

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 297

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

MERCREDI 9 OCTOBRE 2013

WOENSDAG 9 OKTOBER 2013

Le Moniteur belge du 8 octobre 2013 comporte trois éditions, qui portent les numéros 294, 295 et 296.

Het Belgisch Staatsblad van 8 oktober 2013 bevat drie uitgaven, met als volgnummers 294, 295 en 296.

SOMMAIRE

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Remise de lettres de créance, p. 70987.

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Finances

26 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant, en vue de transposer les Directives 2010/73/UE et 2010/78/UE, l'arrêté royal du 26 septembre 2006 portant extension de la notion d'investisseurs qualifiés et de la notion d'investisseurs institutionnels ou professionnels, l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif aux offres publiques d'acquisition, l'arrêté royal du 23 mai 2007 relatif à la *pricaf* privée, l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la directive concernant les marchés d'instruments financiers et l'arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé, p. 70987.

Service public fédéral Mobilité et Transports

8 OCTOBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 avril 2007 portant exécution du Règlement (CE) n° 561/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 relatif à l'harmonisation de certaines dispositions de la législation sociale dans le domaine des transports par route, modifiant les Règlements (CEE) n° 3821/85 et (CE) n° 2135/98 du Conseil et abrogeant le Règlement (CEE) n° 3820/85 du Conseil et transposant partiellement la Directive 2002/15/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mars 2002 relative à l'aménagement du temps de travail des personnes exécutant des activités mobiles de transport routier. Traduction allemande, p. 71000.

INHOUD

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Overhandiging van geloofsbrieven, bl. 70987.

Wetten, decreten, ordonnances et verordeningen

Federale Overheidsdienst Financiën

26 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging, met het oog op de omzetting van de Richtlijnen 2010/73/EU en 2010/78/EU, van het koninklijk besluit van 26 september 2006 tot uitbreiding van het begrip gekwalificeerde belegger en het begrip institutionele of professionele belegger, van het koninklijk besluit van 27 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, van het koninklijk besluit van 23 mei 2007 met betrekking tot de *private privat*, van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten en van het koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een geregelende markt, bl. 70987.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

8 OKTOBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 april 2007 houdende uitvoering van de Verordening (EG) nr. 561/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer, tot wijziging van Verordeningen (EEG) nr. 3821/85 en (EG) nr. 2135/98 van de Raad en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 3820/85 van de Raad en houdende gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2002/15/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 2002 betreffende de organisatie van de arbeidstijd van personen die mobiele werkzaamheden in het wegvervoer uitoefenen. Duitse vertaling, bl. 71000.

Föderaler Öffentlicher Dienst Mobilität und Transportwesen

8. OKTOBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 9. April 2007 zur Ausführung der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 zur Harmonisierung bestimmter Sozialvorschriften im Straßenverkehr und zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 3821/85 und (EG) Nr. 2135/98 des Rates sowie zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 3820/85 des Rates und teilweisen Umsetzung der Richtlinie 2002/15/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. März 2002 zur Regelung der Arbeitszeit von Personen, die Fahrtätigkeiten im Bereich des Straßentransports ausüben. Deutsche Übersetzung, S. 71000.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

10 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 avril 2012, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à l'instauration d'une assurance hospitalisation pour les ouvriers de la construction bénéficiant d'un régime de chômage avec complément d'entreprise ou d'une pension et les membres de leur famille, p. 71005.

10 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 janvier 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, modifiant la convention collective de travail du 5 décembre 2011 concernant un régime de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques, p. 71014.

10 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport, instaurant le "Compensatiefonds voor bestaanszekerheid voor de havens van Oostende en Nieuwpoort" et fixant ses statuts, p. 71018.

10 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 novembre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la modification de l'annexe n° 3 à la convention collective de travail du 15 septembre 2011 relative à l'instauration d'un plan sectoriel de pension dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et dans le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers, p. 71027.

10 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 février 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, fixant le pourcentage des cotisations pour l'année 2013 au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 331 de financement du deuxième pilier de pension" et fixant la date de la demande d'exonération des cotisations pour l'année 2013, p. 71040.

13 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 décembre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, portant coordination et modification des conditions de travail et de rémunération, p. 71041.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoires :

a) la convention collective de travail du 6 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, relative au crédit-temps;

b) la convention collective de travail du 31 janvier 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, modifiant la convention collective de travail du 6 septembre 2011 relative au crédit-temps, p. 71055.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 décembre 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, relative à la diminution des prestations d'1/5^e à partir de 50 ans dans le cadre des emplois d'atterrissage, p. 71058.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

10 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 2012, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de invoering van een hospitalisatieverzekering voor de bouwvakarbeiders die van een stelsel van werkloosheid met bedrijfsstoelag of een pensioen genieten en hun gezinsleden, bl. 71005.

10 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 januari 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabriek-tennijverheid, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2011 betreffende een regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische redenen, bl. 71014.

10 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort, tot oprichting van het "Compensatiefonds voor bestaanszekerheid voor de havens van Oostende en Nieuwpoort" en vaststelling van zijn statuten, bl. 71018.

10 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2012, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot wijziging van de bijlage nr. 3 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2011 tot inrichting van een sectoraal pensioenplan in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden, bl. 71027.

10 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 februari 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, tot vaststelling van het percentage van de bijdragen voor het jaar 2013 voor het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 331 tot financiering tweede pensioenpijler" en tot bepaling van de datum van aanvraag tot vrijstelling van de bijdragen voor het jaar 2013, bl. 71040.

13 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, houdende coördinatie en wijziging van de arbeids- en loonvoorwaarden, bl. 71041.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend worden verklaard :

a) de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, betreffende het tijdskrediet;

b) de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 januari 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011 betreffende het tijdskrediet, bl. 71055.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, betreffende de vermindering van de prestaties met 1/5 vanaf 50 jaar in het kader van een landingsbaan, bl. 71058.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, relative à la réalisation de gains d'efficacité, p. 71059.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 janvier 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la mise en œuvre de l'accord cadre 2010-2011 pour le secteur non-marchand de la Communauté française Wallonie-Bruxelles (secteur des services de promotion de la santé à l'école), p. 71061.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative aux salaires, primes, indemnités et indexation, p. 71068.

15 JUILLET 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des travailleurs, p. 71080.

15 JUILLET 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 janvier 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socioculturel de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 56 ans ou plus et qui peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié, p. 71083.

Service public fédéral Sécurité sociale

11 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne la cotisation complémentaire, p. 71088.

13 AOUT 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. Errata, p. 71089.

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. Errata, p. 71090.

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. Errata, p. 71092.

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. Errata, p. 71095.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, betreffende de realisatie van efficiëntiewinsten, bl. 71059.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 januari 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de uitvoering van het kaderakkoord 2010-2011 voor de non-profitsector van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel (sector van de diensten ter bevordering van de gezondheid op school), bl. 71061.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de lonen, premies, vergoedingen enindexering, bl. 71068.

15 JULI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot vaststelling van de werkgeversbijdrage in de vervoerskosten van de werknemers, bl. 71080.

15 JULI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 januari 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding aan bepaalde arbeiders die op het ogenblik van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn en die een beroepsverleden van minstens 40 jaar als loontrekkende hebben, bl. 71083.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

11 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wat de berekening van de aanvullende bijdrage betreft, bl. 71088.

13 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. Errata, bl. 71089.

19 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. Errata, bl. 71090.

19 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. Errata, bl. 71092.

19 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. Errata, bl. 71095.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « oenoloog » (œnologue), p. 71099.

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « reachtruckchauffeur » (conducteur de reachtruck), p. 71105.

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de 'boorder - verticale boringen' (perceur - forages verticaux), p. 71113.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot erkenning van de beroepskwalificatie oenoloog, bl. 71095.

13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot erkenning van de beroepskwalificatie reachtruckchauffeur, bl. 71102.

13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot erkenning van de beroepskwalificatie boorder - verticale boringen, bl. 71108.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

17. SEPTEMBER 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung des Fürstentums Andorra über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 23. Oktober 2009, S. 71118.

17. SEPTEMBER 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Protokoll zur Änderung des am 29. August 1977 in Brüssel unterzeichneten Abkommens zwischen dem Königreich Belgien und der Republik Korea zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuervermeidung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, in der Fassung des am 20. April 1994 in Brüssel unterzeichneten Zusatzabkommens, geschehen zu Brüssel am 8. März 2010, S. 71119.

17. SEPTEMBER 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und Grenada über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 15. März 2010, S. 71121.

17. SEPTEMBER 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung von Montserrat, ermächtigt durch die Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland, über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu London am 16. Februar 2010, S. 71122.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

17 SEPTEMBRE 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre en vue de l'échange de renseignements matière fiscale, fait à Bruxelles le 23 octobre 2009, p. 71118.

17 SEPTEMBRE 2013. — Décret portant assentiment au Protocole signé à Bruxelles le 8 mars 2010 modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Corée tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles, le 29 août 1977, telle que modifiée par la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 20 avril 1994, p. 71120.

17 SEPTEMBRE 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 15 mars 2010, p. 71121.

17 SEPTEMBRE 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Montserrat tel qu'autorisé par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Londres, le 16 février 2010, p. 71122.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

26 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Cour aux marchandises de Bressoux » à Liège, p. 71123.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

17 SEPTEMBER 2013. — Decreet houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Prinsdom Andorra inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 23 oktober 2009, bl. 71119.

17 SEPTEMBER 2013. — Decreet houdende instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 8 maart 2010, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 29 augustus 1977, zoals gewijzigd door de Aanvullende Overeenkomst ondertekend te Brussel op 20 april 1994, bl. 71120.

17 SEPTEMBER 2013. — Decreet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 15 maart 2010, bl. 71121.

17 SEPTEMBER 2013. — Decreet houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Montserrat zoals gemachtigd door de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Londen op 16 februari 2010, bl. 71123.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

26 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de SPAQuE ermee belast wordt de site « Cour aux marchandises de Bressoux » te Luik te herstellen, bl. 71128.

*Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie*

26. SEPTEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE «Société Publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement» (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände «Cour aux marchandises de Bressoux» in Lüttich, S. 71125.

Autres arrêtés

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Personnel. Nomination, p. 71130.

Service public fédéral Justice

Services centraux. Nomination, p. 71130. — Services centraux. Nomination, p. 71130. — Ordre judiciaire, p. 71130. — Ordre judiciaire, p. 71131.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Personeel. Benoeming, bl. 71130.

Federale Overheidsdienst Justitie

Centrale Diensten. Benoeming, bl. 71130. — Centrale Diensten. Benoeming, bl. 71130. — Rechterlijke Orde, bl. 71130. — Rechterlijke Orde, bl. 71131.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

*Deutschsprachige Gemeinschaft
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

10. JULI 2013 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 11. März 2010 zur Ernennung der Mitglieder des Medienrates, S. 71132.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté germanophone

Ministère de la Communauté germanophone

10 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 11 mars 2010 portant désignation des membres du Conseil des médias, p. 71133.

Région wallonne

Service public de Wallonie

Aménagement du territoire, p. 71136.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Collecteur d'huiles usagées, p. 71140. — Collecteur de déchets dangereux, p. 71140. — Collecteur de déchets dangereux, p. 71140. — Collecteurs de déchets dangereux, p. 71140. — Gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques, p. 71141.

Avis officiels

Banque Nationale de Belgique

Notification d'un transfert de risques souscrits en libre prestation de services en Belgique entre des entreprises d'assurances établies dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen, p. 71141.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Duitstalige Gemeenschap

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

10 JULI 2013. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 11 maart 2010 tot benoeming van de leden van de Mediaraad, bl. 71135.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ophaler van afvalolie, bl. 71140. — Ophaler van gevaarlijke afvalstoffen, bl. 71140. — Ophaler van gevaarlijke afvalstoffen, bl. 71140. — Ophalers van gevaarlijke afvalstoffen, bl. 71140. — Beheerder van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, bl. 71141.

Officiële berichten

Nationale Bank van België

Mededeling van een overdracht van risico's onderschreven in vrije dienstverrichting in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte, bl. 71141.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de gestionnaires de dossier base de données salaires (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale (ETCS) (ANG13148), p. 71141.

Sélection comparative de senior systems architects (m/f) (niveau A2), néerlandophones, pour la Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de chômage (ANG13129). Erratum, p. 71142.

Recrutement. Résultats, p. 71143.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Autorité belge de la Concurrence. Auditorat. Avis. Notification préalable d'une opération de concentration. Affaire n° MEDE-C/C-13/0026 : Picanol NV/Tessengerlo Chemie NV, p. 71143.

Conseil de la Concurrence. Décision n° 2013-I/O-34 du 30 août 2013. Affaire CONC-I/O-05/0075 : Cimenteries CBR S.A., Holcim (Belgique) S.A., Compagnie des ciments belges S.A., FEBELCEM A.S.B.L. et CRIC, p. 71144.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 71186 à 71230.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige dossierbeheerders databank lonen (m/v) (niveau B) voor de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (WASO) (ANG13148), bl. 71141.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige senior systems architecten (m/v) (niveau A2), voor de Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen (ANG13129). Erratum, bl. 71142.

Werving. Uitslagen, bl. 71143.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Belgische Mededingingsautoriteit. Auditoraat. Kennisgeving. Voorafgaande aanmelding van een concentratie. Zaak nr. MEDE-C/C-13/0026 : Picanol NV/Tessengerlo Chemie NV, bl. 71143.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een beleidsmedewerker curriculum bij Universiteit Gent (UGent) (2013/GE53/A), bl. 71184.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 71186 tot bl. 71230.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2013/15221]

Remise de lettres de créance

Le 26 septembre 2013, S.E. Mme Denise CAMPBELL BAUER a eu l'honneur de remettre au Roi, en audience officielle, les lettres qui l'accréditent auprès de Sa Majesté, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire des États-Unis d'Amérique à Bruxelles.

S.E. a été conduite au Palais dans une automobile de la Cour.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2013/15221]

Overhandiging van geloofsbrieven

Op 26 september 2013 heeft H.E. Mevr. Denise CAMPBELL BAUER de eer gehad aan de Koning, in officiële audiëntie, de geloofsbrieven te overhandigen die Haar bij Zijne Majesteit accrediteren in de hoedanigheid van buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur van de Verenigde Staten van Amerika, te Brussel.

H.E. werd in een automobiel van het Hof naar het Paleis gevoerd.

**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2013/03329]

26 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant, en vue de transposer les Directives 2010/73/UE et 2010/78/UE, l'arrêté royal du 26 septembre 2006 portant extension de la notion d'investisseurs qualifiés et de la notion d'investisseurs institutionnels ou professionnels, l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif aux offres publiques d'acquisition, l'arrêté royal du 23 mai 2007 relatif à la pricaf privée, l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la directive concernant les marchés d'instruments financiers et l'arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent projet vise en premier lieu à faire usage de l'habilitation qui Vous est conférée par l'article 5, § 3/1 de la loi du 3 août 2012, tel qu'inséré par l'article 55 de la loi du 17 juillet 2013 modifiant, en vue de transposer les Directives 2010/73/UE et 2010/78/UE, la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition, la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant dispositions diverses et la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et portant dispositions diverses.

Cette loi a en effet modifié la notion d'investisseur institutionnel ou professionnel reprise dans la loi du 3 août 2012, de manière à mettre celle-ci en conformité avec la nouvelle notion d'investisseur qualifié prévue par la Directive 2010/73/UE. Or, suivant cette nouvelle définition, le régime d'opt in en ce qui concerne les personnes ne répondant pas aux critères leur permettant d'être considérées comme des investisseurs qualifiés « par nature », ne repose plus sur un système de registre tenu par l'autorité de contrôle, mais sur des listes tenues par les entreprises d'investissement elle-mêmes (voy. annexe A, point (II) de l'arrêté royal du 3 juin 2007). Egalement, l'usage de cette faculté d'opt in n'est permis dans le nouveau système que pour autant qu'il soit satisfait à des conditions tenant à la connaissance des marchés financiers et au montant du patrimoine. Enfin, la nouvelle définition permet aux personnes physiques d'être considérées sous certaines conditions comme des investisseurs institutionnels ou professionnels, ce qui n'était jusque maintenant pas autorisé en droit belge.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2013/03329]

26 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging, met het oog op de omzetting van de Richtlijnen 2010/73/EU en 2010/78/EU, van het koninklijk besluit van 26 september 2006 tot uitbreiding van het begrip gekwalificeerde belegger en het begrip institutionele of professionele belegger, van het koninklijk besluit van 27 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, van het koninklijk besluit van 23 mei 2007 met betrekking tot de private privat, van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten en van het koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het voorliggend ontwerp strekt er in de eerste plaats toe gebruik te maken van de machtiging die U is verleend door artikel 5, § 3/1 van de wet van 3 augustus 2012, ingevoegd bij artikel 55 van de wet van 17 juli 2013 tot wijziging, met het oog op de omzetting van de Richtlijnen 2010/73/EU en 2010/78/EU, van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen en van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en houdende diverse bepalingen.

Met de laatstgenoemde wet werd het begrip « institutionele of professionele belegger » als vervat in de wet van 3 augustus 2012 immers gewijzigd om het in overeenstemming te brengen met het nieuwe begrip « gekwalificeerd belegger » als vastgesteld in Richtlijn 2010/73/EU. Welnu, volgens deze nieuwe definitie is de « opt in »-regeling voor de personen die niet beantwoorden aan de criteria om « van nature » te worden beschouwd als gekwalificeerd belegger, niet langer gebaseerd op een systeem waarbij een register wordt bijgehouden door de toezichhoudende autoriteit maar op lijsten die door de beleggingsondernemingen zelf worden bijgehouden (zie bijlage A, punt (II) van het koninklijk besluit van 3 juni 2007). Zo kan volgens de nieuwe regeling ook enkel gebruik worden gemaakt van de « opt in »-mogelijkheid als voldaan is aan voorwaarden die verband houden met de kennis van de financiële markten en de omvang van het vermogen. Tot slot maakt de nieuwe definitie het voor de natuurlijke personen mogelijk om onder bepaalde voorwaarden te worden beschouwd als institutionele of professionele belegger, wat tot dusver niet was toegestaan in Belgisch recht.

Dans la mesure où la nouvelle notion d'investisseur institutionnel ou professionnel introduite par la Directive 2010/73/UE repose notamment sur la tenue de listes par les entreprises d'investissement elles-mêmes, alors que la qualification des organismes de placement collectif institutionnels dépend de la qualité de leurs investisseurs, la loi du 17 juillet 2013a également introduit la notion d'« investisseur éligible », distincte de celle d'investisseur institutionnel ou professionnel (1). Sont en principe considérés comme investisseurs éligibles les clients professionnels et les contreparties éligibles, telles que visés par l'arrêté royal du 3 juin 2007. Par ailleurs, des habilitations sont conférées au Roi, lui permettant d'étendre ou de restreindre la notion d'investisseur éligible ainsi définie. Pris sur base de ces habilitations, le présent arrêté vise à mettre en place un dispositif similaire à celui organisé par l'arrêté royal du 26 septembre 2006 portant extension de la notion d'investisseurs qualifiés et de la notion d'investisseurs institutionnels ou professionnels. Tout comme actuellement en ce qui concerne les investisseurs institutionnels ou professionnels, les organismes de placement collectif institutionnel ne pourront recueillir leurs moyens financiers qu'après des investisseurs éligibles.

On précise ici que « la notion d'investisseur éligible » est indépendante de la notion « d'offre publique ». En d'autres termes, un organisme de placement collectif institutionnel ne conservera sa qualification que pour autant, par exemple, qu'il n'offre pas ses titres à plus de 150 investisseurs n'ayant pas la qualité d'investisseurs qualifiés ou d'investisseurs institutionnels ou professionnels.

Le régime que le présent arrêté vise à mettre en place répond aux caractéristiques particulières des organismes de placement collectif institutionnels existant actuellement (sicafi institutionnelles, sicav institutionnelles et organismes de placement collectif en créances institutionnelles). D'une part, il paraît nécessaire de s'assurer que les personnes pouvant souscrire des parts d'organismes de placement collectif institutionnels puissent être déterminées sur une base objective, telle qu'un registre tenu auprès de la FSMA. D'autre part, il ne paraît pas souhaitable que des personnes physiques puissent souscrire des parts d'organismes de placement collectif institutionnels. Enfin, il ne paraît pas opportun de porter préjudice aux situations existantes (investisseurs déjà inscrits au registre prévu par l'arrêté royal du 26 septembre 2006 et organismes de placement collectif institutionnels dans lesquels ceux-ci investissent).

Le présent projet vise par ailleurs à transposer en droit belge :

- 1) la Directive 2010/73/UE en ce qu'elle modifie la Directive 2004/109/CE (directive transparence), et
- 2) certains volets de la Directive 2010/78/UE en ce qu'ils modifient certaines dispositions de la directive MiFID et de la directive transparence.

La directive MiFID fut notamment transposée en droit belge par l'arrêté royal du 3 juin 2007. La transposition en droit belge des modifications apportées par la Directive 2010/78/UE à la directive MiFID nécessite, entre autres, une modification des articles 34, § 2, et 48 de cet arrêté royal (art. 15 et 16 du projet d'arrêté royal).

La directive transparence fut, quant à elle, transposée en droit belge par la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses, par la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et, enfin, par l'arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé.

La transposition en droit belge des modifications apportées par la Directive 2010/73/UE et 2010/78/UE à la directive transparence nécessite, entre autres, certaines modifications à l'arrêté royal du 14 novembre 2007.

Par ailleurs, suite à la modification apportée à la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement par la loi du 17 juillet 2013, le seuil de 50.000 euros figurant à l'article 5 de cette loi du 3 août 2012 (permettant de déterminer le caractère public ou non des organismes de placement collectif) a été remplacé par un seuil de 100.000 euros. Il est donc nécessaire d'ajuster dans le même sens le seuil de 50.000 euros fixé dans l'arrêté royal du 23 mai 2007 relatif à la pricaf privée pour définir un investisseur privé. Une disposition transitoire est cependant prévue, permettant d'éviter que ce changement n'affecte la qualification des pricaf existant lors de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

In zoverre het nieuwe, bij Richtlijn 2010/73/EU ingevoegde begrip « institutionele of professionele belegger » met name berust op het feit dat de beleggingsondernemingen zelf lijsten bijhouden, terwijl de kwalificatie van de institutionele instellingen voor collectieve belegging afhangt van de hoedanigheid van hun beleggers, heeft de wet van 17 juli 2013 ook het begrip « in aanmerking komende belegger » ingevoerd, dat losstaat van het begrip « institutionele of professionele belegger » (1). In beginsel worden de professionele cliënten en de in aanmerking komende tegenpartijen als bedoeld in het koninklijk besluit van 3 juni 2007 als in aanmerking komende beleggers beschouwd. Overigens worden aan de Koning machtigingen verleend, op grond waarvan hij het aldus gedefinieerde begrip « in aanmerking komende belegger » kan uitbreiden of beperken. Dit besluit, dat op basis van die machtigingen wordt genomen, strekt ertoe een soortgelijk instrumentarium in te voeren als het instrumentarium ingevoerd bij het koninklijk besluit van 26 september 2006 tot uitbreiding van het begrip gekwalificeerde belegger en het begrip institutionele of professionele belegger. Net zoals op dit moment de institutionele of professionele beleggers zullen de institutionele instellingen voor collectieve belegging hun financiële middelen uitsluitend bij in aanmerking komende beleggers mogen aantrekken.

Hier wordt verduidelijkt dat het begrip « in aanmerking komende belegger » losstaat van het begrip « openbaar bod ». Een institutionele instelling voor collectieve belegging zal haar kwalificatie met andere woorden enkel behouden in zoverre zij haar effecten bijvoorbeeld aan niet meer dan 150 beleggers aanbiedt die niet de hoedanigheid van gekwalificeerde beleggers of van institutionele of professionele beleggers hebben.

De door dit besluit ingevoerde regeling beantwoordt aan de specifieke kenmerken van de thans bestaande institutionele instellingen voor collectieve belegging (institutionele vastgoedbeveks, institutionele beveks en institutionele instellingen voor collectieve belegging in schuldvorderingen). Enerzijds lijkt het nodig om aan de hand van objectieve criteria, zoals een register dat door de FSMA wordt bijgehouden, na te gaan welke personen kunnen inschrijven op de rechten van deelneming in institutionele instellingen voor collectieve belegging. Anderzijds lijkt het niet wenselijk dat natuurlijke personen zouden kunnen inschrijven op rechten van deelneming in institutionele instellingen voor collectieve belegging. Tot slot lijkt het evenmin opportuun om bestaande situaties in het gedrang te brengen (beleggers die reeds zijn ingeschreven in het register waarin het koninklijk besluit van 26 september 2006 voorziet, en institutionele instellingen voor collectieve belegging waarin zij beleggen).

Daarnaast strekt dit ontwerp ertoe de volgende bepalingen in Belgisch recht om te zetten :

- 1) de bepalingen van Richtlijn 2010/73/EU die Richtlijn 2004/109/EG (transparantierichtlijn) wijzigen, en
- 2) welbepaalde gedeelten van Richtlijn 2010/78/EU wanneer die sommige bepalingen wijzigen van de MiFID-richtlijn en de transparantierichtlijn.

De MiFID-richtlijn werd met name omgezet in Belgisch recht door het koninklijk besluit van 3 juni 2007. Voor de omzetting in Belgisch recht van de wijzigingen die door Richtlijn 2010/78/EU werden aangebracht in de MiFID-richtlijn, is onder meer een wijziging van de artikelen 34, § 2, en 48 van dit koninklijk besluit nodig (art. 15 en 16 van het ontwerp van koninklijk besluit).

De transparantierichtlijn is in Belgisch recht omgezet bij de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen, bij de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, en tot slot bij het koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt.

Voor de omzetting in Belgisch recht van de wijzigingen die door de Richtlijnen 2010/73/EU en 2010/78/EU zijn aangebracht in de transparantierichtlijn, moet onder andere ook het koninklijk besluit van 14 november 2007 op bepaalde punten worden aangepast.

Naar aanleiding van de wijziging in de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles bij de wet van 17 juli 2013, wordt de in artikel 5 van die wet van 3 augustus 2012 bedoelde drempel van 50.000 euro (op basis waarvan kan worden bepaald of instellingen voor collectieve belegging al dan niet een openbaar karakter hebben) vervangen door een drempel van 100.000 euro. Bijgevolg moet ook de drempel van 50.000 euro die in het koninklijk besluit van 23 mei 2007 met betrekking tot de private privak is vastgesteld om te bepalen wie als particulier belegger kan worden gekwalificeerd, in die zin worden aangepast. Er wordt echter in een overgangsbepaling voorzien, om te vermijden dat die wijziging een impact zou hebben op de kwalificatie van de bestaande privaks op het moment van de inwerkingtreding van dit besluit.

Enfin, le présent projet apporte une modification à l'arrêté royal relatif aux offres publiques d'acquisition, en vue d'élargir le contenu de l'avis que la société cible doit rendre au sujet de l'offre. L'objectif de cette modification est que l'organe d'administration de la société cible doive désormais faire part de son point de vue quant à l'opportunité, pour les détenteurs de titres, de céder à l'offrant les titres qu'ils possèdent.

Grâce à cette modification, les actionnaires disposeront d'une indication supplémentaire, leur permettant de décider d'apporter ou non leurs titres à l'offre. Dans l'avis de la société cible, les membres du conseil d'administration doivent, certes, déjà indiquer si, en leur qualité de détenteurs de titres, ils céderont à l'offrant, dans le cadre de l'offre, les titres qu'ils possèdent. Cette indication ne paraît cependant pas suffisante pour les actionnaires car les administrateurs peuvent avoir des raisons particulières d'apporter (ou de refuser d'apporter) leurs titres à l'offre qui tiennent à leur situation personnelle et qui sont donc entièrement indépendantes des conditions de l'offre elle-même.

Tel est l'objet du présent projet.

Il a été largement tenu compte des observations formulées par le Conseil d'Etat dans l'avis qu'il a rendu à propos de l'avant-projet d'arrêté royal.

Etant donné que le projet ne doit pas faire l'objet d'une délibération au Conseil des Ministres, il est dispensé d'un examen préalable, visé à l'article 19/1, § 1^{er}, premier alinéa, de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, sur base de l'article 2, 9^e, de l'arrêté royal du 20 septembre 2012.

Commentaire des articles

CHAPITRE II. — Modifications de l'arrêté royal du 26 septembre 2006 portant extension de la notion d'investisseurs qualifiés et de la notion d'investisseurs institutionnels ou professionnels

Article 2

Cette disposition modifie l'intitulé de l'arrêté royal du 26 septembre 2006 afin de refléter la modification de la portée de celui-ci.

Article 3

Le présent projet adapte les définitions de l'arrêté royal du 26 septembre 2006 afin notamment de refléter l'évolution de la législation (remplacement de la loi du 20 juillet 2004 par la loi du 3 août 2012) et le fait que cet arrêté royal ne s'appliquera plus en ce qui concerne l'obligation de prospectus proprement dite (suppression de la référence à la loi du 16 juin 2006).

Article 4

Cette disposition modifie l'intitulé de la section II de l'arrêté royal du 26 septembre 2006.

Article 5

Cet article supprime l'article 2 de l'arrêté royal du 26 septembre 2006, eu égard à la nouvelle définition de la notion d'investisseur qualifié introduite par la loi du 17 juillet 2013.

Article 6

Cette disposition modifie l'article 3 de l'arrêté royal du 26 septembre 2006. Elle établit le principe selon lequel les personnes morales (établies en Belgique ou à l'étranger), autres que celles visées à l'annexe A, (I), alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 3 juin 2007 peuvent, à condition qu'elles soient inscrites auprès de la FSMA, être considérées comme des investisseurs éligibles.

Article 7

Cet article introduit un article 3/1 dans l'arrêté royal du 26 septembre 2006, lequel encadre davantage la notion d'investisseur éligible, sur base des habilitations de l'article 5, § 3/1 de la loi du 3 août 2012. Les paragraphes 1^{er} et 2 traitent du cas des investisseurs professionnels ayant demandé à être traités comme des investisseurs de détail en application de l'annexe A, (I), alinéa 2 de l'arrêté royal du 3 juin 2007 et des personnes physiques. Ici également, l'objectif poursuivi par la disposition est le maintien du régime existant dans l'arrêté royal du 26 septembre 2006. Par ailleurs, cette disposition précise notamment que les personnes ayant fait usage de la faculté d'opt in prévue par l'annexe A, point (II) de l'arrêté royal du 3 juin 2007 ne sont considérées comme des investisseurs éligibles qu'à condition qu'elles aient demandé à la FSMA à être considérées comme investisseurs éligibles.

Tot slot wijzigt het voorliggend ontwerp het koninklijk besluit op de openbare overnamebiedingen door het standpunt dat de doelvennootschap moet bekendmaken over het bod inhoudelijk uit te breiden. De bedoeling van deze wijziging is dat het bestuursorgaan van de doelvennootschap voortaan zijn visie zou geven op de opportuniteit voor de effectenhouders om de effecten in hun bezit over te dragen aan de bieder.

Dankzij deze wijziging zullen de aandeelhouders over een bijkomende aanwijzing beschikken wanneer zij moeten besluiten om hun effecten al dan niet in te brengen in het bod. Thans moeten de leden van het bestuursorgaan in het standpunt van de doelvennootschap weliswaar reeds aangeven of zij, in hun hoedanigheid van effectenhouder, de effecten in hun bezit zullen overdragen aan de bieder in het kader van het bod. Deze aanwijzing lijkt evenwel niet te volstaan voor de aandeelhouders aangezien de bestuurders specifieke redenen kunnen hebben om hun effecten al dan niet in te brengen in het bod die verband kunnen houden met hun persoonlijke situatie en dus mogelijk volledig losstaan van de voorwaarden van het bod zelf.

Dat is het doel van dit ontwerp.

Er werd in ruime mate rekening gehouden met de opmerkingen die de Raad van State heeft geformuleerd in zijn advies over het voorontwerp van koninklijk besluit.

Vermits het ontwerp niet het voorwerp moet uitmaken van overleg in Ministerraad, is het op grond van artikel 2, 9^e, van het koninklijk besluit van 20 september 2012 vrijgesteld van een voorafgaand onderzoek, bedoeld in artikel 19/1, § 1, eerste lid, van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling.

Commentaar bij de artikelen

HOOFDSTUK II. — Wijzigingen in het koninklijk besluit van 26 september 2006 tot uitbreiding van het begrip gekwalificeerde belegger en het begrip institutionele of professionele belegger

Artikel 2

Deze bepaling wijzigt het opschrift van het koninklijk besluit van 26 september 2006 teneinde de gewijzigde draagwijdte ervan te weerspiegelen.

Artikel 3

Het voorliggend ontwerp past de definities aan die vervat zijn in het koninklijk besluit van 26 september 2006 teneinde met name de evolutie in de wetgeving weer te geven (vervanging van de wet van 20 juli 2004 door de wet van 3 augustus 2012) en rekening te houden met het feit dat dit koninklijk besluit voortaan niet meer van toepassing zal zijn voor wat de prospectusplicht sensu stricto betreft (opheffing van de verwijzing naar de wet van 16 juni 2006).

Artikel 4

Deze bepaling wijzigt het opschrift van afdeling II van het koninklijk besluit van 26 september 2006.

Artikel 5

Met dit artikel wordt artikel 2 van het koninklijk besluit van 26 september 2006 opgeheven rekening houdend met de nieuwe definitie van het begrip « gekwalificeerd belegger » als ingevoerd door de wet van 17 juli 2013.

Artikel 6

Deze bepaling wijzigt artikel 3 van het koninklijk besluit van 26 september 2006. Zij poneert het beginsel dat de andere (in België of in het buitenland gevestigde) rechtspersonen dan bedoeld in bijlage A, (I), eerste lid, van het koninklijk besluit van 3 juni 2007, als in aanmerking komende beleggers kunnen worden beschouwd, op voorwaarde dat zij bij de FSMA zijn ingeschreven.

Artikel 7

Met dit artikel wordt in het koninklijk besluit van 26 september 2006 een artikel 3/1 ingevoegd, dat voor een ruimere omkadering van het begrip « in aanmerking komende belegger » zorgt op basis van de machtigingen vervat in artikel 5, § 3/1, van de wet van 3 augustus 2012. Paragrafen 1 en 2 handelen over de professionele beleggers die hebben gevraagd om, met toepassing van bijlage A, (I), tweede lid, van het koninklijk besluit van 3 juni 2007, als niet-professionele beleggers te worden behandeld en over de natuurlijke personen. Ook hier wordt met deze bepaling het behoud van de bestaande regeling in het koninklijk besluit van 26 september 2006 nagestreefd. Overigens verduidelijkt die bepaling met name dat de personen die gebruik hebben gemaakt van de « opt in »-mogelijkheid vervat in bijlage A, punt (II) van het koninklijk besluit van 3 juni 2007, enkel als in aanmerking komende beleggers kunnen worden beschouwd als zij de FSMA hebben verzocht om als dusdanig te worden beschouwd.

Articles 8 à 11

Ces dispositions adaptent le libellé de l'intitulé de la section III et les articles 4, 5 et 10 de l'arrêté royal du 26 septembre 2006 en fonction des principes exposés ci-dessus.

CHAPITRE III. — Modification de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif aux offres publiques d'acquisition

Article 12

Cette modification vise à élargir le contenu de l'avis que la société visée doit rendre au sujet de l'offre (voir l'article 28 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif aux offres publiques d'acquisition).

L'objectif de cette modification est que cet avis contienne dorénavant le point de vue de l'organe d'administration sur l'opportunité, pour les détenteurs de titres, de céder à l'offrant les titres qu'ils possèdent. Si les membres de l'organe d'administration n'adoptent pas une position unanime, l'avis devra alors mentionner les positions divergentes des membres, en précisant s'il s'agit d'administrateurs indépendants ou de membres qui représentent en fait des actionnaires. Il convient de noter que cette obligation de mentionner les positions divergentes éventuelles des membres concerne non seulement le point de vue visé au § 1^{er}, 3^o, mais également les autres points sur lesquels doit porter l'avis de la société cible, soit notamment le point de vue de l'organe d'administration sur les plans stratégiques de l'offrant pour la société cible.

Grâce à cette modification, les actionnaires disposeront d'une indication supplémentaire, leur permettant de décider d'apporter ou non leurs titres à l'offre. Dans l'avis de la société cible, les membres du conseil d'administration doivent, certes, déjà indiquer si, en leur qualité de détenteurs de titres, ils céderont à l'offrant, dans le cadre de l'offre, les titres qu'ils possèdent. Cette indication ne paraît cependant pas suffisante pour les actionnaires car les administrateurs peuvent avoir des raisons particulières d'apporter (ou de refuser d'apporter) leurs titres à l'offre qui tiennent à leur situation personnelle et qui sont donc entièrement indépendantes des conditions de l'offre elle-même.

Dans le même ordre d'idées, les administrateurs devront, le cas échéant, expliquer pourquoi leur propre comportement en tant que détenteur de titres, ou le comportement des détenteurs de titres qu'en fait ils représentent, s'écarte de leur point de vue sur l'opportunité pour les détenteurs de titres de céder leurs titres à l'offrant.

En réponse à l'observation du Conseil d'Etat, il est précisé que la communication d'un point de vue sur l'opportunité, pour les détenteurs de titres, de céder leurs titres à l'offrant ne vise pas à leur donner un conseil en placement. Le texte a cependant été reformulé comme proposé par le Conseil d'Etat aux fins de le clarifier. Le Gouvernement est d'avis que la mention de ce point de vue peut s'avérer utile pour les détenteurs de titres et ce, pour les raisons susmentionnées.

CHAPITRE IV. — Modification de l'arrêté royal du 23 mai 2007 relatif à la pricaf privée

Article 13

Cet article vise à faire passer à 100.000 euros le seuil fixé à l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal relatif à la pricaf privée. Ce seuil est utilisé afin de définir les « investisseurs privés ». Désormais, seront des « investisseurs privés » pour l'application de cette réglementation, les investisseurs qui acceptent ou ont accepté pour leur compte propre les offres suivantes de titres émis par une pricaf privée :

a) les offres de titres qui requièrent une contrepartie d'au moins 100.000 euros par investisseur et par catégorie de titres;

b) les offres de titres dont la valeur nominale unitaire s'élève à 100.000 euros au moins.

Artikelen 8 tot 11

Deze bepalingen passen het opschrift aan van afdeling III en de artikelen 4, 5 en 10 van het koninklijk besluit van 26 september 2006 in functie van de hierboven uiteengezette beginselen.

HOOFDSTUK III. — Wijziging in het koninklijk besluit van 27 april 2007 op de openbare overnamebiedingen

Artikel 12

Deze wijziging strekt ertoe het standpunt dat de doelvennootschap over het bod moet bekendmaken (zie artikel 28 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 op de openbare overnamebiedingen) inhoudelijk uit te breiden.

De bedoeling van deze wijziging is dat dit standpunt voortaan de visie zou bevatten van het bestuursorgaan op de opportuniteit voor de effectenhouders om de effecten in hun bezit over te dragen aan de bieder. Als de leden van het bestuursorgaan geen eensgezinde stelling innemen, zullen in het standpunt de verschillende stellingnames van de leden moeten worden opgenomen, met aanduiding van de leden die als onafhankelijke bestuurders worden beschouwd, en van de leden die in feite aandeelhouders vertegenwoordigen. Op te merken valt dat deze verplichting om, in voorkomend geval, de verschillende stellingnames van de leden te vermelden niet enkel geldt voor de visie als bedoeld in § 1, 3^o, maar ook voor de overige punten waarop het standpunt van de doelvennootschap moet slaan, met name de visie van het bestuursorgaan op de strategische plannen van de bieder voor de doelvennootschap.

Dankzij deze wijziging zullen de aandeelhouders over een bijkomende aanwijzing beschikken wanneer zij moeten beslissen om hun effecten al dan niet in te brengen in het bod. Thans moeten de leden van het bestuursorgaan in het standpunt van de doelvennootschap weliswaar reeds aangeven of zij, in hun hoedanigheid van effectenhouder, de effecten in hun bezit zullen overdragen aan de bieder in het kader van het bod. Deze aanwijzing lijkt evenwel niet te volstaan voor de aandeelhouders aangezien de bestuurders specifieke redenen kunnen hebben om hun effecten al dan niet in het bod in te brengen die verband kunnen houden met hun persoonlijke situatie en dus mogelijk volledig losstaan van de voorwaarden van het bod zelf.

Zo zullen de bestuurders in voorkomend geval ook moeten uitleggen waarom hun eigen gedrag als effectenhouder, of het gedrag van de effectenhouders die zij in feite vertegenwoordigen, afwijkt van hun visie op de opportuniteit voor de effectenhouders om hun effecten over te dragen aan de bieder.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State wordt gepreciseerd dat het uiten van een visie op de opportuniteit voor de effectenhouders om hun effecten over te dragen aan de bieder geenszins het verstrekken van een beleggingsadvies beoogt. Om dat te verduidelijken werd de tekst geherformuleerd zoals gevraagd door de Raad van State. De Regering is van oordeel dat het opnemen van een visie terzake in het standpunt van de raad van bestuur van de doelvennootschap wel degelijk van nut kan zijn voor de effectenhouders, om de redenen die hierboven worden aangehaald.

HOOFDSTUK IV. — Wijziging in het koninklijk besluit van 23 mei 2007 met betrekking tot de private privak

Artikel 13

Dit artikel strekt ertoe de in artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit met betrekking tot de private privak vastgestelde drempel op te trekken tot 100.000 euro. Die drempel wordt gebruikt om te bepalen wie als « particuliere belegger » kan worden gekwalificeerd. Voor de toepassing van deze reglementering zijn « particuliere beleggers » voortaan de beleggers die voor eigen rekening ingaan of zijn ingegaan op de volgende aanbiedingen van effecten uitgegeven door een private privak :

a) aanbiedingen van effecten die een totale tegenwaarde van ten minste 100.000 euro per belegger en per categorie van effecten vereisen;

b) aanbiedingen met een nominale waarde per eenheid van ten minste 100.000 euro.

CHAPITRE V. — Modifications de l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la directive concernant les marchés d'instruments financiers

Articles 14 à 16

Ces dispositions visent à modifier l'arrêté royal du 3 juin 2007 afin de prévoir la transmission d'informations à l'ESMA.

CHAPITRE VI. — Modifications de l'arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé

Article 18 et 19

La directive transparence et la législation belge adoptée aux fins de sa transposition soumettaient les émetteurs de titres de créance à des obligations différentes selon que la valeur nominale unitaire de ces titres était inférieure à 50.000 euros, ou égale ou supérieure à 50.000 euros. La limite de 50.000 euros provenait de la directive prospectus initiale. La Directive 2010/73/UE porte cette limite de 50.000 euros à 100.000 euros dans la directive prospectus et fait de même dans la directive transparence. La législation belge adoptée aux fins de la transposition de cette dernière directive doit donc elle aussi être adaptée. Il convient à cet effet de remplacer l'article 10 et l'article 18, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 14 novembre 2007.

Articles 17, 20 et 21

L'article 17 définit la notion « ESMA ». Les articles 20 et 21 visent à transposer respectivement l'article 7, point 12), et l'article 7, point 15), de la Directive 2010/78/UE.

CHAPITRE VII. — Dispositions finales

Article 22

Afin d'assurer la continuité du dispositif, cet article précise que les personnes qui étaient inscrites au registre des personnes morales comme investisseurs qualifiés et comme investisseurs institutionnels ou professionnels sont inscrits d'office au registre des investisseurs éligibles.

Article 23

S'agissant de la modification apportée à l'arrêté royal relatif aux offres publiques d'acquisition, une disposition transitoire est prévue, visant à exclure l'application du nouveau dispositif réglementaire prévu à l'article 12 (point de vue des membres de l'organe d'administration, indication des éventuelles positions divergentes, etc...) aux offres pour lesquelles la FSMA aura déjà, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, rendu public l'avis d'OPA, de même qu'aux éventuelles contre-offres ou surenchères consécutives à ces offres. Cette disposition transitoire vise à laisser une période d'adaptation avant l'entrée en vigueur de ce nouveau dispositif réglementaire.

Article 24

S'agissant de la modification apportée à l'arrêté royal relatif aux *pricaf* privées par l'article 13 du présent projet, une disposition transitoire est également prévue, permettant d'éviter que cette modification n'affecte la qualification des *pricaf* existantes.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
le très respectueux
et le très fidèle serviteur,

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

—
Note

HOOFDSTUK V. — Wijzigingen in het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten

Artikelen 14 tot 16

Deze bepalingen hebben tot doel het koninklijk besluit van 3 juni 2007 te wijzigen teneinde ervoor te zorgen dat informatie ter beschikking van de ESMA wordt gesteld.

HOOFDSTUK VI. — Wijzigingen in het koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt

Artikelen 18 en 19

In de transparantierichtlijn en in de Belgische wetgeving tot omzetting ervan werden er aan emittenten van schuldinstrumenten verschillende verplichtingen opgelegd naargelang de nominale waarde per eenheid kleiner was dan 50.000 EUR dan wel gelijk aan of groter dan 50.000 EUR. De grens van 50.000 EUR was overgenomen uit de oorspronkelijke Prospectusrichtlijn. Richtlijn 2010/73/EU brengt de grens van 50.000 EUR op 100.000 EUR in de prospectusrichtlijn en doet dat ook in de transparantierichtlijn. De Belgische wetgeving tot omzetting van die richtlijn dient aldus ook aangepast te worden. Daartoe dienen artikel 10 en artikel 18, § 1, van het koninklijk besluit van 14 november 2007 vervangen te worden.

Artikelen 17, 20 en 21

Artikel 17 geeft een omschrijving van het begrip « ESMA ». De artikelen 20 en 21 strekken respectievelijk tot omzetting van artikel 7, lid 12, en artikel 7, lid 15, van Richtlijn 2010/78/EU.

HOOFDSTUK VII. — Slotbepalingen

Artikel 22

Om de continuïteit van de regeling te garanderen, verduidelijkt dit artikel dat de personen die als gekwalificeerde beleggers en als institutionele of professionele beleggers in het register van de rechtspersonen waren ingeschreven, ambtshalve in het register van de in aanmerking komende beleggers worden ingeschreven.

Artikel 23

Er wordt voorzien in een overgangsbepaling voor de wijziging die wordt aangebracht in het koninklijk besluit op de openbare overnamebiedingen, opdat de nieuwe regeling in artikel 12 (visie van de leden van het bestuursorgaan, vermelding van eventuele afwijkende stellingen, enz...) niet van toepassing zou zijn op de biedingen waarvoor de FSMA, op de datum van inwerkingtreding van dit besluit, reeds een kennisgeving openbaar zou hebben gemaakt, noch op eventuele tegenbiedingen of hogere biedingen naar aanleiding van deze biedingen. Deze overgangsbepaling strekt ertoe een aanpassingsperiode in te voeren vóór de inwerkingtreding van deze nieuwe regeling.

Artikel 24

Voor de wijziging die artikel 13 van dit ontwerp aanbrengt in het koninklijk besluit met betrekking tot de *private privak*, wordt eveneens voorzien in een overgangsbepaling die het mogelijk maakt te voorkomen dat die wijziging de kwalificatie van de bestaande *privaks* beïnvloedt.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Financiën,
K. GEENS

—
Nota

AVIS 53.947/2/V DU 21 AOUT 2013
DU CONSEIL D'ETAT, SECTION DE LEGISLATION

Un projet d'arrêté royal 'modifiant, en vue de transposer les Directives 2010/73/UE et 2010/78/UE, l'arrêté royal du 26 septembre 2006 portant extension de la notion d'investisseurs qualifiés et de la notion d'investisseurs institutionnels ou professionnels, l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif aux offres publiques d'acquisition, l'arrêté royal du 23 mai 2007 relatif à la pricaf privée, l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la directive concernant les marchés d'instruments financiers et l'arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé'

Le 25 juillet 2013, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par le Ministre des Finances à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal modifiant, en vue de transposer les Directives 2010/73/UE et 2010/78/UE, l'arrêté royal du 26 septembre 2006 portant extension de la notion d'investisseurs qualifiés et de la notion d'investisseurs institutionnels ou professionnels, l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif aux offres publiques d'acquisition, l'arrêté royal du 23 mai 2007 relatif à la pricaf privée, l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la directive concernant les marchés d'instruments financiers et l'arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé'.

Le projet a été examiné par la deuxième chambre des vacances le 21 août 2013.

La chambre était composée de Robert Andersen, premier président du Conseil d'Etat, Pierre Vandernoot et Michel Pâques, conseillers d'Etat, Yves De Cordt, assesseur, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Jean-Luc Paquet, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Liénardy, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 21 août 2013.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

Fondement juridique et formalités préalables

1. A la fin de l'alinéa 1^{er} du préambule, il y a lieu de mentionner plus particulièrement les subdivisions d'articles qui constituent les fondements juridiques précis des modifications que les articles 15 à 18 du projet tendent à apporter à l'arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé', ainsi que les modifications encore en vigueur précédemment apportées à ces subdivisions pertinentes (1).

Doit en outre être visé le fondement juridique des articles de l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la directive concernant les marchés d'instruments financiers' que tendent à modifier les articles 13 et 14 du projet.

Dans la mesure où ces fondements légaux requerraient l'avis de l'Autorité des services et marchés financiers, celui dont il sera question au point 3 ci-après devra aussi porter sur les articles du projet mettant en œuvre ces habilitations.

2. Les articles 54 et 55 (2) de la loi du 17 juillet 2013 modifiant, en vue de transposer les Directives 2010/73/UE et 2010/78/UE, la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition, la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant dispositions diverses et la loi du 3 août 2012 relative à certaines

ADVIES 53.947/2/V VAN 21 AUGUSTUS 2013
VAN DE RAAD VAN STATE, AFDELING WETGEVING

Een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging, met het oog op de omzetting van de Richtlijnen 2010/73/EU en 2010/78/EU, van het koninklijk besluit van 26 september 2006 tot uitbreiding van het begrip gekwalificeerde belegger en het begrip institutionele of professionele belegger, van het koninklijk besluit van 27 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, van het koninklijk besluit van 23 mei 2007 met betrekking tot de private privak, van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten en van het koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt'

Op 25 juli 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Financiën verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging, met het oog op de omzetting van de Richtlijnen 2010/73/EU en 2010/78/EU, van het koninklijk besluit van 26 september 2006 tot uitbreiding van het begrip gekwalificeerde belegger en het begrip institutionele of professionele belegger, van het koninklijk besluit van 27 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, van het koninklijk besluit van 23 mei 2007 met betrekking tot de private privak, van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten en van het koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt'.

Het ontwerp is door de tweede vakantiekamer onderzocht op 21 augustus 2013.

De kamer was samengesteld uit Robert Andersen, eerste voorzitter van de Raad van State, Pierre Vandernoot en Michel Pâques, staatsraden, Yves De Cordt, assessor, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Jean-Luc Paquet, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Liénardy, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 21 augustus 2013.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Rechtsgrond en voorafgaande vormvereisten

1. Aan het eind van het eerste lid van de aanhef moeten inzonderheid de onderverdelingen worden vermeld van de artikelen die de precieze rechtsgronden vormen van de wijzigingen die bij de artikelen 15 tot 18 van het ontwerp worden aangebracht in het koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt', alsook de nog geldende wijzigingen die deze relevante onderverdelingen eerder hebben ondergaan. (1)

Bovendien moet de rechtsgrond worden vermeld van de artikelen van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 'tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten' die bij de artikelen 13 en 14 van het ontwerp worden gewijzigd.

Voor zover deze rechtsgronden het advies zouden vereisen van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten, moet het advies waarvan in punt 3 hieronder sprake is, tevens betrekking hebben op de artikelen van het ontwerp die aan deze machtigingen uitvoering geven.

2. De artikelen 54 en 55 (2) van de wet van 17 juli 2013 'tot wijziging, met het oog op de omzetting van de Richtlijnen 2010/73/EU en 2010/78/EU, van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en

formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et portant dispositions diverses' disposent comme suit :

« Art. 54. A l'article 3, 3° de la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, les mots investisseurs institutionnels ou professionnels' sont remplacés par les mots investisseurs éligibles'.

Art. 55. § 1^{er}. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la même loi :

1° au 2°, le mot '100' est remplacé par le mot '150';

2° au 3° et au 5°, le mot '50 000' est chaque fois remplacé par le mot '100 000';

3° au 6°, les mots dans l'Espace économique européen' sont insérés entre les mots montant total' et les mots est inférieur'.

§ 2. L'article 5, § 3, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par 'investisseurs institutionnels ou professionnels' :

1° les clients professionnels visés à l'annexe A de l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la Directive concernant les marchés d'instruments financiers;

2° les contreparties éligibles au sens de l'article 3, § 1^{er} de l'arrêté royal du 3 juin 2007 susmentionné.

Les entreprises d'investissement et les établissements de crédit communiquent leur classification des clients professionnels et des contreparties éligibles aux organismes de placement collectif qui en font la demande sans préjudice de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ».

§ 3. Dans le même article, un § 3/1 est inséré, rédigé comme suit :

« Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par 'investisseurs éligibles' les investisseurs visés à l'alinéa 2 et les investisseurs désignés par le Roi en vertu de l'alinéa 3, 1°, à l'exclusion des investisseurs visés à l'alinéa 3, 2°.

Sont considérés comme investisseurs éligibles les investisseurs institutionnels ou professionnels.

Néanmoins, le Roi peut, par arrêté royal pris sur avis de la FSMA :

1° étendre la notion d'investisseur éligible en distinguant, le cas échéant, selon le type ou la catégorie d'organismes de placement collectif alternatifs, à tout ou partie des personnes morales qui ne sont pas considérées comme des investisseurs institutionnels ou professionnels et qui ont demandé à être inscrites au registre des investisseurs éligibles;

2° restreindre la notion d'investisseur éligible en distinguant, le cas échéant, selon le type ou la catégorie d'organismes de placement collectif alternatifs.

La FSMA dresse le registre des investisseurs éligibles visés à l'alinéa 3, 1°. Le Roi détermine la procédure d'inscription dans ce registre et les modalités d'accès à celui-ci pour les tiers ».

Aux termes de l'article 3, 3°, de la loi du 3 août 2012 'relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement', tel que modifié par l'article 54 de la loi du 17 juillet 2013, il faut, pour l'application de cette loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, entendre par 'organisme de placement collectif institutionnel' : un organisme de placement collectif qui recueille ses moyens financiers, en Belgique ou à l'étranger, exclusivement auprès d'investisseurs éligibles agissant pour leur compte propre, et dont les titres ne peuvent être acquis que par de tels investisseurs et qui est inscrit conformément aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution ».

L'article 54 de la loi du 17 juillet 2013 précitée se présentant comme une disposition modificative et la disposition ainsi modifiée ne conférant aucune habilitation que l'arrêté en projet pourrait mettre en œuvre, l'article 54 précité ne peut constituer un fondement légal du projet pas plus d'ailleurs que la disposition modifiée. L'alinéa 3 du préambule doit dès lors être omis.

houdende diverse bepalingen en van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en houdende diverse bepalingen' luiden als volgt :

« Art. 54. In artikel 3, 3° van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, worden de woorden 'institutionele of professionele beleggers' vervangen door de woorden in aanmerking komende beleggers'.

Art. 55. § 1. In artikel 5, § 1, eerste lid van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 2° wordt het getal '100' vervangen door het getal '150';

2° in de bepaling onder 3° en de bepaling onder 5° wordt het getal '50 000' telkens vervangen door het getal '100 000';

3° in de bepaling onder 6° worden de woorden in de 'Europese Economische Ruimte' ingevoegd tussen de woorden 'totale tegenwaarde' en de woorden 'van minder dan'.

§ 2. In artikel 5 wordt § 3 vervangen als volgt :

« § 3. Voor de toepassing van deze wet worden onder 'institutionele of professionele beleggers' verstaan :

1° de professionele cliënten als bedoeld in bijlage A bij het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten;

2° de in aanmerking komende tegenpartijen in de zin van artikel 3, § 1, van voornoemd koninklijk besluit van 3 juni 2007.

De beleggingsondernemingen en de kredietinstellingen delen hun classificatie van de professionele cliënten en de in aanmerking komende tegenpartijen mee aan de instellingen voor collectieve belegging die daarom verzoeken, onverminderd de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens ».

§ 3. In ditzelfde artikel wordt een § 3/1 ingevoegd, luidende :

« Voor de toepassing van deze wet dient onder in aanmerking komende beleggers' de beleggers te worden verstaan als bedoeld in het tweede lid en de beleggers als aangeduid door de Koning krachtens het derde lid, 1°, met uitsluiting van de in het derde lid, 2° bedoelde beleggers.

Institutionele of professionele beleggers worden beschouwd als in aanmerking komende beleggers.

De Koning kan evenwel, bij koninklijk besluit genomen op advies van de FSMA,

1° het begrip 'in aanmerking komende belegger' uitbreiden, daarbij in voorkomend geval een onderscheid makend naargelang het type of de categorie van alternatieve instelling voor collectieve belegging, tot alle of bepaalde rechtspersonen die niet worden beschouwd als institutionele of professionele belegger en die om een inschrijving in het register van de in aanmerking komende beleggers hebben verzocht;

2° het begrip in aanmerking komende belegger' beperken door in voorkomend geval een onderscheid te maken naargelang het type of de categorie van alternatieve instelling voor collectieve belegging.

De FSMA houdt het register bij van de in het derde lid, 1°, bedoelde in aanmerking komende beleggers. De Koning bepaalt de procedure voor de inschrijving in dat register en de modaliteiten voor de toegang van derden tot dat register. »

Luidens artikel 3, 3°, van de wet van 3 augustus 2012 'betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles' zoals gewijzigd bij artikel 54 van de wet van 17 juli 2013, moet voor de toepassing van die wet en van de besluiten en reglementen ter uitvoering van die wet worden verstaan onder 'institutionele instelling voor collectieve belegging' : een instelling voor collectieve belegging die haar financiële middelen in België of in het buitenland uitsluitend aantrekt bij in aanmerking komende beleggers die voor eigen rekening handelen, waarvan de effecten uitsluitend door dergelijke beleggers kunnen worden verworven, en die conform de bepalingen van deze wet of de ter uitvoering ervan genomen besluiten is ingeschreven ».

Daar artikel 54 van de voornoemde wet van 17 juli 2013 zich aandient als een wijzigingsbepaling en in de aldus gewijzigde bepaling geen machtiging wordt verleend waaraan het ontworpen besluit uitvoering kan geven, kan het voornoemde artikel 54 geen rechtsgrond opleveren voor het ontwerp, net zomin overigens als de gewijzigde bepaling. Het derde lid van de aanhef moet derhalve worden weggelaten.

Les dispositions formant le chapitre 1^{er} du projet, qui tendent à modifier l'arrêté royal du 26 septembre 2006 portant extension de la notion d'investisseurs qualifiés et de la notion d'investisseurs institutionnels ou professionnels', se fondent sur l'article 5, § 3/1, de la loi du 3 août 2012 précitée, inséré par l'article 55 de la loi du 17 juillet 2013. C'est par conséquent ce paragraphe 3/1 qu'il convient de viser plus spécialement à la fin de l'alinéa 2 du préambule.

Il y a en outre lieu de viser aussi à la fin de cet alinéa 2 les dispositions du titre 4 du livre 2 de la même loi du 3 août 2012 qui constituent désormais les fondements juridiques de l'arrêté royal du 23 mai 2007 'relatif à la pricaf privée' que l'article 19 du projet tend à modifier. Dans la mesure où ces dispositions requerraient « un arrêté pris sur avis de la FSMA », l'avis de l'Autorité des services et marchés financiers dont il sera question au point 3 ci-après devra aussi porter sur cet article 19.

3. L'article 28 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 'relatif aux offres publiques d'acquisition', que tend à modifier l'article 12 du projet, trouve son fondement dans l'article 24, § 2, de la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition', de sorte que cette disposition doit faire l'objet d'un visa à insérer dans le préambule sous la forme d'un alinéa 2.

Cet article 24 de la loi du 1^{er} avril 2007 dispose comme suit :

« Art. 24. § 1^{er}. Dans le cas d'une offre publique d'acquisition portant sur des titres avec droit de vote ou donnant accès au droit de vote, le mémoire en réponse comporte au moins :

1° les remarques éventuelles de la société visée concernant le prospectus;

2° les clauses statutaires impliquant une limitation de la cessibilité ou de la possibilité d'acquérir des titres avec droit de vote ou donnant accès au droit de vote de la société visée, ainsi que, dans la mesure où l'organe d'administration de la société visée en a connaissance, une liste des droits préférentiels qui auraient été consentis à certaines personnes en vue d'acquérir de tels titres;

3° l'avis motivé émis sur l'offre.

§ 2. Le Roi détermine, sur avis de la FSMA et sans préjudice de l'application du § 1^{er}, les règles applicables au contenu du mémoire en réponse et de ses différents éléments, ainsi que les modalités de dépôt d'un projet de mémoire en réponse en vue de son approbation par la FSMA. Il peut, à cet effet, opérer une distinction en fonction de la nature de l'opération et des titres faisant l'objet de l'offre ».

La FSMA, qui a succédé à la CBFA, doit donc donner son avis sur l'article 12 du projet. Ni la demande d'avis, ni les documents qui y sont joints, ni le préambule du projet ne font état de l'accomplissement de cette formalité préalable. Si ce n'est chose faite, il y a lieu de recueillir cet avis et d'en faire mention dans le préambule de l'arrêté en projet.

Dispositif

Article 1^{er}

Aucun article ne peut être laissé en dehors des divisions tels les chapitres, même pas un article 1^{er} mentionnant les directives transposées, qui doit donc être placé sous un chapitre 1^{er} intitulé « Dispositions introductives » ou « Objet » (3).

Chapitre I^{er} (devenant le chapitre 2)

Il y aurait lieu de prévoir un article supplémentaire remplaçant expressément l'abréviation « CBFA » par « FSMA » dans les articles de l'arrêté royal du 26 septembre 2006 (4) où, à défaut, elle figurera encore après sa modification par l'arrêté en projet.

Article 2

La date - « du 26 septembre 2006 » - doit être supprimée dans le nouvel intitulé (5).

Article 5

Dans le texte français, le mot « supprimé » doit être remplacé par « abrogé » (6).

Article 6

La disposition en projet doit être précédée par « Art. 3. » (7).

De bepalingen die hoofdstuk 1 van het ontwerp vormen en die strekken tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 september 2006 tot uitbreiding van het begrip gekwalificeerde belegger en het begrip institutionele of professionele belegger', steunen op artikel 5, § 3/1, van de voornoemde wet van 3 augustus 2012, ingevoegd bij artikel 55 van de wet van 17 juli 2013. Bijgevolg moet meer bepaald deze paragraaf 3/1 aan het eind van het tweede lid van de aanhef worden vermeld.

Daarenboven moeten aan het eind van dat tweede lid ook de bepalingen worden vermeld van titel 4 van boek 2 van dezelfde wet van 3 augustus 2012, die voortaan de rechtsgrond vormen van het koninklijk besluit van 23 mei 2007 'met betrekking tot de private privak' dat bij artikel 19 van het ontwerp wordt gewijzigd. Voor zover die bepalingen een « besluit genomen na advies van de FSMA » zouden vereisen, moet het advies van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten waarvan in punt 3 hieronder sprake is, tevens op dat artikel 19 betrekking hebben.

3. Artikel 28 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 'op de openbare overnamebiedingen', dat bij artikel 12 van het ontwerp wordt gewijzigd, ontleent rechtsgrond aan artikel 24, § 2, van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen', zodat die bepaling in de aanhef moet worden vermeld in de vorm van een in te voegen tweede lid.

Dat artikel 24 van de wet van 1 april 2007 luidt als volgt :

« Art. 24. § 1. In geval van een openbaar overnamebod op effecten met stemrecht of die toegang geven tot stemrecht bevat de memorie van antwoord minstens :

1° de eventuele bemerkings van de doelvennootschap bij het prospectus;

2° de statutaire clausules die een beperking van de overdraagbaarheid of van de mogelijkheid tot overname van de effecten met stemrecht of die toegang geven tot stemrecht van de doelvennootschap met zich meebrengen en, voor zover het bestuursorgaan van de doelvennootschap ervan kennis heeft, een lijst van de preferentiële rechten tot verwerving van dergelijke effecten in hoofde van bepaalde personen;

3° het met redenen omklede standpunt over het bod.

§ 2. De Koning bepaalt, na advies van de FSMA en onverminderd de toepassing van de eerste paragraaf, de regels die gelden voor de inhoud van de memorie van antwoord en de verschillende elementen ervan, alsook de modaliteiten van indiening van een ontwerp van memorie van antwoord ter goedkeuring bij de FSMA. Hij kan hierbij een onderscheid maken in functie van de aard van de verrichting en de effecten waarop het bod slaat. »

De FSMA, de opvolger van de CBFA, moet dus haar advies geven over artikel 12 van het ontwerp. Noch in de adviesaanvraag, noch in de erbij gevoegde stukken, noch in de aanhef van het ontwerp wordt aangegeven dat dit voorafgaand vormvereiste is vervuld. Indien zulks nog niet is geschied, dient dat advies te worden ingewonnen en dient ernaar te worden verwezen in de aanhef van het ontworpen besluit.

Dispositief

Artikel 1

Geen enkel artikel mag buiten indelingen zoals hoofdstukken worden gelaten, zelfs niet een artikel 1 dat aangeeft welke Richtlijnen worden omgezet. Een dergelijk artikel moet worden opgenomen in een hoofdstuk 1 met als opschrift « Inleidende bepalingen » of « Voorwerp ». (3)

Hoofdstuk I (dat hoofdstuk 2 wordt)

Er moet een extra artikel worden opgenomen waarin uitdrukkelijk wordt bepaald dat de afkorting « CBFA » in de artikelen van het koninklijk besluit van 26 september 2006 wordt vervangen door « FSMA » (4). Anders zal de afkorting « CBFA » nog steeds in het koninklijk besluit van 26 september 2006 voorkomen nadat het door het ontworpen besluit is gewijzigd.

Artikel 2

In het nieuwe opschrift moet de datum - « van 26 september 2006 » - worden weggelaten. (5)

Artikel 5

In de Franse tekst moet het woord « supprimé » worden vervangen door het woord « abrogé ». (6)

Artikel 6

De ontworpen bepaling moet worden voorafgegaan door « Art. 3. ». (7)

Article 9

Comme le 1° tend à l'abrogation du premier paragraphe de l'article 4 de l'arrêté royal du 26 septembre 2006 précité, il y a également lieu de remplacer les mots « visée au § 1^{er} » par « visée à l'article 3 » au début du deuxième paragraphe de ce même article 4.

Article 11

La disposition en projet doit être précédée par « Art. 10. ».

Article 12

La section de législation du Conseil d'Etat déconseille d'imposer à l'organe de gestion de la « société cible » de prodiguer des conseils en placement aux détenteurs de ses titres.

D'une part, les membres de l'organe de gestion sont généralement enclins à dénigrer une OPA hostile ou à recommander une OPA amicale eu égard aux conséquences de telles opérations de cession de contrôle sur leurs mandats. D'autre part, les détenteurs de titres de la société cible peuvent se forger une opinion rationnelle quant à la vente de leurs titres à l'offrant en prenant connaissance de l'exposé motivé des répercussions de la mise en œuvre de l'offre sur leurs intérêts, qui est déjà imposé à l'organe de gestion à l'article 28, § 1^{er}, 1° de l'arrêté royal du 27 avril 2007.

Si l'intention de l'auteur du projet est néanmoins confirmée, il conviendrait à tout le moins de rédiger comme suit le 3° inséré à l'article 28, § 1^{er} de l'arrêté royal du 27 avril 2007 :

« 3° le point de vue de l'organe d'administration sur l'opportunité, pour les détenteurs de titres, de céder à l'offrant, dans le cadre de l'offre, les titres qu'ils possèdent ».

Chapitre III
(devenant le chapitre 4)

Comme l'indique le rapport au Roi joint au projet, ce chapitre doit avoir pour objet la modification de l'arrêté royal du 23 mai 2007 'relatif à la pricaf privée' (8) : l'article 19 du projet doit donc en devenir l'article 13.

Chapitre IV
(devenant le chapitre 5)

Comme l'indique le rapport au Roi joint au projet, ce chapitre doit avoir pour objet la modification de l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la directive 'concernant les marchés d'instruments financiers' : les articles 13 et 14 du projet doivent donc en devenir les articles 14 et 15 (9).

Ces articles constituent la transposition de l'article 27, paragraphe 2, de la Directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les Directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la Directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la Directive 93/22/CEE du Conseil, remplacé par l'article 6, paragraphe 10, de la Directive 2010/78/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010.

Chapitre V
(devenant le chapitre 6)

Comme l'indique le rapport au Roi joint au projet, ce chapitre doit avoir pour objet la modification de l'arrêté royal du 14 novembre 2007 'relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé' : les articles 15 à 18 du projet doivent donc en devenir les articles 16 à 19.

Article 18

Cet article doit également ajouter les mots 'et à l'ESMA' à la fin de l'alinéa 1^{er} de l'article 29 de l'arrêté royal du 14 novembre 2007 précité. L'article 7, paragraphe 15, de la Directive 2010/78/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 ajoute en effet ces mots à la fin de l'article 26, paragraphe 1^{er}, de la Directive 2004/109/CE sur l'harmonisation des obligations de transparence 'concernant l'information sur les émetteurs dont les valeurs mobilières sont admises à la négociation sur un marché réglementé'.

Artikel 9

Aangezien de bepaling onder 1° ertoe strekt paragraaf 1 van artikel 4 van het voornoemde koninklijk besluit van 26 september 2006 op te heffen, moeten ook de woorden « in § 1 bedoelde » aan het begin van paragraaf 2 van dat artikel 4 worden vervangen door de woorden « in artikel 3 bedoelde ».

Artikel 11

De ontworpen bepaling moet worden voorafgegaan door « Art. 10. ».

Artikel 12

De afdeling Wetgeving van de Raad van State vindt het niet raadzaam het bestuursorgaan van de « doelvennootschap » te verplichten beleggingsadviezen te verstrekken aan de houders van effecten van deze vennootschap.

Eenzijds zijn de leden van het bestuursorgaan over het algemeen ertoe geneigd af te geven op een vijandig openbaar overnamebod of een vriendelijk overnamebod aan te bevelen, gelet op de gevolgen die dergelijke verrichtingen inzake het overdragen van controle hebben voor hun bestuursfuncties. Anderzijds kunnen de houders van effecten van de doelvennootschap zich een rationele mening vormen over de verkoop van hun effecten aan de bieder door kennis te nemen van de met redenen omklede toelichting van de gevolgen van de uitvoer van het bod voor hun belangen, die reeds door het bestuursorgaan moet worden opgemaakt krachtens artikel 28, § 1, 1°, van het koninklijk besluit van 27 april 2007.

Indien de steller van het ontwerp evenwel bij zijn bedoeling blijft, zou de bepaling onder 3°, die ingevoegd wordt in artikel 28, § 1, van het koninklijk besluit van 27 april 2007 op zijn minst als volgt moeten worden gesteld :

« 3° het standpunt van het bestuursorgaan betreffende de vraag of het voor de houders van effecten opportuun is om de effecten in hun bezit in het kader van het aanbod aan de bieder over te dragen ».

Hoofdstuk III
(dat hoofdstuk 4 wordt)

Zoals wordt aangegeven in het verslag aan de Koning dat bij het ontwerp is gevoegd, is het de bedoeling dat dit hoofdstuk het koninklijk besluit van 23 mei 2007 'met betrekking tot de private privak' wijzigt; (8) artikel 19 van het ontwerp moet dus artikel 13 van het ontwerp worden.

Hoofdstuk IV
(dat hoofdstuk 5 wordt)

Zoals wordt aangegeven in het verslag aan de Koning dat bij het ontwerp is gevoegd, is het de bedoeling dat dit hoofdstuk het koninklijk besluit van 3 juni 2007 'tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten' wijzigt; de artikelen 13 en 14 van het ontwerp moeten dus de artikelen 14 en 15 van het ontwerp worden. (9)

Deze artikelen vormen de omzetting van artikel 27, lid 2, van Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad, vervangen bij artikel 6, lid 10, van Richtlijn 2010/78/EU van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010.

Hoofdstuk V
(dat hoofdstuk 6 wordt)

Zoals wordt aangegeven in het verslag aan de Koning dat bij het ontwerp is gevoegd, is het de bedoeling dat dit hoofdstuk het koninklijk besluit van 14 november 2007 'betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt' wijzigt; de artikelen 15 tot 18 van het ontwerp moeten dus de artikelen 16 tot 19 van het ontwerp worden.

Artikel 18

Bij dit artikel moeten de woorden 'en de ESMA' eveneens ingevoegd worden in het eerste lid van artikel 29 van het voornoemde koninklijk besluit van 14 november 2007, namelijk, in fine, tussen de woorden 'Richtlijn 2004/109/EG' en 'van deze bevindingen in kennis'. De woorden 'en de ESMA' worden immers bij artikel 7, lid 15, van Richtlijn 2010/78/EU van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010 ingevoegd in artikel 26, lid 1, van Richtlijn 2004/109/EG 'betreffende de transparantievereisten die gelden voor informatie over uitgevende instellingen waarvan effecten tot de handel op een gereguleerde markt zijn toegelaten'.

Notes

(1) Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandations nos 23 et 27.

(2) En vigueur le 16 août 2013.

(3) Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation no 63.

(4) Ibid., recommandation no 121, point d), et formule F 4-2-8-1.

(5) Ibid., formule F 4-2-14-1.

(6) Ibid., formule F 4-2-3-3.

(7) Ibid., formule F 4-2-3-1 et recommandation no 52, a).

(8) Ibid., recommandation n° 127.

(9) La numérotation des articles doit aussi être revue dans le rapport au Roi, d'autant plus qu'elle ne correspond déjà pas à celle du dispositif dans le projet dont est saisie la section de législation.

Le greffier,
C. Gigot.

Le premier président,
R. Andersen.

26 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant, en vue de transposer les Directives 2010/73/UE et 2010/78/UE, l'arrêté royal du 26 septembre 2006 portant extension de la notion d'investisseurs qualifiés et de la notion d'investisseurs institutionnels ou professionnels, l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif aux offres publiques d'acquisition, l'arrêté royal du 23 mai 2007 relatif à la pricaf privée, l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la directive concernant les marchés d'instruments financiers et l'arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, les articles 9 modifié par l'arrêté royal du 27 avril 2007 visant à transposer la directive européenne concernant les marchés d'instruments financiers, 10, § 2, alinéa premier et § 5, alinéa premier remplacé par la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses, et 15 remplacé par l'arrêté royal du 27 avril 2007 visant à transposer la directive européenne concernant les marchés d'instruments financiers;

Vu la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition, l'article 24, § 2;

Vu la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, les articles 5, § 3/1, inséré par la loi du 17 juillet 2013 modifiant, en vue de transposer les Directives 2010/73/UE et 2010/78/UE, la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition, la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles de négociation, et portant dispositions diverses et, 5, § 4;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 2006 portant extension de la notion d'investisseurs qualifiés et de la notion d'investisseurs institutionnels ou professionnels;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif aux offres publiques d'acquisition;

Vu l'arrêté royal du 23 mai 2007 relatif à la pricaf privée;

Vu l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la directive concernant les marchés d'instruments financiers;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé;

Vu l'avis de la FSMA, donné le 3 septembre 2013;

Nota's

(1) Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab « Wetgevingstechniek », aanbevelingen 23 en 27.

(2) Die in werking getreden zijn op 16 augustus 2013.

(3) Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab « Wetgevingstechniek », aanbeveling 63.

(4) Ibid., aanbeveling 121, d), en formule F 4-2-8-1.

(5) Ibid., formule F 4-2-14-1.

(6) Ibid., formule F 4-2-3-3.

(7) Ibid., formule F 4-2-3-1 en aanbeveling 52, a).

(8) Ibid., aanbeveling 127.

(9) Ook in het verslag aan de Koning moet de nummering van de artikelen worden herzien, te meer daar ze zelfs niet overeenstemt met de nummering van het dispositief van het ontwerp waarover de afdeling Wetgeving om advies is verzocht.

De griffier,
C. Gigot.

De eerste voorzitter,
R. Andersen.

26 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging, met het oog op de omzetting van de Richtlijnen 2010/73/EU en 2010/78/EU, van het koninklijk besluit van 26 september 2006 tot uitbreiding van het begrip gekwalificeerde belegger en het begrip institutionele of professionele belegger, van het koninklijk besluit van 27 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, van het koninklijk besluit van 23 mei 2007 met betrekking tot de private privak, van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten en van het koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, de artikelen 9, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot omzetting van de Europese richtlijn betreffende de markten voor financiële instrumenten, 10, § 2, eerste lid en § 5, eerste lid, vervangen bij de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen en 15, vervangen bij het koninklijk besluit van 27 april 2007 tot omzetting van de Europese richtlijn betreffende de markten voor financiële instrumenten;

Gelet op de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, artikel 24, § 2;

Gelet op de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, de artikelen 5, § 3/1, ingevoegd bij de wet van 17 juli 2013 tot wijziging, met het oog op de omzetting van de Richtlijnen 2010/73/EU en 2010/78/EU, van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen en van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en houdende diverse bepalingen, en 5, § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 2006 tot uitbreiding van het begrip gekwalificeerde belegger en het begrip institutionele of professionele belegger;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 2007 op de openbare overnamebiedingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 mei 2007 met betrekking tot de private privak;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt;

Gelet op het advies van de FSMA, gegeven op 3 september 2013;

Vu l'avis 53.947/2/Vdu Conseil d'Etat, donné le 21 août 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition introductive*

Article 1^{er}. Le présent arrêté complète notamment la transposition : (1) de la Directive 2010/73/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 modifiant la Directive 2003/71/CE concernant le prospectus à publier en cas d'offre au public de valeurs mobilières ou en vue de l'admission de valeurs mobilières à la négociation et la Directive 2004/109/CE sur l'harmonisation des obligations de transparence concernant l'information sur les émetteurs dont les valeurs mobilières sont admises à la négociation sur un marché réglementé et (2) de la Directive 2010/78/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010 modifiant les Directives 98/26/CE, 2002/87/CE, 2003/6/CE, 2003/41/CE, 2003/71/CE, 2004/39/CE, 2004/109/CE, 2005/60/CE, 2006/48/CE, 2006/49/CE et 2009/65/CE en ce qui concerne les compétences de l'Autorité européenne de surveillance (Autorité bancaire européenne), l'Autorité européenne de surveillance (Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles) et l'Autorité européenne de surveillance (Autorité européenne des marchés financiers).

CHAPITRE II. — *Modifications de l'arrêté royal du 26 septembre 2006 portant extension de la notion d'investisseurs qualifiés et de la notion d'investisseurs institutionnels ou professionnels*

Art. 2. L'intitulé de l'arrêté royal du 26 septembre 2006 portant extension de la notion d'investisseurs qualifiés et de la notion d'investisseurs institutionnels ou professionnels est remplacé par ce qui suit :

« Arrêté royal relatif au registre des investisseurs éligibles et portant adaptation de la notion d'investisseurs éligibles ».

Art. 3. A l'article 1^{er} du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1^o le 1^o est remplacé par ce qui suit :

« 1^o » la loi du 3 août 2012 » : la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement; »;

2^o le 2^o est remplacé par ce qui suit :

« 2^o » l'arrêté royal du 3 juin 2007 » : l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la directive concernant les marchés d'instruments financiers; ».

Art. 4. Dans le même arrêté, l'intitulé de la section II est remplacé par ce qui suit :

« Notion d'investisseur éligible ».

Art. 5. L'article 2 du même arrêté est abrogé.

Art. 6. L'article 3 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art.3. Les personnes morales, autres que celles visées à l'annexe A, (I), alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 3 juin 2007 sont reconnues comme investisseurs éligibles, pour autant qu'elles demandent expressément à la FSMA à être considérées comme investisseurs éligibles. »

Art. 7. Dans la section II du même arrêté, il est inséré un article 3/1 rédigé comme suit :

« Art. 3/1. § 1^{er}. Les investisseurs institutionnels ou professionnels sont considérés comme investisseurs éligibles même au cas où ils demandent à être traités comme des investisseurs de détail en application de l'annexe A, (I), alinéa 2, de l'arrêté royal du 3 juin 2007.

§ 2. En aucun cas les personnes physiques ne sont considérées comme des investisseurs éligibles.

§ 3. Les personnes visées à l'annexe A, (II) de l'arrêté royal du 3 juin 2007 ne sont considérées comme des investisseurs éligibles qu'aux conditions prévues par le présent arrêté. ».

Art. 8. L'intitulé de la section III du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Registre des personnes morales inscrites comme investisseurs éligibles ».

Art. 9. A l'article 4 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1^o le paragraphe 1^{er} est abrogé;

Gelet op advies 53.947/2/V van de Raad van State, gegeven op 21 augustus 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Inleidende bepaling*

Artikel 1. Dit besluit vervolledigt inzonderheid de omzetting van : (1) Richtlijn 2010/73/EU van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010 tot wijziging van Richtlijn 2003/71/EG betreffende het prospectus dat gepubliceerd moet worden wanneer effecten aan het publiek worden aangeboden of tot de handel worden toegelaten en Richtlijn 2004/109/EG betreffende de transparantievereisten die gelden voor informatie over uitgevende instellingen waarvan effecten tot de handel op een geregelende markt zijn toegelaten, en (2) Richtlijn 2010/78/EU van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010 tot wijziging van de Richtlijnen 98/26/EG, 2002/87/EG, 2003/6/EG, 2003/41/EG, 2003/71/EG, 2004/39/EG, 2004/109/EG, 2005/60/EG, 2006/48/EG, 2006/49/EG en 2009/65/EG wat de bevoegdheden van de Europese toezichthoudende autoriteit (Europese Bankautoriteit), de Europese toezichthoudende autoriteit (Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen) en de Europese toezichthoudende autoriteit (Europese Autoriteit voor effecten en markten) betreft.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen in het koninklijk besluit van 26 september 2006 tot uitbreiding van het begrip gekwalificeerde belegger en het begrip institutionele of professionele belegger*

Art. 2. Het opschrift van het koninklijk besluit van 26 september 2006 tot uitbreiding van het begrip gekwalificeerde belegger en het begrip institutionele of professionele belegger wordt vervangen als volgt :

« Koninklijk besluit over het register van de in aanmerking komende beleggers en tot aanpassing van het begrip in aanmerking komende beleggers ».

Art. 3. In artikel 1 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de bepaling onder 1^o wordt vervangen als volgt :

« 1^o de wet van 3 augustus 2012 » : de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles; »;

2^o de bepaling onder 2^o wordt vervangen als volgt :

« 2^o het koninklijk besluit van 3 juni 2007 » : het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten; ».

Art. 4. In hetzelfde besluit wordt het opschrift van afdeling II vervangen als volgt :

« Begrip in aanmerking komende belegger ».

Art. 5. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 6. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. De andere rechtspersonen dan bedoeld in bijlage A, (I), eerste lid, van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 worden erkend als in aanmerking komende beleggers voor zover zij de FSMA uitdrukkelijk verzoeken om als dusdanig te worden beschouwd. ».

Art. 7. In afdeling II van hetzelfde besluit wordt een artikel 3/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 3/1. § 1. De institutionele of professionele beleggers worden als in aanmerking komende beleggers beschouwd, zelfs als zij vragen om, met toepassing van bijlage A, (I), tweede lid, van het koninklijk besluit van 3 juni 2007, als niet-professionele beleggers te worden beschouwd.

§ 2. De natuurlijke personen worden in geen enkel geval als in aanmerking komende beleggers beschouwd.

§ 3. De personen bedoeld in bijlage A (II) van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 worden enkel onder de bij dit besluit bepaalde voorwaarden als in aanmerking komende beleggers beschouwd. ».

Art. 8. Het opschrift van afdeling III van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Register van de rechtspersonen die als in aanmerking komende beleggers zijn ingeschreven ».

Art. 9. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o paragraaf 1 wordt opgeheven;

2° au paragraphe 2, les mots « visée au § 1^{er} » sont remplacés par les mots « visée à l'article 3 »;

3° le paragraphe 2, 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° une copie de la décision de l'organe compétent du demandeur de demander l'inscription dans le registre des personnes morales inscrites comme investisseurs éligibles. »;

4° le paragraphe 3, 1° est supprimé;

5° au paragraphe 3, le 3° est supprimé.

Art. 10. L'article 5, alinéa 1^{er}, du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« La FSMA inscrit la personne morale dans le registre des investisseurs éligibles. ».

Art. 11. L'article 10 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 10. La FSMA rend public le registre des investisseurs éligibles sur son site internet. ».

CHAPITRE III. — *Modification de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif aux offres publiques d'acquisition*

Art. 12. L'article 28 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif aux offres publiques d'acquisition est modifié comme suit :

1° le paragraphe 1^{er} est complété d'un 3°, rédigé comme suit :

« 3° le point de vue de l'organe d'administration sur l'opportunité, pour les détenteurs de titres, de céder à l'offrant, dans le cadre de l'offre, les titres qu'ils possèdent. »;

2° le paragraphe 1^{er} est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Si les membres de l'organe d'administration n'adoptent pas une position unanime, l'avis mentionne les positions divergentes des membres, en précisant s'il s'agit de membres considérés comme administrateurs indépendants ou de membres qui représentent en fait certains détenteurs de titres. »;

3° au paragraphe 2, un alinéa est inséré entre les alinéas 3 et 4, rédigé comme suit :

« Si la position de membres de l'organe d'administration ou de détenteurs de titres qu'en fait ils représentent, quant à leur intention de céder ou de ne pas céder à l'offrant, dans le cadre de l'offre, les titres qu'ils possèdent, diverge du point de vue visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, ou, le cas échéant, de leur position divergente, visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les membres concernés doivent exposer la raison de cette divergence. ».

CHAPITRE IV. — *Modification de l'arrêté royal du 23 mai 2007 relatif à la pricaf privée*

Art. 13. A l'article 2, 1°, de l'arrêté royal du 23 mai 2007 relatif à la pricaf privée, les mots « 50.000 euros » sous les points a) et b) sont remplacés par les mots « 100.000 euros ».

CHAPITRE V. — *Modifications de l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la directive concernant les marchés d'instruments financiers*

Art. 14. L'article 4 de l'arrêté royal du 3 juin 2007 portant les règles et modalités visant à transposer la directive concernant les marchés d'instruments financiers est complété par un 17° rédigé comme suit :

« 17° l'«ESMA» : l'Autorité européenne des marchés financiers (European Securities and Markets Authority) telle qu'établie par le Règlement européen n° 1095/2010 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010. ».

Art. 15. A l'article 34, § 2 du même arrêté, les mots « et de l'ESMA » sont ajoutés après les mots « de tous les participants du marché ».

Art. 16. A l'article 48, alinéa 3 du même arrêté, la dernière phrase est remplacée par ce qui suit :

« La Commission européenne et l'ESMA sont informées sans délai de l'adoption de ces mesures. ».

2° in paragraaf 2 worden de woorden « in § 1 » vervangen door de woorden « in artikel 3 »;

3° in paragraaf 2 wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt :

« 2° een kopie van de beslissing van het bevoegde orgaan van de verzoeker om een verzoek in te dienen tot inschrijving in het register van de rechtspersonen die als in aanmerking komende beleggers zijn ingeschreven. »;

4° in paragraaf 3 wordt de bepaling onder 1° opgeheven;

5° in paragraaf 3 wordt de bepaling onder 3° opgeheven.

Art. 10. Artikel 5, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« De FSMA schrijft de rechtspersoon in in het register van de in aanmerking komende beleggers. ».

Art. 11. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. De FSMA maakt het register van de in aanmerking komende beleggers openbaar op haar website. ».

HOOFDSTUK III. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 27 april 2007 op de openbare overnamebiedingen*

Art. 12. In artikel 28 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 op de openbare overnamebiedingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met de bepaling onder 3°, luidende :

« 3° de visie van het bestuursorgaan op de opportuniteit voorde effectenhouders om de effecten in hun bezit over te dragen aan de bieder in het kader van het bod. »;

2° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Wanneer de leden van het bestuursorgaan geen eensgezinde stelling innemen, vermeldt het standpunt de verschillende stellingnames van de leden, met aanduiding van de leden die als onafhankelijke bestuurders worden beschouwd en van de leden die in feite bepaalde effectenhouders vertegenwoordigen. »;

3° in paragraaf 2 wordt tussen het derde en het vierde lid een lid ingevoegd, luidende :

« Indien de stelling van leden van het bestuursorgaan of van effectenhouders die zij in feite vertegenwoordigen, omtrent hun voornemen om de effecten in hun bezit al dan niet over te dragen in het kader van het bod niet overeenstemt met de visie bedoeld in § 1, eerste lid, 3°, of, in voorkomend geval, met hun afwijkende stellingname als bedoeld in § 1, tweede lid, dienen de betrokken leden de reden daarvoor uiteen te zetten. ».

HOOFDSTUK IV. — *Wijziging in het koninklijk besluit van 23 mei 2007 met betrekking tot de private privak*

Art. 13. In artikel 2, 1°, van het koninklijk besluit van 23 mei 2007 met betrekking tot de private privak worden, in de bepaling onder a) en b), de woorden « 50.000 euro » vervangen door de woorden « 100.000 euro ».

HOOFDSTUK V. — *Wijzigingen in het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten*

Art. 14. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 juni 2007 tot bepaling van nadere regels tot omzetting van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten wordt aangevuld met een bepaling onder 17°, luidende :

« 17° « ESMA » : de Europese Autoriteit voor effecten en markten (European Securities and Markets Authority) als opgericht door de Europese Verordening nr. 1095/2010 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010. ».

Art. 15. In artikel 34, § 2 van hetzelfde besluit, worden de woorden « en voor de ESMA » ingevoegd tussen de woorden « voor alle marktdeelnemers » en de woorden « openbaar gemaakt ».

Art. 16. In artikel 48, lid 3 van hetzelfde besluit wordt de laatste zin vervangen als volgt :

« De Europese Commissie en de ESMA worden onverwijld van deze maatregelen in kennis gesteld. ».

CHAPITRE VI. — *Modifications de l'arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé*

Art. 17. L'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé est complété par un 3^o rédigé comme suit :

« 3^o l'« ESMA » : l'Autorité européenne des marchés financiers (European Securities and Markets Authority) telle qu'établie par le Règlement européen n° 1095/2010 du Parlement européen et du Conseil du 24 novembre 2010. ».

Art. 18. L'article 10 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 10. Dans le cas où seuls les détenteurs de titres de créance dont la valeur nominale unitaire atteint au moins 100.000 euros, ou, s'agissant de titres de créance libellés dans une monnaie autre que l'euro, pour lesquels la contre-valeur de la valeur nominale unitaire à la date d'émission est équivalente à au moins 100.000 euros, sont invités à participer à une assemblée, l'émetteur peut choisir n'importe quel Etat membre comme lieu de réunion, à condition que tous les moyens et toutes les informations nécessaires pour permettre à ces détenteurs de titres de créance d'exercer leurs droits soient disponibles dans cet Etat membre.

Le choix visé à l'alinéa 1^{er} s'applique également aux détenteurs de titres de créance dont la valeur nominale unitaire atteint au moins 50.000 euros, ou, s'agissant de titres de créance libellés dans une monnaie autre que l'euro, pour lesquels la contre-valeur de la valeur nominale unitaire à la date d'émission est équivalente à au moins 50.000 euros, et qui étaient déjà admis à la négociation sur un marché réglementé avant le 31 décembre 2010, et ce pour la durée de ces titres de créance. ».

Art. 19. A l'article 18 du même arrêté, le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. La sous-section I^{re} de la section IV n'est pas applicable :

1° à un Etat et à ses collectivités régionales ou locales, à un organisme public international comptant au moins un Etat membre parmi ses membres, à la Banque centrale européenne et aux banques centrales nationales des Etats membres, émetteurs ou non d'actions ou d'autres titres;

2° à un émetteur dont sont seuls admis à la négociation sur un marché réglementé des titres de créance dont la valeur nominale unitaire atteint au moins 100.000 euros ou, s'agissant de titres de créance libellés dans une monnaie autre que l'euro, pour lesquels la contre-valeur de la valeur nominale unitaire à la date d'émission est équivalente à au moins 100.000 euros;

3° à un émetteur dont étaient seuls admis à la négociation sur un marché réglementé avant le 31 décembre 2010 des titres de créance dont la valeur nominale unitaire atteint au moins 50.000 euros ou, s'agissant de titres de créance libellés dans une monnaie autre que l'euro, pour lesquels la contre-valeur de la valeur nominale unitaire à la date d'émission est équivalente à au moins 50.000 euros et ce, pour la durée de ces titres de créance. ».

Art. 20. A l'article 19 du même arrêté, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« La FSMA informe ensuite l'ESMA de l'exemption accordée. ».

Art. 21. A l'article 29 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa premier, les mots « et l'ESMA » sont insérés après les mots »l'autorité compétente de l'Etat membre d'origine au sens de la Directive 2004/109/CE. »;

2° à l'alinéa 2, les mots « et l'ESMA » sont insérés entre les mots « la Commission européenne » et les mots « des mesures prises ».

HOOFDSTUK VI. — *Wijzigingen in het koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt*

Art. 17. Artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt wordt aangevuld met een bepaling onder 3^o, luidende :

« 3^o « ESMA » : de Europese Autoriteit voor effecten en markten (European Securities and Markets Authority) als opgericht door de Europese Verordening nr. 1095/2010 van het Europees Parlement en de Raad van 24 november 2010. ».

Art. 18. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. Indien het de bedoeling is dat alleen houders van schuldinstrumenten met een nominale waarde per eenheid van ten minste 100.000 euro of, in het geval van schuldinstrumenten in een andere munteenheid dan de euro, waarvan de tegenwaarde van de nominale waarde per eenheid op de uitgiftedatum gelijk is aan ten minste 100.000 euro, op een vergadering worden uitgenodigd, mag de emittent elke lidstaat als vergaderplaats kiezen, mits in deze lidstaat alle nodige faciliteiten en informatie ter beschikking worden gesteld opdat deze houders van schuldinstrumenten hun rechten kunnen uitoefenen.

De in het eerste lid bedoelde keuze is ook van toepassing op houders van schuldinstrumenten met een nominale waarde per eenheid van ten minste 50.000 euro of, in het geval van schuldinstrumenten in een andere munteenheid dan de euro, waarvan de tegenwaarde van de nominale waarde per eenheid op de uitgiftedatum gelijk is aan ten minste 50.000 euro, die al vóór 31 december 2010 tot de verhandeling op een gereglementeerde markt waren toegelaten, zulks voor de looptijd van deze schuldinstrumenten. ».

Art. 19. In artikel 18 van hetzelfde besluit wordt paragraaf 1 vervangen als volgt :

« § 1. Onderafdeling I van afdeling IV is niet van toepassing op :

1° een staat, een regionale of plaatselijke overheid van een staat, een openbare internationale instelling waarbij één of meer lidstaten aangesloten zijn, de Europese Centrale Bank en de nationale centrale banken van de lidstaten, ongeacht of deze al dan niet aandelen of andere effecten uitgeven;

2° een emittent waarvan enkel schuldinstrumenten zijn toegelaten tot een gereglementeerde markt met een nominale waarde per eenheid van ten minste 100.000 euro of, in het geval van schuldinstrumenten in een andere munteenheid dan de euro, waarvan de tegenwaarde van de nominale waarde per eenheid op de uitgiftedatum gelijk is aan ten minste 100.000 euro;

3° een emittent waarvan, vóór 31 december 2010, enkel schuldinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt waren toegelaten met een nominale waarde per eenheid van ten minste 50.000 euro of, in het geval van schuldinstrumenten in een andere munteenheid dan de euro, waarvan de tegenwaarde van de nominale waarde per eenheid op de uitgiftedatum gelijk is aan ten minste 50.000 euro, zulks voor de looptijd van deze schuldinstrumenten. ».

Art. 20. In artikel 19 van hetzelfde besluit wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende :

« De FSMA brengt vervolgens de ESMA op de hoogte van de verleende ontheffing. ».

Art. 21. In artikel 29 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « en de ESMA » ingelast tussen de woorden « de bevoegde autoriteit van de lidstaat van herkomst als bedoeld in Richtlijn 2004/109/EG » en de woorden « van deze bevindingen in kennis. »;

2° in het tweede lid worden de woorden « en de ESMA » ingelast tussen de woorden « de Europese Commissie » en de woorden « zo spoedig mogelijk ».

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 22. Les personnes inscrites au registre des personnes morales inscrites comme investisseurs qualifiés et comme investisseurs institutionnels ou professionnels à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté sont inscrites d'office au registre des investisseurs éligibles.

Art. 23. Les modifications apportées par l'article 12 ne sont pas applicables aux offres publiques d'acquisition pour lesquelles la FSMA a, avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, rendu l'avis public conformément à l'article 7 de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif aux offres publiques d'acquisition, ni aux éventuelles contre-offres ou surenchères consécutives à ces offres.

Art. 24. Les pricaf privées existant à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, conservent leur qualification nonobstant les modifications apportées par l'article 13.

Art. 25. Le ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 22. De personen die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit als gekwalificeerde beleggers en als institutionele of professionele beleggers zijn ingeschreven in het register van de rechtspersonen, worden ambtshalve in het register van de in aanmerking komende beleggers ingeschreven.

Art. 23. De door artikel 12 aangebrachte wijzigingen zijn niet van toepassing op de overnamebiedingen waarvoor de FSMA, vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit, overeenkomstig artikel 7 van het koninklijk besluit van 27 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, de kennisgeving heeft openbaar gemaakt, noch op de eventuele tegenbiedingen en hogere biedingen naar aanleiding van deze biedingen.

Art. 24. De op de datum van inwerkingtreding van dit besluit bestaande private privaks behouden hun kwalificatie ondanks de door artikel 13 aangebrachte wijzigingen.

Art. 25. De minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2013/14557]

8 OCTOBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 avril 2007 portant exécution du Règlement (CE) n° 561/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 relatif à l'harmonisation de certaines dispositions de la législation sociale dans le domaine des transports par route, modifiant les Règlements (CEE) n° 3821/85 et (CE) n° 2135/98 du Conseil et abrogeant le Règlement (CEE) n° 3820/85 du Conseil et transposant partiellement la Directive 2002/15/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mars 2002 relative à l'aménagement du temps de travail des personnes exécutant des activités mobiles de transport routier. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 8 octobre 2012 modifiant l'arrêté royal du 9 avril 2007 portant exécution du Règlement (CE) n° 561/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 relatif à l'harmonisation de certaines dispositions de la législation sociale dans le domaine des transports par route, modifiant les Règlements (CEE) n° 3821/85 et (CE) n° 2135/98 du Conseil et abrogeant le Règlement (CEE) n° 3820/85 du Conseil et transposant partiellement la Directive 2002/15/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mars 2002 relative à l'aménagement du temps de travail des personnes exécutant des activités mobiles de transport routier (*Moniteur belge* du 31 octobre 2012).

Cette traduction a été établie par le Service de traduction du Service public fédéral Mobilité et Transports à Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2013/14557]

8 OKTOBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 april 2007 houdende uitvoering van de Verordening (EG) nr. 561/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer, tot wijziging van Verordeningen (EEG) nr. 3821/85 en (EG) nr. 2135/98 van de Raad en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 3820/85 van de Raad en houdende gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2002/15/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 2002 betreffende de organisatie van de arbeidstijd van personen die mobiele werkzaamheden in het wegvervoer uitoefenen. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 8 oktober 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 april 2007 houdende uitvoering van de Verordening (EG) nr. 561/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer, tot wijziging van Verordeningen (EEG) nr. 3821/85 en (EG) nr. 2135/98 van de Raad en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 3820/85 van de Raad en houdende gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2002/15/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 2002 betreffende de organisatie van de arbeidstijd van personen die mobiele werkzaamheden in het wegvervoer uitoefenen (*Belgisch Staatsblad* 31 oktober 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Vertaaldienst van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer in Brussel.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C - 2013/14557]

8. OKTOBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 9. April 2007 zur Ausführung der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 zur Harmonisierung bestimmter Sozialvorschriften im Straßenverkehr und zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 3821/85 und (EG) Nr. 2135/98 des Rates sowie zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 3820/85 des Rates und teilweisen Umsetzung der Richtlinie 2002/15/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. März 2002 zur Regelung der Arbeitszeit von Personen, die Fahrtätigkeiten im Bereich des Straßentransports ausüben — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 2012 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 9. April 2007 zur Ausführung der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 zur Harmonisierung bestimmter Sozialvorschriften im Straßenverkehr und zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 3821/85 und (EG) Nr. 2135/98 des Rates sowie zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 3820/85 des Rates und teilweisen Umsetzung der Richtlinie 2002/15/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. März 2002 zur Regelung der Arbeitszeit von Personen, die Fahrtätigkeiten im Bereich des Straßentransports ausüben.

Diese Übersetzung ist vom Übersetzungsdienst des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen in Brüssel erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

8. OKTOBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 9. April 2007 zur Ausführung der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 zur Harmonisierung bestimmter Sozialvorschriften im Straßenverkehr und zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 3821/85 und (EG) Nr. 2135/98 des Rates sowie zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 3820/85 des Rates und teilweisen Umsetzung der Richtlinie 2002/15/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. März 2002 zur Regelung der Arbeitszeit von Personen, die Fahrtätigkeiten im Bereich des Straßentransports ausüben

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der durch einen im Ministerrat beratene Abänderungserlass, der Eurer Majestät zur Unterschrift vorgelegt wird, setzt teilweise die Richtlinie 2002/15 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. März 2002 zur Regelung der Arbeitszeit von Personen, die Fahrtätigkeiten im Bereich des Straßentransports ausüben, um.

I. DERZEITIGER STAND

Derzeit sind die selbständigen Kraftfahrer, obwohl sie der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 zur Harmonisierung bestimmter Sozialvorschriften im Straßenverkehr und zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 3821/85 und (EG) Nr. 2135/98 des Rates sowie zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 3820/85 des Rates, die die Lenk- und Ruhezeiten regelt, unterliegen, nicht den Vorschriften hinsichtlich der Arbeitszeit unterworfen.

Um die Verkehrssicherheit sowie die Sicherheit und Gesundheit der selbständigen Kraftfahrer zu gewährleisten, hat das Europäische Parlament den Vorschlag der Europäischen Kommission, die die selbständigen Kraftfahrer von der Arbeitszeitrichtlinie 2002/15 ausnehmen wollte, abgelehnt.

II. KÖNIGLICHER ABÄNDERUNGSERLASS

Zusammenfassend zielt die Änderung darauf ab, die selbständigen Kraftfahrer denselben Arbeitsregeln wie die angestellten Kraftfahrer zu unterwerfen.

III. KOMMENTAR ZU DEN ARTIKELN

Artikel 1 legt den zu zahlenden Geldbetrag im Falle eines Verstoßes gegen die Beschränkung der Arbeitszeit fest.

Artikel 2 des Königlichen Erlasses vervollständigt die Überschrift des Königlichen Erlasses vom 9. April 2007.

Artikel 3 bestimmt die mit der Ermittlung und Feststellung der Verstöße gegen die Bestimmungen des Kapitels IV/1, eingeführt durch Artikel 2, beauftragten Personen.

Artikel 4

- zählt eine gewisse Anzahl an Definitionen auf, die im Erlass verwendet werden; diese Definitionen sind so stark wie möglich an die entsprechenden Definitionen für Arbeitnehmer angelehnt, deren Arbeitszeit durch das Gesetz über die Arbeit und verschiedene durch Königliche Erlasse bekräftigte kollektive Arbeitsabkommen geregelt ist.

- In der Definition der Arbeitszeit des selbständigen Kraftfahrers bezeichnet "allgemeine administrative Tätigkeiten, die keinen direkten Zusammenhang mit der gerade ausgeführten spezifischen Transporttätigkeit aufweisen" die Tätigkeiten, die ein Arbeitnehmer nicht ausüben muss. Es handelt sich dabei zum Beispiel um Rechnungsstellung, Kostenrechnung, Kundenbesuche, Einkaufspolitik und steuerliche Buchführung. Diese Tätigkeiten stehen in keinem Zusammenhang mit den Tätigkeiten des Fahrpersonals und müssen im Rahmen dieses Erlasses nicht bei der Berechnung der Arbeitszeit berücksichtigt werden. Auf diese Weise wird die Gleichbehandlung der selbständigen und angestellten Kraftfahrer angestrebt;

- In der Definition der "Nachtzeit" wird eine Zeitspanne von mindestens fünf Stunden berücksichtigt, im Gegensatz zu einer in der Richtlinie vorgesehenen Zeitspanne von vier Stunden. Diese leichte Abweichung wurde gewählt, um mit den anderen nationalen Rechtsvorschriften und vor allem mit den für die angestellten Kraftfahrer geltenden Bestimmungen übereinzustimmen;

- legt die wöchentliche Höchstarbeitszeit auf 48 Stunden pro Woche fest. Diese Begrenzung wird von Artikel 4 Punkt a) der oben genannten Richtlinie 2002/15 befürwortet. Die wöchentliche Höchstarbeitszeit kann bis zu 60 Stunden betragen, sofern der Wochendurchschnitt in einem Zeitraum von sechs Monaten 48 Stunden nicht übersteigt. Diese Abweichung von Artikel 4 der Richtlinie ist auf Grundlage von Artikel 8 der Richtlinie zugelassen;

- beschränkt die tägliche Arbeitszeit selbständiger Kraftfahrer bei Nachtarbeit;

- sieht eine Ruhepause von mindestens 30 Minuten bei einer Gesamtarbeitszeit von sechs bis neun Stunden und von mindestens 45 Minuten bei einer Gesamtarbeitszeit von mehr als neun Stunden vor.

IV. ERFORDERLICHE GUTACHTEN

Wie vorgeschrieben wurden die Regionalregierungen bei der Ausarbeitung des Königlichen Erlasses beteiligt. Darüber hinaus wurde der Text ebenfalls dem Ministerrat und dem Staatsrat zur Begutachtung vorgelegt.

Das Gutachten des Staatsrates wurde in allen Punkten berücksichtigt.

In Anwendung von Artikel 19/1 des Gesetzes vom 5. Mai 1997 über die Koordinierung der föderalen Politik der nachhaltigen Entwicklung, eingefügt durch das Gesetz vom 30. Juli 2010, war der Erlass ebenfalls Gegenstand eines Tests "Nachhaltigkeitsprüfung".

Umsetzungstabelle Richtlinie 2002/15/EG		
A. Selbständige Kraftfahrer		
Richtlinie 2002/15/EG	Einzelstaatliche Durchführungsmaßnahmen	
Artikel 1	KE 9. April 2007 (neu)*	Art. 3 § 2
Artikel 3 a) 2	KE 9. April 2007 (neu)	Art. 6/1 Nr. 2
Artikel 3 b)	KE 9. April 2007 (neu)	Artikel 6/2 Absatz 2
Artikel 3 e)	KE 9. April 2007 (neu)	Art. 6/1 Nr. 1
Artikel 3 g)	KE 9. April 2007 (neu)	Art. 6/1 Nr. 3
Artikel 3 h)	KE 9. April 2007 (neu)	Art. 6/1 Nr. 4
Artikel 3 i)	KE 9. April 2007 (neu)	Art. 6/1 Nr. 5
Artikel 4 a)	KE 9. April 2007 (neu)	Artikel 6/2 Absatz 1
Artikel 5	KE 9. April 2007 (neu)	Art. 6/4
Artikel 11	KE 9. April 2007 (neu)	Art. 3 § 2
Artikel 11	KE 19. Juli 2000 (neu)**	Anlage 1 c) 7
B. Angestellte Kraftfahrer		
Einzelstaatliche Durchführungsmaßnahmen		
1. Gesetz vom 16. März 1971 über die Arbeit, <i>Belgisches Staatsblatt</i> vom 28.10.1998		
2. [Deutsche Übersetzung noch nicht vorhanden]		
3. [Deutsche Übersetzung noch nicht vorhanden]		
4. [Deutsche Übersetzung noch nicht vorhanden]		
5. [Deutsche Übersetzung noch nicht vorhanden]		
6. [Deutsche Übersetzung noch nicht vorhanden]		
7. [Deutsche Übersetzung noch nicht vorhanden]		
8. [Deutsche Übersetzung noch nicht vorhanden]		
9. [Deutsche Übersetzung noch nicht vorhanden]		
10. [Deutsche Übersetzung noch nicht vorhanden]		
11. [Deutsche Übersetzung noch nicht vorhanden]		
12. [Deutsche Übersetzung noch nicht vorhanden]		
13. Gesetz vom 8. April 1965 zur Einführung der Arbeitsordnungen, <i>Belgisches Staatsblatt</i> vom 15. Januar 2008		
14. [Deutsche Übersetzung noch nicht vorhanden]		

* Königlicher Erlass vom 9. April 2007 zur Ausführung der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 zur Harmonisierung bestimmter Sozialvorschriften im Straßenverkehr und zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 3821/85 und (EG) Nr. 2135/98 des Rates sowie zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 3820/85 des Rates

** Königlicher Erlass vom 19. Juli 2000 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Übertretungen bei der Personen- und Güterbeförderung im Straßenverkehr

Wir haben die Ehre,

Sire,
die ehrerbietigen und getreuen Diener
Eurer Majestät zu sein.

Die Vizepremierministerin und Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für Mobilität

M. WATHELET

8. OKTOBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 9. April 2007 zur Ausführung der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 zur Harmonisierung bestimmter Sozialvorschriften im Straßenverkehr und zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 3821/85 und (EG) Nr. 2135/98 des Rates sowie zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 3820/85 des Rates und teilweisen Umsetzung der Richtlinie 2002/15/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. März 2002 zur Regelung der Arbeitszeit von Personen, die Fahrtätigkeiten im Bereich des Straßentransports ausüben

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Februar 1969 über Maßnahmen zur Ausführung internationaler Verträge und Akte über Personen- und Güterbeförderung im See-, Straßen-, Eisenbahn- und Binnenschiffsverkehr, Artikel 1, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Juni 1985, 28. Juli 1987 und 15. Mai 2006, und Artikel 3, abgeändert durch das Gesetz vom 3. Mai 1999;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. Juli 2000 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Übertretungen bei der Personen- und Güterbeförderung im Straßenverkehr;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 9. April 2007 zur Ausführung der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 zur Harmonisierung bestimmter Sozialvorschriften im Straßenverkehr und zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 3821/85 und (EG) Nr. 2135/98 des Rates sowie zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 3820/85 des Rates;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 9. Juni 2011;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Haushalt vom 13. Oktober 2011;

Aufgrund der Beratung im Ministerrat vom 14. Oktober 2011;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 50.553/4 des Staatsrates vom 5. Dezember 2011, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unserer Vizepremierministerin und Ministerin des Innern, Unserer Ministerin der Justiz und Unseres Staatssekretärs für Mobilität und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Anlage 1 des Königlichen Erlasses vom 19. Juli 2000 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Übertretungen bei der Personen- und Güterbeförderung im Straßenverkehr, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 11. Dezember 2001, 27. April 2007 und 10. August 2009, wird in Punkt c) "Lenk- und Ruhezeiten" ein Punkt 7 sowie unten eine Fußnote (8) hinzugefügt:

"7. Die Wochenarbeitszeit ist überschritten worden: 44 EUR.

(8) pro angefangener Stunde Arbeitszeit, die die erlaubte Arbeitszeit überschreitet."

Art. 2 - Die Überschrift des Königlichen Erlasses vom 9. April 2007 zur Ausführung der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 zur Harmonisierung bestimmter Sozialvorschriften im Straßenverkehr und zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 3821/85 und (EG) Nr. 2135/98 des Rates sowie zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 3820/85 des Rates wird durch den folgenden Text ergänzt:

"und teilweisen Umsetzung der Richtlinie 2002/15/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. März 2002 zur Regelung der Arbeitszeit von Personen, die Fahrtätigkeiten im Bereich des Straßentransports ausüben".

Art. 3 - Artikel 3 desselben Erlasses, dessen bestehender Text Paragraph 1 bilden soll, wird durch den folgenden Paragraph 2 ergänzt:

"§ 2 - Mit der Ermittlung und der Feststellung der Verstöße gegen Kapitel IV/1 des vorliegenden Erlasses und mit der Anwendung der in Artikel 4 des vorliegenden Erlasses erwähnten Stilllegungsmaßnahme sind beauftragt:

1. das Personal des Einsatzkaders der föderalen Polizei und der lokalen Polizei,
2. die Bediensteten der Generaldirektion Mobilität und Verkehrssicherheit und der Generaldirektion Landtransport, die ein gerichtspolizeiliches Mandat innehaben,
3. die Bediensteten der Zoll- und Akzisenverwaltung,
4. die zuständigen Kontrollbediensteten der Generaldirektion Kontrolle und Vermittlung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, K.M.B, Mittelstand und Energie."

Art. 4 - Im Königlichen Erlass vom 9. April 2007 zur Ausführung der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 zur Harmonisierung bestimmter Sozialvorschriften im Straßenverkehr und zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 3821/85 und (EG) Nr. 2135/98 des Rates sowie zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 3820/85 des Rates, wird ein neues Kapitel mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"KAPITEL IV/1 - Arbeitszeit der selbständigen Kraftfahrer

Art. 6/1 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses ist zu verstehen unter:

1. "selbständiger Kraftfahrer": alle Personen, deren berufliche Tätigkeit hauptsächlich darin besteht, mit Gemeinschaftslizenz oder einer anderen berufsspezifischen Beförderungsermächtigung zur Durchführung von Straßentransporten gewerblich im Sinne des Gemeinschaftsrechts, Fahrgäste oder Waren im Straßenverkehr zu befördern, die befugt sind, auf eigene Rechnung zu arbeiten, und die nicht durch einen Arbeitsvertrag oder ein anderes arbeitsrechtliches Abhängigkeitsverhältnis an einen Arbeitgeber gebunden sind, die über den erforderlichen freien Gestaltungsspielraum für die Ausübung der betreffenden Tätigkeit verfügen, deren Einkünfte direkt von den erzielten Gewinnen abhängen und die die Freiheit haben, als Einzelne oder durch eine Zusammenarbeit zwischen selbständigen Kraftfahrern Geschäftsbeziehungen zu einem oder mehreren Kunden zu unterhalten.

Für die Zwecke dieses Erlasses unterliegen Fahrer, die diese Kriterien nicht erfüllen, den gleichen Verpflichtungen, und genießen die gleichen Rechte, wie sie zur Durchführung der Richtlinie 2002/15/EG für Fahrpersonal vorgesehen sind.

2. "Arbeitszeit von selbständigen Kraftfahrern": Zeitspanne zwischen Arbeitsbeginn und Arbeitsende, in der sich der selbständige Kraftfahrer an seinem Arbeitsplatz befindet, dem Kunden zur Verfügung steht, und während der er seine Funktionen oder Tätigkeiten ausübt; dies umfasst nicht allgemeine administrative Tätigkeiten, die keinen direkten Zusammenhang mit der gerade ausgeführten spezifischen Transporttätigkeit aufweisen.

3. "Woche": den Zeitraum von Montag 00.00 Uhr bis Sonntag 24.00 Uhr,

4. "Nachtzeit": jede Zeitspanne von mindestens fünf Stunden in der Zeit zwischen 00.00 Uhr und 7.00 Uhr,

5. "Nachtarbeit": jede Arbeit, die während der Nachtzeit ausgeführt wird.

Art. 6/2 - Die durchschnittliche wöchentliche Arbeitszeit des selbständigen Kraftfahrers darf 48 Stunden nicht überschreiten. Die wöchentliche Höchstarbeitszeit kann bis zu 60 Stunden betragen, sofern der Wochendurchschnitt in einem Zeitraum von sechs Monaten 48 Stunden nicht übersteigt.

Als Arbeitszeit wird nicht angesehen:

1. die in Artikel 3 b) der Richtlinie 2002/15/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 11. März 2002 zur Regelung der Arbeitszeit von Personen, die Fahrtätigkeiten im Bereich des Straßentransports ausüben vorgesehene Bereitschaftszeit, das bedeutet:

a) andere Zeiten als Ruhepausen und Ruhezeiten, in denen der selbständige Kraftfahrer nicht verpflichtet ist, an seinem Arbeitsplatz zu bleiben, in denen er sich jedoch in Bereitschaft halten muss, um etwaigen Anweisungen zur Aufnahme oder Wiederaufnahme der Fahrtätigkeit oder zur Ausführung anderer Arbeiten Folge zu leisten,

b) die Zeiten, in denen der selbständige Kraftfahrer ein Fahrzeug während der Beförderung auf einer Fähre oder mit einem Zug begleitet,

c) Wartezeiten an den Grenzen oder während der Be- und Entladung,

d) Wartezeiten infolge von Fahrverboten,

e) die Zeit, die der selbständige Kraftfahrer, bei Mehrfahrerbesatzung, während der Fahrt neben dem Fahrer oder in einer Schlafkabine verbringt,

2. die zusätzliche Zeit, die ein selbständiger Kraftfahrer benötigt, um die Entfernungen vom und zum Ort, an dem sich das Fahrzeug befindet, falls es nicht an seinem gewohnten Platz abgestellt wurde, zurückzulegen,

3. Wartezeiten im Zusammenhang mit Zoll-, Quarantäne- oder medizinischen Angelegenheiten,

4. die Zeit, während der der selbständige Kraftfahrer an Bord oder in der Nähe des Fahrzeugs bleibt, um die Sicherheit des Fahrzeugs und der Güter zu gewährleisten, jedoch keinerlei Arbeit verrichtet,

5. die Mahlzeiten gewidmete Zeit,

6. die Zeit, die einer Fahrtunterbrechung gemäß Artikel 7 der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 zur Harmonisierung bestimmter Sozialvorschriften im Straßenverkehr entspricht,

7. die Zeit, während der keine Arbeit verrichtet wird, jedoch innerhalb der die Anwesenheit an Bord oder in der Nähe des Fahrzeugs erforderlich ist, um die Straßenverkehrsordnung zu respektieren oder die Straßenverkehrssicherheit zu gewährleisten.

Art. 6/3 - Wenn Nachtarbeit (von selbständigen Kraftfahrern) geleistet wird, darf die tägliche Arbeitszeit in einem Zeitraum von jeweils 24 Stunden zehn Stunden nicht überschreiten.

Art. 6/4 - Ruhepausen

Unbeschadet des Schutzes, der durch die Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder ansonsten durch das AETR-Übereinkommen gewährleistet wird, dürfen selbständige Kraftfahrer auf keinen Fall länger als sechs Stunden ununterbrochen ohne Ruhepausen arbeiten. Die Arbeit ist durch eine Ruhepause von mindestens 30 Minuten bei einer Gesamtarbeitszeit von sechs bis neun Stunden und von mindestens 45 Minuten bei einer Gesamtarbeitszeit von mehr als neun Stunden zu unterbrechen. Die Ruhepausen können in Pausen von einer Mindestdauer von je 15 Minuten aufgeteilt werden."

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Transportwesen gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 8. Oktober 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Vizepremierministerin und Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für Mobilität

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2013/12189]

10 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 avril 2012, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à l'instauration d'une assurance hospitalisation pour les ouvriers de la construction bénéficiant d'un régime de chômage avec complément d'entreprise ou d'une pension et les membres de leur famille (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 avril 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à l'instauration d'une assurance hospitalisation pour les ouvriers de la construction bénéficiant d'un régime de chômage avec complément d'entreprise ou d'une pension et les membres de leur famille.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire de la construction

Convention collective de travail du 12 avril 2012

Instauration d'une assurance hospitalisation pour les ouvriers de la construction bénéficiant d'un régime de chômage avec complément d'entreprise ou d'une pension et les membres de leur famille (Convention enregistrée le 3 septembre 2012 sous le numéro 110876/CO/124)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application et définitions*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail (ci-après CCT) s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction et aux ouvriers qu'ils occupent.

Dans la présente CCT, on entend par :

1° Ouvriers : les ouvriers et les ouvrières;

2° Membres de la famille : le partenaire de l'ouvrier et/ou l'enfant de l'ouvrier qui répondent aux définitions fixées par le contrat assurance hospitalisation pour les membres de la famille des ouvriers de la construction, instauré par la convention collective de travail du 18 novembre 2010, et qui sont soumis à la sécurité sociale belge et affiliés à une caisse d'assurance maladie belge;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2013/12189]

10 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 2012, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de invoering van een hospitalisatieverzekering voor de bouwvakarbeiders die van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag of een pensioen genieten en hun gezinsleden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 2012, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de invoering van een hospitalisatieverzekering voor de bouwvakarbeiders die van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag of een pensioen genieten en hun gezinsleden.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 2012

Invoering van een hospitalisatieverzekering voor de bouwvakarbeiders die van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag of een pensioen genieten en hun gezinsleden (Overeenkomst geregistreerd op 3 september 2012 onder het nummer 110876/CO/124)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied en definities*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst (hierna CAO) is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren en op de arbeiders die zij tewerkstellen.

In deze CAO verstaat men onder :

1° Arbeiders : arbeiders en arbeidsters;

2° Gezinsleden : de partner en/of het kind van de arbeider op voorwaarde dat deze personen beantwoorden aan de definities vastgesteld in de overeenkomst hospitalisatieverzekering voor de gezinsleden van de bouwvakarbeiders, ingevoerd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 november 2010, en dat ze aan de Belgische sociale zekerheid onderworpen zijn en bij een Belgisch ziekenfonds ingeschreven zijn;

3° fbz-fse Constructiv : "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" fbz-fse Constructiv, qui est l'organisateur de l'Assurance hospitalisation;

4° Assureur : la compagnie d'assurances auprès de laquelle les ouvriers et les membres de leur famille peuvent conclure un contrat sur base volontaire (contrat assurance hospitalisation annexé à la présente CCT).

5° Chômeur avec complément d'entreprise : l'ouvrier qui après un licenciement par un employeur visé au premier alinéa du présent article, bénéficie d'un régime de chômage avec complément d'entreprise;

6° Plan Médical Sectoriel : le plan médical sectoriel pour les ouvriers de la construction instauré par la CCT du 17 décembre 2009;

7° Assurance hospitalisation sectorielle Membres de la famille : l'assurance hospitalisation sectorielle pour les membres de la famille des ouvriers de la construction instaurée par la CCT du 18 novembre 2010.

CHAPITRE II. — *Nature de l'avantage*

Art. 2. § 1^{er}. En exécution de l'article 3, 16° de ses statuts, tels que modifiés par la convention collective de travail du 12 avril 2012, fbz-fse Constructiv est l'organisateur d'une assurance hospitalisation pour les chômeurs avec complément d'entreprise et les ouvriers pensionnés ainsi que pour les membres de leur famille.

§ 2. Le chômeur avec complément d'entreprise ou l'ouvrier pensionné est redevable du paiement de la prime d'assurance auprès de l'assureur.

CHAPITRE III. — *Affiliation à l'assurance hospitalisation*

Section 1^{re}. — Le chômeur avec complément d'entreprise ou l'ouvrier pensionné

Art. 3. § 1^{er}. Les chômeurs avec complément d'entreprise et les ouvriers pensionnés qui ont eu comme dernier employeur une entreprise visée à l'article 1^{er}, peuvent, avec entrée en vigueur au 1^{er} juillet 2012, souscrire une assurance hospitalisation pour continuer la couverture du Plan Médical Sectoriel.

§ 2. La souscription à cette assurance peut se faire au plus tôt à la date à laquelle les conditions d'affiliation au Plan Médical Sectoriel visé à l'article 3, § 1^{er} ne sont plus remplies.

Art. 4. § 1^{er}. Les ouvriers qui dans la période située entre le 1^{er} octobre 2009 et le 31 décembre 2011, sont entrés dans un régime de chômage avec complément d'entreprise ou de pension, peuvent aussi souscrire à l'assurance hospitalisation à partir du 1^{er} juillet 2012 lorsqu'ils remplissent simultanément les conditions suivantes :

1° être entré dans un régime de chômage avec complément d'entreprise ou de pension entre le 1^{er} octobre 2009 et le 31 décembre 2011 :

- la date d'entrée dans le régime de chômage avec complément d'entreprise est la date de début de l'octroi de l'indemnité complémentaire par fbz-fse Constructiv;

- la date de pension est la date connue dans les données officielles de la Banque-carrefour de la Sécurité sociale (flux de données PRM);

2° avoir eu comme dernier employeur une entreprise ressortissant à la Commission paritaire de la construction;

3° être affilié au Plan Médical Sectoriel à la date d'entrée dans le régime de chômage avec complément d'entreprise ou de pension.

§ 2. Les ouvriers qui sont entrés dans un régime de chômage avec complément d'entreprise ou de pension à la période visée à l'article 4, § 1^{er} et qui remplissaient les conditions d'affiliation au Plan Médical visé à l'article 4, § 1^{er}, 3° mais qui étaient couverts par un plan d'entreprise médical peuvent aussi souscrire à l'assurance hospitalisation à partir du 1^{er} juillet 2012.

Art. 5. Les ouvriers qui sont entrés dans un régime de chômage avec complément d'entreprise ou de pension à la période visée à l'article 4, § 1^{er} et qui ont conclu une police d'assurance individuelle, pourront s'affilier à l'assurance hospitalisation sectorielle à la date de la première échéance contractuelle de l'assurance individuelle qui se situe après le 1^{er} juillet 2012.

L'affiliation à l'assurance hospitalisation se fera au plus tôt le 1^{er} jour du mois de la date d'échéance contractuelle et au plus tard le 1^{er} juillet 2013.

3° Fbz-fse Constructiv : "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" fbz-fse Constructiv, dat de inrichter van de Hospitalisatieverzekering is;

4° Verzekeraar : de verzekeringsmaatschappij waarmee de arbeiders en hun gezinsleden een overeenkomst op vrijwillige basis kunnen afsluiten (overeenkomst hospitalisatieverzekering als bijlage bij deze CAO);

5° Werkloze met bedrijfstoelage : arbeider die, na een ontslag door een werkgever bedoeld in het eerste lid van dit artikel, een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage geniet;

6° Sectoraal Medisch Plan : het Sectoraal Medisch Plan voor de bouwvakarbeiders ingevoerd bij de CAO van 17 december 2009;

7° Sectorale Hospitalisatieverzekering Gezinsleden : de sectorale hospitalisatieverzekering voor de gezinsleden van de bouwvakarbeiders, ingevoerd bij de CAO van 18 november 2010.

HOOFDSTUK II. — *Aard van het voordeel*

Art. 2. § 1. In uitvoering van artikel 3, 16° van zijn statuten, zoals gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 2012, is fbz-fse Constructiv de inrichter van een hospitalisatieverzekering voor de werklozen met bedrijfstoelage en de gepensioneerde arbeiders, alsook voor hun gezinsleden.

§ 2. De werkloze met bedrijfstoelage of de gepensioneerde arbeider staat in voor de betaling van de verzekeringspremie aan de verzekeraar.

HOOFDSTUK III. — *Aansluiting tot de hospitalisatieverzekering*

Afdeling 1. — De werkloze met bedrijfstoelage of de gepensioneerde arbeider

Art. 3. § 1. De werklozen met bedrijfstoelage en de gepensioneerde arbeiders die als laatste werkgever een onderneming bedoeld in artikel 1 hebben gehad, kunnen met ingang van 1 juli 2012 een hospitalisatieverzekering onderschrijven tot verderzetting van de dekking van het Sectoraal Medisch Plan.

§ 2. Het onderschrijven van deze verzekering kan ten vroegste met ingang van de datum waarop de aansluitingsvoorwaarden van het in artikel 3, § 1 bedoelde Sectoraal Medisch Plan niet langer vervuld zijn.

Art. 4. § 1. De arbeiders die in de periode tussen 1 oktober 2009 en 31 december 2011 toetreden zijn tot een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage of het pensioen, kunnen met ingang van 1 juli 2012 ook de sectorale hospitalisatieverzekering onderschrijven wanneer ze gelijktijdig aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° tot een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage of het pensioen zijn toetreden tussen 1 oktober 2009 en 31 december 2011

- de datum van toetreding tot het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage is de startdatum van de toekenning van de bijkomende vergoeding door fbz-fse Constructiv;

- de datum van de pensionering is de datum die bekend is in de officiële gegevens van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid (PRM-gegevensstroom);

2° als laatste werkgever een bedrijf gehad hebben dat ressorteert onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;

3° op de datum van de toetreding tot een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage of het pensioen aangesloten zijn bij het Sectoraal Medisch Plan.

§ 2. Ook de arbeiders die in de in artikel 4, § 1 bepaalde periode toetreden zijn tot een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage of het pensioen en die voldeden aan de aansluitingsvoorwaarden van het in artikel 4, § 1, 3° bedoelde Medisch Plan, maar die gedekt waren door een medisch bedrijfsplan, kunnen de sectorale hospitalisatieverzekering eveneens onderschrijven met ingang van 1 juli 2012.

Art. 5. De arbeiders die in de in artikel 4, § 1 bepaalde periode toetreden zijn tot een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage of het pensioen en die een individuele verzekeringspolis afgesloten hebben, kunnen de sectorale hospitalisatieverzekering onderschrijven met ingang van de eerste contractuele vervalddag van de individuele verzekering na 1 juli 2012.

De aansluiting bij de sectorale hospitalisatieverzekering gebeurt ten vroegste op de eerste dag van de maand van de contractuele vervalddag en ten laatste op 1 juli 2013.

Section 2. — Membres de la famille

Art. 6. A l'occasion de la souscription de l'assurance visée à l'article 3, le chômeur avec complément d'entreprise ou l'ouvrier pensionné visé à l'article 3 peut également choisir de poursuivre la couverture dont bénéficie ses membres de la famille à condition que ces derniers soient affiliés à l'assurance hospitalisation sectorielle - Membres de la famille à la date d'entrée de l'ouvrier dans le régime de chômage avec complément d'entreprise ou de pension.

Art. 7. Si à la date d'entrée de l'assurance visée à l'article 3 pour le chômeur avec complément d'entreprise ou l'ouvrier pensionné, les membres de la famille sont encore couverts par l'assurance hospitalisation sectorielle - Membres de la famille, l'assurance visant à poursuivre la couverture des membres de la famille entrera seulement en vigueur à la date d'échéance contractuelle de l'assurance hospitalisation sectorielle - Membres de la famille.

Art. 8. Le chômeur avec complément d'entreprise ou l'ouvrier pensionné visés à l'article 4 peuvent aussi, à l'occasion de la souscription de l'assurance visée à l'article 4, souscrire une assurance hospitalisation sectorielle pour tous les membres de sa famille avec entrée en vigueur au 1^{er} juillet 2012.

Art. 9. Pour les membres de la famille d'un chômeur avec complément d'entreprise ou d'un ouvrier pensionné visés à l'article 4 qui ont conclu une police d'assurance individuelle, la souscription à l'assurance hospitalisation sectorielle pourra se faire à la date de la première échéance contractuelle de l'assurance individuelle qui se situe après le 1^{er} juillet 2012.

L'affiliation à l'assurance hospitalisation sectorielle se fera à partir du premier jour du mois de la date d'échéance contractuelle et au plus tard au 1^{er} juillet 2013.

Art. 10. Lorsque les membres de la famille du chômeur avec complément d'entreprise ou de l'ouvrier pensionné sont affiliés à l'assurance hospitalisation sectorielle et que la situation familiale se modifie, les nouveaux membres de la famille au sens de l'article 1^{er}, 2^o seront affiliés à l'assurance hospitalisation à dater du premier jour du mois dans lequel la modification a eu lieu.

Section 3. — Procédure

Art. 11. § 1^{er}. L'affiliation est facultative et se fait à la demande de l'ouvrier visé à l'article 1^{er}.

Fbz-fse Constructiv se charge d'envoyer automatiquement vers les ouvriers visés à l'article 1^{er} un courrier et un formulaire de demande d'affiliation.

§ 2. Dans les cas visés à l'article 3, l'ouvrier renvoie à l'assureur (soit par le biais de son organisation syndicale ou de son employeur, soit directement) le formulaire de demande d'affiliation complété et signé.

§ 3. Dans les cas visés aux articles 4 et 5, l'ouvrier renvoie à fbz-fse Constructiv (soit par le biais de son organisation syndicale ou de son employeur, soit directement) le formulaire de demande d'affiliation complété et signé.

L'affiliation et le paiement de la cotisation se fait selon les modalités stipulées dans le contrat assurance hospitalisation conclu entre l'ouvrier et l'assureur.

CHAPITRE IV. — Fin de l'affiliation

Art. 12. L'affiliation à l'assurance hospitalisation prend fin dans les cas suivants :

- 1° en cas de décès;
- 2° lorsque le membre de la famille affilié ne répond plus aux critères définis à l'article 1^{er};
- 3° lorsque le travailleur veut lui-même arrêter son affiliation et celle de tous les membres de sa famille;
- 4° en cas de cessation du Plan Médical Sectoriel.

CHAPITRE V. — Accord de collaboration

Art. 13. En application de la présente convention collective de travail, la Commission paritaire de la construction peut confier des missions d'organisation administrative aux organisations signataires de la présente convention.

L'objet et la portée de ce mandat sont exclusivement définis suivant les modalités et conditions arrêtées de commun accord entre les organismes précités et le conseil d'administration de fbz-fse Constructiv.

CHAPITRE VI. — Durée de validité

Art. 14. La présente CCT entre en vigueur le 1^{er} juillet 2012.

Afdeling 2. — Gezinsleden

Art. 6. Op voorwaarde dat zijn gezinsleden aangesloten zijn bij de sectorale hospitalisatieverzekering Gezinsleden op datum van toetreding tot het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag of het pensioen, kan de werkloze met bedrijfstoelag of de gepensioneerde arbeider bedoeld in artikel 3, bij het onderschrijven van de in artikel 3 bedoelde verzekering, ook kiezen voor de voortzetting van de dekking die zijn gezinsleden hebben.

Art. 7. Als de gezinsleden op de ingangsdatum van de in artikel 3 bedoelde verzekering voor de werkloze met bedrijfstoelag of gepensioneerde arbeider nog gedekt zijn door de sectorale hospitalisatieverzekering Gezinsleden, gaat de verzekering tot voortzetting van de dekking voor de gezinsleden pas in op de contractuele vervaldag van de sectorale hospitalisatieverzekering Gezinsleden.

Art. 8. De werkloze met bedrijfstoelag of de gepensioneerde arbeider bedoeld in artikel 4, kan bij het onderschrijven van de verzekering bedoeld in artikel 4 ook een sectorale hospitalisatieverzekering onderschrijven voor al zijn gezinsleden met ingang van 1 juli 2012.

Art. 9. Voor de gezinsleden van een in artikel 4 bedoelde werkloze met bedrijfstoelag of gepensioneerde arbeider die een individuele verzekeringspolis hebben afgesloten, kan deze sectorale hospitalisatieverzekering onderschreven worden met ingang van de eerste contractuele vervaldag van de individuele verzekering na 1 juli 2012.

De aansluiting bij de sectorale hospitalisatieverzekering gebeurt vanaf de eerste dag van de maand van de contractuele vervaldag en ten laatste op 1 juli 2013.

Art. 10. Wanneer de gezinsleden van de werkloze met bedrijfstoelag of gepensioneerde arbeider zijn aangesloten bij de sectorale hospitalisatieverzekering en de gezinssituatie wijzigt, dan zijn de nieuwe gezinsleden in de zin van artikel 1, 2^o vanaf de eerste dag van de maand waarin de wijziging plaatsvond, aangesloten bij de sectorale hospitalisatieverzekering.

Afdeling 3. — Procedure

Art. 11. § 1. De aansluiting is facultatief en gebeurt op vraag van de in artikel 1 bedoelde arbeider.

Fbz-fse Constructiv is belast met de automatische verzending van een brief en een aansluitingsformulier naar de in artikel 1 bedoelde arbeiders.

§ 2. In de in artikel 3 bedoelde gevallen verzendt de arbeider het ingevulde en ondertekende aansluitingsformulier (ofwel via zijn syndicale organisatie of zijn werkgever, ofwel rechtstreeks) naar de verzekeraar.

§ 3. In de in de artikelen 4 en 5 bedoelde gevallen verzendt de arbeider het ingevulde en ondertekende aansluitingsformulier (ofwel via zijn syndicale organisatie of zijn werkgever, ofwel rechtstreeks) naar fbz-fse Constructiv.

De aansluiting en de betaling van de bijdrage gebeurt volgens de modaliteiten die bepaald worden in de overeenkomst hospitalisatieverzekering tussen de arbeider en de verzekeraar.

HOOFDSTUK IV. — Beëindiging van de aansluiting

Art. 12. De aansluiting bij de hospitalisatieverzekering wordt beëindigd in de volgende gevallen :

- 1° bij overlijden;
- 2° wanneer het gezinslid niet langer voldoet aan de in artikel 1 bepaalde criteria;
- 3° wanneer de werknemer zelf zijn aansluiting en deze van al zijn gezinsleden wenst stop te zetten;
- 4° in geval van stopzetting van het Sectoraal Medisch Plan.

HOOFDSTUK V. — Samenwerkingsakkoord

Art. 13. In toepassing van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst kan het Paritair Comité voor het bouwbedrijf de administratieve organisatie van taken toevertrouwen aan de instellingen die de huidige overeenkomst hebben ondertekend.

Het doel en de omvang van dit meetlat worden uitsluitend vastgelegd volgens de modaliteiten en voorwaarden die in onderlinge overeenstemming tussen de voornoemde instellingen en de raad van bestuur van fbz-fse Constructiv werden bepaald.

HOOFDSTUK VI. — Geldigheidsduur

Art. 14. Deze CAO treedt in werking op 1 juli 2012.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, signifié par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de la construction.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 12 avril 2012, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à l'instauration d'une assurance hospitalisation pour les ouvriers de la construction bénéficiant d'un régime de chômage avec complément d'entreprise ou d'une pension et les membres de leur famille. (Ce document est une traduction de la convention originale, seule la convention originale fait foi.)

Convention d'assurance hospitalisation

1. Définitions

1. 1. Organisateur

Le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction-fbz Constructiv", rue Royale 132, bte 1, 1000 Bruxelles

1. 2. AG Employee Benefits

La compagnie d'assurances AG Insurance SA, boulevard Emile Jacqmain, 53 B-1000 Bruxelles. Entreprise agréée sous le n° de code 0079 RPM Bruxelles - T.V.A. BE 040.494.894.

1. 3. Convention collective de travailbtw

La convention collective de travail du 12 avril 2012 instaurant une assurance hospitalisation pour les ouvriers de la construction qui bénéficient d'un régime de chômage avec complément d'entreprise ou d'un régime de pension et pour leurs membres de famille.

1. 4. Plan Médical

Le règlement Plan Médical applicable au Plan Médical Sectoriel Ouvriers du Secteur de la Construction introduit par la convention collective de travail du 17 décembre 2009 instaurant un Plan médical sectoriel pour les ouvriers du secteur de la construction.

1. 5. Assurance hospitalisation pour les membres de famille des ouvriers du secteur de la construction

La convention sectorielle d'assurance Soins de Santé liée à l'activité professionnelle pour les membres de la famille des ouvriers du secteur de la construction instaurée par la convention collective de travail du 18 novembre 2010.

1. 6. Ouvrier/ouvrière (= Assuré principal)

L'ouvrier/ouvrière affilié(e) au Plan Médical Ouvriers du Secteur de la Construction.

1. 7. Membre de la famille affilié (= assuré secondaire)

Le membre de la famille de l'assuré principal qui est affilié à la convention sectorielle d'assurance Soins de Santé liée à l'activité professionnelle pour les membres de la famille des ouvriers du secteur de la construction.

Par membres de la famille, il faut entendre, pour autant qu'ils soient soumis à la Sécurité sociale belge et affiliés à une mutuelle belge :

a) le partenaire de l'ouvrier/ouvrière : l'époux ou l'épouse de l'ouvrier;

OU

la personne avec laquelle un contrat de cohabitation a été conclu, à l'exception d'un parent;

OU

le partenaire domicilié à la même adresse, à l'exception d'un parent.

b) l'enfant de l'ouvrier/ouvrière : chaque enfant de l'ouvrier/ouvrière ou du/de la partenaire avec lequel/laquelle il/elle est marié(e) ou cohabite et qui bénéficie des allocations familiales :

- les enfants vivant à la même adresse;

- les enfants résidant ailleurs pour leurs études;

- les enfants pour lesquels une pension alimentaire est payée;

- les enfants pour lesquels l'ouvrier/ouvrière ou le/la partenaire a un régime de coresponsabilité parentale;

Zij wordt gesloten voor onbepaalde duur en kan door één van de partijen worden opgezegd met inachtnaam van een opzeggingstermijn van zes maanden die betekend wordt via aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 2012, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de invoering van een hospitalisatieverzekering voor de bouwvakarbeiders die van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag of een pensioen genieten en hun gezinsleden

Overeenkomst hospitalisatieverzekering

1. Definities

1. 1. Inrichter

« Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het Bouwbedrijf - fbz-fse Constructiv », Koningsstraat 132 bus 1, 1000 Brussel.

1. 2. AG Employee Benefits

De verzekeringsmaatschappij AG Insurance NV — Emile Jacqmainlaan, 53 B-1000 Brussel. Onderneming toegelaten onder code nr. 0079 - RPR Brussel - btw BE 040.494.894.

1. 3. Collectieve arbeidsovereenkomst

De collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 2012 tot invoering van een hospitalisatieverzekering voor de bouwvakarbeiders die van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag of een pensioen genieten en hun gezinsleden.

1. 4. Medisch Plan

Het reglement Medisch Plan van toepassing op het Sectoraal Medisch Plan Arbeiders van de Bouwsector ingevoerd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2009 tot invoering van een sectoraal Medisch Plan voor de bouwvakarbeiders.

1. 5. Hospitalisatieverzekering voor de gezinsleden van de arbeiders bouwsector

De beroepsgebonden sectorale Ziektekostenverzekeringsovereenkomst ten voordele van de gezinsleden van de arbeiders bouwsector en ingevoerd via collectieve arbeidsovereenkomst van 18 november 2010.

1. 6. Arbeider/arbeidster (= Hoofdverzekerde)

De arbeider/arbeidster aangesloten bij het Medisch Plan Arbeiders van de Bouwsector.

1. 7. Aangesloten gezinslid (= bijverzekerde)

Het gezinslid van de hoofdverzekerde en aangesloten bij beroepsgebonden sectorale ziektekostenverzekeringsovereenkomst ten voordele van de gezinsleden van de arbeiders bouwsector.

Onder gezinsleden dient te worden verstaan, voor zover deze aan de Belgische Sociale Zekerheid onderworpen zijn en ingeschreven zijn bij een Belgisch ziekenfonds :

a) de partner van de arbeider/arbeidster : de echtgenoot of echtgenote van de arbeider,

OF

de persoon met wie een samenlevingscontract werd afgesloten, met uitzondering van familieleden;

OF

de op hetzelfde adres samenwonende partner, met uitzondering van familieleden.

b) het kind van de arbeider/arbeidster : elk kind van de arbeider of de partner waarmee hij gehuwd is of samenwoont en die kinderbijslag krijgt :

- kinderen die op hetzelfde adres wonen;

- kinderen die voor hun studies elders wonen;

- kinderen voor wie alimentatiegeld betaald wordt;

- kinderen voor wie de arbeider of de partner een co-ouderschapsregeling heeft;

Sont également considérés comme des enfants de l'ouvrier/ouvrière : les enfants handicapés qui bénéficient d'une allocation de remplacement de revenus et/ou d'une allocation d'intégration, ainsi que les enfants handicapés qui donnent droit aux allocations familiales.

1. 8. Chômeur avec complément d'entreprise

L'ouvrier/ouvrière qui, suite à un licenciement par un employeur d'une entreprise qui tombe sous la Commission paritaire de la construction, bénéficie d'un régime de chômage avec complément d'entreprise, autrefois appelé prépension.

1. 9. Prime

Le montant demandé par AG Employee Benefits en contrepartie de ses engagements.

1. 10. Année d'assurance

L'année qui commence à la date de l'entrée en vigueur de la convention et qui est renouvelée à chaque anniversaire de celle-ci.

1. 11. Franchise

Partie des frais remboursables qui reste à charge de l'affilié et dont le montant est fixé au point 7 du Plan Médical. Lors d'un accouchement, une seule franchise est déduite pour la mère et l'enfant pour autant que l'ensemble de la famille soit déjà affiliée à la présente convention.

Lorsque plusieurs assurés d'une même famille sont impliqués dans un même accident, la franchise n'est appliquée qu'une seule fois.

1. 12. Affections préexistantes

Les maladies, les accidents, les grossesses et les accouchements survenus avant la date d'affiliation ou dont la ou les causes sont antérieures à cette date.

1. 13. Délais d'attente

Les périodes de stage prenant cours à la date d'affiliation du membre de la famille affilié. Les coûts relatifs aux soins dispensés pendant ces périodes ne sont pas remboursés par AG Employee Benefits, excepté ceux mentionnés au point 5.2. de la convention d'assurance hospitalisation pour les membres de la famille des ouvriers du secteur de la construction.

Les définitions reprises aux points 1.6 à 1.14 et 1.17 à 1.21 du Plan médical s'appliquent également à la présente convention.

2. Parties contractantes et date d'entrée en vigueur de la convention

La convention est conclue entre Le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers du secteur de la construction - fbz-fse constructiv", rue Royale 132, bte 1, 1000 Bruxelles, dénommé ci-après "organisateur", et AG Insurance SA, boulevard Emile Jacqmain 53, B-1000 Bruxelles, entreprise agréée sous le numéro de code 0079, RPM Bruxelles, dénommée ci-après "AG Employee Benefits".

La convention entre en vigueur le 1^{er} juillet 2012 et est conclue pour une durée d'un an. A la fin de chaque année d'assurance, la convention est reconduite tacitement pour une durée d'un an, sauf résiliation par une des parties, actée par lettre recommandée expédiée au moins six mois avant la fin de l'année d'assurance.

3. Type de convention

La présente convention d'assurance soins de santé liée à l'activité professionnelle vient en complément du Plan Médical sectoriel des Ouvriers du Secteur de la Construction introduit par la convention collective de travail du 17 décembre 2009. La fin de ce plan sectoriel entraîne également la fin de la présente convention.

4. Qui est affilié ?

Peuvent s'affilier à la présente convention :

1) les ouvriers qui sont entrés dans le système de chômage avec complément d'entreprise à partir du 1^{er} janvier 2012 et les ouvriers pensionnés à partir du 1^{er} janvier 2012, qui ont eu comme dernier employeur une entreprise tombant sous la Commission paritaire de la construction et qui étaient affiliés au Plan Médical Ouvriers du Secteur de la Construction, ainsi que leurs membres de famille affiliés à la convention sectorielle d'assurance Soins de santé.

2) les ouvriers, qui, dans la période du 1^{er} octobre 2009 au 31 décembre 2011, sont entrés dans un régime de chômage avec complément d'entreprise ou furent mis à la pension, qui ont eu comme dernier employeur une entreprise tombant sous la Commission paritaire de la construction et qui étaient, soit affiliés au Plan Médical Ouvriers du Secteur de la Construction, soit affiliés à un plan collectif ou avaient souscrits une assurance hospitalisation individuelle, ainsi que leurs membres de famille.

Worden eveneens beschouwd als kinderen van de arbeider : de mindervalide kinderen die een inkomensvervangende- en/of integratietegemoetkoming genieten, evenals de mindervalide kinderen die recht geven op kinderbijslag.

1. 8. Werkloze met bedrijfstoelage

De arbeider/arbeidster die, na een ontslag door een werkgever van een onderneming die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteert, een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage geniet, vroeger brugpensioen genoemd.

1. 9. Premie

Het bedrag door AG Employee Benefits gevraagd als tegenprestatie voor zijn verbintenissen.

1. 10. Verzekeringsjaar

Het jaar dat begint op de datum van invoegetrede van de overeenkomst en dat op elke verjaardag ervan vernieuwd wordt.

1. 11. Vrijstelling

Deel van de terugbetaalbare kosten dat ten laste blijft van de aangeslotene en waarvan het bedrag wordt bepaald in punt 7 van het Medisch Plan. Bij een bevalling wordt er slechts één enkele vrijstelling afgetrokken voor de moeder en het kind, voor zover het geheel van de familie reeds aangesloten is bij deze overeenkomst.

Wanneer verschillende verzekerden van éénzelfde gezin betrokken zijn bij éénzelfde ongeval wordt de vrijstelling slechts éénmaal toegepast.

1. 12. Voorafbestaande aandoeningen

De ziekten, ongevallen, zwangerschappen en bevallingen die zich hebben voorgedaan vóór de aansluitingsdatum of waarvan de oorzaak (oorzaken) vóór die datum ligt (liggen).

1. 13. Wachttijden

Stageperiodes die ingaan op de datum van aansluiting van het aangesloten gezinslid. De kosten voor zorgen verstrekt tijdens deze periodes worden door AG Employee Benefits niet terugbetaald, behalve deze vermeld onder punt 5.2 van de overeenkomst hospitalisatieverzekering voor de gezinsleden van de arbeiders bouwsector.

De definities opgenomen in de punten 1.6 tot en met 1.14 en 1.17 tot en met 1.21 van het Medisch Plan, zijn eveneens van toepassing op huidige overeenkomst.

2. Contracterende partijen en ingangsdatum van de overeenkomst

De overeenkomst wordt gesloten tussen Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf - fbz-fse constructiv, Koningstraat 132, bus 1, 1000 Brussel hierna "inrichter" genoemd, en AG Insurance NV, Emile Jacqmainlaan 53, - B-1000 Brussel, onderneming toegelaten onder het codenummer 0079, RPR Brussel, hierna "AG Employee Benefits" genoemd.

De overeenkomst treedt in voege op 1 juli 2012 en wordt gesloten voor de duur van één jaar. Op het einde van elk verzekeringsjaar wordt de overeenkomst stilzwijgend hernieuwd voor de duur van één jaar, behalve bij opzegging door één van de partijen, per aangetekende brief die minstens zes maanden vóór het einde van het verzekeringsjaar wordt verzonden.

3. Type van overeenkomst

Deze beroepsgebonden ziektekostenverzekeringsovereenkomst is bijkomend aan het sectoraal Medisch Plan Arbeiders Bouwsector, ingevoerd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2009. Het einde van dit sectoraal plan brengt eveneens het einde met zich mee van de huidige overeenkomst.

4. Wie wordt aangesloten ?

Kunnen aansluiten bij deze overeenkomst :

1) de arbeiders die vanaf 1 januari 2012 toegetreden zijn tot een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage of het pensioen, die als laatste werkgever een onderneming hebben gehad die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteert, en aangesloten waren bij het Medisch Plan Arbeiders Bouwsector alsook hun bij de sectorale Hospitalisatieverzekering aangesloten gezinsleden.

2) de arbeiders die in de periode tussen 1 oktober 2009 en 31 december 2011 toegetreden zijn tot een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage of het pensioen, die als laatste werkgever een onderneming hebben gehad die onder het Paritair Comité van het bouwbedrijf ressorteerten hetzij aangesloten waren bij het Medisch Plan Arbeiders Bouwsector, hetzij aangesloten waren bij een ondernemingsplan of een individuele hospitalisatieverzekering hebben afgesloten, alsook hun gezinsleden.

La demande d'affiliation s'effectue au moyen du formulaire d'adhésion mis à disposition par l'organisateur. Ce formulaire d'adhésion, dûment complété, doit être retourné à AG Employee Benefits, soit par l'intermédiaire de l'organisation syndicale, soit via l'employeur ou directement. Pour les ouvriers mis à la pension ou qui bénéficiaient d'un régime de chômage avec complément d'entreprise entre le 1^{er} octobre 2009 et le 31 décembre 2011, il est demandé de renvoyer le formulaire d'adhésion à l'organisateur.

5. Formalités médicales, affections préexistantes et délais d'attente

5. 1. Formalités médicales

Les formalités médicales et le délai d'attente général ne sont pas d'application. Les surprimes (médicales) et les exclusions, qui étaient déjà d'application, sont reprises.

5. 2. Modalités d'affiliation

Excepté les cas prévus au point 4, 2) l'affiliation à la présente convention est uniquement possible pour les ouvriers affiliés au Plan Médical et leurs membres de famille affiliés à la convention d'assurance "Hospitalisation pour les membres de la famille des ouvriers du secteur de la Construction".

L'affiliation des ouvriers, dont question au point 4, 1) prend cours au plus tôt à la date à laquelle les conditions d'affiliation au Plan Médical ne sont plus respectées. Si les membres de famille sont encore assurés à la convention d'assurance hospitalisation pour les membres de la famille des ouvriers du secteur de la construction au moment de l'affiliation de l'assuré principal, l'affiliation des membres de famille à la présente convention sera effective à l'échéance contractuelle prévue dans la convention sectorielle d'assurance hospitalisation pour les membres de la famille.

L'affiliation des ouvriers et de leurs membres de famille, dont question au point 4, 2) s'effectue au plus tôt le premier jour du mois de l'échéance contractuelle postérieure au 1^{er} juillet 2012 et au plus tard le 1^{er} juillet 2013. En cas d'affiliation à une assurance individuelle, ils peuvent être affiliés à la présente convention à la première échéance contractuelle de l'assurance individuelle postérieure au 1^{er} juillet 2012.

6. Fin de l'affiliation

L'affiliation prend fin :

- en cas d'arrêt du Plan Médical Sectoriel;
- en cas de décès; en cas de décès de l'assuré principal, les membres de famille restent assurés aux mêmes conditions;
- lorsque le membre de famille affilié ne répond plus au critère défini au point 1.7. "Membre de la famille affilié (= assuré secondaire)" de la présente convention;
- en cas de résiliation de l'assuré principal; dans ce cas, l'affiliation prend fin, pour l'assuré principal et les membres de famille affiliés, à l'échéance annuelle pour autant que la demande signée ait été introduite 3 mois à l'avance. Toute nouvelle affiliation à la présente convention est impossible;
- en cas de non-paiement des primes telles que définies au point 9 ci-dessous.

7. Garanties et modalités de remboursement

Les interventions et modalités, telles que décrites aux points 2, 6 à 13 du Plan Médical ouvriers du Secteur de la Construction et à l'article 7 de l'"assurance hospitalisation pour les membres de famille des ouvriers du secteur de la construction" auxquels est liée la présente convention, sont intégralement d'application à la présente convention.

Au moment de la demande d'affiliation à la présente convention, l'ouvrier/ouvrière pensionné(e) ou bénéficiant du régime de chômage avec complément d'entreprise devra toutefois choisir entre l'"OPTION 1", où les garanties et modalités de remboursement sont identiques à celles du "Plan Médical" et de l'"assurance hospitalisation pour les membres de la famille des ouvriers du secteur de la construction" et l'"OPTION 2", où les garanties sont identiques à celles du "Plan Médical" et de l'"assurance hospitalisation pour les membres de la famille des ouvriers du secteur de la construction", mais où il n'est pas prévu de remboursement si l'affilié a lui-même choisi pour une hospitalisation en chambre à un lit.

Le choix est irrévocable.

8. Quel est le montant des primes et quand celles-ci sont-elles payables ?

A la prise en cours de la convention, le montant des primes annuelles (taxe et de la cotisation INAMI incluses) s'élève à :

A) OPTION 1

Prime enfant (*) : 68,51 EUR;

Prime adulte jusqu'à 65 ans : 210,57 EUR;

De aanvraag tot aansluiting gebeurt door middel van het toetredingsformulier, ter beschikking gesteld door de inrichter. Dit, naar behoren ingevuld toetredingsformulier, dient via de syndicale organisatie, de werkgever of rechtstreeks bezorgd te worden aan AG Employee Benefits, behalve voor de arbeiders die in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag of op pensioen gegaan zijn tussen 1 oktober 2009 en 31 december 2011. In dat geval dient het toetredingsformulier te worden terugbezorgd aan de inrichter.

5. Medische formaliteiten, voorafbestaande aandoeningen, wachttijden en aansluitingsmodaliteiten

5. 1. Medische formaliteiten

Er gelden geen medische formaliteiten en geen algemene wachttijd. De (medische) bijpremies of uitsluitingen die reeds van toepassing waren, worden overgenomen.

5. 2. Aansluitingsmodaliteiten

Behoudens in de gevallen voorzien onder punt 4, 2) is de aansluiting bij deze overeenkomst enkel mogelijk voor de bij het Medisch Plan aangesloten arbeiders en hun gezinsleden die reeds bij de overeenkomst "Hospitalisatieverzekering voor de gezinsleden van de arbeiders Bouwsector" aangesloten waren.

De aansluiting van de arbeiders vermeld in punt 4 1) gaat ten vroegste in op de datum waarop de aansluitingsvoorwaarden van het Medisch Plan niet meer vervuld zijn. Als de gezinsleden op de ingangsdatum van de verzekering van de hoofdverzekerde nog gedekt zijn door de sectorale Hospitalisatieverzekering Gezinsleden, gaat de aansluiting van de gezinsleden bij huidige overeenkomst pas in op de contractuele vervalddag van de sectorale Hospitalisatieverzekering Gezinsleden.

De aansluiting van de arbeiders en hun gezinsleden vermeld in punt 4, 2) gaat ten vroegste in op de eerste dag van de maand van de contractuele vervalddag na 1 juli 2012 en ten laatste op 1 juli 2013. Indien zij gedekt waren door een individuele verzekering, kunnen zij aansluiten bij huidige overeenkomst de eerste contractuele vervalddag van de individuele verzekering na 1 juli 2012.

6. Einde van de aansluiting

De aansluiting wordt beëindigd :

- in geval van stopzetting van het Sectoraal Medisch Plan;
- bij overlijden; bij overlijden van de hoofdverzekerde blijven de gezinsleden aan dezelfde voorwaarden aangesloten;
- wanneer het aangesloten gezinslid niet meer beantwoordt aan de criteria bepaald onder punt 1.7. "Aangesloten gezinslid (= bijverzekerde)" van deze overeenkomst;
- bij opzegging door de hoofdverzekerde; in dit geval wordt de aansluiting beëindigd van de hoofdverzekerde en de aangesloten gezinsleden op de jaarvervalddag van de aansluiting mits aangetekende opzeg 3 maanden op voorhand. Heraansluiting bij deze overeenkomst is niet meer mogelijk;
- in geval van niet-betaling van de premies zoals bepaald in punt 9 hieronder.

7. Waarborgen en terugbetalingsmodaliteiten

De tussenkomsten en modaliteiten, zoals beschreven in de punten 2, 6 tot en met 13 van het Medisch Plan Arbeiders van de Bouwsector en artikel 7 uit de "hospitalisatieverzekering voor de gezinsleden van de arbeiders Bouwsector", waarmee huidige overeenkomst samenhangt, zijn onverkort van toepassing op deze overeenkomst.

Op het moment dat de aansluiting bij deze overeenkomst gevraagd wordt, zal de werkloze, met bedrijfstoeslag of de gepensioneerde arbeider/arbeidster echter een keuze moeten maken tussen "OPTIE 1", waarbij de waarborgen en terugbetalingsmodaliteiten identiek zijn aan deze van het "Medisch Plan" en de "hospitalisatieverzekering voor de gezinsleden van de arbeiders Bouwsector" en "OPTIE 2", waarbij de waarborgen identiek zijn aan deze van het "Medisch Plan" en de "Hospitalisatieverzekering voor de gezinsleden van de arbeiders Bouwsector", maar waarbij er geen terugbetaling is indien de aangeslotene zelf geopteerd heeft voor een opname in een éénpersoonskamer.

De keuze is onherroepelijk.

8. Hoeveel bedragen de premies en wanneer dienen ze betaald te worden?

Bij de invoegetrede van de overeenkomst bedragen de jaarlijkse premies (belastingen en RIZIV-bijdrage inbegrepen) :

A) Optie 1

Premie kind (*) : 68,51 EUR;

Premie volwassene tot 65 jaar : 210,57 EUR;

Prime adulte de 65 à 69 ans inclus : 331,88 EUR;

Prime adulte de 70 à 75 ans inclus : 426,64 EUR;

Prime adulte âgé de plus de 75 ans : 557,85 EUR;

* = enfant de moins de 25 ans qui donne droit à des allocations familiales.

Les primes sont payables annuellement par anticipation au 1^{er} juillet de chaque année via un ordre de virement individuel envoyé directement à l'affilié.

La prime peut être adaptée à chaque échéance annuelle, sur la base de l'indice des prix à la consommation. En outre, à chaque échéance annuelle, la prime peut être adaptée aux coûts des services couverts par l'assurance soins de santé privée sur la base de l'indice spécifique - garantie chambre particulière - si et pour autant que l'évolution de cet indice dépasse celle des prix à la consommation. L'adaptation se fait suivant le rapport entre l'indice global du 1^{er} trimestre publié au *Moniteur belge* fin mai de l'année précédant l'échéance et l'indice global du 1^{er} trimestre entré en vigueur une année plus tôt (4^e trimestre 2008 = 100).

B) OPTION 2

Prime enfant (*) : 53,04 EUR;

Prime adulte jusqu'à 65 ans : 163,03 EUR;

Prime adulte de 65 à 69 ans inclus : 258,18 EUR;

Prime adulte de 70 à 75 ans inclus : 342,41 EUR;

Prime adulte âgé de plus de 75 ans : 426,64 EUR;

* = enfant de moins de 25 ans qui donne droit à des allocations familiales.

Les primes sont payables annuellement par anticipation au 1^{er} juillet de chaque année via un ordre de virement individuel envoyé directement à l'affilié.

La prime peut être adaptée à chaque échéance annuelle, sur la base de l'indice des prix à la consommation. En outre, à chaque échéance annuelle, la prime peut être adaptée aux coûts des services couverts par l'assurance soins de santé privée sur base de l'indice spécifique - garantie chambre à deux lits - si et pour autant que l'évolution de cet indice dépasse celle des prix à la consommation. L'adaptation se fait suivant le rapport entre l'indice global du 1^{er} trimestre publié au *Moniteur belge* fin mai de l'année précédant l'échéance et l'indice global du 1^{er} trimestre entré en vigueur une année plus tôt (4^e trimestre 2008 = 100).

9. Que se passe-t-il si les primes ne sont pas payées ?

Si les primes ne sont pas payées dans le délai mentionné sur l'ordre de virement, AG Employee Benefits envoie un courrier recommandé, attirant l'attention de l'organisateur sur les conséquences du non-paiement. Quinze jours après l'envoi de cette lettre, la garantie est suspendue de plein droit.

La garantie entre à nouveau en vigueur à minuit le lendemain du paiement intégral à AG Employee Benefits des primes impayées.

Pendant la période de suspension visée ci-dessus, AG Employee Benefits se réserve le droit de résilier l'affiliation.

10. Limite territoriale

La garantie est effective dans le monde entier.

11. Nullité de l'affiliation ou refus d'intervention

- AG Employee Benefits ne peut invoquer la nullité de l'affiliation pour cause de déclaration inexacte ou incomplète, sauf dans les cas de réticence ou de fausse déclaration intentionnelle des données.

- L'affilié est tenu de déclarer chaque hospitalisation conformément aux dispositions du point 9 du Plan Médical. Il est en outre tenu de transmettre à AG Employee Benefits toutes les informations nécessaires et répondre aux questions posées afin de pouvoir déterminer les circonstances et l'étendue du sinistre. Si cette obligation n'est pas respectée et qu'AG Employee Benefits en subit les conséquences, cette dernière peut prétendre à une diminution des prestations à concurrence du dommage qu'elle a subi. — En cas d'intention frauduleuse, l'assureur peut refuser l'intervention.

12. Litiges

Les contestations éventuelles d'une décision communiquée par AG Employee Benefits doivent lui parvenir par écrit dans les 30 jours qui suivent la communication.

Premie volwassene vanaf 65 t/m 69 jaar : 331,88 EUR;

Premie volwassene vanaf 70 t/m 75 jaar : 426,64 EUR;

Premie volwassene vanaf 75 jaar : 557,85 EUR;

* = kind jonger dan 25 jaar dat recht geeft op kinderbijslag.

De premies zijn jaarlijks vooraf betaalbaar op 1 juli van elk jaar via een individuele betalingsopdracht die rechtstreeks verstuurd wordt aan de aangeslotene.

Op elke jaarlijkse vervaldatum kan de premie aangepast worden op grond van het indexcijfer der consumptieprijzen. Bovendien kan de premie op elke jaarvervaldag aangepast worden aan de kosten van de diensten die gedekt worden door de private ziektekostenverzekering op grond van het specifieke indexcijfer - waarborg éénpersoonskamer - indien en voor zover de evolutie van dit indexcijfer deze van het indexcijfer der consumptieprijzen overschrijdt. De aanpassing gebeurt op basis van de verhouding tussen het globale indexcijfer van het 1^e trimester gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* eind mei van het jaar dat de vervaldag voorafgaat en het globale indexcijfer van het 1^{ste} trimester dat een jaar vroeger in werking is getreden (vierde trimester 2008 = 100).

B) OPTIE 2

Premie kind (*) : 53,04 EUR;

Premie volwassene tot 65 jaar : 163,03 EUR;

Premie volwassene tussen 65 en 69 jaar : 258,18 EUR;

Premie volwassene tussen 70 en 75 jaar : 342,41 EUR;

Premie volwassene ouder dan 75 jaar : 426,64 EUR;

* = kind jonger dan 25 jaar dat recht geeft op kinderbijslag.

De premies zijn jaarlijks vooraf betaalbaar op 1 juli van elk jaar via een individuele betalingsopdracht die rechtstreeks verstuurd wordt aan de aangeslotene.

Op elke jaarlijkse vervaldatum kan de premie aangepast worden op grond van het indexcijfer der consumptieprijzen. Bovendien kan de premie op elke jaarvervaldag aangepast worden aan de kosten van de diensten die gedekt worden door de private ziektekostenverzekering op grond van het specifieke indexcijfer - waarborg tweepersoonskamer - indien en voor zover de evolutie van dit indexcijfer deze van het indexcijfer der consumptieprijzen overschrijdt. De aanpassing gebeurt op basis van de verhouding tussen het globale indexcijfer van het 1^e trimester gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* eind mei van het jaar dat de vervaldag voorafgaat en het globale indexcijfer van het 1^{ste} trimester dat een jaar vroeger in werking is getreden (vierde trimester 2008 = 100).

9. Wat gebeurt er indien de premies niet betaald worden?

Indien de premies niet worden betaald binnen de termijn vermeld op de betalingsopdracht, stuurt AG Employee Benefits een aangetekende brief, waarin de aangeslotene wordt gewezen op de gevolgen van de niet-betaling. Vijftien dagen na de verzending van die brief, wordt de waarborg van rechtswege geschorst.

De waarborg wordt opnieuw van kracht om 24 uur op de dag na de volledige betaling, aan AG Employee Benefits, van de onbetaalde premies.

Tijdens de hierboven bedoelde schorsingsperiode behoudt AG Employee Benefits zich het recht voor de aansluiting op te zeggen.

10. Territoriale begrenzing

De waarborg wordt verleend over de gehele wereld.

11. Nietigheid van aansluiting of weigering van tussenkomst

- AG Employee Benefits kan de nietigheid van de aansluiting niet inroepen wegens een onjuiste of onvolledige verklaring, behalve in geval van opzettelijke verzwijging of onjuist meedelen van gegevens.

- De aangeslotene moet elke ziekenhuisopname aangeven overeenkomstig de bepalingen van punt 9 van het Medisch Plan. Hij/zij moet bovendien aan AG Employee Benefits alle nuttige inlichtingen verstrekken en op de vragen antwoorden die worden gesteld, teneinde de omstandigheden en de omvang van de schade te kunnen vaststellen. Indien deze verplichting niet wordt nageleefd en daardoor een nadeel ontstaat voor AG Employee Benefits, dan kan deze aanspraak maken op een vermindering van de prestatie tot beloop van het door hem geleden nadeel. Ingeval van bedrieglijk opzet kan de verzekeraar de tussenkomst weigeren.

12. Geschillen

Eventuele betwistingen van een door AG Employee Benefits meegedeelde beslissing moeten hem binnen 30 dagen na de mededeling schriftelijk worden bevestigd.

Passé ce délai, la décision est considérée comme acceptée.

Les contestations d'ordre médical sont soumises d'une part au médecin traitant de l'affilié et, d'autre part, au médecin-conseil d'AG Employee Benefits. En cas de désaccord, ces médecins désignent de commun accord un troisième médecin. Faute d'entente sur cette désignation, le choix est fait par le président du Tribunal de première instance de Bruxelles, à la demande de la partie la plus diligente.

La décision du troisième médecin est appliquée, sans préjudice d'un recours devant les tribunaux.

Chaque partie supporte les frais et honoraires de son médecin.

Les frais de désignation et les honoraires du troisième médecin sont supportés pour moitié par chacune des parties.

13. Recours contre des tiers

Par le fait même que le remboursement est dû ou déjà effectué par AG Employee Benefits, celle-ci se substitue à l'affilié aux fins de recourir contre les tiers responsables, ou contre un hôpital ou un dispensateur lorsque le prix facturé dépasse les limites normales du raisonnable.

L'affilié ne peut renoncer totalement ni partiellement à ce recours contre les tiers responsables d'une maladie ou d'un accident, sans l'autorisation écrite d'AG Insurance.

14. Loi applicable et juridictions compétentes

La loi belge s'applique à la présente convention qui est notamment régie par la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre.

Seules les juridictions belges sont compétentes.

15. L'organisateur peut-il modifier ou mettre fin à la convention ?

A la fin de chaque année d'assurance, l'organisateur peut modifier ou mettre fin à la convention dans les limites des dispositions contractuelles.

A chaque modification, AG Employee Benefits établit un avenant numéroté à la présente convention et le transmet à l'organisateur. Si la modification concerne les conditions de couverture ou a un impact sur les droits ou la prime des affiliés, ils en seront alors informés.

16. AG Employee Benefits peut-elle modifier les conditions de la présente convention ?

En cas de changements importants dans la sécurité sociale ou dans la loi sur les hôpitaux, AG Employee Benefits peut, à la fin de chaque année d'assurance, modifier les conditions d'assurance.

En cas d'augmentation du coût réel des prestations assurées, AG Employee Benefits peut également adapter les primes.

Ces modifications et adaptations sont communiquées à l'organisateur par lettre, envoyée au minimum 9 mois avant la fin de l'année d'assurance.

L'organisateur a le droit de résilier la convention au plus tard 6 mois avant l'échéance annuelle. La convention prend alors fin à cette échéance.

17. Que se passe-t-il si l'ouvrier/ouvrière pensionné ou bénéficiaire du régime de chômage avec complément d'entreprise et/ou le membre de la famille affilié perd l'avantage de cette assurance ?

A l'exception du cas où il a lui-même mis fin à son affiliation ou en cas de non-paiement de la prime, chaque affilié peut, en cas de perte de l'avantage de cette assurance, souscrire une assurance soins de santé non liée à l'activité professionnelle et bénéficier des avantages suivants si les conditions d'octroi spécifiées ci-dessous sont respectées :

- pour l'assurance non liée à l'activité professionnelle, aucune formalité médicale ni délai d'attente ne sont d'application;
- il n'y a pas de nouvelles exclusions des affections préexistantes ni de nouvelles restrictions d'ordre médical lors de la souscription d'une assurance soins de santé non liée à l'activité professionnelle;
- la prime à payer est celle du tarif individuel correspondant à l'âge au moment de l'affiliation à l'assurance soins de santé non liée à l'activité professionnelle;
- la garantie assurée de l'assurance soins de santé non liées à l'activité professionnelle est similaire à celle de la présente convention.

Les conditions générales sont celles des assurances soins de santé non liées à l'activité professionnelle qui sont en vigueur au moment de la continuation mais adaptées de façon à tenir compte des conditions ci-dessus.

Na verloop van die termijn wordt de beslissing als aanvaard beschouwd.

Betwistingen van medische aard worden voorgelegd aan de behandelende arts van de aangeslotene enerzijds en aan de adviserende arts van AG Employee Benefits anderzijds. Indien beide artsen het niet eens zijn, wijzen ze in gemeen overleg een derde arts aan. Bij gebrek aan overeenstemming over deze aanduiding, zal de derde arts op verzoek van de meest gerede partij worden aangewezen door de voorzitter van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel.

De beslissing van de derde arts wordt uitgevoerd, behoudens bij de rechtbank ingesteld verhaal.

Elke partij draagt de kosten en erelonen van haar arts.

De kosten van de aanwijzing en de erelonen van de derde arts worden door beide partijen, elk voor de helft, gedragen.

13. Verhaal tegen derden

Door het feit zelf dat de terugbetaling door AG Employee Benefits verschuldigd is, of reeds verricht is, treedt deze laatste in de plaats van de aangeslotene op om verhaal uit te oefenen tegen de aansprakelijke derden. Of tegen een ziekenhuis of een verstrekker, wanneer de gefactureerde kostprijs de normale grenzen van het redelijk overschrijdt.

Het aangesloten gezinslid mag zonder schriftelijke toestemming van AG Insurance geheel noch gedeeltelijk afzien van verhaal tegen derden die aansprakelijk zijn voor een ziekte of een ongeval.

14. Toepasselijke wetgeving en bevoegde rechtbanken

De Belgische wetgeving is van toepassing op deze overeenkomst die meer bepaald geregeld wordt door de wet op de landverzekeringsovereenkomst van 25 juni 1992.

Enkel de Belgische rechtbanken zijn bevoegd.

15. Kan de inrichter de overeenkomst wijzigen of stopzetten ?

Op het einde van elk verzekeringsjaar kan de inrichter de overeenkomst wijzigen of stopzetten, binnen de perken van de contractuele bepalingen.

Bij elke wijziging maakt AG Employee Benefits een genummerde bijlage bij deze overeenkomst op, die aan de inrichter wordt overhandigd. Indien de wijziging betrekking heeft op de dekkingvoorwaarden of een invloed heeft op de rechten of de premie van de aangeslotenen, dan worden zij hiervan geïnformeerd.

16. Kan AG Employee Benefits de voorwaarden van huidige overeenkomst wijzigen?

In geval van belangrijke veranderingen in de sociale zekerheid of in de wet op de ziekenhuizen, kan AG Employee Benefits, op het einde van elk verzekeringsjaar, de verzekeringsvoorwaarden wijzigen.

Bij een verhoging van de reële kostprijs van de verzekerde prestaties kan AG Employee Benefits eveneens de premies aanpassen.

Deze wijzigingen en aanpassingen worden aan de inrichter gemeld via een brief, die minstens 9 maanden vóór het einde van het verzekeringsjaar wordt verstuurd.

De inrichter heeft het recht de overeenkomst op te zeggen uiterlijk 6 maanden voor de jaarvervaldag. De overeenkomst eindigt dan op deze vervaldag.

17. Wat gebeurt er indien de werkloze met bedrijfstoelage of de gepensioneerde arbeider/arbeidster en/of het aangesloten gezinslid het voordeel van deze verzekering verliest ?

Behoudens in het geval waarin hij zelf een einde maakt aan zijn aansluiting of bij niet-betaling van de premies kan elke aangeslotene, ingeval van verlies van het voordeel van deze verzekering, een andere dan beroepsgebonden ziektekostenverzekering afsluiten, waarbij hij van volgende voordelen geniet indien voldaan aan de toekenningvoorwaarden verder gespecificeerd :

- voor de andere dan beroepsgebonden verzekering gelden geen medische formaliteiten of wachttijden;
- er zijn geen bijkomende uitsluitingen van voorafbestaande aandoeeningen of bijkomende beperkingen van medische aard bij het sluiten van de andere dan beroepsgebonden ziektekostenverzekering;
- de te betalen premie is die van het individuele tarief in overeenstemming met zijn leeftijd bij aansluiting bij de andere dan beroepsgebonden ziektekostenverzekering;
- de verzekerde waarborg van de andere dan beroepsgebonden verzekering is gelijkwaardig met die van deze overeenkomst.

De algemene voorwaarden zijn die van de andere dan beroepsgebonden ziektekostenverzekeringen die van kracht zijn bij de voortzetting, maar aangepast om rekening te houden met de bovengenoemde voordelen.

Conditions d'octroi

Ces avantages sont octroyés moyennant les conditions suivantes :

- l'affilié principal doit, durant les deux années précédant la perte du Plan Médical, avoir été affilié de manière ininterrompue à une ou plusieurs conventions d'assurance soins de santé successives auprès d'une entreprise d'assurance.

Cette condition ne s'applique pas en cas de divorce ou pour l'enfant qui ne répond plus aux conditions d'affiliation et pour autant que l'affiliation ait eu lieu au moment où les conditions d'affiliation étaient satisfaites.

La demande doit concerner tous les affiliés d'une même famille qui perdent au même moment l'avantage de l'assurance.

La demande pour l'assurance soins de santé non liée à l'activité professionnelle doit être introduite soit par écrit, soit par voie électronique, dans les 30 jours à partir du jour de réception de l'information de la part de l'organisateur ou du liquidateur relative à la possibilité de poursuivre le contrat individuellement. Des documents adéquats seront mis à disposition par AG Employee Benefits.

Lorsqu'un membre de la famille perd le bénéfice de l'assurance liée à l'activité professionnelle pour une autre raison que la perte de la couverture par le Plan Médical de l'assuré principal, il dispose d'un délai de 105 jours pour demander la continuation individuelle. Ce délai commence à courir dès que le membre de la famille affilié perd l'avantage de l'assurance.

- l'assurance non liée à l'activité professionnelle doit entrer en vigueur le jour où l'affiliation à la convention soins de santé prend fin.

- la garantie assurée de l'assurance non liée à l'activité professionnelle est similaire à celle de la présente convention soins de santé.

A la cessation de l'affiliation ou la résiliation de la convention, le remboursement d'AG Employee Benefits sera limité aux coûts d'hospitalisation et de soins médicaux ambulatoires exposés pendant la période assurée.

Cas particulier d'une hospitalisation en cours :

Lorsque l'affiliation prend fin sans que la convention ne soit résiliée, AG Employee Benefits réglera les frais de l'hospitalisation en cours à ce moment, pendant une durée maximum de 180 jours comptés depuis la fin de l'affiliation.

18. Protection de la vie privée

La collecte et l'usage des données à caractère personnel s'effectuent moyennant le respect de la loi belge sur la protection de la vie privée.

AG Employee Benefits responsable du traitement, peut traiter ces données à caractère personnel en vue de et dans le cadre de la fourniture et de la gestion de services d'assurance en général, y compris, la gestion du fichier clientèle et l'établissement de statistiques. AG Employee Benefits ne communiquera pas ces données à des tiers, sauf pour autant qu'il y ait dans son chef une obligation légale ou contractuelle ou un intérêt légitime. Le cas échéant ces données peuvent être communiquées à et traitées par des conseillers et intermédiaires professionnels auxquels l'organisateur fait appel. Dans le cadre de la description du risque ou de la déclaration d'un sinistre, l'affilié confie à la compagnie des données relatives à sa santé. Ces données sont uniquement traitées sous la responsabilité d'un professionnel de la santé et l'accès à ces données est limité aux personnes qui en ont besoin pour l'exercice de leurs tâches. Chaque affilié a un droit de regard sur ses données et peut, le cas échéant, les faire corriger.

Toekenningsvoorwaarden

Deze voordelen worden verleend indien aan de volgende voorwaarden is voldaan :

- de hoofdverzekerde moet gedurende de twee jaren die voorafgaan aan het verlies van het Medisch Plan, ononderbroken aangesloten geweest zijn bij een of meer opeenvolgende overeenkomsten gezondheidszorgen, afgesloten bij een verzekeringsonderneming.

Deze voorwaarde geldt niet ingeval van echtscheiding of voor het kind dat niet langer aan de aansluitingsvoorwaarden voldoet, en voor zover de aansluiting gebeurd is op het tijdstip waarop aan de aansluitingsvoorwaarden was voldaan.

De aanvraag moet betrekking hebben op alle aangeslotenen van eenzelfde gezin die op hetzelfde tijdstip het voordeel van de verzekering verliezen.

De aanvraag tot de andere dan beroepsgebonden ziektekostenverzekering moet hetzij schriftelijk, hetzij elektronisch ingediend worden binnen 30 dagen te rekenen vanaf de dag van ontvangst van de informatie uitgaande van de inrichter, of de vereffenaar met betrekking tot de mogelijkheid tot individuele verderzetting. Hiertoe worden door AG Employee Benefits specifieke documenten ter beschikking gesteld.

Een aangesloten gezinslid dat het voordeel van de verzekering verliest om een andere reden dan het verlies van dekking door het Medisch Plan van de hoofdverzekerde, beschikt over een termijn van 105 dagen om de individuele voortzetting aan te vragen. Deze termijn begint te lopen vanaf het ogenblik waarop het aangesloten gezinslid het voordeel van de verzekering verliest.

- de andere dan beroepsgebonden verzekering moet in voege treden op de dag waarop de aansluiting bij de overeenkomst gezondheidszorgen beëindigd wordt.

- de verzekerde waarborg van de andere dan beroepsgebonden verzekering is gelijksoortig met die van deze overeenkomst gezondheidszorgen.

Bij beëindiging van de aansluiting of opzegging van de overeenkomst zal AG Employee Benefits slechts de kosten van ziekenhuisopname en ambulante medische verzorging vergoeden die gemaakt werden tijdens de verzekerde periode.

Bijzonder geval van een aan de gang zijnde ziekenhuisopname :

Wanneer de aansluiting wordt beëindigd zonder dat de overeenkomst is opgezegd, zal AG Employee Benefits de kosten terugbetalen van de op dat ogenblik aan de gang zijnde ziekenhuisopname en dit gedurende maximum 180 dagen, vanaf de beëindiging van de aansluiting.

18. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer

De inzameling van persoonsgegevens en het gebruik ervan verloopt conform de bepalingen van de Belgische privacywetgeving.

AG Employee Benefits, verantwoordelijke voor de verwerking, kan de verkregen persoonsgegevens verwerken met het oog op en in het kader van het verlenen en het beheer van verzekeringsdiensten in het algemeen, het beheer van het cliëntenbestand, het opmaken van statistieken. Deze gegevens worden niet meegedeeld aan derden, behoudens voor zover hiertoe voor AG Employee Benefits een wettelijke of contractuele verplichting of een gewettigd belang bestaat. In voorkomend geval kunnen deze gegevens meegedeeld worden aan en verwerkt worden door de professionele raadgevers en tussenpersonen waarop de inrichter een beroep doet. In het kader van de beschrijving van het risico of de aangifte van een schadegeval vertrouwt het aangesloten gezinslid gegevens toe aan de maatschappij betreffende zijn/haar gezondheid. Deze gegevens worden enkel verwerkt onder de verantwoordelijkheid van een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg en de toegang ertoe is beperkt tot die personen die ze nodig hebben voor de uitoefening van hun taken. Elke aangeslotene heeft het recht om de gegevens die hem betreffen in te kijken en in voorkomend geval, te verbeteren.

L'information donnée par AG Employee Benefits à l'organisateur relative au sinistre se limitera à un aperçu des paiements et ne peut en aucun cas avoir trait à des données médicales.

19. Contrôle et traitement des plaintes

La Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) est chargée du contrôle des assurances et plus précisément de la présente convention d'assurance.

Sans préjudice du recours en justice, toute plainte relative à la présente convention peut être adressée par écrit à :

AG Insurance SA
Service de médiation
Boulevard Emile Jacqmain 53
1000 Bruxelles
E-mail : ombudsman@aginsurance.be

Si la solution proposée par la compagnie d'assurances ne donne pas satisfaction, le litige peut être présenté à :

Ombudsman des assurances
Square de Meeûs 35
1000 Bruxelles
E-mail : info@ombudsman.as

AG Employee Benefits s'engage à transmettre à l'organisateur un reporting annuel des plaintes et litiges relatifs à la convention d'assurance hospitalisation.

Obligation d'information

L'organisateur déclare avoir reçu de la part d'AG Insurance, dans le cadre du Plan Médical Ouvriers du Secteur de la Construction, l'information telle que requise à l'article 138bis-9 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, relative à la possibilité pour l'ouvrier/ouvrière de payer individuellement une prime complémentaire pour l'ouvrier/ouvrière et les membres de la famille affiliés afin que la prime de l'assurance hospitalisation non liée à l'activité professionnelle poursuivie à titre individuel soit calculée sur la base de l'âge auquel l'ouvrier/ouvrière et/ou le membre de la famille affilié a commencé à payer les primes complémentaires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

De informatie door AG Employee Benefits aan de inrichter met betrekking tot een schadegeval beperkt zich tot een overzicht van uitbetalingen en kan in geen enkel geval betrekking hebben op gegevens van medische aard.

19. Controle en behandeling van klachten

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA) is belast met de controle van verzekeringen en meer bepaald van deze verzekeringsovereenkomst.

Onverminderd het verhaal in rechte kan elke klacht met betrekking tot deze overeenkomst schriftelijk gericht worden aan :

AG Insurance NV
Ombudsdienst
Emile Jacqmainlaan 53
1000 Brussel
E-mail : ombudsman@aginsurance.be

Indien de oplossing die de verzekeringsmaatschappij voorstelt geen voldoening schenkt, kan het geschil voorgelegd worden aan :

Ombudsman van de Verzekeringen
de Meeûsplantsoen 35
1000 Brussel
E-mail : info@ombudsman.as

AG Employee Benefits verbindt er zich toe aan de inrichter een jaarlijkse reporting over te maken van de klachten en geschillen met betrekking tot de overeenkomst hospitalisatieverzekering.

Informatieverplichting

De inrichter verklaart vanwege AG Insurance in het kader van het Medisch Plan Arbeiders Bouwsector de informatie te hebben ontvangen, zoals voorzien in het nieuwe artikel 138bis-9 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst betreffende de mogelijkheid voor de arbeider/arbeidster om individueel een bijkomende premie te betalen voor de arbeider/arbeidster en de aangesloten gezinsleden, waardoor de premie van de voortgezette andere dan beroepsgebonden hospitalisatieverzekering, berekend wordt rekening houdend met de leeftijd waarop de arbeider/arbeidster en/of het aangesloten gezinslid de bijkomende premies is beginnen te betalen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C - 2013/12191]

10 JUI 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 janvier 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, modifiant la convention collective de travail du 5 décembre 2011 concernant un régime de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 janvier 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, modifiant la convention collective de travail du 5 décembre 2011 concernant un régime de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C - 2013/12191]

10 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 januari 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2011 betreffende een regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische redenen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 januari 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2011 betreffende een regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische redenen.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,

Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques

Convention collective de travail du 7 janvier 2013

Modification de la convention collective de travail du 5 décembre 2011 concernant un régime de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques (Convention enregistrée le 1^{er} février 2013 sous le numéro 113222/CO/209)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et travailleurs avec un contrat d'employé des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.

CHAPITRE II. — *Modifications*

Art. 2. A l'article 8 de la convention collective de travail du 5 décembre 2011 (avec numéro d'enregistrement 107306/CO/209) un § 3 ci-dessous est ajouté :

« § 3. Cette communication au président de la commission paritaire doit se faire conformément au modèle sectoriel qui est joint à cette convention collective de travail. » .

Art. 3. A la convention collective de travail mentionnée ci-dessus est ajoutée l'annexe jointe à cette convention collective de travail, qui contient le modèle sectoriel de notification au président de la commission paritaire.

CHAPITRE III. — *Entrée en vigueur*

Art. 4. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

Elle peut être dénoncée par lettre recommandée adressée au président de la commission paritaire, moyennant le respect d'un délai de préavis de 6 mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,

Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 januari 2013

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2011 betreffende een regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische redenen (Overeenkomst geregistreerd op 1 februari 2013 onder het nummer 113222/CO/209)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden van de ondernemingen die ressorteren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen*

Art. 2. In het artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2011 (met registratienummer 107306/CO/209) wordt onderstaande § 3 toegevoegd :

« § 3. Bovengenoemde mededeling aan de voorzitter van het paritair comité moet gebeuren volgens het sectorale model dat als bijlage aan deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gevoegd. » .

Art. 3. Bij bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst wordt de aan deze collectieve arbeidsovereenkomst gehechte bijlage toegevoegd, die het sectoraal model van de notificatie aan de voorzitter van het paritair comité bevat.

HOOFDSTUK III. — *Inwerkingtreding*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en treedt in werking op 1 januari 2013.

Zij kan worden opgezegd mits een aangetekend schrijven aan de voorzitter van het paritair comité en mits respect van een opzegperiode van 6 maanden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 7 janvier 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, modifiant la convention collective de travail du 5 décembre 2011 concernant un régime de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques

Modèle sectoriel de notification du chômage économique à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques pour entreprises sans délégation syndicale

RECOMMANDE

Lieu, date 20...

M. Michel Preud'homme

Président CP 209

SPF ETCS

Rue Ernest Blérot 1

1070 Brussel

M. le Président,

Notification à la CP 209 de l'introduction d'un régime de suspension du contrat de travail pour employés pour manque de travail dans l'entreprise : (nom, adresse, n° d'entreprise)

Notre entreprise souhaite recourir aux mesures de chômage temporaire en cas de manque de travail résultant de causes économiques en application de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail et de la convention collective de travail du 5 décembre 2011 concernant un régime de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail à temps réduit en cas de manque de travail résultant de causes économiques, conclue au sein de la Commission paritaire 209 pour employés des fabrications métalliques.

A défaut de délégation syndicale, nous vous signifions ci-dessous la notification prévue par l'article 8, § 1^{er} de la convention collective de travail précitée.

1. Situation économique incitant l'entreprise à introduire des mesures de suspension

— Réduction du chiffre d'affaires ou de la production d'au moins 10 p.c. au sens de l'article 77/1, § 4, 1° de la loi du 3 juillet 1978;

— Chômage économique d'au moins 10 p.c. au sens de l'article 77/1, § 4, 2° de la loi du 3 juillet 1978;

— Diminution des commandes d'au moins 10 p.c. au sens de l'article 77/1, § 4, 3° de la loi du 3 juillet 1978.

A ANNEXER : formulaire C106A (et ses annexes) qui a été transmis ce jour au bureau de chômage de l'ONEm.

2. Impact de l'introduction du régime sur l'entreprise et la situation des employés

— impact sur l'entreprise :

— impact sur la situation des employés :

3. Modalités concrètes du régime de suspension du contrat de travail

Nature de la suspension

— Suspension complète

— Suspension partielle

Durée de la période de suspension complète ou partielle (maximum 16 semaines/an en cas de suspension complète et 26 semaines/an en cas de suspension partielle)

— Nombre d'employés concernés au moment de la notification

— Indemnité complémentaire journalière (au moins celle prévue à l'article 11 de la convention collective de travail du 5 décembre 2011)

— Durée prévue de ce régime d'entreprise :

— Durée indéterminée à partir du

— Durée déterminée du

4. Récupération des heures ou journées supplémentaires reconnues comme telles au niveau de l'entreprise et, le cas échéant, la manière dont aura lieu la récupération de ces heures ou jours

— L'entreprise déclare qu'il ne faudra récupérer aucune heure ni jour.

— L'entreprise déclare que des heures ou jours devront être récupérés par les personnes mentionnées ci-dessous et que les mesures de récupération sont les suivantes :

— Période à récupérer :

— Modalités de récupération :

5. Effet de l'introduction des mesures envisagées pour le maintien maximal de l'emploi (description)

L'entreprise confirme qu'en vue du maintien maximal de l'emploi, les mesures décrites ci-après ont été prises :

Pour l'entreprise,

(Date, nom et signature)

Annexe : formulaire C106A (et ses annexes) qui a été transmis ce jour au bureau du chômage de l'ONEm.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,

Mme M. DE CONINCK

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 januari 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2011 betreffende een regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische redenen

Sectoraal model van notificatie economische werkloosheid aan Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid voor ondernemingen zonder syndicale delegatie

AANGETEKEND

Plaats, datum 20.
De heer Michel Preud'homme
Voorzitter PC 209
FOD WASO
Ernest Blérotstraat 1
1070 Brussel

Mijnheer de Voorzitter,

Notificatie aan het PC 209 van de invoering van een regime van schorsing van de arbeidsovereenkomst voor bedienden wegens werkgebrek bij de onderneming : (naam, adres, ondernemingsnummer)

Onze onderneming wenst gebruik te maken van de maatregelen betreffende tijdelijke werkloosheid bij gebrek aan werk om economische redenen in toepassing van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2011 betreffende een regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, gesloten in het Paritair Comité 209 voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.

Bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging bezorgen wij u hieronder de notificatie waarin wordt voorzien door artikel 8, § 1 van de bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst.

1. Economische toestand die de onderneming ertoe aanzet schorsingsmaatregelen in te voeren

— Vermindering van de omzet of de productie met minstens 10 pct. in de zin van artikel 77/1, § 4, 1° van de wet van 3 juli 1978;

— Tijdelijke economische werkloosheid van minstens 10 pct. in de zin van artikel 77/1, § 4, 2° van de wet van 3 juli 1978;

— Vermindering bestellingen met minstens 10 pct. in de zin van artikel 77/1, § 4, 3° van de wet van 3 juli 1978.

TOE TE VOEGEN ALS BIJLAGE : Formulier C106A (met bijlagen) dat heden werd overgemaakt aan het werkloosheidsbureau van de RVA.

2. Weerslag van de invoering van de regeling op de onderneming en op de situatie van de bedienden

— weerslag op de onderneming :

— weerslag op de situatie van de bedienden :

3. Concrete modaliteiten van de regeling van schorsing van de arbeidsovereenkomst

Aard van de schorsing

— Volledige schorsing

— Gedeeltelijke schorsing

Duurtijd van de volledige of gedeeltelijke schorsing (maximum 126 weken/jaar in geval van volledige schorsing en 26 weken/jaar in geval van gedeeltelijke schorsing)

— Aantal betrokken bedienden op het moment van de notificatie

— Aanvullende vergoeding per dag (minimum deze voorzien in artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2011)

— Voorziene duurtijd van dit ondernemingsregime :

— Onbepaalde duur vanaf

— Bepaalde duur van tot

4. Recuperatie van de overuren of extra dagen die als dusdanig op ondernemingsvlak erkend zijn en, in voorkomend geval, de manier waarop deze uren of dagen zullen worden gerecupereerd

— De onderneming verklaart dat er geen uren of dagen moeten worden gerecupereerd.

— De onderneming verklaart dat er uren of dagen moeten worden gerecupereerd door de hierna vermelde personen en dat de recuperatiemaatregelen de volgende zijn :

— Te recupereren periode :

— Recuperatiemodaliteiten :

5. Weerslag van de voorgenomen maatregelen om de tewerkstelling maximaal te behouden (omschrijving)

De onderneming bevestigt dat, met het oog op het maximale behoud van tewerkstelling, de hierna beschreven maatregelen werden genomen :

Voor de onderneming,

(Datum, naam en handtekening)

Bijlage : Formulier C106A (met bijlagen) dat heden werd overgemaakt aan het werkloosheidsbureau van de RVA.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2013/12197]

10 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport, instaurant le "Compensatiefonds voor bestaanszekerheid voor de havens van Oostende en Nieuwpoort" et fixant ses statuts (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport, instaurant le "Compensatiefonds voor bestaanszekerheid voor de havens van Oostende en Nieuwpoort" et fixant ses statuts.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Traduction

Annexe

Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport

Convention collective de travail du 4 juillet 2012

Instauration de "Compensatiefonds voor bestaanszekerheid voor de havens van Oostende en Nieuwpoort" et fixation de ses statuts (Convention enregistrée le 6 août 2012 sous le numéro 110532/CO/301.04)

Article 1^{er}. Les organisations représentées à la Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport, à savoir :

- la Fédération patronale des ports belges, représentée par M. D. PENEL,

- la Confédération des Syndicats chrétiens de Belgique, représentée par M. M. SOENS,

- la Fédération générale des Travailleurs de Belgique, représentée par M. R. VERMOTE,

ont conclu le 4 juillet 2012 la convention collective de travail ci-après pour les ports d'Ostende et de Nieuport.

Art. 2. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 15 mai 1997, ayant reçu force obligatoire par arrêté royal du 25 novembre 1999, paru au *Moniteur belge* du 5 octobre 2000, modifiée et coordonnée par la convention collective de travail du 30 avril 2009, ayant reçu force obligatoire par

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2013/12197]

10 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort, tot oprichting van het "Compensatiefonds voor bestaanszekerheid voor de havens van Oostende en Nieuwpoort" en vaststelling van zijn statuten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 februari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort, tot oprichting van het "Compensatiefonds voor bestaanszekerheid voor de havens van Oostende en Nieuwpoort" en vaststelling van zijn statuten.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2012

Oprichting van het "Compensatiefonds voor bestaanszekerheid voor de havens van Oostende en Nieuwpoort" en vaststelling van zijn statuten (Overeenkomst geregistreerd op 6 augustus 2012 onder het nummer 110532/CO/301.04)

Artikel 1. De organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort te weten :

- het Werkgeversverbond der Belgische Havens, vertegenwoordigd door de heer D. PENEL,

- het Algemeen Christelijk Vakverbond van België, vertegenwoordigd door de heer M. SOENS,

- het Algemeen Belgisch Vakverbond vertegenwoordigd door de heer R. VERMOTE,

hebben op 4 juli 2012 de hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomst voor de havens van Oostende en Nieuwpoort afgesloten.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 25 november 1999, verschenen in *Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 2000, gewijzigd en gecoördineerd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 2009, algemeen

arrêté royal du 12 juillet 2011, paru au *Moniteur belge* du 1^{er} septembre 2011, dénoncée unilatéralement par la représentation patronale par lettre recommandée du 23 décembre 2011.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1^{er} juillet 2012 et est conclue pour une durée déterminée jusqu'au 31 décembre 2012.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de six mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 4 juillet 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport, instaurant le "Compensatiefonds voor bestaanszekerheid voor de havens van Oostende en Nieuwpoort" et fixant ses statuts

CHAPITRE I^{er}. — *Dénomination, siège, objet*

Dénomination

Article 1^{er}. Il est institué, à partir du 1^{er} janvier 1997, un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Compensatiefonds voor bestaanszekerheid voor de havens van Oostende en Nieuwpoort".

Siège

Art. 2. Le siège du fonds est établi à Ostende, Gistelsesteenweg 1D, boîte 2.2.

Objet

Art. 3. Le fonds a pour objet :

a) d'octroyer aux ouvriers et ouvrières ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport des avantages sociaux complémentaires, comme prévu au chapitre VI, articles 20 et 21;

b) de percevoir des cotisations à charge des employeurs qui font effectuer du travail portuaire dans la zone portuaire des ports d'Ostende et de Nieuport, comme prévu par l'arrêté royal du 12 août 1974 instituant et fixant la dénomination et la compétence de sous-commissions paritaires pour les ports et en fixant le nombre de membres;

c) de percevoir des cotisations à charge des employeurs qui font effectuer du travail portuaire dans la zone portuaire des ports d'Ostende et de Nieuport, comme prévu par l'arrêté royal du 12 août 1974 instituant et fixant la dénomination et la compétence de sous-commissions paritaires pour les ports et en fixant le nombre de membres, sur des sites où des marchandises subissent une transformation en vue de leur distribution ou expédition, entraînant indirectement une plus-value démontrable.

La perception des cotisations patronales, prévues aux points b) et c) ci-dessus, et l'octroi d'avantages sociaux complémentaires sont fixés par convention collective de travail conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport.

CHAPITRE II. — *Administration*

Composition du conseil d'administration

Art. 4. Le fonds est géré par un conseil d'administration, composé d'au moins quatre membres, dont la moitié est désignée par les représentants patronaux et l'autre moitié par les représentants des travailleurs au sein de la Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport.

La sous-commission paritaire désigne les membres du conseil d'administration du fonds parmi ses membres effectifs ou suppléants.

Leur mandat expire au moment même où leur fonction de membre de la sous-commission paritaire prend fin.

verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 12 juli 2011, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 1 september 2011, éézijdig opgezegd door de werkgeversvertegenwoordiging met aangetekend schrijven van 23 december 2011.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2012 en is gesloten voor bepaalde tijd tot 31 december 2012.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd, mits een opzegging van zes maanden betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort tot oprichting van het "Compensatiefonds voor bestaanszekerheid voor de havens van Oostende en Nieuwpoort" en vaststelling van zijn statuten

HOOFDSTUK I. — *Benaming, zetel, doel*

Benaming

Artikel 1. Vanaf 1 januari 1997 wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, genaamd "Compensatiefonds voor bestaanszekerheid voor de havens van Oostende en Nieuwpoort".

Zetel

Art. 2. De zetel van het fonds is gevestigd te Oostende, Gistelsesteenweg 1D, bus 2.2.

Doel

Art. 3. Het fonds heeft tot doel :

a) aan de arbeiders en arbeidsters die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort aanvullende sociale voordelen toe te kennen zoals bepaald in hoofdstuk VI, artikelen 20 en 21;

b) het innen van bijdragen ten laste van de werkgevers die havenarbeid laten verrichten binnen het gebied van de havens van Oostende en Nieuwpoort, zoals bepaald bij koninklijk besluit van 12 augustus 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van paritaire subcomités voor het havenbedrijf en tot vaststelling van het aantal leden ervan;

c) het innen van bijdragen ten laste van de werkgevers die havenarbeid laten verrichten binnen het gebied van de havens van Oostende en Nieuwpoort, zoals bepaald bij koninklijk besluit van 12 augustus 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van paritaire subcomités voor het havenbedrijf en tot vaststelling van het aantal leden ervan, op locaties waar goederen ter voorbereiding van hun verdere distributie of verzending een transformatie ondergaan die indirect leidt tot een aanwijsbare toegevoegde waarde.

De inning van de bijdragen van de werkgevers, zoals vermeld in de artikelen b) en c) hierboven en de toekenning van aanvullende sociale voordelen worden vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort.

HOOFDSTUK II. — *Beheer*

Samenstelling raad van beheer

Art. 4. Het fonds wordt beheerd door een raad van beheer, samengesteld uit minstens vier leden, waarvan de helft aangeduid wordt door de werkgeversvertegenwoordigers en de andere helft door de werkmersvertegenwoordigers in het Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort.

Het paritair subcomité duidt onder zijn effectieve of plaatsvervangende leden, de leden van de raad van beheer van het fonds aan.

Het mandaat eindigt tezelfdertijd als hun functie als lid van het paritair subcomité.

Toutefois, lorsque leur mandat au sein de la sous-commission paritaire prend fin, les membres du conseil d'administration restent en fonction jusqu'à ce que la sous-commission paritaire nouvellement composée ait désigné un membre appartenant à la même représentation que l'administrateur sortant.

Présidence et vice-présidence

Art. 5. Le conseil d'administration désigne chaque année en son sein un président et un vice-président. Il désigne la personne chargée du secrétariat. Celle-ci ne doit pas être membre du conseil d'administration.

La présidence doit être assumée alternativement chaque année par un membre de la représentation patronale ou un membre de la représentation des travailleurs. La délégation à laquelle appartient le président est désignée par tirage au sort la première année.

Le vice-président est toujours désigné au sein de la représentation autre que celle à laquelle appartient le président.

Réunion du conseil d'administration

Art. 6. Le conseil d'administration se réunit sur convocation du président.

Le président est tenu de convoquer le conseil au moins chaque trimestre et chaque fois que deux membres au moins du conseil d'administration en font la demande.

Les convocations portent l'ordre du jour succinct.

Les procès-verbaux des séances sont établis par le secrétaire et signés par celui qui a présidé la séance. Les extraits de ces procès-verbaux sont signés par le président ou par deux administrateurs.

Les décisions sont prises à la majorité absolue des voix des membres présents.

Le vote est valable s'il est émis par au moins un membre de chaque représentation, à condition que le point mis aux voix ait été porté explicitement à l'ordre du jour de la convocation à la séance.

Les administrateurs ne peuvent prendre part à la délibération ou au vote au sujet de questions dans lesquelles ils sont personnellement impliqués.

Leur abstention est consignée au procès-verbal.

Mission du conseil d'administration

Art. 7. Le conseil d'administration a pour mission de gérer le fonds et de prendre toutes les mesures nécessaires à son bon fonctionnement.

Il est investi des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et l'administration du fonds et pour réaliser son objet.

Il peut notamment à cet effet faire et passer tous contrats et marchés; acheter, vendre, échanger, louer et donner en location tous biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation du but social; souscrire des emprunts à court et à long terme; consentir des hypothèques sur les biens immeubles du fonds; ainsi qu'accepter tous les privilèges, tous les subsides privés ou officiels, indemnités et legs; céder tous les droits réels ou résultant d'obligations, ainsi que toutes les garanties réelles ou personnelles; donner mainlevée de toutes les inscriptions privilégiées ou hypothécaires avant ou après paiement; permettre l'exécution par voie parée; donner mandat de plaider comme demandeur ou défendeur devant tous les tribunaux; exécuter ou faire exécuter tous les jugements; transiger; compromettre.

Les actions en justice, comme demandeur et défendeur, sont introduites ou défendues, au nom du fonds, par le conseil d'administration délégué à cet effet.

Le conseil d'administration peut déléguer des attributions spéciales à un de ses membres ou même à des tiers.

Pour tous les actes autres que ceux pour lesquels le conseil d'administration a donné un mandat spécial, il suffit, afin que le fonds soit valablement représenté vis-à-vis de tiers, des signatures conjointes de deux administrateurs, un de chaque représentation, sans que ces administrateurs doivent témoigner d'une délibération, d'une autorisation ou d'un mandat spécial.

Les administrateurs ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat et ils n'endossent à l'égard des engagements du fonds aucune responsabilité personnelle de par leur gestion.

Nochtans in geval hun mandaat in het paritair subcomité eindigt, blijven de leden van de raad van beheer in functie tot het nieuw samengesteld paritair subcomité een lid behorende tot dezelfde vertegenwoordiging als de uitgetreden beheerder aangeduid heeft.

Voorzitter- en ondervoorzitterschap

Art. 5. Ieder jaar duidt de raad van beheer in zijn midden een voorzitter en een ondervoorzitter aan. Hij duidt de persoon aan die belast wordt met het secretariaat. Deze moet geen lid zijn van de raad van beheer.

Het voorzitterschap dient om het jaar waargenomen door een lid van de werkgeversvertegenwoordiging of een lid van de werknemersvertegenwoordiging. De vertegenwoordiging waartoe de voorzitter behoort, wordt voor het eerste jaar bij loting aangeduid.

De ondervoorzitter wordt altijd aangeduid in de andere vertegenwoordiging dan deze waartoe de voorzitter behoort.

Vergadering raad van bestuur

Art. 6. De raad van beheer vergadert op bijeenroeping van de voorzitter.

De voorzitter is gehouden minstens ieder kwartaal en telkens wanneer minstens twee leden van de beheerraad erom verzoeken, de raad bijeen te roepen.

De oproepingen vermelden de beknopte agenda.

De verslagen van de vergaderingen worden opgemaakt door de secretaris en ondertekend door diegene die de vergadering heeft voorgezeten. Uittreksels van deze verslagen worden ondertekend door de voorzitter of door twee beheerders.

De beslissingen worden genomen bij volstreekte meerderheid van stemmen der aanwezige leden.

De stemming is geldig indien zij genomen wordt door minstens één lid van iedere vertegenwoordiging, op voorwaarde dat het ter stemming gebracht punt duidelijk vermeld wordt op de agenda van de bijeenroeping tot de vergadering.

De beheerders mogen niet deelnemen aan de beraadslaging of stemming betreffende aangelegenheden waarbij zij persoonlijk betrokken zijn.

Hun onthouding wordt in de verslagen opgetekend.

Opdracht raad van beheer

Art. 7. De raad van beheer heeft als opdracht het fonds te beheren en alle maatregelen te treffen welke nodig blijken voor zijn goede werking.

Hij heeft de meest uitgebreide machten voor het beheer en het besturen van het fonds en voor de verwezenlijking van zijn doel.

Hij mag namelijk hiervoor alle contracten sluiten en ondernemingen aannemen; alle roerende en onroerende goederen die nodig zijn voor de verwezenlijking van het maatschappelijk doel, kopen, verkopen, ruilen, huren en verhuren; alle leningen op korte of lange termijn aangaan; toestemmen in de hypotheek op de onroerende goederen van het fonds; alsook alle voorrechten, alle private of officiële subsidies, tegemoetkomingen en legaten aanvaarden; van alle zakelijke of uit de verplichting voortvloeiende rechten afstand doen, evenals van alle zakelijke of persoonlijke waarborgen, handlichting geven voor of na betaling van alle bevoorrechte of hypotheecaire inschrijvingen, de dadelijke uitwinning toestaan; laten pleiten, als eiser of als verweerder voor alle rechtbanken; uitvoeren of doen uitvoeren van alle vonnissen; dading treffen, compromis aangaan.

De rechtsvorderingen en als eiser en als verweerder, worden ingesteld of verdedigd, uit naam van het fonds, door de raad van beheer daartoe afgevaardigd.

De raad van beheer kan bijzondere bevoegdheden aan één van haar leden of zelfs aan derden overdragen.

Voor alle andere akten dan die waarvoor door de raad van beheer bijzondere opdrachten werd gegeven, volstaan, opdat het fonds geldig vertegenwoordigd zou zijn tegenover derden, de gezamenlijke handtekeningen van twee beheerders, één van iedere vertegenwoordiging, zonder dat deze beheerders enige beraadslaging, machtiging of bijzondere machtiging moeten laten blijken.

De beheerders zijn slechts verantwoordelijke voor de uitvoering van hun mandaat en zij gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan ten gevolge van hun beheer, ten opzichte der verbintenissen van het fonds.

CHAPITRE III. — *Financement*

Assujettis aux cotisations

Art. 8. Le fonds dispose des cotisations dues par les employeurs visés à l'article 3, *b*) et *c*).

Cotisations

Art. 9. Le montant des cotisations dues au moment de l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail est fixé comme suit :

Pour les employeurs visés à l'article 3, *b*) :

a) en vue du financement des avantages prévus aux l'articles 20.1, 2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, à 8,40 p.c. des salaires bruts à 100 p.c. des ouvriers et ouvrières visés à l'article 3, *a*);

b) en vue du financement des avantages prévus à l'article 20.3, salaire pour jours fériés, à 4,60 p.c. sur les salaires bruts à 100 p.c. des ouvriers et ouvrières visés à l'article 3, *a*);

c) en vue de la mise en œuvre de la convention collective de travail du 17 mars 1989 relative à la formation des travailleurs portuaires à 1,00 p.c. des salaires bruts à 100 p.c. des ouvriers et ouvrières visés à l'article 3, *a*);

d) en vue du financement des avantages prévus à l'article 20.6, 12, à 13,00 p.c. des salaires bruts à 100 p.c. des ouvriers et ouvrière visés à l'article 3, *a*);

Pour les employeurs visés à l'article 3, *c*) :

e) en vue du financement de la prime syndicale, à 3,50 p.c. des salaires bruts à 100 p.c. des ouvriers et ouvrières visés à l'article 3, *c*).

Perception des cotisations

Art. 10. Les cotisations sont perçues à l'intervention du fonds de sécurité d'existence.

Art. 11. Les cotisations sont dues chaque mois par les employeurs.

Les cotisations dues pour chaque mois civil échu doivent être versées par l'employeur au crédit du fonds au plus tard le 15ème jour du mois suivant.

Déclaration

Art. 12. L'employeur fait parvenir, tous les mois et dans le même délai, au fonds une déclaration à l'appui des cotisations dues, sur des formulaires mis en circulation par le fonds.

Majoration des cotisations dues

Art. 13. A partir du premier jour du deuxième mois suivant le mois auquel se rapportent les cotisations, l'employeur est obligé de payer une majoration de 10 p.c. du montant des cotisations dues, augmentée d'un intérêt de retard de 5 p.c. par mois sur la base du même montant, sans qu'une mise en demeure ne soit nécessaire à cet effet.

Le fonds peut, en cas de force majeure dûment justifiée, renoncer, conformément à l'avis unanime de la Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport, au paiement des cotisations majorées et des intérêts de retard.

Frais

Art. 14. Les frais de gestion du fonds comprennent notamment :

1. les frais de perception et de recouvrement des cotisations;
2. les frais de liquidation des prestations;
3. les frais exposés pour le contrôle, comme prévu au chapitre IV de la loi du 7 janvier 1958.

Ils sont couverts par :

a) les intérêts des capitaux constitués par le versement des cotisations;

b) le produit d'une retenue sur les cotisations, dont le taux est fixé à 4,00 p.c.. Ce pourcentage retenu sur les cotisations visées à l'article 9, *a*) et *b*), est destiné pour 1/3 à la gestion propre du fonds et pour 2/3 aux organismes de paiement;

c) la perception d'une cotisation de gestion supplémentaire de 2,00 p.c. des salaires bruts à 100 p.c. des ouvriers et ouvrières visés à l'article 3, *a*).

HOOFDSTUK III. — *Financiering*

Schuldenaars bijdragen

Art. 8. Het fonds beschikt over de bijdragen verschuldigd door de in artikel 3, *b*) en *c*) bedoelde werkgevers.

Bijdragen

Art. 9. Het bedrag van de bijdragen verschuldigd op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt als volgt vastgelegd :

Voor de werkgevers bedoeld in artikel 3, *b*)

a) tot de financiering der voordelen voorzien in de artikelen 20.1, 2, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, op 8,40 pct. op de brutolonen tot 100 pct. van de in artikel 3, *a*) bedoelde arbeiders en arbeidsters;

b) tot financiering der voordelen voorzien in artikel 20.3, loon voor betaalde feestdagen, op 4,60 pct. op de brutolonen tot 100 pct. van de in artikel 3, *a*) bedoelde arbeiders en arbeidsters;

c) tot verwezenlijking van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 maart 1989 betreffende de opleiding van havenarbeiders op 1,00 pct. op de brutolonen tot 100 pct. van de in artikel 3, *a*) bedoelde arbeiders en arbeidsters;

d) tot financiering der voordelen voorzien in artikel 20.6, 12, op 13,00 pct. op de brutolonen tot 100 pct. van de in artikel 3, *a*) bedoelde arbeiders en arbeidsters.

Voor de werkgevers bedoeld in artikel 3, *c*)

e) tot financiering van de syndicale premie op 3,5 pct. op de brutolonen tot 100 pct. van de in artikel 3, *c*) bedoelde arbeiders en arbeidsters.

Inning bijdragen

Art. 10. De bijdragen worden door toedoen van het fonds voor bestaanszekerheid geïnd.

Art. 11. De bijdragen zijn om de maand door de werkgevers verschuldigd.

De voor elke vervallen kalendermaand verschuldigde bijdragen moeten uiterlijk de 15de van de volgende maand gestort worden door de werkgever op het krediet van het fonds.

Aangifte

Art. 12. De werkgever doet maandelijks en binnen dezelfde termijn aan het fonds een aangifte geworden, ter staving van de verschuldigde bijdragen, op formulieren welke door het fonds in omloop worden gebracht.

Verhoging verschuldigde bijdragen

Art. 13. Van de eerste dag der tweede maand af volgend op de maand waarop de bijdragen betrekking hebben, is de werkgever verplicht een verhoging van 10 pct. op het bedrag der verschuldigde bijdragen te betalen, verhoogd met een nalatighedsinterest van 5 pct. per maand op hetzelfde bedrag, zonder dat hiervoor ingebrekestelling vereist is.

Ingeval van behoorlijk gerechtvaardigde overmacht kan het fonds op overeenkomstig advies van het Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort, van de betaling der verhoogde bijdragen en nalatighedsinteressen afzien.

Kosten

Art. 14. De beheerskosten van het fonds omvatten inzonderheid :

1. de kosten van inning en invordering der bijdragen;
2. de kosten van uitkering der prestaties;
3. de kosten van controle zoals voorzien bij hoofdstuk IV van de wet van 7 januari 1958.

Zij worden gedekt :

a) door de interesten der kapitalen, die door middel van de storting der bijdragen gevormd worden;

b) door de opbrengst van een inhouding op de bijdragen, waarvoor het percentage bepaald wordt op 4 pct.. Dit percentage ingehouden op de bijdragen bedoeld in artikel 9, *a*) en *b*) komt voor 1/3de ten goede aan het eigenlijk beheer van het fonds en voor 2/3den aan de uitbetalende organismen;

c) door de inning van 2,00 pct. extra-beheersbijdrage op de brutolonen tot 100 pct. van de in artikel 3, *a*) bedoelde arbeiders en arbeidsters.

Adaptation des cotisations

Art. 15. Sans préjudice de l'application de l'article 14 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence :

- le montant des cotisations dues en vertu de l'article 9 ne peut être modifié que par convention collective de travail conclue au sein de la sous-commission paritaire et rendue obligatoire par arrêté royal,

- le montant des frais de gestion dus en vertu de l'article 14 ne peut être modifié que par une convention collective de travail conclue au sein de la sous-commission paritaire, rendue obligatoire par arrêté royal.

CHAPITRE IV. — *Bilan et comptes*

Exercice social

Art. 16. L'exercice social prend cours le 1^{er} janvier et est clôturé au 31 décembre.

Budget

Art. 17. Chaque année, au plus tard au cours du mois de décembre, un budget pour l'exercice suivant est soumis à l'approbation de la Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport.

Clôture de l'exercice comptable

Art. 18. Les comptes de l'exercice écoulé sont clôturés au 31 décembre. Si un bilan, comme prévu respectivement à l'article 9, a), b), c), d) et e), au moment de la clôture de l'exercice, présente un boni consolidé, ce boni sera versé, à concurrence de 1 p.c. maximum des salaires bruts à 100 p.c. des ouvriers et ouvrières visés à l'article 3, a) et b), à la "Centrale der Werkgevers haven Oostende", qui le distribuera parmi ses membres. La clôture du bilan doit être suffisamment précisée en matière comptable.

L'organe de gestion, ainsi que le réviseur ou l'expert-comptable désigné par la sous-commission paritaire en application de l'article 12 de la loi du 7 janvier 1958, font chacun annuellement rapport par écrit de l'accomplissement de leur mission au cours de l'exercice écoulé.

Le bilan, conjointement avec les rapports annuels écrits susvisés doit être soumis au plus tard aux cours du mois d'avril à l'approbation de la sous-commission paritaire.

CHAPITRE V. — *Dissolution - liquidation*

Dissolution

Art. 19. La dissolution du fonds ne peut avoir lieu que sur décision de la sous-commission paritaire.

Cette décision désignera en même temps les liquidateurs, déterminera leurs pouvoirs et leur rémunération et fixera l'affectation du patrimoine social.

CHAPITRE VI. — *Avantages octroyés*

Avantages octroyés

Art. 20. Les avantages énumérés ci-après sont octroyés aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 3, a) aux conditions prévues :

Art. 20.1. Indemnité de présence/sécurité d'existence

Art. 20.1.1. Modalités d'octroi

a) A tous les ouvriers portuaires du contingent général de rang A, en cas de chômage, de formation professionnelle ou de congé de chômage.

Modalités d'octroi pour l'obtention du rang A :

a) justifier d'au moins deux ans d'ancienneté en rang B;

b) accepter et exécuter le travail portuaire avec sérieux et savoir-faire, conformément aux conventions et usances en vigueur dans l'entreprise portuaire;

c) le cas échéant, satisfaire aux normes d'emploi prévues à l'arrêté royal du 15 mars 1979 fixant la période de référence et le mode de calcul du nombre de tâches à prendre en considération pour le retrait de la reconnaissance comme ouvrier portuaire dans la zone portuaire d'Ostende et de Nieuport (*Moniteur belge* du 3 mai 1979);

d) obtenir l'autorisation de la sous-commission paritaire, qui tiendra compte dans sa décision des besoins de main-d'œuvre dans les ports d'Ostende et de Nieuport.

Les ouvriers portuaires de rang B qui appartenaient auparavant au rang A sont pris en considération pour récupérer le rang A si :

a) ils ne font plus l'objet d'une mesure disciplinaire temporaire de rétrogradation;

Aanpassing bijdragen

Art. 15. Onverminderd de toepassing van artikel 14 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid,

- kan het bedrag der bijdragen verschuldigd in artikel 9 slechts gewijzigd worden bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het paritair subcomité algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit;

- kan het bedrag der beheerskosten verschuldigd volgens artikel 14 slechts gewijzigd worden bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het paritair subcomité, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

HOOFDSTUK IV. — *Balans en rekeningen*

Maatschappelijk jaar

Art. 16. Het maatschappelijk jaar neemt een aanvang op 1 januari en sluit op 31 december.

Begroting

Art. 17. Elk jaar wordt, uiterlijk tijdens de maand december, een begroting voor het volgend jaar ter goedkeuring van het Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort voorgelegd.

Afsluiting boekjaar

Art. 18. Op 31 december worden de rekeningen van het verlopen jaar afgesloten. Indien een balans, zoals respectievelijk vermeld in artikel 9, a), b), c), d) en e), bij de afsluiting van het boekjaar een gezamenlijk boni vertoont, wordt dit boni ten bedrage van ten hoogste 1 pct. op de brutolonen tot 100 pct. van de in artikel 3 a) en b) bedoelde arbeiders en arbeidsters doorgestort aan de Centrale der Werkgevers Haven Oostende, die het verdeelt onder zijn leden. De afsluiting van de balans dient op rekenplichtig gebied voldoende omschreven te worden.

Het beheersorgaan alsmede de bij toepassing van artikel 12 van de wet van 7 januari 1958 door het paritair subcomité aangewezen revisor of accountant, brengen jaarlijks ieder een schriftelijk verslag uit over het vervullen van hun opdracht betreffende het verlopen jaar.

De balans samen met hogerbedoelde schriftelijke jaarlijkse verslagen dienen uiterlijk tijdens de maand april ter goedkeuring aan het paritair subcomité voorgelegd te worden.

HOOFDSTUK V. — *Ontbinding - vereffening*

Ontbinding

Art. 19. Het fonds kan slechts bij beslissing van het paritair subcomité ontbonden worden.

Deze beslissing dient tevens de vereffenaars aan te duiden, hun machten en hun bezoldiging te bepalen en vast te stellen welke bestemming aan het sociaal vermogen gegeven wordt.

HOOFDSTUK VI. — *Toegekende voordelen*

Toegekende voordelen

Art. 20. De hierna opgesomde voordelen worden onder de gestelde voorwaarden aan de bij artikel 3, a) bedoelde arbeiders en arbeidsters toegekend :

Art. 20.1. Aanwezigheidsvergoeding/bestaanszekerheid

Art. 20.1.1. Toepassingsmodaliteiten

a) Aan alle havenarbeiders van het algemeen contingent in rang A bij werkloosheid, beroepsopleiding en dopverlof.

Toekenningsregels tot het bekomen van rang A :

a) ten minste twee jaar anciënniteit bezitten rang B;

b) de havenarbeid aanvaarden en uitvoeren volgens het gedegen vakmanschap en in overeenstemming met de overeenkomsten en gebruiken in het havenbedrijf;

c) in voorkomend geval voldoen aan de tewerkstellingsnormen voorzien in het koninklijk besluit van 15 maart 1979 tot vaststelling van de referentieperiode en de wijze van berekening van het aantal taken met betrekking tot de intrekking van de erkenning als havenarbeider in het havengebied van Oostende en Nieuwpoort (*Belgisch Staatsblad* van 3 mei 1979);

d) de toestemming krijgen van het paritair subcomité dat in zijn beslissing rekening houdt met de behoefte aan arbeidskrachten in de havens van Oostende en Nieuwpoort.

De havenarbeiders B die voorheen tot de rang A behoorden, komen in aanmerking om opnieuw de rang A te verwerven indien :

a) zij niet langer het voorwerp uitmaken van een disciplinaire maatregel van tijdelijke rangverlaging;

b) après une rétrogradation en rang B, ils satisfont de nouveau à l'article 9.1 - 3°, 1c du codex;

b) A tous les ouvriers portuaires du contingent général de rang A dans le régime complet de capacité de travail réduite, en cas de chômage.

Modalités d'octroi pour l'obtention du régime complet de capacité de travail réduite :

a) avoir atteint l'âge de 55 ans;

b) à partir de l'âge de 59 ans, n'avoir pas encore atteint une carrière de pension complète de 45/45°.

Durée du paiement de l'indemnité :

Jusques et y compris le mois dans lequel l'intéressé a son anniversaire dans l'année où il atteint la carrière de pension complète.

c) A tous les ouvriers portuaires du contingent général de rang A dans le régime à mi-temps de capacité de travail réduite, en cas de chômage.

Modalités d'octroi pour l'obtention du régime à mi-temps de capacité de travail réduite :

a) avoir atteint l'âge de 50 ans.

Art. 20.1.2. Calcul de l'indemnité journalière :

66 p.c. du salaire de base d'une équipe de jour au 1^{er} janvier de chaque année civile, diminué du montant de l'allocation de chômage.

Art. 20.1.3. Modalités de paiement :

a) les indemnités de présence/sécurité d'existence sont liquidées par l'intermédiaire des organismes de paiement;

b) pour chaque jour complet, une indemnité complète est payée; pour chaque demi-jour, l'indemnité est réduite de moitié;

c) pour les ouvriers portuaires visés à l'article 20.1.1. c), le nombre maximum d'indemnités est limité à 10 indemnités par mois.

Art. 20.2. Congé de chômage avec sécurité d'existence majorée

Art. 20.2.1. Modalités d'octroi

A tous les ouvriers portuaires reconnus du contingent général de rang A qui, pour l'exercice de vacances précédant, ont satisfait aux conditions suivantes :

a) avoir travaillé plus de 50 jours ONSS;

b) ne pas avoir droit à 20 jours de vacances payés.

Art. 20.2.2. Calcul de l'indemnité journalière

66 p.c. du salaire de base d'une équipe de jour au 1^{er} janvier de chaque année civile, diminué du montant de l'allocation de chômage.

Art. 20.2.3. Modalités de paiement

a) L'indemnité journalière est payée directement par le fonds à l'ouvrier portuaire intéressé.

b) Par jour de congé de chômage, l'indemnité est payée en sus de l'allocation de chômage normale et de l'indemnité de présence/sécurité d'existence.

Art. 20.3. Jours fériés payés

Art. 20.3.1. Modalités d'octroi

A tous les ouvriers portuaires reconnus du contingent général.

Art. 20.3.2. Calcul de l'indemnité journalière

a) Jour férié travaillé : salaire de jour férié

La moyenne entre le salaire de base pour une équipe de jour et une équipe de matin et d'après-midi le jour du jour férié payé;

b) Jour férié chômé :

Le salaire de jour férié diminué de l'allocation de chômage.

Art. 20.3.3. Modalités de paiement

a) L'indemnité d'un jour férié travaillé est payée directement par le fonds à l'ouvrier portuaire intéressé;

b) L'indemnité pour un jour férié chômé est payée par l'organisme de paiement;

c) L'indemnité pour un jour férié chômé est également payée au cours d'une période de trente jours civils d'incapacité de travail.

Art. 20.4. Petits chômages

Art. 20.4.1. Modalités d'octroi

A tous les ouvriers portuaires reconnus du contingent général.

b) zij na een terugzetting in de rang B, opnieuw voldoen aan artikel 9. I. - 3°, 1c van de codex.

b) Aan alle havenarbeiders van het algemeen contingent rang A in het volledige stelsel van verminderd arbeidsgeschikt bij werkloosheid;

Toekenningregels tot het bekomen van het volledig stelsel van verminderd arbeidsgeschikt :

a) de leeftijd bereikt hebben van 55 jaar;

b) vanaf de leeftijd van 59 jaar nog geen volledige pensioenloopbaan van 45/45sten hebben bereikt.

Duur van de uitbetaling van de vergoeding :

Tot en met de maand waarin betrokkene jarig is in het jaar dat de volledige pensioenloopbaan bereikt wordt.

c) Aan alle havenarbeiders van het algemeen contingent rang A in het halftijds stelsel van verminderd arbeidsgeschikt bij werkloosheid.

Toekenningregels tot het bekomen van het halftijds stelsel van Verminderd Arbeidsgeschikt :

a) de leeftijd bereikt hebben van 50 jaar.

Art. 20.1.2. Berekening van de dagvergoeding

66 pct. van het loon voor een dagshift op 1 januari van ieder kalenderjaar verminderd met het bedrag van werkloosheidsuitkering.

Art. 20.1.3. Uitbetalingsmodaliteiten

a) de aanwezigheidsvergoeding/bestaanszekerheid wordt uitbetaald door de uitbetalinginstellingen;

b) voor iedere volledige dag wordt een volledige vergoeding uitbetaald; voor elke halve dag wordt de vergoeding gehalveerd;

c) voor de havenarbeiders, vermeld in artikel 20.1.1., c), is het maximaal aantal vergoedingen beperkt tot 10 vergoedingen per maand.

Art. 20.2. Dopverlof met verhoogde bestaanszekerheid

Art. 20.2.1. Toepassingsmodaliteiten

Aan alle erkende havenarbeiders van het algemeen contingent in rang A die in het voorafgaand vakantiedienstjaar voldoen aan de volgende voorwaarden :

a) meer dan 150 RSZ-dagen hebben gepresteerd;

b) geen recht hebben op 20 betaalde vakantiedagen.

Art. 20.2.2. Berekening van de dagvergoeding

66 pct. van het loon voor een dagshift op 1 januari van ieder kalenderjaar verminderd met het bedrag van werkloosheidsuitkering.

Art. 20.2.3. Uitbetalingsmodaliteiten

a) De dagvergoeding wordt uitbetaald door het fonds rechtstreeks aan betrokken havenarbeider;

b) De vergoeding wordt per dag dopverlof betaald bovenop de normale werkloosheidsvergoeding en de aanwezigheidsvergoeding/-bestaanszekerheid.

Art. 20.3. Betaalde feestdagen

Art. 20.3.1. Toepassingsmodaliteiten

Aan alle erkende havenarbeiders van het algemeen contingent.

Art. 20.3.2. Berekening van de dagvergoeding

a) Gewerkte feestdag : feestdagloon

Gemiddelde tussen het basisloon voor een dagshift en morgenshift en namiddagshift op de dag van de betaalde feestdag.

b) Niet gewerkte feestdag :

Feestdagloon verminderd met werkloosheidsuitkering.

Art. 20.3.3. Uitbetalingsmodaliteiten

a) De vergoeding voor een gewerkte feestdag wordt uitbetaald door het fonds rechtstreeks aan betrokken havenarbeider;

b) De vergoeding voor een niet gewerkte feestdag wordt uitbetaald door de uitbetalinginstelling;

c) De vergoeding voor een niet gewerkte feestdag wordt ook uitbetaald binnen een periode van dertig kalenderdagen arbeidsongeschiktheid.

Art. 20.4. Klein verlet

Art. 20.4.1. Toepassingsmodaliteiten

Aan alle erkende havenarbeiders van het algemeen contingent.

Art. 20.4.2. Calcul de l'indemnité journalière

Le salaire de jour férié diminué de l'allocation de chômage.

Le salaire de jour férié est la moyenne entre le salaire de base pour une équipe de jour et une équipe de matin et d'après-midi le jour du jour férié payé.

Art. 20.4.3. Modalités de paiement

L'indemnité pour un jour de petit chômage est payée par l'organisme de paiement.

Art. 20.5. Congé familial urgent

Art. 20.5.1. Modalités d'octroi

A tous les ouvriers portuaires reconnus du contingent général.

Art. 20.5.2. Calcul de l'indemnité journalière

Le salaire de jour férié diminué de l'allocation de chômage.

Le salaire de jour férié est la moyenne entre le salaire de base pour une équipe de jour et une équipe de matin et d'après-midi le jour du jour férié payé.

Art. 20.5.3. Modalités de paiement

a) L'indemnité pour un jour de petit chômage est payée par l'organisme de paiement;

b) Par année civile, un ouvrier portuaire a droit à dix jours de congé familial urgent, avec une indemnité pour les deux premiers jours.

Art. 20.6. Congé d'ancienneté

Art. 20.6.1. Modalités d'octroi

A tous les ouvriers portuaires reconnus du contingent général justifiant de l'ancienneté suivante :

- de 5 ans jusqu'à 9 ans compris : 1 jour;
- de 10 ans jusqu'à 14 ans compris : 2 jours;
- de 15 ans jusqu'à 19 ans compris : 3 jours;
- de 20 ans jusqu'à 24 ans compris : 4 jours;
- de 25 ans jusqu'à 29 ans compris : 5 jours.

Art. 20.6.2. Calcul de l'indemnité journalière

Le salaire de jour férié diminué de l'allocation de chômage.

Le salaire de jour férié est la moyenne entre le salaire de base pour une équipe de jour et une équipe de matin et d'après-midi le jour du jour férié payé.

Art. 20.6.3. Modalités de paiement

a) L'indemnité pour un jour de congé d'ancienneté est payée par l'organisme de paiement;

b) Les jours de congé d'ancienneté ne peuvent être pris qu'après l'épuisement de tous les jours de congé payé;

c) Les jours de congé d'ancienneté ne peuvent être reportés à une année civile suivante.

Art. 20.7. Jours de redistribution de travail

Art. 20.7.1. Modalités d'octroi

A tous les ouvriers portuaires reconnus du contingent général.

Art. 20.7.2. Calcul de l'indemnité journalière

Le salaire de jour férié majoré de la prime fixe.

Le salaire de jour férié est la moyenne entre le salaire de base pour une équipe de jour et une équipe de matin et d'après-midi le jour du jour férié payé.

Art. 20.7.3. Modalités de paiement

a) L'indemnité de jour de redistribution est payée directement par le fonds à l'ouvrier portuaire intéressé;

b) L'indemnité est un salaire et donc sujette à l'ONSS et au précompte professionnel;

c) Le nombre de tâches à prester est fixé par convention collective de travail nationale;

d) Une demi-tâche par jour est considérée comme une tâche complète pour le calcul du nombre de prestations.

Art. 20.8. Indemnité extralégale pour maladie

Art. 20.8.1. Modalités d'octroi

A tous les ouvriers portuaires reconnus du contingent général.

Art. 20.8.2. Calcul de l'indemnité journalière

Art. 20.4.2. Berekening van de dagvergoeding

Feestdagloon verminderd met werkloosheidsuitkering.

Feestdagloon is het gemiddelde tussen het basisloon voor een dagshift en morgenshift en namiddagshift op de dag van de betaalde feestdag.

Art. 20.4.3. Uitbetalingsmodaliteiten

De vergoeding voor een dag klein verlet wordt uitbetaald door de uitbetalingsinstelling.

Art. 20.5. Dwingend familiaal verlof

Art. 20.5.1. Toepassingsmodaliteiten

Aan alle erkende havenarbeiders van het algemeen contingent.

Art. 20.5.2. Berekening van de dagvergoeding

Feestdagloon verminderd met werkloosheidsuitkering.

Feestdagloon is het gemiddelde tussen het basisloon voor een dagshift en morgenshift en namiddagshift op de dag van de betaalde feestdag.

Art. 20.5.3. Uitbetalingsmodaliteiten

a) De vergoeding voor een dag klein verlet wordt uitbetaald door de uitbetalinginstelling.

b) Per kalenderjaar heeft een havenarbeider recht op tien dagen dwingend familiaal verlof met een vergoeding voor de eerste twee dagen.

Art. 20.6. Anciënniteitsverlof

Art. 20.6.1. Toepassingsmodaliteiten

Aan alle erkende havenarbeiders van het algemeen contingent met volgende anciënniteit :

- vanaf 5 jaar tot en met 9 jaar : 1 dag;
- vanaf 10 jaar tot en met 14 jaar : 2 dagen;
- vanaf 15 jaar tot en met 19 jaar : 3 dagen;
- vanaf 20 jaar tot en met 24 jaar : 4 dagen;
- vanaf 25 jaar tot en met 29 jaar : 5 dagen.

Art. 20.6.2. Berekening van de dagvergoeding

Feestdagloon verminderd met werkloosheidsuitkering.

Feestdagloon is het gemiddelde tussen het basisloon voor een dagshift en morgenshift en namiddagshift op de dag van de betaalde feestdag.

Art. 20.6.3. Uitbetalingsmodaliteiten

a) De vergoeding voor een dag anciënniteitsverlof wordt uitbetaald door de uitbetalingsinstelling.

b) De dagen anciënniteitsverlof kunnen pas opgenomen worden nadat alle dagen betaald verlof zijn opgebruikt;

c) De dagen anciënniteitsverlof kunnen niet overgedragen worden naar een volgend kalenderjaar.

Art. 20.7. Herverdelingsdagen

Art. 20.7.1. Toepassingsmodaliteiten

Aan alle erkende havenarbeiders van het algemeen contingent.

Art. 20.7.2. Berekening van de dagvergoeding

Feestdagloon vermeerderd met de vaste premie.

Feestdagloon is het gemiddelde tussen het basisloon voor een dagshift en morgenshift en namiddagshift op de dag van de betaalde feestdag.

Art. 20.7.3. Uitbetalingsmodaliteiten

a) De vergoeding voor een herverdelingsdag wordt rechtstreeks uitbetaald door het fonds aan de betrokken havenarbeider;

b) De vergoeding is loon en is dus onderworpen aan RSZ en bedrijfsvoorheffing;

c) Het aantal te presteren taken wordt vastgelegd bij nationale collectieve arbeidsovereenkomst;

d) Eén halve taak per dag wordt als een volle taak beschouwd in de berekening van het aantal prestaties.

Art. 20.8. Extra-legale vergoeding ziekte

Art. 20.8.1. Toepassingsmodaliteiten

Aan alle erkende havenarbeiders van het algemeen contingent.

Art. 20.8.2. Berekening van de dagvergoeding

Pour le premier jour de maladie, l'indemnité est égale au salaire de jour férié.

Du deuxième jour de maladie jusqu'au septième jour de maladie inclus, avec un maximum de 4 jours ouvrables, l'indemnité est égale à la différence entre le salaire de jour férié et 6/5^e de l'allocation journalière de la mutuelle.

Du huitième jour de maladie jusqu'au trentième jour de maladie inclus, avec un maximum de 17 jours ouvrables, l'indemnité est égale à 25,88 p.c. du salaire de jour férié.

Art. 20.8.3. Modalités de paiement

a) L'indemnité extralégale pour maladie est payée directement par le fonds à l'ouvrier portuaire intéressé;

b) L'indemnité n'est payée qu'en sus de l'allocation de la mutuelle;

c) L'indemnité est uniquement sujette au précompte professionnel;

d) Une période de maladie qui n'est pas acceptée par la mutuelle ne donne pas droit à une indemnité.

Art. 20.9. Congé-éducation

Art. 20.9.1. Modalités d'octroi

A tous les ouvriers portuaires reconnus du contingent général.

Art. 20.9.2. Calcul de l'indemnité journalière

Le salaire de jour férié.

Le salaire de jour férié est la moyenne entre le salaire de base pour une équipe de jour et une équipe de matin et d'après-midi le jour du jour férié payé.

Art. 20.9.3. Modalités de paiement

a) L'indemnité de congé-éducation est payée par le fonds directement à l'ouvrier portuaire intéressé;

b) L'indemnité est sujette à l'ONSS et au précompte professionnel;

c) L'ouvrier portuaire doit remettre au préalable l'attestation d'inscription au fonds;

d) Chaque trimestre, l'ouvrier portuaire transmet au fonds l'attestation de présence;

e) En cas d'infraction à la réglementation en matière de présence au cours, la restitution du salaire déjà payé sera exigée de l'ouvrier portuaire intéressé.

Art. 20.10. Formation professionnelle

Art. 20.10.1. Modalités d'octroi

A tous les ouvriers portuaires reconnus du contingent général.

Art. 20.10.2. Calcul de l'indemnité journalière

a) pour les ouvriers portuaires de rang A :

Le salaire de jour férié diminué de l'allocation de chômage et de sécurité d'existence.

Le salaire de jour férié est la moyenne entre le salaire de base pour une équipe de jour et une équipe de matin et d'après-midi le jour du jour férié payé.

b) pour les ouvriers portuaires de rang B :

Le salaire de jour férié diminué de l'allocation de chômage.

Le salaire de jour férié est la moyenne entre le salaire de base pour une équipe de jour et une équipe de matin et d'après-midi le jour du jour férié payé.

Art. 20.10.3. Modalités de paiement

a) L'indemnité de formation professionnelle est payée directement par le fonds à l'ouvrier portuaire intéressé;

b) L'indemnité est une allocation de chômage extralégale et n'est payée qu'en sus des allocations de chômage;

c) L'indemnité est uniquement sujette au précompte professionnel;

d) Une formation professionnelle doit au préalable toujours être agréée par la Cellule Formation professionnelle.

Art. 20.11. Transport

Art. 20.11.1. Modalités d'octroi

A tous les ouvriers portuaires reconnus du contingent général.

Art. 20.11.2. Calcul de l'indemnité journalière

L'indemnité est fixée par la convention collective de travail nationale et adaptée chaque année au 1^{er} février.

Voor de eerste ziektedag is de uitkering gelijk aan het feestdagloon.

Vanaf de tweede ziektedag tot en met de zevende ziektedag, met een maximum van 4 werkdagen, is de uitkering gelijk aan het verschil tussen het feestdagloon en 6/5den van de daguitkering vanwege de mutualiteit.

Vanaf de achtste ziektedag tot en met de dertigste kalenderdag, met een maximum van 17 werkdagen, is de uitkering gelijk aan 25,88 pct. van het feestdagloon.

Art. 20.8.3. Uitbetalingsmodaliteiten

a) De extra-legale vergoeding voor ziekte wordt rechtstreeks uitbetaald door het fonds aan de betrokken havenarbeider;

b) De vergoeding wordt pas uitbetaald bovenop de uitkering van de mutualiteit;

c) De vergoeding is enkel onderworpen aan bedrijfsvoorheffing;

d) Een periode van ziekte die niet aanvaard is door de mutualiteit geeft geen recht op een vergoeding.

Art. 20.9. Educatief verlof

Art. 20.9.1. Toepassingsmodaliteiten

Aan alle erkende havenarbeiders van het algemeen contingent.

Art. 20.9.2. Berekening van de dagvergoeding

Feestdagloon.

Feestdagloon is het gemiddelde tussen het basisloon voor een dagshift en morgenshift en namiddagshift op de dag van de betaalde feestdag.

Art. 20.9.3. Uitbetalingsmodaliteiten

a) De vergoeding voor educatief verlof wordt rechtstreeks door het fonds uitbetaald aan de betrokken havenarbeider;

b) De vergoeding is onderworpen aan RSZ en bedrijfsvoorheffing;

c) De havenarbeider dient vooraf het attest van inschrijving aan het fonds over te maken;

d) Ieder kwartaal bezorgt de havenarbeider het attest van aanwezigheid aan het fonds;

e) Bij een inbreuk op de reglementering aangaande aanwezigheid op de cursus wordt het reeds uitbetaalde loon teruggevorderd van de betrokken havenarbeider.

Art. 20.10. Beroepsopleiding

Art. 20.10.1. Toepassingsmodaliteiten

Aan alle erkende havenarbeiders van het algemeen contingent.

Art. 20.10.2. Berekening van de dagvergoeding

a) voor de havenarbeiders in rang A :

Feestdagloon verminderd met werkloosheidsuitkering en de bestaanszekerheid.

Feestdagloon is het gemiddelde tussen het basisloon voor een dagshift en morgenshift en namiddagshift op de dag van de betaalde feestdag.

b) voor de havenarbeiders in rang B :

Feestdagloon verminderd met werkloosheidsuitkering.

Feestdagloon is het gemiddelde tussen het basisloon voor een dagshift en morgenshift en namiddagshift op de dag van de betaalde feestdag.

Art. 20.10.3. Uitbetalingsmodaliteiten

a) De vergoeding voor beroepsopleiding wordt rechtstreeks uitbetaald door het fonds aan de betrokken havenarbeider;

b) De vergoeding is een extra-legale werkloosheidsvergoeding en wordt pas uitbetaald bovenop de werkloosheidsuitkering;

c) De vergoeding is enkel onderworpen aan bedrijfsvoorheffing;

d) Een beroepsopleiding dient altijd vooraf goedgekeurd te zijn door de Cel Beroepsopleiding.

Art. 20.11. Vervoer

Art. 20.11.1. Toepassingsmodaliteiten

Aan alle erkende havenarbeiders van het algemeen contingent.

Art. 20.11.2. Berekening van de dagvergoeding

Vergoeding wordt bepaald door de nationale collectieve arbeidsovereenkomst en wordt jaarlijks aangepast op 1 februari.

L'indemnité est calculée d'après le nombre de kilomètres entre le domicile de l'ouvrier portuaire intéressé et le local d'embauchage.

Art. 20.11.3. Modalités de paiement

a) L'indemnité de transport est payée annuellement par le fonds, directement à l'ouvrier portuaire intéressé;

b) L'ouvrier portuaire a droit à une indemnité de transport par jour de chômage complet;

c) L'indemnité de transport ressortit à la réglementation du transport du domicile au lieu de travail.

Art. 20.12. Prime de fin d'année

Art. 20.12.1. Modalités d'octroi

a) A tous les ouvriers portuaires reconnus du contingent général, reconnus au 31 décembre de l'année civile;

b) A tous les ouvriers portuaires reconnus du contingent général qui ont quitté le contingent volontairement et qui ont été actifs durant au moins trois mois de l'année civile;

c) A tous les ouvriers portuaires reconnus du contingent général qui ont quitté le contingent en raison du retrait de leur reconnaissance, sauf pour motif grave.

Art. 20.12.2. Calcul de la prime de fin d'année

Le montant de la prime de fin d'année est calculé en multipliant le nombre de jours donnant droit par la somme du salaire d'un jour férié et la prime fixe au 1^{er} septembre de l'année civile, et par la fraction 21/230^e.

Art. 20.12.3. Modalités de paiement

a) La prime de fin d'année est payée annuellement au mois de janvier de l'année suivant l'année de référence, directement par le fonds à l'ouvrier portuaire intéressé;

b) La prime de fin d'année est sujette à l'ONSS et au précompte professionnel;

c) La période de référence pour le calcul du nombre de jours donnant droit s'étend du 1^{er} janvier au 31 décembre inclus;

d) Le nombre maximum de jours donnant droit est fixé à 240 jours;

e) Les jours suivants sont considérés comme jours donnant droit pour le calcul de la prime de fin d'année :

- prestations;
- accident de travail (illimité);
- jours de redistribution de travail;
- congé-éducation;
- formation professionnelle;
- jours de congé d'ancienneté;
- petits chômes;
- congé familial urgent;
- jours de maladie première semaine;
- jours de maladie du huitième jour civil jusqu'au trois cent soixante-cinquième jour, minorés de la formule suivante :

Jours de maladie divisés par le résultat de la fraction (somme des prestations et du chômage, divisée par les prestations).

Art. 20.13. Prime occasionnelle

Les modalités d'octroi et de paiement, ainsi que le montant de la prime, doivent être fixés dans une convention collective de travail à rendre obligatoire.

Le conseil d'administration peut formuler une proposition à cette fin, qui doit toutefois être entérinée par la sous-commission paritaire par une convention collective de travail à rendre obligatoire.

Art. 20.14. Avantages octroyés par l'article 2 de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du "Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises".

Des avantages équivalents à ceux prévus à l'article 2 de la loi du 30 juin 1967 portant extension de la mission du "Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises" sont octroyés à charge du fonds aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 20.

Art. 20.15. Autres avantages sociaux

De vergoeding wordt berekend volgens het aantal km tussen de woonplaats van de betrokken havenarbeider en het aanwervingslokaal.

Art. 20.11.3. Uitbetalingsmodaliteiten

a) De vergoeding vervoer wordt jaarlijks uitbetaald door het fonds rechtstreeks aan betrokken havenarbeider;

b) De havenarbeider heeft recht op een vergoeding vervoer per volledige werkloosheidsdag;

c) De vergoeding vervoer valt onder de reglementering van het vervoer van thuis naar de werkplaats.

Art. 20.12. Eindejaarspremie

Art. 20.12.1. Toepassingsmodaliteiten

a) Aan alle erkende havenarbeiders van het algemeen contingent erkend op 31 december van het kalenderjaar;

b) Aan alle erkende havenarbeiders van het algemeen contingent die het contingent uit vrije wil hebben verlaten en die bovendien minstens drie maanden actief waren in het kalenderjaar;

c) Aan alle erkende havenarbeiders van het algemeen contingent die het contingent hebben verlaten door intrekking van erkenning, behalve om dringende redenen.

Art. 20.12.2. Berekening van de eindejaarspremie

De eindejaarspremie wordt bekomen door het aantal rechthebbende dagen te vermenigvuldigen met de som van het feestdagloon en de vaste premie op 1 september van het kalenderjaar, en met de breuk 21/230sten.

Art. 20.12.3. Uitbetalingsmodaliteiten

a) De eindejaarspremie wordt jaarlijks in de maand januari van het jaar volgend op het refertejaar rechtstreeks uitbetaald door het fonds aan de betrokken havenarbeider;

b) De eindejaarspremie is onderworpen aan RSZ en bedrijfsvoorheffing;

c) De referteperiode voor de berekening van het aantal rechthebbende dagen loopt van 1 januari tot en met 31 december;

d) Het maximaal aantal rechthebbende dagen wordt bepaald op 240 dagen;

e) De volgende dagen worden beschouwd als rechthebbende dagen voor de berekening van de eindejaarspremie :

- prestaties;
- arbeidsongeval (onbeperkt);
- herverdelingsdagen;
- educatief verlof;
- beroepsopleiding;
- anciënniteitsdagen;
- klein verlet;
- dwingend familiaal verlof;
- ziektedagen eerste week;
- ziektedagen van de achtste kalenderdag tot en met de driehonderd vijftigste dag, gereduceerd met de formule :

Dagen ziekte gedeeld door het resultaat van de breuk (som van prestaties en werkloosheid gedeeld door prestaties).

Art. 20.13. Occasionele premie

De toekennings- en uitkeringsmodaliteiten, en het bedrag van de premie moeten in een algemeen verbindend te verklaren collectieve arbeidsovereenkomst worden vastgelegd.

De raad van bestuur mag hiervoor een voorstel doen, maar deze dient steeds bekrachtigd te worden door het paritair subcomité via een algemeen verbindend te verklaren collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 20.14. Voordelen toegekend bij artikel 2 van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het "Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen" ontslagen werknemers.

Gelijkwaardige voordelen als deze voorzien in artikel 2 van de wet van 30 juni 1967 tot verruiming van de opdracht van het "Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen" ontslagen werknemers, worden aan de werklieden en werksters bedoeld in artikel 20 verleend ten laste van het fonds.

Art. 20.15. Andere sociale voordelen

D'autres avantages, à fixer par convention collective de travail de la Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport, de la Commission paritaire nationale des ports, rendue obligatoire par arrêté royal, et des mesures gouvernementales, ainsi que les avantages octroyés sur proposition du conseil d'administration du fonds de compensation, fixés par convention collective de travail rendue obligatoire par arrêté royal, sont pris en charge par le fonds de compensation.

CHAPITRE VII. — *Avantages pour les ouvriers potuaires du contingent "logistique"*

Art. 21. Formation professionnelle

L'offre de la formation professionnelle et de l'apprentissage requis aux ouvriers portuaires reconnus et candidats ouvriers portuaires, notamment en exécution des mesures prévues à l'article 4, § 2, 6°, de l'arrêté royal du 5 juillet 2004 (*Moniteur belge* du 4 août 2004) relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, dans la zone portuaire d'Ostende et de Nieuport.

La Cellule Formation professionnelle se charge de l'exécution pratique de la formation professionnelle.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions particulières*

Art. 22. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 15 mai 1997 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Compensatiefonds voor bestaanszekerheid" et en fixant ses statuts, enregistrée sous le numéro 45271/CO/301.04, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 novembre 1999 (*Moniteur belge* du 5 octobre 2000) et la convention collective de travail du 30 avril 2009, modifiant et coordonnant les statuts du "Compensatiefonds voor bestaanszekerheid", enregistrée sous le numéro 93425/CO/301.04, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 juillet 2011, paru au *Moniteur belge* du 1^{er} septembre 2011.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Andere sociale voordelen vast te stellen bij collectieve arbeidsovereenkomst van het Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort, van het Nationaal Paritair Comité voor het havenbedrijf, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit, en regeringsmaatregelen, alsook de voordelen toegekend op voorstel van de raad van beheer van het compensatiefonds vastgelegd bij collectieve arbeidsovereenkomst en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit, worden ten laste genomen door het compensatiefonds.

HOOFDSTUK VII. — *Voordelen voor de havenarbeiders van het "logistiek" contingent*

Art. 21. Beroepsopleiding

Het verstrekken van de nodige beroepsopleiding en beroepsscholing aan erkende- en kandidaat havenarbeiders, mede in uitvoering van de beschikkingen van artikel 4, § 2, 6° van het koninklijk besluit van 5 juli 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 2004), betreffende de voorwaarden en modaliteiten van de erkenning van havenarbeiders in het havengebied van Oostende en Nieuwpoort.

De Cel Beroepsopleiding staat in voor de praktische uitvoering van de beroepsopleiding.

HOOFDSTUK VIII. — *Bijzondere beschikkingen*

Art. 22. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 tot oprichting van een "Compensatiefonds voor bestaanszekerheid" en tot vaststelling van zijn statuten, overeenkomst geregistreerd onder het nummer 45271/CO/301.04, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 november 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 2000) en de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 2009, tot wijziging en coördinatie van de statuten van het "Compensatiefonds voor bestaanszekerheid", geregistreerd onder het nummer 93425/CO/301.04, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 juli 2011, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 1 september 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2013/12198]

10 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 novembre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la modification de l'annexe n° 3 à la convention collective de travail du 15 septembre 2011 relative à l'instauration d'un plan sectoriel de pension dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et dans le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,
Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 novembre 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la modification de l'annexe n° 3 à la convention collective de travail du 15 septembre 2011 relative à l'instauration d'un plan sectoriel de pension dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et dans le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2013/12198]

10 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2012, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot wijziging van de bijlage nr. 3 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2011 tot inrichting van een sectoraal pensioenplan in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2012, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot wijziging van de bijlage nr. 3 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2011 tot inrichting van een sectoraal pensioenplan in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 22 novembre 2012

Modification de l'annexe n° 3 à la convention collective de travail du 15 septembre 2011 relative à l'instauration d'un plan sectoriel de pension dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et dans le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers (Convention enregistrée le 11 décembre 2012 sous le numéro 112439/CO/140)

Article 1^{er}. Champ d'application

§ 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique et appartenant au sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou au sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers ainsi qu'à leurs travailleurs, conformément à l'arrêté royal du 7 mai 2007 modifiant l'arrêté royal du 13 mars 1973 instituant la Commission paritaire du transport et fixant sa dénomination et sa compétence et l'arrêté royal du 6 avril 1995 instituant la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activités connexes et fixant sa dénomination et sa compétence (paru au *Moniteur belge* du 31 mai 2007).

§ 2. Par "sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers", on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et de la logistique et qui effectuent :

1° Le transport de choses par route pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport délivrée par l'autorité compétente est exigée;

2° Le transport de choses par route pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport n'est pas exigée;

3° La location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport délivrée par l'autorité compétente est exigée;

4° La location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

Pour l'application de cette convention collective de travail, les taxis-camionnettes, à savoir les véhicules dont la charge utile est égale ou inférieure à 500 kilogrammes et équipés d'un taximètre, sont considérés comme des véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

§ 3. Par "sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers", on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et de la logistique, et qui, en dehors des zones portuaires :

1° effectuent toute manutention de choses pour compte de tiers en vue de leur transport et/ou consécutive au transport, peu importe le mode de transport utilisé;

2° et/ou fournissent les services logistiques en vue du transport de choses pour compte de tiers et/ou faisant suite au transport de choses pour compte de tiers, peu importe le mode de transport utilisé.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2012

Wijziging van de bijlage nr. 3 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2011 tot inrichting van een sectoraal pensioenplan in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden (Overeenkomst geregistreerd op 11 december 2012 onder het nummer 112439/CO/140)

Artikel 1. Toepassingsgebied

§ 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers ressorterend onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en behorend tot de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en/of tot de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden alsook op hun werknemers, conform het koninklijk besluit van 7 mei 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het vervoer en van het koninklijk besluit van 6 april 1995 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het verover en de aanverwante bedrijfstakken (verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2007).

§ 2. Onder "subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden", wordt bedoeld de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en die zich inlaten met :

1° Het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor voor hetwelk een vervoersvergunning vereist is welke door de bevoegde overheid afgeleverd wordt;

2° Het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor voor hetwelk geen vervoersvergunning vereist is;

3° Het verhuren met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer ten lande, voertuigen voor dewelke een vervoersvergunning vereist is welke door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

4° Het verhuren met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer ten lande, voertuigen voor dewelke geen vervoersvergunning vereist is.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden de taxibestelwagens, met name de voertuigen waarvan het laadvermogen gelijk is aan of kleiner is dan 500 kilogrammen en uitgerust met een taximeter, beschouwd als voertuigen voor dewelke geen vervoersvergunning vereist is.

§ 3. Onder "subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden", wordt bedoeld: de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en die, buiten de havenzones, zich inlaten met :

1° alle behandeling van goederen voor rekening van derden ter voorbereiding van het vervoer en/of ter afwerking van het vervoer, ongeacht het gebruikte vervoermiddel;

2° en/of alle logistieke diensten ter voorbereiding van het vervoer van goederen voor rekening van derden en/of ter afwerking van dit vervoer, ongeacht het gebruikte vervoermiddel.

Par "activités logistiques", on entend : réception, stockage, pesage, conditionnement, étiquetage, préparation de commandes, gestion des stocks ou expédition de matières premières, biens ou produits aux différents stades de leur cycle économique, sans que ne soient produits de nouvelles matières premières, biens ou produits semi-finis ou finis.

Par "pour le compte de tiers" il faut entendre : la réalisation d'activités logistiques pour le compte d'autres personnes morales ou physiques et à condition que les entreprises qui exercent pour le compte de tiers des activités logistiques ne deviennent à aucun moment propriétaires des matières premières, biens ou produits concernés.

Sont assimilées aux entreprises qui exercent pour le compte de tiers des activités logistiques, les entreprises qui achètent auprès d'entreprises liées du groupe des matières premières, biens ou produits et vendent ces matières premières, biens ou produits aux entreprises liées du groupe et pour autant que ces matières premières, biens ou produits fassent en outre l'objet d'activités logistiques.

Par "groupe d'entreprises liées", on entend : les entreprises liées qui répondent, en outre, aux conditions fixées à l'article 11, 1° de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés.

La Commission paritaire du transport et de la logistique n'est pas compétente pour les entreprises qui exercent pour le compte de tiers exclusivement des activités logistiques et les entreprises assimilées lorsque ces activités logistiques constituent un élément indissociable d'une activité de production ou de commerce pour autant que ces activités logistiques soient reprises dans le champ de compétence d'une commission paritaire spécifique.

§ 4. Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et ouvrières, déclarés dans la catégorie ONSS 083, sous le code travailleur 015 ou 027.

Cette convention collective de travail ne s'applique toutefois pas :

- a) aux étudiants déclarés dans la catégorie ONSS 083 sous le code travailleur 035;
- b) aux étudiants qui, à partir du 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ils atteignent 19 ans, sont déclarés sous le code travailleur 015, mais sont occupés par contrat d'apprentissage, comme déclaré à l'ONSS avec mention type étudiant dans la zone "type contrat d'apprentissage".

Art. 2. Objectif de la convention

La présente convention collective de travail modifie les modalités d'opting out du régime de pension sectoriel du sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et du sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers.

Art. 3. Modalités d'opting out

Les modalités d'opting out reprises à l'annexe n° 3 attachée à la convention collective de travail du 15 septembre 2011 relative à l'instauration d'un plan sectoriel de pension dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et dans le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers, déposée le 17 octobre 2011 et enregistrée le 3 novembre 2011 sous le n° 106704/CO/140.04.09, sont remplacées par l'annexe attachée à la présente convention collective de travail.

Art. 4. Durée de validité

Cette convention collective de travail sort ses effets à partir du 1^{er} janvier 2012 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire par écrit, en tenant compte de toutes les dispositions légales et par lettre recommandée, adressée au président de la commission paritaire, qui en avisera, par écrit, sans délai les parties contractantes.

Un délai de préavis de six mois doit être respecté. Le délai prend cours le premier jour du trimestre qui suit la date d'envoi de la lettre recommandée.

Art. 5. Dispositions générales

Si une ou plusieurs dispositions étaient déclarées nulles ou non valables ou sans effet, les autres dispositions demeureraient entièrement d'application et sortent leurs effets, sous réserve d'autres dispositions légales.

Onder "logistieke activiteiten" wordt verstaan : ontvangt, opslag, weging, verpakking, etikettering, voorbereiding van bestellingen, beheer van voorraden of verzending van grondstoffen, goederen of producten in de verschillende stadia van hun economische cyclus, zonder dat er nieuwe half afgewerkte of afgewerkte producten worden voortgebracht.

Onder "voor rekening van derden" wordt verstaan : het uitvoeren van logistieke activiteiten voor andere natuurlijke of rechtspersonen en onder voorwaarde dat de ondernemingen die voor rekening van derden logistieke activiteiten uitoefenen op geen enkel ogenblik eigenaar van de betrokken grondstoffen, goederen of producten worden.

Met ondernemingen die voor rekening van derden logistieke activiteiten uitoefenen worden gelijkgesteld de ondernemingen die bij verbonden vennootschappen van de groep grondstoffen, goederen of producten aankopen en deze grondstoffen, goederen of producten verkopen aan verbonden vennootschappen van de groep en in zoverre deze grondstoffen, goederen of producten tevens het voorwerp zijn van logistieke activiteiten.

Onder "een groep van verbonden vennootschappen" wordt verstaan : de verbonden vennootschappen die tevens voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 11, 1° van de wet van 7 mei 1999 betreffende het Wetboek van vennootschappen.

Het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek is niet bevoegd voor de ondernemingen die voor rekening van derden uitsluitend logistieke activiteiten uitoefenen en de daarmee gelijkgestelde ondernemingen wanneer deze logistieke activiteiten een onlosmakelijk onderdeel vormen van een productie- of handelsactiviteit waarbij deze logistieke activiteiten opgenomen zijn in de bevoegdheid van een specifieke paritair comité.

§ 4. Onder "werknemers" wordt verstaan : de arbeiders en arbeiders, aangegeven in de RSZ-categorie 083 met werknemerskengetal 015 of 027.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is evenwel niet van toepassing op :

- a) de leerlingen aangegeven in de RSZ-categorie 083 met werknemerskengetal 035;
- b) de leerlingen die vanaf 1 januari van het jaar waarin ze 19 jaar worden, aangegeven worden met werknemerskengetal 015, maar werken onder leercontract zoals aangegeven aan de RSZ met vermelding type leerling in de zone "type leercontract".

Art. 2. Doel van de overeenkomst

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wijzigt de opting-out modaliteiten van het sectoraal pensioenplan in de subsector voor het goederenvervoer voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden.

Art. 3. Opting-out modaliteiten

De opting-out modaliteiten opgenomen in bijlage nr. 3 gehecht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2011 tot oprichting van een sectoraal pensioenplan in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden, neergelegd op 17 oktober 2011 en geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106704/CO/140.04.09, worden vervangen door bijlage gehecht bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 4. Geldigheidsduur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Ze kan opgezegd worden door elke van de ondertekenende partijen. Deze opzegging moet schriftelijk gebeuren, met inachtneming van alle wettelijke bepalingen en per aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het paritair comité, die zonder verwijl alle ondertekenende partijen hiervan onmiddellijk schriftelijk in kennis stelt.

Een opzeg van zes maanden moet in acht genomen worden. De termijn neemt een aanvang op de eerste dag van het kwartaal volgend op de datum waarop het aangetekend schrijven verstuurd werd.

Art. 5. Algemene bepalingen

Indien één of meerdere bepalingen nietig zouden zijn of ongeldig of zonder uitwerking verklaard zou(den) worden, blijven, onder voorbehoud van andersluidende wettelijke bepalingen, alle andere bepalingen onverminderd van toepassing en uitwerking behouden.

Le cas échéant ainsi que dans les cas où la validité ou l'effet de l'entière convention serait mis en danger, les parties contractantes s'engagent à commencer sans délai des négociations en vue d'un règlement ou, à défaut dans un délai de six mois, de constater la situation et les conséquences de telles annulations.

L'annexe à cette convention collective de travail en fait intégralement partie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 22 novembre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la modification de l'annexe n° 3 à la convention collective de travail du 15 septembre 2011 relative à l'instauration d'un plan sectoriel de pension dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et dans le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers

Annexe n° 3 à la convention collective de travail du 15 septembre 2011 relative à l'instauration d'un plan sectoriel de pension dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et dans le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers

Article 1^{er}. Cette annexe fait intégralement partie de la convention collective de travail du 15 septembre 2011 relative à l'instauration d'un plan sectoriel de pension pour les employeurs et leurs travailleurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et de la logistique et qui appartiennent au sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et au sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers.

Cette annexe détermine les modalités d'opting out du régime de pension sectoriel. Un employeur qui ressortit au champ d'application de ladite convention collective de travail peut lui-même organiser l'exécution du régime de pension sectoriel par un ou plusieurs plans de pension d'entreprise, instauré au niveau de ses entreprises, respectant les conditions mentionnées dans cette annexe et tenant compte de dispositions légales concernées.

Art. 2. Pour les employeurs mentionnés dans l'article 1^{er} de cette annexe qui existent à la date de l'entrée en vigueur du plan sectoriel de pension (c'est-à-dire au 1^{er} juillet 2011), la possibilité d'opting out dépend du respect de toutes les conditions suivantes :

2.1. D'application à tous les travailleurs

Les régimes de pension organisés au niveau de l'entreprise doivent être d'application à tous les travailleurs de l'employeur, qui satisfont aux conditions d'affiliation déterminées dans le règlement de pension du plan sectoriel de pension.

Cela veut dire que tous les travailleurs déclarés dans la catégorie ONSS 083 sous les codes travailleur "015" et "027", occupés, autrement que par contrat d'apprentissage, par contrat de travail, pour une durée déterminée ou indéterminée, indépendamment de leur âge, doivent être affiliés aux régimes de pension d'entreprise opted out. Peuvent être exclus de ces régimes de pension d'entreprise :

- les travailleurs ayant un contrat d'apprentissage avec code travailleur "035" et les étudiants qui, à partir du 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ils atteignent 19 ans, sont déclarés sous le code travailleur 015, mais sont occupés par contrat d'apprentissage, comme déclaré à l'ONSS avec mention type étudiant dans la zone "type contrat d'apprentissage".

L'affiliation au régime de pension sectoriel doit être immédiate lors du commencement du contrat de travail. Surseoir à l'affiliation jusqu'à un certain âge n'est alors pas possible. Le fait que les régimes de pension d'entreprise soumettent le droit aux réserves et prestations acquises à la condition d'affiliation pendant un an conformément aux dispositions légales à ce sujet, ne forme pas un obstacle pour la possibilité d'opting out.

2.2. D'application à tous les sièges de l'employeur

Les régimes de pension organisés au niveau de l'entreprise doivent être d'application à tous les travailleurs de l'employeur.

In zulk geval alsook in de gevallen waar de geldigheid of uitwerking van de volledige overeenkomst in gevaar komt, verbinden de ondertekenende organisaties zich ertoe om zonder verwijl onderhandelingen op te starten met het oog op een regeling of, bij gebreke ervan binnen zes maanden, om de situatie en de gevolgen van dergelijke ongeldigheidsverklaringen vast te stellen.

De bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst maakt er integraal deel van uit.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage aan de de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2012, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, tot wijziging van de bijlage nr. 3 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2011 tot inrichting van een sectoraal pensioenplan in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden

Bijlage nr. 3 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2011 tot inrichting van een sectoraal pensioenplan in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden

Artikel 1. Deze bijlage maakt integraal deel uit van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2011 tot oprichting van een sectoraal pensioenstelsel voor de werkgevers en hun werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en behoren tot de subsectoren voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en voor de goederenbehandeling voor rekening van derden.

Deze bijlage bepaalt de opting-out modaliteiten van het sectoraal pensioenstelsel. Een werkgever die valt onder het toepassingsgebied van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst kan de uitvoering van het sectoraal pensioenstelsel zelf organiseren via één of meerdere ondernemingspensioenstelsels, inricht op het niveau van zijn ondernemingen, onder de in deze bijlage vermelde voorwaarden en met inachtneming van de wettelijke bepalingen terzake.

Art. 2. Voor werkgevers bedoeld in artikel 1 van deze bijlage die bestaan op de datum van de inwerkingtreding van het sectoraal pensioenstelsel (dit wil zeggen op 1 juli 2011), is de opting-out mogelijkheid afhankelijk van de naleving van alle hierna volgende voorwaarden :

2.1. Van toepassing op alle werknemers

De op ondernemingsvlak georganiseerde pensioenstelsels moeten van toepassing zijn op alle werknemers van de werkgever, die voldoen aan de aansluitingsvoorwaarden bepaald in het pensioenreglement van het sectoraal pensioenstelsel.

Dit houdt in dat alle werknemers aangegeven in RSZ-categorie 083 met werknemerskengetallen "015" en "027" die, anders dan onder een leercontract, tewerkgesteld worden krachtens een arbeidsovereenkomst, voor bepaalde of onbepaalde duur, ongeacht hun leeftijd, moeten aangesloten zijn bij de opted out ondernemingspensioenstelsel. Mogen uitgesloten worden uit deze ondernemingspensioenstelsels :

- werknemers met een leercontract, zoals de leerlingen met het werknemerskengetal "035" en de leerlingen die vanaf 1 januari van het jaar waarin ze 19 jaar worden, aangegeven worden onder werknemerskengetal "015" maar werken onder een leercontract zoals aangegeven aan de RSZ met vermelding type leerling in de zone "type leercontract".

De aansluiting bij het ondernemingspensioenstelsel moet onmiddellijk zijn bij de aanvang van de arbeidsovereenkomst. Een uitstel van aansluiting tot een bepaalde leeftijd kan dus niet. Het feit dat de ondernemingspensioenstelsels de aanspraak op verworven reserves en prestatief afhankelijk maken van de voorwaarde om één jaar aangesloten te zijn in overeenstemming met de wettelijke bepalingen ter zake, vormt geen obstakel voor de opting-out mogelijkheid.

2.2. Van toepassing op alle zetels van de werkgever

De op ondernemingsvlak georganiseerde pensioenstelsels moeten van toepassing zijn op alle werknemers van de werkgever.

Lorsqu'un employeur possède plusieurs sièges, connus auprès de l'Office national de Sécurité sociale sous le même numéro d'immatriculation et sous la catégorie ONSS 083, il est requis que son (ses) régime(s) de pension d'entreprise soit (soient) d'application à tous les travailleurs occupés dans tous ses sièges.

2.3. Au moins équivalent

Les régimes de pension organisés au niveau de l'entreprise doivent au moins être équivalents au régime de pension sectoriel. La condition d'équivalence doit être remplie tant concernant la pension complémentaire que la couverture-décès.

De plus le test et la comparaison d'équivalence ne peuvent être effectués qu'en tenant compte des cotisations de l'employeur du régime de pension d'entreprise, à l'exclusion des cotisations personnelles du travailleur et des avantages financés par les cotisations du travailleur personnelles.

Pour les régimes de pension d'entreprise du type prestations définies cash balance et contributions définies avec garantie de rendement, l'équivalence consiste à ce que les réserves acquises de la pension complémentaire, financées par les cotisations de l'employeur sous le régime de pension d'entreprise soient pour chaque travailleur au moment d'une affiliation de 3 ans d'une part et au moment d'une affiliation de 10 ans d'autre part, au moins égales à la capitalisation financière (capitalisation sans tenir compte des tables de mortalité) de la cotisation de pension trimestrielle comme définie dans le régime de pension sectoriel, (calculée) au rendement mentionné dans l'article 24, § 2 de la LPC. Il s'agit de 3,25 p.c. à la date de l'entrée en vigueur du régime de pension sectoriel.

Pour les régimes de pension d'entreprise du type contributions définies sans garantie de rendement, l'équivalence consiste à ce que la cotisation patronale nette pour le financement de la pension complémentaire soit pour chaque travailleur au moins égale à la cotisation de pension trimestrielle comme définie dans le régime de pension sectoriel. La cotisation patronale nette du régime de pension d'entreprise est la cotisation patronale qui, après déduction de tous les frais, charges et indemnités, est utilisée pour la constitution des avantages de pension complémentaires.

De plus, pour tous les types de régimes de pension d'entreprise, le coût all-in de la cotisation patronale, dans lequel sont compris la cotisation patronale nette pour la pension complémentaire, tous les frais du régime de pension, y compris les frais de gestion et fonctionnement appliqués de l'organisme de pension, la cotisation particulière pour la sécurité sociale, les taxes et autres charges, individualisé par travailleur doit au moins être égal à la cotisation trimestrielle, c'est-à-dire pour un travailleur à temps plein au moins égale à 50 EUR par trimestre. L'application du régime de pension d'entreprise doit également être garantie jusqu'au 31 décembre 2014 au moins.

Pour le test d'équivalence, l'âge normal de la pension est de 65 ans.

2.4. Déclaration de l'employeur et attestation actuariaire avec règlement de pension comme annexe

Avant le 1^{er} juillet 2011 l'employeur a délivré une déclaration écrite sur l'honneur au "Fonds Social Transport et Logistique", ci-après FSTL, en conséquence de la communication du FSTL adressée aux employeurs, ressortissant au champ d'application de la convention collective de travail mentionnée dans l'article 1^{er}.

La déclaration confirme l'application au 1^{er} juillet 2011 d'un ou de plusieurs régimes de pension d'entreprise équivalents à tous leurs travailleurs qui satisfont aux conditions d'affiliation du régime de pension sectoriel, de tous leurs sièges avec le même numéro d'immatriculation ONSS et avec la catégorie ONSS 083.

Le contenu de cette déclaration sur l'honneur doit ensuite être confirmé par une attestation supplémentaire à délivrer, rédigée par employeur pour chacun de ses régimes de pension d'entreprise par l'actuaire de l'organisme de pension qui gère le régime de pension d'entreprise concerné.

Ces attestations doivent être délivrées au FSTL avant le 15 octobre 2011 et doivent satisfaire au modèle ci-dessous. Ces attestations doivent démontrer que chaque régime de pension d'entreprise ou, dans le cas où l'employeur applique simultanément plusieurs régimes de pension d'entreprise aux travailleurs, tous les régimes de pension d'entreprise applicables, satisfont à toutes les conditions d'opting out, comme déterminées dans la présente annexe.

Wanneer een werkgever meerdere zetels heeft, die bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid met éénzelfde immatriculatienummer en onder RSZ-categorie 083 gekend zijn, is vereist dat zijn ondernemingspensioenstelsel(s) van toepassing is(zijn) op alle werknemers tewerkgesteld in al zijn zetels.

2.3. Minstens gelijkwaardig

De op ondernemingsvlak georganiseerde pensioenstelsels moeten minstens gelijkwaardig zijn aan het sectoraal pensioenstelsel. De gelijkwaardigheidsvoorwaarde moet zowel met betrekking tot het aanvullend pensioen als met betrekking tot de overlijdensdekking vervuld zijn.

Bovendien kunnen deze gelijkwaardigheidstoets en-vergelijking alleen gebeuren door slechts de werkgeversbijdragen onder het ondernemingspensioenstelsel in aanmerking te nemen, met uitsluiting van de persoonlijke werknemersbijdragen en voordelen gefinancierd met persoonlijke werknemersbijdragen.

Voor ondernemingspensioenstelsels van het type vaste prestaties, cash balance en vaste bijdragen met gewaarborgd rendement, houdt de gelijkwaardigheid in dat de verworven reserves inzake het aanvullend pensioen die gefinancierd worden door werkgeversbijdragen onder het ondernemingspensioenstelsel voor elke werknemer op het ogenblik van 3 jaar aansluiting, enerzijds, en op het ogenblik van 10 jaar aansluiting, anderzijds, minstens gelijk zijn aan de financiële kapitalisatie (kapitalisatie zonder inachtneming van sterftetafels) van de kwartaal pensioen bijdrage zoals gedefinieerd in het sectoraal pensioenstelsel, (gerekend) aan het rendement bedoeld in artikel 24, § 2 van de WAP. Op datum van de inwerkingtreding van het sectoraal stelsel is dit 3,25 pct.

Voor ondernemingspensioenstelsel van het type vaste bijdragen zonder gewaarborgd rendement, houdt de gelijkwaardigheid in dat de netto werkgeversbijdrage voor de financiering van het aanvullend pensioen voor elke werknemer minstens gelijk is aan de kwartaal pensioenbijdrage zoals gedefinieerd in het sectoraal pensioenstelsel. De netto werkgeversbijdrage onder het ondernemingspensioenstelsel is de werkgeversbijdrage die, na aftrek van alle kosten, taksen, lasten en vergoedingen gebruikt wordt voor de opbouw van aanvullende pensioenvoordelen.

Bovendien moet, voor alle types van ondernemingspensioenstelsels, de all-in kost van de werkgeversbijdrage, waarin de netto werkgeversbijdrage voor het aanvullend pensioen, alle kosten van het pensioenstelsel, met inbegrip van de toegepaste beheers- en werkingskosten van de pensioeninstelling, de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid, taksen en andere lasten, vervat zijn, geïndividualiseerd per werknemer, minstens gelijk zijn aan de kwartaalbijdrage, dit wil zeggen voor een voltijdse werknemer minstens gelijk aan 50 EUR per kwartaal. De toepassing van het ondernemingspensioenstelsel moet eveneens gegarandeerd zijn tot minstens 31 december 2014.

Voor de gelijkwaardigheidstoets is de normale pensioenleeftijd 65 jaar.

2.4. Verklaring werkgever en attest actuariaire met ondernemingspensioenreglement als bijlage

De werkgever heeft vóór 1 juli 2011 een schriftelijke verklaring op eer bezorgd aan het "Sociaal Fonds Transport en Logistiek", hierna SFTL, ingevolge de mededeling van het SFTL gericht aan werkgevers die onder het toepassingsgebied vallen van de in artikel 1 vermelde collectieve arbeidsovereenkomst.

De verklaring bevestigt de toepassing op 1 juli 2011 van één of meerdere minstens gelijkwaardige ondernemingspensioenstelsel op al hun werknemers, die aan de aansluitingsvoorwaarden van het sectoraal pensioenstelsel voldoen, van al hun zetels met eenzelfde RSZ-immatriculatie-nummer en met RSZ-categorie 083.

De inhoud van deze verklaring op eer moet vervolgens bevestigd worden door een bijkomend af te leveren attest opgesteld per werkgever voor elk van zijn ondernemingspensioenstelsels door de actuaire van de pensioeninstelling die het betrokken ondernemingspensioenstelsel beheert.

Deze attesten moeten bezorgd worden aan het SFTL vóór 15 oktober 2011 en moeten voldoen aan het model hieronder. Uit deze attesten moet blijken dat elk ondernemingspensioenstelsel of, in het geval waar een werkgever meerdere ondernemingspensioenstelsels gelijktijdig toepast op zijn werknemers, alle toepasselijke ondernemingspensioenstelsels samen genomen, voldoen aan alle voorwaarden voor de opting-out zoals bepaald in deze bijlage.

"Modèle attestation"

| "Model attest"

Le soussigné, [..... nom, prénom, adresse] actuaire, agréé pour exécuter la mission légale d'un actuaire désigné conformément aux conditions légales, déclare à qui de droit et certifie à l'égard du Fonds Social Transport et Logistique - pour ce qui a trait au(x) régime(s) de pension d'entreprise suivant(s) de l'employeur ci-après défini :

- employeur : [nom],; [adresse du siège social], [numéro BCE] et [numéro d'identification ONSS 083]
- par régime de pension : le numéro ou la dénomination et la forme du régime de pension :; (forme = soit un contrat d'assurance de groupe, soit un règlement géré par une institution de retraite professionnelle, soit une assurance de groupe ou un règlement de pension géré par un organisme visé à l'article 32, § 1^{er}, 2^o LPC)
- identification du régime de pension par le biais du code unique visé dans la réglementation bd2p, banque de données deuxième pilier, pour autant qu'il soit déjà disponible (à compléter par régime de pension d'entreprise) :
- identité de l'organisme de pension : [nom],[adresse de l'organisme de pension qui gère le régime de pension d'entreprise] (à compléter par régime de pension d'entreprise)

après examen [du]/[des] régime[s] de pension d'entreprise préalablement défini[s] et de sa conformité aux conditions d'opting out du régime de pension sectoriel pour les travailleurs de la Commission paritaire du transport et de la logistique applicable aux sous-secteurs du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et de la manutention de choses pour compte de tiers, telles que définies dans la convention collective de travail instaurant le régime de pension sectoriel et en particulier dans son annexe n° 3, que [le]/[chacun des] régime[s] de pension d'entreprise susmentionné[s] de l'employeur précité [a]/[ont] satisfait au 1^{er} juillet 2011 à toutes les conditions d'opting out et continue[nt] à ce jour d'y satisfaire.

Le soussigné s'engage à informer par écrit le Fonds Social Transport et Logistique des faits qui peuvent avoir une influence sur le contenu de cette attestation, et ce, au plus tard 2 semaines après en avoir pris connaissance.

Cette attestation est adressée à l'attention du directeur du Fonds Social Transport et Logistique, Boulevard de Smet de Naeyer, 115, 1090 Bruxelles.

La validité de cette attestation est limitée dans le temps jusqu'au 31 décembre 2011, à moins qu'elle ne soit préalablement supprimée ou remplacée.

Une copie [du]/[des] règlement[s] de pension [du]/[des] régime[s] de pension d'entreprise précité[s] est jointe en annexe à l'attestation qui est délivrée au Fonds Social Transport et Logistique avant le 15 octobre 2011.

Établie le [..... date], à [.....lieu] en 3 exemplaires dont un original est conservé au siège de l'employeur, un exemplaire scanné (avec annexe) est délivré par e-mail au Fonds Social Transport et Logistique via info@fstl.be ou à défaut de scan, par lettre recommandée, et le troisième exemplaire est conservé par le soussigné actuaire.

.....

[nom, prénom]
Actuaire
[Signature précédée de la mention manuscrite, "lu et approuvé"]
Annexe : copie [du]/[des] règlement[s] de pension

Ondergetekende, [..... naam,voornaam,adres] actuaris, erkend om in overeenstemming met de wettelijke vereiste, de wettelijke opdrachten van een aangewezen actuaris te vervullen, verklaart aan wie het aanbelangt en certificeert ten gunste van het Sociaal Fonds Transport en Logistiek met betrekking tot het/de volgende ondernemingspensioenstelsel(s) van de hierna opgesomde werkgever :

- werkgever : [naam],; [adres maatschappelijke zetel], [KBO nummer] en [RSZ-identificatienummer : 083]

- per pensioenstelsel : nummer of benaming en vorm van het pensioenstelsel : ………… (vorm = hetzij een groepsverzekeringscontract, hetzij een reglement beheerd door een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, hetzij een groepsverzekering of pensioenreglement beheerd door een instelling bedoeld in artikel 32, § 1, 2° van de WAP)

- identificatie van het pensioenstelsel aan de hand van de unieke code bedoeld in de reglementering db2p, databank tweede pijler, voor zover reeds beschikbaar (in te vullen per ondernemingspensioenstelsel) :

- identiteit van de pensioeninstelling : [naam], [adres van de pensioeninstelling die het ondernemingspensioenstelsel beheert] (in te vullen per ondernemingspensioenstelsel)

na nazicht van [het]/[de] hiervoor bepaalde ondernemingspensioenstelsel(s) en de toetsing ervan aan de optint out voorwaarden van het sectoraal pensioenstelsel voor de werknemers van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek van toepassing in de subsectoren voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en voor goederenbehandeling voor rekening van derden, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst tot inrichting van het sectoraal pensioenstelsel en in het bijzonder in haar bijlage nr. 3,

dat [het]/[elk] van de hiervoor vermelde ondernemingspensioenstelsel(s) van voormelde werkgever op 1 juli 2011 voldeed aan alle opting-out voorwaarden en tot heden hieraan [blijft]/[blijven] voldoen.

Ondergetekende verbindt er zich toe om het Sociaal Fonds Transport en Logistiek schriftelijk op de hoogte te brengen van feiten die een invloed kunnen hebben op de inhoud van dit attest uiterlijk 2 weken na zijn kennisneming van die feiten.

Dit schrijven wordt gericht ter attentie van de directeur van het Sociaal Fonds Transport en Logistiek, de Smet de Nayerlaan 115, 1090 Brussel.

De geldingskracht van dit attest is beperkt in de tijd tot 31 december 2011, tenzij het eerder wordt ongedaan gemaakt of vervangen.

Een kopie van [het]/[de] pensioenreglement[en] van voormeld[e] ondernemingspensioenstelsel[s] is[zijn] als bijlage[n] gehecht aan het attest dat bezorgd wordt aan het Sociaal Fonds voor Transport en Logistiek vóór 15 oktober 2011.

Opgesteld op [..... datum], te [..... plaats] in 3 exemplaren waarvan één origineel bijgehouden wordt op de zetel van de werkgever, één ingescand exemplaar (met bijlage) per e-mail bezorgd wordt aan het Sociaal Fonds Transport en Logistiek via infoftl.be of bij ontstentenis van scan, via aangetekend schrijven en het derde exemplaar wordt bijgehouden door ondergetekende actuaris.

.....

[naam, voornaam]

Actuaris

[Handtekening voorafgegaan door de handgeschreven vermelding . "gelezen en goedgekeurd"]

Bijlage : kopie van [het]/[de] pensioenreglement[en]

2.5. Gestion paritaire ou comité de surveillance

Lorsque l'exécution d'un régime de pension d'entreprise, pour lequel l'employeur fait appel à la possibilité d'opting out, est confiée à une institution de retraite professionnelle, il est exigé que le conseil d'administration de l'institution concernée soit composé de manière paritaire. Cela est attesté par l'attestation d'actuaire mentionnée qui confirme les conditions d'opting out.

Le cas échéant, la preuve du respect de cette condition peut également être délivrée ou demandée d'après une copie des statuts applicables de l'institution, qui est directement livrée au FSTL par l'employeur. L'employeur s'engage à avertir sans délai le FSTL lorsque la parité n'est plus respectée.

Lorsque l'exécution d'un régime de pension d'entreprise, pour lequel l'employeur utilise la possibilité d'opting out, est confiée à une institution qui n'est pas gérée de manière paritaire, un comité de surveillance doit être instauré et être opérationnel conformément à la LPC. Le comité de surveillance doit se réunir au moins une fois par an.

Annuellement (au plus tard au 31 décembre) l'employeur procure au FSTL une copie du rapport de la réunion la plus récente du comité de surveillance, ou un document, dûment daté et signé par les représentants des travailleurs de l'entreprise concernée qui confirme le fonctionnement du comité de surveillance.

2.6. Equivalence continue

En tant qu'organisateur du régime de pension sectoriel, le FSTL veille à ce que l'employeur, qui utilise la possibilité d'opting out, applique un ou plusieurs régimes de pension qui sont au moins équivalents à tous ses travailleurs.

A cette fin l'employeur concerné délivre annuellement et au plus au 31 décembre une attestation d'actuaire compétent au FSTL. L'attestation délivrée en 2011 est valable jusqu'au 31 décembre 2011. A partir de 2012 les attestations auront une durée de validité d'un an au maximum, allant du 1^{er} janvier au 31 décembre. Pour les attestations à partir de 2012 il n'est plus exigé d'y ajouter les règlements de pension en annexe, à moins que le régime de pension sectoriel ou d'entreprise ait été modifié au cours de l'année concernée. Dans de tels cas, le règlement (modifié) du régime de pension d'entreprise doit être ajouté comme annexe à l'attestation d'actuaire. Une telle attestation annuelle est requise afin de pouvoir déterminer l'équivalence continue du régime de pension d'entreprise vis-à-vis du régime de pension sectoriel.

En plus l'employeur délivre annuellement, et au plus tard au 31 décembre, au FSTL la preuve du paiement de ses cotisations pour ses régimes de pension d'entreprise "opted out" pendant l'année écoulée, ainsi que la preuve du respect en pratique de la condition mentionnée sub 2.5.

Art. 3. § 1^{er}. Les employeurs, ressortissant à partir du 1^{er} juillet 2011 à la Commission paritaire du transport et de la logistique et visés par l'article 1^{er} de cette annexe, participent au régime de pension sectoriel pour tous leurs travailleurs qui satisfont aux conditions d'affiliation du règlement de pension, sauf dans les situations visées ci-dessous dans l'article 3, § 2.

§ 2. Les employeurs qui reprennent suite à une cession conventionnelle d'entreprise, après le 30 juin 2011, des travailleurs qui n'étaient pas affiliés au régime de pension sectoriel car ils étaient affiliés au régime de pension d'entreprise "opted out" de leur ancien employeur-cédant, peuvent continuer à utiliser l'opting out pour autant que les conditions d'opting out de cette annexe soient remplies, comme déterminées ci-après.

Lorsque l'(les) entreprise(s) ou le(s) siège(s) occupant les travailleurs transférés, est (sont) néanmoins identifié(e)(s) auprès de l'Office national de sécurité sociale par le même numéro d'identification (catégorie ONSS 083 et le même numéro d'immatriculation) que les autres entreprises ou sièges du même employeur-cessionnaire et lorsque l'employeur participe au régime de pension sectoriel, tous les travailleurs de l'entreprise ou du siège transféré doivent être affiliés au régime de pension sectoriel à partir du transfert, pour autant qu'ils satisfassent aux conditions d'affiliation. Dans un tel cas l'opting out prend fin le jour précédant immédiatement le transfert.

§ 3. Dans les cas mentionnés sous 3, § 2 la continuation de l'opting out dépend de la satisfaction à toutes les conditions mentionnées dans cette annexe (à l'exception de ce qui concerne la déclaration sur l'honneur avant le 1^{er} juillet 2011).

Art. 4. Un employeur qui souhaite utiliser la possibilité d'opting out, soumet préalablement sa décision d'opting out ainsi que (le projet de) son règlement de pension d'entreprise, (le choix de) l'organisme de pension qui gère le règlement de pension d'entreprise, pour avis au

2.5. Paritair beheer of toezichtscomité

Wanneer de uitvoering van een ondernemingspensioenstelsel, waarvoor de werkgever gebruik maakt van de opting-out mogelijkheid, toevertrouwd is aan een instelling die niet op paritaire wijze beheerd wordt, moet de raad van bestuur van de betrokken instelling(en) paritair samengesteld zijn. Het voormeld attest van de actuaire dat de naleving van de opting-out voorwaarden, bevestigt, attesteert dit.

Desgevallend kan het bewijs van naleving van deze voorwaarde ook bijkomend geleverd of opgevraagd worden aan de hand van een kopie van de toepasselijke statuten van de instelling die rechtstreeks door de werkgever bezorgd worden aan het SFTL. De werkgever verbindt er zich toe het SFTL zonder verwijl te verwittigen wanneer de pariteit niet meer zou gelden.

Wanneer de uitvoering van een ondernemingspensioenstelsel, waarvoor de werkgever gebruik maakt van de opting-out mogelijkheid, toevertrouwd is aan een instelling die niet op paritaire wijze beheerd wordt, moet een toezichtscomité ingericht en operationeel zijn overeenkomstig de WAP. Het toezichtscomité moet minstens één keer per jaar vergaderen.

De werkgever bezorgt jaarlijks aan het SFTL (tegen uiterlijk 31 december) een kopie van het verslag van de meeste recentste vergadering van het toezichtscomité, of een document, behoorlijk gedateerd en ondertekend door de werknemersvertegenwoordigers van de betrokken onderneming(en), dat de werking van het toezichtscomité bevestigt.

2.6. Blijvende gelijkwaardigheid

Het SFTL ziet er als de inrichter van het sectoraal pensioenstelsel op toe dat de werkgever die gebruik maakt van de opting-out mogelijkheid één of meerdere minstens gelijkwaardige pensioenstelsels toepast op al zijn werknemers.

Daartoe bezorgt de betrokken werkgever jaarlijks een attest van de bevoegde actuaire aan het SFTL tegen uiterlijk 31 december. Het attest ingediend in 2011 heeft een geldigheidsduur tot 31 december 2011. De attesten zullen vanaf 2012 een geldigheidsduur hebben van maximaal 1 jaar, lopende van 1 januari tot 31 december. Voor de attesten met betrekking tot de jaren vanaf 2012 wordt niet vereist dat de pensioenreglementen als bijlage toegevoegd worden tenzij wanneer in het betrokken jaar het ondernemingspensioenstelsel en/of het sectoraal pensioenstelsel gewijzigd is. In zulke gevallen moet het (gewijzigde) reglement van het ondernemingspensioenstelsel gehecht worden als bijlage bij het attest van de actuaire. Dergelijk jaarlijks attest is vereist om de blijvende gelijkwaardigheid te kunnen vaststellen van het ondernemingspensioenstelsel ten aanzien van het sectoraal stelsel.

Bovendien bezorgt de werkgever aan het SFTL ook jaarlijks tegen uiterlijk 31 december het bewijs van de betaling van zijn bijdragen onder zijn opted out ondernemingspensioenstelsel over het voorbije jaar alsook het bewijs van de naleving in de praktijk van de sub 2.5 vermelde voorwaarde.

Art. 3. § 1. Werkgevers die vanaf 1 juli 2011 onder het ressort komen van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en beoogd zijn door artikel 1 van deze bijlage, nemen voor al hun werknemers die aan de aansluitingsvoorwaarden van het pensioenreglement voldoen, deel aan het sectoraal pensioenstelsel behoudens in de gevallen bedoeld hieronder in artikel 3, § 2.

§ 2. Werkgevers die na 30 juni 2011 ingevolge een conventionele overdracht van een onderneming, werknemers overnemen die niet aangesloten waren bij het sectoraal pensioenstelsel omdat ze aangesloten waren bij het opted out ondernemingspensioenstelsel van hun vroegere werkgever-overdrager, kunnen verder gebruik maken van de opting-out zolang de opting-out voorwaarden van deze bijlage vervuld zijn, zoals hierna verder bepaald.

Wanneer de onderneming(en) of zetel(s) die de overgenomen werknemers tewerkstelt (tewerkstellen) evenwel geïdentificeerd wordt (worden) aan de hand van hetzelfde identificatienummer (RSZ-categorie 083 en eenzelfde immatriculatienunder) bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid als andere ondernemingen of zetels van diezelfde werkgever-overnemer en wanneer de werkgever deelneemt aan het sectoraal pensioenstelsel, moeten ook alle werknemers van de overgenomen onderneming of zetel aangesloten worden bij het sectoraal pensioenstelsel vanaf de overname voor zover ze aan de aansluitingsvoorwaarden voldoen. In zulk geval neemt de opting-out een einde op de dag onmiddellijk voorafgaand aan de overname.

§ 3. In de gevallen bedoeld in artikel 3, § 2 hiervoor is de voortzetting van de opting-out mogelijkheid afhankelijk van het vervullen van alle voorwaarden vermeld in deze bijlage (behoudens wat de verklaring op eer vóór 1 juli 2011 betreft).

Art. 4. Een werkgever die gebruik wenst te maken van de opting-out mogelijkheid, legt zijn beslissing van opting-out alsook (het ontwerp van) zijn ondernemingspensioenreglement, de (keuze van de) pensioeninstelling die het ondernemingspensioenreglement beheert

conseil d'entreprise, ou à défaut, au comité de prévention et de protection au travail, ou à défaut à la délégation syndicale.

A cette occasion il procure également une copie de la convention collective de travail relative à l'instauration du régime de pension sectoriel. A défaut de délégation syndicale, l'employeur avertit préalablement ses travailleurs par affichage de la décision d'opting out, du règlement de pension d'entreprise et de l'organisme qui le gère.

Art. 5. Le FSTL examine les attestations des actuaires et les déclarations, preuves de paiement et autres documents délivrés par les employeurs, ainsi que, en cas de questions, contestations ou à l'occasion de modifications, les règlements de pension des régimes de pension d'entreprise concernés et confirme à l'employeur, par écrit, selon les circonstances :

(i) l'acceptation de l'opting out du régime de pension d'entreprise pour la durée de validité de l'attestation (au plus tard au 31 décembre de l'année en cours)

ou

(ii) le refus (ou la cessation) de l'opting out lorsque les conditions ne sont pas (plus) remplies. Le FSTL peut uniquement refuser ou constater la cessation de l'opting out lorsque les conditions de la loi et/ou de la convention collective de travail relative à l'instauration du régime de pension sectoriel, en particulier cette annexe n° 3, ne sont pas respectées.

Art. 6. § 1^{er}. A chaque moment l'organisateur a le droit de (faire) contrôler l'équivalence des régimes de pension d'entreprise "opted out".

§ 2. L'employeur, ressortissant au champ d'application de la convention collective de travail relative à l'instauration du régime de pension sectoriel, s'engage à avertir le FSTL par écrit des modifications ou de la cessation de ses régimes de pension d'entreprise opted out dans un délai de 2 semaines. En cas de modification, l'employeur procure au FSTL une nouvelle attestation, ainsi qu'une copie de son(ses) règlement(s) de pension d'entreprise modifié(s).

En cas de non-respect de ces obligations dans le délai mentionné, le FSTL se réserve le droit de prendre toutes les mesures nécessaires afin d'exiger la participation de l'employeur au régime de pension sectoriel. L'employeur est tenu de procurer tous les documents nécessaires au FSTL dans les délais prévus ou demandés, afin qu'un contrôle par le FSTL soit possible.

Art. 7. A défaut de réception des déclarations et attestations mentionnées et des documents y afférents dans le délai prévu, l'employeur est présumé ne plus pouvoir ou vouloir utiliser la possibilité d'opting out.

Art. 8. § 1^{er}. Pour les employeurs mentionnés dans l'article 2 l'opting out est d'application pour autant que toutes les conditions d'opting out soient remplies à partir du 1^{er} juillet 2011 :

(i) jusqu'au premier jour du trimestre durant lequel il n'est plus satisfait aux conditions, lorsque l'employeur ou l'actuaire avertit le FSTL de la décision de l'employeur de participer au régime de pension sectoriel ou lorsque le FSTL est averti que les conditions d'opting out ne sont plus remplies par le(s) régime(s) de pension d'entreprise, ou

(ii) selon le cas dans tous les autres cas où il n'est plus satisfait aux conditions d'opting out, jusqu'au premier jour du premier trimestre de l'année suivant l'année pour laquelle on avait encore introduit une attestation valable.

Les employeurs mentionnés dans l'article 2 pour lesquels il est constaté, après vérification de l'attestation d'actuaire et des autres documents, que leurs régimes de pension d'entreprise ne satisfaisaient pas aux conditions d'opting out au 1^{er} juillet 2011, sont obligés de participer au régime de pension sectoriel, avec effet au 1^{er} juillet 2011.

§ 2. Pour les employeurs mentionnés dans l'article 3, § 2 l'opting out est valable, si d'application, à partir du transfert :

(i) jusqu'au premier jour du trimestre durant lequel il n'est plus satisfait aux conditions, lorsque l'employeur ou l'actuaire avertit le FSTL de la décision de l'employeur de participer au régime de pension sectoriel ou lorsque le FSTL est averti que les conditions d'opting out ne sont plus remplies par le(s) régime(s) de pension d'entreprise, ou

(ii) selon le cas dans tous les autres cas où il n'est plus satisfait aux conditions d'opting out, jusqu'au premier jour du premier trimestre de l'année suivant l'année pour laquelle on avait encore introduit une attestation valable.

voorafgaandelijk voor advies voor aan de ondernemingsraad, of bij ontstentenis, aan het comité voor preventie en bescherming op het werk, of bij ontstentenis aan de vakbondsafvaardiging.

Bij die gelegenheid bezorgt hij tegelijk een kopie van de collectieve arbeidsovereenkomst tot inrichting van het sectoraal pensioenstelsel. Bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging brengt de werkgever zijn werknemers voorafgaandelijk op de hoogte door middel van aanplakking van de opting-out beslissing, het ondernemingspensioenreglement en de instelling die het beheert.

Art. 5. Het SFTL onderzoekt de attesten van de actuarissen en de verklaringen, betalingswijzen en andere documenten bezorgd door de werkgevers alsook, ingeval van vragen, betwistingen of naar aanleiding van wijzigingen, de pensioenreglementen van de betrokken ondernemingspensioenstelsels en bevestigt schriftelijk aan de werkgever, naargelang van het geval :

(i) de aanvaarding van de opting-out van zijn ondernemingspensioenstelsel voor de geldigheidsduur van het attest (tot uiterlijk 31 december van het lopende jaar)

of

(ii) de weigering (of beëindiging) van de opting-out indien de voorwaarden niet (of niet meer) vervuld zijn. Het SFTL kan alleen de opting-out weigeren of de beëindiging ervan vaststellen indien de voorwaarden van de wet en/of van de collectieve arbeidsovereenkomst tot inrichting van het sectoraal pensioenstelsel, inzonderheid deze bijlage nr. 3 niet nageleefd zijn.

Art. 6. § 1. De inrichter heeft het recht om op elk moment de gelijkwaardigheid van de "opted out" ondernemingspensioenstelsels te (laten) controleren.

§ 2. De werkgever die onder het toepassingsgebied valt van de collectieve arbeidsovereenkomst tot inrichting van het sectoraal pensioenstelsel verbindt er zich toe het SFTL binnen de 2 weken schriftelijk te verwittigen van de wijzigingen of stopzetting van zijn opted out ondernemingspensioenstelsels. Ingeval van wijziging, bezorgt de werkgever aan het SFTL een nieuw attest met in bijlage een kopie van zijn gewijzigd ondernemingspensioenreglement(en).

Bij niet-naleving van deze verplichtingen binnen voormelde termijn, behoudt het SFTL zich het recht voor de nodige stappen te ondernemen om de deelname door de werkgever aan het sectoraal pensioenstelsel af te dwingen. De werkgever is verplicht om aan het SFTL binnen de voorziene of gevraagde termijnen alle nodige documenten te bezorgen om de controle door het SFTL toe te laten.

Art. 7. Bij ontstentenis van ontvangst van voormelde verklaringen, attesten en bijhorende documenten binnen de voorziene termijn, wordt de werkgever geacht niet (langer) gebruik te willen of kunnen maken van de opting-out mogelijkheid.

Art. 8. § 1. Voor werkgevers bedoeld in artikel 2 geldt de opting-out zover alle opting-out voorwaarden vervuld zijn vanaf 1 juli 2011 :

(i) tot de eerste dag van het kwartaal gedurende hetwelk niet langer voldaan wordt aan de voorwaarden, indien de werkgever of de actuaire het SFTL verwittigt van de beslissing van de werkgever tot deelname aan het sectoraal pensioenstelsel of indien het SFTL verwittigd wordt dat de opting-out voorwaarden niet meer vervuld zijn door de ondernemingspensioenstelsel(s) of,

(ii) naargelang van het geval in alle andere gevallen waarin niet meer voldaan is aan de opting-out voorwaarden, tot de eerste dag van het eerste kwartaal van het jaar volgend op het jaar waarvoor nog een geldig attest werd ingediend.

Werkgever bedoeld in artikel 2 waarvan vóór 31 december 2011 blijkt na nazicht van het attest van de actuaire en de andere documenten dat hun ondernemingspensioenstelsels op 1 juli 2011 niet voldeden aan de opting-out voorwaarden, nemen verplicht deel aan het sectoraal pensioenstelsel, met ingang van 1 juli 2011.

§ 2. Voor werkgevers bedoeld in artikel 3, § 2 geldt de opting-out, indien van toepassing, vanaf de overname :

(i) tot de eerste dag van het kwartaal gedurende hetwelk niet langer voldaan wordt aan de voorwaarden indien de werkgever of de actuaire het SFTL verwittigt van zijn beslissing tot deelname aan het sectoraal pensioenstelsel of indien het SFTL verwittigd wordt dat de opting-out voorwaarden niet meer vervuld zijn door de ondernemingspensioenstelsel(s) of,

(ii) naargelang van het geval, in alle andere gevallen waarin niet meer voldaan is aan de opting-out voorwaarden, tot de eerste dag van het eerste kwartaal van het jaar volgend op het jaar waarvoor nog een geldig attest werd ingediend.

§ 3. Lorsqu'un employeur reste en défaut de payer les cotisations pour ses régimes de pension d'entreprise "opted out" pendant 3 mois consécutifs, il est obligé de participer au régime de pension sectoriel à partir du premier jour du trimestre pendant lequel l'employeur a interrompu depuis 3 mois le paiement des cotisations. L'employeur est tenu d'en avertir le FSTL dans les 2 semaines après l'échéance de la période susmentionnée de 3 mois. Lorsque les conditions d'opting out ne sont pas (plus) remplies, l'employeur participe intégralement au régime de pension sectoriel. Dans tel cas il n'est plus tenu compte du (des) régime(s) de pension d'entreprise.

Art. 9. Pour l'application de cette annexe on doit comprendre les termes auxquels il est référé, dans le sens comme défini dans la convention collective de travail relative à l'instauration du régime de pension sectoriel.

Annexes :

- Modèle 1 - attestation d'actuaire - à délivrer avant le 15 octobre 2011 au FSTL;

- Modèle 2 - attestation d'actuaire - à délivrer annuellement au FSTL, au plus tard au 31 décembre.

§ 3. Wanneer een werkgever gedurende 3 opeenvolgende maanden nalaat de bijdragen tot zijn opted out ondernemingspensioenstelsels te betalen, neemt hij verplicht deel aan het sectoraal pensioenstelsel met ingang van de eerste dag van het kwartaal gedurende hetwelk de werkgever de betaling van bijdragen sinds 3 maanden onderbrak. De werkgever is verplicht het SFTL hiervan te verwittigen binnen de 2 weken van het verstrijken van voormelde periode van 3 maanden. Indien de opting-out voorwaarden niet (meer) vervuld zijn neemt de werkgever integraal deel aan het sectoraal pensioenstelsel. Er wordt in zulk geval geen rekening gehouden met het (de) ondernemingspensioenstelsel(s).

Art. 9. Voor de toepassing van deze bijlage moeten de begrippen waarnaar verwezen wordt, begrepen worden in de zin zoals gedefinieerd in de collectieve arbeidsovereenkomst tot invoering van het sectoraal pensioenstelsel.

Bijlagen :

- Model 1 - attest actuaris - terug te sturen vóór 15 oktober 2011 aan SFTL;

- Model 2 - attest actuaris - jaarlijks te sturen uiterlijk tegen 31 december aan SFTL.

Modèle 1 : Attestation d'actuaire - à délivrer avant le 15 octobre 2011 au FSTL

Le soussigné, [..... nom, prénom, adresse] actuaire, agréé pour exécuter la mission légale d'un actuaire désigné conformément aux conditions légales, déclare à qui de droit et certifie à l'égard du Fonds Social Transport et Logistique - pour ce qui a trait au(x) régime(s) de pension d'entreprise suivant(s) de l'employeur ci-après défini :

- employeur : [nom],; [adresse du siège social], [numéro BCE] et [numéro d'identification ONSS 083]

- par régime de pension : le numéro ou la dénomination et la forme du régime de pension : . (forme = soit un contrat d'assurance de groupe, soit un règlement géré par une institution de retraite professionnelle, soit une assurance de groupe ou un règlement de pension géré par un organisme visé à l'article 32, § 1^{er}, 2^o LPC)

- identification du régime de pension par le biais du code unique visé dans la réglementation bd2p, banque de données deuxième pilier, pour autant qu'il soit déjà disponible (à compléter par régime de pension d'entreprise) :

- identité de l'organisme de pension : [nom], [adresse de l'organisme de pension qui gère le régime de pension d'entreprise] (à compléter par régime de pension d'entreprise)

après examen [du]/[des] régime[s] de pension d'entreprise préalablement défini[s] et de sa conformité aux conditions d'opting out du régime de pension sectoriel pour les travailleurs de la Commission paritaire du transport et de la logistique applicable aux sous-secteurs du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et de la manutention de choses pour compte de tiers, telles que définies dans la convention collective de travail instaurant le régime de pension sectoriel et en particulier dans son annexe n° 3,

que [le]/[chacun des] régime[s] de pension d'entreprise susmentionné[s] de l'employeur précité [a]/[ont] satisfait au 1^{er} juillet 2011 à toutes les conditions d'opting out et continue[nt] à ce jour d'y satisfaire.

Le soussigné s'engage à informer par écrit le Fonds Social Transport et Logistique des faits qui peuvent avoir une influence sur le contenu de cette attestation, et ce, au plus tard 2 semaines après en avoir pris connaissance.

Cette attestation est adressée à l'attention du directeur du Fonds Social Transport et Logistique, Boulevard de Smet de Naeyer, 115, 1090 Bruxelles.

La validité de cette attestation est limitée dans le temps jusqu'au 31 décembre 2011, à moins qu'elle ne soit préalablement supprimée ou remplacée.

Une copie [du]/[des] règlement[s] de pension [du]/[des] régime[s] de pension d'entreprise précité[s] est jointe en annexe à l'attestation qui est délivrée au Fonds social transport et logistique avant le 15 octobre 2011.

Établie le [..... date], à [..... lieu] en 3 exemplaires dont un original est conservé au siège de l'employeur, un exemplaire scanné (avec annexe) est délivré par e-mail au Fonds social transport et logistique via info@fstl.be ou à défaut de scan, par lettre recommandée, et le troisième exemplaire est conservé par le soussigné actuaire.

.....
[nom, prénom]
Actuaire
[Signature précédée de la mention manuscrite, "lu et approuvé"]

Annexe : copie [du]/[des] règlement[s] de pension

Model 1 : Attest actuaris - terug te sturen aan SFTL vóór 15 oktober 2011

"Ondergetekende, [... naam, ... voornaam, ... adres] actuaris, erkend om in overeenstemming met de wettelijke vereisten, de wettelijke opdrachten van een aangewezen actuaris te vervullen, verklaart aan wie het aanbelangt en certificeert ten gunste van het Sociaal Fonds Transport en Logistiek met betrekking tot het/de volgende ondernemingspensioenstelsel(s) van de hierna opgesomde werkgever :

- werkgever : [naam],; [adres maatschappelijke zetel], [KBO nummer]
en [RSZ-identificatienummer : 083]

- per pensioenstelsel : nummer of benaming en vorm van het pensioenstelsel : .. (vorm = hetzij een groepsverzekeringscontract, hetzij een reglement beheerd door een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, hetzij een groepsverzekering of pensioenreglement beheerd door een instelling bedoeld in artikel 32, § 1, 2° van de WAP)

- identificatie van het pensioenstelsel aan de hand van de unieke code bedoeld in de reglementering db2p, databank tweede pijler, voor zover reeds beschikbaar (in te vullen per ondernemingspensioenstelsel) :

- identiteit van de pensioeninstelling : [naam], [adres van de pensioeninstelling die het ondernemingspensioenstelsel beheert] (in te vullen per ondernemingspensioenstelsel)

na nazicht van [het]/[de] hiervoor bepaalde ondernemingspensioenstelsel(s) en de toetsing ervan aan de opting-out voorwaarden van het sectoraal pensioenstelsel voor de werknemers van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek van toepassing in de subsectoren voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en voor goederenbehandeling voor rekening van derden, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst tot inrichting van het sectoraal pensioenstelsel en in het bijzonder in haar bijlage nr. 3,

dat [het]/[elk] van de hiervoor vermelde ondernemingspensioenstelsel(s) van voormelde werkgever op 1 juli 2011 voldeed aan alle opting-out voorwaarden en tot heden hieraan [blijft]/[blijven] voldoen.

Ondergetekende verbindt er zich toe om het Sociaal Fonds Transport en Logistiek schriftelijk op de hoogte te brengen van feiten die een invloed kunnen hebben op de inhoud van dit attest uiterlijk 2 weken na zijn kennisneming van die feiten.

Dit schrijven wordt gericht ter attentie van de directeur van het Sociaal Fonds Transport en Logistiek, de Smet de Nayerlaan 115, 1090 Brussel.

De geldingskracht van dit attest is beperkt in de tijd tot 31 december 2011, tenzij het eerder wordt ongedaan gemaakt of vervangen.

Een kopie van [het]/[de] pensioenreglement[en] van voormeld[e] ondernemingspensioenstelsel[s] is[zijn] als bijlage[n] gehecht aan het attest dat bezorgd wordt aan het Sociaal Fonds voor Transport en Logistiek vóór 15 oktober 2011.

Opgesteld op [..... datum], te [..... plaats] in 3 exemplaren waarvan één origineel bijgehouden wordt op de zetel van de werkgever, één ingescand exemplaar (met bijlage) per e-mail bezorgd wordt aan het Sociaal Fonds Transport en Logistiek via info@sftl.be of bij ontstentenis van scan, via aangetekend schrijven en het derde exemplaar wordt bijgehouden door ondergetekende actuaris.

.....
[naam, voornaam]

Actuaris

[Handtekening voorafgegaan door de handgeschreven vermelding , "gelezen en goedgekeurd"]

Bijlage : kopie van [het]/[de] pensioenreglement[en]

Modèle 2 : Attestation d'actuaire - à délivrer annuellement au FSTL, au plus tard au 31 décembre

Le soussigné, [..... nom, prénom, adresse] actuaire, agréé pour exécuter la mission légale d'un actuaire désigné conformément aux conditions légales, déclare à qui de droit et certifie à l'égard du Fonds Social Transport et Logistique - pour ce qui a trait au(x) régime(s) de pension d'entreprise suivant(s) de l'employeur ci-après défini :

- employeur : [nom],; [adresse du siège social], [numéro BCE] et [numéro d'identification Office national de sécurité sociale 083]

- par régime de pension : le numéro ou la dénomination et la forme du régime de pension : . (forme = soit un contrat d'assurance de groupe, soit un règlement géré par une institution de retraite professionnelle, soit une assurance de groupe ou un règlement de pension géré par un organisme visé à l'article 32, § 1^{er}, 2^o LPC)

- identification du régime de pension par le biais du code unique visé dans la réglementation bd2p, banque de données deuxième pilier, pour autant qu'il soit déjà disponible (à compléter par régime de pension d'entreprise) :

- identité de l'organisme de pension : [nom], [adresse de l'organisme de pension qui gère le régime de pension d'entreprise] (à compléter par régime de pension d'entreprise)

après examen [du]/[des] régime[s] de pension d'entreprise préalablement défini[s] et de sa conformité aux conditions d'opting out du régime de pension sectoriel pour les travailleurs de la Commission paritaire du transport et de la logistique applicable aux sous-secteurs du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et de la manutention de choses pour compte de tiers, telles que définies dans la convention collective de travail instaurant le régime de pension sectoriel et en particulier dans son annexe n° 3,

que [le]/[chacun des] régime[s] de pension d'entreprise susmentionné[s] de l'employeur précité [a]/[ont] satisfait pour la période du 1^{er} janvier 20[. .] jusqu'à aujourd'hui . . [novembre/décembre] 20[. .] .

Le soussigné s'engage à informer par écrit le Fonds Social Transport et Logistique des faits qui peuvent avoir une influence sur le contenu de cette attestation, et ce, au plus tard 2 semaines après en avoir pris connaissance.

Vu que le régime de pension sectoriel et/ou (le)/(les) régime(s) de pension d'entreprise (a)/(ont) été modifié(s) en 20[. .], une copie (du)/(des) règlement(s) de pension d'entreprise est jointe en annexe à cette attestation.

Vu que ni le régime de pension sectoriel ni (le)/(les) régime(s) de pension d'entreprise n'ont été modifié(s) en 20[. .], une copie (du)/(des) règlement(s) de pension d'entreprise n'est pas envoyée à nouveau au FSTL en annexe à cette attestation;

Cette attestation est adressée à l'attention du directeur du Fonds Social Transport et Logistique, Boulevard de Smet de Naeyer, 115, 1090 Bruxelles.

La validité de cette attestation est limitée dans le temps jusqu'au 31 décembre 20[. .], à moins qu'elle ne soit préalablement supprimée ou remplacée.

Établie le [..... date], à [..... Lieu] en 3 exemplaires dont un original est conservé au siège de l'employeur, un exemplaire scanné (avec annexe) est délivré par e-mail au Fonds Social Transport et Logistique via info@fstl.be ou à défaut de scan, par lettre recommandée, et le troisième exemplaire est conservé par le soussigné actuaire.

.....
[nom, prénom]
Actuaire
[Signature précédée de la mention manuscrite, "lu et approuvé"]

Annexe : copie [du]/[des] règlement[s] de pension si d'application

Model 2 : Attest actuaris - Jaarlijks te bezorgen aan SFTL tegen uiterlijk 31 december

"Ondergetekende, [..... naam, voornaam, adres] actuaris, erkend om in overeenstemming met de wettelijke vereisten, de wettelijke opdrachten van een aangewezen actuaris te vervullen, verklaart aan wie het aanbelangt en certificeert ten gunste van het Sociaal Fonds Transport en Logistiek met betrekking tot het/de volgende ondernemingspensioenstelsel(s) van de hierna opgesomde werkgever :

- werkgever : [naam], ; [adres maatschappelijke zetel], [KBO nummer] en [RSZ-identificatienummer 083]

- per pensioenstelsel : nummer of benaming en vorm van het pensioenstelsel : .. (vorm = hetzij een groepsverzekeringscontract, hetzij een reglement beheerd door een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, hetzij een groepsverzekering of pensioenreglement beheerd door een instelling bedoeld in artikel 32, § 1, 2° van de WAP)

- identificatie van het pensioenstelsel aan de hand van de unieke code bedoeld in de reglementering db2p, databank tweede pijler, voor zover reeds beschikbaar (in te vullen per ondernemingspensioenstelsel) :

- identiteit van de pensioeninstelling : [naam], [adres van de pensioeninstelling die het ondernemingspensioenstelsel beheert] (in te vullen per ondernemingspensioenstelsel)

na nazicht van [het]/[de] hiervoor bepaalde ondernemingspensioenstelsel(s) en de toetsing ervan aan de opting-out voorwaarden van het sectoraal pensioenstelsel voor de werknemers van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek van toepassing in de subsectoren voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en voor goederenbehandeling voor rekening van derden, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst tot inrichting van het sectoraal pensioenstelsel en in het bijzonder in haar bijlage nr. 3,

dat [het]/[elk] van de hiervoor vermelde ondernemingspensioenstelsel(s) van voormelde werkgever voor de periode sinds 1 januari 20[.] tot heden, .. [november/december] 20[.] voldeed aan alle opting out voorwaarden.

Ondergetekende verbindt er zich toe om het Sociaal Fonds Transport en Logistiek schriftelijk op de hoogte te brengen van feiten die een invloed kunnen hebben op de inhoud van dit attest uiterlijk 2 weken na zijn kennisneming van die feiten.

Aangezien het sectoraal pensioenstelsel en/of (het)/(de) ondernemingspensioenstelsels in 20[.] gewijzigd werd(en), wordt een kopie van (het)/(de) ondernemingspensioenreglement(en) geacht als bijlage bij dit attest;

Aangezien noch het sectoraal pensioenstelsel noch (het)/(de) ondernemingspensioenstelsel(s) in 20[.] gewijzigd werd(en), wordt een kopie van (het)/(de) ondernemingspensioenreglement(en) niet opnieuw verstuurd naar het SFTL als bijlage bij dit attest.

Dit schrijven wordt gericht ter attentie van de directeur van het Sociaal Fonds Transport en Logistiek, de Smet de Nayerlaan 115, 1090 Brussel.

De geldingskracht van dit attest is beperkt in de tijd tot 31 december 20[.], tenzij het eerder wordt ongedaan gemaakt of vervangen.

Opgesteld op [..... datum], te [..... plaats] in 3 exemplaren waarvan één origineel bijgehouden wordt op de zetel van de werkgever, één ingescand exemplaar per e-mail bezorgd wordt aan het Sociaal Fonds Transport en Logistiek via info@sftl.be of bij ontstentenis van scan, via aangetekend schrijven en het derde exemplaar wordt bijgehouden door ondergetekende actuaris.

.....
[naam, voornaam]

Actuaris

[Handtekening voorafgegaan door de handgeschreven vermelding, "gelezen en goedgekeurd"]

Bijlage : kopie van de pensioenreglement[en] indien van toepassing

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,

Mme M. DE CONINCK

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 2013.

De Minister van Werk,

Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/202929]

10 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 février 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, fixant le pourcentage des cotisations pour l'année 2013 au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 331 de financement du deuxième pilier de pension" et fixant la date de la demande d'exonération des cotisations pour l'année 2013 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 février 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, fixant le pourcentage des cotisations pour l'année 2013 au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 331 de financement du deuxième pilier de pension" et fixant la date de la demande d'exonération des cotisations pour l'année 2013.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

**Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale
et des soins de santé**

Convention collective de travail du 4 février 2013

Fixation du pourcentage des cotisations pour l'année 2013 au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 331 de financement du deuxième pilier de pension" et fixation de la date de la demande d'exonération des cotisations pour l'année 2013 (Convention enregistrée le 7 mars 2013 sous le numéro 113881/CO/331)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique à tous les employeurs et à tous les travailleurs ressortissant à la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé (331).

Par "travailleurs", on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2. En application de l'article 7 de la convention collective de travail du 7 février 2011 modifiant les statuts et la dénomination du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 331 de financement complémentaire du deuxième pilier de pension", conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé (numéro d'enregistrement 103527, rendue obligatoire par arrêté royal le 4 octobre 2011, publié au *Moniteur belge* du 8 décembre 2011), le pourcentage des cotisations pour l'année 2013 est

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/202929]

10 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 februari 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, tot vaststelling van het percentage van de bijdragen voor het jaar 2013 voor het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 331 tot financiering tweede pensioenpijler" en tot bepaling van de datum van aanvraag tot vrijstelling van de bijdragen voor het jaar 2013 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 februari 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, tot vaststelling van het percentage van de bijdragen voor het jaar 2013 voor het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 331 tot financiering tweede pensioenpijler" en tot bepaling van de datum van aanvraag tot vrijstelling van de bijdragen voor het jaar 2013.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

**Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns-
en gezondheidssector**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 februari 2013

Vaststelling van het percentage van de bijdragen voor het jaar 2013 voor het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 331 tot financiering tweede pensioenpijler" en bepaling van de datum van aanvraag tot vrijstelling van de bijdragen voor het jaar 2013 (Overeenkomst geregistreerd op 7 maart 2013 onder het nummer 113881/CO/331)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector (331).

Onder "werknemers" wordt verstaan : het vrouwelijk en mannelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. In toepassing van artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2011 tot wijziging van de statuten en de benaming van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 331 tot aanvullende financiering tweede pensioenpijler", gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector (registratienummer 103527, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit op 4 oktober 2011, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 december 2011), wordt het percentage van de bijdragen

fixé comme suit sur base annuelle : par trimestre 0,22 p.c. du montant brut des rémunérations, avant retenue des cotisations personnelles de sécurité sociale.

Pour l'année 2013, la perception se fait comme suit :

- pas de perception aux premier et deuxième trimestres;
- 0,44 p.c. du montant brut des rémunérations, avant retenue des cotisations personnelles de sécurité sociale, aux troisième et quatrième trimestres.

Art. 3. § 1^{er}. En application de l'article 7 de ladite convention collective de travail, la date à laquelle l'attestation de l'actuaire doit être adressée par recommandé au fonds social est fixée, pour l'année 2013, au 15 avril.

§ 2. La dispense de cotisations pour l'année 2013 est uniquement accordée aux entreprises qui ont bénéficié d'une dispense de cotisations reconnue par le fonds social au cours d'une ou de plusieurs des années civiles 2008, 2009, 2010, 2011 et/ou 2012 et qui, à partir de l'année civile 2013, introduisent annuellement la demande de dispense de cotisations, conformément aux conditions et procédures en vigueur.

Art. 4. La présente convention collective de travail prend effet à la date de sa signature et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

voor het jaar 2013 op jaarbasis bepaald als volgt : per kwartaal 0,22 pct. van het brutobedrag van de bezoldigingen, vóór inhouding van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen.

De inning van deze bijdragen geschiedt voor het jaar 2013 als volgt :

- geen inning in het eerste en het tweede kwartaal;
- 0,44 pct. van het brutobedrag van de bezoldigingen, vóór inhouding van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen, tijdens het derde en het vierde kwartaal.

Art. 3. § 1. In toepassing van artikel 7 van de hoger vermelde collectieve arbeidsovereenkomst wordt de datum waarop het attest van de actuaire aangetekend aan het sociaal fonds moet worden overgemaakt voor het jaar 2013 vastgesteld op 15 april.

§ 2. De vrijstelling van de bijdragen voor het jaar 2013 wordt enkel toegekend aan de ondernemingen die een door het sociaal fonds erkende vrijstelling van de bijdragen genoten in één of meer van de kalenderjaren 2008, 2009, 2010, 2011 en/of 2012 en die, vanaf het kalenderjaar 2013 jaarlijks de aanvraag tot vrijstelling van de bijdragen indienen conform de geldende voorwaarden en procedures.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van de datum van ondertekening en is gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van zes maanden, gericht bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2013/12190]

13 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 décembre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, portant coordination et modification des conditions de travail et de rémunération (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 14 décembre 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, portant coordination et modification des conditions de travail et de rémunération.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2013/12190]

13 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, houdende coördinatie en wijziging van de arbeids- en loonvoorwaarden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, houdende coördinatie en wijziging van de arbeids- en loonvoorwaarden.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire du commerce de détail indépendant*Convention collective de travail du 14 décembre 2012*

Coordination et modification des conditions de travail et de rémunération (Convention enregistrée le 1^{er} février 2013 sous le numéro 113207/CO/201)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant (CP 201).

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "employés" : les employés masculins et féminins.

§ 2. Pour déterminer si un employeur occupe 20 travailleurs ou plus, il faut calculer la moyenne d'occupation au cours du 4^e trimestre de "l'année civile - 2" et du 1^{er} au 3^e trimestre inclus de "l'année civile - 1". La moyenne est obtenue en divisant le nombre total de travailleurs en service à la fin de chacun des trimestres visés par le nombre de trimestres pour lesquels une déclaration a été introduite.

En cas de première année d'occupation, le nombre à prendre en compte est le nombre de travailleurs occupés au dernier jour du premier trimestre civil pour lesquels une déclaration a été introduite à l'Office national de sécurité sociale.

CHAPITRE II. — Classification professionnelle**A. Dispositions générales**

Art. 2. Les fonctions reprises dans les différentes catégories de la classification professionnelle donnent droit à la rémunération correspondante pour autant qu'elles soient exercées à titre principal, aussi bien à temps plein qu'à temps partiel.

A l'embauche, un stage peut être exigé pendant la période d'essai dans la catégorie immédiatement inférieure pour les employés qui ne possèdent pas un an d'expérience dans la fonction; cette disposition ne s'applique pas aux employés liés par un contrat de travail d'employé conclu pour une durée déterminée ou pour une mission déterminée.

D'autre part, il est souhaitable qu'une définition précise du travail à effectuer soit incluse dans un contrat de travail écrit, signé par les deux parties lors de l'engagement. Toute modification de fonction doit y être consignée également.

Art. 3. Les fonctions ou activités citées dans le présent chapitre le sont uniquement à titre d'exemple.

Les fonctions ou activités non énumérées sont classées par analogie aux exemples cités.

Art. 4. L'employeur doit informer l'employé par écrit de la catégorie à laquelle il appartient et lui communiquer chaque changement de catégorie.

Art. 4bis. Pour calculer l'ancienneté barémique dans l'entreprise, on tient compte de l'année terminale de l'apprentissage dans le cadre de la formation permanente des classes moyennes et cela dans la même entreprise.

B. Personnel administratif

Art. 5. Le personnel administratif est classé comme suit :

§ 1^{er}. Première catégorie :

- employé chargé du classement et d'autres travaux de petite main;
- facturier (simple copie);
- téléphoniste (à poste simple);
- etc.

pour autant que l'employé n'ait pas douze mois d'ancienneté dans l'entreprise.

A partir du 1^{er} janvier 2003, pour les entreprises à partir de 20 travailleurs "pour autant que l'employé n'ait pas six mois d'ancienneté dans l'entreprise".

§ 2. Deuxième catégorie :

- employé de la première catégorie ayant au moins douze mois d'ancienneté dans l'entreprise.

A partir du 1^{er} janvier 2003, s'applique pour les entreprises à partir de 20 travailleurs : "l'employé de la première catégorie ayant six mois ou plus d'ancienneté dans l'entreprise".

- employé magasinier;
- employé au "comptomètre";

Bijlage

Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel*Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2012*

Coördinatie en wijziging van de arbeids- en loonvoorwaarden (Overeenkomst geregistreerd op 1 februari 2013 onder het nummer 113207/CO/201)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de bedienden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel (PC 201).

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "bedienden" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

§ 2. Om uit te maken of een werkgever 20 of meer werknemers tewerkstelt, moet men het gemiddelde berekenen van de tewerkstelling tijdens het 4e kwartaal van het "kalenderjaar - 2" en het 1e tot en met het 3e kwartaal van het "kalenderjaar - 1". Het gemiddelde wordt verkregen door het totaal aantal werknemers in dienst op het einde van ieder van de bedoelde kwartalen te delen door het aantal kwartalen waarvoor een aangifte werd ingediend.

Bij het eerste jaar tewerkstelling is het in aanmerking te nemen aantal het aantal werknemers tewerkgesteld op de laatste dag van het eerste burgerlijk kwartaal waarvoor betrokken onderneming een aangifte bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid heeft ingediend.

HOOFDSTUK II. — Beroepenclassificatie**A. Algemene bepalingen**

Art. 2. De in de verschillende categorieën van de beroepenclassificatie opgenomen functies geven recht op het overeenstemmend loon in zoverre dat zij in hoofdzaak zowel voltijds als deeltijds worden uitgeoefend.

Bij de aanwerving kan er gedurende de proefperiode een stage in de onmiddellijk lagere categorie worden opgelegd aan de bedienden die geen jaar ondervinding in de functie hebben; deze bepaling is evenwel niet van toepassing op de bedienden die zijn gebonden door een arbeidsovereenkomst voor bedienden welke is gesloten voor een bepaalde tijd of voor een bepaald werk.

Het is anderzijds wenselijk dat bij de indiensttreding de uit te voeren taak wordt vastgesteld in een geschreven arbeidsovereenkomst welke door beide partijen is ondertekend. Elke verandering van functie moet er eveneens in worden opgenomen.

Art. 3. De functies of werkzaamheden welke zijn opgesomd in dit hoofdstuk worden enkel als voorbeeld aangehaald.

De niet vernoemde functies of werkzaamheden worden gerangschikt naar analogie met de opgesomde voorbeelden.

Art. 4. De werkgever moet de bediende schriftelijk inlichten tot welke categorie hij behoort en hem iedere categoriewijziging meedelen.

Art. 4bis. Om de anciënniteit voor de loonschaal in de onderneming te berekenen wordt rekening gehouden met het laatste jaar binnen een leerovereenkomst in de voortdurende vorming van de middenstand en dit in dezelfde onderneming.

B. Administratief personeel

Art. 5. Het administratief personeel wordt als volgt gerangschikt :

§ 1. Eerste categorie :

- bediende belast met het klasement en andere kleine werkjes;
- facturist (gewoon afschrijven);
- telefonist (één enkele post);
- enz.

voor zover de bediende geen twaalf maanden anciënniteit heeft in de onderneming.

Vanaf 1 januari 2003 geldt voor de ondernemingen vanaf 20 werknemers "voor zover de bediende geen zes maanden anciënniteit heeft in de onderneming".

§ 2. Tweede categorie :

- bediende van de eerste categorie met twaalf maanden of meer anciënniteit in de onderneming;

Vanaf 1 januari 2003 geldt voor de ondernemingen vanaf 20 werknemers : "de bediende van de eerste categorie met zes maanden of meer anciënniteit in de onderneming".

- magazijnbediende;
- "comptometer"-bediende;

- employé à l'inventaire;
- facturier et vérificateur;
- dactylographe;
- caissier de magasin;
- téléphoniste-standardiste ou téléphoniste chargé de fournir des renseignements techniques.

- etc.

§ 3. Deuxième catégorie bis dans les entreprises appartenant au deuxième groupe :

Le caissier disposant de 4 ans d'expérience professionnelle, telle que définie aux articles 10 et 11 de la présente convention, et cinq ans d'ancienneté dans l'entreprise dans les fonctions de vendeur ou de caissier.

§ 4. Troisième catégorie :

- employé aux salaires;
- aide-comptable;
- employé à la machine comptable;
- sténodactylographe;
- etc.

§ 5. Quatrième catégorie :

- comptable;
- secrétaire de direction;
- étalagiste-décorateur;
- etc.

§ 6. Cinquième catégorie (uniquement dans les entreprises du deuxième groupe) :

- acheteur responsable de l'assortiment d'un rayon;
- comptable-caissier;
- chef étalagiste-décorateur;
- etc.

C. Personnel de vente

Art. 6. Le personnel de vente est classé comme suit :

§ 1^{er}. Première catégorie :

- aide-vendeur de moins de dix-huit ans;
- vendeur de dix-huit ans et plus;
- employé chargé d'apporter aux rayons en libre service la marchandise suivant les instructions données par l'employeur, le gérant ou le vendeur et qui assume occasionnellement la fonction de vendeur ou de caissier;
- etc.

pour autant que l'employé n'ait pas douze mois d'ancienneté dans l'entreprise et, à partir du 1^{er} janvier 2003, pour autant que l'employé n'ait pas six mois d'ancienneté dans les entreprises qui comptent au moins 20 travailleurs.

§ 2. Deuxième catégorie :

- employé de la première catégorie ayant au moins douze mois d'ancienneté dans l'entreprise;
- conseiller de vente de dix-huit ans et plus des rayons de libre service pour autant qu'il ait douze mois d'ancienneté dans l'entreprise;

- aide-étalagiste;
- représentant de commerce pendant sa période d'essai;
- etc.

A partir du 1^{er} janvier 2003, pour les entreprises qui comptent au moins 20 travailleurs, l'employé de première catégorie ayant au moins six mois d'ancienneté dans l'entreprise ainsi que le conseiller de vente de dix-huit ans et plus des rayons de libre service pour autant qu'il ait six mois d'ancienneté dans l'entreprise.

§ 3. Deuxième catégorie bis dans les entreprises appartenant au deuxième groupe :

Le vendeur disposant de 4 ans d'expérience professionnelle, telle que définie aux articles 10 et 11 de la présente convention, et cinq ans d'ancienneté dans l'entreprise dans les fonctions de vendeur ou de caissier.

§ 4. Troisième catégorie :

- premier vendeur : (autre que celui repris en quatrième catégorie) par "un premier vendeur", il faut entendre : le vendeur qui assiste régulièrement l'employeur, le gérant ou le chef de rayon dans l'organisation de la vente en coordonnant notamment le travail du personnel de vente;

- inventarisbediende;
- facturist en verificateur;
- typist;
- winkelkassier;
- telefonist-standardist of telefonist belast met het verstrekken van technische inlichtingen;

- enz.

§ 3. Tweede categorie bis in de ondernemingen die tot de tweede groep behoren :

De winkelkassier met 4 jaar werkervaring zoals bepaald in de artikelen 10 en 11 van deze overeenkomst en met vijf jaar anciënniteit in de onderneming in de functies van verkoper of winkelkassier.

§ 4. Derde categorie :

- bediende voor de lonen;
- hulpboekhouder;
- bediende aan de boekhoudmachine;
- stenotypist;
- enz.

§ 5. Vierde categorie :

- boekhouder;
- directiesecretaris;
- etalagist-decorateur;
- enz.

§ 6. Vijfde categorie (slechts in de ondernemingen uit de tweede groep) :

- aankoper verantwoordelijk voor de bevoorrading van een afdeling;
- boekhouderkassier;
- hoofdetalagist-decorateur;
- enz.

C. Verkoop personeel

Art. 6. Het verkoop personeel wordt als volgt gerangschikt :

§ 1. Eerste categorie :

- beginnelingsverkoper jonger dan achttien jaar;
- verkoper van achttien jaar en ouder;
- bediende belast met het aanvullen van de "rayons" in de zelfbediening in opdracht van de werkgever, de filiaalhouder of de verkoper en die toevallig de functie van verkoper of kassier waarneemt;

- enz.

voor zover de bediende minder dan twaalf maanden anciënniteit in de onderneming heeft en, vanaf 1 januari 2003, minder dan zes maanden anciënniteit in de ondernemingen vanaf 20 werknemers.

§ 2. Tweede categorie :

- de bediende van de eerste categorie met twaalf maanden of meer anciënniteit in de onderneming;
- verkoopadviseur van achttien jaar en ouder in de afdelingen van de zelfbediening voor zover hij twaalf maanden anciënniteit in de onderneming heeft;
- helper-etalagist;
- de handelsvertegenwoordiger gedurende zijn proefperiode;
- enz.

Vanaf 1 januari 2003, voor de ondernemingen vanaf 20 werknemers, de bediende van de eerste categorie met zes maanden of meer anciënniteit in de onderneming evenals de verkoopadviseur van achttien jaar en ouder in de afdelingen van de zelfbediening voor zover hij zes maanden anciënniteit in de onderneming heeft.

§ 3. Tweede categorie bis in de ondernemingen die tot de tweede groep behoren :

De verkoper met 4 jaar werkervaring zoals bepaald in de artikelen 10 en 11 van deze overeenkomst en met vijf jaar anciënniteit in de onderneming in de functies van verkoper of winkelkassier.

§ 4. Derde categorie :

- eerste verkoper : (andere dan deze voorzien in de vierde categorie) onder "eerste verkoper" wordt verstaan : de verkoper die de werkgever, de filiaalhouder of de afdelingschef regelmatig bijstaat in de organisatie van de verkoop door namelijk het werk van het verkoop personeel te coördineren;

- aide-étalagiste décorateur;
 - vendeur surqualifié : par "vendeur surqualifié", il faut entendre le vendeur ayant trois ans d'expérience à la vente dans la branche et dans la même entreprise et répondant aux exigences suivantes : le vendeur ayant une connaissance approfondie de techniques de vente et qui vend des articles demandant une argumentation de vente étendue dans un magasin spécialisé ou rayon à services ayant entre autres pour activité commerciale la vente d'articles non-banalises tels que :

- équipement de logement et de bureaux;
- loisirs;
- photographie et optique;
- bijouterie, orfèvrerie et joaillerie;
- appareils ménagers;
- objets d'art;
- délicatesses;
- instruments de musique;
- horlogerie;
- jouets;
- vêtements;
- chaussures;
- radio, TV et haute-fidélité;
- produits de beauté;
- etc.
- le représentant de commerce ayant moins de trois ans d'expérience;
- etc.

§ 5. Quatrième catégorie :

- premier vendeur qualifié : le premier vendeur qualifié est le vendeur qui répond en même temps aux réquisitions du premier vendeur et du vendeur surqualifié;

- le représentant de commerce ayant plus de trois ans d'expérience;
- etc.

§ 6. Cinquième catégorie :

- chef de vente, uniquement dans les entreprises du deuxième groupe.

D. Gérants de succursale

Art. 7. Le gérant est l'employé qui, sans contrôle permanent et quotidien de l'employeur, assume la responsabilité de la gestion journalière d'un magasin qui comprend à la fois des tâches administratives, l'organisation du travail, la responsabilité des manquants de stock et de caisse et l'organisation générale de la vente (stock, assortiment, clientèle).

Par "contrôle permanent", il faut entendre : la présence régulière, au point de vente, de l'employeur ou d'un membre du personnel de cadre exerçant ce contrôle.

Art. 8. Dans un magasin où le personnel de vente travaille sans le contrôle permanent de l'employeur, d'un membre du personnel de cadre ou d'un gérant, un des vendeurs doit être classé au moins en troisième catégorie.

CHAPITRE III. — Rémunérations

A. Application des barèmes des rémunérations

Art. 9. Les barèmes de rémunérations du personnel de vente et du personnel administratif sont déterminés par le total du personnel de vente et des caissiers de magasins, de la manière suivante :

- appartiennent au premier groupe, les entreprises disposant d'un seul point de vente qui occupent pendant les douze derniers mois un à dix membres du personnel de vente et caissiers ainsi que les entreprises disposant de plus d'un point de vente et les entreprises du commerce ambulants dont l'effectif total du personnel de vente et caissiers ne dépasse pas quinze unités;

- appartiennent au deuxième groupe, les entreprises disposant d'un seul point de vente qui occupent pendant les douze derniers mois plus de dix membres du personnel de vente et caissiers ainsi que les entreprises disposant de plus d'un point de vente et les entreprises du commerce ambulants dont l'effectif total du personnel de vente et caissiers ne dépasse pas quinze unités;

- ne sont pas considérés comme personnel de vente et/ou caissiers, les apprentis étant embauchés sous un contrat d'apprentissage dans le cadre de la formation des classes moyennes ainsi que le personnel mis au travail dans le cadre de la formation en alternance.

- helper-etlagist-decorateur;

- meer gekwalificeerde verkoper : onder meer "gekwalificeerde verkoper" moet worden verstaan de verkoper met drie jaar verkoopservaring in de branche en in dezelfde onderneming en die tegelijkertijd aan volgende vereisten beantwoordt : de verkoper die een grondige kennis bezit van de verkoopstechnieken en die artikelen verkoopt waarbij een uitgebreide verkoopargumentatie moet worden aangevoerd in een gespecialiseerde winkel of afdelingen met diensten waar de handelsactiviteit onder meer bestaat uit de verkoop van niet alledaagse artikelen zoals :

- woon- en kantooruitrusting;
- vrijetijdsbesteding;
- fotografie en optiek;
- juwelierskunst, edelsmederij en juwelenmakerij;
- huishoudelijke apparaten;
- kunstvoorwerpen;
- delicatessen;
- muziekinstrumenten;
- uurwerkmakerijen;
- speelgoed;
- kleding;
- schoenen;
- radio, TV en hi-fi;
- schoonheidsproducten;
- enz.
- de handelsvertegenwoordiger met minder dan drie jaar ervaring;
- enz.

§ 5. Vierde categorie :

- gekwalificeerde eerste verkoper : de gekwalificeerde eerste verkoper is de verkoper die tegelijkertijd beantwoordt aan de vereisten van de eerste verkoper en de meer gekwalificeerde verkoper;

- de handelsvertegenwoordiger met meer dan drie jaar ervaring;
- enz.

§ 6. Vijfde categorie :

- verkoopschef, slechts in de ondernemingen uit de tweede groep.

D. Filiaalhouders

Art. 7. De filiaalhouder is de bediende die, zonder bestendig toezicht noch dagelijkse controle van de werkgever, de verantwoordelijkheid draagt van het dagelijks beheer van een winkel, wat tegelijkertijd inhoudt administratieve taken, organisatie van het werk, verantwoordelijkheid van de tekorten in voorraad en kas en de algemene organisatie van de verkoop (voorraad, assortiment, klanten).

Onder "bestendig toezicht" moet worden verstaan : de regelmatige aanwezigheid in de verkoopplaats, van de werkgever of van een lid van het kaderpersoneel belast met bedoeld toezicht.

Art. 8. In een winkel waar het verkooppersoneel werkt zonder bestendig toezicht van de werkgever, van een lid van het kaderpersoneel of van een filiaalhouder, moet één van de verkopers tenminste worden geklasseerd in de derde categorie.

HOOFDSTUK III. — Lonen

A. Toepassing van de loonschalen

Art. 9. De loonschalen van het verkoop- en administratief personeel zijn afhankelijk van het totaal aantal verkooppersoneelsleden en winkelkassiers en worden als volgt bepaald :

- behoren tot de eerste groep, de ondernemingen met één verkoopspunt die gedurende de laatste twaalf maanden gemiddeld één tot en met tien verkooppersoneelsleden en winkelkassiers in dienst hebben alsook de ondernemingen met meerdere verkooppunten en de bedrijven van de leurhandel waarvan het totaal aantal verkooppersoneelsleden en winkelkassiers vijftien personen niet overtreft;

- behoren tot de tweede groep, de ondernemingen met één verkoopspunt die gedurende de laatste twaalf maanden gemiddeld meer dan tien verkooppersoneelsleden en winkelkassiers in dienst hebben alsook de ondernemingen met meerdere verkooppunten en de bedrijven van de leurhandel waarvan het totaal aantal verkooppersoneelsleden en winkelkassiers vijftien personen overtreft;

- worden niet als verkooppersoneel en/of winkelkassiers beschouwd, de leerlingen die worden tewerkgesteld met een erkende leerovereenkomst in het kader van de middenstandsopleiding alsook het personeel, tewerkgesteld in het kader van het alternerend leren.

Pour le calcul de l'effectif, le personnel de vente et/ou caissiers à temps partiel sont considérés respectivement comme demi-unité ou comme unité entière, dans la mesure où le contrat de travail prévoit respectivement moins ou plus que la moitié de la durée du travail hebdomadaire.

Art. 10. Constitution du barème à l'expérience - Salaire de début

10.1. Généralités

§ 1^{er}. Les salaires de départ sont les salaires prévus dans le barème à l'expérience pour 0 année d'expérience.

La courbe d'expérience est créée sur la base d'une entrée en service à 21 ans. Ce choix est justifié étant donné qu'il est basé sur le contexte des secteurs du commerce. Par ailleurs, le début de barème répond de la sorte au revenu mensuel minimum garanti.

Par conséquent, pour la détermination du barème à l'expérience applicable, il n'est pas tenu compte de l'expérience professionnelle et des périodes assimilées antérieures à l'âge de 21 ans, pour lesquelles le barème des jeunes est d'application comme le stipule la présente convention.

§ 2. Sans préjudice des exigences d'ancienneté définies aux articles 5 et 6 de la présente convention collective de travail, le nombre d'années d'expérience professionnelle exigé pour chaque catégorie est déterminé comme suit :

- 0 année pour un employé catégorie 1;
- 0 année pour un employé catégorie 2;
- 4 années pour un employé catégorie 2bis;
- 2 années pour un employé catégorie 3;
- 4 années pour un employé catégorie 4;
- 4 années pour un employé catégorie 5.

Ces années d'expérience professionnelle sont comptabilisées conformément au § 1^{er} du présent article 10.1 et selon les dispositions de l'article 11 de la présente convention.

10.2. Régime dérogatoire pour les moins de 21 ans

Les salaires mensuels minimums pour les employés de 16 à 20 ans sont déterminés sur la base de l'échelle de dégressivité suivante :

- 21 ans - 100 p.c.;
- 20 ans - 96 p.c.;
- 19 ans - 92 p.c.;
- 18 ans - 88 p.c.;
- 17 ans - 84 p.c.;
- 16 ans - 80 p.c.

Art. 11. Evolution des salaires en fonction de l'expérience professionnelle

11.1. L'expérience professionnelle

A partir du salaire de départ, les salaires mensuels minimums augmentent en fonction de l'accroissement de l'expérience du travailleur et selon le schéma déterminé dans le barème à l'expérience.

L'expérience professionnelle est le terme plus large recouvrant aussi bien :

- l'expérience professionnelle effective et assimilée réalisée chez l'employeur auprès de qui l'employé est en service, de même que les périodes de prestations professionnelles effectives et assimilées que l'employé a acquises préalablement à son entrée en service, comme salarié, indépendant ou fonctionnaire statutaire;
- les connaissances techniques et l'expérience de vie ainsi que la loyauté à l'entreprise.

Il n'est pas fait de distinction entre les prestations à temps plein ou à temps partiel pour l'octroi des années d'expérience.

11.2. Les périodes assimilées

Tenant compte du fait que l'expérience professionnelle ne s'acquiert pas uniquement dans le cadre d'une relation de travail mais également tout au long de la vie, les partenaires sociaux conviennent d'assimiler à l'expérience :

- Toutes les périodes en milieu professionnel (entre autres les intérim, stages, contrats à durée déterminée, prestations d'indépendant, fonctionnaire, travail de volontaire.) (1) à l'exception du travail dans le cadre d'un contrat d'étudiants;
- Les années éventuelles de service militaire;
- Toutes les périodes de suspension de contrat (crédit-temps, congé de maternité, congés thématiques,...); de même les périodes couvertes par la sécurité sociale et la législation sociale (chômage, maladie-invalidité,...);
- Toutes les périodes d'études;

Voor de berekening van het effectief wordt het deeltijds verkooppersoneel en/of winkelkassiers respectievelijk als een hele of een halve eenheid beschouwd naargelang in de arbeidsovereenkomst een arbeidsduur van meer of minder dan de helft van de wekelijkse arbeidsduur bedongen werd.

Art. 10. Opbouw van het ervaringsbarema - Aanvangslonen

10.1. Algemeen

§ 1. De aanvangslonen zijn de lonen die in het ervaringsbarema worden voorzien voor 0 ervaringsjaren.

De ervaringscurve is gecreëerd op basis van een indiensttreding op 21 jaar. Deze keuze is terecht, aangezien zij enerzijds gebaseerd is op de context van de handelssectoren. Anderzijds voldoet de baremastart op deze wijze aan het gewaarborgd minimum maandinkomenniveau.

Bijgevolg wordt de beroepservaring en de gelijkgestelde periodes vóór de leeftijd van 21 jaar, waarvoor het jongerenbarema geldt zoals bepaald in deze overeenkomst, niet meegeteld bij de bepaling van het toepasselijke ervaringsbarema.

§ 2. Zonder afbreuk te doen aan de anciënniteitsvereisten die artikelen 5 en 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomsten bepalen, wordt het aantal jaren vereiste beroepservaring voor elke categorie als volgt bepaald :

- 0 jaar voor een bediende categorie 1;
- 0 jaar voor een bediende categorie 2;
- 4 jaar voor een bediende categorie 2bis;
- 2 jaar voor een bediende categorie 3;
- 4 jaar voor een bediende categorie 4;
- 4 jaar voor een bediende categorie 5.

Deze jaren beroepservaring worden berekend rekening houdend met § 1 van huidig artikel 10.1. en met de bepalingen van artikel 11 van deze overeenkomst.

10.2. Afwijkende regeling voor de minder 21-jarigen

De minimum maandlonen voor de bedienden van 16 tot 20 jaar worden vastgesteld op basis van de volgende degressiviteitsschaal :

- 21 jaar - 100 pct.;
- 20 jaar - 96 pct.;
- 19 jaar - 92 pct.;
- 18 jaar - 88 pct.;
- 17 jaar - 84 pct.;
- 16 jaar - 80 pct.

Art. 11. Evolutie van de lonen in functie van beroepservaring

11.1. Beroepservaring

Vanaf het aanvangsloon verhogen de minimum maandlonen naar gelang de ervaring van de werknemer toeneemt en volgens het schema dat in het ervaringsbarema is bepaald.

Beroepservaring is de ruimere term die het volgende omvat :

- zowel de effectieve en gelijkgestelde professionele werkervaring bij de werkgever waar de bediende in dienst is, evenals de periodes van effectieve en gelijkgestelde beroepsprestaties die de bediende voor de indiensttreding verworven heeft als werknemer, zelfstandige of als statutair ambtenaar;
- technische kennis en levenservaring als loyaliteit aan de onderneming.

Voor de toekenning van ervaringsjaren wordt geen onderscheid gemaakt tussen voltijdse of deeltijdse prestaties.

11.2. Gelijkgestelde periodes

Aangezien de beroepservaring niet enkel in het kader van een arbeidsbetrekking maar ook levenslang wordt verworven, komen de sociale partners overeen om met de ervaring volgende zaken gelijk te stellen :

- Alle periodes binnen een professioneel milieu (onder andere interim, stages, bepaalde duurcontracten, zelfstandig werk, ambtenaar, vrijwilligerswerk.) (1) met uitzondering van de tewerkstelling in het kader van een studentenovereenkomst;
- De eventuele jaren van legerdienst;
- Alle periodes van contractschorsing (tijdscrediet, moederschapsverlof, thematische verloven.); evenals de periodes die gedekt zijn door de sociale zekerheid en de sociale wetgeving (werkloosheid, ziekte-invaliditeit.);
- Alle studieperiodes;

- Toutes les périodes d'inactivité pour des raisons familiales.

(1) Les périodes pendant lesquelles les travailleurs ont constitué des périodes assimilées dans un ou plusieurs états membres de l'Union européenne seront reconnues de la même manière.

11.3. La détermination de l'expérience professionnelle à l'embauche

§ 1^{er}. Lors de l'entrée en service, le salaire barémique de l'employé est déterminé conformément au barème lié à l'expérience professionnelle de la catégorie dont relève sa fonction et sur la base de son expérience professionnelle, telle que définie aux articles 10.1., 11.1. et 11.2. de la présente convention.

La somme des périodes d'expérience professionnelle et des périodes assimilées est exprimée en années et en mois.

La première augmentation barémique, après l'entrée en service, intervient le premier jour du mois qui suit le moment où l'employé atteint l'année suivante d'expérience professionnelle.

Pour la prise en compte de l'expérience professionnelle, aucune période d'assimilation ne peut être cumulée avec une période d'activité professionnelle ou une autre période d'assimilation.

§ 2. Si lors de l'entrée en service, le nombre d'années d'expérience professionnelle, telle que définie aux articles 10.1., 11.1. et 11.2. de la présente convention est supérieur au nombre d'années exigé par le barème d'accès de cette catégorie, l'employeur a, pour les catégories 3 à 5, la possibilité d'embaucher les employés au barème d'accès de l'année d'expérience 0 de ces catégories, à savoir :

- deuxième année d'expérience pour la troisième catégorie;
- quatrième année d'expérience pour les quatrième et cinquième catégories.

Le barème à l'expérience qui correspond à leurs années d'expérience professionnelle doit cependant être atteint progressivement par tranches annuelles égales et au plus tard :

- 1 an après l'entrée en service si l'employé comptabilise moins de 10 années d'expérience professionnelle lors de son entrée en service;
- 2 ans après l'entrée en service si l'employé comptabilise plus de 10 années mais moins de 15 années d'expérience professionnelle lors de son entrée en service;
- 3 ans après l'entrée en service si l'employé comptabilise plus de 15 années d'expérience professionnelle lors de son entrée en service.

Il est souhaitable que ces modalités soient définies de manière précise dans un contrat écrit.

§ 3. Lors d'un nouvel engagement, le candidat transmettra à l'employeur toutes les informations nécessaires afin que ce dernier puisse déterminer le salaire en fonction des dispositions de cette convention collective de travail.

11.4. Evolution au sein du système : augmentations barémiques annuelles

La rémunération barémique sectorielle du travailleur évoluera en fonction de la courbe d'expérience jusqu'au moment où il a atteint le maximum. Lorsque la période d'expérience professionnelle a augmenté de 12 mois depuis la dernière augmentation barémique, le salaire barémique de l'employé augmente d'une année d'expérience professionnelle suivant l'échelle barémique et ce dès le premier jour du mois qui suit.

En cas de changement de catégorie, le travailleur sera "déplacé" vers la courbe d'expérience correspondant à sa nouvelle catégorie, compte tenu de son expérience acquise.

11.5. Le régime dérogatoire pour les travailleurs en service le 30 juin 2010.

Un régime dérogatoire est prévu pour les employés déjà en service de l'employeur au moment de l'introduction du nouveau régime barémique, à savoir le 30 juin 2010.

Au 1^{er} juillet 2010, pour ces employés, le nombre d'années d'expérience professionnelle qui sera pris en considération pour le passé est fixé sur base fictive aussi longtemps qu'ils resteront en service du même employeur.

L'expérience professionnelle fictive équivaut au nombre d'années correspondant, dans le barème lié à l'expérience professionnelle, au montant de la rémunération barémique sectorielle qui leur aurait été applicable le 30 juin 2010 conformément à l'article 12 de la présente convention collective de travail.

Pour ces employés, la première augmentation barémique en 2010 intervient 12 mois après la dernière augmentation barémique reçue en 2009. Les autres augmentations barémiques interviennent ensuite tous les 12 mois.

- Alle periodes van inactiviteit omwille van familiale motieven.

(1) De in de overige lidstaten van de Europese Unie voor de werknemer toepasselijke periodes van gelijkstelling zullen op dezelfde manier erkend worden.

11.3. Bepaling van de beroepservaring bij aanwerving

§ 1. Op het ogenblik van de indiensttreding wordt het baremaaloon van de bediende vastgesteld in overeenstemming met het beroepservaringsbarema van de klasse waartoe zijn functie behoort en op basis van de beroepservaring zoals bepaald in de artikelen 10.1., 11.1. en 11.2. van deze overeenkomst.

De som van de beroepservaringsperioden en gelijkgestelde periodes wordt uitgedrukt in jaren en maanden.

De eerste baremieke verhoging na de indiensttreding zal gebeuren op de eerste dag van de maand nadat de bediende het eerstvolgende jaar beroepservaring heeft bereikt.

Voor de aanrekening van beroepservaring mag geen enkele gelijkstellingperiode gecumuleerd worden met een periode van beroepsactiviteit of met een andere gelijkstellingperiode.

§ 2. In geval bij de indiensttreding het aantal jaren beroepservaring zoals bepaald in de artikelen 10.1., 11.1. en 11.2. van deze overeenkomst hoger ligt dan het vereist aantal jaren van het aanvangsbarema voor deze categorie, heeft de werkgever voor de categorieën 3 tot 5 de mogelijkheid de bedienden aan te werven tegen het aanvangsbarema voor ervaringsjaar 0 van deze categorie, namelijk :

- ervaringsjaar 2 in de derde categorie;
- ervaringsjaar 4 in de vierde en de vijfde categorie.

Het ervaringsbarema dat met hun aantal jaren beroepservaring overeenstemt, moet evenwel geleidelijk worden bereikt met jaarlijkse gelijke schijven en dit uiterlijk :

- 1 jaar na de indiensttreding, indien de bediende minder dan 10 jaar beroepservaring heeft bij de indiensttreding;
- 2 jaar na de indiensttreding, indien de bediende meer dan 10 jaar maar minder dan 15 jaar beroepservaring heeft bij de indiensttreding;
- 3 jaar na de indiensttreding, indien de bediende meer dan 15 jaar beroepservaring heeft bij de indiensttreding.

Het is wenselijk dat deze modaliteiten nauwkeurig in de schriftelijke overeenkomst worden omschreven.

§ 3. Bij een nieuwe aanwerving zal de kandidaat aan de werkgever alle noodzakelijke informatie overmaken zodat deze het loon kan bepalen dat overeenkomt met de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

11.4. Evolutie binnen het systeem : de jaarlijkse baremieke verhogingen

De sectorale baremieke verloning van de werknemer zal evolueren volgens de ervaringscurve tot op het moment dat hij het maximum bereikt heeft. Wanneer de periode van beroepservaring met 12 maanden is toegenomen sinds de laatste baremieke verhoging, stijgt het baremaaloon van de bediende met een beroepservaringsjaar volgens de loonbaremaschaal op de eerste dag van de daaropvolgende maand.

In geval van verandering van categorie, zal de werknemer "verplaatst" worden naar de ervaringscurve die overeenkomt met zijn nieuwe categorie, rekening houdend met zijn verworven ervaring.

11.5. De afwijkende regeling voor werknemers in dienst op 30 juni 2010.

Er wordt voorzien in een afwijkende regeling voor bedienden, die reeds in dienst zijn van de werkgever op het ogenblik van de invoering van de nieuwe baremaregeling, i.e. 30 juni 2010.

Voor deze bedienden zal op 1 juli 2010 het aantal jaren beroepservaring dat voor hen voor het verleden in aanmerking wordt genomen, worden vastgesteld op fictieve basis, zolang zij bij dezelfde werkgever in dienst zijn.

De fictieve beroepservaring is gelijk aan het aantal jaren dat in het beroepservaringsbarema overeenstemt met het bedrag van het sectorale baremieke loon dat op hen op 30 juni 2010 van toepassing zou geweest zijn volgens de artikel 12 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Voor deze bedienden vindt de eerste baremieke verhoging in 2010 plaats 12 maanden na de laatste baremieke verhoging gekregen in 2009. De andere baremieke verhogingen volgen dank om de 12 maanden.

Ce système d'expérience professionnelle fictive s'applique de manière identique aux employés payés au barème sectoriel et aux employés payés au-dessus du barème sectoriel, et vaut indépendamment de la rémunération réelle de l'employé en question.

Art. 12. Barèmes minimums

Barèmes minimums applicables à partir du 1^{er} mai 2012 sont :

Rémunération mensuelle minimum (en EUR) du personnel administratif des entreprises appartenant au premier groupe et qui occupent moins de 20 travailleurs

Deze regeling van fictieve beroepservaring geldt op identieke wijze voor bedienden die aan het sectorale baremieke loon worden betaald als voor de bedienden die boven het sectorale baremieke loon worden betaald en geldt onafhankelijk van het reële loon van de betrokken bediende.

Art. 12. Minimum barema's

De minimum loonschalen die vanaf 1 mei 2012 van toepassing zijn :
Minimum maandloon (in EUR) van het administratief personeel van de ondernemingen die tot de eerste groep behoren en minder dan 20 werknemers tewerkstellen

Expérience — Ervaring	Cat. 1 —		Cat. 2 —		Cat. 3 —		Cat. 4 —	
80 pct./p.c.		1154,64		1184,27				
84 pct./p.c.		1212,37		1243,49				
88 pct./p.c.		1270,10		1302,70		1363,80		
92 pct./p.c.		1327,84		1361,91		1425,79		1514,61
96 pct./p.c.		1385,57		1421,13		1487,78		1580,46
100 pct./p.c.	1443,30		1480,34		1549,77		1646,31	
1	1443,30		1480,34		1572,79		1668,39	
2	1443,30		1500,33		1595,00		1690,64	
3	1443,30		1526,79		1628,26		1713,02	
4	1443,30		1553,73		1661,61		1735,07	
5	1443,30		1579,61		1695,07		1779,32	
6	1443,30		1604,19		1728,23		1823,81	
7	1451,50		1629,72		1761,57		1868,30	
8	1463,94		1654,24		1794,86		1912,61	
9	1475,97		1679,76		1828,61		1957,05	
10	1448,57		1704,23		1861,87		2001,52	
11					1894,93		2045,93	
12					1928,24		2090,35	
13							2134,86	
14							2179,31	

Rémunération mensuelle minimum (en EUR) du personnel de vente des entreprises appartenant au premier groupe et qui occupent moins de 20 travailleurs

Minimum maandloon (in EUR) van het verkoop personeel van de ondernemingen die tot de eerste groep behoren en minder dan 20 werknemers tewerkstellen

Expérience — Ervaring	Cat. 1 —		Cat. 2 —		Cat. 3 —		Cat. 4 —	
80 pct./p.c.		1150,98		1184,27				
84 pct./p.c.		1208,52		1243,49				
88 pct./p.c.		1266,07		1302,70		1322,60		1407,48
92 pct./p.c.		1323,62		1361,91		1382,72		1471,46
96 pct./p.c.		1381,17		1421,13		1442,84		1535,43
100 pct./p.c.	1438,72		1480,34		1502,96		1599,41	
1	1438,72		1480,34		1527,53		1621,87	
2	1438,72		1480,34		1552,07		1644,07	
3	1438,72		1486,15		1586,07		1666,12	
4	1438,72		1513,00		1619,45		1688,43	
5	1438,72		1541,23		1652,77		1732,95	
6	1438,72		1567,27		1686,65		1777,23	
7	1438,72		1592,92		1719,42		1821,82	
8	1438,72		1617,47		1752,66		1866,24	
9	1438,72		1642,52		1786,45		1910,66	

Expérience — Ervaring —	Cat. 1 —		Cat. 2 —		Cat. 3 —		Cat. 4 —	
10	1449,10		1667,49		1819,46		1955,30	
11					1853,06		1999,54	
12					1886,17		2044,28	
13							2088,28	
14							2132,93	

Rémunération mensuelle minimum (en EUR) du personnel administratif des entreprises appartenant au premier groupe et qui occupent moins de 20 travailleurs ou plus

Minimum maandloon (in EUR) van het administratief personeel van de ondernemingen die tot de eerste groep behoren en 20 of meer werknemers tewerkstellen

Expérience — Ervaring	Cat. 1 —	Cat. 2 —	Cat. 3 —	Cat. 4 —
80 pct./p.c.	1161,17	1186,00		
84 pct./p.c.	1219,23	1245,30		
88 pct./p.c.	1277,29	1304,60	1370,98	
92 pct./p.c.	1335,35	1363,90	1433,29	1522,11
96 pct./p.c.	1393,41	1423,20	1495,61	1588,28
100 pct./p.c.	1451,47	1482,50	1557,93	1654,46
1,00	1451,47	1482,50	1580,95	1676,57
2,00	1451,47	1508,49	1603,19	1698,83
3,00	1451,47	1534,94	1636,41	1721,17
4,00	1451,47	1561,88	1669,76	1743,24
5,00	1451,47	1587,77	1703,23	1787,47
6,00	1451,47	1612,32	1736,39	1832,23
7,00	1459,68	1637,89	1769,75	1876,45
8,00	1472,12	1662,39	1803,03	1920,77
9,00	1484,14	1687,91	1836,78	1965,22
10,00	1496,75	1712,38	1870,04	2009,69
11,00			1903,09	2054,08
12,00			1936,40	2098,52
13,00				2143,01
14,00				2187,48

Rémunération mensuelle minimum (en EUR) du personnel de vente des entreprises appartenant au premier groupe et qui occupent 20 travailleurs ou plus

Minimum maandloon (in EUR) van het verkooppersoneel van de ondernemingen die tot de eerste groep behoren en 20 of meer werknemers tewerkstellen

Expérience — Ervaring	Cat. 1	Cat. 2	Cat. 3	Cat. 4
80 pct./p.c.	1152,70	1186,00		
84 pct./p.c.	1210,33	1245,30		
88 pct./p.c.	1267,97	1304,60	1329,80	1431,46
92 pct./p.c.	1325,60	1363,90	1390,25	1496,53
96 pct./p.c.	1383,24	1423,20	1450,69	1561,60
100 pct./p.c.	1440,87	1482,50	1511,14	1626,66
1,00	1440,87	1482,50	1535,71	1649,13
2,00	1440,87	1482,50	1560,24	1671,35
3,00	1440,87	1494,31	1594,25	1693,38
4,00	1440,87	1521,16	1627,62	1715,68
5,00	1440,87	1549,40	1660,94	1760,21

6,00	1440,87	1575,43	1694,81	1804,50
7,00	1440,87	1601,08	1727,58	1849,08
8,00	1440,87	1625,62	1760,83	1893,52
9,00	1445,15	1650,68	1794,62	1937,93
10,00	1456,02	1675,65	1827,63	1982,57
11,00			1861,22	2026,79
12,00			1894,33	2071,54
13,00				2115,53
14,00				2160,20

Rémunération mensuelle minimum (en EUR) du personnel administratif et du personnel de vente des entreprises appartenant au deuxième groupe et qui occupent moins de 20 travailleurs

Minimum maandloon (in EUR) van het administratief en verkoop-personeel van de ondernemingen die tot de tweede groep behoren en minder dan 20 werknemers tewerkstellen

Expérience — Ervaring	Cat. 1 —	Cat. 2 —	Cat. 2bis —	Cat. 3 —	Cat. 4 —	Cat. 5 —
80 pct./p.c.	1150,98	1184,27				
84 pct./p.c.	1208,52	1243,49				
88 pct./p.c.	1266,07	1302,70		1363,80		
92 pct./p.c.	1323,62	1361,91		1425,79	1528,68	
96 pct./p.c.	1381,17	1421,13		1487,78	1595,15	
100 pct./p.c.	1438,72	1480,34		1549,77	1661,61	
1	1438,72	1480,82		1572,79	1683,80	
2	1439,28	1510,51		1595,00	1705,82	1839,34
3	1457,65	1539,92		1630,44	1728,05	1861,87
4	1476,06	1568,28	1605,80	1666,12	1750,27	1883,79
5	1494,29	1595,00	1632,60	1701,69	1794,75	1932,85
6	1513,00	1621,87	1659,47	1737,45	1839,34	1981,70
7	1531,40	1648,45	1686,05	1773,02	1883,79	2030,91
8	1549,77	1674,94	1712,54	1808,39	1928,23	2079,50
9	1567,27	1701,69	1739,25	1844,04	1972,43	2128,51
10	1583,85	1713,12	1750,72	1879,72	2016,94	2177,47
11	1583,85	1713,12	1750,72	1915,17	2061,44	2226,25
12	1600,67	1754,85	1792,46	1951,14	2105,97	2274,80
13	1600,67	1754,85	1792,46	1951,14	2150,70	2323,88
14	1617,44	1781,55	1819,10	1986,56	2195,01	2373,74
15	1617,44	1781,55	1819,10	1986,56	2195,01	2373,74
16	1634,06	1808,39	1846,00	2022,00	2239,56	2421,72
17	1634,06	1808,39	1846,00	2022,00	2239,56	2421,72
18	1650,72	1834,95	1872,55	2057,62	2284,05	2489,18
19	1650,72	1834,95	1872,55	2057,62	2284,05	2489,18
20	1667,49	1861,87	1899,42	2093,34	2328,61	2519,37
21				2093,34	2328,61	2519,37
22				2128,70	2393,34	2568,18
23					2393,34	2568,18
24					2417,47	2624,81

Rémunération mensuelle minimum (en EUR) du personnel administratif et du personnel de vente des entreprises appartenant au deuxième groupe et qui occupent 20 travailleurs ou plus

Minimum maandloon (in EUR) van het administratief en verkoop-personeel van de ondernemingen die tot de tweede groep behoren en 20 of meer werknemers tewerkstellen

Expérience — Ervaring	Cat. 1	Cat. 2	Cat. 2bis	Cat. 3	Cat. 4	Cat. 5
80 pct./p.c.	1158,58	1191,86				
84 pct./p.c.	1216,50	1251,45				
88 pct./p.c.	1274,43	1311,04		1372,76		
92 pct./p.c.	1332,36	1370,63		1435,15	1538,00	
96 pct./p.c.	1390,29	1430,23		1497,56	1604,87	
100 pct./p.c.	1448,22	1489,82		1559,96	1671,74	
1	1448,22	1490,96		1582,94	1693,91	
2	1449,43	1520,64		1605,20	1715,98	1849,49
3	1467,82	1550,12		1640,57	1738,18	1872,05
4	1486,21	1578,40	1615,98	1676,28	1760,43	1893,97
5	1504,48	1605,20	1642,78	1711,86	1804,91	1942,99
6	1523,18	1632,03	1669,61	1747,59	1849,49	1991,86
7	1541,49	1658,62	1696,20	1783,22	1893,97	2041,07
8	1559,96	1685,11	1722,69	1818,58	1938,42	2089,66
9	1577,40	1711,86	1749,43	1854,14	1982,58	2138,63
10	1594,03	1723,29	1760,88	1889,90	2027,06	2187,56
11	1594,03	1723,29	1760,88	1925,35	2071,59	2236,37
12	1610,78	1765,04	1802,56	1961,29	2116,15	2284,94
13	1610,78	1765,04	1802,56	1961,29	2160,84	2334,06
14	1627,60	1791,72	1829,23	1996,68	2205,18	2383,88
15	1627,60	1791,72	1829,23	1996,68	2205,18	2383,88
16	1644,21	1818,58	1856,18	2032,11	2249,73	2431,89
17	1644,21	1818,58	1856,18	2032,11	2249,73	2431,89
18	1660,86	1845,10	1882,69	2067,77	2294,18	2499,35
19	1660,86	1845,10	1882,69	2067,77	2294,18	2499,35
20	1677,74	1872,05	1909,55	2103,52	2338,79	2529,56
21				2103,52	2338,79	2529,56
22				2138,85	2403,54	2578,33
23					2403,54	2578,33
24					2427,66	2634,94

B. Gérants de filiale

Art. 13. Les gérants occupés dans des entreprises occupant moins de 20 travailleurs qui sont seuls préposés à la vente et qui bénéficient d'un logement à charge de l'employeur au lieu de leur travail :

- 1.075,91 EUR au 1^{er} octobre 2001 (indice de référence 108,34).

Ce montant est majoré d'une commission au moins égale à 3 p.c. de la tranche de recettes mensuelles moyennes au-delà de 7.214,72 EUR et ce jusqu'à ce que ce montant majoré atteigne 1.370,68 EUR

Ce dernier montant constitue dans ce cas la rémunération mensuelle minimum du gérant.

Art. 14. Les gérants occupés dans des entreprises occupant 20 travailleurs ou plus qui sont seuls préposés à la vente et qui bénéficient d'un logement à charge de l'employeur au lieu de leur travail :

- 1.062,50 EUR au 1^{er} octobre 2001 (indice de référence 108,34).

Ce montant est majoré d'une commission au moins égale à 3 p.c. de la tranche de recettes mensuelles moyennes au-delà de 7.214,72 EUR et ce jusqu'à ce que ce montant majoré atteigne 1.357,29 EUR. Ce dernier montant constitue dans ce cas la rémunération mensuelle minimum du gérant.

Les rémunérations mensuelles minima susmentionnées sont augmentées de 15 EUR au 1^{er} septembre 2002 pour les entreprises occupant 20 travailleurs ou plus.

Art. 15. Les gérants occupés dans des entreprises occupant moins de 20 travailleurs qui sont seuls préposés à la vente et qui ne bénéficient pas d'un logement à charge de l'employeur au lieu de leur travail :

- 1.370,68 EUR au 1^{er} octobre 2001 (indice de référence 108,34).

B. Filiaalhouders

Art. 13. Filiaalhouders tewerkgesteld in ondernemingen die minder dan 20 werknemers tewerkstellen en die alleen voor de verkoop instaan en bij hun werkplaats een woonst genieten ten laste van de werkgever :

- 1.075,91 EUR per 1 oktober 2001 (referte-index 108,34).

Dit bedrag wordt verhoogd met een commissieloon dat tenminste 3 pct. bedraagt van de schijf van het gemiddeld maandelijks omzetcijfer hoger dan 7.214,72 EUR en dit tot dit verhoogde bedrag 1.370,68 EUR bereikt.

Dit laatste bedrag vertegenwoordigt in dat geval het minimum maandloon van de filiaalhouder.

Art. 14. Filiaalhouders die tewerkgesteld zijn in ondernemingen met 20 of meer werknemers en die alleen voor de verkoop instaan en bij hun werkplaats een woonst genieten ten laste van de werkgever :

- 1.062,50 EUR per 1 oktober 2001 (referte-index 108,34).

Dit bedrag wordt verhoogd met een commissieloon dat tenminste 3 pct. bedraagt van de schijf van het gemiddeld maandelijks omzetcijfer hoger dan 7.214,72 EUR en dit tot dit verhoogde bedrag 1.357,29 EUR bereikt. Dit laatste bedrag vertegenwoordigt in dat geval het minimum maandloon van de filiaalhouder.

De hierboven vermelde minimum maandlonen worden voor de ondernemingen met 20 of meer werknemers op 1 september 2002 met 15 EUR verhoogd.

Art. 15. Filiaalhouders tewerkgesteld in de ondernemingen die minder dan 20 werknemers tewerkstellen en die alleen voor de verkoop instaan en bij hun werkplaats geen woonst genieten ten laste van de werkgever :

- 1.370,68 EUR per 1 oktober 2001 (referte-index 108,34).

Art. 16. Les gérants occupés dans des entreprises occupant 20 travailleurs ou plus qui sont seuls préposés à la vente et qui ne bénéficient pas d'un logement à charge de l'employeur au lieu de leur travail :

- 1.357,29 EUR au 1^{er} octobre 2001 (indice de référence 108,34).

Les rémunérations mensuelles minima susmentionnées sont augmentées de 15 EUR au 1^{er} septembre 2002 pour les entreprises occupant 20 travailleurs ou plus.

Art. 17. Les gérants occupés dans des entreprises occupant moins de 20 travailleurs qui sont gérants de magasins ou filiales occupant du personnel de vente et/ou des caissiers :

- 1.497,25 EUR au 1^{er} octobre 2001 (indice de référence 108,34), si le point de vente occupe de un à dix membres du personnel de vente et/ou caissiers;

- 1.711,93 EUR au 1^{er} octobre 2001 (indice de référence 108,34), si le point de vente occupe de onze à dix-neuf membres du personnel de vente et/ou caissiers.

Art. 18. Les gérants occupés dans des entreprises occupant 20 travailleurs ou plus qui sont gérants de magasins ou filiales occupant du personnel de vente et/ou des caissiers :

- 1.483,87 EUR au 1^{er} octobre 2001 (indice de référence 108,34), si le point de vente occupe de un à dix membres du personnel de vente et/ou caissiers;

- 1.698,54 EUR au 1^{er} octobre 2001 (indice de référence 108,34), si le point de vente occupe de onze à vingt membres du personnel de vente et/ou caissiers;

- 2.096,21 EUR au 1^{er} octobre 2001 (indice de référence 108,34), si le point de vente occupe plus de vingt membres du personnel de vente et/ou caissiers.

Les rémunérations mensuelles minima susmentionnées sont augmentées de 15 EUR au 1^{er} septembre 2002 pour les entreprises occupant 20 travailleurs ou plus.

Art. 19. Pour déterminer si la rémunération du gérant atteint les montants minimums repris aux articles 17 à 22, il est tenu compte tant des rémunérations fixes ou mobiles que des avantages en nature éventuels autres que ceux prévus à l'article 17.

Art. 19bis. Au cas où le salaire barémique du gérant de succursale serait inférieur au salaire du premier vendeur qualifié, la rémunération variable et les éventuels autres avantages en tout genre doivent également être comptabilisés. Si le salaire composé est à ce moment-là toujours inférieur à celui du premier vendeur qualifié, le salaire (composé) du gérant de succursale est porté au niveau de ce salaire barémique.

C. Dispositions spéciales

1. Connaissance et emploi de plusieurs langues

Art. 20. Les rémunérations mensuelles minimums fixées par la présente convention collective de travail doivent être considérées comme correspondant à l'emploi d'une seule langue.

L'exigence de la connaissance ou de l'emploi de plus d'une langue dans l'exercice d'une fonction ne justifie pas le glissement dans une catégorie supérieure lorsque la nature de la fonction elle-même n'en est pas modifiée, mais il convient d'en tenir compte dans la fixation de la rémunération.

2. Employés rémunérés totalement ou partiellement à la commission

Art. 21. Les employés rémunérés totalement ou partiellement à la commission peuvent prétendre chaque mois aux minimums des barèmes de rémunérations fixés dans l'un des articles 11 à 22 inclus. Les compléments de rémunération qui doivent ainsi éventuellement être payés par l'employeur sont déduits d'office de la rémunération brute des mois suivants dès que et dans la mesure où celle-ci excède ces minimums.

Ces avances ne sont plus récupérables à la clôture annuelle des comptes, ni lorsque prend fin le contrat de travail d'employé.

3. Sursalaire pour les prestations de travail après dix-neuf heures

Art. 22. Dans les firmes occupant plus de trente personnes, il est accordé aux employés, pour la durée du travail exécuté après dix-neuf heures, une indemnité qui dépasse de 25 p.c. la rémunération ordinaire.

Art. 16. Filiaalhouders tewerkgesteld in de ondernemingen die 20 of meer werknemers tewerkstellen en die alleen voor de verkoop instaan en bij hun werkplaats geen woonst genieten ten laste van de werkgever :

- 1.357,29 EUR per 1 oktober 2001 (referte-index 108,34).

Het hierboven vermelde minimum maandloon wordt voor de ondernemingen met 20 of meer werknemers op 1 september 2002 met 15 EUR verhoogd.

Art. 17. Filiaalhouders die tewerkgesteld zijn in ondernemingen die minder dan 20 werknemers tewerkstellen en die filiaalhouder zijn van winkels of filialen die verkooppersoneel en/of winkelkassiers tewerkstellen :

- 1.497,25 EUR per 1 oktober 2001 (referte-index 108,34) indien in de verkoopplaats één tot en met tien verkooppersoneelsleden en/of winkelkassiers zijn tewerkgesteld;

- 1.711,93 EUR per 1 oktober 2001 (referte-index 108,34) indien in de verkoopplaats van elf tot en met negentien verkooppersoneelsleden en/of winkelkassiers zijn tewerkgesteld.

Art. 18. Filiaalhouders die tewerkgesteld zijn in ondernemingen die 20 of meer werknemers tewerkstellen en die filiaalhouder zijn van winkels of filialen die verkooppersoneel en/of winkelkassiers tewerkstellen :

- 1.483,87 EUR per 1 oktober 2001 (referte-index 108,34) indien in de verkoopplaats één tot en met tien verkooppersoneelsleden en/of winkelkassiers zijn tewerkgesteld;

- 1.698,54 EUR per 1 oktober 2001 (referte-index 108,34) indien in de verkoopplaats van elf tot en met twintig verkooppersoneelsleden en/of winkelkassiers zijn tewerkgesteld;

- 2.096,21 EUR per 1 oktober 2001 (referte-index 108,34) indien in de verkoopplaats meer dan twintig verkooppersoneelsleden en/of winkelkassiers zijn tewerkgesteld.

De hierboven vermelde minimum maandlonen worden voor de ondernemingen met 20 of meer werknemers op 1 september 2002 met 15 EUR verhoogd.

Art. 19. Ten einde vast te stellen of het loon van de filiaalhouder de in de artikelen 17 tot en met 22 vastgestelde minimumbedragen bereikt, wordt er rekening gehouden zowel met het vast en veranderlijk loon als met de eventueel andere voordelen in natura dan die voorzien in artikel 17.

Art. 19bis. In het geval dat het baremaloon van de filiaalhouder lager ligt dan het loon van de gekwalificeerde eerste verkoper, moeten ook het variabel loon en de eventuele andere voordelen van allerlei aard in rekening worden gebracht. Ligt het samengestelde loon van de filiaalhouder op dat moment nog lager dan de gekwalificeerde eerste verkoper, wordt het (samengestelde) loon van de filiaalhouder opgetrokken tot dat baremaloon.

C. Bijzondere bepalingen

1. Kennis en gebruik van meerdere talen

Art. 20. De bij deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde minimum maandlonen moeten worden beschouwd als overeenstemmend met het gebruik van één enkele taal.

De vereiste van de kennis of het gebruik in de uitoefening van een functie van meer dan één taal, rechtvaardigt niet de overgang naar een hogere categorie als de aard van de functie zelf er niet door wordt gewijzigd, maar het past ermee rekening te houden bij het vaststellen van het loon.

2. Bedienden die volledig of gedeeltelijk met commissielonen worden beloond

Art. 21. De volledig of gedeeltelijk met commissieloon beloonde bedienden kunnen elke maand aanspraak maken op de minimum loonschalen welke zijn vastgesteld bij een van de artikelen 11 tot en met 22. De loonaanvullingen, welke hierdoor, eventueel, door de werkgever moeten worden betaald kunnen ambtshalve van het brutoloon van de volgende maanden worden afgehouden zodra en in de mate dat dit laatste deze minima overschrijdt.

Deze voorschotten zijn niet meer terugvorderbaar na het afsluiten van de jaarlijkse rekeningen, noch bij het einde van de arbeidsovereenkomst voor bedienden.

3. Overloon voor de arbeidsprestaties na negentien uur

Art. 22. In de ondernemingen welke meer dan dertig personen tewerkstellen wordt, voor de duur van de arbeid welke wordt verricht na negentien uur, aan de bedienden een vergoeding toegekend welke met 25 pct. het gewoon loon overschrijdt.

Pour le calcul de l'effectif, le personnel employé à temps partiel est considéré respectivement comme demi-unité ou comme unité entière, dans la mesure où le contrat de travail prévoit respectivement moins ou plus que la moitié de la durée du travail hebdomadaire.

4. Complément salarial au travail du dimanche

Art. 22bis. Un complément salarial de 50 p.c. plus élevé que le salaire normal est prévu pour les prestations de travail complémentaires du dimanche, telles que visées à l'article 3, 1^{er} alinéa, 2^e "—" de arrêté royal du 3 décembre 1987 (ou à l'article 1^{er}, 2^e alinéa, 2^o du projet d'arrêté royal).

L'alinéa précédent n'est pas d'application aux entreprises qui ont un conseil d'entreprise ou une délégation syndicale sauf si une convention collective de travail a été conclue au niveau de l'entreprise, qui règle les conditions de travail et de rémunération pour les prestations visées à l'alinéa 1^{er}.

A défaut d'une telle convention collective de travail, c'est un arrangement individuel par lequel les prestations visées donnent droit à un complément salarial de minimum 100 p.c. au-delà du salaire normal qui vaut.

CHAPITRE IIIbis. — Pouvoir d'achat

Art. 23. A partir du 1^{er} janvier 2012, les barèmes et les salaires mensuels réellement payés seront augmentés de 7,18 EUR bruts par mois.

Aux travailleurs à temps partiel, cette augmentation sera octroyée au prorata de leurs prestations.

Art. 23bis. § 1^{er}. A partir du 1^{er} octobre 2007, les salaires minima ainsi que les salaires effectivement payés sont augmentés de 10 EUR bruts par mois dans les entreprises occupant moins de 20 travailleurs.

Pour les travailleurs à temps partiel, cette augmentation salariale est octroyée au prorata de leurs prestations.

§ 2. A partir du 1^{er} octobre 2007, dans les entreprises occupant au moins 20 travailleurs, les salaires minima ainsi que les salaires effectivement payés sont augmentés de 10 EUR bruts par mois. Pour les travailleurs à temps partiel, cette augmentation salariale est octroyée au prorata de leurs prestations.

§ 3. A partir du 1^{er} août 2008, les salaires minima ainsi que les salaires effectivement payés sont augmentés de 8 EUR bruts par mois dans les entreprises occupant moins de 20 travailleurs. Pour les travailleurs à temps partiel, cette augmentation salariale est octroyée au prorata de leurs prestations.

§ 4. A partir du 1^{er} août 2008, dans les entreprises occupant au moins 20 travailleurs, les salaires minima ainsi que les salaires effectivement payés sont augmentés de 10 EUR bruts par mois.

Pour les travailleurs à temps partiel, cette augmentation salariale est octroyée au prorata de leurs prestations.

CHAPITRE IV. — Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 24. Les rémunérations mensuelles minima fixées au chapitre III de la présente convention collective de travail sont rattachées à l'indice des prix à la consommation établi mensuellement par le Service public fédéral Economie et publié au *Moniteur belge*.

Art. 25. Chaque mois, lors de la publication de l'indice des prix à la consommation, il est établi un indice de référence égal à la moyenne arithmétique des indices des deux derniers mois.

Art. 26. Les rémunérations visées à l'article 30 correspondent à l'indice de référence 107,25, pivot de la tranche de stabilisation 105,15 - 109,40.

Art. 27. Les rémunérations visées à l'article 25 sont stabilisées par tranches de l'indice de référence, de sorte que la limite supérieure ou inférieure de chaque tranche de stabilisation soit égale à l'indice-pivot multiplié ou divisé par le coefficient constant 1,02.

Art. 28. Lorsque l'indice de référence atteint ou dépasse la limite d'une tranche de stabilisation, cette limite devient le pivot d'une nouvelle tranche de stabilisation dont les limites sont calculées comme indiqué à l'article 33.

Art. 29. Lorsque la limite d'une tranche de stabilisation est atteinte ou dépassée, les dernières rémunérations mensuelles minimums doivent être adaptées. Cette adaptation se fait à la hausse en les multipliant par le coefficient 1,02; elle se fait à la baisse en les divisant par le coefficient 1,02.

Art. 30. Les adaptations de rémunérations s'appliquent le premier jour du mois qui suit celui dont l'indice de référence donne lieu à adaptation.

Voor de berekening van het effectief wordt het deeltijds bediende personeel als een hele, respectievelijk een halve eenheid beschouwd naargelang in de arbeidsovereenkomst een arbeidsduur van respectievelijk meer of minder dan de helft van de wekelijkse arbeidsduur bedongen werd.

4. Overloon zondagarbeid

Art. 22bis. Voor de bijkomende zondagprestaties bedoeld in artikel 3, 1e lid, 2e "—", koninklijk besluit van 3 december 1987 (of artikel 1, tweede alinea, ten tweede van het ontwerp-koninklijk besluit) wordt een loontoeslag van 50 pct. bovenop het normale loon voorzien.

Voorgaande alinea zal niet van toepassing zijn op ondernemingen met een ondernemingsraad of een syndicale afvaardiging mits een collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten op het niveau van de onderneming die de loon- en arbeidsvoorwaarden regelt voor de prestaties bedoeld in alinea 1.

Bij gebreke aan dergelijke collectieve arbeidsovereenkomst, geldt een individuele regeling waarbij de bedoelde prestaties recht geven op een loontoeslag van minstens 100 pct. bovenop het normale loon.

HOOFDSTUK IIIbis. — Koopkracht

Art. 23. Vanaf 1 januari 2012 worden de barema's en de werkelijk betaalde lonen maandlonen verhoogd met 7,18 EUR bruto per maand.

Voor de deeltijdse werknemers wordt deze loonverhoging pro rata de prestaties toegekend.

Art. 23bis. § 1. In de ondernemingen met minder dan 20 werknemers worden vanaf 1 oktober 2007 de minimumlonen evenals de werkelijk betaalde lonen met 10 EUR bruto per maand verhoogd.

Voor de deeltijdse werknemers wordt deze loonverhoging pro rata de prestaties toegekend.

§ 2. In de ondernemingen vanaf 20 werknemers worden vanaf 1 oktober 2007 de minimumlonen evenals de werkelijk betaalde lonen met 10 EUR bruto per maand verhoogd. Voor de deeltijdse werknemers wordt deze loonverhoging pro rata de prestaties toegekend.

§ 3. In de ondernemingen met minder dan 20 werknemers worden vanaf 1 augustus 2008 de minimumlonen evenals de werkelijk betaalde lonen met 8 EUR bruto per maand verhoogd. Voor de deeltijdse werknemers wordt deze loonverhoging pro rata de prestaties toegekend.

§ 4. In de ondernemingen vanaf 20 werknemers worden vanaf 1 augustus 2008 de minimumlonen evenals de werkelijk betaalde lonen met 10 EUR bruto per maand verhoogd.

Voor de deeltijdse werknemers wordt deze loonverhoging pro rata de prestaties toegekend.

HOOFDSTUK IV. — Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 24. De bij hoofdstuk III vastgestelde minimum maandlonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen maandelijks door de Federale Overheidsdienst Economie vastgesteld en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 25. Elke maand wordt bij de bekendmaking van het indexcijfer van de consumptieprijzen een referte-indexcijfer vastgesteld, dat gelijk is aan het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de laatste twee maanden.

Art. 26. De in artikel 30 bedoelde lonen stemmen overeen met het referte-indexcijfer 107,25 spil van de stabilisatieschijf 105,15 - 109,40.

Art. 27. De in artikel 25 bedoelde lonen worden gestabiliseerd per schijven van het referte-indexcijfer, zodanig dat de hoogste of laagste grens van elke stabilisatieschijf gelijk is aan het spilindexcijfer vermenigvuldigd met of gedeeld door de constante coëfficiënt 1,02.

Art. 28. Indien het referte-indexcijfer de grens van een stabilisatieschijf bereikt of overschrijdt, wordt deze grens de spil van een nieuwe stabilisatieschijf waarvan de grenzen worden berekend zoals in artikel 33 is aangegeven.

Art. 29. Wanneer de grens van een stabilisatieschijf wordt bereikt of overschreden moeten de laatste minimum maandlonen worden aangepast. Deze aanpassing geschiedt bij stijging door ze te vermenigvuldigen met de coëfficiënt 1,02; bij daling, door ze te delen door de coëfficiënt 1,02.

Art. 30. De loonaanpassingen treden in werking de eerste dag van de maand welke volgt op deze waarvan het referte-indexcijfer tot aanpassing aanleiding geeft.

Art. 31. En application des dispositions des articles 24 à 29, le tableau suivant est établi :

Laagste grens — Marge inférieure	Spil — Pivot	Hoogste grens — Marge supérieure
101,06	103,08	105,15
103,08	105,15	107,25
105,15	107,25	109,40
107,25	109,40	111,59

Ce tableau n'est pas limitatif. Les tranches sont calculées à raison de 2 p.c. cumulés à partir du point d'indice de référence 103,08.

La moyenne arithmétique et les arrondis des limites des tranches d'index se font à deux décimales conformément aux règles suivantes :

- la deuxième décimale reste inchangée, si la troisième décimale est égale ou inférieure à 4;
- la deuxième décimale est arrondie à l'unité supérieure, si la troisième décimale est égale ou supérieure à 5.

Les rémunérations mensuelles des employés sont arrondies à l'unité selon les mêmes règles à deux décimales de l'EUR, tout en tenant compte de trois décimales (par exemple : 1.370,68 EUR + 2 p.c. d'adaptation à l'indice = 1.398,093 EUR, arrondi à 1.398,09 EUR).

Art. 32. L'écart entre la rémunération effective et la rémunération mensuelle minimum doit subsister chaque fois que la rémunération mensuelle minimum est majorée suite aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

Art. 33. La tranche de recettes mensuelles moyennes mentionnée aux articles 17 et 18 est liée à l'indice des prix à la consommation conformément aux dispositions du présent chapitre.

CHAPITRE V. — Prime de fin d'année

A. Conditions d'attribution

Art. 34. Une prime de fin d'année est octroyée aux employés qui sont en service au 31 décembre de l'année de référence et qui, à la même date, ont au moins six mois d'ancienneté au sein de l'entreprise.

Art. 35. Au cas où ils quittent l'entreprise avant la date de paiement de la prime de fin d'année prévue dans la présente convention collective de travail, les travailleurs ont également droit à une prime de fin d'année. Cette prime sera calculée au prorata des mois d'occupation dans l'année de référence respective et pour autant qu'au moment de leur départ ils aient une ancienneté d'au moins six mois dans l'entreprise.

Une prime de fin d'année est également due en cas de fin du contrat de travail pour départ à la retraite ou à la retraite anticipée.

La prime de fin d'année n'est pas due en cas de licenciement pour motif grave ni lorsque le travailleur donne sa démission.

Pour les travailleurs qui au moment du paiement de la prime ne sont pas présents dans l'entreprise en raison de crédit-temps, congé palliatif, congé pour soins d'un membre de la famille gravement malade ou congé parental, la prime sera proratisée en fonction du nombre de mois qui ont été prestés effectivement.

B. Montant

Art. 36. Le montant de la prime de fin d'année est fixé :

- 1) pour les employés qui ont été occupés par l'entreprise pendant toute l'année de référence à 100 p.c. du salaire mensuel;
- 2) pour les autres employés qui le 31 décembre de l'année de référence ont au moins six mois d'ancienneté dans l'entreprise à un douzième de la prime de fin d'année précitée par mois complet d'occupation.

Art. 37. Le montant de la prime de fin d'année ne peut être réduit pour des absences en raison de prise de congé annuel, jours fériés légaux, jours d'inactivité fixés par convention collective de travail, petit chômage, congé pour raisons impérieuses, maladie professionnelle ou accident de travail.

Pour les 30 premiers jours d'absence pour maladie ou accident, repos d'accouchement ou congé de paternité pour le travailleur dont la femme est dans l'impossibilité de prendre le repos d'accouchement, le montant de la prime de fin d'année ne sera pas réduit non plus.

Art. 31. Bij toepassing van de bepalingen van de artikelen 24 tot en met 29, wordt de volgende tabel opgemaakt :

Deze tabel is niet beperkend. Deze schijven zijn berekend naar rato van 2 pct. gecumuleerd vanuit het referentie-indexpunt 103,08.

Het rekenkundig gemiddelde en de grenzen van de indexschijven worden afgerond tot op twee decimalen, met inachtneming van navolgende regels :

- het tweede decimaal blijft ongewijzigd, wanneer het derde decimaal gelijk is aan of lager dan 4;
- het tweede decimaal wordt afgerond naar de naasthogere eenheid, wanneer de derde decimaal gelijk is aan of hoger is dan 5.

De maandlonen van de bedienden worden volgens dezelfde regels afgerond tot op twee decimalen op de EUR, rekening houdende met drie decimalen (voorbeeld : 1.370,68 EUR + 2 pct. indexaanpassing = 1.398,093 EUR en afgerond op 1.398,09 EUR).

Art. 32. Het verschil dat er bestaat tussen het werkelijk loon en het minimum maandloon moet worden behouden telkens als het minimum maandloon wordt verhoogd ingevolge de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Art. 33. De in de artikelen 17 en 18 vermelde schijf van het gemiddelde maandelijkse omzetcijfer is gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK V. — Eindejaarspremie

A. Toekenningvoorwaarden

Art. 34. Een eindejaarspremie wordt toegekend aan de bedienden die in dienst zijn op 31 december van het referentiejaar en op diezelfde datum tenminste zes maanden anciënniteit hebben in de onderneming.

Art. 35. Ingeval zij het bedrijf verlaten vóór de datum van de uitbetaling van de eindejaarspremie voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst, hebben de werknemers eveneens recht op een eindejaarspremie. Deze premie wordt berekend pro rata de tewerkgestelde maanden in het respectievelijke referentiejaar en voor zover zij op het moment van hun vertrek een anciënniteit van tenminste zes maanden in de onderneming hebben.

De eindejaarspremie is ook verschuldigd bij beëindiging van de overeenkomst omwille van rustpensioen en vervroegd pensioen.

De eindejaarspremie is niet verschuldigd in geval van ontslag om dringende redenen en evenmin indien de werknemer zelf ontslag neemt.

Voor de werknemers die op het ogenblik van de uitbetaling van de premie door tijdskrediet, palliatief verlof, verlof voor verzorging van zwaar ziek familielid of ouderschapsverlof, niet aanwezig zijn in de onderneming, wordt de premie geproratiseerd in functie het aantal maanden die effectief werden gepresteerd.

B. Bedrag

Art. 36. Het bedrag van de eindejaarspremie is vastgesteld :

- 1) voor de bedienden die gedurende het ganse referentiejaar in de onderneming zijn tewerkgesteld geweest op 100 pct. van het maandloon;
- 2) voor de andere bedienden die op 31 december van het referentiejaar tenminste zes maanden anciënniteit in de onderneming hebben op één twaalfde van de voormelde eindejaarspremie per volledige maand tewerkstelling.

Art. 37. Het bedrag van de eindejaarspremie mag niet worden verminderd voor afwezigheden wegens opname van jaarlijkse vakantie, wettelijke feestdagen, bij collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde inactiviteitsdagen, kort verzuim, verlof om dwingende redenen, beroepsziekte of arbeidsongeval.

Voor de eerste 30 dagen afwezigheid wegens ziekte of ongeval, bevallingsrust of vaderschapsverlof voor de werknemer waarvan de vrouw in de onmogelijkheid is de bevallingsrust op te nemen, wordt het bedrag van de eindejaarspremie evenmin verminderd.

C. Mode de calcul

1. Employés dont la rémunération est fixe

Art. 38. A partir de l'année 2012, la prime de fin d'année pour les employés dont la rémunération est fixe est calculée sur la base de la moyenne de la rémunération effectivement perçue pour toutes les prestations fournies au cours de l'année concernée.

2. Gérants et employés rémunérés totalement ou partiellement à la commission

Art. 39. Pour les gérants et les employés qui sont rémunérés totalement ou partiellement à la commission, la prime de fin d'année est calculée sur la moyenne des rémunérations brutes fixes et variables payées au cours de l'année concernée.

D. Exclusions

Art. 40. Les dispositions du présent chapitre ne s'appliquent pas :

1. aux entreprises qui accordent dans le courant de l'année concernée, un avantage au moins équivalent, quelle que soit sa dénomination, soit sous forme de prime conventionnelle, soit à titre de libéralité;

2. aux entreprises réglant à leur niveau par convention les rémunérations et autres conditions de travail des employés pour autant que les avantages consentis par la convention d'entreprise visée soient globalement au moins équivalents aux avantages prévus par la présente convention collective de travail.

E. Date de paiement

Art. 41. Le montant de la prime de fin d'année est exigible et doit être payé entre le 15 et le 31 décembre de chaque année au plus tard.

CHAPITRE VI. — *Travail à temps partiel*

Art. 42. Les travailleurs occupés à temps partiel ont les mêmes droits que ceux occupés à temps plein, au prorata de la durée du travail presté.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 43. La présente convention collective de travail entre en vigueur 1^{er} janvier 2012. Elle remplace la convention collective de travail du 4 juillet 2002 fixant les conditions de travail et de rémunération (enregistrée le 8 octobre 2002 sous le numéro 64130, arrêté royal du 1^{er} octobre 2003 - *Moniteur belge* du 8 décembre 2003) modifiée par :

- la convention collective de travail du 13 janvier 2003 (enregistrée le 28 mars 2003 sous le numéro 65809, arrêté royal du 2 mars 2004 - *Moniteur belge* du 16 juin 2004);

- la convention collective de travail du 18 mai 2004 (enregistrée le 28 juin 2004 sous le numéro 71712, arrêté royal du 1^{er} septembre 2005 - *Moniteur belge* du 15 décembre 2005);

- la convention collective de travail du 21 juin 2005 (enregistrée le 5 janvier 2006 sous le numéro 77894, arrêté royal du 21 novembre 2006 - *Moniteur belge* du 25 janvier 2007);

- la convention collective de travail du 13 novembre 2007 (enregistrée le 16 janvier 2008 sous le numéro 86348, arrêté royal du 30 juillet 2008 - *Moniteur belge* du 19 septembre 2008);

- la convention collective de travail du 22 avril 2008 (enregistrée le 15 mai 2008 sous le numéro 88260, arrêté royal du 1^{er} octobre 2008 - *Moniteur belge* du 6 janvier 2009);

- la convention collective de travail du 7 février 2012 enregistrée le 20 mars 2012 sous le numéro 108943/CO/201.

La présente convention collective de travail remplace également la convention collective de travail du 15 juin 2010 relative aux barèmes salariaux sectoriels minimums sur la base de l'expérience professionnelle enregistrée le 13 juillet 2010 sous le numéro 100481/CO/201.

Art. 44. Elle est conclue pour une durée indéterminée et ne peut être dénoncée que par une des parties signataires et ce moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant et aux organisations signataires de la présente convention collective de travail.

Art. 45. Ce préavis prend cours le premier jour du mois suivant celui au cours duquel il est notifié.

Art. 46. L'organisation qui prend l'initiative de la dénonciation doit en indiquer les motifs et déposer simultanément des propositions constructives que les autres organisations s'engagent à discuter au sein de la commission paritaire dans le délai d'un mois de la réception.

C. Berekeningswijze

1. Bedienden waarvan het loon vast is

Art. 38. Voor de bedienden waarvan het loon vast is, wordt vanaf het jaar 2012 de eindejaarspremie berekend op basis van het gemiddelde van het effectief ontvangen loon van al de geleverde prestaties van het betrokken jaar.

2. Filiaalhouders en bedienden die volledig of gedeeltelijk met commissieloon zijn beloond

Art. 39. Voor de filiaalhouders en de bedienden die volledig of gedeeltelijk met commissieloon worden beloond, wordt de eindejaarspremie berekend op het maandelijks gemiddelde van de vaste en veranderlijke brutolonen welke werden betaald gedurende het betrokken jaar.

D. Uitsluitingen

Art. 40. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing :

1. op de ondernemingen welke in de loop van het betrokken jaar tenminste een evenwaardig voordeel toekennen, onder welke benaming ook, hetzij onder de vorm van een conventionele premie, hetzij bij wijze van gift;

2. op de ondernemingen welke op hun niveau bij overeenkomst de lonen en andere arbeidsvoorwaarden van hun bedienden regelen, voor zover de bij bedoelde ondernemingsovereenkomst toegekende voordelen samen genomen tenminste gelijk zijn aan de voordelen voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst.

E. Betalingsdatum

Art. 41. Het bedrag van de eindejaarspremie is eisbaar en moet worden uitgekeerd ten laatste tussen 15 en 31 december van ieder jaar.

HOOFDSTUK VI. — *Deeltijdse arbeid*

Art. 42. De werknemers met een deeltijdse betrekking hebben dezelfde rechten als de voltijdse tewerkgestelden, pro rata de gepresteerde arbeidstijd.

HOOFDSTUK VII. — *Slobepalingen*

Art. 43. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2002 tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden (geregistreerd op 8 oktober 2002 onder het nummer 64130, koninklijk besluit van 1 oktober 2003 - *Belgisch Staatsblad* van 8 december 2003) gewijzigd bij :

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2003 (geregistreerd op 28 maart 2003 onder het nummer 65809, koninklijk besluit van 2 maart 2004 - *Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2004);

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 mei 2004 (geregistreerd op 28 juni 2004 onder het nummer 71712, koninklijk besluit van 1 september 2005 - *Belgisch Staatsblad* van 15 december 2005);

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2005 (geregistreerd op 5 januari 2006 onder het nummer 77894, koninklijk besluit van 21 november 2006 - *Belgisch Staatsblad* van 25 januari 2007);

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2007 (geregistreerd op 16 januari 2008 onder het nummer 86348, koninklijk besluit van 30 juli 2008 - *Belgisch Staatsblad* van 19 september 2008);

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 april 2008 (geregistreerd op 15 mei 2008 onder het nummer 88260, koninklijk besluit van 1 oktober 2008 - *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 2009);

- de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2012 geregistreerd op 20 maart 2012 onder het nummer 108943/CO/201.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt ook de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2010 betreffende de sectorale minimum loonschalen op basis van beroepservaring geregistreerd op 13 juli 2010 onder het nummer 100481/CO/201.

Art. 44. Zij is gesloten voor een onbepaalde tijd en zij mag slechts worden opgezegd door één van de ondertekenende partijen en zulks mits een opzegging van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel en aan de ondertekenende organisaties van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 45. Deze opzegging neemt een aanvang op de eerste dag van de maand welke volgt op deze waarin zij wordt betekend.

Art. 46. De organisatie welke het initiatief neemt van de opzegging moet de redenen ervan opgeven en gelijktijdig opbouwende voorstellen neerleggen welke door de andere organisaties in het paritair comité moeten worden besproken binnen een termijn van één maand na hun ontvangst.

Art. 47. En cas de non-conclusion à l'expiration du délai de préavis, les avantages et les obligations découlant de la présente convention collective de travail continuent à avoir leurs effets envers les employeurs et les employés visés à l'article 1^{er}, jusqu'au moment de la conclusion d'une nouvelle convention collective de travail avec un maximum de douze mois, prenant cours à l'expiration du délai de préavis.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 47. Bij ontstentenis van een akkoord voor het verstrijken van de opzeggingstermijn, blijven de voordelen en verplichtingen welke voortvloeien uit deze collectieve arbeidsovereenkomst hun uitwerking hebben ten overstaan van de werkgevers en bedienden die zijn bedoeld in artikel 1, tot op het ogenblik dat een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst met een maximum termijn van twaalf maanden, te rekenen vanaf het verstrijken van de opzeggingstermijn, wordt gesloten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[C - 2013/12195]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoires :

- a) la convention collective de travail du 6 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, relative au crédit-temps;
- b) la convention collective de travail du 31 janvier 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, modifiant la convention collective de travail du 6 septembre 2011 relative au crédit-temps (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont rendues obligatoires

a) la convention collective de travail du 6 septembre 2011, reprise en annexe 1^{re}, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, relative au crédit-temps

b) la convention collective de travail du 31 janvier 2013, reprise en annexe 2, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, modifiant la convention collective de travail du 6 septembre 2011 relative au crédit-temps.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[C - 2013/12195]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend worden verklaard :

- a) de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, betreffende het tijdskrediet;
- b) de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 januari 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011 betreffende het tijdskrediet (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend worden verklaard :

a) de als bijlage 1 overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, betreffende het tijdskrediet;

b) de als bijlage 2 overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 31 januari 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011 betreffende het tijdskrediet.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe 1^{re}**Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments***Convention collective de travail du 6 septembre 2011*Crédit-temps
(Convention enregistrée le 19 octobre 2011
sous le numéro 106457/CO/321)CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui relèvent de la compétence de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments.

CHAPITRE II. — *Droit au crédit-temps prolongeant le repos postnatal*

Art. 2. Sans porter atteinte aux droits des travailleurs fondés sur la convention collective de travail n° 77bis du Conseil national du travail instaurant un système de crédit-temps, un droit au crédit-temps durant six mois doit être octroyé aux travailleuses qui peuvent ainsi prolonger leur congé postnatal et qui en font la demande auprès de leur employeur six semaines avant la fin du congé postnatal.

La limitation à 5 p.c. du nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise ou dans le service, tel que fixé à l'article 15 de la convention collective de travail n° 77bis susmentionnée, ne vaut pas dans les cas où un droit au crédit-temps est octroyé dans les conditions du présent article.

Ce droit supplémentaire au crédit-temps pris à titre de prolongation du congé postnatal peut être octroyé aux cadres à partir du 1^{er} octobre 2011.

CHAPITRE III. — *Crédit-temps en général*Art. 3. *Crédit-temps à temps plein*

Les travailleurs ont droit au crédit-temps durant minimum 3 mois et maximum 5 ans, s'ils en font la demande au plus tard trois mois avant le début ou la prolongation de cette interruption.

Le pourcentage de 5 p.c. mentionné dans l'article 15, § 1^{er} de la convention collective de travail n° 77bis est porté à 10 p.c. de l'effectif total du personnel au sein de l'entreprise concernée.

La réintégration de ces travailleurs après leur interruption de carrière doit se faire dans une fonction de la même catégorie de salaire; respectant les capacités du travailleur, mais pas nécessairement dans une fonction identique.

Art. 4. *Crédit-temps mi-temps et 1/5^e*

Pour les ouvriers et employés qui appartiennent aux 4 premières catégories définies par les conventions collectives de travail des 5 et 21 octobre 2009 concernant la classification professionnelle, le seuil est fixé à 10 p.c. de l'effectif total que représente ce groupe au sein de l'entreprise.

Pour le reste du personnel, le seuil est fixé à 5 p.c. de l'effectif total que représente ce groupe au sein de l'entreprise.

CHAPITRE IV. — *Le droit à la réduction des prestations de travail*

Art. 5. La limitation à 10 p.c. du nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise ou dans le service, tel que fixé à l'article 15 de la convention collective de travail n° 77bis susmentionnée, n'est pas d'application dans les cas où un droit à la réduction des prestations est octroyé aux ouvriers et employés de minimum 53 ans qui appartiennent aux quatre premières catégories définies par la convention collective de travail du 19 mars 1980 concernant la classification professionnelle des employés, article 2.

En outre, le présent article ne porte nullement atteinte aux droits des travailleurs de 50 ans et plus à une réduction de leurs prestations de 1/5 ou de la moitié.

Ce droit ne peut empêcher l'employeur d'appliquer le régime de la prépension conventionnelle pour la même personne plus tard. Le calcul de l'allocation complémentaire se fera dans ce cas sur la base du salaire de référence net à plein temps et des allocations de chômage pour tous les jours de la semaine.

Bijlage 1

Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen*Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011*Tijdskrediet
(Overeenkomst geregistreerd op 19 oktober 2011
onder het nummer 106457/CO/321)HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.

HOOFDSTUK II. — *Recht op tijdskrediet ter verlenging van het postnataal verlof*

Art. 2. Zonder afbreuk te doen aan de rechten die de werknemers putten uit de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van de Nationale Arbeidsraad tot instelling van een stelsel van tijdskrediet, wordt een recht op tijdskrediet van 6 maanden ingesteld, voor alle werknemers die aldus hun postnataal verlof kunnen verlengen en die daartoe een aanvraag richten tot de werkgever zes weken vóór het einde van hun postnataal verlof.

De beperking tot 5 pct. van het aantal in de onderneming of de dienst tewerkgestelde werknemers, zoals vastgesteld in artikel 15 van de hoger vermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis geldt niet voor de gevallen waarin er een recht op tijdskrediet binnen de voorwaarden van dit artikel wordt toegestaan.

Dit bijkomend recht op tijdskrediet ter verlenging van het postnataal verlof kan worden toegekend aan kaderleden vanaf 1 oktober 2011.

HOOFDSTUK III. — *Tijdskrediet in het algemeen*Art. 3. *Voltijds tijdskrediet*

De werknemers hebben recht op een tijdskrediet dat minimaal drie maanden en maximaal 5 jaar kan duren, indien zij hiertoe de aanvraag doen ten laatste drie maanden vóór het begin of de verlenging van deze onderbreking.

Het percentage van 5 pct. vermeld in artikel 15, § 1 van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis wordt verhoogd tot 10 pct. berekend op het totaal personeelseffectief van de betrokken onderneming.

De reïntegratie van deze werknemers na hun beroepsloopbaan-onderbreking dient te geschieden in een functie van dezelfde looncategorie, rekening houdend met de bekwaamheden van de betrokken werknemer, doch niet noodzakelijk in een identieke functie.

Art. 4. *Halftijds en 1/5e tijdskrediet*

Voor de arbeiders en bedienden die behoren tot de eerste 4 categorieën gedefinieerd bij collectieve arbeidsovereenkomsten van 5 en 21 oktober 2009 betreffende de beroepsclassificatie geldt een drempel van 10 pct. berekend op het totaal personeelseffectief dat deze groep vertegenwoordigt binnen de onderneming.

Voor het overige personeel geldt een drempel van 5 pct. die berekend wordt op het totaal personeelseffectief dat deze groep vertegenwoordigt binnen de onderneming.

HOOFDSTUK IV. — *Recht op vermindering van de arbeidsprestaties*

Art. 5. De beperking tot 10 pct. van het aantal in de onderneming of dienst tewerkgestelde werknemers, zoals vastgesteld in artikel 15 van de bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, is niet van toepassing op de gevallen waarin een loopbaanvermindering wordt toegestaan aan arbeiders en bedienden die behoren tot de eerste vier categorieën gedefinieerd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 19 maart 1980 betreffende de beroepsclassificatie van bedienden, artikel 2, van minstens 53 jaar.

Dit artikel doet geenszins afbreuk aan de rechten van de werknemers van 50 jaar of ouder op een loopbaanvermindering met 1/5 of met de helft.

Dit recht kan de werkgever niet verhinderen later voor dezelfde persoon de regeling van het conventioneel brugpensioen toe te passen. De berekening van de aanvullende vergoeding zal in dat geval gebeuren op basis van het voltijds netto-referteloon en van de werkloosheidsuitkeringen voor alle dagen van de week.

CHAPITRE V. — *Crédit-temps à 1/2 ou 1/5 pour 50+*

Art. 6. Pour avoir droit à une diminution de carrière ou à une réduction des prestations de travail, telles que prévues par l'article 9 de la convention collective de travail n° 77bis, le travailleur non-cadre dont l'engagement a pris cours après son 50^e anniversaire, doit avoir été lié à son employeur par un contrat de travail durant les 2 années qui précèdent l'avertissement écrit effectué conformément à l'article 12 de la convention collective de travail n° 77bis.

Pour avoir droit à une diminution de carrière ou à une réduction des prestations de travail, telles que prévues par l'article 9 de la convention collective de travail n° 77bis, le travailleur non-cadre dont l'engagement a pris cours après son 55^e anniversaire, doit avoir été lié à son employeur par un contrat de travail durant une année qui précède l'avertissement écrit effectué conformément à l'article 12 de la convention collective de travail n° 77bis.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 7. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 5 octobre 2009 relative au crédit-temps.

Art. 8. La présente convention collective de travail peut être résiliée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments et aux organisations y représentées.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} octobre 2011 et est conclue pour une durée indéterminée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe 2

**Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs
de médicaments**

Convention collective de travail du 31 janvier 2013

Modification de la convention collective de travail du 6 septembre 2011 relative au crédit-temps (Convention enregistrée le 7 mars 2013 sous le numéro 113860/CO/321)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant au champ d'application de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments.

CHAPITRE II. — *Modifications à la convention collective de travail du 6 septembre 2011 relative au crédit-temps*

Art. 2. L'article 5, alinéa 1^{er} du chapitre IV de la convention collective de travail du 6 septembre 2011 est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 5. La limitation à 10 p.c. du nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise ou dans le service, tel que fixé à l'article 15 de la convention collective de travail n° 77bis susmentionnée, n'est pas d'application dans les cas où un droit à la réduction des prestations est octroyé aux ouvriers et employés de minimum 53 ans qui appartiennent aux quatre premières catégories définies par les conventions collectives de travail des 5 et 21 octobre 2009. Ces travailleurs susmentionnés bénéficient d'un droit au crédit-temps sans application d'aucun seuil."

HOOFDSTUK V. — *Halftijds en 1/5e tijdskrediet 50-plussers*

Art. 6. Om recht te hebben op een loop-baanvermindering of een vermindering van de arbeidsprestaties, als bedoeld in artikel 9 collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, moet de werknemer niet-kaderlid, die vanaf zijn 50e wordt aangeworven, door een arbeidsovereenkomst met de werkgever verbonden zijn geweest gedurende de 2 jaar die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 12 collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis.

Om recht te hebben op een loopbaanvermindering of een vermindering van de arbeidsprestaties, als bedoeld in artikel 9 collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, moet de werknemer niet-kaderlid, die vanaf zijn 55e wordt aangeworven, door een arbeidsovereenkomst met de werkgever verbonden zijn geweest gedurende 1 jaar dat voorafgaat aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 12 collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 2009 betreffende het tijdskrediet.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2011 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage 2

**Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers
in geneesmiddelen**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 januari 2013

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011 betreffende het tijdskrediet (Overeenkomst geregistreerd op 7 maart 2013 onder het nummer 113860/CO/321)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die vallen onder het toepassingsgebied van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011 betreffende het tijdskrediet*

Art. 2. Artikel 5, 1e lid van hoofdstuk IV van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011 betreffende het tijdskrediet wordt vervangen door volgende bepaling :

"Art. 5. De beperking tot 10 pct. van het aantal in de onderneming of dienst tewerkgestelde werknemers, zoals vastgesteld in artikel 15 van bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, is niet van toepassing op de gevallen waarin een loopbaanvermindering wordt toegestaan aan arbeiders en bedienden die behoren tot de eerste vier categorieën gedefinieerd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 5 en 21 oktober 2009 betreffende de beroepsclassificatie, van minstens 53 jaar. Deze bovenvermelde werknemers hebben recht op tijdskrediet zonder toepassing van enige drempel."

Art. 3. L'article 6 du chapitre V de la convention collective de travail du 6 septembre est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 6. Pour avoir droit à une diminution de carrière ou à une réduction des prestations de travail, telles que prévues par l'article 9 de la convention collective de travail n° 77bis, le travailleur non-cadre dont l'engagement a pris cours après son 50^e anniversaire, doit avoir été lié à son employeur par un contrat de travail durant les 3 années qui précèdent l'avertissement écrit effectué conformément à l'article 12 de la convention collective de travail n° 77bis.

D'un commun accord entre le travailleur et l'employeur, ce délai peut encore être abaissé à 2 ans au minimum pour les travailleurs engagés à partir de leur 50^e anniversaire et à 1 an au minimum pour les travailleurs engagés à partir de leur 55^e anniversaire."

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} octobre 2011 et est conclue pour une durée indéterminée.

Art. 5. La présente convention collective de travail peut être résiliée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2013/12196]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 décembre 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, relative à la diminution des prestations de 1/5 à partir de 50 ans dans le cadre des emplois d'atterrissage (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 décembre 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, relative à la diminution des prestations de 1/5 à partir de 50 ans dans le cadre des emplois d'atterrissage.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Art. 3. Artikel 6 van hoofdstuk V van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011 betreffende het tijdskrediet wordt vervangen door volgende bepaling :

"Art. 6. Om recht te hebben op een loopbaanvermindering of op een vermindering van de arbeidsprestaties, als bedoeld in artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, moet de werknemer niet-kaderlid, die vanaf zijn 50ste wordt aangeworven, door een arbeidsovereenkomst met de werkgever verbonden zijn geweest gedurende de drie jaar die voorafgaan aan de schriftelijke kennisgeving als verricht overeenkomstig artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis.

Deze termijn kan in onderling akkoord tussen de werknemer en de werkgever verder worden ingekort tot minimum twee jaar voor werknemers die vanaf hun 50e worden aangeworven en tot minimum 1 jaar voor werknemers die vanaf hun 55e worden aangeworven."

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking op 1 oktober 2011 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2013/12196]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, betreffende de vermindering van de prestaties met 1/5 vanaf 50 jaar in het kader van een landingsbaan (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, betreffende de vermindering van de prestaties met 1/5 vanaf 50 jaar in het kader van een landingsbaan.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

TRADUCTION

Annexe

**Sous-commission paritaire du transport urbain et régional
de la Région flamande***Convention collective de travail du 19 décembre 2012*

Diminution des prestations de 1/5 à partir de 50 ans dans le cadre des emplois d'atterrissage (Convention enregistrée le 21 janvier 2013 sous le numéro 113023/CO/328.01)

Article 1^{er}. Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique à l'employeur et à l'ensemble de ses travailleurs.

Par "travailleurs", on entend : les salariés et appointés liés par un contrat de travail.

Art. 2. Emplois d'atterrissage à partir de 50 ans

En exécution de l'article 8, § 3 de la convention collective de travail n° 103, il est établi que les travailleurs à partir de 50 ans peuvent réduire leurs prestations de travail d'1/5 à raison d'un jour ou 2 demi-jours par semaine, si le travailleur compte une carrière professionnelle d'au moins 28 ans.

La condition des 28 ans est calculée comme défini dans ladite convention collective de travail n° 103.

Art. 3. Validité

La présente convention collective de travail entre en vigueur au jour de sa conclusion et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties, moyennant respect d'un délai de préavis de trois mois, notifié par courrier recommandé à la poste, adressé au président de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande.

Art. 4. Dépôt et enregistrement

La présente convention collective de travail sera déposée, aux fins d'enregistrement, au Greffe de la Direction générale des Relations collectives de Travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/12206]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, relative à la réalisation de gains d'efficacité (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention de travail du 29 juin 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, relative à la réalisation de gains d'efficacité.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer
van het Vlaamse Gewest***Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2012*

Vermindering van de prestaties met 1/5 vanaf 50 jaar in het kader van een landingsbaan (Overeenkomst geregistreerd op 21 januari 2013 onder het nummer 113023/CO/328.01)

Artikel 1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgever en al zijn werknemers.

Met "werknemers" wordt bedoeld: de loontrekkenden en wedde-trekkenden die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst.

Art. 2. Landingsbanen vanaf 50 jaar

In uitvoering van artikel 8, § 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 wordt bepaald dat de werknemers vanaf 50 jaar de arbeidsprestaties kunnen verminderen met 1/5 ten belope van een dag of 2 halve dagen per week indien de werknemer een beroepsloopbaan van minstens 28 jaar heeft doorlopen.

De termijn van 28 jaar wordt bepaald zoals beschreven in voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103.

Art. 3. Geldigheid

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op de datum van de afsluiting van de collectieve arbeidsovereenkomst en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen met een opzeggingstermijn van 3 maanden bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité van het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest.

Art. 4. Neerlegging en registratie

Deze collectieve arbeidsovereenkomst zal met het oog op registratie neergelegd worden op de Griffie van de Algemene Directie Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/12206]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, betreffende de realisatie van efficiëntiewinsten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, betreffende de realisatie van efficiëntiewinsten.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

TRADUCTION

Annexe

**Sous-commission paritaire
du transport urbain et régional de la Région flamande**

Convention collective de travail du 29 juin 2011

Réalisation de gains d'efficacité (Convention enregistrée
le 22 décembre 2011 sous le numéro 107522/CO/328.01)

La présente convention collective de travail s'applique à la VVM-De Lijn et à l'ensemble des salariés et appointés de De Lijn.

Vu l'importance de la combinaison vie professionnelle-vie privée et de la nécessaire flexibilité, d'une part, et de l'importance de la sécurité routière, d'autre part, tant pour les membres du personnel que pour De Lijn en tant qu'organisation, il est convenu ce qui suit.

A compter du 1^{er} janvier 2012, le supplément pour travail le samedi passera à 22,5 p.c. pour l'ensemble du personnel, et à 25 p.c. à partir du 1^{er} juillet 2012.

A partir du 1^{er} janvier 2012, la prime pour service coupé passera à 2,72 EUR pour l'ensemble des membres du personnel.

Les deux augmentations sont appliquées à condition qu'une compensation interne équivalente soit réalisée sur l'enveloppe totale des frais de personnel, au travers de gains d'efficacité.

Ces gains d'efficacité ne peuvent toutefois pas induire une perte de pouvoir d'achat pour le personnel.

Les organisations syndicales s'engagent à contribuer à la réalisation des objectifs tels que mentionnés dans le contrat de gestion 2011-2015, notamment par le biais d'une diminution du nombre d'accidents de droit commun par 100 000 km, d'une réduction progressive du nombre d'amendes de roulage par kilomètre d'exploitation d'ici la fin de la législature ainsi qu'une participation loyale à l'élaboration, la signature et la mise en pratique d'un plan de sécurité routière, qui doit prendre forme pour fin 2011.

La plan de sécurité routière fera l'objet d'un suivi mensuel au sein des comités respectifs de prévention et de protection au travail.

Tous les trois mois, un groupe paritaire de pilotage se réunira au niveau de la VVM et s'engage à convenir de mesures nécessaires à la réalisation desdits objectifs

Entrée en vigueur

La présente convention collective de travail prend cours à la date citée ou, à défaut, à compter de la signature de la convention collective de travail, et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties, moyennant respect d'un délai de préavis de trois mois, notifié par courrier recommandé à la poste, adressé au président de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar ht *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het stads-
en streekvervoer van het Vlaamse Gewest**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2011

Realisatie van efficiëntiewinsten (Overeenkomst geregistreerd
op 22 december 2011 onder het nummer 107522/CO/328.01)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de VVM-De Lijn en alle loon- en weddetrekkenden van De Lijn.

Gelet op het belang van de combinatie werk-gezin en de gevraagde flexibiliteit enerzijds, en het belang van verkeersveiligheid zowel voor de personeelsleden als De Lijn als organisatie, wordt het volgende overeengekomen.

Met ingang van 1 januari 2012 zal de zaterdagvergoeding voor alle personeelsleden opgetrokken worden tot 22,5 pct. en met ingang van 1 juli 2012 tot 25 pct.

De premie voor gesplitste diensten wordt voor alle personeelsleden gebracht op 2,72 EUR met ingang van 1 januari 2012.

Beide verhogingen worden toegepast met dien verstande dat hiervoor een interne compensatie binnen de globale personeelskost dient gerealiseerd via efficiëntiewinsten.

Deze efficiëntiewinsten kunnen weliswaar geen vermindering van de koopkracht van het personeel ten gevolge hebben.

De vakorganisaties engageren zich om mee de doelstellingen te behalen zoals opgenomen in de beheersovereenkomst 2011-2015, onder meer door het realiseren van een daling van het aantal ongevallen gemeenrecht per 100 000 km; een geleidelijke afname van het aantal verkeersboetes per kilometer exploitatie tegen het einde van de legislatuur en loyaal mee te werken aan de opmaak, de ondertekening en de uitvoering van een verkeersveiligheidsplan, dat gestalte moeten krijgen tegen eind 2011.

Het verkeersveiligheidsplan zal maandelijks opgevolgd worden binnen de respectievelijke comités voor preventie en bescherming op het werk.

Driemaandelijks zal een paritaire stuurgroep op niveau van de VVM samenkomen, die het engagement opneemt om de nodige maatregelen af te spreken die moeten leiden tot het bereiken van de hierboven vermelde doelstellingen.

Inwerkingtreding

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking vanaf de vermelde datum, of bij ontstentenis hiervan, vanaf de ondertekening van de collectieve arbeidsovereenkomst en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Ze kunnen door één van de partijen opgezegd worden mits het respecteren van een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2013/12207]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 janvier 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la mise en œuvre de l'accord cadre 2010-2011 pour le secteur non-marchand de la Communauté française Wallonie-Bruxelles (secteur des services de promotion de la santé à l'école) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 janvier 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la mise en œuvre de l'accord cadre 2010-2011 pour le secteur non-marchand de la Communauté française Wallonie-Bruxelles (secteur des services de promotion de la santé à l'école).

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé

Convention collective de travail du 4 janvier 2012

Mise en œuvre de l'accord cadre 2010-2011 pour le secteur non-marchand de la Communauté française Wallonie-Bruxelles (secteur des services de promotion de la santé à l'école) (Convention enregistrée le 31 janvier 2012 sous le numéro 108119/CO/332)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des services de promotion de la santé à l'école (PSE), ressortissant à la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé.

Art. 2. Par "travailleur", il y a lieu d'entendre : l'ensemble des travailleurs employés et ouvriers, masculins et féminins, occupés dans les institutions et services visés à l'article 1^{er}.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2013/12207]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 januari 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de uitvoering van het kaderakkoord 2010-2011 voor de non-profitsector van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel (sector van de diensten ter bevordering van de gezondheid op school) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 januari 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de uitvoering van het kaderakkoord 2010-2011 voor de non-profitsector van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel (sector van de diensten ter bevordering van de gezondheid op school).

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 januari 2012

Uitvoering van het kaderakkoord 2010-2011 voor de non-profitsector van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel (sector van de diensten ter bevordering van de gezondheid op school) (Overeenkomst geregistreerd op 31 januari 2012 onder het nummer 108119/CO/332)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de diensten ter bevordering van de gezondheid op school (PSE : "promotion de la santé à l'école"), die ressorteren onder het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector.

Art. 2. Onder "werknemer" wordt verstaan : alle mannelijke en vrouwelijke werknemers, bedienden en arbeiders, tewerkgesteld in de instellingen en diensten bedoeld in artikel 1.

CHAPITRE II. — *Dispositions générales*

Art. 3. En application de l'accord non-marchand 2010-2011 du 19 septembre 2011, les parties conviennent de poursuivre les revalorisations barémiques entamées dans le cadre de l'accord non-marchand 2000-2005 via l'application des barèmes minima sectoriels repris dans la présente convention. En outre, si après application des conditions de rémunérations minimums conventionnelles, l'institution dispose d'un solde dans les moyens complémentaires octroyés dans le cadre de l'accord non-marchand, celui-ci devra être affecté de manière prioritaire, récurrente et structurelle à poursuivre le rattrapage barémique jusqu'à concurrence des barèmes de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés.

CHAPITRE III. — *Définition de fonctions*

Art. 4. L'énumération des fonctions rangées dans les différentes catégories fixées ci-après doit être considérée comme non-limitative.

A. Travailleurs fournissant généralement un travail d'ordre manuel

Art. 5. Les travailleurs dont l'occupation est de caractère principalement manuel sont repris dans la catégorie définie ci-après :

- Ouvrier d'intendance (h/f) : ouvrier non-qualifié.

B. Travailleurs fournissant généralement un travail d'ordre intellectuel

Art. 6. Le personnel administratif est réparti en trois catégories définies ci-après :

- Commis (h/f) : titulaire d'un diplôme de fin d'études ou d'une attestation d'études de l'enseignement secondaire inférieur (formation générale ou technique);

- Rédacteur (h/f) : titulaire d'un diplôme de fin d'études de l'enseignement secondaire supérieur (formation générale ou technique) ou justifier de formations et d'expériences jugées équivalentes;

- Gradué comptable ou autre gradué à orientation administrative (h/f) : titulaire d'un diplôme de l'enseignement supérieur non universitaire de type court ou justifier de formations et d'expériences jugées équivalentes.

Art. 7. Le personnel paramédical (et social) est réparti selon les catégories suivantes :

- Infirmier A2 (h/f) : titulaire d'un brevet d'infirmier;

- Assistant social, infirmier gradué (h/f) : titulaire d'un diplôme correspondant de l'enseignement supérieur non universitaire de type court;

- Infirmier gradué avec spécialisation en liaison avec la fonction (spécialisation en pédiatrie, en santé communautaire, infirmier social) (h/f) : titulaire d'un diplôme correspondant de l'enseignement supérieur non universitaire de type court.

CHAPITRE IV. — *Barèmes d'application*

Art. 8. Les barèmes de référence pour les différentes fonctions énumérées à l'article 5, sont fixés conformément au tableau suivant :

Fonction	Aanvangsreferentieloon 305.02 - Barème initial de référence 305.02	Referentieloon 305.01 - Barème de référence 305.01	Loonchaal van toepassing krachtens deze collectieve arbeidsovereenkomst - Barème d'application en vertu de la présente convention collective de travail
Onderhoudsarbeider Ouvrier d'intendance	Arbeiderspersoneel 1e categorie Personnel ouvrier 1 ^{re} catégorie	1.12	1
Klerk Commis	Administratief personeel 2e categorie Personnel administratif 2 ^e catégorie	1.26	2
Opsteller Rédacteur	Administratief personeel 3e categorie Personnel administratif 3 ^e catégorie	1.50	3
Administratief gegradueerde Gradué administratif	Administratief personeel 5e categorie Personnel administratif 5 ^e catégorie	1.55 - 1.61 - 1.77	4
Gebrevetted verpleger Infirmier breveté	Verzorgend personeel 4e categorie Personnel soignant 4 ^e catégorie	1.43 - 1.55	5

HOOFDSTUK II. — *Algemene bepalingen*

Art. 3. Met toepassing van het non-profitakkoord 2010-2011 van 19 september 2011, komen de partijen overeen om de herwaarderings van de loonschalen aangevat in het kader van het non-profitakkoord 2000-2005 voort te zetten door middel van de toepassing van de sectorale minimumloonschalen opgenomen in deze overeenkomst. Bovendien, als na toepassing van de conventionele minimumloonvoorwaarden, de instelling beschikt over een saldo in de aanvullende middelen toegekend in het kader van het non-profitakkoord, zal dit op een prioritaire, recurrenente en structurele manier moeten worden aangewend om de aanpassing van de loonschalen voort te zetten tot een bedrag van de loonschalen van het Paritair Subcomité voor de privéziekenhuizen.

HOOFDSTUK III. — *Definitie van functies*

Art. 4. De opsomming van de functies gerangschikt in de verschillende categorieën die hierna zijn vastgesteld moet als niet-limitatief worden beschouwd.

A. Werknemers die meestal manuele arbeid verrichten

Art. 5. De werknemers wier tewerkstelling voornamelijk manueel is zijn opgenomen in de hierna bepaalde categorie :

- Onderhoudsarbeider (m/v) : ongeschoold arbeider.

B. Werknemers die meestal intellectuele arbeid verrichten

Art. 6. Het administratief personeel wordt verdeeld in drie hierna bepaalde categorieën :

- Klerk (m/v) : houder van een eindexamen of van een attest van lager secundair onderwijs (algemene of technische opleiding);

- Opsteller (m/v) : houder van een eindexamen van het hoger secundair onderwijs (algemene of technische opleiding) of opleidingen en ervaringen bewijzen die gelijkwaardig worden geacht;

- Gegradueerd boekhoudkundige of andere gegradueerde in administratieve richting (m/v) : houder van een diploma van hoger niet-universitair onderwijs van het korte type of opleidingen en ervaringen bewijzen die gelijkwaardig worden geacht;

Art. 7. Het paramedisch (en sociaal) personeel wordt verdeeld volgens de volgende categorieën :

- Verpleger A2 (m/v) : houder van een brevet van verpleger;

- Sociaal assistent, gegradueerd verpleger (m/v) : houder van een overeenstemmend diploma van het hoger niet-universitair onderwijs van het korte type;

- Gegradueerd verpleger met specialisatie in verband met de functie (specialisatie in pediatrie, in gemeenschappelijke gezondheid, sociaal verpleegkundige) (m/v) : houder van een overeenstemmend diploma van het hoger niet-universitair onderwijs van het korte type.

HOOFDSTUK IV. — *Loonschalen die van toepassing zijn*

Art. 8. De referentieloon schalen voor de verschillende functies opgesomd in artikel 5, worden vastgesteld overeenkomstig de volgende tabel :

Functie - Fonction	Aanvangsreferentieloon 305.02 - Barème initial de référence 305.02	Referentieloon 305.01 - Barème de référence 305.01	Loonschaal van toepassing krachtens deze collectieve arbeidsovereenkomst - Barème d'application en vertu de la présente convention collective de travail
Sociaal assistent Assistant social	Administratief personeel 5e categorie Personnel administratif 5 ^e catégorie	1.55 - 1.61 - 1.77	6
Gegradueerd verpleger Infirmier gra- dué	Administratief personeel 5e categorie Personnel administratif 5 ^e catégorie	1.55 - 1.61 - 1.77	7
Gegradueerd verpleger met specialisa- tie in verband met de functie Infirmier gradué avec spécialisation en lien avec la fonction	Administratief personeel 6de categorie Personnel administratif 6 ^{ème} catégorie	1.55 - 1.61 - 1.77 + 2 jaar/ans	8

Art. 9. § 1^{er}. Les barèmes visés à l'article 8 d'application à partir du 1^{er} janvier 2012 sont repris en annexe Ière et II de la présente convention collective de travail.

Ils sont exprimés à la base annuelle 100 p.c. (au 1^{er} janvier 1990) en euros. Ils font l'objet d'une liquidation à 154,60 p.c. en liaison à l'indice-pivot 114,97 (base 2004 = 100).

§ 2. Ils évoluent conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements et subventions à charge du Trésor public.

CHAPITRE V. — Dispositions finales

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} janvier 2012. Elle abroge et remplace la convention collective de travail du 7 décembre 2011 à partir du 1^{er} janvier 2012.

Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée moyennant préavis de six mois notifié par courrier recommandé au président de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, qui en informe les parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 9. § 1. De loonschalen bedoeld in artikel 8 van toepassing vanaf 1 januari 2012 zijn opgenomen als bijlagen I en II van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Zij worden uitgedrukt op jaarbasis 100 pct. (op 1 januari 1990) in euro. Zij worden vereffend aan 154,60 pct. in verband met de spilindex 114,97 (basis 2004 = 100).

§ 2. Zij evolueren overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden en toelagen ten laste van de openbare schatkist aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012. Zij heft de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2011 op en vervangt deze vanaf 1 januari 2012.

Zij wordt gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan worden opgezegd met een opzeggingstermijn van zes maanden betekend per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, die de ondertekenende partijen ervan op de hoogte brengt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Annexe I^{re} à la convention collective de travail du 4 janvier 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la mise en œuvre de l'accord cadre 2010-2011 pour le secteur non-marchand de la Communauté française Wallonie-Bruxelles (secteur des services de promotion de la santé à l'école)

Bijlage I aan de collectieve arbeidsovereenkomst 4 januari 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de uitvoering van het kaderakkoord 2010-2011 voor de non-profitsector van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel (sector van de diensten ter bevordering van de gezondheid op school)

BEVORDERING VAN DE GEZONDHEID OP SCHOOL - LOONSCHALEN OP 1 januari 2012 PROMOTION DE LA SANTE A L'ECOLE - BAREMES AU 1 ^{er} janvier 2012									
Splindex : 114,97 Indice-pivot : 114,97								Pct. vereffening/ P.c. de liquidation	154,60
Anciënniteit Ancienneté	Loonschaal 1 - Barème 1 Onderhoudsarbeider - Ouvrier d'intendance 1.12			Loonschaal - Barème 2 Klerk - Commis 1.26		Loonschaal - Barème 3 Opsteller - Rédacteur 1.50		Loonschaal - Barème 4 Administratief gegradueerde - Gradué administratif 1.55-1.61-1.77	
	Jaarbasis 100 pct./ Base annuelle 100 p.c.	Geïndexeerd maandloon/ Rémunération mens. indexée	Geïndexeerd uurloon/ Rémunération horaire indexée	Jaarbasist 100 pct./ Base annuelle 100 p.c.	Geïndexeerd maandloon/ Rémunération mens. indexée	Jaarbasis 100 pct./ Base annuelle 100 p.c.	Geïndexeerd maandloon/ Rémunération mens. indexée	Jaarbasis 100 pct./ Base annuelle 100 p.c.	Geïndexeerd maandloon/ Rémunération mens. indexée
0	12.460,48	1.605,33	9,7489	13.437,38	1.731,18	13.725,52	1.768,30	16.475,77	2.122,63
1	13.031,17	1.678,85	10,1954	14.483,47	1.865,95	14.862,69	1.914,81	17.655,86	2.274,66
2	13.141,54	1.693,07	10,2818	14.625,66	1.884,27	14.989,52	1.931,15	17.661,59	2.275,40
3	13.452,21	1.733,09	10,5249	14.767,84	1.902,59	15.121,16	1.948,11	18.189,17	2.343,37
4	13.487,46	1.737,63	10,5524	14.904,61	1.920,21	15.247,08	1.964,33	18.189,17	2.343,37
5	13.552,76	1.746,05	10,6035	15.047,86	1.938,67	15.378,75	1.981,30	18.716,75	2.411,34
6	13.588,00	1.750,59	10,6311	15.184,65	1.956,29	15.683,16	2.020,51	18.716,75	2.411,34
7	13.653,30	1.759,00	10,6822	15.327,90	1.974,74	15.995,21	2.060,72	21.287,08	2.742,48
8	13.688,55	1.763,54	10,7098	15.464,69	1.992,37	16.299,60	2.099,93	21.287,08	2.742,48
9	14.280,73	1.839,83	11,1731	15.606,64	2.010,65	16.619,27	2.141,12	21.834,56	2.813,02
10	14.365,25	1.850,72	11,2392	16.143,28	2.079,79	17.271,63	2.225,16	22.189,32	2.858,72
11	14.430,53	1.859,13	11,2903	16.309,29	2.101,18	17.591,31	2.266,35	22.736,81	2.929,26
12	14.465,79	1.863,68	11,3179	16.473,40	2.122,32	17.895,73	2.305,57	22.736,81	2.929,26
13	14.531,10	1.872,09	11,3690	16.645,15	2.144,45	18.213,50	2.346,51	23.282,36	2.999,54
14	14.566,35	1.876,63	11,3965	16.801,58	2.164,60	18.517,87	2.385,72	23.282,36	2.999,54
15	15.287,26	1.969,51	11,9606	16.980,98	2.187,72	18.835,65	2.426,66	23.827,93	3.069,83
16	15.287,26	1.969,51	11,9606	17.145,07	2.208,86	19.140,06	2.465,88	25.661,09	3.306,00
17	15.347,36	1.977,25	12,0076	17.316,79	2.230,98	19.462,15	2.507,37	26.206,64	3.376,29
18	15.347,36	1.977,25	12,0076	17.480,91	2.252,12	19.772,55	2.547,36	26.206,64	3.376,29
19	15.407,46	1.984,99	12,0546	17.652,65	2.274,25	20.096,11	2.589,05	26.752,20	3.446,58
20	15.407,46	1.984,99	12,0546	17.816,72	2.295,39	20.406,71	2.629,06	26.752,20	3.446,58
21	15.467,56	1.992,74	12,1016	17.988,49	2.317,52	20.730,49	2.670,78	27.297,80	3.516,87
22	15.467,56	1.992,74	12,1016	18.152,56	2.338,65	21.040,88	2.710,77	27.297,80	3.516,87
23	15.527,66	2.000,48	12,1487	18.324,33	2.360,78	21.364,68	2.752,48	27.843,35	3.587,15
24	15.527,66	2.000,48	12,1487	18.488,39	2.381,92	21.675,06	2.792,47	27.843,35	3.587,15

BEVORDERING VAN DE GEZONDHEID OP SCHOOL - LOONSCHALEN OP 1 januari 2012
 PROMOTION DE LA SANTE A L'ECOLE - BAREMES AU 1^{er} janvier 2012

Spilindex : 114,97 Indice-pivot : 114,97								Pct. vereffening/ P.c. de liquidation	154,60
Anciënniteit Ancienneté	Loonschaal 1 - Barème 1 Onderhoudsarbeider - Ouvrier d'intendance 1.12			Loonschaal - Barème 2 Klerk - Commis 1.26		Loonschaal - Barème 3 Opsteller - Rédacteur 1.50		Loonschaal - Barème 4 Administratief gegradueerde - Gradué administratif 1.55-1.61-1.77	
	Jaarbasis 100 pct./ Base annuelle 100 p.c.	Geïndexeerd maandloon/ Rémunération mens. indexée	Geïndexeerd uurloon/ Rémunération horaire indexée	Jaarbasist 100 pct./ Base annuelle 100 p.c.	Geïndexeerd maandloon/ Rémunération mens. indexée	Jaarbasis 100 pct./ Base annuelle 100 p.c.	Geïndexeerd maandloon/ Rémunération mens. indexée	Jaarbasis 100 pct./ Base annuelle 100 p.c.	Geïndexeerd maandloon/ Rémunération mens. indexée
25	15.587,76	2.008,22	12,1957	18.660,14	2.404,05	21.998,85	2.834,18	28.388,94	3.657,44
26	15.587,76	2.008,22	12,1957	18.824,23	2.425,19	22.309,23	2.874,17	28.388,94	3.657,44
27	15.647,86	2.015,97	12,2427	18.995,97	2.447,31	22.633,04	2.915,89	28.934,50	3.727,73
28	15.647,86	2.015,97	12,2427	19.160,07	2.468,46	22.930,01	2.954,15	28.934,50	3.727,73
29	16.509,05	2.126,92	12,9165	19.334,14	2.490,88	23.267,18	2.997,59	28.947,88	3.729,45

Vu pour être annexé à arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Annexe II à la convention collective de travail du 4 janvier 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la mise en œuvre de l'accord cadre 2010-2011 pour le secteur non-marchand de la Communauté française Wallonie-Bruxelles (secteur des services de promotion de la santé à l'école)

Bijlage II aan de collectieve arbeidsovereenkomst 4 januari 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de uitvoering van het kaderakkoord 2010-2011 voor de non-profitsector van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel (sector van de diensten ter bevordering van de gezondheid op school)

BEVORDERING VAN DE GEZONDHEID OP SCHOOL - LOONSCHALEN OP 1 januari 2012 PROMOTION DE LA SANTE A L'ECOLE - BAREMES AU 1 ^{er} janvier 2012								
Spilindex : 114,97 Indice-pivot : 114,97							Pct. vereffening/ P.c. de liquidation	154,60
Anciënniteit Ancienneté	Loonschaal 5 Barème 5 Gebrevetterd verpleger Infirmier breveté 1.43-1.55		Loonschaal 6 Barème 6 Sociaal assistent Assistant social 1.55-1.61-1.77		Loonschaal 7 Barème 7 Gegradueerd verpleger Infirmier gradué 1.55-1.61-1.77		Loonschaal 8 Barème 8 Gegradueerd verpleger met specialisatie Infirmier gradué avec spécialisation 1.55-1.61-1.77+ 2 jaar/ans	
	Jaarbasis 100 pct./ Base annuelle 100 p.c.	Geïndexeerd maandloon/ Rémunération mens. indexée	Jaarbasis 100 pct./ Base annuelle 100 p.c.	Geïndexeerd maandloon/ Rémunération mens. indexée	Jaarbasis 100 pct./ Base annuelle 100 p.c.	Geïndexeerd maandloon/ Rémunération mens. indexée	Jaarbasis 100 pct./ Base annuelle 100 p.c.	Geïndexeerd maandloon/ Rémunération mens. indexée
0	15.219,67	1.960,80	16.475,77	2.122,63	16.491,70	2.124,68	17.679,47	2.277,70
1	16.356,11	2.107,21	17.655,86	2.274,66	17.672,77	2.276,84	18.208,02	2.345,80
2	16.361,83	2.107,95	17.661,59	2.275,40	17.679,47	2.277,70	18.208,02	2.345,80
3	16.628,51	2.142,31	18.189,17	2.343,37	18.208,02	2.345,80	18.741,35	2.414,51
4	16.628,51	2.142,31	18.189,17	2.343,37	18.208,02	2.345,80	18.741,35	2.414,51
5	16.982,15	2.187,87	18.716,75	2.411,34	18.741,35	2.414,51	21.315,49	2.746,15
6	16.982,15	2.187,87	18.716,75	2.411,34	18.741,35	2.414,51	21.315,49	2.746,15
7	19.237,44	2.478,42	21.287,08	2.742,48	21.315,49	2.746,15	21.859,15	2.816,19
8	19.237,44	2.478,42	21.287,08	2.742,48	21.315,49	2.746,15	22.256,85	2.867,42
9	19.784,93	2.548,96	21.834,56	2.813,02	21.859,15	2.816,19	22.801,51	2.937,59
10	20.139,68	2.594,66	22.189,32	2.858,72	22.256,85	2.867,42	22.801,51	2.937,59
11	20.687,15	2.665,19	22.736,81	2.929,26	22.801,51	2.937,59	23.345,15	3.007,63
12	20.687,15	2.665,19	22.736,81	2.929,26	22.801,51	2.937,59	23.345,15	3.007,63
13	21.232,73	2.735,48	23.282,36	2.999,54	23.345,15	3.007,63	23.888,80	3.077,67
14	21.232,73	2.735,48	23.282,36	2.999,54	23.345,15	3.007,63	25.721,96	3.313,85
15	21.778,29	2.805,77	23.827,93	3.069,83	23.888,80	3.077,67	26.265,61	3.383,89
16	21.778,29	2.805,77	25.661,09	3.306,00	25.721,96	3.313,85	26.265,61	3.383,89
17	22.323,85	2.876,06	26.206,64	3.376,29	26.265,61	3.383,89	26.825,01	3.455,96
18	22.323,85	2.876,06	26.206,64	3.376,29	26.265,61	3.383,89	26.825,01	3.455,96
19	22.869,43	2.946,35	26.752,20	3.446,58	26.825,01	3.455,96	27.368,15	3.525,93

BEVORDERING VAN DE GEZONDHEID OP SCHOOL - LOONSCHALEN OP 1 januari 2012
 PROMOTION DE LA SANTE A L'ECOLE - BAREMES AU 1^{er} janvier 2012

Spilindex : 114,97 Indice-pivot : 114,97							Pct. vereffening/ P.c. de liquidation	154,60
Anciënniteit Ancienneté	Loonschaal 5 Barème 5 Gebrevetterd verpleger Infirmier breveté 1.43-1.55		Loonschaal 6 Barème 6 Sociaal assistent Assistant social 1.55-1.61-1.77		Loonschaal 7 Barème 7 Gegradueerd verpleger Infirmier gradué 1.55-1.61-1.77		Loonschaal 8 Barème 8 Gegradueerd verpleger met specialisatie Infirmier gradué avec spécialisation 1.55-1.61-1.77+ 2 jaar/ans	
	Jaarbasis 100 pct./ Base annuelle 100 p.c.	Geïndexeerd maandloon/ Rémunération mens. indexée	Jaarbasis 100 pct./ Base annuelle 100 p.c.	Geïndexeerd maandloon/ Rémunération mens. indexée	Jaarbasis 100 pct./ Base annuelle 100 p.c.	Geïndexeerd maandloon/ Rémunération mens. indexée	Jaarbasis 100 pct./ Base annuelle 100 p.c.	Geïndexeerd maandloon/ Rémunération mens. indexée
20	22.869,43	2.946,35	26.752,20	3.446,58	26.825,01	3.455,96	27.368,15	3.525,93
21	23.414,99	3.016,63	27.297,80	3.516,87	27.368,15	3.525,93	27.911,25	3.595,90
22	23.414,99	3.016,63	27.297,80	3.516,87	27.368,15	3.525,93	27.911,25	3.595,90
23	23.960,57	3.086,92	27.843,35	3.587,15	27.911,25	3.595,90	28.454,38	3.665,87
24	23.960,57	3.086,92	27.843,35	3.587,15	27.911,25	3.595,90	28.454,38	3.665,87
25	24.506,12	3.157,21	28.388,94	3.657,44	28.454,38	3.665,87	28.997,48	3.735,84
26	24.506,12	3.157,21	28.388,94	3.657,44	28.454,38	3.665,87	28.997,48	3.735,84
27	25.051,69	3.227,49	28.934,50	3.727,73	28.997,48	3.735,84	28.997,48	3.735,84
28	25.051,69	3.227,49	28.934,50	3.727,73	28.997,48	3.735,84	28.997,48	3.735,84
29	25.065,07	3.229,22	28.947,88	3.729,45	28.997,48	3.735,84	28.997,48	3.735,84

Vu pour être annexé à arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17/06/2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[C – 2013/12208]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative aux salaires, primes, indemnités et indexation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative aux salaires, primes, indemnités et indexation.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

**Commission paritaire pour les services de gardiennage
et/ou de surveillance**

Convention collective de travail du 27 octobre 2011

Salaires, primes, indemnités et indexation
(Convention enregistrée le 22 décembre 2011
sous le numéro 107531/CO/317)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.

Par "travailleur" on entend : aussi bien l'ouvrier ou l'employé masculin ou féminin.

CHAPITRE II. — *Ouvriers*

Section I^e. — *Salaires*

Art. 2. § 1^{er}. Pour les ouvriers visés aux articles 2 à 9 inclus de la convention collective du 11 octobre 2011 relative à la classification des professions, les salaires horaires minimums d'application depuis le 1^{er} juin 2011, pour une durée hebdomadaire moyenne de travail effectif de 37 heures, sont repris en annexe 1^{re} de la présente convention collective de travail.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[C – 2013/12208]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de lonen, premies, vergoedingen en indexering (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de lonen, premies, vergoedingen en indexering.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

**Paritair Comité voor de bewakings-
en/of toezichtsdiensten**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 2011

Lonen, premies, vergoedingen en indexering
(Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011
onder het nummer 107531/CO/317)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten.

Onder "werknemer" wordt verstaan : zowel de mannelijke als de vrouwelijke arbeider of bediende.

HOOFDSTUK II. — *Arbeiders*

Afdeling I. — *Lonen*

Art. 2. § 1. Voor de arbeiders bedoeld in de artikelen 2 tot en met 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2011 betreffende de beroepenclassificatie zijn de minimum uurlonen die vanaf 1 juni 2011 van toepassing zijn, voor een gemiddelde wekelijkse effectieve arbeid van 37 uur, opgenomen in bijlage 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 2. Suite à l'évolution des méthodes de travail et aux développements technologiques de ces 10 dernières années, le besoin d'une nouvelle classification des fonctions se fait sentir chez les travailleurs du transport de fonds. L'on se réfère par exemple à l'introduction de valises intelligentes, de systèmes de scanning, des compteuses et des mesures de sécurité poussées. Un rapprochement avec la classe d'application pour le transport de munitions va se faire en plusieurs étapes dont une première a déjà eu lieu le 1^{er} juin 2011. Les deux étapes suivantes sont prévues :

- Au 1^{er} décembre 2011 :
- Salaire TF TR : 15,1170 EUR (indexation éventuelle non comprise)
- Salaire TF PRVA : 13,6878 EUR (indexation éventuelle non comprise)
- Au 1^{er} novembre 2012 :
- Salaire TF TR : 15,4170 EUR (indexation éventuelle non comprise)
- Salaire TF PRVA : 13,9878 EUR (indexation éventuelle non comprise)

S'il y a lieu d'appliquer simultanément la revalorisation et une indexation, l'indexation est d'abord appliquée et ensuite la revalorisation est calculée.

§ 3. Le salaire d'embauche, qui n'est pas d'application pour les bases militaires, est fixé à 95 p.c. du salaire de la catégorie de la fonction exercée et cela pour une durée maximum de 3 mois. Les salaires d'embauche d'application depuis le 1^{er} juin 2011 sont repris en annexe 1^{re}.

§ 4. Les salaires horaires minimums et les salaires effectivement payés sont dus pour toutes les heures de présence.

Art. 3. Fonction du transporteur de fonds

a. Critères d'octroi de la fonction

Est considéré comme transporteur de fonds et/ou de valeurs, tout travailleur qui exerce une activité de transporteur de fonds et/ou de valeurs équivalente à 70 p.c. du total de ses prestations effectives pendant les trois mois qui précèdent.

Lorsqu'un travailleur est considéré comme transporteur de fonds et/ou de valeurs, toutes les prestations exercées, quelle qu'en soit la nature, entrent en ligne de compte pour le calcul des heures supplémentaires. Si pour des raisons économiques reconnues après concertation entre l'employeur et les organisations syndicales, le transporteur est amené pendant trois mois à effectuer moins de 50 p.c. du total de ses prestations effectives en qualité de transporteur, il n'est plus considéré comme transporteur de fonds jusqu'au moment où il remplira à nouveau les conditions.

b. Avantages liés à la fonction de transporteur de fonds et/ou de valeurs

L'octroi de la fonction de transporteur de fonds et/ou de valeurs implique automatiquement le bénéfice du salaire, du régime de travail et autres avantages liés au transport de fonds et/ou de valeurs, et ce au prorata des heures effectivement prestées en transport de fonds et/ou de valeurs.

Les prestations effectuées dans une autre fonction sont rémunérées au taux en vigueur dans la catégorie concernée.

Les heures non prestées mais assimilées ainsi que les heures supplémentaires sont rémunérées au salaire du transporteur de fonds et/ou de valeurs.

c. Dispositions particulières

En concertation avec la délégation syndicale, il sera procédé à une analyse trimestrielle de la situation individuelle en matière de transport de fonds et/ou de valeurs.

Tout travailleur nouvellement affecté au transport de fonds et/ou de valeurs acquerra ladite fonction après un délai de trois mois, pour autant qu'il ait presté au moins 70 p.c. du total de ses prestations effectives en transport de fonds et/ou de valeurs.

Toute difficulté pratique résultant de l'application du présent paragraphe doit faire l'objet d'une décision de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.

Section II. — Primes

Art. 4. § 1^{er}. Prime "arme"

La prime par heure accordée depuis le 1^{er} juillet 1987 reste d'application pour les prestations avec arme. Au 1^{er} juin 2011, elle s'élève à 0,1804 EUR par heure.

Cette prime est indexée de la même manière que le salaire.

§ 2. Door de evolutie van de werkmethode en door de technologische ontwikkelingen van de laatste 10 jaar, stelt de nood zich aan een vernieuwde beroepenclassificatie voor de werknemers tewerkgesteld in het waardenvervoer. Men verwijst hier bijvoorbeeld naar de invoer van intelligente koffers, scanningssystemen, telmachines en doorgedreven veiligheidsprocedures. Een toenadering tot de klasse die van toepassing is op het munitietransport zal worden uitgevoerd in verschillende stappen waarvan de eerste reeds plaatsvond op 1 juni 2011. De twee volgende stappen zijn voorzien op :

- 1 december 2011 :
- Loon TF TR : 15,1170 EUR (eventuele indexering niet inbegrepen)
- Loon TF PRVA : 13,6878 EUR (eventuele indexering niet inbegrepen)
- 1 november 2012 :
- Loon TF TR : 15,4170 EUR (eventuele indexering niet inbegrepen)
- Loon TF PRVA : 13,9878 EUR (eventuele indexering niet inbegrepen)

Indien het nodig is om tegelijkertijd een herwaardering en een indexering toe te passen, zal eerste de indexering worden toegepast en daarna de herwaardering eerst berekend.

§ 3. Het aanvangsloon, dat niet van toepassing is op de militaire basissen, is vastgesteld op 95 pct. van het loon van de categorie van de uitgeoefende functie en dit voor een maximumduur van 3 maanden. De aanvangslonen die vanaf 1 juni 2001 van toepassing zijn, zijn in bijlage 1 opgenomen.

§ 4. De minimum uurlonen en de werkelijke uitbetaalde lonen zijn verschuldigd voor alle aanwezigheidsuren.

Art. 3. Functie van de waardevervoerder

a. Criteria voor de toekenning van de functie

Als vervoerder van fondsen en/of waarden wordt aangezien iedere werknemer die een activiteit van vervoerder van fondsen en/of waarden verricht welke 70 pct. van het totaal van zijn werkelijke arbeidsprestaties tijdens de drie maanden die voorafgaan vertegenwoordigt.

Wanneer een werknemer wordt beschouwd als vervoerder van fondsen en/of waarden, wordt met alle verrichte arbeidsprestaties, van welke aard ook, rekening gehouden bij de berekening van de overuren. Indien de vervoerder om economische redenen die worden erkend na overleg tussen de werkgever en de vakorganisaties gedurende drie maanden minder dan 50 pct. van het totaal van zijn werkelijke arbeidsprestaties als vervoerder moet verrichten, wordt hij niet langer beschouwd als fondsenvervoerder totdat hij opnieuw voldoet aan de vereiste voorwaarden.

b. Voordelen verbonden aan de functie van vervoerder van fondsen en/of waarden

De toekenning van de functie van vervoerder van fondsen en/of waarden impliceert automatisch het genot van het loon, de arbeidstijdsregeling en andere voordelen die verbonden zijn aan het vervoer van fondsen en/of waarden, naar verhouding van de werkelijk gewerkte uren bij het vervoer van fondsen en/of waarden.

De arbeidsprestaties verricht in een andere functie worden betaald volgens de bedragen die gelden voor de betrokken categorie.

De niet verrichte, maar gelijkgestelde uren, alsmede de overuren, worden betaald volgens het loon van de vervoerder van fondsen en/of waarden.

c. Bijzondere bepalingen

In overleg met de vakbondsafvaardiging wordt de individuele toestand inzake het vervoer van fondsen en/of waarden driemaandelijks onderzocht.

Iedere nieuwe werknemer die wordt tewerkgesteld in het vervoer van fondsen en/of waarden verkrijgt de genoemde functie na een termijn van drie maanden, voor zover hij minstens 70 pct. van het totaal van zijn werkelijke arbeidsprestaties in het vervoer van fondsen en/of waarden heeft verricht.

Voor iedere praktische moeilijkheid die het gevolg is van de toepassing van deze paragraaf moet het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten een beslissing treffen.

Afdeling II. — Premies

Art. 4. § 1. Wapenpremie

De premie per uur, die wordt toegekend sinds 1 juli 1987, blijft van toepassing voor arbeidsprestaties met een wapen. Op 1 juni 2011 bedraagt de premie 0,1804 EUR per uur.

Deze premie wordt geïndexeerd, zoals het loon.

Cette prime n'est pas d'application dans les bases militaires et pour les transporteurs de fonds.

§ 2. Prime de dimanche, de jours fériés et de samedi

Il est accordé à toutes les catégories d'ouvriers pour toutes les heures de présence :

a) une prime pour les prestations du dimanche (de 00.00h à 24.00h) équivalant à 20 p.c. du salaire de la catégorie SB.

b) une prime pour les prestations durant les 11 jours fériés (de 00.00h à 24.00h), équivalant à 30 p.c. du salaire de la catégorie SB.

Depuis le 1^{er} janvier 2008, cette prime est doublée à partir du 7^e jour férié presté.

Outre les jours fériés légaux :

- 1^{er} janvier : Jour de l'an

- lundi de Pâques

- 1^{er} mai : Fête du travail

- Ascension

- lundi de Pentecôte

- 21 juillet : Fête nationale

- 15 août : Assomption

- 1^{er} novembre : Toussaint

- 11 novembre : Armistice

- 25 décembre : Noël

sont considérés comme jours fériés les jours de fête communautaire, à savoir les :

- 11 juillet : Communauté flamande

- 27 septembre : Communauté française

- 15 novembre : Communauté germanophone.

c) depuis le 1^{er} mars 2011, une prime pour les prestations de samedi (de 00.00h à 24.00h) équivalant à 15 p.c. du salaire de la catégorie SB.

§ 3. Prime de nuit

Il est accordé à toutes les catégories d'ouvriers pour toutes les heures de présence entre 22.00 heures et 6.00 heures une prime de nuit équivalant à 22,5 p.c. du salaire de la catégorie SB.

Les primes de nuit, de samedi, de dimanche et de jours fériés sont cumulables.

§ 4. Prime "stand by"

Une prime de 5,70 EUR par 24 heures ou de 39,90 EUR par semaine civile est accordée aux ouvriers en "stand by" d'au moins de 12 heures. Un minimum de 2,85 EUR est garanti pour un "stand by" de moins de 12 heures.

On entend par "stand by" : la situation de l'ouvrier qui bien que n'étant pas de service, en vertu de l'accord préalable avec l'employeur, doit répondre sur le champ aux appels pour exécuter des interventions d'alarme.

Cette prime n'est pas d'application dans les bases militaires.

§ 5. Ancienneté

a) prime

Depuis le 1^{er} janvier 2001, il est accordé à tous les ouvriers une prime d'ancienneté non récurrente équivalant à :

- 74,37 EUR après 5 ans d'ancienneté

- 123,95 EUR après 10 ans d'ancienneté

- 247,89 EUR après 15 ans d'ancienneté

- 371,84 EUR après 20 ans d'ancienneté

- 495,79 EUR après 25 ans d'ancienneté

- 619,73 EUR après 30 ans d'ancienneté.

A partir du 1^{er} janvier 2012, cette prime d'ancienneté sera adaptée comme suit :

- 99,16 EUR après 5 ans d'ancienneté

- 198,31 EUR après 10 ans d'ancienneté

- 247,89 EUR après 15 ans d'ancienneté (inchangé)

- 371,84 EUR après 20 ans d'ancienneté (inchangé)

- 495,79 EUR après 25 ans d'ancienneté (inchangé)

Deze premie is niet van toepassing in de militaire basissen en voor de waardevervoerders.

§ 2. Premie voor zaterdagen, zondagen en feestdagen

Aan alle categorieën van arbeiders wordt voor alle uren aanwezigheid toegekend :

a) een premie voor arbeidsprestaties op zondag (van 00.00 u. tot 24.00 u.); deze is gelijk aan 20 pct. van het loon van categorie SB.

b) een premie voor arbeidsprestaties gedurende de 11 feestdagen (van 00.00 u. tot 24.00); deze is gelijk aan 30 pct. van het loon van categorie SB.

Sinds 1 januari 2008 wordt deze premie verdubbeld vanaf de 7de gepresterde feestdag.

Naast de wettelijke feestdagen :

- 1 januari : Nieuwjaar

- Paasmaandag

- 1 mei : Feest van de arbeid

- O.L.H.- Hemelvaart

- Pinkstermaandag

- 21 juli : Nationale feestdag

- 15 augustus : O.L.V.-Hemelvaart

- 1 november : Allerheiligen

- 11 november : Wapenstilstand

- 25 december : Kerstmis

worden ook als feestdagen beschouwd de communautaire feestdagen, met name :

- 11 juli : Vlaamse Gemeenschap

- 27 september : Franstalige Gemeenschap

- 15 november : Duitstalige Gemeenschap.

c) sinds maart 2011, wordt een premie toegekend voor prestaties op een zaterdag (van 00.00u tot 24.00u). Deze is gelijk aan 15 pct. van het loon van categorie SB.

§ 3. Nachtpremie

Aan alle categorieën van arbeiders, voor alle uren aanwezigheid tussen 22.00 uur en 6.00 uur, wordt een nachtpremie toegekend die gelijk is aan 22,5 pct. van het loon van categorie SB.

De premies voor nachtarbeid en arbeidsprestaties op zaterdagen, zondagen en feestdagen zijn cumuleerbaar.

§ 4. Stand by premie

Een premie wordt toegekend van 5,70 EUR per 24 uur of 39,90 EUR per kalenderweek aan de arbeiders die gedurende minstens 12 uren "stand-by" zijn. Een minimum van 2,85 EUR wordt gewaarborgd voor een "stand by" van minder dan 12 uur.

Onder "stand by" wordt verstaan : de toestand waarin de arbeider, hoewel hij volgens een voorafgaand akkoord met de werkgever niet van dienst is, oproepen moet beantwoorden om onmiddellijk alarminterventies uit te voeren.

Deze premie is niet van toepassing in de militaire basissen.

§ 5. Anciënniteit

a) premie

Sinds 1 januari 2001 wordt aan alle arbeiders een niet-recurrente anciënniteitspremie toegekend, die gelijk is aan :

- 74,37 EUR na 5 jaar anciënniteit

- 123,95 EUR na 10 jaar anciënniteit

- 247,89 EUR na 15 jaar anciënniteit

- 371,84 EUR na 20 jaar anciënniteit

- 495,79 EUR na 25 jaar anciënniteit

- 619,73 EUR na 30 jaar anciënniteit.

Vanaf 1 januari 2012 zal deze anciënniteitspremie als volgt worden aangepast :

- 99,16 EUR na 5 jaar anciënniteit

- 198,31 EUR na 10 jaar anciënniteit

- 247,89 EUR na 15 jaar anciënniteit (geen wijziging)

- 371,84 EUR na 20 jaar anciënniteit (geen wijziging)

- 495,79 EUR na 25 jaar anciënniteit (geen wijziging)

- 619,73 EUR après 30 ans d'ancienneté (inchangé).

Pour cette prime, on entend par "ancienneté" : soit l'ancienneté contractuelle soit l'ancienneté conventionnelle, soit celle qui résulte d'un transfert d'un contrat commercial, y compris un transfert avant 1997.

b) congé d'ancienneté

Il est accordé :

- un jour de congé d'ancienneté payé récurrent après 10 ans d'ancienneté dans l'entreprise,

- deux jours de congé d'ancienneté payés récurrents après 15 ans d'ancienneté dans l'entreprise,

- trois jours de congé d'ancienneté payés récurrents après 20 ans d'ancienneté dans le secteur.

Les jours de congé d'ancienneté récurrents, cités ci-avant, ne sont pas cumulables.

A partir du 1^{er} janvier 2012, l'ancienneté après 10 ans et 15 ans se calcule au niveau du secteur, et plus au niveau de l'entreprise. Cette ancienneté doit être ininterrompue, sauf en cas de licenciement collectif (auquel cas, une période immunisée d'un an sera d'application).

§ 6. Prime transport de fonds

Depuis le 1^{er} juin 2001, il est accordé à tous les transporteurs de valeurs une prime non indexée de 0,1000 EUR par heure de prestation effective.

§ 7. Prestations avec chien

a) indemnité

Depuis le 1^{er} juin 2001, il est élaboré une liste des ouvriers effectuant sur une base fixe des prestations avec un chien personnel. Ces ouvriers recevront une indemnité permanente d'entretien non indexée de 99,16 EUR par mois pour autant qu'ils figurent toujours sur cette liste.

Si l'employeur veut radier un travailleur de la liste en raison d'un manque de prestations avec chien (demande insuffisante de la part du client), il doit y avoir un préavis de 3 mois, à partir du 1^{er} jour du mois suivant le mois au cours duquel le préavis a été notifié.

Lors de cette période de préavis, l'employeur continue à payer l'indemnité de 99,16 EUR, et ceci que des prestations avec chien soient ou non effectuées.

Les ouvriers effectuant des prestations avec un chien personnel sur base occasionnelle recevront une indemnité d'entretien de 99,16 EUR par mois à condition qu'ils effectuent dans le mois concerné au moins une prestation avec chien personnel.

b) prime

Depuis le 1^{er} juin 2001, il est accordé une prime de 0,2500 EUR par heure pour toute prestation effective avec chien (personnel ou d'entreprise).

§ 8. Prime syndicale

Le montant de la prime syndicale s'élève à 135 EUR. La période de référence est d'octobre à septembre.

§ 9. Indemnité de sécurité d'existence

Depuis le 1^{er} janvier 2006, les ouvriers bénéficient, à charge du fonds de sécurité d'existence des entreprises de gardiennage d'une indemnité de sécurité d'existence de 11 EUR par jour de chômage économique ou technique pendant 60 jours au maximum pendant la période de référence (1^{er} octobre au 30 septembre).

A partir du 1^{er} octobre 2011, cette indemnité sera portée à 11,25 EUR par jour.

Des montants plus avantageux découlant d'accords existant au niveau des entreprises restent inchangés.

Section III. — Divers

Art. 5. § 1^{er}. Les fiches de paiement comprendront d'une façon claire tous les éléments faisant partie du salaire.

§ 2. Depuis le 1^{er} juillet 2003, un système de cinq jours généralisé sur la base de la réglementation ONSS est introduit pour les transporteurs de fonds.

§ 3. a) Pour les ouvriers qui sont occupés à temps plein, le jour férié est rémunéré à concurrence de 7,4 heures à un salaire moyen. Pour les ouvriers à temps partiel, il est payé au prorata de leur régime de travail;

- 619,73 EUR na 30 jaar anciënniteit (geen wijziging).

Voor deze premie verstaat men onder "anciënniteit" : ofwel de contractuele anciënniteit, ofwel de conventionele anciënniteit, ofwel deze die het gevolg is van een overname van een commercieel contract, met inbegrip van de overnames van vóór 1997.

b) anciënniteitsverlof

Worden toegekend :

- één betaalde recurrente anciënniteitsverlofdag na 10 jaar anciënniteit in de onderneming,

- twee betaalde recurrente anciënniteitsverlofdagen na 15 jaar anciënniteit in de onderneming,

- drie betaalde recurrente anciënniteitsverlofdagen na 20 jaar anciënniteit in de sector.

De hierboven genoemde recurrente anciënniteitsverlofdagen zijn niet cumuleerbaar.

Vanaf 1 januari 2012 zal de anciënniteit na 10 jaar en na 15 jaar worden berekend op het niveau van de sector, en niet meer op het niveau van de onderneming. Deze anciënniteit moet ononderbroken zijn, behalve in het geval van collectief ontslag (in dit geval zal een geïmmuniseerde periode van één jaar worden toegepast).

§ 6. Premie voor waardevervoer

Sinds 1 juni 2001 wordt aan alle waardevervoerders een niet-geïndexeerde premie van 0,1000 EUR per effectief gepresteerd uur toegekend.

§ 7. Prestaties met hond

a) vergoeding

Sinds 1 juni 2001 wordt een lijst opgesteld van de arbeiders die op vaste basis prestaties doen met eigen hond. Deze arbeiders ontvangen een niet-geïndexeerde onderhoudsvergoeding van 99,16 EUR per maand, en dit op permanente basis in zover zij op deze lijst blijven staan.

Indien de werkgever een werknemer van deze lijst wil schrappen wegens te weinig prestaties met hond (onvoldoende vraag vanwege de klant), dan moet dit gebeuren mits een opzeg van 3 maanden, vanaf de 1ste dag van de maand volgende op de maand tijdens dewelke de opzeg werd gedaan.

Tijdens deze opzegperiode blijft de werkgever de onderhoudsvergoeding van 99,16 EUR verder betalen, en dit ongeacht het feit of al dan niet prestaties met hond worden uitgevoerd.

De arbeiders die op occasionele basis met eigen hond werken, ontvangen een onderhoudsvergoeding van 99,16 EUR per maand op voorwaarde dat zij in de betrokken maand minstens één prestatie met eigen hond verrichten.

b) premie

Sinds 1 juni 2001 wordt voor elk uur effectieve prestatie met hond (eigen hond of van de onderneming) een premie van 0,2500 EUR toegekend.

§ 8. Syndicale premie

Het bedrag van de syndicale premie bedraagt 135 EUR. De referentieperiode loopt van oktober tot september.

§ 9. Bestaanszekerheidsvergoeding

Sinds 1 januari 2006, genieten de arbeiders ten laste van het fonds voor bestaanszekerheid voor de bewakingsondernemingen een bestaanszekerheidsvergoeding van 11 EUR per dag economische of technische werkloosheid met een maximum van 60 dagen gedurende de referentieperiode (1 oktober tot en met 30 september).

Vanaf 1 oktober 2011 wordt deze vergoeding gebracht op 11,25 EUR per dag.

Voordeliger bedragen voortvloeiende uit bestaande akkoorden op ondernemingsvlak blijven ongewijzigd.

Afdeling III. — Varia

Art. 5. § 1. De loonfiches zullen duidelijk alle elementen die deel uitmaken van het loon bevatten.

§ 2. Vanaf 1 juli 2003, is een systeem van gegeneraliseerde vijfdegenweek op basis van de RSZ reglementering voor de waardevervoerders ingevoerd.

§ 3. a) Voor de arbeiders die voltijds tewerkgesteld zijn, wordt de feestdag uitbetaald naar rato van 7,4 uur aan een gemiddeld loon. Voor de deeltijdse arbeiders gebeurt de uitbetaling naar rato van hun arbeidsregeling;

b) La participation aux réunions soit du conseil d'entreprise, soit du comité pour la prévention et la protection au travail, soit de la délégation syndicale est rémunérée en fonction du temps de présence;

c) Pour les ouvriers occupés à temps plein, le congé d'ancienneté est rémunéré à concurrence de 6,17 heures à un salaire moyen. Pour les ouvriers à temps partiel, il est payé au prorata de leur régime de travail.

d) Pour les ouvriers occupés à temps plein, le petit chômage est rémunéré à concurrence de 6,17 heures à un salaire moyen. Pour les ouvriers à temps partiel, il est payé au prorata de leur régime de travail.

Par "salaire moyen", on entend : le salaire tel que défini dans la convention collective de travail sur la durée et l'humanisation du travail.

Les points c) et d) ne sont pas d'application pour les transporteurs de fonds.

CHAPITRE III. — *Employés*

Section 1^{re}. — Barèmes

Art. 6. § 1^{er}. Les rémunérations mensuelles minimales par catégories visées à l'article 11 de la convention collective de travail du 11 octobre 2011 relative à la classification des professions, applicables aux employés administratifs à partir du 1^{er} juin 2011, sont reprises en annexe 2 de la présente convention collective de travail.

Chaque catégorie est subdivisée en 2 sous-catégories en fonction du type d'activités :

- pour les activités autres que transport de fonds : la sous-catégorie STAT doit être appliquée;
- pour les activités de transport de fonds, la sous-catégorie TF/WT doit être appliquée.

§ 2. Les rémunérations mensuelles minimales par catégories visées à l'article 12 de la convention collective de travail du 11 octobre 2011 relative à la classification des professions, applicables aux employés opérationnels à partir du 1^{er} juin 2011, sont reprises en annexe 3 de la présente convention collective de travail.

Chaque catégorie est subdivisée en 2 sous-catégories en fonction du type d'activités :

- pour les activités autres que transport de fonds : la sous-catégorie STAT doit être appliquée;
- pour les activités de transport de fonds, la sous-catégorie TF/WT doit être appliquée.

§ 3. Suite à l'évolution des méthodes de travail et aux développements technologiques de ces 10 dernières années, le besoin d'une nouvelle classification des fonctions se fait sentir chez les travailleurs du transport de fonds. L'on se réfère par exemple à l'introduction de valises intelligentes, de systèmes de scanning, des compteuses et des mesures de sécurité poussées. Une revalorisation de la classification pour les employés liés aux activités de transport de fonds va se faire en plusieurs étapes dont une première a déjà eu lieu le 1^{er} juin 2011. Les 2 étapes suivantes sont prévues :

- Au 1^{er} décembre 2011 : revalorisation de 48,10 EUR par mois
- Au 1^{er} novembre 2012 : revalorisation de 48,10 EUR par mois.

S'il y a lieu d'appliquer simultanément la revalorisation et une indexation, l'indexation est d'abord appliquée et ensuite la revalorisation est calculée.

§ 4. Barèmes pour les représentants - vendeurs

- les représentants-vendeurs sans commission bénéficient du barème de rémunération en vigueur pour le personnel employé administratif de la catégorie 4.
- les représentants-vendeurs avec commissions bénéficient d'un barème minimum fixe indexé, de 2.010,11 EUR depuis le 1^{er} juin 2011. En tout état de cause, la rémunération minimum (barème fixe + commissions) ne peut être inférieure à la rémunération en vigueur pour le personnel employé administratif de la catégorie 4.

Art. 7. Principes

§ 1^{er}. Le barème détermine les rémunérations minimums dans chaque catégorie en fonction de l'expérience du travailleur. Il est élaboré sur la base d'une entrée en fonction à 18 ans. Les rémunérations de départ sont les rémunérations prévues dans le barème pour 0 année d'expérience.

Les rémunérations mensuelles minimums augmentent dans la mesure où l'expérience du travailleur s'accroît.

b) De deelname aan de vergaderingen, hetzij van de ondernemingsraad, hetzij van het comité voor preventie en bescherming op het werk, hetzij van de vakbondsafvaardiging wordt uitbetaald in functie van de aanwezigheidsduur;

c) Voor de arbeiders die voltijds tewerkgesteld zijn, wordt het anciënniteitsverlof uitbetaald ten belope van 6,17 uur aan een gemiddeld loon. Voor de deeltijdse arbeiders gebeurt de uitbetaling naar rato van hun arbeidsregeling;

d) Voor de arbeiders die voltijds tewerkgesteld zijn, wordt het kort verzuim uitbetaald ten belope van 6,17 uur aan een gemiddeld loon. Voor de deeltijdse arbeiders gebeurt de uitbetaling naar rato van hun arbeidsregeling.

Onder "gemiddeld loon" wordt verstaan : het loon zoals omschreven in de collectieve arbeidsovereenkomst over de arbeidsduur en de humanisering van de arbeid.

Punten c) en d) zijn niet van toepassing op de waardevervoerders.

HOOFDSTUK III. — *Bedienden*

Afdeling I. — Loonschalen

Art. 6. § 1. De minimum maandlonen van de categorieën zoals bepaald in artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2011 betreffende de beroepenclassificatie, die op de administratieve bedienden vanaf 1 juni 2011 van toepassing zijn, zijn in bijlage 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst opgenomen.

Elke categorie wordt onderverdeeld in 2 subcategorieën in functie van het type van activiteit :

- voor de activiteiten andere dan waardenvervoer : de subcategorie STAT moet worden toegepast;
- voor de activiteiten van waardenvervoer wordt de subcategorie TF/WT toegepast.

§ 2. De minimum maandlonen per categorie zoals bepaald in artikel 12 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2011 betreffende de beroepenclassificatie, die op de operationele bedienden vanaf 1 juni 2011 van toepassing zijn, zijn in bijlage 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst opgenomen.

Elke categorie wordt onderverdeeld in 2 subcategorieën in functie van het type van activiteit :

- voor de activiteiten andere dan waardenvervoer moet de subcategorie STAT worden toegepast;
- voor de activiteiten van waardenvervoer moet de subcategorie TFMT worden toegepast.

§ 3. Door de evolutie van de werkmethode en door de technologische ontwikkelingen van de laatste 10 jaar, stelt de nood zich aan een vernieuwde beroepenclassificatie voor de werknemers tewerkgesteld in het waardenvervoer. Men verwijst hier bijvoorbeeld naar de invoer van intelligente koffers, scanningssystemen, telmachines en doorgedreven veiligheidsprocedures. Een toenadering tot de klasse die van toepassing is op het munitietransport zal worden uitgevoerd in verschillende stappen waarvan de eerste reeds plaatsvond op 1 juni 2011. De twee volgende stappen zijn voorzien op :

- 1 december 2011 : opwaardering van 48,10 EUR per maand
- 1 november 2012 : opwaardering van 48,10 EUR per maand.

Indien het nodig is om tegelijkertijd een herwaardering en een indexering toe te passen, zal eerst de indexering worden toegepast en daarna de herwaardering worden berekend.

§ 4. Loonschalen voor de vertegenwoordigers - verkopers

- de vertegenwoordigers-verkopers zonder commissieloon genieten van de van kracht zijnde loonschaal van het administratief personeel categorie 4.
- de vertegenwoordigers-verkopers met commissieloon genieten een vast geïndexeerd minimumloon van 2.010,11 EUR vanaf 1 juni 2011. In elk geval mag het minimumloon (vast barema + commissies) niet lager zijn dan het loon dat geldt voor het administratief bediendepersoneel van categorie 4.

Art. 7. Principes

§ 1. De loonschaal bepaalt de minimumlonen in elke categorie in functie van de ervaring van de werknemer. Zij is gebaseerd op een indiensttreding in de functie op de leeftijd van 18 jaar. De aanvangsloonen zijn de lonen waarin de loon-schaal voorziet voor 0 jaar ervaring.

De minimum maandlonen stijgen in de mate waarin de ervaring van de werknemer toeneemt.

Sont comptabilisées pour la prise en compte des années d'expérience :

- les années d'études et les années éventuelles de service militaire;
- toutes les périodes d'activité en milieu professionnel (entre autres : intérim, stages, contrats à durée déterminée, travail indépendant, bénévolat,...);
- toutes les périodes de suspension de contrat de travail (crédit-temps, maternité...) ainsi que les périodes couvertes par la sécurité sociale et la législation sociale (chômage, maladie-invalidité,...).

Aucune distinction n'est établie entre les prestations à temps plein ou à temps partiel pour l'octroi des années d'expérience.

Section II. — Primes

Art. 8. § 1^{er}. Prime "arme"

Une prime de 0,1804 EUR bruts par heure au 1^{er} juin 2011, indexée, est octroyée aux catégories 2, 3 et 4 (opérationnelles) pour des prestations avec arme sur demande de l'employeur.

2. Prime "stand by"

Une prime de 5,70 EUR par 24 heures ou de 39,90 EUR par semaine civile est accordée au personnel en "stand by". Un minimum de 2,85 EUR est garanti pour un "stand by" de moins de 12 heures.

On entend par "stand by" : la situation du personnel opérationnel qui, bien que n'étant pas de service, en vertu d'un accord préalable avec l'employeur, doit répondre sur le champ aux appels pour exécuter une prestation d'intervention après alarme.

Chaque mois, la liste du personnel qui sera en "stand by" sera communiquée à la délégation syndicale. Automatiquement, le personnel figurant sur cette liste bénéficiera de la prime "stand by".

§ 3. Prime de nuit

Une prime de nuit est accordée par heure prestée entre 22.00 et 06.00 heures. Depuis le 1^{er} janvier 2008, cette prime est équivalente à 22,5 p.c. du salaire SB des ouvriers en suivant directement l'évolution de celui-ci (augmentations conventionnelles et indexations).

§ 4. Prime de dimanche

Une prime est accordée pour les prestations effectuées les dimanches (de 00.00 à 24.00 heures). Depuis le 1^{er} janvier 2008, cette prime est équivalente à 20 p.c. du salaire SB des ouvriers en suivant directement l'évolution de celui-ci (augmentations conventionnelles et indexations).

§ 5. Prime de jours fériés

Une prime spéciale est accordée durant les 11 jours fériés. Depuis le 1^{er} janvier 2008, cette prime est équivalente à 30 p.c. du salaire SB des ouvriers en suivant directement l'évolution de celui-ci (augmentations conventionnelles et indexations). Comme convenu à l'article 20, f) de la convention collective de travail du 9 octobre 2009 relative à la durée et à l'humanisation du travail, cette prime est doublée à partir du 7^{ème} jour férié presté.

Pour le calcul de cette prime, la journée commence à 00.00 heure et termine à 24.00 heures.

Outre les jours fériés légaux, sont considérés comme jours fériés les jours de fête communautaire :

- 11 juillet : pour la Communauté flamande
- 27 septembre : pour la Communauté française
- 15 novembre : pour la Communauté germanophone.

§ 6. Prime de samedi

Depuis le 1^{er} mars 2011, il est accordé à toutes les catégories d'employés pour toutes les heures de présence une prime pour les prestations de samedi (de 00h00 à 24h00) équivalant à 15 p.c. du salaire de la catégorie SB des ouvriers.

Worden verrekend bij het in aanmerking nemen van de jaren ervaring :

- de studiejaren en de eventuele jaren militaire dienst;
- alle activiteitsperiodes in het beroepsmilieu (onder andere : uitzendwerk, stages, contracten voor een bepaalde tijd, werk als zelfstandige, vrijwilligerswerk,...);
- alle schorsingsperiodes van de arbeidsovereenkomst (tijdskrediet, moederschap...) evenals de periodes door de sociale zekerheid en de sociale wetgeving (werkloosheid, ziekte, invaliditeit, ...).

Voor de toekenning van de jaren ervaring wordt er geen enkele onderscheid gemaakt tussen de voltijdse of de deeltijdse arbeidspres-taties.

Afdeling II. — Premies

Art. 8. § 1. Wapenpremie

Een brutopremie van 0,1804 EUR per uur op 1 juni 2011, geïndexeerd, wordt toegekend aan de categorieën 2, 3 en 4 (operationele) voor de gewapende prestaties op verzoek van de werkgever.

§ 2. "Stand by" premie

Een premie van 5,70 EUR per 24 uur of van 39,90 EUR per week toegekend aan het personeel in "stand by". Een minimum van 2,85 EUR wordt gewaarborgd voor een "stand by" van minder dan 12 uur.

Onder "stand by" verstaat men : de situatie van het operationeel personeel dat, niettegenstaande het niet van dienst is, uit hoofde van een voorafgaand akkoord met de werkgever, onmiddellijk oproepen moet beantwoorden om een prestatie van interventie na alarm uit te voeren.

Iedere maand wordt de lijst van het personeel dat "stand by" is medegegeeld aan de vakbondsafvaardiging. Het personeel dat op deze lijst vermeld is, geniet automatisch de "stand by" premie.

§ 3. Nachtpremie

Een nachtpremie wordt toegekend per gepresteerd uur tussen 22.00 en 06.00 uur. Sinds 1 januari 2008 is deze premie gelijk aan 22,5 pct. van het SB loon van de arbeiders en volgt daarmee direct de evolutie van het SB loon (conventionele verhogingen en indexeringen).

§ 4. Zondagspremie

Een premie wordt toegekend voor zondagprestaties (van 00.00 tot 24.00 uur). Sinds 1 januari 2008 is deze premie gelijk aan 20 pct. van het SB loon van de arbeiders en volgt daarmee direct de evolutie van het SB loon (conventionele verhogingen en indexeringen).

§ 5. Premie voor wettelijke feestdagen

Een bijzondere premie wordt toegekend tijdens de 11 feestdagen. Sinds 1 januari 2008 is deze premie gelijk aan 30 pct. van het SB loon van de arbeiders en volgt daarmee direct de evolutie van het SB loon (conventionele verhogingen en indexeringen). Zoals bepaald in artikel 20, f) van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 2009 aangaande de arbeidsduur en de humanisering van de arbeid, verdubbelt deze premie vanaf de 7de gewerkte feestdag.

Voor de berekening van deze premie, begint de dag om 00.00 uur en eindigt om 24.00 uur.

Behalve de wettelijke feestdagen worden ook de communautaire feestdagen als feestdagen beschouwd :

- 11 juli : van de Vlaamse Gemeenschap
- 27 september : van de Franstalige Gemeenschap
- 15 november : van de Duitstalige Gemeenschap.

§ 6. Zaterdagpremie

Sinds 1 maart 2011, wordt aan alle categorieën van bedienden en voor alle aanwezigheidsuren een premie toegekend voor prestaties op zaterdag (van 00u00 tot 24u00) dat gelijk is aan 15 pct. van het loon van de categorie SB - arbeiders.

§ 7. Prime forfaitaire

Chaque année, avec le traitement de décembre, une prime forfaitaire est octroyée à tous les employés administratifs et opérationnels. Le montant de cette prime est octroyé au personnel occupé à temps plein et au prorata au personnel occupé à temps partiel. Il sera tenu compte également du nombre de mois entiers de prestation en cours d'année et des jours légalement assimilés.

Depuis le 1^{er} juin 2011, cette prime s'élève à 150,92 EUR.

Cette prime est indexée conformément au système prévu pour les barèmes.

§ 8. Transporteurs de fonds dans le C.I.T.

Les employés prestant comme transporteurs de fonds dans le C.I.T. sont assimilés aux employés opérationnels et bénéficient de ce fait des mêmes primes et avantages.

En outre depuis le 1^{er} août 2001 il est accordé à tous les transporteurs de valeurs une prime non indexée de 0,10 EUR par heure de prestation effective.

Il est également prévu le paiement de 1/2 heure de repos par 4 heures effectivement prestées.

Depuis le 1^{er} juillet 2003, un système de cinq jours généralisé sur la base de la réglementation ONSS est introduit pour les transporteurs de fonds.

Il est à noter que l'heure de repos prise par un travailleur, par exemple dans une banque, pour prendre son repas, n'est pas considérée comme effectivement prestée et n'est donc pas payée.

La situation des employés travaillant dans certains services tel que le C.I.T., reste particulière à certaines entreprises; en aucun cas, elle n'engendrera des obligations quelconques pour l'ensemble du secteur.

A titre indicatif, l'annexe reprend le barème des transporteurs de fonds employés.

§ 9. Ancienneté

a) prime

Il est accordé une prime d'ancienneté non récurrente dans le mois d'anniversaire d'entrée en service. Depuis le 1^{er} janvier 2001, le montant s'élève à 99,16 EUR après 5 ans, à 198,31 EUR après 10 ans, à 247,89 EUR après 15 ans, à 371,84 EUR après 20 ans, à 495,79 EUR après 25 ans et à 619,73 EUR après 30 ans de service dans l'entreprise, sans préjudice aux situations plus favorables existantes.

Cette disposition n'est pas cumulative et ne concerne pas le personnel qui reçoit déjà un avantage équivalent.

b) congés

Un jour de congé est octroyé aux employés qui comptent 5 ans de service dans l'entreprise.

Un deuxième jour de congé leur est octroyé lorsqu'ils ont 10 années de service dans l'entreprise, un troisième jour lorsqu'ils ont 15 années de service, un quatrième jour après 20 années de service, un cinquième après 25 ans et un sixième après 30 ans de service.

A partir du 1^{er} janvier 2012, l'ancienneté se calcule au niveau du secteur, et plus dans l'entreprise. Cette ancienneté doit être ininterrompue sauf en cas de licenciement collectif (auquel cas, une période immunisée d'un an sera d'application).

Ces jours de congé supplémentaires sont récurrents et ne peuvent en principe être accolés aux jours de congés prévus pour les vacances annuelles.

§ 7. Forfaitaire premie

Ieder jaar wordt bij de loonuitbetaling van december aan alle administratieve en operationele bedienden een forfaitaire premie toegekend. Het bedrag ervan wordt toegekend aan het voltijds tewerkgestelde personeel en, verhoudingsgewijs, aan het deeltijds tewerkgestelde personeel. Er wordt eveneens rekening gehouden met het aantal volledige maanden arbeidsprestaties in de loop van het jaar en met de wettelijk gelijkgestelde dagen.

Sinds 1 juni 2011, bedraagt deze premie 150,92 EUR.

Deze premie zal worden geïndexeerd conform het systeem voorzien voor de loonschalen.

§ 8. C.I.T.-chauffeur en/of -begeleider

De bedienden die prestaties uitvoeren als chauffeur of begeleider bij de C.I.T. worden gelijkgesteld met de operationele bedienden en genieten bijgevolg van dezelfde premies en voordelen.

Bovendien wordt aan alle waardevervoerders sinds 1 augustus 2001 een niet geïndexeerde premie van 0,10 EUR per effectief gepresteerd uur toegekend.

De betaling van een 1/2 uur rust per effectieve prestatie van 4 uren wordt eveneens voorzien.

Sinds 1 juli 2003, is een systeem van gegeneraliseerde vijfdaagse week op basis van de RSZ reglementering voor de waardevervoerders ingevoerd.

Er dient genoteerd te worden dat het rustuur dat door de werknemer wordt genomen, bijvoorbeeld in een bank, om zijn maaltijd te genieten, niet wordt beschouwd als zijnde effectief gepresteerd en dus niet wordt betaald.

De situatie van bedienden die in zekere diensten tewerkgesteld zijn, zoals de C.I.T., blijft eigen aan sommige firma's; in geen enkel geval zal zij enigerlei verplichtingen meebrengen voor het geheel van de sector.

Ten titel van inlichting : bijlage bevat de loonschaal van de waardevervoerders.

§ 9. Anciënniteit

a) premie

Er wordt een niet-recurrente anciënniteitspremie toegekend, in de maand van de verjaardag van de indiensttreding. Sinds 1 januari 2001 bedraagt deze premie 99,16 EUR na 5 jaar, 198,31 EUR na 10 jaar, 247,89 EUR na 15 jaar, 371,84 EUR na 20 jaar, 495,79 EUR na 25 jaar en 619,73 EUR na 30 jaar dienst in de onderneming, onverminderd voordeliger bestaande situaties.

Deze bepaling is niet cumuleerbaar en betreft niet het personeel dat reeds een gelijkwaardig voordeel geniet.

b) verlof

Een dag verlof zal toegekend worden aan de bedienden die 5 jaar dienst tellen in de onderneming.

Een tweede verlofdag zal hun toegekend worden wanneer zij 10 jaar dienst tellen in de onderneming; een derde dag bij hun 15 jaar dienst, een vierde dag na 20 jaar dienst, een vijfde dag na 25 jaar dienst en een zesde dag na 30 jaar dienst.

Vanaf 1 januari 2012, wordt de anciënniteit berekend op basis van de sector, en niet meer op basis van de onderneming. Deze anciënniteit moet ononderbroken zijn, behalve in het geval van collectief ontslag (in dit geval zal een geïmmuniseerde periode van één jaar worden toegepast).

Deze bijkomende verlofdagen zijn recurrent en mogen in principe niet genomen worden aansluitend op de verlofdagen voorzien voor het jaarlijks verlof.

Le droit à ces jours de congé supplémentaires est acquis à la date anniversaire.

Sans préjudice aux dispositions citées ci-avant, tous les congés supplémentaires aux vacances annuelles doivent être pris dans l'année en cours et de toute façon avant le 1^{er} janvier de l'année suivante.

§ 10. Prime de fin d'année

Une prime de fin d'année, équivalant à un 13^e mois complet, est payée dans le courant du mois de décembre de chaque année, avant les fêtes de Noël, aux employés, au prorata des mois effectivement prestés dans l'année en cours, ainsi que des jours légalement assimilés. Le demi-mois est pris en compte dans le calcul, au prorata.

Hormis le cas de faute grave, l'employé qui quitte l'entreprise au cours de l'année, volontairement ou suite à un licenciement du fait de l'employeur, a également droit à une prime calculée au prorata des mois qu'il aura prestés dans l'année en cours; le demi mois est pris en compte dans le calcul, au prorata.

§ 11. Prime syndicale

Le montant de la prime syndicale est fixé à 135 EUR.

La période de référence est fixée du 1^{er} octobre au 30 septembre.

§ 12. Toutes les primes sont cumulables.

Section III. — Divers

Art. 9. § 1^{er}. A partir du 1^{er} octobre 2011, pour les employés opérationnels qui sont occupés à temps plein, le jour férié est rémunéré à concurrence de 7,4 heures à un salaire moyen (tel que défini dans la convention collective de travail relative à la durée et à l'humanisation du travail). Pour les employés opérationnels à temps partiel, il est payé au prorata de leur régime de travail.

§ 2. Pour les employés qui sont occupés à temps plein, le congé d'ancienneté est rémunéré à un salaire moyen à concurrence de 7,4 heures dans un régime de 5 jours/semaine et de 6,17 heures dans un régime de 6 jours par semaine. Pour les employés à temps partiel, il est payé au prorata de leur régime de travail.

§ 3. Pour les employés occupés à temps plein, le petit chômage est rémunéré à un salaire moyen à concurrence de 7,4 heures dans un régime de 5 jours/semaine et de 6,17 heures dans un régime de 6 jours par semaine. Pour les employés à temps partiel, il est payé au prorata de leur régime de travail.

Par "salaire moyen" : on entend le salaire tel que défini dans la convention collective de travail sur la durée et l'humanisation du travail.

CHAPITRE IV. — Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 10. § 1^{er}. Les salaires horaires et mensuels minimums fixés aux articles 2 et 6 et les salaires effectivement payés sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, établi mensuellement par le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie et publié au *Moniteur belge*.

§ 2. Les salaires payés depuis le 1^{er} juin 2011 correspondent à l'indice-pivot 114,97 (base 2004).

§ 3. Chaque fois que l'indice lissé (= moyenne des indices santé des 4 derniers mois) atteint l'un des indices-pivots, les salaires rattachés à l'indice-pivot 114,97 sont calculés à nouveau en les affectant du coefficient 1,02n, "n" représentant le rang de l'indice-pivot atteint.

Par "indices-pivots" : il faut entendre les nombres appartenant à une série dont le premier est 114,97 et dont chacun des suivants est obtenu en multipliant le précédent par 1,02.

Het recht op deze bijkomende verlofdagen gaat in op de datum van de verjaardag.

Zonder afbreuk van de voornoemde bepalingen, dienen al de bijkomende verlofdagen te worden genomen binnen het lopende jaar en in ieder geval vóór 1 januari van het volgende jaar.

§ 10. Eindejaarspremie

Een eindejaarspremie, gelijk aan een volledige 13e maand, wordt in de loop van de maand december van elk jaar en vóór de eindejaarsfeesten, betaald aan de bedienden, volgens een pro rata van het aantal gepresteerde maanden van het lopende jaar, alsmede van de wettelijke gelijkgestelde dagen. De halve maand wordt pro rata in aanmerking genomen.

Behoudens zwaarwichtige redenen, heeft de bediende, die in de loop van het jaar de onderneming verlaat ingevolge vrijwillig ontslag of een ontslag uit hoofde van de werkgever, eveneens recht op een premie berekend pro rata van het aantal gepresteerde maanden tijdens het lopende jaar; de halve maand wordt pro rata in aanmerking genomen.

§ 11. Vakbondspremie

Het bedrag van de syndicale is bepaald op 135 EUR.

De referentieperiode loopt van 1 oktober tot 30 september.

§ 12. Al deze premies zijn cumuleerbaar.

Afdeling III. — Varia

Art. 9. § 1. Vanaf 1 oktober 2011 wordt aan de operationele bedienden die voltijds tewerkgesteld zijn, de feestdag uitbetaald naar rato van 7,4 uur aan een gemiddelde loon (zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst over de arbeidsduur en de humanisering van de arbeid). Voor de deeltijdse operationele bedienden gebeurt de uitbetaling naar rato van hun arbeidsregeling.

§ 2. Voor de bedienden die voltijds tewerkgesteld zijn, wordt het anciënniteitsverlof uitbetaald ten belope van 7,4 uur aan een gemiddeld loon in een regeling van 5 dagen/week en van 6,17 uur in regeling van 6 dagen/week. Voor de deeltijdse bedienden gebeurt de uitbetaling naar rato van hun arbeidsregeling;

§ 3. Voor de bedienden die voltijds tewerkgesteld zijn wordt het kort verzuim uitbetaald ten belope van 7,4 uur aan een gemiddeld loon in een regeling van 5 dagen/week en van 6,17 uur in een regeling van 6 dagen/week. Voor de deeltijdse bedienden gebeurt de uitbetaling naar rato van hun arbeidsregeling.

Onder "gemiddeld loon" wordt verstaan : het loon zoals omschreven in de collectieve arbeidsovereenkomst over de arbeidsduur en de humanisering van de arbeid.

HOOFDSTUK IV. — Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 10. § 1. De minimum uur- en maandlonen die bepaald zijn in artikelen 2 en 6 en de werkelijk uitbetaalde lonen, worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat maandelijks wordt vastgesteld door het Federale Openbare Dienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. De lonen die vanaf 1 juni 2011 worden uitbetaald, stemmen overeen met het spilindexcijfer 114,97 (basis 2004).

§ 3. Telkens de afgevlakte indexcijfers (= 4 maandelijks gemiddelde van de gezondheidsindex) één van de spilindexcijfers overschrijdt, worden de lonen die gekoppeld zijn aan het spilindexcijfer 114,97 opnieuw berekend door er de coëfficiënt 1,02n op toe te passen, waarbij "n" de rang van het bereikte spilindexcijfer vertegenwoordigt.

Onder "spilindexcijfers" moet worden verstaan : de getallen die behoren tot een reeks waarvan het eerste 114,97 is en waarvan elk van de volgende wordt bekomen door het voorgaande te vermenigvuldigen met 1,02.

Les fractions d'un centième de point sont arrondies au centième de point supérieur ou négligées, selon qu'elles atteignent ou non 50 p.c. d'un centième.

§ 4. La modification des salaires est appliquée à partir du deuxième mois qui suit le mois au cours duquel l'indice atteint le chiffre qui justifie la modification.

§ 5. Le résultat des calculs de l'adaptation des salaires horaires à l'indice des prix à la consommation est arrondi au quatrième chiffre après la virgule supérieur ou inférieur selon que le cinquième chiffre après la virgule atteint ou non 5.

Le résultat des calculs de l'adaptation des salaires mensuels à l'indice des prix à la consommation est arrondi au deuxième chiffre après la virgule supérieur ou inférieur selon que le troisième chiffre après la virgule atteint ou non 5.

§ 6. S'il faut appliquer en même temps une augmentation des salaires comme suite à leur liaison à l'indice des prix à la consommation et une autre augmentation des salaires, l'adaptation résultant de la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation est appliquée avant l'adaptation des salaires selon l'augmentation prévue.

CHAPITRE V. — Généralités

Art. 11. § 1^{er}. Si certaines des dispositions reprises dans la présente convention collective de travail, sont déjà appliquées aux travailleurs, entièrement ou partiellement, par certains employeurs, il est convenu entre les parties signataires que ces derniers doivent octroyer uniquement la différence éventuelle entre ce qu'ils accordaient déjà et ce qui est prévu par la présente convention.

Tous les avantages supérieurs déjà octroyés restent acquis.

§ 2. Toutes les dispositions des conventions existantes qui ne sont pas modifiées par la présente convention restent d'application, plus particulièrement les dispositions concernant le transport des valeurs.

§ 3. Toutes les conventions plus favorables pour autant qu'elles ne soient pas en contradiction avec les dispositions générales des conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance restent d'application.

CHAPITRE VI. — Dispositions finales

Art. 12. § 1^{er}. En cas de différend, les parties s'engagent à faire d'abord appel à l'intervention du président de la commission paritaire qui peut réunir le bureau de conciliation afin de proposer une solution aux parties concernées.

§ 2. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juin 2011 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 3. Elle remplace la convention collective de travail du 9 octobre 2009 (arrêté royal du 22 juin 2010 – *Moniteur belge* du 18 août 2010) concernant les salaires, primes, indemnités et indexation, modifiée par la convention collective de travail du 1^{er} mars 2011 (enregistrée sous le n° 103523/CO/317).

§ 4. A partir du 1^{er} janvier 2012, elle pourra être dénoncée par l'une des parties signataires, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

De breuken van één honderdste van een punt worden naar het hogere honderdste afgerond of verwaarloosd, naargelang zij al dan niet 50 pct. van een honderdste bereiken.

§ 4. De lonen worden aangepast vanaf de tweede maand die volgt op de maand waarin het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt.

§ 5. Het resultaat van de berekeningen van de aanpassing van de uurlonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen wordt afgerond naar het hogere of het lagere vierde cijfer na de komma, naargelang het vijfde cijfer na de komma al dan niet 5 bereikt.

Het resultaat van de berekeningen van de aanpassing van de maandlonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen wordt afgerond naar het hogere of het lagere tweede cijfer na de komma, naargelang het derde cijfer na de komma al dan niet 5 bereikt.

§ 6. Wanneer terzelfdertijd een verhoging van de lonen die het gevolg is van de koppeling van deze lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen en een andere loonsverhoging moet worden toegepast, wordt de aanpassing die het gevolg is van de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen uitgevoerd vooraleer de lonen volgens de vastgestelde verhoging worden aangepast.

HOOFDSTUK V. — Algemeenheden

Art. 11. § 1. Indien sommige van de voordelen, opgenomen in deze collectieve arbeidsovereenkomst, reeds geheel of gedeeltelijk door bepaalde werkgevers worden toegepast op werknemers, wordt tussen de ondertekenende partijen overeengekomen dat deze werkgevers enkel het eventuele verschil tussen wat reeds werd toegekend en wat is bepaald in de huidige overeenkomst, moeten betalen.

Alle hogere voordelen die reeds worden toegekend blijven verworven.

§ 2. Alle bepalingen van de bestaande overeenkomsten die niet door deze conventie worden gewijzigd blijven van toepassing, meer in het bijzonder inzake waardetransport.

§ 3. Alle voordeliger overeenkomsten en voor zover ze niet strijdig zijn met de algemene bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten blijven van toepassing.

HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen

Art. 12. § 1. In geval van betwisting zijn partijen akkoord om uitsluitend een beroep te doen op de voorzitter van het paritair comité die een verzoeningsbureau kan samenstellen en een oplossing kan voorstellen aan betrokken partijen.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing vanaf 1 juni 2011 en is gesloten voor onbepaalde duur.

§ 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 2009 (koninklijk besluit van 22 juni 2010 – *Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2010) met betrekking tot lonen, premies, diverse vergoedingen en indexering, gewijzigd, zoals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 maart 2011 (geregistreerd onder het nr. 103523/CO/317).

§ 4. Vanaf 1 januari 2012 kan zij worden opgezegd door een van de ondertekenende partijen, met een opzeggingstermijn van drie maanden, bij aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Annexe 1^{re} à la convention collective de travail du 27 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative aux salaires, primes, indemnités et indexation

Bijlage 1 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de lonen, premies, vergoedingen en indexering

Barèmes ouvriers

Loonschalen arbeiders

Klasse Classe		AGENT	Gedurende 3 maanden of 100 dagen	Loon na 3 maanden
			Pendant 3 mois ou 100 jours	Salaire après 3 mois
S	SB	Statische Agent (basiscategorie) Agent statique (catégorie de base)	12,2324	12,8762
	SQ	Statische Agent (gekwalificeerd) Agent statique (qualifié)	12,3803	13,0319
	SE	Statische Agent (expert) Agent statique (expert)	12,5284	13,1878
	SEL	Statische Agent (expert talen) Agent statique (expert langues)	12,6762	13,3434
	SBG	Statische Agent (bodyguard) Agent statique (bodyguard)	13,2734	13,9720
	SMB	Statische Agent (militaire basis) Agent statique (base militaire)	n.a.	15,6162
	SMBP	Portier (militaire basis = SMB + 0,0496 EUR/h) Portier (base militaire = SMB + 0,0496 EUR/h)	n.a.	15,6658
MBB	MBB	Brigadier (militaire basis = SMB + 0,0744 EUR/h) Brigadier (base militaire = SMB + 0,0744 EUR/h)	n.a.	15,6906
M	M1	Mobiele Agent (patrouille) Agent mobile (patrouille)	12,5284	13,1878
	M2	Mobiele Agent (IAA en chauffeur VIP) Agent mobile (IAA et chauffeur VIP)	12,6762	13,3434
TFA	TR	Waardetransporteur/agent ATM- Transporteur de fonds/agent ATM	14,0762	14,8170
	PRVA	Medewerker vault /processing Collaborateur vault /processing	12,7184	13,3878
BI	BI	Brigadier/instructeur	13,2734	13,9720
TM	TM	Vervoerder van munitie Transporteur de munition	14,8354	15,6162
G	G	Vakman/Homme de métier	12,2324	12,8762

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Annexe 2 à la convention collective de travail du 27 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative aux salaires, primes, indemnités et indexation

Barèmes personnel administrative

Bijlage 2 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de lonen, premies, vergoedingen en indexering

Loonschalen administratief personeel

Années d'expérience Jaren ervaring	Cat. 1		Cat. 2		Cat. 3		Cat. 4	
	STAT	TF/VVT	STAT	TF/WT	STAT	TFPA/T	STAT	TF/WT
0	1.966,71	1.998,78	2.159,40	2.191,47	2.295,11	2.327,18	2.436,90	2.468,97
1	1.966,71	1.998,78	2.159,40	2.191,47	2.295,11	2.327,18	2.436,90	2.468,97
2	1.966,71	1.998,78	2.159,40	2.191,47	2.295,11	2.327,18	2.436,90	2.468,97
3	1.966,71	1.998,78	2.159,40	2.191,47	2.295,11	2.327,18	2.436,90	2.468,97
4	1.966,71	1.998,78	2.159,40	2.191,47	2.295,11	2.327,18	2.436,90	2.468,97
5	1.966,71	1.998,78	2.159,40	2.191,47	2.295,11	2.327,18	2.436,90	2.468,97
6	1.966,71	1.998,78	2.159,40	2.191,47	2.295,11	2.327,18	2.436,90	2.468,97
7	1.966,71	1.998,78	2.159,40	2.191,47	2.295,11	2.327,18	2.436,90	2.468,97
8	1.966,71	1.998,78	2.159,40	2.191,47	2.295,11	2.327,18	2.436,90	2.468,97
9	1.966,71	1.998,78	2.159,40	2.191,47	2.295,11	2.327,18	2.436,90	2.468,97
10	1.966,71	1.998,78	2.159,40	2.191,47	2.295,11	2.327,18	2.436,90	2.468,97
11	1.966,71	1.998,78	2.159,40	2.191,47	2.295,11	2.327,18	2.436,90	2.468,97
12	1.966,71	1.998,78	2.159,40	2.191,47	2.295,11	2.327,18	2.436,90	2.468,97
13	1.976,93	2.009,00	2.179,55	2.211,62	2.322,41	2.354,48	2.484,81	2.516,88
14	1.988,13	2.020,20	2.200,20	2.232,27	2.351,21	2.383,28	2.526,32	2.558,39
15	1.998,20	2.030,27	2.222,07	2.254,14	2.381,83	2.413,90	2.569,29	2.601,36
16	2.001,27	2.033,34	2.239,02	2.271,09	2.398,83	2.430,90	2.589,67	2.621,74
17	2.001,27	2.033,34	2.239,02	2.271,09	2.417,89	2.449,96	2.622,41	2.654,48
18	2.009,97	2.042,04	2.256,80	2.288,87	2.440,81	2.472,88	2.659,81	2.691,88
19	2.009,97	2.042,04	2.256,80	2.288,87	2.440,81	2.472,88	2.688,18	2.720,25
20	2.018,55	2.050,62	2.264,45	2.296,52	2.457,84	2.489,91	2.720,99	2.753,06
21	2.018,55	2.050,62	2.264,45	2.296,52	2.457,84	2.489,91	2.720,99	2.753,06
22	2.027,02	2.059,09	2.277,28	2.309,35	2.476,67	2.508,74	2.744,72	2.776,79
23	2.027,02	2.059,09	2.277,28	2.309,35	2.476,67	2.508,74	2.744,72	2.776,79
24	2.031,75	2.063,82	2.277,28	2.309,35	2.501,86	2.533,93	2.768,71	2.800,78
25	2.031,75	2.063,82	2.277,28	2.309,35	2.501,86	2.533,93	2.768,71	2.800,78
26	2.036,86	2.068,93	2.289,33	2.321,40	2.512,21	2.544,28	2.792,81	2.824,88
27	2.036,86	2.068,93	2.289,33	2.321,40	2.512,21	2.544,28	2.792,81	2.824,88
28	2.040,52	2.072,59	2.296,44	2.328,51	2.522,19	2.554,26	2.816,97	2.849,04
29	2.040,52	2.072,59	2.296,44	2.328,51	2.526,90	2.558,97	2.816,97	2.849,04
30	2.040,52	2.072,59	2.296,44	2.328,51	2.526,90	2.558,97	2.816,97	2.849,04
31	2.040,52	2.072,59	2.296,44	2.328,51	2.526,90	2.558,97	2.816,97	2.849,04
32	2.040,52	2.072,59	2.296,44	2.328,51	2.526,90	2.558,97	2.866,48	2.898,55
33	2.040,52	2.072,59	2.296,44	2.328,51	2.526,90	2.558,97	2.866,48	2.898,55
34	2.040,52	2.072,59	2.296,44	2.328,51	2.526,90	2.558,97	2.866,48	2.898,55
35	2.040,52	2.072,59	2.296,44	2.328,51	2.526,90	2.558,97	2.866,48	2.898,55
36	2.040,52	2.072,59	2.296,44	2.328,51	2.526,90	2.558,97	2.866,48	2.898,55
37	2.040,52	2.072,59	2.296,44	2.328,51	2.526,90	2.558,97	2.895,81	2.927,88

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Annexe 3 à la convention collective de travail du 27 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative aux salaires, primes, indemnités et indexation

Barèmes personnel opérationnel

Bijlage 3 a an de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de lonen, premies, vergoedingen en indexering

Loonschalen operationeel personeel

Années d'expérience Jaren ervaring	Cat. OP1			Cat. OP2		Cat. OP3		Cat. OP4	
	STAT la	STAT lb	TF/1NT	STAT	TF/WT	STAT	TF/WT	STAT	TF/WT
0	2.076,30	2.159,40	2.191,47	2.125,18	2.157,25	2.325,48	2.357,55	2.625,26	2.657,33
1	2.076,30	2.159,40	2.191,47	2.125,18	2.157,25	2.325,48	2.357,55	2.625,26	2.657,33
2	2.076,30	2.159,40	2.191,47	2.125,18	2.157,25	2.325,48	2.357,55	2.625,26	2.657,33
3	2.076,30	2.159,40	2.191,47	2.125,18	2.157,25	2.325,48	2.357,55	2.625,26	2.657,33
4	2.076,30	2.159,40	2.191,47	2.125,18	2.157,25	2.325,48	2.357,55	2.625,26	2.657,33
5	2.076,30	2.159,40	2.191,47	2.125,18	2.157,25	2.325,48	2.357,55	2.625,26	2.657,33
6	2.076,30	2.159,40	2.191,47	2.125,18	2.157,25	2.325,48	2.357,55	2.625,26	2.657,33
7	2.076,30	2.159,40	2.191,47	2.125,18	2.157,25	2.325,48	2.357,55	2.625,26	2.657,33
8	2.076,30	2.159,40	2.191,47	2.125,18	2.157,25	2.325,48	2.357,55	2.625,26	2.657,33
9	2.076,30	2.159,40	2.191,47	2.125,18	2.157,25	2.325,48	2.357,55	2.625,26	2.657,33
10	2.076,30	2.159,40	2.191,47	2.125,18	2.157,25	2.325,48	2.357,55	2.625,26	2.657,33
11	2.076,30	2.159,40	2.191,47	2.125,18	2.157,25	2.325,48	2.357,55	2.625,26	2.657,33
12	2.076,30	2.159,40	2.191,47	2.125,18	2.157,25	2.325,48	2.357,55	2.625,26	2.657,33
13	2.091,73	2.179,55	2.211,62	2.125,18	2.157,25	2.325,48	2.357,55	2.625,26	2.657,33
14	2.107,83	2.200,20	2.232,27	2.181,79	2.213,86	2.391,78	2.423,85	2.625,26	2.657,33
15	2.124,13	2.222,07	2.254,14	2.181,79	2.213,86	2.391,78	2.423,85	2.625,26	2.657,33
16	2.134,33	2.239,02	2.271,09	2.238,47	2.270,54	2.457,97	2.490,04	2.625,26	2.657,33
17	2.136,00	2.239,02	2.271,09	2.266,63	2.298,70	2.491,07	2.523,14	2.625,26	2.657,33
18	2.143,13	2.256,80	2.288,87	2.275,73	2.307,80	2.502,11	2.534,18	2.666,96	2.699,03
19	2.147,70	2.256,80	2.288,87	2.275,73	2.307,80	2.502,11	2.534,18	2.666,96	2.699,03
20	2.156,51	2.264,45	2.296,52	2.293,78	2.325,85	2.524,15	2.556,22	2.750,30	2.782,37
21	2.161,03	2.264,45	2.296,52	2.293,78	2.325,85	2.524,15	2.556,22	2.750,30	2.782,37
22	2.169,82	2.277,28	2.309,35	2.311,96	2.344,03	2.546,07	2.578,14	2.833,69	2.865,76
23	2.173,24	2.277,28	2.309,35	2.311,96	2.344,03	2.546,07	2.578,14	2.833,69	2.865,76
24	2.179,12	2.277,28	2.309,35	2.325,99	2.358,06	2.563,20	2.595,27	2.860,26	2.892,33
25	2.182,67	2.277,28	2.309,35	2.325,99	2.358,06	2.563,20	2.595,27	2.860,26	2.892,33
26	2.188,71	2.289,33	2.321,40	2.340,19	2.372,26	2.580,52	2.612,59	2.886,75	2.918,82
27	2.192,17	2.289,33	2.321,40	2.347,22	2.379,29	2.589,06	2.621,13	2.899,97	2.932,04
28	2.196,83	2.296,44	2.328,51	2.352,81	2.384,88	2.596,08	2.628,15	2.908,13	2.940,20
29	2.199,73	2.296,44	2.328,51	2.352,81	2.384,88	2.596,08	2.628,15	2.908,13	2.940,20
30	2.202,62	2.296,44	2.328,51	2.364,07	2.396,14	2.610,02	2.642,09	2.924,51	2.956,58
31	2.205,44	2.296,44	2.328,51	2.364,07	2.396,14	2.610,02	2.642,09	2.924,51	2.956,58
32	2.208,34	2.296,44	2.328,51	2.375,40	2.407,47	2.624,00	2.656,07	2.940,87	2.972,94
33	2.208,34	2.296,44	2.328,51	2.375,40	2.407,47	2.624,00	2.656,07	2.940,87	2.972,94
34	2.211,16	2.296,44	2.328,51	2.381,75	2.413,82	2.629,80	2.661,87	2.948,84	2.980,91
35	2.211,16	2.296,44	2.328,51	2.381,75	2.413,82	2.629,80	2.661,87	2.948,84	2.980,91
36	2.214,36	2.296,44	2.328,51	2.388,13	2.420,20	2.635,70	2.667,77	2.956,71	2.988,78
37	2.215,92	2.296,44	2.328,51	2.391,29	2.423,36	2.638,54	2.670,61	2.960,78	2.992,85

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[C – 2013/12211]

15 JUILLET 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des travailleurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} décembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des travailleurs.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire pour les entreprises horticoles

Convention collective de travail du 1^{er} décembre 2011

Fixation de l'intervention des employeurs dans les frais de transport des travailleurs (Convention enregistrée le 22 décembre 2011 sous le numéro 107580/CO/145)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, à l'exception des entreprises dont l'activité principale consiste en l'implantation et l'entretien de parcs et jardins.

CHAPITRE II. — *Indemnité en cas d'utilisation de transport en commun*

Art. 2. Les travailleurs qui font usage de n'importe quel moyen de transport public en commun ont droit à charge de l'employeur, au remboursement des frais occasionnés à 100 p.c. pour la distance parcourue par le service de transport en commun, entre le domicile et le lieu de travail.

CHAPITRE III. — *Indemnité de bicyclette*

Art. 3. Les travailleurs qui font usage de la bicyclette pour faire le trajet entre le domicile et le lieu de travail ont droit à une indemnité de 0,21 EUR par kilomètre à charge de l'employeur.

CHAPITRE IV. — *Indemnité en cas d'utilisation d'autres moyens de transport*

Art. 4. Les travailleurs domiciliés à 5 km et plus du lieu de travail et qui font usage des moyens de transport autres que ceux visés aux articles 2 et 3, ont par jour de travail commencé également droit, à charge de l'employeur, à un remboursement des frais occasionnés à 1/5^e de la cotisation du barème par jour, (avec un maximum de 5/5^e par semaine) à 65 p.c. du prix effectif de la carte train comme en vigueur depuis le 1^{er} février 2011, et ceci pour la distance parcourue domicile

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[C – 2013/12211]

15 JULI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot vaststelling van de werkgeversbijdrage in de vervoerskosten van de werknemers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot vaststelling van de werkgeversbijdrage in de vervoerskosten van de werknemers.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 2011

Vaststelling van de werkgeversbijdrage in de vervoerskosten van de werknemers (Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011 onder het nummer 107580/CO/145)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, met uitzondering van de ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit het inplanten en onderhouden van parken en tuinen.

HOOFDSTUK II. — *Vergoeding bij openbaar vervoer*

Art. 2. De werknemers die gebruik maken van om het even welk gemeenschappelijk openbaar vervoer hebben recht ten laste van de werkgever op de terugbetaling van de gedragen kosten aan 100 pct. En dit voor de afstand afgelegd door de gemeenschappelijk vervoerdienst, tussen de woonplaats en de werkplaats.

HOOFDSTUK III. — *Fietsvergoeding*

Art. 3. De werknemers die voor het woon-werkverkeer gebruik maken van de fiets hebben recht, ten laste van de werkgever op, een vergoeding van 0,21 EUR per kilometer.

HOOFDSTUK IV. — *Vergoeding voor andere vervoermiddelen*

Art. 4. De werknemers die woonachtig zijn op 5 km en meer van de werkplaats, en die gebruik maken van andere dan in artikelen 2 en 3 bedoelde vervoermiddelen, hebben per begonnen arbeidsdag eveneens recht, ten laste van de werkgever, op een terugbetaling van de gedragen kosten, aan 1/5^e van de wekelijkse bijdrage van het barema per dag (met een maximum 5/5^{den} per week) aan 65 pct. van de effectieve prijs van de treinkaart zoals deze geldt sedert 1 februari 2011, en dit voor de

travail. L'intervention à 65 p.c. du prix de la carte train est reprise en annexe de la présente convention collective de travail.

Pour le calcul de la distance, on se réfère au nombre de kilomètres le long de la route, calculé à partir du lieu de travail jusqu'au domicile.

Art. 5. Lorsque des travailleurs se rendent au travail via covoiturage, l'intervention dans l'abonnement social est portée à 100 p.c., sous les conditions suivantes :

- il y a au moins 3 travailleurs qui font du covoiturage;
- le covoiturage est permanent pendant toute l'année;
- l'organisation du transport collectif est fiscalement déductible dans le chef de l'employeur à 120 p.c.

Art. 6. Le remboursement des frais occasionnés, dont question aux articles 2, 3, 4 et 5 se fait au moins chaque mois.

Art. 7. Sans préjudice des dispositions prévues aux articles 2, 3, 4 et 5, les conditions plus favorables en matière de transport et de remboursement de frais de transport existant sur le plan de l'entreprise, sont maintenues.

CHAPITRE V. — Validité

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2012 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle remplace la convention collective de travail du 9 juillet 2009, conclue au sein de la même commission paritaire, fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juillet 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 1^{er} décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des travailleurs

Intervention moyen privé à partir du 1^{er} janvier 2012

Ces montants sont adaptés chaque fois lorsque les tarifs officiels de la SNCB sont adaptés.

afgelegde afstand tussen de woonplaats en de werkplaats. De tussenkomst aan 65 pct. van de prijs van de treinkaart is opgenomen als bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Voor de berekening van de afstand wordt het aantal kilometers langs de baan in aanmerking genomen, berekend van de werkplaats tot de woonplaats.

Art. 5. Wanneer werknemers via carpooling naar het werk komen wordt onder de volgende voorwaarden de tussenkomst in het sociaal abonnement gebracht op 100 pct., op de volgende voorwaarden :

- er zijn tenminste 3 werknemers die carpooling doen;
- de carpooling gebeurt permanent gedurende het ganse jaar;
- de organisatie van het collectief vervoer is fiscaal aftrekbaar in de hoofde van de werkgever a rato van 120 pct.

Art. 6. De terugbetaling van de gedragen kosten, waarvan sprake in de artikelen 2, 3, 4 en 5, geschiedt minstens om de maand.

Art. 7. Onverminderd de regelingen vastgesteld bij de artikelen 2, 3, 4 en 5, blijven de gunstiger voorwaarden inzake vervoer en de terugbetaling van vervoerskosten die op het vlak van de onderneming bestaan, behouden.

HOOFDSTUK V. — Geldigheid

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012 en is gesloten voor een onbepaalde duur.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 2009, gesloten in hetzelfde paritair comité, tot vaststelling van de werkgeversbijdrage in de vervoerskosten van de werknemers.

Zij kan door elk van de ondertekenende partijen worden opgezegd met een opzeg van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juli 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, tot vaststelling van de werkgeversbijdrage in de vervoerskosten van de werknemers

Tussenkomst in het privévervoer vanaf 1 januari 2012

Deze bedragen worden aangepast telkens wanneer de officiële tarieven van de NMBS aangepast worden.

Afstand Distance	Weekabonnement Abonnement hebdomadaire	
	Week Semaine	Dag Jour
5	7,28	1,46
6	7,74	1,55
7	8,19	1,64
8	8,65	1,73
9	9,17	1,83
10	9,62	1,92
11	10,08	2,02
12	10,53	2,11
13	10,99	2,20
14	11,44	2,29
15	11,90	2,38
16	12,42	2,48
17	12,87	2,57
18	13,33	2,67
19	13,78	2,76
20	14,24	2,85

Afstand Distance	Weekabonnement Abonnement hebdomadaire	
	Week Semaine	Dag Jour
21	14,69	2,94
22	15,21	3,04
23	15,67	3,13
24	16,12	3,22
25	16,58	3,32
26	16,90	3,38
27	17,55	3,51
28	17,88	3,58
29	18,53	3,71
30	18,85	3,77
31-33	19,50	3,90
34-36	20,80	4,16
37-39	22,10	4,42
40-42	23,08	4,62
43-45	24,38	4,88
46-48	25,35	5,07
49-51	26,65	5,33
52-54	27,30	5,46
55-57	28,28	5,66
58-60	28,93	5,79
61-65	29,90	5,98
66-70	31,53	6,31
71-75	32,50	6,50
76-80	33,80	6,76
81-85	35,75	7,15
86-90	37,05	7,41
91-95	38,35	7,67
96-100	39,65	7,93
101-105	40,95	8,19
106-110	42,25	8,45
111-115	43,55	8,71
116-120	44,85	8,97
121-125	46,15	9,23
126-130	47,45	9,49
131-135	48,75	9,75
136-140	50,05	10,01
141-145	52,00	10,40
146-150	53,30	10,66
151-155	24,60	10,92
156-160	55,90	11,18
161-165	57,20	11,44
166-170	28,50	11,70
171-175	59,80	11,96
176-180	61,10	12,22
181-185	62,40	12,48
186-190	63,70	12,74

Afstand Distance	Weekabonnement Abonnement hebdomadaire	
	Week Semaine	Dag Jour
191-195	65,00	13,00
196-200	66,30	13,26

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juillet 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juli 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[C – 2013/12210]

15 JUILLET 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 janvier 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socioculturel de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 56 ans ou plus et qui peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 24 janvier 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 56 ans ou plus et qui peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[C – 2013/12210]

15 JULI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 januari 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding aan bepaalde arbeiders die op het ogenblik van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn en die een beroepsverleden van minstens 40 jaar als loontrekkende hebben (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 24 januari 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding aan bepaalde arbeiders die op het ogenblik van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn en die een beroepsverleden van minstens 40 jaar als loontrekkende hebben.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire
de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers***Convention collective de travail du 24 janvier 2012*

Octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 56 ans ou plus et qui peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié (Convention enregistrée le 23 juillet 2012 sous le numéro 110313/CO/120.01)

I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique à toutes les entreprises du textile et à tous les ouvriers et ouvrières qui y sont occupés (ci-après dénommés les ouvriers) qui relèvent de la compétence de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers (S.C.P. 120.01).

II. — Bénéficiaires

Art. 2. § 1^{er}. La présente convention collective de travail règle l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de notification de licenciement, exception faite du licenciement pour motif grave, et qui accèdent au régime de chômage avec complément d'entreprise après le 31 décembre 2010.

§ 2. Pour l'application du § 1^{er}, il n'est pas tenu compte de la prolongation du délai de préavis en application des articles 38, § 2 et 38bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 3. § 1^{er}. Les ouvrier(ière)s licencié(e)s, visés à l'article 2, § 1^{er}, qui au moment de la fin du contrat et pendant la période du 1^{er} janvier 2011 jusqu'au 31 décembre 2012 inclus sont âgés de 56 ans ou plus et qui, au moment de la fin du contrat, peuvent justifier d'un passé professionnel en tant que salarié(e) d'au moins 40 années et qui obtiennent pendant cette période le droit à des indemnités de chômage légales, reçoivent une indemnité complémentaire comme visé à l'article 5, à charge du fonds de sécurité d'existence.

§ 2. En outre, les ouvrier(ière)s licencié(e)s, visés au § 1^{er} ci-dessus, doivent pouvoir prouver qu'ils ont effectué, avant l'âge de 17 ans, pendant au moins 78 jours, des prestations de travail pour lesquelles des cotisations de sécurité sociale ont été payées, avec assujettissement complet à la sécurité sociale, ou au moins 78 jours de prestations de travail dans le cadre de l'apprentissage qui se situent avant le 1^{er} septembre 1983.

§ 3. Par moment de la fin du contrat de travail, visé au § 1^{er} ci-dessus, il faut entendre soit le moment où l'ouvrier(ière) termine ses prestations après écoulement du délai de préavis, soit, en l'absence de délai de préavis ou lorsqu'il est mis fin anticipativement au préavis notifié, le moment où l'ouvrier(ière) quitte l'entreprise.

§ 4. Par dérogation au § 1^{er} ci-dessus, le délai de préavis ou la période couverte par l'indemnité de préavis de l'ouvrier(ière) licencié(e) peut prendre fin en dehors de la durée de validité de la convention collective de travail, pour autant que le préavis ait été notifié ou que le contrat ait été rompu pendant la durée de validité de la convention collective de travail et pour autant que l'ouvrier(ière) ait atteint l'âge prévu au § 1^{er} pendant la durée de validité de la convention collective de travail.

Art. 4. Outre le passé professionnel requis en tant que salarié(e), les ouvrier(ière)s doivent, pour pouvoir bénéficier du chômage avec complément d'entreprise, satisfaire à une des conditions d'ancienneté suivantes :

- soit 15 années de travail salarié dans les secteurs textile, bonneterie, habillement, confection, préparation du lin et/ou jute;
- soit 5 années de travail salarié dans les secteurs textile, bonneterie, habillement, confection, préparation du lin et/ou jute au cours des 10 dernières années dont au moins 1 an dans les 2 dernières années.

En ce qui concerne les jours de travail assimilés, il y a lieu de se référer aux assimilations pour le passé professionnel en tant que salarié.

III. — Paiement de l'indemnité complémentaire

Art. 5. L'indemnité complémentaire visée à l'article 2, § 1^{er} concerne l'octroi d'avantages semblables à ceux prévus par la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au Conseil national du travail.

Art. 6. § 1^{er}. Aux ouvrier(ière)s accédant au présent régime de chômage avec complément d'entreprise, l'indemnité complémentaire est payée par le fonds social dénommé "Fonds de sécurité d'existence de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers"

Bijlage

**Paritair Subcomité voor
de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers***Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 januari 2012*

Toekenning van een aanvullende vergoeding aan bepaalde arbeiders die op het ogenblik van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn en die een beroepsverleden van minstens 40 jaar als loontrekkende hebben (Overeenkomst geregistreerd op 23 juli 2012 onder het nummer 110313/CO/120.01)

I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle textielondernemingen en op alle daarin tewerkgestelde arbeiders en arbeidsters (hierna arbeiders genoemd) die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Subcomité administratief voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers (PSC 120.01).

II. — Rechthebbenden

Art. 2. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst regelt de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige oudere arbeiders aan wie het ontslag, behalve om dringende redenen, wordt betekend en die toetreden tot het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag na 31 december 2010.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 wordt geen rekening gehouden met de verlenging van de opzeggingstermijn ingevolge toepassing van de artikelen 38, § 2 en 38bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 3. § 1. De in artikel 2, § 1 bedoelde ontslagen arbeiders, die op het ogenblik van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst en tijdens de periode van 1 januari 2011 tot en met 31 december 2012 de leeftijd van 56 jaar of ouder hebben en op het ogenblik van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst een beroepsverleden van tenminste 40 jaar als loontrekkende kunnen aantonen en die gedurende deze periode recht verkrijgen op wettelijke werkloosheidsvergoedingen, ontvangen een aanvullende vergoeding, zoals bedoeld in artikel 5, ten laste van het fonds voor bestaanszekerheid.

§ 2. De in § 1 hiervoor bedoelde ontslagen arbeider(sters) moeten bovendien het bewijs kunnen leveren dat vóór de leeftijd van 17 jaar gedurende tenminste 78 dagen arbeidsprestaties zijn geleverd waarvoor sociale zekerheidsbijdragen zijn betaald met volledige onderwerping aan de sociale zekerheid of tenminste 78 dagen arbeidsprestaties zijn geleverd in het kader van het leerlingenwezen welke zich situeren vóór 1 september 1983.

§ 3. Onder het in § 1 hiervoor bedoeld ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst wordt verstaan het ogenblik waarop de arbeider uit dienst treedt na het verstrijken van de opzeggingstermijn of, wanneer er geen opzegging werd betekend of wanneer aan de betekende opzeggingstermijn voortijdig een einde wordt gemaakt, het ogenblik waarop de arbeider de onderneming verlaat.

§ 4. In afwijking van § 1 hiervoor mag de opzeggingstermijn of de door de opzeggingsvergoeding gedekte periode van de ontslagen arbeider een einde nemen buiten de geldigheidsduur van de collectieve arbeidsovereenkomst, voor zover de opzeggingstermijn werd betekend of de arbeidsovereenkomst werd verbroken tijdens de geldigheidsduur van de collectieve arbeidsovereenkomst en voor zover de ontslagen arbeider de in § 1 hiervoor voorziene leeftijd bereikt heeft tijdens de geldigheidsduur van de collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 4. Naast het vereiste beroepsverleden als loontrekkende, dienen de arbeiders(sters), om te kunnen genieten van het conventioneel brugpensioen, bovendien te voldoen aan één van de volgende anciënniteitsvoorwaarden :

- ofwel 15 jaar loondienst in de sectoren textiel, breigoed, kleding, confectie, vlasbereiding en/of juteverwerking;
- ofwel 5 jaar loondienst in de sectoren textiel, breigoed, kleding, confectie, vlasbereiding en/of juteverwerking tijdens de laatste 10 jaren, waarvan minstens 1 jaar in de laatste 2 jaren.

Voor de gelijkstelling met arbeidsdagen dient verwezen naar de gelijkstellingen voor het beroepsverleden als loontrekkende.

III. — Betaling van de aanvullende vergoeding

Art. 5. De in artikel 2, § 1 bedoelde aanvullende vergoeding behelst het toekennen van gelijkaardige voordelen als voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974.

Art. 6. § 1. Aan de arbeiders die tot dit stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag toetreden, wordt de aanvullende vergoeding betaald door het sociaal fonds genaamd "Fonds de sécurité d'existence de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers" (hierna

(ci-après dénommé le fonds). Cette indemnité complémentaire est limitée au montant calculé conformément à la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail, sans préjudice de l'application du mécanisme de garantie visé à l'article 11.

Les cotisations patronales spéciales, imposées par les dispositions légales et par les arrêtés d'exécution, et dues sur le montant de l'indemnité complémentaire calculée conformément à la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail, mais sans préjudice de l'application du mécanisme de garantie visé à l'article 11, sont également à charge du fonds.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er} ci-dessus, et en exécution des et conformément aux conditions prévues par l'article 52 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprise, l'indemnité complémentaire est payée aux ouvrier(ière)s qui ont été engagé(e)s dans l'entreprise à partir de 50 ans par le "Fonds de fermeture d'entreprises" à partir du premier jour du mois qui suit celui où l'ouvrier(ière) bénéficiant de cette indemnité complémentaire de chômage avec complément d'entreprise a atteint l'âge de 60 ans.

Art. 7. Les ouvrier(ière)s visé(e)s aux articles 2 à 4 ont droit, dans la mesure où ils(elles) bénéficient des allocations de chômage légales, à l'indemnité complémentaire jusqu'à la date à laquelle ils(elles) atteignent l'âge requis pour pouvoir bénéficier de la pension légale et dans les conditions fixées par la réglementation relative aux pensions.

Par dérogation à l'alinéa précédent, ces ouvrier(ière)s ont également droit à une indemnité complémentaire à partir du premier jour du mois calendrier qui suit le mois pendant lequel ils(elles) ne bénéficient plus d'allocations de chômage, uniquement en raison du fait qu'ils ont atteint la limite d'âge fixée par l'article 64 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, jusqu'au dernier jour du mois calendrier pendant lequel ils(elles) atteignent l'âge de 65 ans.

Le régime bénéficie également aux ouvrier(ière)s qui seraient sorti(e)s temporairement du régime et qui, par après, souhaitent à nouveau bénéficier de celui-ci, pour autant qu'ils(elles) reçoivent de nouveau des allocations de chômage légales.

Art. 8. Par dérogation à l'article 7, les ouvrier(ière)s concerné(e)s par les articles 2 à 4 qui ont leur lieu de résidence principale dans un pays de l'Espace Economique Européen ont également droit à une indemnité complémentaire à charge du fonds pour autant qu'ils(elles) ne puissent bénéficier ou qu'ils(elles) ne puissent continuer à bénéficier d'allocations de chômage dans le cadre de la réglementation en matière de chômage avec complément d'entreprise, uniquement parce qu'ils(elles) n'ont pas ou n'ont plus leur résidence principale en Belgique au sens de l'article 66 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage et pour autant qu'ils(elles) bénéficient des allocations de chômage en vertu de la législation de leur pays de résidence.

Cette indemnité complémentaire doit être calculée comme si les travailleurs bénéficiaient d'allocations de chômage sur la base de la législation belge.

Art. 9. § 1^{er}. Par dérogation à l'alinéa premier de l'article 7 et à l'article 8, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux ouvrier(ière)s licencié(e)s dans le cadre de la présente convention collective est maintenu à charge du fonds, lorsque ces ouvrier(ière)s reprennent le travail comme salariés auprès d'un employeur autre que celui qui les a licencié(e)s et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licencié(e)s.

§ 2. Par dérogation à l'alinéa premier de l'article 7 et à l'article 8, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux ouvrier(ière)s licencié(e)s dans le cadre de la présente convention collective est maintenu à charge du fonds, en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licencié(e)s ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

§ 3. Dans les cas visés au § 1^{er} et au § 2, lorsque les ouvrier(ière)s licencié(e)s reprennent le travail pendant la période couverte par l'indemnité de congé, ils n'ont droit à l'indemnité complémentaire qu'au plus tôt à partir du jour où ils(elles) auraient eu droit aux allocations de chômage s'ils n'avaient pas repris le travail.

§ 4. Dans les cas visés au § 1^{er} et au § 2, le droit à l'indemnité complémentaire est maintenu pendant toute la durée de l'occupation dans les liens d'un contrat de travail ou pendant toute la durée de l'exercice d'une activité indépendante à titre principal, selon les modalités prévues par la présente convention collective de travail et pour toute la période où les ouvrier(ière)s ayant droit à l'indemnité complémentaire ne bénéficient plus d'allocations de chômage en tant que chômeur complet indemnisé.

het fonds genoemd). Die aanvullende vergoeding wordt beperkt tot het bedrag dat berekend wordt overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad, ongeacht de toepassing van het in artikel 11 bepaalde garantiemechanisme.

De door de wettelijke bepalingen en de uitvoeringsbesluiten opgelegde bijzondere werkgeversbijdragen die verschuldigd zijn op het bedrag van de overeenkomstig collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad, ongeacht de toepassing van het in artikel 11 bepaalde garantiemechanisme, berekende aanvullende vergoeding, zijn eveneens ten laste van het fonds.

§ 2. In afwijking op § 1 hiervoor wordt, in uitvoering van en overeenkomstig de voorwaarden gesteld in artikel 52 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen, de aanvullende vergoeding aan de arbeiders die vanaf 50 jaar in de onderneming werden aangeworven, door het "Fonds voor Sluiting van Ondernemingen" betaald, vanaf de eerste dag van de maand volgend op deze waarop de arbeider die recht heeft op deze aanvullende werkloosheidsvergoeding met bedrijfstoeslag, de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt.

Art. 7. De in de artikelen 2 tot en met 4 bedoelde arbeiders hebben, voor zover zij de wettelijke werkloosheidsuitkeringen ontvangen, recht op de aanvullende vergoeding tot op de datum dat zij de leeftijd bereiken waarop zij wettelijk pensioengerechtigd zijn binnen de voorwaarden die door de pensioenreglementering zijn vastgesteld.

In afwijking van de voorgaande alinea, hebben die arbeiders ook recht op een aanvullende vergoeding vanaf de eerste dag van de kalendermaand volgend op de maand tijdens welke zij geen werkloosheidsuitkeringen meer genieten, alleen omdat zij de leeftijdsgrens hebben bereikt die is vastgesteld in artikel 64 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, tot de laatste dag van de kalendermaand waarin zij 65 jaar worden.

De regeling geldt eveneens voor de arbeiders(sters) die tijdelijk uit het stelsel zouden getreden zijn en nadien opnieuw van de regeling wensen te genieten, voor zover zij opnieuw de wettelijke werkloosheidsvergoeding ontvangen.

Art. 8. In afwijking van artikel 7 hebben de in de artikelen 2 tot en met 4 bedoelde arbeiders die hun hoofdverblijfplaats hebben in een land van de Europese Economische Ruimte, ook recht op een aanvullende vergoeding ten laste van hun werkgever voor zover zij geen werkloosheidsuitkeringen kunnen genieten of kunnen blijven genieten in het kader van de regelgeving inzake conventioneel brugpensioen, alleen omdat zij hun hoofdverblijfplaats niet of niet meer in België hebben in de zin van artikel 66 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende werkloosheidsreglementering en voor zover zij werkloosheidsuitkeringen genieten krachtens de wetgeving van hun woonland.

Die aanvullende vergoeding moet berekend worden alsof die werknemers werkloosheidsuitkeringen genieten op basis van de Belgische wetgeving.

Art. 9. § 1. In afwijking van de eerste alinea van artikel 7 en artikel 8 behouden de arbeiders die zijn ontslagen in het kader van deze collectieve overeenkomst, het recht op de aanvullende vergoeding ten laste van het fonds wanneer ze het werk hervatten als loontrekkende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

§ 2. In afwijking van de eerste alinea van artikel 7 en artikel 8 behouden de arbeiders die zijn ontslagen in het kader van deze overeenkomst ook het recht op de aanvullende vergoeding ten laste van het fonds, ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend, op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

§ 3. In de in § 1 en § 2 bedoelde gevallen hebben de ontslagen arbeiders(sters), wanneer ze het werk hervatten tijdens de door de opzeggingsvergoeding gedekte periode, op zijn vroegst maar recht op de aanvullende vergoeding vanaf de dag waarop ze recht zouden hebben gehad op werkloosheidsuitkeringen indien ze het werk niet hadden hervat.

§ 4. In de in § 1 en § 2 bedoelde gevallen blijft het recht op de aanvullende vergoeding bestaan tijdens de hele duur van de tewerkstelling op grond van een arbeidsovereenkomst of tijdens de hele duur van de uitoefening van een zelfstandige activiteit in hoofdberoep volgens de in deze collectieve arbeidsovereenkomst bepaalde regels en voor heel de periode gedurende welke de arbeiders die recht hebben op de aanvullende uitkering geen werkloosheidsuitkeringen als volledig uitkeringsgerechtigde werkloze meer genieten.

Les ouvrier(ière)s visé(e)s au § 1^{er} et au § 2 fournissent au fonds la preuve de leur réengagement dans les liens d'un contrat de travail ou de l'exercice d'une activité indépendante à titre principal.

IV. — Montant de l'indemnité complémentaire

Art. 10. Le montant de l'indemnité complémentaire est égal à la moitié de la différence entre la rémunération nette de référence et l'allocation de chômage.

Art. 11. L'indemnité complémentaire accordée dans le cadre du chômage avec complément d'entreprise pour ouvriers, dont le montant brut est inférieur à 99,16 EUR par mois, est majorée jusqu'à 99,16 EUR brut par mois. Toutefois, cette augmentation du montant de l'indemnité complémentaire ne peut pas avoir comme conséquence que le montant mensuel brut total de cette indemnité complémentaire et des allocations de chômage dépasse le seuil pris en considération pour le calcul de la cotisation de 6,5 p.c. du travailleur sans charge de famille, retenue sur le montant total de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire.

Art. 12. La rémunération nette de référence correspond à la rémunération mensuelle brute plafonnée à 3.625,01 EUR (montant au 1^{er} mai 2011) et diminuée de la cotisation personnelle de sécurité sociale et de la retenue fiscale. Pour le calcul de la cotisation personnelle de sécurité sociale sur le salaire à 100 p.c., il faut tenir compte des dispositions de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer un bonus à l'emploi sous la forme d'une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration.

Le montant de la rémunération mensuelle brute plafonnée est liée aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation.

Cette limite est en outre révisée au 1^{er} janvier de chaque année en tenant compte de l'évolution des salaires conventionnels conformément à ce qui est décidé à ce sujet au Conseil national du travail.

La rémunération nette de référence est arrondie à l'euro supérieur.

Art. 13. 1. La rémunération brute comprend les primes contractuelles qui sont directement liées aux prestations fournies par l'ouvrier(ière), qui font l'objet de retenues de sécurité sociale et dont la périodicité de paiement n'est pas supérieure à un mois.

Elle comprend aussi les avantages en nature qui sont soumis aux retenues de sécurité sociale.

Par contre, les primes ou indemnités qui sont accordées en contrepartie de frais réels ne sont pas prises en considération.

2. Pour l'ouvrier(ière) payé(e) par mois, la rémunération brute est la rémunération obtenue par lui(elle) pour le mois de référence défini au point 6 ci-après.

3. Pour l'ouvrier(ière) qui n'est pas payé(e) par mois, la rémunération brute est calculée en fonction de la rémunération horaire normale.

La rémunération horaire normale s'obtient en divisant la rémunération des prestations normales du mois de référence par le nombre d'heures normales fournies dans cette période. Le résultat ainsi obtenu est multiplié par le nombre d'heures de travail prévu dans le régime de travail hebdomadaire de l'ouvrier(ière); ce produit multiplié par 52 et divisé par 12 correspond à la rémunération mensuelle.

4. La rémunération brute d'un(e) ouvrier(ière) qui n'a pas travaillé pendant tout le mois de référence est calculée comme s'il(elle) avait été présent(e) tous les jours de travail compris dans le mois considéré.

Lorsqu'en raison des stipulations de son contrat, un(e) ouvrier(ère) n'est tenu(e) de travailler que pendant une partie du mois de référence et n'a pas travaillé pendant tout ce temps, sa rémunération brute est calculée en fonction du nombre de jours de travail prévu dans son contrat.

5. A la rémunération brute obtenue par l'ouvrier(ère), qu'il(elle) soit payé(e) par mois ou autrement, il est ajouté un douzième du total des primes contractuelles et de la rémunération variable dont la périodicité de paiement n'est pas supérieure à un mois, perçues distinctement par l'ouvrier(ière) au cours des douze mois qui précèdent la date de licenciement.

6. A l'occasion de la concertation prévue par l'article 17, il sera décidé de commun accord quel est le mois de référence à prendre en considération. Lorsqu'il n'est pas fixé de mois de référence, celui-ci sera le mois civil qui précède la date du licenciement.

De in § 1 en § 2 bedoelde arbeiders(sters) leveren aan hun laatste werkgever het bewijs dat zij opnieuw in dienst zijn genomen op grond van een arbeidsovereenkomst of dat zij een zelfstandige activiteit in hoofdberoep uitoefenen.

IV. — Bedrag van de aanvullende vergoeding

Art. 10. Het bedrag van de aanvullende vergoeding is gelijk aan de helft van het verschil tussen het netto referteloon en de werkloosheidsuitkering.

Art. 11. De aanvullende vergoeding waarvan het brutobedrag lager is dan 99,16 EUR bruto per maand, toegekend in het kader van de werkloosheid met bedrijfstoeslag voor arbeiders, wordt verhoogd tot 99,16 EUR bruto per maand. Deze verhoging van het bedrag van de aanvullende vergoeding mag evenwel niet tot gevolg hebben dat het totaal bruto maandbedrag van deze aanvullende vergoeding en de werkloosheidsuitkeringen samen hoger komt te liggen dan de drempel die voor de werknemer zonder gezinslast in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de werknemersbijdrage van 6,5 pct., ingehouden op het geheel van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding.

Art. 12. Het netto referteloon is gelijk aan het bruto maandloon begrensd tot 3.625,01 EUR (bedrag op 1 mei 2011) en verminderd met de persoonlijke sociale zekerheidsbijdrage en de fiscale inhouding. Voor de berekening van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdrage, op het loon aan 100 pct., dient rekening gehouden te worden met de bepalingen van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een werkbonus onder de vorm van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen en aan sommige werknemers die het slachtoffer werden van een herstructurering.

Het bedrag van het begrensd bruto maandloon is gekoppeld aan de schommelingen van de consumptieprijsindex overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel van koppeling aan het indexcijfer der consumptieprijsen.

Deze grens wordt daarenboven op 1 januari van elk jaar herzien in verhouding van de conventionele lonen overeenkomstig hetgeen dienaangaande wordt beslist in de Nationale Arbeidsraad.

Het netto referteloon wordt afgerond naar de hogere euro.

Art. 13. 1. Het brutoloon omvat de contractuele premies die rechtstreeks gebonden zijn aan de door de arbeider verrichte prestaties waarop inhoudingen voor sociale zekerheid worden gedaan en waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt.

Het omvat ook de voordelen in natura die aan inhoudingen voor sociale zekerheid onderworpen zijn.

Daarentegen worden de premies of vergoedingen die als tegenwaarde van werkelijke kosten worden verleend, niet in aanmerking genomen.

2. Voor de per maand betaalde arbeider(ster) wordt als brutoloon beschouwd het loon dat hij gedurende de in navolgend punt 6 bepaalde refertemaand heeft verdiend.

3. Voor de arbeider(ster) die niet per maand wordt betaald, wordt het brutoloon berekend op grond van het normale uurloon.

Het normale uurloon wordt bekomen door het loon voor de normale prestaties van de refertemaand te delen door het aantal tijdens die periode gewerkte normale uren. Het aldus bekomen resultaat wordt vermenigvuldigd met het aantal arbeidsuren, bepaald bij de wekelijkse arbeidstijdregeling van de werknemer; dat product, vermenigvuldigd met 52 en gedeeld door 12, stemt overeen met het maandloon.

4. Het brutoloon van een arbeider(ster) die gedurende de ganse refertemaand niet heeft gewerkt, wordt berekend alsof hij aanwezig was geweest op alle arbeidsdagen die in de beschouwde maand vallen.

Indien een arbeider, krachtens de bepalingen van zijn arbeidsovereenkomst, slechts gedurende een gedeelte van de refertemaand moet werken en hij al die tijd niet heeft gewerkt, wordt zijn brutoloon berekend op grond van het aantal arbeidsdagen dat in de arbeidsovereenkomst is vastgesteld.

5. Het door de arbeider verdiende brutoloon, ongeacht of het per maand of anders wordt betaald, wordt vermeerderd met een twaalfde van het totaal der contractuele premies en van de veranderlijke bezoldiging waarvan de betalingsperiodiciteit geen maand overschrijdt en door die arbeider(ster) in de loop van de twaalf maanden die aan het ontslag voorafgaan afzonderlijk werden ontvangen.

6. Naar aanleiding van het bij artikel 17 voorzien overleg, zal in gemeen akkoord worden beslist met welke refertemaand rekening moet worden gehouden. Indien geen refertemaand is vastgesteld, wordt de kalendermaand die de datum van het ontslag voorafgaat, in aanmerking genomen.

V. — *Adaptation du montant de l'indemnité complémentaire*

Art. 14. Le montant des indemnités complémentaires payées est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en matière d'allocations de chômage, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

En outre, le montant de ces indemnités est révisé au 1^{er} janvier de chaque année en fonction de l'évolution des salaires conventionnels, conformément à ce qui est décidé à ce sujet au Conseil national du travail.

Pour les ouvrier(ière)s qui entrent dans le régime dans le courant de l'année, l'adaptation en vertu de l'évolution des salaires conventionnels est opérée en tenant compte du moment de l'année où a lieu l'entrée dans le régime; chaque trimestre est pris en considération pour le calcul de l'adaptation.

VI. — *Périodicité du paiement de l'indemnité complémentaire*

Art. 15. Le paiement de l'indemnité complémentaire se fait mensuellement.

VII. — *Cumul de l'indemnité complémentaire avec d'autres avantages*

Art. 16. L'indemnité complémentaire ne peut être cumulée avec d'autres indemnités ou allocations spéciales, résultant du licenciement, accordées en vertu de dispositions légales ou réglementaires. Dès lors, l'ouvrier(ière) licencié(e) dans les conditions prévues par les articles 2 à 4 devra d'abord épuiser les droits découlant de ces dispositions, avant de pouvoir prétendre à l'indemnité complémentaire visée à l'article 5.

VIII. — *Procédure de concertation*

Art. 17. Avant de licencier un ou plusieurs ouvrier(ière)s visé(s) aux articles 2 à 4, l'employeur se concerta avec les représentants du personnel au sein du conseil d'entreprise ou à défaut, avec la délégation syndicale. Sans préjudice des dispositions de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, notamment de son article 12, cette concertation a pour but de décider, de commun accord, si, indépendamment des critères de licenciement en vigueur dans l'entreprise, des ouvrier(ière)s, répondant au critère d'âge prévu par l'article 3, peuvent être licencié(e)s par priorité et, dès lors, bénéficier du régime complémentaire.

A défaut de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale, cette concertation a lieu avec les représentants des organisations représentatives des travailleurs, ou à défaut, avec les ouvrier(ière)s de l'entreprise.

Avant de prendre une décision en matière de licenciement, l'employeur invite en outre les ouvrier(ière)s concerné(s) par lettre recommandée, à un entretien au siège de l'entreprise pendant les heures de travail. Cet entretien a pour but de permettre à l'ouvrier(ière) de communiquer à l'employeur ses objections vis-à-vis du licenciement envisagé.

Conformément à la convention collective de travail du 3 mai 1972, notamment en son article 7, l'ouvrier(ière) peut, lors de cet entretien, se faire assister par son délégué syndical. Le licenciement peut avoir lieu au plus tôt à partir du deuxième jour de travail qui suit le jour où l'entretien a eu lieu ou était prévu.

Les ouvrier(ière)s licencié(e)s ont la faculté soit d'accepter le régime complémentaire, soit de le refuser et de faire dès lors partie de la réserve de main-d'œuvre.

IX. — *Dispositions finales*

Art. 18. Les formalités administratives nécessaires à l'exécution de la présente convention sont fixées par le comité de gestion du fonds. Les directives administratives du comité de gestion du fonds doivent être respectées par l'employeur.

Art. 19. Les difficultés d'interprétation générale de la présente convention collective de travail sont réglées par le comité de gestion du fonds par référence à et dans l'esprit de la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail.

Art. 20. Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 21. La présente convention est d'application pour la période du 1^{er} janvier 2011 jusqu'au 31 décembre 2012 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juillet 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

V. — *Aanpassing van het bedrag van de aanvullende vergoeding*

Art. 14. Het bedrag van de uitgekeerde aanvullende vergoedingen wordt gebonden aan de schommeling van het indexcijfer der consumptieprijzen volgens de modaliteiten die van toepassing zijn inzake werkloosheidsuitkeringen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971.

Het bedrag van deze vergoedingen wordt daarenboven elk jaar op 1 januari herzien in functie van de ontwikkeling van de conventionele lonen overeenkomstig hetgeen dienaangaande wordt beslist in de Nationale Arbeidsraad.

Voor de arbeiders die in de loop van het jaar tot de regeling toetreden wordt de aanpassing op grond van het verloop van de regelingslonen verricht, rekening houdend met het ogenblik van het jaar waarop zij in het stelsel treden; elk kwartaal wordt in aanmerking genomen voor de berekening van de aanpassing.

VI. — *Betalingsperiodiciteit van de aanvullende vergoeding*

Art. 15. De betaling van de aanvullende vergoeding gebeurt maandelijks.

VII. — *Cumulatie van de aanvullende vergoeding met andere voordelen*

Art. 16. De aanvullende vergoeding mag niet worden gecumuleerd met andere wegens afdanking verleende speciale vergoedingen of toeslagen, die worden toegekend krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen. De in de artikelen 2 tot en met 4 bedoelde arbeider(ster) zal dus eerst de uit die bepalingen voortvloeiende rechten moeten uitputten alvorens aanspraak te kunnen maken op de in artikel 5 bepaalde aanvullende vergoeding.

VIII. — *Overlegprocedure*

Art. 17. Vooraleer één of meerdere in de artikelen 2 tot en met 4 bedoelde arbeiders(sters) te ontslaan pleegt de werkgever overleg met de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraad of, bij ontstentenis daarvan, met de vakbondsafvaardiging. Onverminderd de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, inzonderheid van artikel 12, heeft deze beraadslaging tot doel in gemeen overleg te beslissen of, afgezien van de in de onderneming van kracht zijnde afdankingscriteria, arbeiders(sters) die aan het in artikel 3, § 1 bepaalde leeftijds criterium voldoen, bij voorrang kunnen worden ontslagen en derhalve het voordeel van de aanvullende regeling kunnen genieten.

Bij ontbreken van een ondernemingsraad of een vakbondsafvaardiging heeft dit overleg plaats met de vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties of, bij ontstentenis, met de arbeiders(sters) van de onderneming.

Vooraleer een beslissing tot ontslag te nemen nodigt de werkgever daarenboven de betrokken arbeider bij aangetekende brief uit tot een onderhoud tijdens de werkuren op de zetel van de onderneming. Dat onderhoud heeft tot doel aan de arbeider(ster) de gelegenheid te geven zijn bezwaren tegen het door de werkgever voorgenomen ontslag kenbaar te maken.

Overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 1972, inzonderheid artikel 7, kan de arbeider(ster) zich bij dit onderhoud laten bijstaan door zijn vakbondsafgevaardigde. De opzegging kan ten vroegste geschieden de tweede werkdag na de dag waarop dit onderhoud plaats had waarop dit onderhoud gepland was.

De ontslagen arbeiders(sters) hebben de mogelijkheid de aanvullende regeling te aanvragen of deze te weigeren en derhalve deel uit te maken van de arbeidsreserve.

IX. — *Slopbepalingen*

Art. 18. De voor de uitvoering van deze overeenkomst vereiste administratieve formaliteiten worden door de raad van beheer van het fonds vastgesteld. De administratieve richtlijnen van de raad van beheer van het fonds moeten door de werkgever nageleefd worden.

Art. 19. De algemene interpretatiemoelijkheden van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden door de raad van beheer van het fonds beslecht in de geest van en met verwijzing naar de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 20. De ondertekenende partijen vragen de algemeenverbindendverklaring bij koninklijk besluit van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 21. Deze overeenkomst is van toepassing vanaf 1 januari 2011 tot en met 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juli 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22516]

11 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne la cotisation complémentaire

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 123, remplacé par l'arrêté royal du 25 avril 1997, confirmé par la loi du 12 décembre 1997, et modifié par la loi du 26 mars 2007;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 22 juin 2011;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 27 juin 2011;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 août 2011;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 3 octobre 2011;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'avis n° 53.261/2 du Conseil d'Etat, donné le 22 mai 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 290, A, 2, premier alinéa, 8°, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, remplacé par l'arrêté royal du 29 décembre 1997, est complété avec les mots « et la période d'engagement volontaire militaire pendant laquelle le titulaire perçoit une solde ».

Art. 2. Le présent arrêté est d'application pour la prolongation du droit aux soins de santé à partir de l'année de référence 2013.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 septembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22516]

11 SEPTEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wat de berekening van de aanvullende bijdrage betreft

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 123, vervangen bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, en gewijzigd bij de wet van 26 maart 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole, gegeven op 22 juni 2011;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 27 juni 2011;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 augustus 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 3 oktober 2011;

Gelet op het voorafgaand onderzoek van de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren, waarbij werd besloten dat een effectbeoordeling niet is vereist;

Gelet op advies nr. 53.261/2 van de Raad van State, gegeven op 22 mei 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 290, A, 2, eerste lid, 8°, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, vervangen bij het koninklijk besluit van 29 december 1997, wordt aangevuld met de woorden "en het tijdvak van vrijwillige militaire inzet tijdens hetwelk de gerechtigde een soldij ontvangt".

Art. 2. Dit besluit is van toepassing voor de verlenging van het recht op geneeskundige verstrekkingen vanaf het refertejaar 2013.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 september 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22513]

13 AOUT 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. — Errata

Au *Moniteur belge* du 21 août 2013 :
à la page 55624, lire :

à la page 55624, lire

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22513]

13 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 2013 :
op blz. 55624, lees :

op blz. 55624, lees :

ELIQUIS 2,5 mg		BRISTOL-MYERS SQUIBB BELGIUM			ATC: B01AF02			
B-303	2843-167	60 comprimés pelliculés, 2,5 mg	60 filmomhulde tabletten, 2,5 mg	T	86,51	86,51	7,70	11,60
	2843-167				70,8600	70,8600		
B-303	3018-207	168 comprimés pelliculés, 2,5 mg	168 filmomhulde tabletten, 2,5 mg	T	225,62	225,62	9,60	14,50
	3018-207				198,4000	198,4000		
B-303 *	0753-285	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg	T	1,2941	1,2941		
B-303 **	0753-285	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg	T	1,2518	1,2518		

in plaats van

au lieu de

ELIQUIS 2,5 mg		BRISTOL-MYERS SQUIBB BELGIUM			ATC: B01AF02			
B-303	2843-167	60 comprimés pelliculés, 2,5 mg	60 filmomhulde tabletten, 2,5 mg	T	86,51	86,51	7,70	11,60
	2843-167				70,8600	70,8600		
B-303	3018-207	168 comprimés pelliculés, 2,5 mg	168 filmomhulde tabletten, 2,5 mg	T	225,62	225,62	9,60	14,50
	3018-207				198,4000	198,4000		
B-303 *	0753-285	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg	T	1,3703	1,3703		
B-303 **	0753-285	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg	T	1,2518	1,2518		

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22512]

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. — Errata

Au *Moniteur belge* du 20 septembre 2013, Ed. 3 :
à la page 67004, lire :

à la page 66996, lire

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22512]

19 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2013, Ed. 3:
op blz. 67004, lees :

op blz. 66996, lees :

INUVAIR NEXTHALER 100 µg + 6 µg/dose		CHIESI	ATC: R03AK07					
B-245	3049-905	1 nébulisateur 120 doses, 100 µg/dose / 6 µg/dose	1 vernevelaar 120 doses, 100 µg/dosis / 6 µg/dosis		46,85	46,85	7,18	11,60
	3049-905				35,4700	35,4700		
B-245 *	7703-788	1 nébulisateur, 100 µg/dose / 6 µg/dose	1 vernevelaar, 100 µg/dosis / 6 µg/dosis		44,7100	44,7100		
B-245 **	7703-788	1 nébulisateur, 100 µg/dose / 6 µg/dose	1 vernevelaar, 100 µg/dosis / 6 µg/dosis		37,6000	37,6000		

in plaats van

au lieu de

INUVAIR NEXTHALER 100 µg + 6 µg/dose		CHIESI	ATC: R03AK07					
B-245	3049-905	1 nébulisateur 120 doses, 100 µg/dose / 6 µg/dose	1 vernevelaar 120 doses, 100 µg/dosis / 6 µg/dosis		46,85	46,85	7,18	12,08
	3049-905				35,4700	35,4700		
B-245 *	7703-788	1 nébulisateur, 100 µg/dose / 6 µg/dose	1 vernevelaar, 100 µg/dosis / 6 µg/dosis		44,7100	44,7100		
B-245 **	7703-788	1 nébulisateur, 100 µg/dose / 6 µg/dose	1 vernevelaar, 100 µg/dosis / 6 µg/dosis		37,6000	37,6000		

à la page 67004, lire

op blz. 67004, lees :

ZOLEDRONIC ACID MEDAC 4 mg/100 ml		MEDAC GESELLSCHAFT FUR KLINISCHE SPEZIALPREPARATE	ATC: M05BA08					
	7703-804	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 µg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 µg/ml		119,8900	119,8900		
A-81 *	7703-804	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 µg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 µg/ml	G	134,1900	134,1900		
A-81 **	7703-804	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 µg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 µg/ml	G	127,0800	127,0800		
B-279 *	7703-804	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 µg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 µg/ml	G	134,1900	134,1900		
B-279 **	7703-804	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 µg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 µg/ml	G	127,0800	127,0800		

in plaats van

au lieu de

ZOLEDRONIC ACID MEDAC 4 mg/100 ml		MEDAC GESELLSCHAFT FUR KLINISCHE SPEZIALPREPARATE	ATC: M05BA08					
	7703-804	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 µg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 µg/ml		119,8900	119,8900		
A-81 *	7703-804	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 µg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 µg/ml	G	134,1900	134,1900		
A-81 **	7703-804	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 µg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 µg/ml	G	134,1900	134,1900		
B-279 *	7703-804	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 µg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 µg/ml	G	127,0800	127,0800		
B-279 **	7703-804	1 flacon injectable 100 ml solution pour perfusion (intraveineuse), 40 µg/ml	1 injectieflacon 100 ml oplossing voor intraveneuze infusie, 40 µg/ml	G	127,0800	127,0800		

à la page 67033, lire

op blz. 67033, lees :

Sur base de tous ces éléments, j'atteste que ce patient nécessite de recevoir, pendant une période de six mois, le remboursement d'EXELON dispositifs transdermiques (posologie journalière maximale de 13,3 mg/24 h).

in plaats van

au lieu de

Sur base de tous ces éléments, j'atteste que ce patient nécessite de recevoir, pendant une période de six mois, le remboursement d'EXELON dispositifs transdermiques (posologie journalière maximale de 9,5 mg/24 h).

à la page 67038, lire

op blz. 67038, lees :

Op basis van al deze elementen verklaar ik dat deze patiënt voor een periode van zes maanden noodzakelijkerwijs de terugbetaling moet krijgen van pleisters op basis van rivastigmine voor transdermaal gebruik (maximale dagelijkse dosering van 13,3 mg/24u).

in plaats van

au lieu de

Op basis van al deze elementen verklaar ik dat deze patiënt voor een periode van zes maanden noodzakelijkerwijs de terugbetaling moet krijgen van pleisters op basis van rivastigmine voor transdermaal gebruik (maximale dagelijkse dosering van 9,5 mg/24u).

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22514]

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. — Errata

Au *Moniteur belge* du 20 septembre 2013, Ed. 3 :
à la page 67064, lire :

à la page 67064, lire

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22514]

19 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. – Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2013, Ed. 3:
op blz. 67064, lees :

op blz. 67064, lees :

LUTENYL 5 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: G03DB04				
B-90	1559-665	30 comprimés, 5 mg	30 tabletten, 5 mg	R	12,83	12,83	1,75	2,92
	1559-665				6,6000	6,6000		
B-90	2678-498	90 comprimés, 5 mg	90 tabletten, 5 mg	R	24,26	24,26	3,99	6,70
	2678-498				15,5400	15,5400		
B-90 *	0763-946	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	R	0,2228	0,2228	+0,0000	+0,0000
B-90 **	0763-946	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	R	0,1830	0,1830		

in plaats van

au lieu de

LUTENYL 5 mg		TEVA PHARMA BELGIUM		ATC: G03DB04				
B-90	1559-665	30 comprimés, 5 mg	30 tabletten, 5 mg	R	12,83	12,83	1,75	2,92
	1559-665				6,6000	6,6000		
B-90	2678-498	90 comprimés, 5 mg	90 tabletten, 5 mg	R	24,26	24,26	3,99	6,70
	2678-498				15,5400	15,5400		
B-90 *	0763-946	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	R	0,2358	0,2228	+0,0130	+0,0130
B-90 **	0763-946	1 comprimé, 5 mg	1 tablet, 5 mg	R	0,1937	0,1830		

à la page 67084, lire

op blz. 67084, lees :

AROMASIN 25 mg		PFIZER		ATC: L02BG06				
A-28	1537-364	30 comprimés enrobés, 25 mg	30 omhulde tabletten, 25 mg	R	64,62	64,62	0,00	0,00
	1537-364				51,1400	51,1400		
A-28	1537-380	100 comprimés enrobés, 25 mg	100 omhulde tabletten, 25 mg	R	180,72	180,72	0,00	0,00
	1537-380				157,2300	157,2300		
A-28 *	0765-107	1 comprimé enrobé, 25 mg	1 omhulde tablet, 25 mg	R	1,7377	1,7377	+0,0000	+0,0000
A-28 **	0765-107	1 comprimé enrobé, 25 mg	1 omhulde tablet, 25 mg	R	1,6666	1,6666		

in plaats van

au lieu de

AROMASIN 25 mg		PFIZER		ATC: L02BG06				
A-28	1537-364	30 comprimés enrobés, 25 mg	30 omhulde tabletten, 25 mg	R	64,62	64,62	0,00	0,00
	1537-364				51,1400	51,1400		
A-28	1537-380	100 comprimés enrobés, 25 mg	100 omhulde tabletten, 25 mg	R	180,72	180,72	0,00	0,00
	1537-380				157,2300	157,2300		
A-28 *	0765-107	1 comprimé enrobé, 25 mg	1 omhulde tablet, 25 mg	R	1,8427	1,7377	+0,1050	+0,1050
A-28 **	0765-107	1 comprimé enrobé, 25 mg	1 omhulde tablet, 25 mg	R	1,7716	1,6666		

à la page 67085, lire

op blz. 67085, lees :

ARAVA 20 mg		SANOFI-AVENTIS BELGIUM			ATC: L04AA13			
B-255	1544-337	30 comprimés pelliculés, 20 mg	30 filmomhulde tabletten, 20 mg	R	46,05	46,05	7,06	11,60
	1544-337				34,7600	34,7600		
B-255	1589-704	100 comprimés pelliculés, 20 mg	100 filmomhulde tabletten, 20 mg	R	110,36	110,36	9,60	14,50
	1589-704				92,7200	92,7200		
B-255 *	0769-562	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	R	1,0539	1,0539	+0,0000	+0,0000
B-255 **	0769-562	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	R	0,9828	0,9828		

in plaats van

au lieu de

ARAVA 20 mg		SANOFI-AVENTIS BELGIUM			ATC: L04AA13			
B-255	1544-337	30 comprimés pelliculés, 20 mg	30 filmomhulde tabletten, 20 mg	R	46,05	46,05	7,06	11,60
	1544-337				34,7600	34,7600		
B-255	1589-704	100 comprimés pelliculés, 20 mg	100 filmomhulde tabletten, 20 mg	R	110,36	110,36	9,60	14,50
	1589-704				92,7200	92,7200		
B-255 *	0769-562	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	R	1,1167	1,0539	+0,0628	+0,0628
B-255 **	0769-562	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	R	1,0456	0,9828		

à la page 67089, lire

op blz. 67089, lees :

ARAVA 20 mg		SANOFI-AVENTIS BELGIUM			ATC: L04AA13			
B-255	1544-337	30 comprimés pelliculés, 20 mg	30 filmomhulde tabletten, 20 mg	R	46,05	46,05	7,06	11,60
	1544-337				34,7600	34,7600		
B-255	1589-704	100 comprimés pelliculés, 20 mg	100 filmomhulde tabletten, 20 mg	R	110,36	110,36	9,60	14,50
	1589-704				92,7200	92,7200		
B-255 *	0769-562	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	R	1,0539	1,0539	+0,0000	+0,0000
B-255 **	0769-562	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	R	0,9828	0,9828		

in plaats van

au lieu de

ARAVA 20 mg		SANOFI-AVENTIS BELGIUM			ATC: L04AA13			
B-255	1544-337	30 comprimés pelliculés, 20 mg	30 filmomhulde tabletten, 20 mg	R	46,05	46,05	7,06	11,60
	1544-337				34,7600	34,7600		
B-255	1589-704	100 comprimés pelliculés, 20 mg	100 filmomhulde tabletten, 20 mg	R	110,36	110,36	9,60	14,50
	1589-704				92,7200	92,7200		
B-255 *	0769-562	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	R	1,1167	1,0539	+0,0628	+0,0628
B-255 **	0769-562	1 comprimé pelliculé, 20 mg	1 filmomhulde tablet, 20 mg	R	1,0456	0,9828		

à la page 67089, lire

op blz. 67089, lees :

FEMARA 2,5 mg		NOVARTIS PHARMA			ATC: L02BG04			
A-28	1295-393	30 comprimés pelliculés, 2,5 mg	30 filmomhulde tabletten, 2,5 mg	R	52,08	52,08	0,00	0,00
	1295-393				40,0800	40,0800		
A-28	2463-669	100 comprimés pelliculés, 2,5 mg	100 filmomhulde tabletten, 2,5 mg	R	128,18	128,18	0,00	0,00
	2463-669				109,0600	109,0600		
A-28 *	0749-945	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg	R	1,2271	1,2271	+0,0000	+0,0000
A-28 **	0749-945	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg	R	1,1560	1,1560		

in plaats van

au lieu de

FEMARA 2,5 mg		NOVARTIS PHARMA			ATC: L02BG04			
A-28	1295-393	30 comprimés pelliculés, 2,5 mg	30 filmomhulde tabletten, 2,5 mg	R	52,08	52,08	0,00	0,00
	1295-393				40,0800	40,0800		
A-28	2463-669	100 comprimés pelliculés, 2,5 mg	100 filmomhulde tabletten, 2,5 mg	R	128,18	128,18	0,00	0,00
	2463-669				109,0600	109,0600		
A-28 *	0749-945	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg	R	1,3009	1,2271	+0,0738	+0,0738
A-28 **	0749-945	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg	R	1,2298	1,1560		

à la page 67092, lire

op blz. 67092, lees :

AROMASIN 25 mg		PFIZER		ATC: L02BG06				
A-107	1537-364	30 comprimés enrobés, 25 mg	30 omhulde tabletten, 25 mg	R	64,62	64,62	0,00	0,00
	1537-364				51,1400	51,1400		
A-107	1537-380	100 comprimés enrobés, 25 mg	100 omhulde tabletten, 25 mg	R	180,72	180,72	0,00	0,00
	1537-380				157,2300	157,2300		
A-107 *	0765-107	1 comprimé enrobé, 25 mg	1 omhulde tablet, 25 mg	R	1,7377	1,7377	+0,0000	+0,0000
A-107 **	0765-107	1 comprimé enrobé, 25 mg	1 omhulde tablet, 25 mg	R	1,6666	1,6666		

in plaats van

au lieu de

AROMASIN 25 mg		PFIZER		ATC: L02BG06				
A-107	1537-364	30 comprimés enrobés, 25 mg	30 omhulde tabletten, 25 mg	R	64,62	64,62	0,00	0,00
	1537-364				51,1400	51,1400		
A-107	1537-380	100 comprimés enrobés, 25 mg	100 omhulde tabletten, 25 mg	R	180,72	180,72	0,00	0,00
	1537-380				157,2300	157,2300		
A-107 *	0765-107	1 comprimé enrobé, 25 mg	1 omhulde tablet, 25 mg	R	1,8427	1,7377	+0,1050	+0,1050
A-107 **	0765-107	1 comprimé enrobé, 25 mg	1 omhulde tablet, 25 mg	R	1,7716	1,6666		

à la page 67093, lire

op blz. 67093, lees :

FEMARA 2,5 mg		NOVARTIS PHARMA		ATC: L02BG04				
A-107	1295-393	30 comprimés pelliculés, 2,5 mg	30 filmomhulde tabletten, 2,5 mg	R	52,08	52,08	0,00	0,00
	1295-393				40,0800	40,0800		
A-107	2463-669	100 comprimés pelliculés, 2,5 mg	100 filmomhulde tabletten, 2,5 mg	R	128,18	128,18	0,00	0,00
	2463-669				109,0600	109,0600		
A-107 *	0749-945	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg	R	1,2271	1,2271	+0,0000	+0,0000
A-107 **	0749-945	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg	R	1,1560	1,1560		

in plaats van

au lieu de

FEMARA 2,5 mg		NOVARTIS PHARMA		ATC: L02BG04				
A-107	1295-393	30 comprimés pelliculés, 2,5 mg	30 filmomhulde tabletten, 2,5 mg	R	52,08	52,08	0,00	0,00
	1295-393				40,0800	40,0800		
A-107	2463-669	100 comprimés pelliculés, 2,5 mg	100 filmomhulde tabletten, 2,5 mg	R	128,18	128,18	0,00	0,00
	2463-669				109,0600	109,0600		
A-107 *	0749-945	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg	R	1,3009	1,2271	+0,0738	+0,0738
A-107 **	0749-945	1 comprimé pelliculé, 2,5 mg	1 filmomhulde tablet, 2,5 mg	R	1,2298	1,1560		

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22515]

19 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. — Errata

Au *Moniteur belge* du 20 septembre 2013, Ed. 3 :
à la page 67095, lire :

à la page 67095, lire

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22515]

19 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2013, Ed. 3 :
op blz. 67095, lees :

op blz. 67095, lees :

PIROXICAM MYLAN 20 mg		MYLAN	ATC: M01AC01					
B-63	1537-208	30 comprimés, 20 mg	30 tabletten, 20 mg	G	6,23	6,23	0,36	0,59
	1537-208				1,3400	1,3400		
B-63 *	0763-680	1 comprimé, 20 mg	1 tablet, 20 mg	G	0,0577	0,0577		
B-63 **	0763-680	1 comprimé, 20 mg	1 tablet, 20 mg	G	0,0473	0,0473		

in plaats van

au lieu de

PIROXICAM MYLAN 20 mg		MYLAN	ATC: M01AC01					
B-63	1537-208	30 comprimés, 20 mg	30 tabletten, 20 mg	G	6,23	6,23	0,36	0,59
	1537-208				1,3400	1,3400		

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35853]

13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot erkenning van de beroepskwalificatie oenoloog

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de kwalificatiestructuur, artikel 12, vervangen bij het decreet van 1 juli 2011;

Gelet op het erkenningsadvies van het Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming, gegeven op 15 juli 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 september 2013;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel en de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De beroepskwalificatie van oenoloog, ingeschaald op niveau 5 van de Vlaamse kwalificatiestructuur, wordt erkend. De beschrijving, opgenomen in bijlage, die bij dit besluit is gevoegd, omvat de definitie en de bijbehorende competenties.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, en de Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

Bijlage

Beschrijving van de beroepskwalificatie van oenoloog (m/v) (BK0051) als vermeld in artikel 1

1. GLOBAAL

a. Titel

Oenoloog (m/v)

b. Definitie

Adviseert bij het proces van wijn maken teneinde de gewenste kwaliteit van de wijn te bekomen.

c. Niveau

5

d. Jaartal

2013

2. COMPETENTIES

2.1. Opsomming competenties

BASISACTIVITEITEN

- Maakt de eigen planning op (*Toevoeging door arbeidsmarktactoren*) (co 00362)
 - Beheert de eigen planning en stuurt deze bij indien noodzakelijk
 - Overlegt met klanten (wijnbouwers, wijnhandelaars)
 - Neemt de wensen van de klant als uitgangspunt voor het eigen handelen
 - Adviseert wijnbouwers en wijnhandelaars
 - Werkt in opdracht
- Volgt het persen van druiven, het filteren van de most (sap) en het kuipen voor de fermentatie op (*Id 16635*)
 - Beoordeelt de kwaliteit van de druiven
 - Houdt zich aan het recept en de procedures
 - Beoordeelt de kwaliteit van de most
- Volgt de fermentatie op, voegt suikers en gist toe volgens basisgrondstoffen, de analyses en de degustatie en past hierbij de wettelijke voorschriften toe (*Id 17691*)
 - Berekent de hoeveelheden
 - Weegt de ingrediënten af
 - Neemt stalen
 - Gebruikt instrumenten voor de staalname (sondes, reageerbuisjes,...)
 - Houdt zich aan de voorschriften voor staalname (tijdstip, hoeveelheid,...)
 - Vergelijkt waarden van stalen en testen met richtwaarden
 - Beoordeelt het fermentatieproces (waarden, uitzicht, geur, smaak,...)
 - Bepaalt de wijntemperatuur
 - Stuurt de fermentatie bij indien nodig
 - Past de wettelijke voorschriften toe
 - Volgt en controleert (indien gewenst) het rijpingsproces in de kelder(s)
- Houdt gegevens bij over de fermentatie (*Id 17691*)
 - Houdt zich aan het recept en de procedures
 - Registreert gegevens (tijdstip, waarden,...)
- Controleert de smaak (*Id 17535*)
 - Stemt het tijdstip van het overhevelen en het aantal keer af op de smaak
 - Volgt de verdere klaring van de wijn op
 - Stemt de mate van oxidatie af op de smaak (toevoegen van lucht of CO₂)
 - Controleert het einde van de droesemvorming
- Tapt de wijn na fermentatie af en werkt af (filteren, zuiveren, gist verwijderen) (*Id 17535*)
 - Controleert het einde van het fermentatieproces op
 - Hevelt de wijn manueel of automatisch over
 - Verwijdert de droesem (gistafval) op de bodem van het vat of fles
 - Kan verschillende klaringstechnieken toepassen
 - Filtert de wijn
- Volgt productiestappen van alcoholische producten op en optimaliseert : wijn (wit, rood, rosé...) (*Id 25903*)
 - Voert of laat de volgende testen uitvoeren : sulfietbepaling, zuurbepaling, alcoholbepaling
- Voert chemische controles uit tijdens het fermentatieproces (*Id 25200*)
 - Gebruikt instrumenten voor de staalname (sondes, reageerbuisjes,...)
 - Houdt zich aan de voorschriften voor staalname (tijdstip, hoeveelheid,...)
 - Vult formulieren in (tijdstip, waarden,...)
 - Vergelijkt waarden van stalen en testen met richtwaarden
 - Beoordeelt zintuigelijk de waarde van een product (uitzicht, smaak,...)
 - Weegt de ingrediënten af

- Selecteert stalen tijdens de productiestappen (lekmost, persmost, sap,...) en werkt samenstelling en cuvees uit (*Id 25814*)
 - Gebruikt instrumenten voor de staalname (sondes, reageerbuisjes,...)
 - Houdt zich aan de voorschriften voor staalname (tijdstip, hoeveelheid,...)
 - Vult formulieren in (tijdstip, waarden,...)
 - Vergelijkt waarden van stalen en testen met richtwaarden
 - Bepaalt de hoeveelheid most en/of gefermenteerd sap voor een specificatie
 - Bepaalt een mix van most en/of gefermenteerd sap voor een specificatie
- 2.2. Beschrijving van de competenties/activiteiten aan de hand van de descriptorelementen
- 2.2.1. Kennis
 - Basiskennis van specifieke kenmerken voor opslag van wijnen
 - Kennis van hygiëne- en veiligheidsvoorschriften voor voedingsmiddelen – Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP)
 - Kennis van wijnbouw
 - Kennis van kwaliteitsnormen
 - Kennis van wijnstokvariëteiten (wijnstokkunde)
 - Kennis van voorschriften inzake wijnproductie
 - Kennis van voorschriften van het GOP (Gecontroleerde Oorsprongsbenaming)
 - Kennis van procedures voor staalname
 - Kennis van wijngaarden en benamingen
 - Kennis van specifieke kenmerken voor opslag van wijnen
 - Grondige kennis van oenologie
 - Grondige kennis van bereidingen
 - Grondige kennis van chemie
 - Grondige kennis van chemische analysetechnieken
 - Grondige kennis van vinificatietechnieken
 - Grondige kennis van principes van alcoholische fermentatie
 - Grondige kennis van het wijnbereidingsproces
 - Grondige kennis van technieken voor de samenstelling van wijnen
- 2.2.2. Vaardigheden
- Cognitieve vaardigheden
 - Het kunnen opmaken en controleren van de eigen planning
 - Het kunnen toepassen van gezondheids-, veiligheids- en hygiënerichtlijnen
 - Het kunnen berekenen van hoeveelheden en verhoudingen
 - Het kunnen vergelijken van stalen en testen met richtwaarden
 - Het kunnen selecteren van druiven
 - Het kunnen beoordelen van het fermentatieproces (waarden, uitzicht, geur, smaak,...)
 - Het kunnen registreren van gegevens
 - Het kunnen bepalen van de wijntemperatuur
 - Het kunnen opvolgen, controleren en optimaliseren van alle fasen van de productie
 - Het kunnen uitwerken van samenstellingen en cuvées
 - Het kunnen opvolgen en controleren van het rijpingsproces in de kelder(s)
 - Het kunnen verlenen van advies aan de wijnbouwer en de wijnhandelaar
- Probleemoplossende vaardigheden
 - Het kunnen bijsturen van het fermentatieproces bij problemen
 - Het kunnen beoordelen van de kwaliteit van de wijn
 - Het kunnen samenstellen van cuvées rekening houdend met de wensen en beoordelingen van de wijnbouwer/wijnhandelaar
- Motorische vaardigheden
 - Het kunnen persen van druiven, het filteren van most en het kuipen voor fermentatie
 - Het kunnen afwegen van ingrediënten
 - Het kunnen aftappen van de wijn
 - Het kunnen filteren van de wijn
 - Het kunnen verwijderen van droesem op de bodem van vaten of flessen
 - Het kunnen gebruiken van labomateriaal (voor sulfiet- en zuurbepaling)

2.2.3. Context

Omgevingscontext

- Het beroep wordt uitgeoefend in een wijnbouwbedrijf, in een labo,...
- De oenoloog werkt in opdracht van verschillende wijnbouwers en voor handelaars in wijn.
- Het beroep houdt verplaatsingen in, ook over de landsgrenzen heen : de oenoloog kan gevraagd worden gaan wijnen samen te stellen in bv. Frankrijk of Spanje, in opdracht van één of meerdere wijnhandelaars
- De beroepsbeoefenaar is afhankelijk van klimatologische factoren : zij oefenen hun invloed uit op het welslagen van de oogst. Hij is afhankelijk van de kwaliteit van de oogst en het ter beschikking zijnde oogstmateriaal
- De activiteit varieert naar gelang de grootte van het wijnbouwbedrijf en de wijnhandelszaak
- Tijdens het vinificatieproces wordt er gewerkt onder een zekere tijdsdruk : de oenoloog zal in die periode ook tijdens de weekends en op zon- en feestdagen moeten werken.
- Het dragen van een hygiënische uitrusting is vereist

Handelingscontext

- De oenoloog moet omgaan met een verscheidenheid aan labomaterieel en chemische producten
- Het beroep wordt uitgeoefend in overleg met de wijnbouwer/wijnhandelaar
- De oenoloog moet permanent aandacht hebben voor het naleven van een waaier aan reglementeringen
- De oenoloog heeft aandacht voor het correct hanteren van chemische stoffen
- Het permanent naleven van voedsel- en hygiënevoorschriften is cruciaal
- De oenoloog moet voortdurend nieuwe cuvees kunnen creëren, in samenwerking met de wijnbouwer/wijnhandelaar
- De beroepsbeoefenaar moet creativiteit aan boord leggen bij de ontwikkeling en samenstelling van de wijn
- Hij moet ook aandacht hebben voor het opvolgen van de concurrentie
- De oenoloog moet contactvaardig zijn
- De opvolging van de verschillende productiestappen vereist bijzondere aandacht en concentratie in het belang van de kwaliteit van het eindproduct
- Voorzichtige omgang met het product tijdens alle fasen van het productieproces is noodzakelijk
- Het vraagt een permanente opvolging van alle gegevens met betrekking tot het product en het productieproces
- De beroepsbeoefenaar moet efficiënt kunnen handelen in kritische situaties en bij productafwijkingen
- De oenoloog is zich bewust van de impact van zijn handelingen op het productieproces en de kwaliteit van het eindproduct
- Hij moet in alle omstandigheden kwaliteitsvol en klantgericht handelen

2.2.4. Autonomie

- Is zelfstandig in het plannen van de eigen activiteiten, het controleren en opvolgen van alle stadia van de wijnproductie
- Is gebonden aan de mening, wensen en eisen van de opdrachtgever, de regelgeving in verband met HACCP-normen, de vigerende wetgeving
- Doet een beroep op labo's voor de uitvoering van analyses

2.2.5. Verantwoordelijkheid

- De eigen planning
- Toegepaste gezondheids- en veiligheidsrichtlijnen
- Staalnames, testen en uitgevoerde controles bij alle stappen van het productieproces
- Advies over en betrokkenheid bij het persen, filteren en kuipen van het druivensap
- Opgevolgde kwaliteit van druiven
- Advies over het fermentatieproces
- Advies over de wijntemperatuur
- Berekening van de hoeveelheden en verhoudingen
- Geregistreerde gegevens
- Advies met betrekking tot de afgewerkte wijn na fermentatieproces
- Uitgewerkte samenstellingen en cuvées
- Advies over alcoholmetingen en controles
- Advies over de optimalisatie van het wijnproduct
- Algemene adviesverlening met betrekking tot het vinificatieproces

2.3. Vereiste attesten

Geen attest vereist

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 september 2013 tot erkenning van de beroepskwalificatie oenoloog.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35853]

**13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « oenoloog » (œnologue)**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à la structure des certifications, notamment l'article 12, remplacé par le décret du 1^{er} juillet 2011;

Vu l'avis de reconnaissance de l'« Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming » (Agence pour la Gestion de la Qualité dans l'Enseignement et la Formation), rendu le 15 juillet 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 2 septembre 2013;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et de Bruxelles et du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La qualification professionnelle de « oenoloog » (œnologue), insérée au niveau 5 de la structure flamande des certifications, est reconnue. La description jointe en annexe 1re au présent arrêté comprend la définition et les compétences y afférentes.**Art. 2.** Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions et le Ministre flamand qui a la politique de l'emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises,

P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Ph. MUYTERS

Annexe

**Description de la qualification professionnelle de « oenoloog » (œnologue) (m/f) (BK0051)
telle que visée à l'article 1^{er}**

1. AU NIVEAU GLOBAL

a. Titre

Œnologue (m/f)

b. Définition

Conseille dans le cadre du processus d'élaboration du vin, afin d'obtenir un vin de la qualité souhaitée.

c. Niveau

5

d. Année

2013

2. COMPETENCES

2.1. Énumération des compétences

ACTIVITES DE BASE

- Elabore le propre planning (Addition par des acteurs du marché de l'emploi) (co 00362)
 - Gère le propre planning et corrige si nécessaire
 - Se consulte avec les clients (viticulteurs, marchands de vins)
 - Se base sur les désirs du client pour ses propres actions
 - Conseille les viticulteurs et les marchands de vins
 - Opère sur ordre
- Suit le pressurage des raisins, le filtrage du moût (jus) et la mise en cuve pour la fermentation (*Id 16635*)
 - Évalue la qualité des raisins
 - S'en tient à la recette et aux procédures
 - Évalue la qualité du moût
- Assure le suivi de la fermentation, ajoute les sucres et la levure suivant des matières premières de base, les analyses et la dégustation, tout en appliquant les prescriptions légales (*Id 17691*)
 - Calcule les quantités
 - Dose les ingrédients
 - Prend des échantillons
 - Utilise des instruments pour le prélèvement d'échantillons (sondes, éprouvettes,...)
 - S'en tient aux prescriptions pour le prélèvement d'échantillons (instant, quantité,...)
 - Compare des valeurs d'échantillons et de tests à des valeurs guides

- Evalue le processus de fermentation (valeurs, aspect, bouquet, goût,...)
- Définit la température du vin
- Corrige la fermentation si nécessaire
- Applique les prescriptions légales
- Suit et contrôle (si nécessaire) le processus de maturation dans les caves
- Tient à jour des données concernant la fermentation (*Id 17691*)
 - S'en tient à la recette et aux procédures
 - Enregistre des données (moments, valeurs,...)
- Contrôle le goût (*Id 17535*)
 - Harmonise l'instant du transvasement et le nombre avec le goût
 - Assure le suivi de la clarification du vin
 - Harmonise le grade d'oxydation avec le goût (addition d'air ou de CO₂)
 - Contrôle la fin de la formation de lie
- Décuve le vin après fermentation et procède à sa finition (filtrage, purification, enlèvement de levure) (*Id 17535*)
 - Contrôle la fin du processus de fermentation
 - Transvase le vin de manière manuelle ou automatique
 - Enlève la lie (déchet de levure) au fond du fût ou de la bouteille
 - Peut appliquer différentes techniques de clarification
 - Filtre le vin
- Assure le suivi des phases de production de produits alcooliques et optimise le vin (blanc, rouge, rosé,...) (*Id 25903*)
 - Exécute ou laisse exécuter les tests suivants : formation de sulfure, détermination de l'acidité, détermination du grade d'alcool
- Effectue des contrôles chimiques pendant le processus de fermentation (*Id 25200*)
 - Utilise des instruments pour le prélèvement d'échantillons (sondes, éprouvettes,...)
 - S'en tient aux prescriptions pour le prélèvement d'échantillons (moment, quantité,...)
 - Complète des documents (date, heures, valeurs,...)
 - Compare des valeurs d'échantillons et de tests à des valeurs guides
 - Evalue par les sens la valeur d'un produit (aspect, goût,...)
 - Dose les ingrédients
- Sélectionne des échantillons pendant les phases de production (moût de mère-goutte, moût de pressurage, jus,...) et élabore l'assemblage et les cuvées (*Id 25814*)
 - Utilise des instruments pour le prélèvement d'échantillons (sondes, éprouvettes,...)
 - S'en tient aux prescriptions pour le prélèvement d'échantillons (moment, quantité,...)
 - Complète des documents (date, heures, valeurs,...)
 - Compare des valeurs d'échantillons et de tests à des valeurs guides
 - Détermine la quantité de moût et/ou de jus fermenté pour une spécification
 - Détermine un mélange de moût et/ou de jus fermenté pour une spécification

2.2. Description des compétences/activités à l'aide des éléments de descripteur

2.2.1. Connaissances

- Connaissances de base des caractéristiques spécifiques pour le stockage des vins
- Connaissance des consignes en matière d'hygiène et de sécurité pour les denrées alimentaires - Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP)
- Connaissance de la viticulture
- Connaissance des normes de qualité
- Connaissance des cépages (science des cépages)
- Connaissance des consignes en matière de production de vin
- Connaissance des prescriptions de l'AOC (Appellation d'Origine contrôlée)
- Connaissance des procédures pour le prélèvement d'échantillons
- Connaissance des vignobles et des appellations
- Connaissance des caractéristiques spécifiques pour le stockage des vins
- Connaissance approfondie de l'œnologie
- Connaissance approfondie des préparations
- Connaissance approfondie de la chimie
- Connaissance approfondie des techniques d'analyse chimiques
- Connaissance approfondie des techniques de vinification
- Connaissance approfondie des principes de la fermentation alcoolique
- Connaissance approfondie du processus de préparation de vin
- Connaissance approfondie des techniques d'assemblage de vins

2.2.2. Aptitudes

Aptitudes cognitives

- Pouvoir établir et contrôler le propre planning
- Pouvoir appliquer les consignes en matière de santé, de sécurité et d'hygiène
- Pouvoir calculer des quantités et rapports
- Pouvoir comparer des échantillons et des tests à des valeurs guides
- Pouvoir sélectionner les raisins
- Pouvoir juger le processus de fermentation (valeurs, aspect, bouquet, goût,...)
- Pouvoir enregistrer des données
- Pouvoir déterminer la température du vin
- Pouvoir suivre, contrôler et optimiser toutes les phases de la production
- Pouvoir élaborer des assemblages et cuvées
- Pouvoir suivre et contrôler le processus de maturation dans les caves
- Pouvoir donner des conseils au viticulteur et au marchand de vins

Aptitudes à la résolution de problèmes

- Pouvoir corriger le processus de fermentation en cas de problèmes
- Pouvoir évaluer la qualité du vin
- Pouvoir assembler des cuvées compte tenu des désirs et des appréciations du viticulteur/marchand de vins

Aptitudes en matière de motricité

- Pouvoir presser les raisins, filtrer le moût et encuver pour fermentation
- Pouvoir doser les ingrédients
- Pouvoir décuvier le vin
- Pouvoir filtrer le vin
- Pouvoir éliminer la lie au fond des fûts ou des bouteilles
- Pouvoir utiliser du matériel de laboratoire (pour la détermination de sulfure et d'acide)

2.2.3. Contexte

Contexte d'environnement

- La profession est exercée dans une entreprise de viticulture, dans un laboratoire,...
- L'œnologue travaille sur l'ordre de différents viticulteurs et pour des marchands de vins.
- La profession implique des déplacements, également au-delà des frontières nationales : l'œnologue peut être sollicité à assembler des vins p.ex. en France ou en Espagne, sur l'ordre d'un ou de plusieurs marchands de vins
- Le professionnel est assujéti à des facteurs climatologiques : ceux-ci exercent leur influence sur le succès de la vendange. Il est dépendant de la qualité de la vendange et du matériel de vendange lui étant à disposition
- L'activité varie en fonction de la taille de l'entreprise de viticulture et du commerce de vins
- Pendant le processus de vinification, il est travaillé sous un certain stress : l'œnologue devra alors également travailler pendant les week-ends et les dimanches et jours fériés.
- Le port d'un équipement d'hygiène est requis

Contexte d'action

- L'œnologue doit manipuler une multitude de matériel de laboratoire et de produits chimiques
- La profession est exercée en concertation avec le viticulteur/marchand de vins
- L'œnologue doit en permanence porter attention au respect d'un éventail de réglementations
- L'œnologue attache de l'attention à la manipulation correcte de matières chimiques
- Le respect permanent des consignes de sécurité alimentaire et d'hygiène est crucial.
- L'œnologue doit en permanence pouvoir créer de nouvelles cuvées, en collaboration avec le viticulteur/marchand de vins
- Le professionnel doit faire preuve de créativité lors de l'élaboration et de l'assemblage du vin
- Il doit également attacher de l'attention à l'observation de la concurrence
- L'œnologue doit avoir le contact facile
- Le suivi des différentes phases de production requiert une attention et une concentration particulières dans l'intérêt de la qualité du produit fini
- Il est nécessaire de manipuler le produit avec prudence pendant toutes les phases du processus de production
- Un suivi permanent de toutes les données relatives au produit et au processus de production est requis
- Le professionnel doit pouvoir agir de manière efficace dans des situations critiques et lors de divergences au niveau du produit
- L'œnologue est conscient de l'impact de ses actions sur le processus de production et la qualité du produit fini
- Il doit en toutes circonstances agir d'une manière qualitative et dans l'intérêt du client

2.2.4. Autonomie

- Est indépendant pour le planning des propres activités, le contrôle et le suivi de toutes les phases de la production de vin
- Est lié par l'opinion, les désirs et les exigences du mandant, de la réglementation en matière des normes HACCP, de la législation en vigueur
- Fait appel à des laboratoires pour l'exécution d'analyses

2.2.5 Responsabilité

- Le propre planning
- Consignes en matière de santé et de sécurité appliquées
- Prises d'échantillons, tests et contrôles effectués dans toutes les phases du processus de production
- Conseils pour le pressurage, le filtrage et l'encuvage du jus de raisins et association à ces différentes phases
- Qualité suivie des raisins
- Conseils sur le processus de fermentation
- Conseils sur la température du vin
- Calcul des quantités et des rapports
- Données enregistrées
- Conseil pour ce qui est du vin fini à l'issue du processus de vinification
- Assemblages et cuvées élaborés
- Conseil sur les mesurages d'alcool et les contrôles
- Conseil sur l'optimisation du produit vinicole
- Conseils généraux concernant le processus de vinification

2.3. Certificats requis

Pas de certificats requis

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 septembre 2013 portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « oenoloog » (œnologue).

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises,
P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35857]

**13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering
tot erkenning van de beroepskwalificatie reachtruckchauffeur**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de kwalificatiestructuur, artikel 12, vervangen bij het decreet van 1 juli 2011;

Gelet op het erkenningsadvies van het Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming, gegeven op 15 juli 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 september 2013;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel en de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De beroepskwalificatie van reachtruckchauffeur, ingeschaald op niveau 2 van de Vlaamse kwalificatiestructuur, wordt erkend. De beschrijving, opgenomen in bijlage, die bij dit besluit is gevoegd, omvat de definitie en de bijbehorende competenties.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, en de Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

Bijlage. Beschrijving van de beroepskwalificatie van reachtruckchauffeur (m/v) (BK0053) als vermeld in artikel 1.

1. GLOBAAL

a. Titel

Reachtruckchauffeur (m/v)

b. Definitie

Bestuurt een reachtruck en houdt zich hierbij aan de kwaliteitsprocedures en veiligheidsvoorschriften teneinde opslag- en bevoorradingswerkzaamheden en werkzaamheden met betrekking tot het transporteren van ladingen uit te voeren.

c. Niveau

2

d. Jaartal

2013

2. COMPETENTIES

2.1 Opsomming competenties

- De reachtruck voorbereiden overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften (*Id 17440*)
 - Volgt pictogrammen en behandelingslabels op
 - Meldt onveilige situaties aan de verantwoordelijke
 - Gebruikt het veiligheidssysteem en PBM's (Persoonlijke BeschermingsMiddelen zoals bv. veiligheids-schoenen,...)
 - Houdt de lichaamsdelen binnen de kooi van de reachtruck
 - Positioneert de vorken op een hoogte van +/- 25 cm bij het rijden
 - Houdt de werkplek ordelijk en net
- De toestand van de reachtruck controleren (*Id 17999*)
 - Voert een controle uit van de machine bij het starten en beëindigen van de dagtaak
 - Detecteert defecten
 - Voert een visuele controle van de reachtruckonderdelen uit op vloeistoflekken en materiele schade
 - Controleert de remmen met een noodstop bij de start
 - Controleert de meters, controlelichten en foutcodes op het instrumentenbord
 - Controleert de lichten en geluidssignalen door ze aan en uit te zetten
 - Vult de checklist met de uitgevoerde controles in
 - Meldt defecten aan de verantwoordelijke
- Goederen verplaatsen van en naar diverse locaties volgens bedrijfseigen- en veiligheidsprocedures (*Id 9313*)
 - Past de snelheid van de reachtruck aan de lading, manoeuvreerruimte en ondergrond aan
 - Rijdt zichtbare obstakels of infrastructuur niet aan
 - Positioneert de reachtruck in één beweging voor de stapelruimte
 - Rijdt vooruit wanneer het zicht achteruit beperkt is door de lading
 - Kijkt steeds in de rijrichting
 - Draait enkel met een geladen reachtruck wanneer de vorken zich op minder dan 1 meter hoogte bevinden
 - Respecteert een veilige afstand met de voorganger in functie van een noodstop
 - Matigt zijn snelheid en claxonneert bij het naderen van kruispunten, onoverzichtelijke bochten en ingangen
 - Rijdt op de voorziene plaatsen in de aangeduide rijrichting
 - Geeft voorrang aan zwakke weggebruikers
 - Leest en interpreteert locatiecodes
- Stapelt, ontstapelt goederen op diverse hoogten (*Id 18031*)
 - Stapelt maximaal wat voorgeschreven is in het laaddiagram
 - Plaatst de vorken zonder haperen zo volledig mogelijk onder de lading
 - Past de neiging van de vorken aan in functie van de te verplaatsen lading
 - Zet de vorken horizontaal bij het op en neer bewegen van de lading
 - Plaatst de lading evenwichtig verdeeld in de stapelruimte
 - Neemt enkel stabiele ladingen en onbeschadigde palletten op
 - Stapelt enkel als de voorziene stapelruimte groot genoeg is
 - Stapelt en ontstapelt een lading pas wanneer deze vrij is van onderliggende lading of ligger
- De reachtruck parkeren (*standaard ervaringsbewijs*) (co 00364)
 - Zet na het parkeren steeds de parkeerrem op (indien van toepassing)
 - Plaatst de vorken vlak op de grond
 - Plaatst de wielen recht
 - Zet het contact af
 - Parkeert de reachtruck nooit voor een doorgang of veiligheidsuitrusting
 - Voorziet de reachtruck van de benodigde energie bij het einde van de dagtaak
 - Reacht de mast in

2.2 Beschrijving van de competenties/activiteiten aan de hand van de descriptorelementen

2.2.1 Kennis

- Basiskennis van de technische onderdelen van de machine
- Kennis van de organisatie van een opslaglocatie (circulatieplan,...)
- Kennis van veiligheidsregels
- Kennis van stabilisatieprincipes van ladingen

2.2.2 Vaardigheden

Cognitieve vaardigheden

- Het kunnen opvolgen van pictogrammen en behandelingslabels
- Het kunnen melden van onveilige situaties aan de verantwoordelijke
- Het kunnen uitvoeren van een controle van de machine bij het starten en beëindigen van de dagtaak
- Het kunnen uitvoeren van een visuele controle van de reachtruckonderdelen op vloeistoflekken en materiele schade
- Het kunnen controleren van de meters, controlelichten en foutcodes op het instrumentenbord
- Het kunnen invullen van de checklist met de uitgevoerde controles in
- Het kunnen melden van defecten aan de verantwoordelijke
- Het kunnen aanpassen van de snelheid van de reachtruck aan de lading, manoeuvreerruimte en ondergrond
- Het kunnen respecteren van een veilige afstand met de voorganger in functie van een noodstop
- Het kunnen lezen en interpreteren van locatiecodes
- Het kunnen maximaal stapelen van wat voorgeschreven is in het laaddiagram
- Het kunnen plaatsen van de lading evenwichtig verdeeld in de stapelruimte
- Het enkel kunnen opnemen van stabiele ladingen en onbeschadigde palletten
- Het enkel kunnen stappelen als de voorziene stapelruimte groot genoeg is
- Het pas stapelen en ontstapelen van een lading wanneer deze vrij is van onderliggende lading of ligger
- Het nooit parkeren van de reachtruck voor een doorgang of veiligheidsuitrusting

Probleemoplossende vaardigheden

- Het kunnen detecteren van defecten

Motorische vaardigheden

- Het kunnen gebruiken van het veiligheidssysteem en PBM's (Persoonlijke BeschermingsMiddelen zoals bv. veiligheidsschoenen,...)
- Het kunnen lichaamsdelen binnen de kooi van de reachtruck houden
- Het kunnen positioneren van de vorken op een hoogte van +/- 25 cm bij het rijden
- Het kunnen ordelijk en net houden van de werkplek
- Het kunnen controleren van de remmen met een noodstop bij de start
- Het kunnen controleren van de lichten en geluidssignalen door ze aan en uit te zetten
- Het niet aanrijden van zichtbare obstakels of infrastructuur
- Het kunnen positioneren van de heftruck in één beweging voor de stapelruimte
- Het kunnen vooruit rijden wanneer het zicht vooruit beperkt is door de lading
- Het kunnen steeds kijken in de rijrichting
- Het kunnen draaien met een geladen reachtruck wanneer de vorken zich op minder dan 1 meter hoogte bevinden
- Het kunnen matigen van zijn/haar snelheid en het kunnen claxonneren bij het naderen van kruispunten, onoverzichtelijke bochten en ingangen
- Het kunnen rijden op de voorziene plaatsen in de aangeduide rijrichting
- Het kunnen geven van voorrang aan zwakke weggebruikers
- Het kunnen zo volledig mogelijk onder de lading plaatsen van de vorken zonder haperen
- Het kunnen aanpassen van de neiging (1) van de vorken in functie van de te verplaatsen lading
- Het kunnen horizontaal zetten van de vorken bij het op en neer bewegen van de lading
- Het kunnen na het parkeren steeds de parkeerrem opzetten (indien van toepassing)
- Het kunnen vlak op de grond plaatsen van de vorken
- Het kunnen rechtplaatsen van de wielen
- Het kunnen afzetten van het contact
- Het kunnen voorzien van de reachtruck van de benodigde energie bij het einde van de dagtaak
- Reacht de mast in

2.2.3 Context

Omgevingscontext

- Dit beroep wordt uitgeoefend in opslagplaatsen, logistieke platformen, magazijnen, grootwinkelbedrijven, ...
- Het beroep kan worden uitgeoefend met aangepaste werktijden, in shiften (volcontinu, twee- of drieploegen-systeem,...), tijdens het weekend, op feestdagen of 's nachts.
- De activiteit kan in een lawaaiërigere omgeving, in een vries- of koelzone plaatsvinden. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen (bv. veiligheidsschoenen, handschoenen, helm,...) is verplicht.
- De beroepsbeoefenaar komt in contact met de magazijnier, magazijnmedewerkers
- De activiteiten vinden plaats binnen een strikt tijdschema

Handelingscontext

- De beroepsbeoefenaar moet steeds de veiligheids- en kwaliteitsvoorschriften respecteren.
- De beroepsbeoefenaar stelt, afhankelijk van de bedrijfscontext, repetitieve of gevarieerde handelingen.

2.2.4 Autonomie

- De beroepsbeoefenaar is zelfstandig in het uitvoeren van het transport van goederen
- De beroepsbeoefenaar is gebonden aan een werkschema/werkopdracht/werkinstructies en aan de veiligheids- en kwaliteitsvoorschriften
- De beroepsbeoefenaar doet beroep op zijn/haar directe leidinggevende bij problemen

2.2.5 Verantwoordelijkheid

- Een reachtruck die voorbereid is overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften
- Een gecontroleerde reachtruck
- Goederen die verplaatst worden van en naar diverse locaties volgens bedrijfseigen- en veiligheidsprocedures
- Gestapelde en ontstapelde goederen op diverse hoogten
- Een geparkeerde reachtruck

2.3 Vereiste attesten

Geen attesten vereist

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 september 2013 tot erkenning van de beroepskwalificatie reachtruckchauffeur.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport
Ph. MUYTERS

—
Nota

Met neiging wordt bedoeld

- 1) het naar achter of naar voor brengen van de mast opdat de vorken bij het plaatsen van de lading horizontaal zouden zijn;
- 2) het naar achter brengen van de mast opdat de lading bij het verplaatsen ervan achterover lijkt te leunen, zodat bij het remmen de lading niet voorover gaat hangen;
- 3) in geval de mast niet kan achteruit of vooruit kan neigen - dit komt meestal voor bij reachtruck - is de neiging van toepassing op de vorken met dezelfde bedoeling als in punt 1 en 2.

—
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35857]

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « reachtruckchauffeur » (conducteur de reachtruck)

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à la structure des certifications, notamment l'article 12, remplacé par le décret du 1^{er} juillet 2011;

Vu l'avis de reconnaissance de l'« Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming » (Agence pour la Gestion de la Qualité dans l'Enseignement et la Formation), rendu le 15 juillet 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 2 septembre 2013;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et de Bruxelles et du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La qualification professionnelle de « reachtruckchauffeur » (conducteur de reachtruck), insérée au niveau 2 de la structure flamande des certifications, est reconnue. La description, reprise dans l'annexe jointe au présent arrêté, comprend la définition et les compétences y afférentes.

Art. 2. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions et le Ministre flamand qui a la politique de l'emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises,
P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

Annexe. Description de la qualification professionnelle de « reachtruckchauffeur »
(conducteur de reachtruck), (m/f) (BK0053) telle que visée à l'article 1^{er}.

1. AU NIVEAU GLOBAL

a. Titre

Conducteur de reachtruck (m/f)

b. Définition

Conduit un reachtruck (chariot élévateur rétractable) en respectant les procédures de qualité et les consignes de sécurité afin d'effectuer des activités de stockage et de ravitaillement et des activités relatives au transport de charges.

c. Niveau

2

d. Année

2013

4. COMPETENCES

2.1 Énumération des compétences

- Prépare le reachtruck conformément aux consignes de sécurité (*Id 17440*)
 - Respecte les pictogrammes et les étiquettes de traitement
 - Signale des situations dangereuses au responsable
 - Utilise le système de sécurité et des EPI (équipements de protection individuelle tels que p.ex. des chaussures de sécurité,...)
 - Garde les membres à l'intérieur de la cage du reachtruck
 - Positionne les fourches à une hauteur de +/- 25 cm lors de la marche
 - Maintient le poste de travail en ordre et propre
- Contrôle l'état du reachtruck (*Id 17999*)
 - Effectue un contrôle de la machine lors du démarrage et à la fin de la journée de travail
 - Détecte des défauts
 - Effectue un contrôle visuel des pièces du reachtruck pour détecter les fuites de liquide et les dégâts matériels
 - Contrôle les freins avec un bouton d'arrêt d'urgence au démarrage
 - Contrôle les compteurs, les témoins de contrôle et les codes d'erreur sur le tableau de bord
 - Contrôle les phares et les signaux sonores en les mettant en marche et en les arrêtant
 - Complète la liste de contrôle conformément aux contrôles effectués
 - Signale des défauts au responsable
- Déplace des produits de et vers différents emplacements conformément aux procédures propres à l'entreprise et de sécurité (*Id 9313*)
 - Adapte la vitesse du reachtruck à la charge, à l'espace de manœuvre et au sol
 - N'entre pas en collision avec des obstacles visibles ou l'infrastructure
 - Positionne le reachtruck en un seul mouvement devant l'espace d'empilage
 - Fait marche avant lorsque la vue en marche arrière est limitée par la charge
 - Regarde toujours dans le sens de la marche
 - Tourne uniquement avec un reachtruck chargé lorsque les fourches se trouvent à moins de 1 mètre de hauteur
 - Respecte une distance de sécurité avec le véhicule précédent dans l'éventualité d'un arrêt d'urgence
 - Modère sa vitesse et klaxonne en cas d'approche de carrefours, dans les virages à mauvaise visibilité et aux entrées
 - Conduit aux endroits prévus dans le sens de la marche indiqué
 - Cède la priorité aux usagers de la route faibles
 - Lit et interprète des codes d'emplacement
- Empile, désempile des produits à différentes hauteurs (*Id 18031*)
 - Empile au maximum ce qui est prescrit dans le diagramme de charge
 - Place les fourches le plus loin possible sous la charge sans accroc
 - Adapte l'inclinaison des fourches en fonction de la charge à déplacer
 - Place les fourches horizontalement en élevant et en abaissant la charge
 - Place la charge dans l'espace d'empilage en la répartissant de manière équilibrée
 - Élève uniquement des charges stables et des palettes non endommagées
 - Empile uniquement si l'espace d'empilage prévu est suffisamment grand
 - N'empile et ne désempile une charge que lorsqu'elle est débarrassée de la charge ou du support sous-jacent
- Gare le reachtruck (*titre d'expérience standard*) (co 00364)
 - Après le stationnement, tire toujours le frein à main (le cas échéant)
 - Place les fourches à plat sur le sol
 - Place les roues droites
 - Coupe le contact
 - Ne gare jamais le reachtruck devant un passage ou un équipement de sécurité
 - Alimente le reachtruck avec l'énergie nécessaire à la fin de la journée de travail
 - Rétracte le mât

2.2 Description des compétences/activités à l'aide des éléments de descripteur

2.2.1 Connaissances

- Connaissance de base des parties techniques de la machine
- Connaissance de l'organisation d'un site de stockage (plan de circulation,...)
- Connaissance des règles de sécurité
- Connaissance de principes de stabilité de charges

2.2.2 Aptitudes

Aptitudes cognitives

- Pouvoir suivre des pictogrammes et des étiquettes de traitement
- Pouvoir signaler des situations dangereuses au responsable
- Pouvoir effectuer un contrôle de la machine lors du démarrage et à la fin de la journée de travail
- Pouvoir effectuer un contrôle visuel des pièces du reachtruck pour détecter des fuites de liquide et des dégâts matériels
- Pouvoir contrôler les compteurs, les témoins de contrôle et les codes d'erreur sur le tableau de bord
- Pouvoir compléter la liste de contrôle conformément aux contrôles effectués
- Pouvoir signaler des défauts au responsable
- Pouvoir adapter la vitesse du reachtruck à la charge, à l'espace de manœuvre et au sol
- Pouvoir respecter une distance de sécurité avec le véhicule précédent dans l'éventualité d'un arrêt d'urgence
- Pouvoir lire et interpréter des codes d'emplacement
- Pouvoir empiler au maximum ce qui est prescrit dans le diagramme de charge
- Pouvoir placer la charge dans l'espace d'empilage en la répartissant de manière équilibrée
- Pouvoir élever des charges stables et des palettes non endommagées
- Pouvoir empiler lorsque l'espace d'empilage prévu est suffisamment grand
- N'empiler et ne déempiler une charge que lorsqu'elle est débarrassée de la charge ou du support sous-jacent
- Ne jamais garer le reachtruck devant un passage ou un équipement de sécurité

Aptitudes à la résolution de problèmes

- Pouvoir détecter des défauts

Aptitudes moteurs

- Pouvoir utiliser le système de sécurité et des EPI (équipements de protection individuelle tels que p.ex. des chaussures de sécurité,...)
- Garder les membres à l'intérieur de la cage du reachtruck
- Pouvoir positionner les fourches à une hauteur de +/- 25 cm lors du trajet
- Pouvoir maintenir le poste de travail en ordre et propre
- Pouvoir contrôler les freins avec un bouton d'arrêt d'urgence au démarrage
- Pouvoir contrôler les phares et les signaux sonores en les mettant en marche et en les arrêtant
- Ne pas entrer en collision avec des obstacles visibles ou l'infrastructure
- Pouvoir positionner le reachtruck en un seul mouvement devant l'espace d'empilage
- Pouvoir faire marche avant lorsque la vue en marche avant est limitée par la charge
- Pouvoir toujours regarder dans le sens de la marche
- Pouvoir tourner avec un reachtruck chargé lorsque les fourches se trouvent à moins de 1 mètre de haut
- Pouvoir modérer sa vitesse et klaxonner en cas d'approche de carrefours, dans les virages à mauvaise visibilité et aux entrées
- Pouvoir conduire aux endroits prévus dans le sens de la marche indiqué
- Pouvoir céder la priorité aux usagers de la route faibles
- Pouvoir placer les fourches maximalement sous la charge sans accroc
- Pouvoir adapter l'inclinaison (1) des fourches en fonction de la charge à déplacer
- Pouvoir placer les fourches horizontalement en élevant et en abaissant la charge
- Après le stationnement, pouvoir toujours tirer le frein à main (le cas échéant)
- Pouvoir placer les fourches à plat sur le sol
- Pouvoir placer les roues droites
- Pouvoir couper le contact
- Pouvoir alimenter le reachtruck avec l'énergie nécessaire à la fin de la journée de travail
- Rétracte le mât

2.2.3 Contexte

Contexte d'environnement

- Cette profession est exercée dans des dépôts, des plateformes logistiques, des magasins, des grandes surfaces,...
- La profession peut être exercée avec des heures de travail adaptées, en équipe (continu, système de deux ou de trois équipes,...), pendant le week-end, les jours fériés ou la nuit.
- L'activité peut avoir lieu dans un environnement bruyant, dans une zone froide ou de refroidissement. Le port d'équipements de protection individuelle (p.ex. des chaussures de sécurité, des gants, un casque,...) est obligatoire.
- Le praticien professionnel entre en contact avec le magasinier, des collaborateurs du magasin
- Les activités ont lieu dans un horaire strict

Contexte d'opération

- Le professionnel doit toujours respecter les consignes de sécurité et de qualité
- Le professionnel effectue, en fonction du contexte de l'entreprise, des opérations répétitives ou variées.

2.2.4 Autonomie

- Le professionnel est indépendant dans l'exécution du transport de produits
- Le professionnel est soumis à un schéma de travail/un ordre de travail/des instructions de travail et aux consignes de sécurité et de qualité
- Le professionnel fait appel à son responsable direct en cas de problèmes

2.2.5 Responsabilité

- Un reachtruck qui a été préparé conformément aux consignes de sécurité
- Un reachtruck contrôlé
- Des produits qui sont déplacés de et vers différents emplacements conformément aux procédures propres à l'entreprise et de sécurité
- Des produits empilés et déempilés à différentes hauteurs
- Un reachtruck garé

2.3 Certificats requis

Aucun certificat requis

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 septembre 2013 portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « reachtruckchauffeur » (conducteur de reachtruck).

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises,

P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports

Ph. MUYTERS

—
Note

Par inclinaison, on entend

- 1) faire reculer ou avancer le mât de sorte que, lorsque la charge est placée, les fourches soient horizontales;
- 2) faire reculer le mât de sorte que, lorsque la charge est déplacée, elle semble se renverser et pour que, lorsque les freins sont utilisés, la charge ne penche pas en avant;
- 3) lorsque le mât ne peut pas s'incliner en avant ou en arrière - ce qui se présente généralement en cas d'un reachtruck - l'inclinaison s'applique aux fourches avec la même intention qu'aux points 1 et 2.

—————
VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35846]

**13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering
tot erkenning van de beroepskwalificatie boorder - verticale boringen**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de kwalificatiestructuur, artikel 12, vervangen bij het decreet van 1 juli 2011;

Gelet op het erkenningsadvies van het Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming, gegeven op 21 augustus 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 september 2013;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel en de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De beroepskwalificatie van boorder - verticale boringen, ingeschaald op niveau 3 van de Vlaamse kwalificatiestructuur, wordt erkend. De beschrijving, opgenomen in bijlage, die bij dit besluit is gevoegd, omvat de definitie en de bijbehorende competenties.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, en de Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

Bijlage

Beschrijving van de beroepskwalificatie van boorder – verticale boringen (m/v) (BK0055) als vermeld in artikel 1.

1. GLOBAAL

a. Titel

Boorder- verticale boringen (m/v)

b. Definitie

'De boorder - verticale boringen voert machinale grondboringen uit teneinde grondonderzoek te doen, buizen, putten te plaatsen of bronbemalingen uit te voeren.'

c. Niveau

3

d. Jaartal

2013

2. COMPETENTIES

2.1. Opsomming competenties

BASISACTIVITEITEN

- Werkt in teamverband (co 00383)
 - Communiceert effectief en efficiënt
 - Wisselt informatie uit met collega's en verantwoordelijken
 - Overlegt over de voorbereiding, uitvoering en afwerking van de opdracht
 - Rapporteert aan leidinggevenden
 - Werkt efficiënt samen met collega's
 - Volgt aanwijzingen van verantwoordelijken op
 - Past zich flexibel aan (verandering van collega's,...)
- Werkt met oog voor veiligheid, milieu, kwaliteit en welzijn (co 00384)
 - Maakt een onderscheid tussen gevaarlijke en niet-gevaarlijke producten en afvalstoffen
 - Vraagt om informatie in geval van twijfel over afvalstoffen
 - Sorteert afval volgens de richtlijnen
 - Verwijdert restproducten (bentoniet (een in de natuur voorkomende natrium-kleisoort met deeltjes die zo klein zijn dat ze de grond waterdicht kunnen maken), olie, smeerplekken,...)
 - Herkent asbesthoudende producten en reageert passend
 - Houdt zich aan de regels voor traceerbaarheid van producten
 - Werkt ergonomisch
 - Gebruikt persoonlijke en collectieve beschermingsmiddelen (PBM's en CBM's)
 - Ziet er op toe dat veiligheids- en milieuvoorschriften (bv. VLAREBO) worden gerespecteerd
 - Meldt problemen aan de verantwoordelijke
- Stelt de boorinstallatie op en organiseert zijn werkplek veilig en ordelijk (co 00385)
 - Ontvangt en begrijpt de opdracht
 - Organiseert zijn werkplaats, rekening houdend met de algemene werforganisatie, logische werkvolgorde en het feit dat een aangevatte boring altijd afgewerkt moet worden, ongeacht het tijdstip
 - Voorziet elektriciteit, water en verlichting
 - Bepaalt de boorlocatie op basis van de gekregen opdracht
 - Lokaliseert de ligging van nutsleidingen
 - Stelt het boormaterieel op, in functie van de uit te voeren boring
 - Gebruikt softwaretoepassingen voor het kalibreren van het boormaterieel
 - Beperkt stofemissie
 - Houdt de werkplek schoon
 - Laadt en lost vrachtwagens
 - Bergt de eigen gereedschappen en hulpmiddelen op
- Houdt werkadministratie bij (co 00386)
 - Houdt relevante gegevens voor boorverslagen en/of eenvoudige boorstaten bij
 - Noteert de meterstanden
 - Tekent het profiel van de boring in op de plannen
- Gebruikt stromen duurzaam en beperkt geluidshinder (co 00387)
 - Gebruikt water voor taken en schoonmaak efficiënt
 - Gebruikt machines en gereedschappen efficiënt
 - Beperkt het lawaai : gebruikt persoonlijke beschermingsmiddelen, implementeert preventiemaatregelen voor de omgeving
- Reinigt en onderhoudt materieel (co 00388)
 - Reinigt en onderhoudt het boormaterieel
 - Voert kleine onderhoudswerken aan het boormaterieel uit
 - Stelt mankementen of onregelmatigheden aan het boormaterieel vast en meldt aan de bevoegde persoon

SPECIFIEKE ACTIVITEITEN

- Voert de verticale boring uit (co 00389)
 - Maakt boorspoelingen aan, rekening houdend met het geologisch profiel
 - Voert handboringen uit
 - Gebruikt verschillende meetsystemen voor het lokaliseren van de boorkop
 - Bepaalt de eigen positie ten opzichte van een plan
 - Maakt voor zichzelf een ruimtelijke voorstelling van het boorprofiel
 - Neemt grondmonsters op geregelde dieptes, labelt die en slaat ze op
 - Bepaalt grondsoort en korrelgroottes op zicht
 - Leest relevante werkingsparameters af
 - Regelt drukkracht, rotatiesnelheid, waterkracht en hoeveelheid bentoniet bij in functie van de bodemopbouw en verloop van de boring
 - Bevestigt verbuizingen aan de boormachine
 - Bedient de pompen om het boorgat schoon te spoelen
 - Voert de boring zonder onderbreking uit
- Plaatst elementen in het boorgat van de verticale boring (co 00390)
 - Bedient hijsmaterieel om elementen in het boorgat te brengen
 - Plaatst peilbuizen
 - Installeert waterputten en onderwaterpompen
 - Installeert warmtepompen
 - Hangt warmtewisselaars in
 - Trekt mantelbuizen, kabels en leidingen door
 - Stort beton en brengt wapeningen in
 - Brengt boorbuizen in het boorgat in en koppelt die aan
- Werkt het boorgat van de verticale boring af (co 00391)
 - Werkt het boorgat af met een minigraver
 - Bepaalt op welke diepte welke hoeveelheid van een materiaal gestort moet worden
 - Stort een verticaal boorgat dicht
 - Plaatst kleistoppen
 - Stort filterzand of grond
 - Graaft een kleine put rondom het boorgat
 - Zaagt ingebrachte buizen op lengte
 - Plaats een straatpot stabiel in de put
 - Omstort de straatpot met beton

2.2. Beschrijving van de competenties/activiteiten aan de hand van de descriptorelementen

2.2.1. Kennis

- Basiskennis van milieuzorgsystemen en -voorschriften in functie van de eigen werkzaamheden
- Basiskennis van elektriciteit
- Basiskennis van werkingsprincipes van proefsonderingen
- Basiskennis van de werforganisatie
- Kennis van voorschriften rond afval en gevaarlijke producten
- Kennis van veiligheids-, gezondheids-, hygiëne- en welzijnsvoorschriften
- Kennis van ergonomische hef-, til- en werktechnieken
- Kennis van PBM's en CBM's (Persoonlijke en collectieve beschermingsmiddelen)
- Kennis van (veiligheids)pictogrammen
- Kennis van informatiebronnen
- Kennis van vakterminologie
- Kennis van werkdocumenten, tekeningen en plannen (plannen van de ondergrond, werktekeningen, detailtekeningen, boorverslagen en boorstaten,...)
- Kennis van materialen en gereedschappen
- Kennis van de eigenschappen en het gebruik van bentoniet
- Kennis van technische voorschriften en aanbevelingen in functie van de eigen werkzaamheden
- Kennis van controle- en meetmethoden en -middelen

- Kennis van softwaretoepassingen
- Kennis van elementaire wiskunde
- Kennis van kwaliteitsnormen, waarden en toleranties
- Kennis van de richtlijnen voor ordenen, verdelen, verankeren en afdekken van lading
- Kennis van de regels voor aanslaan van lasten
- Kennis van de bewegingen, de stabiliteit en de correcte opstelling van het boormaterieel
- Kennis van werkingsmogelijkheden en toepassingsgebieden van een verbuizing
- Kennis van de bodemopbouw (bepalen van grondsoort en korrelgrootte, eigenschappen van grondsoorten,...)
- Grondige kennis van het verloop van een boring
- Grondige kennis van boorprofielen
- Grondige kennis van de invloed van het geologisch profiel op de boring
- Grondige kennis van de invloed van de bodemopbouw op de in te brengen elementen
- Grondige kennis van technieken en procedures voor het inbrengen van elementen in het boorgat
- Grondige kennis van technieken en -producten voor reiniging en onderhoud van het materieel
- Grondige kennis van de onderdelen en de werking van het boormaterieel
- Grondige kennis van de gevolgen van een boring op het milieu

2.2.2. Vaardigheden

Cognitieve vaardigheden

- Het mondeling en/of schriftelijk kunnen rapporteren aan de leidinggevende en efficiënt communiceren met collega's en derden
- Het kunnen naleven van veiligheids-, gezondheids-, hygiëne- en welzijnsvoorschriften
- Het kunnen controleren en uitvoeren van de werkopdracht volgens de planning, werktekeningen en plannen, de voorschriften en productfiches
- Het correct en stabiel kunnen ordenen, verdelen, verankeren, en afdekken van de lading voor het transport
- Het kunnen aanslaan van lasten
- Het kunnen aansluiten van elektrisch materieel op het stroomnet
- Het kunnen opstarten van werfgeneratoren
- Het kunnen opmeten van de plaats van de boring
- Het kunnen gebruiken van softwaretoepassingen voor het kalibreren van het boormaterieel
- Het kunnen detecteren en opmeten van de positie van de boorkop
- Het kunnen nemen, labelen en opslaan van grondmonsters op geregelde dieptes
- Het op zicht kunnen bepalen van grondsoort en korrelgroottes
- Het kunnen controleren van materieel en boring
- Het kunnen bedienen van de pompen om het boorgat schoon te spoelen
- Het kunnen tekenen van een boorprofiel
- Het kunnen opvangen, opslaan en sorteren van afval (gebruikte boorvloeistof, grondwater, aarde,...)

Probleemoplossende vaardigheden

- Het gepast kunnen reageren op vastgestelde problemen met betrekking tot kwaliteit, veiligheid, milieu, proces en techniek rekening houdend met de voorschriften/procedures
- Het kunnen ingrijpen en bijsturen bij problemen met materieel of boring
- Het kunnen bijsturen van de werkopdracht bij onvoorziene omstandigheden
- Het kunnen bepalen op welke diepte welke hoeveelheid van een materiaal gestort moet worden, naargelang de specifieke omstandigheden

Motorische vaardigheden

- Het kunnen toepassen van de juiste ergonomische hef- en tiltechnieken
- Het kunnen storten van beton en inbrengen van wapeningen
- Het kunnen bedienen van kleine werfmachines
- Het kunnen hanteren van handboren
- Het kunnen opstellen van het boormaterieel
- Het precies kunnen bedienen van het boormaterieel, met drukknoppen en hendels
- Het geconcentreerd kunnen volgen van de boring op een scherm gedurende het gehele boorproces
- Het kunnen bevestigen van verbuizingen aan de boormachine

- Het kunnen inbrengen en aankoppelen van boorbuizen
- Het kunnen plaatsten en installeren van elementen (peilbuizen, waterputten, onderwaterpompen, warmte-wisselaars, warmtepompen,...) in het boorgat
- Het kunnen doortrekken van mantelbuizen, kabels en leidingen
- Het kunnen dichtstorten met filterzand of grond of door kleistoppen te plaatsen
- Het kunnen graven van een kleine put rondom het boorgat
- Het kunnen op lengte zagen van ingebrachte buizen
- Het stabiel kunnen plaatsen en met beton omstorten van een straatpot

2.2.3. Context

Omgevingscontext

- Dit beroep wordt vooral uitgeoefend in de buitenlucht, bij de grondwerken in de bouw, en het vergt de nodige mobiliteit.
- Dit beroep wordt meestal in teamverband uitgeoefend, meestal in een onderneming waar de nodige flexibiliteit belangrijk is om zich aan te passen aan wijzigingen van planning, omgeving, weersomstandigheden, grondstoffen en machines.
- Eigen aan gestuurde boringen is dat werkopdrachten zonder onderbreking moeten uitgevoerd worden, ongeacht het tijdstip.

De werkopdracht en het eindresultaat wordt strikt afgebakend wat resultaatgerichtheid, stressbestendigheid, concentratie, flexibiliteit en doorzettingsvermogen vraagt.

- De bouwsector kent veel reglementeringen, normen, aanbevelingen, codes van goede praktijk en technische voorlichtingsfiches inzake kwaliteit, veiligheid, gezondheid, hygiëne, welzijn, milieu en duurzaam bouwen.
- De situatie op de werkplek kan het dragen van lasten en werken in moeilijke houdingen en omstandigheden (modder) impliceren.
- Het blijven met de (technologische) ontwikkelingen binnen de sector vergt leergierigheid en het volgen van (verplichte) opleidingen.

Handelingscontext

- Oog hebben voor kwaliteit en de tevredenheid van de klant door met zorg, precisie en toewijding te werken.
- Op constructieve en gebruiksvriendelijke wijze uitwisselen van informatie met klanten, collega's en derden.
- Aandacht hebben voor gevaarlijke situaties, veiligheidssignalisatie op de werkplek/werf respecteren en PBM's en CBM's met zorg plaatsen, gebruiken en onderhouden.
- Omzichtig omgaan met grondstoffen en producten, rekening houdend met veiligheidsvoorschriften.
- Zorgvuldig en nauwkeurig gebruiken van machines, gereedschappen en materialen.
- Gedurende het volledige proces de boring zeer geconcentreerd opvolgen.
- Gedurende het volledige proces binnen het boorteam informatie uitwisselen en duidelijke instructies uitwisselen.

2.2.4. Autonomie

Is zelfstandig in :

- het laden, vervoeren en lossen van het boormateriaal en -materieel
- het beoordelen van de staat van de grond en de stabiliteit van opstelling van de boormachine
- het uitvoeren van de plannen en voorbereiden van de eigen werkzaamheden
- het veilig en ordelijk organiseren van zijn werkplaats
- het uitvoeren van de boorwerkzaamheden
- het controleren en indien nodig bijsturen van de boring
- het afwerken van de boring
- het reinigen van het materieel
- het bijhouden van de werkadministratie

Is gebonden aan :

- een ontvangen werkopdracht en tijdsplanning
- veiligheids-, gezondheids-, kwaliteits- en milieuvoorschriften, codes van goede praktijk, technische voorschriften, productfiches, werktekeningen en plannen
- afspraken met betrekking tot zijn eigen werkzaamheden met collega's en derden
- instructies van de leidinggevende

Doet beroep op :

- de leidinggevende voor de werkopdracht, gegevens, planning, leveringen, melden van problemen en gevaarlijke situaties en bijkomende instructies.
- gespecialiseerde professionals en/of derden voor storingen, technische interventies en/of onderhoud aan wat buiten zijn competenties of bevoegdheden ligt

2.2.5. Verantwoordelijkheid

- Het efficiënt functioneren in een onderneming
- Het milieubewust, kwalitatief en veilig uitvoeren van de werken
- Het opstellen van de boorinstallatie
- Het veilig en ordelijk organiseren van de werkplek
- Het voorbereiden en plannen van de eigen werkzaamheden
- Het bijhouden van de werkadministratie
- Het reinigen en onderhouden van de (boor)machines
- Het duurzaam gebruiken van stromen en geluidshinder beperken
- Het uitvoeren van de verticale boring
- Het plaatsen van elementen in het boorgat van de horizontale boring
- Het afwerken van het boorgat van de horizontale boring

2.3. Vereiste attesten

Er zijn geen verplichte attesten, maar voor het uitoefenen van bepaalde werkzaamheden en/of risicovolle taken zijn bepaalde attesten en/of certificaten vereist, zoals VCA, attest veilig werken op hoogte, gebruik van arbeidsmiddelen, de bediening van een hoogtewerker,...

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 september 2013 tot erkenning van de beroepskwalificatie boorder - verticale boringen.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

 TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35846]

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de 'boorder - verticale boringen' (perceur - forages verticaux)

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à la structure des certifications, notamment l'article 12, remplacé par le décret du 1^{er} juillet 2011;

Vu l'avis de reconnaissance de l'Agence pour la Gestion de la Qualité dans l'Enseignement et la Formation, rendu le 21 août 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 2 septembre 2013;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et de Bruxelles et du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La qualification professionnelle de 'boorder - verticale boringen' (perceur - forages verticaux), inséré au niveau 3 de la structure flamande des certifications, est agréée. La description, reprise dans l'annexe, jointe au présent arrêté, comprend la définition et les compétences y afférentes.

Art. 2. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions et le Ministre flamand qui a la politique de l'emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et de Bruxelles,
P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

Annexe

**Description de la qualification professionnelle
de 'boorder - verticale boringen' (perceur - forages verticaux) (h/f) (BK0055) telle que visée à l'article 1^{er}.**

1. AU NIVEAU GLOBAL

a. Titre

'Boorder - verticale boringen' (perceur - forages verticaux) (h/f)

b. Définition

« Le 'boorder - verticale boringen' (perceur - forages verticaux) effectue des forages afin d'analyser le sol, de placer des tubes, des puits ou d'effectuer des épaissements des eaux. »

c. Niveau

3

d. Année

2013

2. COMPETENCES

2.1. Énumération des compétences

ACTIVITES DE BASE

- Travaille en équipe (co 00383)
 - Communique de manière effective et efficace
 - Echange des informations avec des collègues et des responsables
 - Délibère sur la préparation, l'exécution et la finition de l'ordre
 - Fait rapport à des supérieurs
 - Collabore de manière efficace avec des collègues
 - Suit des indications de responsables
 - S'adapte de manière flexible (changement de collègues,...)
- Travaille en tenant compte de la sécurité, de l'environnement, de la qualité et du bien-être (co 00384)
 - Fait une différence entre des produits et des déchets dangereux et non dangereux
 - Demande des informations en cas de doute concernant des déchets
 - Trie des déchets selon les directives
 - Enlève des produits résiduels (la bentonite (une argile à base de sodium qui se présente dans la nature, avec des particules tellement petits qu'ils peuvent rendre le sol étanche), l'huile, des taches de graissage,...)
 - Reconnaît des produits contenant de l'amiante et réagit de manière appropriée
 - Respecte les règles en matière de traçabilité de produits
 - Travaille de manière ergonomique
 - Utilise des équipements de protection individuelle et collective (EPI et EPC)
 - Veille à ce que les consignes en matière de sécurité et d'environnement (p.ex. VLAREBO) soient respectées
 - Signale des problèmes au responsable
- Met en place l'installation de forage et organise son poste de travail de manière sûre et ordonnée (co 00385)
 - Reçoit et comprend l'ordre
 - Organise son lieu de travail, compte tenu de l'organisation générale du chantier, d'un ordre de travail logique et du fait qu'un forage commencé doit toujours être achevé, quelle que soit l'heure
 - Prévoit de l'électricité, de l'eau et de la lumière
 - Détermine l'emplacement de forage sur la base de l'ordre reçu
 - Localise la situation des conduites d'utilité publique
 - Met en place le matériel de forage, en fonction du forage à exécuter
 - Utilise des applications logicielles pour calibrer le matériel de forage
 - Limite l'émission de poussières
 - Maintient un poste de travail propre
 - Charge et décharge des camions
 - Range les propres outils et accessoires
- Tient l'administration de travail (co 00386)
 - Tient des données pertinentes pour des rapports de forage et/ou des états de forage simples
 - Note les chiffres des compteurs
 - Dessine le profil du forage sur les plans
- Utilise les flux d'énergie de manière durable et limite les nuisances sonores (co 00387)
 - Utilise de manière efficace l'eau pour des tâches et le nettoyage
 - Utilise des machines et des outils de manière efficace
 - Limite le bruit : utilise des équipements de protection individuelle, met en œuvre des mesures de prévention pour l'environnement
- Nettoie et entretient le matériel (co 00388)
 - Nettoie et entretient le matériel de forage
 - Effectue de petits travaux d'entretien au matériel de forage
 - Constate des défauts ou des irrégularités au matériel de forage et le signale à la personne compétente

ACTIVITES SPECIFIQUES

- Effectue le forage vertical (co 00389)
 - Prépare des boues de forage, compte tenu du profil géologique
 - Effectue des forages manuels
 - Utilise différents systèmes de mesure pour localiser la tête de foret
 - Détermine la propre position par rapport à un plan
 - Etablit pour soi-même une spatialisation du profil de forage
 - Prend des échantillons de sol à des profondeurs régulières, les étiquette et les stocke
 - Détermine le type de sol et effectue la granulométrie à vue
 - Lit des paramètres de fonctionnement pertinents
 - Ajuste la force de pression, la vitesse de rotation et la quantité de bentonite en fonction de la composition du sol et le déroulement du forage
 - Attache des tubages à la foreuse
 - Manie les pompes afin de rincer le trou de forage
 - Effectue le forage sans interruption
- Place des éléments dans le trou de forage du forage vertical (co 00390)
 - Manie du matériel de levage pour introduire des éléments dans le trou de forage
 - Place des piézomètres
 - Installe des puits à eau et des pompes sous-marines
 - Installe des pompes à chaleur
 - Installe des échangeurs de chaleur
 - Tire des fourreaux, des câbles et des conduites
 - Coule du béton et apporte des armatures
 - Introduit des tubes de forage dans le trou de forage et les accroche
- Finit le trou de forage du forage vertical (co 00391)
 - Finit le trou de forage au moyen d'une mini pelle
 - Détermine quelle quantité d'un matériel doit être coulée à quelle profondeur
 - Bouche un trou de forage vertical
 - Place des bouchons argileux
 - Déverse du sable de filtration ou de la terre
 - Creuse un petit puits autour du trou de forage
 - Scie les tubes introduits à la bonne longueur
 - Place une bouche à clé stable dans le puits
 - Fait couler du béton autour de la bouche à clé

2.2. Description des compétences/activités à l'aide des éléments de descripteur

2.2.1. Connaissance

- Connaissance de base de systèmes et de consignes de respect de l'environnement en fonction des propres travaux
- Connaissance de base d'électricité
- Connaissance de base de principes de fonctionnement de sondages d'essai
- Connaissance de base de l'organisation d'un chantier
- Connaissance de prescriptions relatives aux déchets et produits dangereux
- Connaissance de consignes de sécurité, de santé, d'hygiène et de bien-être
- Connaissance de techniques ergonomiques de levage, de soulèvement et de travail
- Connaissance d'EPI et d'EPC (équipements de protection individuelle et équipements de protection collective)
- Connaissance de pictogrammes (de sécurité)
- Connaissance de sources d'information
- Connaissance de la terminologie professionnelle
- Connaissance de documents de travail, de croquis et de plans (plans du sous-sol, épures, détails agrandis, rapports de forage et états de forage,...)
- Connaissance de matériaux et d'outils
- Connaissance des caractéristiques et de l'utilisation de la bentonite
- Connaissance de consignes techniques et de recommandations en fonction des propres travaux
- Connaissance des méthodes et moyens de contrôle et de mesure
- Connaissance d'applications logicielles
- Connaissance de la mathématique élémentaire
- Connaissance de normes de qualité, de valeurs et de tolérances
- Connaissance des directives pour classer, répartir, ancrer et couvrir des charges
- Connaissance des règles pour élinguer des charges
- Connaissance des mouvements, de la stabilité et de la mise en place correcte du matériel de forage
- Connaissance des possibilités de fonctionnement et des champs d'application d'un tubage

- Connaissance de la constitution du sol (détermination du type de sol et granulométrie, caractéristiques de types de sol,...)
- Connaissance approfondie du déroulement d'un forage
- Connaissance approfondie de profils de forage
- Connaissance approfondie de l'influence du profil géologique sur le forage
- Connaissance approfondie de l'influence de la constitution du sol sur les éléments à introduire
- Connaissance approfondie de techniques et de procédures pour introduire des éléments dans le trou de forage
- Connaissance approfondie de techniques et de produits pour nettoyer et entretenir le matériel
- Connaissance approfondie des parties et du fonctionnement du matériel de forage
- Connaissance approfondie des conséquences d'un forage pour l'environnement

2.2.2. Aptitudes

Aptitudes cognitives

- Pouvoir faire rapport oralement et/ou par écrit au supérieur et communiquer efficacement avec des collègues et des tiers
- Pouvoir respecter des consignes de sécurité, de santé, d'hygiène et de bien-être
- Pouvoir contrôler et exécuter l'ordre de travail selon le planning, les épures et plans, les consignes et les fiches de produit
- Pouvoir classer, répartir, ancrer et couvrir la charge de manière correcte et stable pour le transport
- Pouvoir élinguer des charges
- Pouvoir raccorder du matériel électrique au réseau
- Pouvoir mettre en marche des générateurs de chantier
- Pouvoir mesurer le lieu du forage
- Pouvoir utiliser des applications logicielles pour calibrer le matériel de forage
- Pouvoir détecter et mesurer la position de la tête de foret
- Pouvoir prendre, étiqueter et stocker des échantillons de sol à des profondeurs régulières
- Pouvoir déterminer le type de sol et effectuer la granulométrie à vue
- Pouvoir contrôler le matériel et le forage
- Pouvoir manier les pompes afin de rincer le trou de forage
- Pouvoir dessiner un profil de forage
- Pouvoir recueillir, stocker et trier des déchets (fluides de forage utilisés, eaux souterraines, terre,...)

Aptitudes à la résolution de problèmes

- Pouvoir réagir de manière appropriée face à des problèmes constatés concernant la qualité, la sécurité, l'environnement, le processus et la technique, compte tenu des consignes/procédures
- Pouvoir intervenir et ajuster en cas de problèmes avec le matériel ou le forage
- Pouvoir ajuster l'ordre de travail en cas de circonstances imprévues
- Pouvoir déterminer quelle quantité d'un matériel doit être coulée à quelle profondeur, selon les circonstances spécifiques

Aptitudes moteurs

- Pouvoir appliquer les techniques ergonomiques appropriées de levage et de soulèvement
- Pouvoir couler du béton et apporter des armatures
- Pouvoir manier des petites machines de chantier
- Pouvoir manier des perceuses portatives
- Pouvoir mettre en place le matériel de forage
- Pouvoir manier le matériel de forage avec précision, en utilisant les boutons-poussoirs et leviers
- Pouvoir suivre le forage sur un écran avec concentration, pendant l'ensemble du processus de forage
- Pouvoir attacher des tubages à la foreuse
- Pouvoir introduire et accrocher des tubes de forage
- Pouvoir placer et installer des éléments dans le trou de forage (piézomètres, puits à eau, pompes sous-marines, échangeurs de chaleur, pompes à chaleur,...)
- Pouvoir tirer des fourreaux, des câbles et des conduites
- Pouvoir boucher au moyen de sable de filtration ou de terre ou en plaçant des bouchons argileux
- Pouvoir creuser un petit puits autour du trou de forage
- Pouvoir scier les tubes introduits à la bonne longueur
- Pouvoir placer une bouche à clé stable et faire couler du béton autour d'une bouche à clé

2.2.3. Contexte

Contexte d'environnement

- Cette profession est essentiellement exercée en plein air, lors de travaux de terrassement dans la construction, et requiert la mobilité nécessaire.
- Cette profession s'exerce généralement au sein d'une équipe, le plus souvent dans une entreprise où la flexibilité nécessaire est importante pour s'adapter aux modifications du planning, à l'environnement, aux conditions climatiques, aux matières premières et aux machines.
- Ce qui est caractéristique de forages commandés est que les ordres de travail doivent toujours être exécutés sans interruption, quelle que soit l'heure.

L'ordre de travail et le résultat final sont strictement délimités, ce qui nécessite une orientation sur le résultat, une résistance au stress, de la concentration, de la flexibilité et de la persévérance.

- Le secteur de la construction connaît de nombreuses réglementations, normes, recommandations, codes de bonne pratique et fiches d'information techniques en matière de qualité, de sécurité, de santé, d'hygiène, de bien-être, d'environnement et de construction durable.
- La situation sur le lieu de travail peut impliquer le port de charges et des travaux dans des positions et conditions (boue) difficiles.
- Suivre les développements (technologiques) dans le secteur nécessite une soif d'apprendre et la participation à des formations (obligatoires).

Contexte d'opération

- Se soucier de la qualité et de la satisfaction du client en travaillant avec soin, précision et dévouement.
- Echanger des informations de manière constructive et conviviale avec des clients, des collègues et des tiers.
- Gérer attentivement des situations dangereuses, respecter la signalisation de sécurité sur le lieu de travail/chantier et placer, utiliser et entretenir des EPI et EPC avec soin.
- Gérer avec prudence des matières premières et des produits, compte tenu des consignes de sécurité.
- Utiliser des machines, des outils et des matériels avec soin et précision.
- Assurer le suivi du forage avec beaucoup de concentration pendant l'ensemble du processus.
- Echanger des informations et des instructions claires au sein de l'équipe de forage pendant l'ensemble du processus.

2.2.4. Autonomie

Est indépendant(e) en ce qui concerne :

- la charge, le transport et la décharge du matériel et des matériaux de forage
- l'évaluation de l'état du sol et la stabilité de la mise en place de la foreuse
- l'exécution des plans et la préparation des propres travaux
- l'organisation sûre et ordonnée de son poste de travail
- l'exécution des travaux de forage
- le contrôle et, le cas échéant, l'ajustement du forage
- la finition du forage
- le nettoyage du matériel
- la tenue de l'administration de travail

Est lié(e) par :

- un ordre de travail et un planning qui lui ont été communiqués
- des consignes de sécurité, de santé, de qualité et environnementales, des codes de bonne pratique, des prescriptions techniques, des fiches de produit, des épures et des plans
- des accords relatifs à ses propres travaux pris avec des collègues et des tiers
- des instructions du supérieur

Fait appel :

- au supérieur pour l'ordre de travail, les données, le planning, les livraisons, la signalisation de problèmes et de situations dangereuses et des instructions complémentaires.
- à des professionnels et/ou des tiers spécialisés en cas de perturbations, d'interventions techniques et/ou d'entretien à ce qui ne relève pas de ses compétences ou capacités

2.2.5. Responsabilité

- Fonctionner efficacement au sein d'une entreprise
- Exécuter les travaux dans le souci de l'environnement, de manière qualitative et sûre
- Mettre en place l'installation de forage
- Organiser le lieu de travail de manière sûre et ordonnée
- Préparer et planifier les propres travaux
- Tenir l'administration de travail
- Nettoyer et entretenir les machines (de forage)
- Utiliser les énergies de manière durable et limiter les nuisances sonores
- L'exécution du forage vertical
- Placer des éléments dans le trou de forage du forage horizontal
- Finir le trou de forage du forage horizontal

2.3. Certificats requis

Aucune attestation obligatoire, mais pour l'exécution de certains travaux et/ou certaines tâches à risques, certaines attestations et/ou certificats sont requis, comme le certificat VCA, l'attestation pour des travaux sûrs en hauteur, l'utilisation d'équipements de travail, le maniement d'un élévateur,...

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 septembre 2013 portant agrément de la qualification professionnelle de 'boorder - verticale boringen' (perceur - forages verticaux).

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et de Bruxelles,
P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2013/205362]

17. SEPTEMBER 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung des Fürstentums Andorra über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 23. Oktober 2009

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Das Abkommen zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung des Fürstentums Andorra über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 23. Oktober 2009, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 17. September 2013

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung

O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus

I. WEYKMANS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS

Fußnote

Sitzungsperiode 2013-2014.

Nummerierte Dokumente: 183 (2012-2013) Nr. 1: Dekretentwurf.

Ausführlicher Bericht: 17. September 2013 - Nr. 54: Diskussion und Abstimmung.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2013/205362]

17 SEPTEMBRE 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre en vue de l'échange de renseignements matière fiscale, fait à Bruxelles le 23 octobre 2009

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique - L'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 23 octobre 2009, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 17 septembre 2013

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,

O. PAASCH

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,

I. WEYKMANS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,

H. MOLLERS

Note

Session 2013-2014.

Documents parlementaires: 183 (2012-2013) N° 1 : Projet de décret.

Compte rendu intégral: 17 septembre 2013, N° 54 : Discussion et vote.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013/205362]

17 SEPTEMBER 2013. — Decreet houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Prinsdom Andorra inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 23 oktober 2009

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomenen Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Enig artikel - Het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Prinsdom Andorra inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 23 oktober 2009, zal volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.
 Eupen, 17 september 2013

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
 K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
 O. PAASCH

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
 I. WEYKMANS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
 H. MOLLERS

—
 Nota

Zitting 2013-2014.

Parlementaire stukken : 183 (2012-2013) Nr. 1 : Ontwerp van decreet.

Integraal verslag : 17 september 2013 - Nr. 54 : Bespreking en aanneming.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2013/205363]

17. SEPTEMBER 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Protokoll zur Änderung des am 29. August 1977 in Brüssel unterzeichneten Abkommens zwischen dem Königreich Belgien und der Republik Korea zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuervermeidung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, in der Fassung des am 20. April 1994 in Brüssel unterzeichneten Zusatzabkommens, geschehen zu Brüssel am 8. März 2010

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziges Artikel - Das Protokoll zur Änderung des am 29. August 1977 in Brüssel unterzeichneten Abkommens zwischen dem Königreich Belgien und der Republik Korea zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuervermeidung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, in der Fassung des am 20. April 1994 in Brüssel unterzeichneten Zusatzabkommens, geschehen zu Brüssel am 8. März 2010, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.
 Eupen, den 17. September 2013

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
 K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
 O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
 I. WEYKMANS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
 H. MOLLERS

—
 Fußnote

Sitzungsperiode 2013-2014.

Nummerierte Dokumente: 185 (2012-2013) Nr. 1: Dekretentwurf

Ausführlicher Bericht: 17. September 2013 - Nr. 54: Diskussion und Abstimmung

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2013/205363]

17 SEPTEMBRE 2013. — Décret portant assentiment au Protocole signé à Bruxelles le 8 mars 2010 modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Corée tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles, le 29 août 1977, telle que modifiée par la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 20 avril 1994

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique - Le Protocole signé à Bruxelles le 8 mars 2010 modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Corée tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 29 août 1977, telle que modifiée par la Convention additionnelle signée à Bruxelles le 20 avril 1994, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 17 septembre 2013

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi

O. PAASCH

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme

I. WEYKMANS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales

H. MOLLERS

—
Note

Session 2013-2014.

Documents parlementaires : 185 (2012-2013) N° 1 : Projet de décret.

Compte rendu intégral : 17 septembre 2013, N° 54 : Discussion et vote.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013/205363]

17 SEPTEMBER 2013. — Decreet houdende instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 8 maart 2010, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 29 augustus 1977, zoals gewijzigd door de Aanvullende Overeenkomst ondertekend te Brussel op 20 april 1994

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel - Het Protocol, gedaan te Brussel op 8 maart 2010, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 29 augustus 1977, zoals gewijzigd door de Aanvullende Overeenkomst ondertekend te Brussel, op 20 april 1994, zal volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 17 september 2013

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid

O. PAASCH

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,

I. WEYKMANS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

H. MOLLERS

—
Nota

Zitting 2013-2014.

Parlementaire stukken : 185 (2012-2013) Nr. 1 : Ontwerp van decreet.

Integraal verslag : 17 september 2013 - Nr. 54 : Bespreking en aanneming.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2013/205364]

17. SEPTEMBER 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und Grenada über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 15. März 2010

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Das Abkommen zwischen dem Königreich Belgien und Grenada über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu Brüssel am 15. März 2010, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird. Eupen, den 17. September 2013

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
I. WEYKMANS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
H. MOLLERS

—
Fußnote

Sitzungsperiode 2013-2014.

Nummeriertes Dokument: 181 (2012-2013) Nr. 1: Dekretentwurf.

Ausführlicher Bericht: 17. September 2013 - Nr. 54: Diskussion und Abstimmung.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2013/205364]

17 SEPTEMBRE 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 15 mars 2010

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique - L'Accord entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 15 mars 2010, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 17 septembre 2013

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
I. WEYKMANS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
H. MOLLERS

—
Note

Session 2013-2014.

Document parlementaire: 181 (2012-2013) N° 1 : Projet de décret

Compte rendu intégral: 17 septembre 2013, N° 54 : Discussion et vote.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013/205364]

17 SEPTEMBER 2013. — Decreet houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 15 maart 2010

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel - Het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 15 maart 2010, zal volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.
Eupen, 17 september 2013

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,
I. WEYKMANS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. MOLLERS

—
Nota

Zitting 2013-2014.

Parlementair stuk: 181 (2012-2013) Nr. 1 : Ontwerp van decreet.

Integraal verslag: 17 september 2013 - Nr. 54 : Bespreking en aanneming.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2013/205365]

17. SEPTEMBER 2013 — Dekret zur Zustimmung zu dem Abkommen zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung von Montserrat, ermächtigt durch die Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland, über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu London am 16. Februar 2010

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Das Abkommen zwischen der Regierung des Königreichs Belgien und der Regierung von Montserrat, ermächtigt durch die Regierung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland, über den Informationsaustausch in Steuersachen, geschehen zu London am 16. Februar 2010, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Eupen, den 17. September 2013

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
I. WEYKMANS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
H. MOLLERS

—
Fußnote

Sitzungsperiode 2013-2014.

Nummeriertes Dokument: 180 (2012-2013) Nr. 1: Dekretentwurf.

Ausführlicher Bericht: 17. September 2013 - Nr. 54: Diskussion und Abstimmung.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2013/205365]

17 SEPTEMBRE 2013. — Décret portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Montserrat tel qu'autorisé par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Londres, le 16 février 2010

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique - L'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Montserrat tel qu'autorisé par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Londres, le 16 février 2010, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 17 septembre 2013

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
I. WEYKMANS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
H. MOLLERS

—
Note

Session 2013-2014.

Document parlementaire : 180 (2012-2013) N° 1 : Projet de décret.

Compte rendu intégral : 17 septembre 2013, N° 54 : Discussion et vote.

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013/205365]

17 SEPTEMBER 2013. — **Decreet houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Montserrat zoals gemachtigd door de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Londen op 16 februari 2010**

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel - Het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Montserrat zoals gemachtigd door de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Londen, op 16 februari 2010, zal volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 17 september 2013

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid
O. PAASCH

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme
I. WEYKMANS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden
H. MOLLERS

—
Nota

Zitting 2013-2014.

Parlementair stuk : 180 (2012-2013) Nr. 1 : Ontwerp van decreet.

Integraal verslag : 17 september 2013 - Nr. 54 : Bespreking en aanneming.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205465]

26 SEPTEMBRE 2013. — **Arrêté du Gouvernement wallon chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Cour aux marchandises de Bressoux » à Liège**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et notamment les articles 39 et 43;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 dans laquelle il définit les missions spécifiques de la SPAQuE;

Vu le contrat de gestion signé entre le Gouvernement wallon et la SPAQuE en date du 13 juillet 2007;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 d'approuver la sélection du projet « Réhabilitation » du portefeuille « Requalification des terrains entourant la gare de Bressoux à Liège » dans le cadre de la mesure « 3.1 » du Programme opérationnel FEDER Compétitivité (2007-2013);

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 octobre 2010 octroyant une subvention à GEPART en vue de la réhabilitation des terrains entourant la gare de Bressoux à Liège dans le cadre du Programme opérationnel FEDER Compétitivité (2007-2013);

Vu la convention de coopération relative à des missions de service public de réhabilitation de sites pollués dans le cadre des fonds FEDER conclue entre la SPAQuE et GEPART le 30 juin 2010;

Vu les différentes études menées sur le site par la SPAQuE;

Considérant que ces études ont mis en évidence la présence dans les sols de contaminations notamment en métaux lourds (principalement cuivre, plomb et zinc), en hydrocarbures aromatiques monocycliques (benzène), en hydrocarbures aromatiques polycycliques mobiles (principalement anthracène et pyrène), en hydrocarbures aromatiques polycycliques peu mobiles (principalement benzo(a)anthracène, benzo(a)pyrène, benzo(b)fluoranthène et indéno(1,2,3-cd)pyrène), en huiles minérales (principalement les fractions C21-35), en composés organo-chlorés halogénés extractibles et en polychlorobiphényles;

Considérant que pour les eaux souterraines, deux nappes ont été mises en évidence à savoir la nappe des remblais et la nappe des graviers de Meuse;

Que dans la nappe des remblais, ont été constatées des contaminations en huiles minérales (fractions C21-C35) avec présence de produit, en hydrocarbures aromatiques polycycliques mobiles (fluoranthène) et en hydrocarbures aromatiques polycycliques peu mobiles (benzo(a)pyrène, benzo(b)fluoranthène, benzo(ghi)pérylène, chrysène et indéno(1,2,3-cd)pyrène);

Que dans la nappe des graviers de Meuse, ont été observées des contaminations en huiles minérales (fractions C10-C12, C12-C16, C16-C21 et C21-C35) avec présence de produit pur et en métaux lourds (arsenic, cuivre et zinc).

Considérant que le site présente par conséquent un caractère gravement pollué, constituant un risque pour l'environnement et/ou la santé humaine et imposant d'intervenir prioritairement;

Considérant que le principe général de précaution impose d'intervenir dans les meilleurs délais afin d'éviter que ne perdurent les risques pour l'environnement et/ou la santé humaine;

Considérant que l'article 43, § 1^{er}, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets impose au Gouvernement wallon, lorsque la présence de déchets risque de constituer une menace grave pour l'homme ou pour l'environnement, de prendre toute mesure utile pour prévenir le danger ou pour y remédier;

Considérant la mise en demeure de la SNCB Holding de remettre le site concerné en l'état, mise en demeure réalisée en date du 19 juin 2013 par la Direction de l'assainissement des sols du Service public de Wallonie (sous références DAS/VP/vp/2013 S2013);

Considérant la réponse de la SNCB Holding à la mise en demeure, réponse en date du 9 juillet 2013, déclarant n'être en mesure ni de faire établir un projet d'assainissement, ni de procéder aux travaux de réhabilitation;

Considérant que dans cette perspective, le Gouvernement wallon entend charger la SPAQuE de procéder dans les meilleurs délais à la réhabilitation du site,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement wallon charge la SPAQuE de procéder à la réalisation des mesures de réhabilitation, en fonction des budgets disponibles et du planning des projets devant s'y implanter, sur le site « Cour aux marchandises de Bressoux » sur la commune de Liège; soit sur les parcelles reprises sur le tableau d'emprise en fin du présent arrêté.

Art. 2. Les travaux ont pour objet toutes les mesures de réhabilitation nécessaires en ce compris le réaménagement final du site. Les travaux seront exécutés en plusieurs phases successives suivant la nécessité de les réaliser ou non en fonction de l'amélioration environnementale du site. Ces travaux pourront comprendre :

1. l'installation de chantier en ce compris, si nécessaire, l'enlèvement des clôtures existantes;
2. le bornage du site avec les propriétés voisines;
3. le déboisement;
4. le forage de puits de contrôle permettant de suivre l'évolution de l'impact environnemental du site consécutive aux travaux d'assainissement;
5. l'aménagement d'un réseau de collecte des eaux de ruissellement ainsi que de tout ouvrage s'y rapportant;
6. l'installation d'un système de pompage des eaux souterraines et leur traitement dans une station d'épuration à construire ou existante soit sur le site soit sur un site dont la réhabilitation a été confiée à la SPAQuE par arrêté du Gouvernement wallon;
7. la collecte des gaz et leur gestion via une unité de traitement par incinération et/ou valorisation;
8. la mise en place de toute autre installation utile à l'assainissement du site;
9. le reprofilage du site afin que son aménagement soit conforme à l'impact paysager dans l'environnement et aux bons principes d'aménagement du territoire permettant sa bonne intégration dans son environnement bâti et non bâti;
10. la constitution de cellules étanches afin d'assurer le confinement des matières;
11. la démolition de toutes les structures enfouies et non enfouies ainsi que la gestion des débris de démolition dans des installations mobiles de tri et de concassage sur le site. Pour les autres résidus de démantèlement, non valorisables sur le site, une évacuation hors site de ceux-ci;
12. l'évacuation ou le confinement des matériaux de remblais présents sur le site ainsi que toutes les terres sous-jacentes contaminées;
13. le traitement des sols contaminés sur site (in site, on site) ou leur évacuation dans un centre de traitement extérieur, ou le cas échéant, dans un centre d'enfouissement technique, ou en vue d'une valorisation;
14. la pose d'une clôture en vue de la protection des installations;
15. la gestion des installations le temps nécessaire à assurer la fin définitive des nuisances environnementales potentielles.

Art. 3. La SPAQuE peut faire appel à la police fédérale ou locale afin d'assurer aux tiers en charge des missions visées supra et à leurs sous-traitants l'accès au site visé à l'article 1^{er} jusqu'à complète réhabilitation, y compris sa complète réintégration dans son environnement bâti et non bâti.

Art. 4. Par application de l'article 43, § 4, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le présent arrêté emporte permis d'environnement au sens de l'article 1^{er}, 1^o, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et permis d'urbanisme au sens de l'article 84, § 1^{er}, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Namur, le 26 septembre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Annexe

Tableau d'emprises - Liège - Division Bressoux

N°	Cadastre		Propriétaires	Nature	Contenance		
	Son	N°			ha	a	ca
1	C	80Z2/2	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Terrain industriel	00	55	33
2	C	80T2	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Entrepôt	00	65	77
3	C	80N2	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Entrepôt	00	02	65
4	C	80F2	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Chantier	00	39	17
5	C	80K2	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Chantier	00	50	15
6	C	80Y2/2	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Entrepôt	00	59	58
7	C	85H/2	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Entrepôt	01	95	99
8	C	80M	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Bâtiment	00	00	25
9	C	156/6	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Bâtiment administratif	00	08	18
10	C	156/5	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Ruines	00	00	31
11	C	156/3	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Entrepôt	00	02	42
12	C	156Y3	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Chantier	01	52	80
13	C	156Z3	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Entrepôt	00	44	00
14	C	156S3	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Bâtiment industriel	00	10	16
15	C	156W3	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Bâtiment bureau	00	65	45
16	C	156A4	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Chantier	00	56	10
17	C	156/9	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Entrepôt	00	06	04
18	C	156E/2	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 à 1060 Bruxelles	Chantier	00	67	34

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 2013 chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Cour aux marchandises de Bressoux » à Liège.

Namur, le 26 septembre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/205465]

26. SEPTEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE «Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement» (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände «Cour aux marchandises de Bressoux» in Lüttich

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere der Artikel 39 und 43;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2011 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999, in dem diese die spezifischen Aufgaben der SPAQuE festlegt;

Aufgrund des am 13. Juli 2007 zwischen der Wallonischen Regierung und der SPAQuE unterzeichneten Verwaltungsvertrags;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 zur Genehmigung der Auswahl des Projektes «Sanierung» des Portfolios «Requalifizierung der Gelände um den Bahnhof Bressoux in Lüttich» im Rahmen der Maßnahme «3.1» des operationellen Programms EFRE Wettbewerbsfähigkeit (2007-2013);

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Oktober 2010 zur Gewährung eines Zuschusses an GEPART im Hinblick auf die Sanierung der Gelände um den Bahnhof Bressoux in Lüttich im Rahmen des operationellen Programms EFRE Wettbewerbsfähigkeit (2007-2013);

Aufgrund des am 30. Juni 2010 zwischen der «SPAQuE» und GEPART unterzeichneten Zusammenarbeitsabkommens über die Aufträge öffentlichen Dienstes zur Sanierung verschmutzter Gelände im Rahmen des EFRE-Fonds;

Aufgrund der verschiedenen, von der «SPAQuE» auf dem Gelände durchgeführten Studien;

In der Erwägung, dass durch diese Studien das Vorhandensein einer Bodenverschmutzung insbesondere durch Schwermetalle (hauptsächlich Kupfer, Blei und Zink), monozyklische aromatische Kohlenwasserstoffe (Benzol), mobile polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe (hauptsächlich Anthracen und Pyren), wenig mobile polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe (hauptsächlich Benzo(a)anthracen, Benzo(a)pyren, Benzo(b)fluoranthren und Indeno(1,2,3-cd)pyren), Mineralöle (hauptsächlich die Fraktionen C21-35), extrahierbare halogenierte chlororganische Verbindungen und Polychlorbiphenyle hervorgehoben worden ist;

In der Erwägung, dass für das Grundwasser zwei Wasserschichten hervorgehoben wurden, und zwar die Schicht der Erdaufschüttungen und diejenige der Kiese der Maas;

Dass in der Schicht der Erdaufschüttungen Verschmutzungen durch Mineralöle (Fraktionen C21-C35) mit Vorhandensein eines Produkts, mobile polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe (Fluoranthren) und wenig mobile polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe (Benzo(a)pyren, Benzo(b)fluoranthren, Benzo(ghi)perylene, Chrysen und Indeno(1,2,3-cd)pyren) festgestellt worden sind;

Dass in der Schicht der Kiese der Maas Verschmutzungen durch Mineralöle (Fraktionen C10-C12, C12-C16, C16-C21 und C21-C35) mit Vorhandensein eines reinen Produkts und Schwermetalle (Arsen, Kupfer und Zink) festgestellt worden sind;

In der Erwägung, dass das Gelände daher einen schwer verunreinigten Charakter aufweist, der eine Gefahr für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit darstellt und ein vorrangiges Eingreifen erforderlich macht;

In der Erwägung, dass durch den allgemeinen Grundsatz der Vorbeugung ein möglichst schnelles Eingreifen erforderlich gemacht wird, um zu vermeiden, dass die Gefahren für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit anhalten;

In der Erwägung, dass durch Artikel 43, § 1 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle der Wallonischen Regierung auferlegt wird, jegliche zur Vorbeugung der Gefahr oder zu deren Behebung nützliche Maßnahme zu treffen, wenn das Vorhandensein von Abfällen eine schwerwiegende Gefahr für den Menschen oder die Umwelt darstellen kann;

In Erwägung der am 19. Juni 2013 durch die Direktion der Bodensanierung des Öffentlichen Dienstes der Wallonie (unter der Referenz DAS/VP/vp/2013 S2013) durchgeführten Aufforderung an die SNCB Holding, das betroffene Gelände wieder instand zu setzen;

In Erwägung der Antwort der SNCB Holding auf diese Aufforderung vom 9. Juli 2013, in der sie erklärt, dass sie weder imstande ist, ein Sanierungsprojekt erstellen zu lassen, noch Sanierungsarbeiten vorzunehmen;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung in dieser Hinsicht vorhat, die SPAQuE damit zu beauftragen, die Sanierung des Geländes möglichst schnell vorzunehmen,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Wallonische Regierung beauftragt die SPAQuE mit der Durchführung von Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände «Cour aux marchandises de Bressoux» in der Gemeinde Lüttich, d.h. auf den in der Tabelle der Landentnahmen am Ende des vorliegenden Erlasses angeführten Parzellen, und zwar je nach den verfügbaren Haushaltsmitteln und den Terminplänen der dort einzurichtenden Projekten.

Art. 2 - Die Arbeiten haben zum Gegenstand alle erforderlichen Sanierungsmaßnahmen, einschließlich der Endgestaltung des Geländes. Die Arbeiten erfolgen in mehreren aufeinanderfolgenden Etappen je nach der Notwendigkeit ihrer Durchführung im Verhältnis zu der umweltbezogenen Verbesserung des Geländes. Diese Arbeiten können Folgendes umfassen:

1. die Einrichtung einer Baustelle, erforderlichenfalls einschließlich des Entfernens der vorhandenen Umzäunungen;
2. die Abgrenzung des Geländes von den anderen Grundstücken;
3. die Abholzung;
4. die Bohrung von Kontrollschächten, durch die die Entwicklung der umweltbezogenen Auswirkungen der Sanierungsarbeiten auf das Gelände verfolgt werden kann;
5. die Einrichtung eines Netzes für die Sammlung des Niederschlagswassers, sowie eines jeden sich darauf beziehenden Bauwerks;
6. die Einrichtung eines Systems zum Pumpen des Grundwassers und dessen Behandlung in einer bereits vorhandenen oder zu bauenden Klärstation, und zwar entweder auf dem Gelände, oder auf einem Gelände, dessen Sanierung der SPAQuE durch Erlass der Wallonischen Regierung anvertraut wurde;
7. die Sammlung der Gase und deren Behandlung in einer spezifischen Anlage zur Verbrennung und/oder Verwertung;
8. die Einrichtung jeglicher sonstigen, der Sanierung des Geländes zweckdienlichen Anlage;
9. die Neuprofilierung des Geländes, damit seine Gestaltung dem umweltbezogenen landschaftlichen Ausdruck und den Grundsätzen einer fachgerechten Raumordnung entspricht, wodurch seine angemessene Integration in die bebauten und unbebauten Umgebung ermöglicht wird;

10. die Einrichtung von Vakuumzellen, um die Einschließung der Stoffe zu sichern;

11. die Zerstörung aller vergrabenen und nicht vergrabenen Strukturen, sowie die Bewirtschaftung des Abbruchschutts in den mobilen Sortier- und Zerkleinerungsanlagen auf dem Gelände. Was die anderen Abbaurückstände betrifft, die auf dem Gelände nicht verwertbar sind, deren Abtransport aus dem Gelände;

12. den Abtransport oder die Einschließung des auf dem Gelände befindlichen Aufschüttungsmaterials, sowie der darunterliegenden verunreinigten Erde;

13. die Behandlung auf dem Gelände der verschmutzten Böden (in-site, on-site) oder deren Abtransport in ein auswärtiges Behandlungszentrum oder gegebenenfalls in ein technisches Vergrabungszentrum, oder zu deren Aufwertung;

14. das Anbringen einer Umzäunung zum Schutz der Anlagen;

15. die Bewirtschaftung der Anlagen bis zur endgültigen Beendigung der möglichen Umweltbelästigungen.

Art. 3 - Die SPAQuE kann an die föderale oder lokale Polizei appellieren, um den mit den oben erwähnten Maßnahmen beauftragten Drittpersonen und deren Nachunternehmern den Zugang zu dem in Artikel 1 erwähnten Gelände bis zu dessen vollständigen Sanierung, einschließlich seiner Wiedereinfügung in seine bebaute oder unbebaute Umgebung, zu sichern.

Art. 4. In Anwendung des Artikels 43, § 4 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle hat der vorliegende Erlass die Umweltgenehmigung im Sinne des Artikels 1, 1^o des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, sowie die Städtebaugenehmigung im Sinne des Artikels 84, § 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe zur Folge.

Namur, den 26. September 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

ANLAGE

Tabelle der Landentnahmen - Lüttich - Gemarkung Bressoux

Nr.	Kataster		Eigentümer	Art	Fläche		
	Flur	Nr.			ha	a	ca
1	C	80Z2/2	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Industriegelände	00	55	33
2	C	80T2	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Lager	00	65	77
3	C	80N2	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Lager	00	02	65
4	C	80F2	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Baustelle	00	39	17
5	C	80K2	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Baustelle	00	50	15
6	C	80Y2/2	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Lager	00	59	58
7	C	85H/2	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Lager	01	95	99
8	C	80M	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Gebäude	00	00	25
9	C	156/6	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Verwaltungsgebäude	00	08	18
10	C	156/5	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Ruinen	00	00	31
11	C	156/3	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Lager	00	02	42
12	C	156Y3	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Baustelle	01	52	80
13	C	156Z3	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Lager	00	44	00
14	C	156S3	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Industriegebäude	00	10	16
15	C	156W3	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Bürogebäude	00	65	45
16	C	156A4	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Baustelle	00	56	10
17	C	156/9	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Lager	00	06	04
18	C	156E/2	Domaine de la SNCB Holding, rue de France, 85 in 1060 Brüssel	Baustelle	00	67	34

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 26. September 2013 zur Beauftragung der SPAQuE mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände «Cour aux marchandises de Bressoux» in Lüttich als Anlage beigelegt zu werden.

Namur, den 26. September 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/205465]

26 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de SPAQuE ermee belast wordt de site « Cour aux marchandises de Bressoux » te Luik te herstellen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende afvalstoffen, inzonderheid op de artikelen 39 en 43;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 tot regeling van de werking van de Regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2011 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarin de specifieke opdrachten van de SPAQuE worden bepaald;

Gelet op het beheerscontract gesloten tussen de Waalse Regering en de SPAQuE op 13 juli 2007;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 22 mei 2008 tot goedkeuring van de selectie van het project « Rehabilitatie » van de portefeuille « Herkwalificatie van de terreinen rondom het station van Bressoux te Luik » in het kader van maatregel « 3.1 » van het operationeel Programma FEDER Concurrentievermogen (2007-2013);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 oktober 2010 tot toekenning van een toelage aan GEPART met het oog op de sanering van de terreinen rondom het station van Bressoux te Luik in het kader van het operationeel Programma FEDER Concurrentievermogen (2007-2013);

Gelet op de op 30 juni 2010 tussen de SPAQuE en GEPART gesloten samenwerkingsovereenkomst betreffende openbare saneringsopdrachten van verontreinigde gebieden in het kader van de FEDER-fondsen;

Gelet op de verschillende onderzoeken die de « SPAQuE » op de site heeft gevoerd;

Overwegende dat deze onderzoeken gewezen hebben op de aanwezigheid van een verontreiniging met, met name, zware metalen (voornamelijk koper, lood en zink), monocyclische aromatische koolwaterstoffen (benzeen), mobiele polycyclische aromatische koolwaterstoffen (voornamelijk antraceen en pyreen), weinig mobiele polycyclische aromatische koolwaterstoffen (voornamelijk benzo(a)antraceen, benzo(a)pyreen, benzo(k)fluorantheen en indeno(1,2,3-cd)pyreen), minerale oliën (voornamelijk de fracties C21-35), extraheerbare gehalogeneerde organochlore middelen en polychloorbifenilen;

Overwegende dat, wat het grondwater betreft, twee waterlagen zijn vastgesteld, namelijk de waterlaag met ophopingen en de waterlaag met kiezelzand van de Maas;

Overwegende dat, in de waterlaag met ophopingen, verontreinigingen door minerale oliën zijn vastgesteld (fracties C21-C35) met aanwezigheid van producten, door mobiele polycyclische aromatische koolwaterstoffen (fluorantheen) en door weinig mobiele polycyclische aromatische koolwaterstoffen (benzo(a)pyreen, benzo(k)fluorantheen, benzo(g,h,i)peryleen, chryseen en indeno(1,2,3-cd)pyreen);

Overwegende dat, in de waterlaag met kiezelzand van de Maas, verontreinigingen door minerale oliën zijn vastgesteld (fracties C10-C12, C12-C16, C16-C21 en C21-C35) met aanwezigheid van zuivere producten en door zware metalen (arsenicum, koper en zink).

Overwegende dat de site bijgevolg ernstig verontreinigd is en gevaar inhoudt voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens, dat zij het voorwerp moet uitmaken van een voorkeursbehandeling;

Overwegende dat het algemene voorzorgsbeginsel een spoedige tussenkomst vereist om te voorkomen dat de risico's voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens aanhouden;

Overwegende dat de Waalse Regering krachtens artikel 43, § 1, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen elke nuttige maatregel moet treffen om gevaar te voorkomen of te verhelpen als de aanwezigheid van afval wel eens een ernstige bedreiging voor de mens of het leefmilieu zou kunnen vormen;

Gelet op de ingebrekestelling van 19 juni 2013 door de Directie Bodemsanering van de Waalse Overheidsdienst (van de NMBS Holding om de betrokken site te herstellen (ref. DAS/VP/vp/2013 S2013);

Gelet op het antwoord van de NMBS Holding van 9 juli 2013 op de ingebrekestelling, waarbij zij verklaart niet in staat te zijn een saneringsproject op te maken, noch de saneringswerken uit te voeren;

Overwegende dat de Waalse Regering in dat perspectief de SPAQuE zal belasten met een spoedige sanering van de site,

Besluit :

Artikel 1. De Waalse Regering belast de SPAQuE ermee herstelmaatregelen te nemen, met inachtneming van de beschikbare middelen en van de planning van de projecten die er gevestigd moeten worden, op de site « Cour aux marchandises de Bressoux » (gemeente Luik), met name op de percelen vermeld op de innemingstabel op het einde van dit besluit.

Art. 2. De werken worden uitgevoerd in het kader van de nodige herstelmaatregelen, met inbegrip van de definitieve herinrichting van de site. De werken worden in verschillende opeenvolgende fases uitgevoerd volgens de noodzaak om ze al dan niet naar gelang van het ecologische herstel van de site te verwezenlijken. De werken omvatten o.a. :

1. de werfinstallatie, waarbij de bestaande omheiningen desnoods verwijderd worden;
2. de afbakening van de site en van de naburige eigendommen;
3. de ontbossing;
4. het boren van controleputten om de evolutie van de milieueffecten van de site na de saneringswerken te kunnen nagaan;
5. de aanleg van een netwerk voor de opvang van afvloeiend water, alsmede van elk desbetreffend werk;
6. de installatie van een systeem om grondwater op te pompen en in de behandeling ervan in een bestaand of te bouwen zuiveringsstation, hetzij op de site, hetzij op een site waarvan het herstel bij besluit van de Waalse Regering aan de « SPAQuE » wordt toevertrouwd;
7. de opvang van gassen en het beheer ervan via een behandelingseenheid verbranding en/of valorisering;
8. de bouw van elke andere installatie die nuttig is voor de sanering van de site;
9. de herprofilering van de bedrijfsruimte, alsmede de inrichting ervan, rekening houdende met de gevolgen daarvan voor het landschap en het milieu en met de goede beginselen van inrichting van het grondgebied met het oog op de vlotte integratie ervan in de al dan niet bebouwde omgeving;

10. de bouw van dichte cellen die de afzondering van de stoffen moeten waarborgen;
11. de afbraak van alle al dan niet ingegraven structuren, alsook het beheer van afbraakafval in mobiele sorteeren- en puinbreekinstallaties op de site. De afvoer van de overige ontmantelingsafval die niet gevaloriseerd kan worden op de site;
12. de ontruiming of de afzondering van aanvullingsmaterialen die zich op de site bevinden, alsmede van alle verontreinigde onderliggende gronden;
13. de behandeling van de vervuilde grond in de bedrijfsruimte (in site, on site) of de afvoer ervan naar een extern behandelingscentrum, of desgevallend, naar een centrum voor technische ondergraving, of met het oog op een valorisatie;
14. het plaatsen van een omheining om de installaties te beschermen;
15. het beheer van de installaties gedurende de tijd die nodig is om een einde te maken aan potentiële milieuhinder.

Art. 3. De « SPAQuE » kan een beroep doen op de federale of lokale politie om de met bovenbedoelde opdrachten belaste derden en hun onderaannemers toegang te verlenen tot de in artikel 1 bedoelde site zolang zij niet volledig gesaneerd is en weer geïntegreerd is in haar al dan niet bebouwde omgeving.

Art. 4. Bij toepassing van artikel 43, § 4, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, geldt dit besluit als milieuvergunning in de zin van artikel 1, 1^o, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en als stedenbouwkundige vergunning in de zin van artikel 84, § 1, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium.

Namen, 26 september 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

BIJLAGE

Innemingsstabel - Luik - Afdeling Bressoux

Nr.	Kadaster		Eigenaars	Aard	Opervlakte		
	Son	Nr.			ha	a	ca
1	C	80Z2/2	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Industrieel terrein	00	55	33
2	C	80T2	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Opslagplaats	00	65	77
3	C	80N2	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Opslagplaats	00	02	65
4	C	80F2	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Werkterrein	00	39	17
5	C	80K2	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Werkterrein	00	50	15
6	C	80Y2/2	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Opslagplaats	00	59	58
7	C	85H/2	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Opslagplaats	01	95	99
8	C	80M	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Gebouw	00	00	25
9	C	156/6	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Administratief gebouw	00	08	18
10	C	156/5	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Ruïnes	00	00	31
11	C	156/3	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Opslagplaats	00	02	42
12	C	156Y3	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Werkterrein	01	52	80
13	C	156Z3	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Opslagplaats	00	44	00
14	C	156S3	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Industrieel gebouw	00	10	16
15	C	156W3	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Kantoren	00	65	45
16	C	156A4	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Werkterrein	00	56	10
17	C	156/9	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Opslagplaats	00	06	04
18	C	156E/2	Domein van de NMBS Holding, Frankrijkstraat, 85, te 1060 Brussel	Werkterrein	00	67	34

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 26 september 2013 waarbij de « SPAQuE » belast wordt met het nemen van herstelmaatregelen op de site « Cour aux marchandises de Bressoux » te Luik.

Namen, 26 september 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2013/24347]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 16 septembre 2013, Mme Dodemont Bernadette, née le 27 mai 1966, est nommée à titre définitif, à partir du 2 juillet 2013, au titre d'attaché dans un emploi de classe A2 au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. — Services extérieurs.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C - 2013/24347]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 16 september 2013 wordt Mevr. Dodemont Bernadette, geboren op 27 mei 1966, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 2 juli 2013, met als titel attaché in de klasse A2, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. — Buitendiensten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09449]

Services centraux. — Nomination

Par arrêté royal du 10 juillet 2013, Mme Peggy BILLIET est nommée à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique néerlandais des Services centraux à partir du 5 juin 2013.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09449]

Centrale Diensten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 10 juli 2013, wordt Mevr. Peggy BILLIET, met ingang van 5 juni 2013, in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Nederlandse taalkader van de Centrale diensten.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09448]

Services centraux. — Nomination

Par arrêté royal du 17 septembre 2013, Mme Elly SERVRANCKX est nommée à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique néerlandais des Services centraux à partir du 1^{er} février 2013.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09448]

Centrale Diensten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 17 september 2013 wordt Mevr. Elly SERVRANCKX, met ingang van 1 februari 2013, in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Nederlandse taalkader van de Centrale diensten.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/205535]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 1^{er} octobre 2013, prenant cours à la date de la prestation de serment :

- M. Delchevalerie, E., assesseur en application des peines suppléant spécialisé en matière pénitentiaire, pour le ressort de la cour d'appel de Mons, est nommé assesseur en application des peines suppléant, spécialisé en matière pénitentiaire pour le ressort de la cour d'appel de Liège, pour un terme d'un an;

- sont nommés assesseur en application des peines suppléant spécialisé en réinsertion sociale pour le ressort de la cour d'appel de Liège, pour un terme d'un an;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/205535]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 1 oktober 2013, die in werking treden op de datum van de eedaflegging :

- is de heer Delchevalerie, E., plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken, gespecialiseerd in penitentiaire zaken voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen, benoemd tot plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken, gespecialiseerd in penitentiaire zaken voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik, voor een termijn van één jaar;

- zijn benoemd tot plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken, gespecialiseerd in de sociale re-integratie voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik voor een termijn van één jaar;

- Mme Bergmans, V., assesseur en application des peines suppléant spécialisé en matière pénitentiaire pour le ressort de la cour d'appel de Liège;

- Mme Castaño Melchor, M., attaché psychologue expert à l'établissement de défense sociale de Paifve;

- Mme Jacob, C., criminologue au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, est nommée assesseur en application des peines suppléant, spécialisé en matière pénitentiaire, pour le ressort de la cour d'appel de Mons.

Par arrêté royal du 1^{er} octobre 2013, la désignation de M. Devos, I., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand, aux fonctions de substitut du procureur du Roi, spécialisé en matière pénitentiaire, pour le ressort de la cour d'appel de Gand, est renouvelée pour un terme de trois ans.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

- Mevr. Bergmans, V., plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken, gespecialiseerd in penitentiaire zaken voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik;

- Mevr. Castaño Melchor, M., attaché-psycholoog-deskundige bij de inrichting tot bescherming van de maatschappij te Paifve;

- is Mevr. Jacob, C., criminoloog op het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, benoemd tot plaatsvervangend assessor in strafuitvoeringszaken, gespecialiseerd in penitentiaire zaken, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Bergen.

Bij koninklijk besluit van 1 oktober 2013 is de aanwijzing van de heer Devos, I., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, tot de functie van substituut-procureur des Konings, gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken, voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, hernieuwd voor een termijn van drie jaar.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09461]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 2 octobre 2013, produisant ses effets le 1^{er} septembre 2013, est acceptée à sa demande, la démission de M. Claeys F., de ses fonctions de juriste de parquet dans la classe de métier A1 dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

Par arrêté royal du 1^{er} octobre 2013 est nommé dans la classe de métier A3 avec le titre de secrétaire en chef du parquet de l'auditeur du travail de Hal-Vilvorde, M. Martens F., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant la date indiquée dans l'article 61, alinéa 1^{er}, de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Par arrêtés royaux du 1^{er} octobre 2013, sont nommées secrétaire à titre provisoire au parquet de l'auditeur du travail de Bruxelles :

M. Museur C.,

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Mme Sangwa Mamba C.,

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté ministériel du 3 octobre 2013, est mis fin à la délégation aux fonctions de greffier au tribunal de première instance de Louvain, de Mme Maus I., assistant au greffe de ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge*.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09461]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 2 oktober 2013, uitwerking hebbend op 1 september 2013, is aan de heer Claeys F., op zijn verzoek ontslag verleend uit zijn ambt van parketjurist in de vakklasse A1 in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel.

Bij koninklijk besluit van 1 oktober 2013 is benoemd in de vakklasse A3 met de titel van hoofdsecretaris van het parket van de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde, de heer Martens F., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, die niet kan plaatsvinden voor de dag bedoeld in artikel 61, eerste lid, van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Bij koninklijke besluiten van 1 oktober 2013 zijn voorlopig benoemd tot secretaris bij het parket van de arbeidsauditeur te Brussel :

de heer Museur C.,

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Mevr. Sangwa Mamba C.,

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministerieel besluit van 3 oktober 2013 is een einde gesteld aan de opdracht tot griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, van Mevr. Maus I., assistent bij de griffie van deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2013/205360]

**10. JULI 2013 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 11. März 2010
zur Ernennung der Mitglieder des Medienrates**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 27. Juni 2005 über die audiovisuellen Mediendienste und die Kinovorstellungen, Artikel 86 § 2 Absatz 2 Satz 1, 90 Absatz 1, 91, 111, 112, 116.2 Absatz 3 Satz 1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 11. März 2010 zur Ernennung der Mitglieder des Medienrates;

Aufgrund der durch die betroffenen Organisationen und Einrichtungen eingereichten Vorschläge;

In Erwägung des Dekrets vom 3. Mai 2004 zur Förderung der ausgewogenen Vertretung von Männern und Frauen in beratenden Gremien;

In Erwägung, dass es zurzeit keinen privaten Anbieter televisueller Mediendienste gibt;

In Erwägung, dass der Beirat für Familien- und Generationsfragen kein Mitglied beziehungsweise Ersatzmitglied vorgeschlagen hat;

In Erwägung, dass aufgrund ihrer faktischen Personalsituation der Jugendrat der Deutschsprachigen Gemeinschaft und die lokalen Hörfunksender nur männliche Kandidaten vorgeschlagen haben; dass die Bedingung von Artikel 2 Absatz 2 des Dekretes vom 3. Mai 2004 zur Förderung der ausgewogenen Vertretung von Männern und Frauen in beratenden Gremien erfüllt ist;

In Erwägung, dass Mobistar und die Vivant-Fraktion nur eine Person vorgeschlagen haben;

Auf Vorschlag der Ministerin für Medien,

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 11. März 2010 zur Ernennung der Mitglieder des Medienrates wird zwischen dem Wort "Präsident" und den Wörtern "des Medienrates" der Wortlaut "der Beschlusskammer" eingefügt.

Art. 2 - In Artikel 3 desselben Erlasses werden die Nummern 1 bis 4 wie folgt ersetzt:

"1. Auf Vorschlag des Verwaltungsrates des BRF:

Mitglied: Herr Toni Wimmer

Ersatzmitglied: Frau Renate Ducombe

2. Auf Vorschlag der anerkannten Lokalsender:

Mitglied: Herr Christian Milling

Ersatzmitglied: Herr Udo Menke

3. Auf Vorschlag des jeweiligen anerkannten Regionalsenders:

- Pur Radio 1

Mitglied: Frau Beate Ohlenforst

Ersatzmitglied: Herr Dieter Hermans

3.1 Auf Vorschlag des jeweiligen anerkannten Sendernetzes:

- 100,5. Das Hitradio

Mitglied: Frau Sylvie Heck

Ersatzmitglied: Herr Oliver Laven

- Radio Contact

Mitglied: Herr André Goebels

Ersatzmitglied: Frau Gudrun Hunold

- Radio 700

Mitglied: Frau Palina Milling

Ersatzmitglied: Herr Frank Schomber

4. Auf Vorschlag des jeweiligen angemeldeten Betreiber elektronischer Kommunikationsnetze oder Anbieter elektronischer Kommunikationsdienste, auf Vorschlag des jeweiligen Betreibers oder Anbieters:

- Belgacom

Mitglied: Herr Frederic Logghe

Ersatzmitglied: Frau Lorelien Hoet

- Tecteo

Mitglied: Frau France Vandermeulen

Ersatzmitglied: Herr Daniel Weeckers

- Mobistar

Mitglied: Herr Steve Dive

Ersatzmitglied: N. N.

Art. 3 - In Artikel 4 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 4 wird wie folgt ersetzt:

"4. Auf Vorschlag des Rates der Deutschsprachigen Jugend

Mitglied: Herr Pascal Collubry

Ersatzmitglied: Herr Torben Backes"

2. folgende Nummer 5 wird eingefügt:

"5. Auf Vorschlag des Rates für Erwachsenenbildung:

Mitglied: Herr Patrick Kelleter

Ersatzmitglied: Frau Sonja Hoffmann"

Art. 4 - Artikel 5 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 3 wird wie folgt ersetzt:

"3. Für die PFF:

a) Mitglied: Frau Julia Slot

b) Ersatzmitglied: Herr Eric Andres"

2. Nummer 5 wird wie folgt ersetzt:

"5. Für die SP:

a) Mitglied: Herr Stefan Braun

b) Ersatzmitglied: Frau Karin Wolf"

3. Nummer 6 wird wie folgt ersetzt:

"6. Für Vivant:

a) Mitglied: Frau Ursula Wiesemes

b) Ersatzmitglied: N. N."

Art. 5 - Artikel 6 desselben Erlasses wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

"Art. 6 - Herr Olivier Hermanns ist befugt, gemäß Artikel 116.2 Absatz 3 des Dekrets vom 27. Juni 2005 über die audiovisuellen Mediendienste und die Kinovorstellungen Protokolle aufzusetzen."

Art. 6 - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 7 - Der für Medien zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Eupen, den 10. Juli 2013

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus

I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2013/205360]

10 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 11 mars 2010 portant désignation des membres du Conseil des médias

Le Gouvernement de la Communauté germanophone

Vu le décret du 27 juin 2005 sur les services de médias audiovisuels et les représentations cinématographiques, les articles 86, § 2, alinéa 2, première phrase, 90, alinéa 1^{er}, 91, 111, 112, 116.2, alinéa 3, première phrase;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 11 mars 2010 portant désignation des membres du Conseil des médias;

Vu les propositions formulées par les organisations et structures concernées;

Vu le décret du 3 mai 2004 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs;

Considérant qu'il n'y a, pour l'heure, aucun fournisseur privé de services de médias télévisuels;

Considérant que le conseil consultatif pour les questions familiales et générationnelles n'a proposé aucun membre ordinaire ou suppléant;

Considérant que le Conseil de la jeunesse de la Communauté germanophone et les radios locales, en raison de la composition de leur personnel, n'ont proposé que des candidats de sexe masculin; qu'il est satisfait à la condition mentionnée à l'article 2, alinéa 2, du décret du 3 mai 2004 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs;

Considérant que Mobistar et le groupe Vivant n'ont proposé qu'une seule personne;

Sur la proposition du Ministre des Médias,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement du 11 mars 2010 portant désignation des membres du Conseil des médias, les mots "de la chambre décisionnelle" sont insérés entre les mots "président" et les mots "du Conseil des médias".

Art. 2. Dans l'article 3 du même arrêté, les dispositions 1^o à 4^o sont remplacées par ce qui suit :

"1^o sur proposition du Conseil d'administration du BRF :

a) membre : monsieur Toni Wimmer

b) suppléant : madame Renate Ducomble

2^o sur proposition des radios locales agréées :

a) membre : monsieur Christian Milling

b) suppléant : monsieur Udo Menke

3° sur proposition des différentes stations de radio régionales agréées :

- Pur Radio 1

a) membre : madame Beate Ohlenforst

b) suppléant : monsieur Dieter Hermans

3.1. sur proposition des différents réseaux d'émetteurs agréés :

- 100,5. Das Hitradio

a) membre : madame Sylvie Heck

b) suppléant : monsieur Oliver Laven

- Radio Contact

a) membre : monsieur André Goebels

b) suppléant : madame Gudrun Hunold

- Radio 700

a) membre : madame Palina Milling

b) suppléant : monsieur Frank Schomber

4° sur proposition des différents opérateurs enregistrés de réseaux de communication électronique ou des fournisseurs de services de communication électroniques, sur proposition desdits opérateurs et fournisseurs de services :

- Belgacom

a) membre : monsieur Frederic Logghe

b) suppléant : madame Lorelien Hoet

- Tecteo

a) membre : madame France Vandermeulen

b) suppléant : monsieur Daniel Weeckers

- Mobistar

a) membre : monsieur Steve Dive

b) suppléant : N. N."

Art. 3. A l'article 4 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 4° est remplacé par ce qui suit :

"4° sur proposition du Conseil de la Jeunesse de la Communauté germanophone :

a) membre : monsieur Pascal Collubry

b) suppléant : monsieur Torben Backes"

2° il est inséré un 5°, rédigé comme suit :

"5° sur proposition du Conseil pour la formation des adultes :

a) membre : monsieur Patrick Kelleter

b) suppléant : madame Sonja Hoffmann".

Art. 4. A l'article 5 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 3° est remplacé par ce qui suit :

"3° pour le PFF :

a) membre : madame Julia Slot

b) membre suppléant : monsieur Eric Andres"

2° le 5° est remplacé par ce qui suit :

"5° pour le SP :

a) membre : monsieur Stefan Braun

b) membre suppléant : madame Karin Wolf"

3° le 6° est remplacé par ce qui suit :

"6° pour Vivant :

a) membre : madame Ursula Wiesemes

b) membre suppléant : N. N.

Art. 5. L'article 6 du même décret est remplacé par ce qui suit :

"Art. 6 - M. Olivier Hermanns est habilité à établir les procès-verbaux, conformément à l'article 116.2, alinéa 3, du décret du 27 juin 2005 sur les services de médias audiovisuels et les représentations cinématographiques."

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 7. Le Ministre compétent en matière de Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 10 juillet 2013.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013/205360]

10 JULI 2013. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 11 maart 2010 tot benoeming van de leden van de Mediaraad

Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 27 juni 2005 over de audiovisuele mediadiensten en de filmvoorstellingen, artikelen 86, § 2, tweede lid, eerste zin, 90, eerste lid, 91, 111, 112 en 116.2, derde lid, eerste zin;

Gelet op het besluit van de Regering van 11 maart 2010 tot benoeming van de leden van de Mediaraad;

Gelet op de voordrachten van de betrokken organisaties en instellingen;

Gelet op het decreet van 3 mei 2004 tot bevordering van de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen;

Overwegende dat er momenteel geen private aanbieder van televisiediensten is;

Overwegende dat de adviesraad voor gezins- en generatievraagstukken geen lid resp. vervangend lid voorgedragen heeft;

Overwegende dat de jeugdraad van de Duitstalige Gemeenschap en de lokale radiozender op grond van hun feitelijke personeelssituatie alleen mannelijke kandidaten hebben voorgedragen; dat voldaan is aan de voorwaarde van artikel 2, tweede lid, van het decreet van 3 mei 2004 tot bevordering van de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen;

Overwegende dat Mobistar en de Vivant-fractie slechts één persoon hebben voorgedragen;

Op de voordracht van de Minister van Media,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van 11 maart 2010 tot benoeming van de leden van de Mediaraad worden de woorden "voorzitter van de Mediaraad" vervangen door de woorden "voorzitter van de beslissingskamer van de Mediaraad".

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de bepalingen onder 1 tot 4 vervangen als volgt :

"1. op de voordracht van de raad van bestuur van het BRF :

lid : de heer Toni Wimmer

vervangend lid : Mevr. Renate Ducombe

2. op de voordracht van de erkende lokale zenders :

lid : de heer Christian Milling

vervangend lid : de heer Udo Menke

3. op de voordracht van de erkende regionale zender :

- Pur Radio 1

lid : Mevr. Beate Ohlenforst

vervangend lid : de heer Dieter Hermans

3.1 op de voordracht van het respectieve erkende zendernet :

- 100,5. Das Hitradio

lid : Mevr. Sylvie Heck

vervangend lid : de heer Oliver Laven

- Radio Contact

lid : de heer André Goebels

vervangend lid : Mevr. Gudrun Hunold

- Radio 700

lid : Mevr. Palina Milling

vervangend lid : de heer Frank Schomber

4. op de voordracht van de respectieve aangemelde exploitant van elektronische-communicatienetwerken of aanbieder van elektronische communicatiediensten, op de voordracht van de respectieve exploitant of aanbieder :

- Belgacom

lid : de heer Frederic Logghe

vervangend lid : Mevr. Lorelien Hoet

- Tecteo

lid : Mevr. France Vandermeulen

vervangend lid : de heer Daniel Weeckers

- Mobistar

lid : de heer Steve Dive

vervangend lid : nog niet aangewezen."

Art. 3. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 4 wordt vervangen als volgt :

"4. op de voordracht van de Jeugdraad van de Duitstalige Gemeenschap :

lid : de heer Pascal Collubry

vervangend lid : de heer Torben Backes"

2. het artikel wordt aangevuld met een bepaling onder 5, luidende :

"5. op de voordracht van de Raad voor Volwassenenvorming :

lid : de heer Patrick Kelleter

vervangend lid : Mevr. Sonja Hoffmann"

Art. 4. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 3 wordt vervangen als volgt :

"3. voor de PFF :

a) lid : Mevr. Julia Slot

b) vervangend lid : de heer Eric Andres"

2° de bepaling onder 5 wordt vervangen als volgt :

"5. voor de SP :

a) lid : de heer Stefan Braun

b) vervangend lid : Mevr. Karin Wolf"

3° de bepaling onder 6 wordt vervangen als volgt :

"6. voor Vivant :

a) lid : Mevr. Ursula Wiesemes

b) vervangend lid : nog niet aangewezen.

Art. 5. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 6 - De heer Olivier Hermanns is overeenkomstig artikel 116.2, derde lid, van het decreet van 27 juni 2005 over de audiovisuele mediadiensten en de filmvoorstellingen bevoegd om processen-verbaal op te maken."

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 7. De minister bevoegd voor Media is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 juli 2013.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,

I. WEYKMANS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205449]

Aménagement du territoire

BEAURAING. — Un arrêté ministériel du 27 juillet 2013 renouvelle la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Beauraing dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 24 avril 2013.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Beauraing.

BEAURAING. — Un arrêté ministériel du 27 juillet 2013 approuve, moyennant modifications, le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Beauraing tel que contenu dans la délibération du conseil communal du 24 avril 2013.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Beauraing.

BRAINE-LE-COMTE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 renouvelle la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Braine-le-Comte dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 19 mars 2013.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande, 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Braine-le-Comte.

BRAINE-LE-COMTE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 approuve le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Braine-le-Comte dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 27 mai 2013.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Braine-le-Comte.

ECAUSSINNES. — Un arrêté ministériel du 27 juillet 2013 renouvelle la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité d'Ecaussinnes dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 22 avril 2013.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Ecaussinnes.

ECAUSSINNES. — Un arrêté ministériel du 27 juillet 2013 approuve le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité d'Ecaussinnes tel que contenu dans la délibération du conseil communal du 24 juin 2013.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Ecaussinnes.

FARCIENNES. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 approuve le plan communal d'aménagement n° 14 dit « Wairchat et Isle Marais Nord » à Farciennes (Farciennes) qui révisé le plan de secteur de Charleroi.

FARCIENNES. — Un arrêté ministériel du 24 septembre 2013 approuve le plan communal d'aménagement n° 13 dit « Village et Isle Marais Sud » à Farciennes (Farciennes) qui révisé le plan de secteur de Charleroi et qui révisé partiellement les plans communaux d'aménagement n° 3A « Quartier de l'Isle - Marais » n° 3B « Quartier de l'Isle - Marais » et totalement le plan communal d'aménagement n° 10 « Village ».

FONTAINE-L'EVEQUE. — Un arrêté ministériel du 27 juillet 2013 renouvelle la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Fontaine-l'Évêque dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 25 avril 2013.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Fontaine-l'Évêque.

FONTAINE-L'EVEQUE. — Un arrêté ministériel du 27 juillet 2013 approuve le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Fontaine-l'Évêque tel que contenu dans la délibération du conseil communal du 27 juin 2013.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Fontaine-l'Évêque.

HAM-SUR-HEURE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 renouvelle la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité d'Ham-sur-Heure dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 15 mai 2013.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Ham-sur-Heure.

HAM-SUR-HEURE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 approuve le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité d'Ham-sur-Heure tel que contenu dans la délibération du conseil communal du 15 mai 2013.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Ham-sur-Heure.

ITTRE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 renouvelle la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité d'Ittre dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 28 mai 2013.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Ittre.

ITTRE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 approuve le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité d'Ittre tel que contenu dans la délibération du conseil communal du 28 mai 2013.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Ittre.

JEMEPE-SUR-SAMBRE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 renouvelle la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Jemeppe-sur-Sambre dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 30 mai 2013.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Jemeppe-sur-Sambre.

JEMEPE-SUR-SAMBRE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 approuve le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Jemeppe-sur-Sambre tel que contenu dans la délibération du conseil communal du 30 mai 2013.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Jemeppe-sur-Sambre.

JODOIGNE. — Un arrêté ministériel du 17 septembre 2013 approuve l'abrogation totale :

- du plan communal d'aménagement n° 2 dit « Quartier de Saint-Médard et Saint-Modron » de Jodoigne (Jodoigne), accompagné d'un plan d'expropriation et d'un plan de remembrement, approuvés par le Prince Régent le 17 janvier 1949;

- de la révision (amendement aux prescriptions urbanistiques) du plan communal d'aménagement n° 2 dit « Quartier de Saint-Médard et Saint-Modron » de Jodoigne (Jodoigne), approuvée par le Roi le 16 novembre 1956.

LEUZE-EN-HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 19 août 2013 renouvelle la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Leuze-en-Hainaut dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 1^{er} juillet 2013.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Leuze-en-Hainaut.

LEUZE-EN-HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 19 août 2013 approuve le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Leuze-en-Hainaut tel que contenu dans la délibération du conseil communal du 1^{er} juillet 2013.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Leuze-en-Hainaut.

LOBBES. — Un arrêté ministériel du 27 juillet 2013 renouvelle la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Lobbes dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 30 avril 2013.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Lobbes.

LOBBES. — Un arrêté ministériel du 27 juillet 2013 approuve le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Lobbes tel que contenu dans la délibération du conseil communal du 30 avril 2013.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Lobbes.

MARTELANGE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 renouvelle la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Martelange dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 21 mars 2013, modifiée par la délibération du 13 juin 2013.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Martelange.

MARTELANGE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 approuve le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Martelange tel que contenu dans la délibération du conseil communal du 16 mai 2013.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Martelange.

MONS. — Un arrêté ministériel du 10 septembre 2013 approuve le rapport urbanistique et environnemental dit « Quartier Fariaux » élaboré en vue de la mise en œuvre de la zone d'aménagement communal concerté n° 25 à Mons (Mons).

SAINTE-ODE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 renouvelle la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Sainte-Ode dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 3 juillet 2013.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Sainte-Ode.

SAINTE-ODE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 approuve le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Sainte-Ode tel que contenu dans la délibération du conseil communal du 3 juillet 2013.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Sainte-Ode.

SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 renouvelle la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Saint-Georges-sur-Meuse dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 25 avril 2013.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Saint-Georges-sur-Meuse.

SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 approuve le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Saint-Georges-sur-Meuse dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 25 avril 2013.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Saint-Georges-sur-Meuse.

SIVRY-RANCE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 renouvelle la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Sivry-Rance dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal des 28 mars et 30 mai 2013.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Sivry-Rance.

SIVRY-RANCE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 approuve le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Sivry-Rance tel que contenu dans la délibération du conseil communal du 30 mai 2013.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Sivry-Rance.

TELLIN. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 renouvelle la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Tellin dont la composition est contenue dans la délibération du conseil communal du 28 mars 2013.

La liste des membres peut être consultée auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Tellin.

TELLIN. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 approuve le règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire et de Mobilité de Tellin tel que contenu dans la délibération du conseil communal du 28 mars 2013.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la DGO4, Département de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, Direction de l'Aménagement local, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de et à Tellin.

WAVRE. — Un arrêté ministériel du 20 septembre 2013 approuve l'abrogation totale :

- du plan communal d'aménagement n° 4 dit « Le Centre administratif » de Wavre (Wavre) accompagné d'un plan d'expropriation, approuvés par le Prince royal le 27 novembre 1950;
- de l'arrêté du 28 septembre 1969 par lequel le Roi décide la révision du plan communal d'aménagement n° 4 dit « Le Centre administratif » de Wavre (Wavre);
- de la révision totale n° 22 dit « Centre civiques » du plan communal d'aménagement n° 4 dit « Le Centre administratif » de Wavre (Wavre), approuvée par le Roi le 23 octobre 1975.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31777]

Collecteur d'huiles usagées

Par arrêté ministériel du 2 septembre 2013, la SA ALL-IN TANK SERVICE a été agréée en qualité de collecteur d'huiles usagées pour une période qui prend cours dès la date de la signature pour une période de 10 ans.

L'agrément porte le n° AGR/HU/001213833.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31777]

Ophaler van afvalolie

Bij ministerieel besluit van 2 september 2013 werd de NV ALL-IN TANK SERVICE erkend als ophaler van afvalolie voor een periode die loopt vanaf de dag van ondertekening voor een periode van 10 jaar.

De erkenning draagt het nummer AGR/HU/001213833.

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31774]

Collecteur de déchets dangereux

Par arrêté ministériel du 2 septembre 2013 l'agrément de la SPRL RECUP-OIL en qualité de collecteur d'huiles usagées a été retiré.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31774]

Ophaler van gevaarlijke afvalstoffen

Bij ministerieel besluit van 2 september 2013 werd de erkenning van de BVBA RECUP-OIL als ophaler van afvaloliën ingetrokken.

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31775]

Collecteur de déchets dangereux

Par arrêté ministériel du 2 septembre 2013 l'arrêté ministériel du 7 janvier 2013 octroyant à Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la propreté l'agrément en qualité de collecteur de déchets dangereux a été modifié en raison d'ajout de codes de déchets dangereux.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31775]

Ophaler van gevaarlijke afvalstoffen

Bij ministerieel besluit van 2 september 2013 werd het ministerieel besluit van 7 januari 2013 houdende erkenning van Net Brussel, Gewestelijk agentschap voor netheid als ophaler van gevaarlijke afvalstoffen gewijzigd ten gevolge van een toevoeging van afvalcodes.

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31776]

Collecteurs de déchets dangereux

Par arrêté ministériel du 2 septembre 2013, la SA ALL-IN TANK SERVICE a été agréée en qualité de collecteur de déchets dangereux pour une période de 10 ans qui prend cours dès la date de la signature.

L'agrément porte le n° AGR/DD/001213792.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31776]

Ophalers van gevaarlijke afvalstoffen

Bij ministerieel besluit van 2 september 2013 werd de NV ALL-IN TANK SERVICE erkend als ophaler van gevaarlijke afvalstoffen voor een periode van 10 jaar die loopt vanaf de dag van ondertekening.

De erkenning draagt het nummer AGR/DD/001213792.

Par arrêté ministériel du 2 septembre 2013, la SA BATTERY SYPPLIES a été agréée en qualité de collecteur de déchets dangereux pour une période de 10 ans qui prend cours dès la date de la signature.

L'agrément porte le n° AGR/DD/001216333.

Bij ministerieel besluit van 2 september 2013 werd de NV BATTERY SYPPLIES erkend als ophaler van gevaarlijke afvalstoffen voor een periode van 10 jaar die loopt vanaf de dag van ondertekening.

De erkenning draagt het nummer AGR/DD/001216333.

Par arrêté ministériel du 6 septembre 2013, la SA COGETRINA a été agréée en qualité de collecteur de déchets dangereux pour une période de 3 ans qui prend cours dès la date de la signature.

L'agrément porte le n° DD/370.

Bij ministerieel besluit van 6 september 2013 werd de NV COGETRINA erkend als ophaler van gevaarlijke afvalstoffen voor een periode van 3 jaar die loopt vanaf de dag van ondertekening.

De erkenning draagt het nummer DD/370.

Par arrêté ministériel du 6 septembre 2013, la BV TER HORST RECYCLING a été agréée en qualité de collecteur de déchets dangereux pour une période de 10 ans qui prend cours dès la date de la signature.
L'agrément porte le n° AGR/DD/001200136.

Bij ministerieel besluit van 6 september 2013 werd de BV TER HORST RECYCLING erkend als ophaler van gevaarlijke afvalstoffen voor een periode van 10 jaar die loopt vanaf de dag van ondertekening.
De erkenning draagt het nummer AGR/DD/001200

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2013/31773]

Gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques

Par arrêté ministériel du 20 septembre 2013, l'ASBL CENTRE DE FORMATION 2 MILLE a été agréée en qualité de gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques pour une période de 5 ans qui prend cours dès la date de la signature.

L'agrément porte le n° AGR/DEEE/001215111.

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C – 2013/31773]

Beheerder van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Bij ministerieel besluit van 20 september 2013 werd de VZW "CENTRE DE FORMATION 2 MILLE" erkend als beheerder van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur voor een periode van 5 jaar die loopt vanaf de dag van ondertekening.

De erkenning draagt het nummer AGR/DEEE/001215111.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE

[C – 2013/03337]

Notification d'un transfert de risques souscrits en libre prestation de services en Belgique entre des entreprises d'assurances établies dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen

En sa séance du 28 mai 2013, le Comité de direction de la Banque nationale de Belgique a autorisé le transfert des contrats d'assurance couvrant des risques belges de l'entreprise d'assurance de droit allemand Deutsche Beamten Lebensversicherung AG à l'entreprise d'assurance de droit allemand Axa Lebensversicherung AG avec effet au 4 septembre 2013.

Ce transfert a lieu dans le cadre de la fusion par absorption de Deutsche Beamten Lebensversicherung AG par Axa Lebensversicherung AG. Il a été autorisé par l'autorité de contrôle des entreprises d'assurance allemande (BaFin) en août 2013.

En vertu de l'article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance, la cession est opposable aux preneurs, aux assurés et à tous les tiers intéressés à partir de la date de la présente publication.

Bruxelles, le 2 octobre 2013.

Le Gouverneur,
L. COENE

NATIONALE BANK VAN BELGIE

[C – 2013/03337]

Mededeling van een overdracht van risico's onderschreven in vrije dienstverrichting in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte

Tijdens zijn zitting van 23 mei 2013 heeft het Directiecomité van de Nationale Bank van België de overdracht toegestaan van de verzekeringscontracten die Belgische risico's dekken van de verzekeringsonderneming naar Duitse recht Beamten Lebensversicherung AG aan de verzekeringsonderneming naar Duitse recht Axa Lebensversicherung AG met ingang van 4 september 2013.

Deze overdracht grijpt plaats in het kader van de fusie door opslorping van Deutsche Beamten Lebensversicherung AG door Axa Lebensversicherung AG. Ze werd door de Duitse toezichtsautoriteit der verzekeringsondernemingen (BaFin) toegestaan in augustus 2013.

Krachtens artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen is deze overdracht tegenstelbaar aan de verzekeringsnemers, de verzekerden en alle betrokken derden vanaf de dag van deze publicatie.

Brussel, 2 oktober 2013.

De Gouverneur,
L. COENE

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205464]

Sélection comparative de gestionnaires de dossier base de données salaires (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale (ETCS) (ANG13148)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle, p.ex. : graduat, bachelier professionnalisant) de plein exercice ou de promotion sociale;
- diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études;
- certificats attestant la réussite des deux premières années d'études de l'Ecole royale militaire;
- diplôme de l'enseignement maritime de cycle supérieur ou de l'enseignement artistique ou technique supérieur du 3^e, 2^e ou 1^{er} degré de plein exercice;

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205464]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige dossierbeheerders databank lonen (m/v) (niveau B) voor de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (WASO) (ANG13148)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus, bv. : graduaat, professionele bachelor) met volledig leerplan of voor sociale promotie;
- diploma van kandidaat/academische bachelor uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie;
- getuigschrift na het slagen voor de eerste twee studiejaar van de Koninklijke Militaire School;
- diploma van zeevaartonderwijs van de hogere cyclus of van hoger kunst- of technisch onderwijs van de 3e, 2e of 1e graad met volledig leerplan;

- diplôme de géomètre-expert immobilier, de géomètre des mines ou diplôme d'ingénieur technicien.

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau B (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 28 octobre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

- diploma van meetkundig schatter van onroerende goederen, van mijnmeter of van technisch ingenieur.

2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau B (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 28 oktober 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectie-procedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205534]

Sélection comparative de senior systems architects (m/f) (niveau A2), néerlandophones, pour la Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de chômage (ANG13129). — Erratum

Cette sélection est déjà parue au *Moniteur belge* du 20 septembre 2013. La date limite d'inscription de la fonction est prolongée jusqu'au 11 octobre 2013.

Une liste de 10 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

OU

- diplôme de licencié/master, docteur, pharmacien, agrégé, ingénieur, ingénieur industriel, architecte, maître (diplôme de base du 2^e cycle) reconnus et délivrés par les universités belges et les établissements d'enseignement supérieur de type long, après au moins quatre ans d'études ou par un jury de l'État ou de l'une des Communautés;

- certificats délivrés aux lauréats de l'Ecole royale militaire qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil ou de licencié/master.

ET

minimum **trois ans** d'expérience professionnelle pertinente comme System Engineer/Architect dans des environnements Microsoft Windows Server et/ou VMWare :

- o expérience avec redondantie, uptime, performance issues;
- o et expérience avec TCO, staffing, "time to market" issues.

OU

- diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle, p.ex. : graduat, bachelier professionnalisant) de plein exercice ou de promotion sociale;

- diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études;

- certificats attestant la réussite des deux premières années d'études de l'Ecole royale militaire;

- diplôme de l'enseignement maritime de cycle supérieur ou de l'enseignement artistique ou technique supérieur du 3^e, 2^e ou 1^{er} degré de plein exercice;

- diplôme de géomètre expert immobilier, de géomètre des mines ou diplôme d'ingénieur technicien.

ET

minimum **cinq ans** d'expérience professionnelle pertinente comme System Engineer/Architect dans des environnements Microsoft Windows Server et/ou VMWare :

- o expérience avec redondantie, uptime, performance issues;
- o et expérience avec TCO, staffing, "time to market" issues.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205534]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige senior systems architecten (m/v) (niveau A2), voor de Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen (ANG13129). — Erratum

Deze selectie is reeds verschenen in het *Belgisch Staatsblad* op 20 september 2013. De uiterste inschrijvingsdatum van de functie werd verlengd tot 11 oktober 2013

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

OFWEL

- diploma van licentiaat/master, arts, doctor, apotheker, geaggregeerde van het onderwijs, ingenieur, industrieel ingenieur, architect, meester (basisopleiding van 2 cycli), erkend en uitgereikt door de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type, voor zover de studies ten minste vier jaar hebben omvat, of door een door de Staat of een van de Gemeenschappen ingestelde examencommissies;

- getuigschrift uitgereikt aan de laureaten van de Koninklijke Militaire School en die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur of van licentiaat/master.

EN

Een relevante professionele ervaring van minstens **drie jaar** als System Engineer/Architect in Microsoft Windows Server en/of VMWare environments :

- o Ervaring met redondantie, uptime, performance issues;
- o en ervaring met TCO, staffing, "time to market" issues.

OFWEL

- diploma van het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus, bv : graduat, professionele bachelor) met volledig leerplan of voor sociale promotie;

- diploma van kandidaat/academische bachelor uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar;

- studgetuigschrift na het slagen voor de eerste twee studie jaren van de Koninklijke Militaire School;

- diploma van zeevaartonderwijs van de hogere cyclus of van hoger kunst- of technisch onderwijs van de 3e, 2e of 1e graad met volledig leerplan;

- diploma van meetkundig schatter van onroerende goederen, van mijnmeter of van technisch ingenieur.

EN

een relevante professionele ervaring van minstens **vijf jaar** als System Engineer/Architect in Microsoft Windows Server en/of VMWare environments :

- o Ervaring met redondantie, uptime, performance issues;
- o en ervaring met TCO, staffing, "time to market"-issues.

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau A2 (niveau de la sélection)(arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 11 octobre 2013 via www.selor.be.

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau A2 (niveau van de selectie) (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 11 oktober 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be



SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2013/205515]

**Sélection comparative d'ingénieur industriel
en électromécanique, francophones**

La sélection comparative d'ingénieur industriel en électromécanique (m/f) (niveau A), francophones, pour le Ministère de la Défense (AFG13071) a été clôturée le 24 septembre 2013.

Le nombre de lauréats s'élève à 2.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2013/205515]

**Vergelijkende selectie van Franstalige
industriële ingenieurs elektromechanica**

De vergelijkende selectie van Franstalige industrieel ingenieurs elektromechanica (m/v) (niveau A) voor het Ministerie van Defensie (AFG13071) werd afgesloten op 24 september 2013.

Er zijn 2 geslaagden.



SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/205509]

**Sélection comparative d'attachés logistiques,
néerlandophones, pour l'Office national des Vacances annuelles**

La sélection comparative d'attachés logistiques (m/f) (niveau A), néerlandophones pour l'Office national des Vacances annuelles (ANG13107) a été clôturée le 2 octobre 2013.

Il n'y a pas de lauréats.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/205509]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige attachés logistiek
voor de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie**

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige attachés logistiek (m/v) (niveau A) voor de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie (ANG13107) werd afgesloten op 2 oktober 2013.

Er zijn geen geslaagden.



**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2013/11517]

Autorité belge de la Concurrence. — Auditorat. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° MEDE-C/C-13/0026 : Picanol NV/Tessenderlo Chemie NV

Le 2 octobre 2013, l'auditeur général de l'Autorité belge de la Concurrence a reçu une notification de concentration au sens de l'article IV.10. § 1^{er} de la loi du 3 avril 2013 portant insertion du Livre IV et du Livre V dans le Code de droit économique (Moniteur belge, 26 avril 2013). Il en ressort que Picanol NV acquiert le contrôle exclusif de Tessenderlo Chemie NV.

Selon la notification, la concentration concerne les secteurs suivants : l'agriculture, l'industrie, la construction et les producteurs de biens de santé et de consommation.

L'Auditorat invite les tiers concernés à transmettre leurs éventuelles observations sur l'opération de concentration de préférence avant le 14 octobre 2013.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence MEDE-C/C-13/0026 à l'adresse suivante :

Autorité belge de la Concurrence
Auditorat
North Gate
7^e étage
Boulevard du Roi Albert II 16
B-1000 Bruxelles.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2013/11517]

Belgische Mededingingsautoriteit. — Auditoraat. — Kennisgeving. Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE-C/C-13/0026 : Picanol NV/Tessenderlo Chemie NV

Op 2 oktober 2013, ontving de auditeur-generaal van de Belgische Mededingingsautoriteit een aanmelding van een concentratie in de zin van artikel IV.10. § 1 van de wet van 3 april 2013 houdende invoeging van Boek IV en van Boek V in het Wetboek van economisch recht (Belgisch Staatsblad, 26 april 2013). Hierin werd meegedeeld dat Picanol NV de uitsluitende zeggenschap verwerft over Tessenderlo Chemie NV.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de volgende sectoren: landbouw, industrie, bouw en producenten van gezondheids- en consumentengoederen.

Het Auditoraat verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur voor 14 oktober 2013.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie MEDE-C/C-13/0026, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Belgische Mededingingsautoriteit
Auditoraat
North Gate
7e verdieping
Koning Albert II-laan 16
B-1000 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11452]

Conseil de la Concurrence. — Décision n° 2013-I/O-34 du 30 août 2013. — Affaire CONC-I/O-05/0075 : Cimenteries CBR S.A., Holcim (Belgique) S.A., Compagnie des ciments belges S.A., FEBELCEM A.S.B.L. et CRIC**I. Procédure**

1. Le 19 décembre 2005, après avoir reçu des renseignements de la Commission européenne et de la société ORCEM, l'Auditorat a ouvert une instruction d'office conformément à l'article 44, § 1^{er}, 2°, de la loi sur la protection de la concurrence économique (ci-après : « LPCE »), coordonnée le 15 septembre 2006. Cette instruction d'office est enregistrée sous le n° CONC-I/O-05/0075 et porte sur des accords et/ou pratiques concertées ayant pour objet ou pour effet d'entraver l'activité commerciale d'ORCEM sur le marché du ciment gris de Belgique, en retardant l'octroi à ORCEM de certaines autorisations pour l'entrée sur le marché de son produit, le laitier moulu, en vue de limiter son utilisation en Belgique.

2. Le 12 avril 2010, l'auditeur dépose son Rapport motivé au Conseil de la concurrence (ci-après : « le Rapport »). Ce Rapport propose au Conseil de la concurrence (ci-après : « le Conseil ») notamment de constater pour la période de début 2000 à septembre/octobre 2004 au moins, l'existence d'accords et/ou de pratiques concertées restrictifs de concurrence par leur objet au sens de l'article 2, § 1^{er}, de la LPCE et 101, § 1^{er}, du TFUE (ex-article 81, § 1^{er}, du traité CE) dans le chef de quatre entreprises que sont les Cimenteries CBR S.A. (ci-après : « CBR »), la Compagnie des ciments belges (ci-après : « CCB »), Holcim (Belgique) S.A. (ci-après : « Holcim »), le Centre national de Recherches scientifique et technique pour l'Industrie Cimentière (ci-après : « CRIC ») et dans le chef d'une association d'entreprises, FEBELCEM A.S.B.L. (ci-après : « FEBELCEM »).

3. Le 12 mai 2010, le conseil de la société ORCEM adresse un courrier au président du Conseil informant qu'elle est victime de pratiques anticoncurrentielles par les sociétés cimentières en Belgique et demande sur la base de l'article 48 de la LPCE de pouvoir être entendue par la chambre en charge de l'affaire. La société ORCEM sollicite également conformément à l'article 48, § 1^{er}, alinéa 2, de la LPCE, l'obtention d'une version non confidentielle du Rapport ainsi que l'accès au dossier car elle souhaite pouvoir déposer des observations.

4. Par une décision du 14 mars 2011, la 1^{re} chambre fait droit à la demande de la société ORCEM à être entendue et donne l'accès à la version non confidentielle du Rapport. Auparavant, les entreprises et l'association d'entreprises incriminées ont été invitées à indiquer les éléments confidentiels dans le Rapport motivé.

5. Par une autre décision du 14 mars 2011, le président du Conseil de la concurrence et de la 1^{re} chambre rejette la demande d'accès au dossier formulée par ORCEM et lui accorde un délai qui expire au 2 mai 2011 pour le dépôt de ses observations écrites.

6. Un calendrier pour l'échange des observations écrites entre l'auditeur, les entreprises et association d'entreprises incriminées a été établi et communiqué à toutes les parties le 19 juillet 2011.

7. Les parties incriminées ont déposé leurs observations écrites :

- le 28 octobre 2011 pour les entreprises incriminées CBR, Holcim, CCB, FEBELCEM et le CRIC,
- le 16 décembre 2011 pour la Réplique de l'auditeur,
- le 20 janvier 2012 pour les dupliques des entreprises incriminées.

8. La société ORCEM, les parties incriminées et l'auditeur sont entendus aux audiences des 1^{er} et 20 février 2012.

9. A la suite de l'audience du 1^{er} février 2012, le président de la 1^{re} chambre invite les parties incriminées à déposer des observations additionnelles relatives aux nouvelles lignes directrices sur le calcul des amendes qui furent adoptées par le Conseil de la concurrence le 19 décembre 2011 et qui s'appliquent aux affaires dans lesquelles l'audience de la chambre du Conseil n'a pas encore eu lieu à la date de leur publication (numéro 46 des lignes directrices, MB du 18 janvier 2012, Ed. 2, pages 3217 – 3223). Le président de la 1^{re} chambre a souligné à l'audience que cette invitation n'emporte aucunement une quelconque prise de position relative aux incriminations.

10. Le 17 février 2012, les entreprises incriminées, excepté la CCB, ont remis leurs observations additionnelles relatives aux lignes directrices sur le calcul des amendes.

II. Le Rapport**2.1. Les griefs de l'auditeur et la demande au Conseil**

11. C'est sur la base d'éléments fournis par ORCEM et par la Commission européenne que l'auditeur a décidé d'ouvrir une instruction d'office diligentée à l'égard de CCB, CBR, Holcim, du CRIC et de l'association d'entreprises FEBELCEM.

12. ORCEM est une société de droit hollandais qui est active dans la production de laitier moulu depuis 2002 aux Pays-Bas. Elle exporte son produit en Belgique sous le nom « EC0,cem ». Ce produit est vendu à deux catégories de clients : les centrales de béton prêt à l'emploi et les usines de préfabrication d'objets en béton.

Les sociétés CCB, CBR et Holcim sont des sociétés commerciales actives dans la production et la commercialisation de ciment et de granulats. CBR est active sur le marché du béton prêt à l'emploi par l'intermédiaire de Inter-Beton S.A. (ci-après : « Inter-Beton »); CCB et Holcim possèdent en Belgique des centrales à béton prêt à l'emploi.

FEBELCEM est la Fédération de l'Industrie Cimentière Belge qui rassemble entre autres les trois cimentiers belges les plus importants que sont la CCB, la CBR et Holcim. Elle est l'organisation professionnelle des producteurs de clinker et ciment gris en Belgique et a pour but de défendre et promouvoir les intérêts communs de leur industrie, en conformité avec les exigences de l'intérêt général, de promouvoir l'utilisation du ciment en Belgique, et d'assurer la représentation sectorielle extérieure des membres.

Le CRIC est le Centre national de Recherche scientifique et technique pour l'Industrie Cimentière et a été créé à l'initiative de l'industrie cimentière. Sa mission est de contribuer à la promotion et au développement de la qualité sur le marché belge de la construction au travers de ses activités de recherche, de normalisation et de certification (Rapport, numéro 12). Le CRIC est un « Centre De Groote », un établissement reconnu par application de l'Arrêté-Loi du 30 janvier 1947 relatif aux centres de recherche scientifique (Observations additionnelles et de synthèse du CRIC du 20 janvier 2012, page 65; ci-après, « Les OE du CRIC »). En tant qu'organisme de certification, le CRIC est accrédité par BELCERT, actuellement BELAC (BELAC fait partie de la division « Accréditation » de la Direction générale E6 « Qualité et Sécurité » du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie). Le CRIC est également accrédité par le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie comme organisme d'inspection, d'essais, de contrôle de laboratoires et de métrologie (Rapport, numéro 12; OE du CRIC, page 66; infra, numéros 85 et suivants). La gestion statutaire du CRIC vise à garantir son indépendance et son impartialité (Rapport, numéro 14; OE du CRIC, page 67).

13. Selon l'auditeur, il ressort de l'instruction et plus particulièrement des documents saisis au sein des entreprises incriminées et de SECO que CCB, CBR, Holcim, CRIC et FEBELCEM sont les auteurs d'accords et/ou de pratiques concertées restrictifs de concurrence en vue de :

- limiter l'utilisation du laitier moulu sur le marché belge du ciment gris;
- maintenir la dominance du ciment Portland CEM I et du ciment CEM III sur le marché belge du ciment gris;

— évincer du moins partiellement un concurrent sur le marché belge du ciment gris et entraver ainsi son activité commerciale (Rapport, numéros 286 et 366).

14. Ces accords et/ou pratiques concertées s'articulent principalement autour de normes et référents normatifs relatifs au laitier moulu et au béton, et se concrétisent dans des actions visant à les retarder et les limiter dans leur application au laitier moulu, et ainsi à retarder l'utilisation du laitier moulu sur le marché belge (Rapport, numéro 286).

Sans être à l'origine d'un accord de normalisation, CCB, CBR, Holcim, FEBELCEM, en coopération avec le CRIC, en tant qu'organisme lié à la normalisation et certification du béton et de ses constituants, ont participé à l'élaboration de normes et référents normatifs qui limitent l'utilisation du laitier moulu d'ORCEM dans le béton, sous la marque BENOR notamment (Rapport, numéro 363).

En d'autres termes, pour l'auditeur, les entreprises incriminées ont utilisé les normes et les référents normatifs belges pour retarder et limiter, voire empêcher, l'utilisation du laitier moulu dans le béton et maintenir ainsi les positions importantes du ciment Portland (CEM I) et du ciment CEM III au détriment du laitier moulu sur le marché belge du ciment gris. Les entreprises incriminées ont agi en vue, d'une part, de retarder l'adoption de l'agrément technique (en abrégé : « ATG ») portant sur le laitier moulu et de référents normatifs permettant d'utiliser le laitier moulu dans le béton BENOR et d'autre part, de limiter les quantités de laitier moulu pouvant être utilisé dans le béton, sous la marque BENOR notamment (Rapport, numéro 361). L'élaboration de ces normes et référents se révèle être du protectionnisme pour les ciments CEM I et CEM III et retarde l'arrivée d'un nouveau produit concurrentiel, en l'occurrence le laitier moulu et implique indirectement le maintien de prix élevés pour le béton prêt à l'emploi.

15. L'intervention des parties incriminées dans le processus de normalisation et certification lié au laitier moulu a été au-delà de l'objectif de normalisation, et ce faisant, se révèle être un accord et/ou une pratique concertée qui est restrictif de concurrence par sa nature ou son but au sens de l'article 2, § 1^{er}, de la LPCE et 101, § 1^{er}, du TFUE dans la mesure où leurs interventions ont :

- limité l'offre disponible sur le marché belge du ciment gris et le choix des utilisateurs,
- créé ou du moins renforcé les barrières à l'entrée du marché belge du ciment gris,
- cloisonné le marché belge du ciment gris;
- maintenu la dominance et indirectement les prix élevés pour le ciment Portland CEM I, et le ciment CEM III;
- visé à évincer au moins partiellement un concurrent sur le marché belge du ciment gris et à entraver son activité commerciale.

16. Par ailleurs, dans le cadre de ce processus d'élaboration de normalisation et de certification, l'auditeur estime que les entreprises incriminées ont été amenées aussi à se concerter d'une manière qui va au-delà de la pratique normale d'un lobbying, cette dernière pratique n'étant pas illicite. En l'espèce, l'auditeur a constaté que la concertation qu'il y a eu entre les différentes parties incriminées avait pour but notamment d'empêcher un concurrent de pénétrer tout ou partie du marché belge du ciment gris et que le caractère anticoncurrentiel de l'objet des pratiques incriminées est soutenu par l'utilisation de la normalisation et de la certification par des cimentiers ayant une position forte sur le marché belge, alors même que la Cour de Justice de l'Union européenne (CJUE) a estimé que ces normes ou marquage pratiqués en Belgique pour les matériaux de construction constituent une entrave à la liberté de circulation dans l'Union européenne. Or, dans l'application de l'article 101 TFUE et de l'article 2 LPCE, la distinction entre objet et effet est importante puisque l'infraction par objet entraîne l'absence de nécessité de prendre en considération les effets concrets. En outre, bien que l'intention ne soit pas essentielle, la volonté de participer à des accords et/ou pratiques concertées et de restreindre la concurrence peut être prise en compte et cette volonté apparaît de courriels, notes internes et comptes-rendus de réunion des cimentiers et d'Inter-Beton repris dans le dossier d'instruction (par exemple, doc. 402, page 4699; doc. 408, pages 4738 et 4742; doc. 432, page 4831; doc. 483; doc. 541; doc. 570; doc. 636).

L'auditeur, ainsi qu'ORCEM, estime par ailleurs que les arguments techniques relatifs à la sécurité des matériaux de construction et de ouvrages d'art invoqués par les entreprises incriminées pour justifier leurs comportements ne sont pas décisifs et se retournent même contre les trois entreprises cimentières belges incriminées parce que les groupes cimentiers auxquels appartiennent les cimentiers belges incriminés se livrent à la commercialisation de laitier moulu en dehors de la Belgique (USA, Grande-Bretagne, Canada, Mexique, Italie etc) tout comme ORCEM le fait en Belgique (Rapport, numéros 105 et 124 à 128, et note de bas de page 119; doc. 5, annexe 6, page 827).

17. Il ressort du Rapport que l'auditeur estime que la période d'infraction peut être déterminée du début de l'année 2000 à au moins septembre/octobre 2004.

18. Enfin l'auditeur qualifie les faits et manœuvres des entreprises incriminées d'infraction complexe, unique et continue. Les faits sont liés les uns aux autres, poursuivent les mêmes objectifs et sont, par conséquent, les composants d'une même infraction.

19. Sur la base de son instruction, l'auditeur propose au Conseil de la concurrence :

- de constater que CCB, CBR, Holcim, FEBELCEM et le CRIC constituent des entreprises et FEBELCEM une association d'entreprises au sens de la LPCE ;
- de constater que les comportements et agissements de ces entreprises décrits supra constituent des accords et ou pratiques concertées restrictifs de la concurrence par leur objet au sens des articles 2, § 1^{er}, de la LPCE et 101, § 1^{er}, du TFUE (ex-article 81, § 1^{er}, du TCE);
- de constater que ces accords et/ou pratiques concertées constituent une infraction complexe, unique et continue pour laquelle chacune de ces entreprises et association d'entreprises est responsable dans son ensemble pour toute la période retenue, soit de début 2000 à septembre/octobre 2004 au moins;
- d'ordonner à CCB, CBR, Holcim, FEBELCEM et au CRIC de cesser immédiatement les comportements et agissements tels que décrits supra dans la mesure où ils seraient toujours en cours;
- d'infliger à CCB, CBR, Holcim, FEBELCEM et au CRIC, en application de l'article 63, § 1^{er}, de la LPCE, une amende qui tienne compte de la gravité des infractions constatées et de leur durée.

2.2. Les marchés en cause : Le marché des produits concernés

20. L'auditeur retient comme marché en cause, le marché de la production et de la vente du ciment gris pour son utilisation dans la fabrication de béton prêt à l'emploi.

21. Le marché du ciment gris est verticalement lié à celui du béton. Dans le marché du ciment gris, on distingue les ciments courants des ciments spécifiques.

22. Les ciments courants sont répertoriés et régis par la norme européenne NBN EN 197-1 qui en spécifie la composition, les exigences et les critères de conformité. Ils sont dénommés « ciments CEM ». Sur la base de cette norme NBN EN 197-1, il est défini 27 ciments courants et il est établi 5 catégories de ciment en fonction de l'addition utilisée et de la teneur du clinker dans le ciment : CEM I, CEM II, CEM III, CEM IV, CEM V. La conformité des ciments avec cette norme est attestée par le marquage CE.

Les ciments peuvent être purs (CEM I, aussi appelé ciment Portland, contenant 93 à 97 % de clinker) ou composés, c'est-à-dire contenir une ou plusieurs additions minérales. Les trois principales additions minérales utilisées dans les ciments (et examinées successivement ci-dessous aux numéros 24 à 31) sont :

- 1° le laitier granulé (provenant de la sidérurgie);
- 2° les cendres volantes des centrales électriques thermiques ;
- 3° le calcaire, provenant généralement de la carrière de la cimenterie.

23. Le tableau schématique suivant du Rapport visualise la composition ou les liants qui sont présents dans la fabrication de ces ciments courants :

Type de ciment	% de clinker	% de laitier granulé	% de cendres volantes	% de calcaire
CEM I	100			
CEM II	65 à 94	6 à 35		
CEM II	65 à 94		6 à 35	
CEM II	65 à 94			6 à 35
CEM III	5 à 64	36 à 95		
CEM IV	45 à 89		11 à 55	
CEM V	20 à 64	36 à 80		

2.2.1. 1^{re} addition minérale

24. Au niveau du composant « laitier », on distingue :

- a) le laitier sidérurgique,
- b) le laitier granulé,
- c) le laitier moulu.

25. Le laitier granulé est obtenu par refroidissement de laitier basique issu de la fusion du minerai de fer et de minéraux à haute température dans un haut fourneau.

26. Les cimentiers utilisent du laitier granulé dans la production de ciment composé en remplacement partiel du clinker, dans des proportions strictement définies par type de ciment (jusqu'à 35 % dans les ciments CEM II, 80 % dans les ciments CEM V et 95 % dans les ciments CEM III). Cela permet aussi, selon le Rapport, de faire une économie pouvant aller, dans leur bilan CO₂, jusqu'à un peu moins de 0.8 tonne de CO₂ par tonne de clinker remplacée par du laitier granulé.

27. Le laitier granulé peut encore être utilisé comme granulats pour la confection des routes.

28. La majorité du laitier granulé utilisé dans le Benelux sert à produire du ciment CEM III (utilisation de 36 à 95 % de laitier granulé avec le solde de clinker). Il s'agit généralement de CEM III/A composé de 50 % de laitier granulé. En Belgique, le CEM III représente un peu plus de 50 % du marché du ciment entre 2002 et 2004, et de 45 à 50 % après 2004.

29. Le laitier moulu est du laitier granulé préalablement broyé seul. Le laitier granulé de haut fourneau moulu peut être utilisé dans la production de béton prêt à l'emploi comme addition de type II en combinaison avec des ciments Portland CEM I, en remplacement partiel du ciment CEM III. Le laitier moulu est ainsi un composant du béton (Rapport, numéro 55). En tant qu'addition de type II, il est donc mélangé à tous les matériaux constitutifs du béton prêt à l'emploi dans le malaxeur et coulé immédiatement, ce qui, selon le CRIC, pose des problèmes de contrôle de l'homogénéité du mélange et de la solidité à terme du béton ainsi coulé (OE du CRIC, pages 72 et 76).

30. Quant à la question de savoir si le laitier moulu peut être considéré comme un marché distinct du marché du ciment, les résultats de l'instruction menée par la Direction Générale de la concurrence ne peuvent l'affirmer comme tel et, selon l'auditeur, il est plus réaliste d'adopter une vision plus large du marché d'autant plus que pour certains bétonniers, le coût du laitier moulu semble être l'unique facteur de décision pour son utilisation. En outre, un document saisi émanant d'Holcim conclut à une éventuelle concurrence entre le laitier moulu et les ciments CEM III/B (Rapport, numéro 62; doc 459, page 4930; cfr infra, numéro 51). Cependant, selon le CRIC, l'avantage financier n'est pas pour les bétonniers le seul facteur de décision parce que les éléments techniques seraient aussi importants (OE du CRIC, pages 75 et 76; infra, numéro 50).

Pour l'auditeur, dans le cas d'espèce, et vu les griefs invoqués, la question de la définition des marchés peut rester ouverte.

2.2.2. 2^e addition minérale

31. Les cendres volantes obtenues par précipitation électronique ou mécanique de particules pulvérulentes contenues dans les fumées des chaudières alimentées au charbon pulvérisé, sont notamment utilisées comme composant dans les ciments CEM II, IV et V.

2.2.3. 3^e addition minérale

32. Le calcaire est une roche sédimentaire composée majoritairement de carbonate de calcium et aussi de carbonate de magnésium. Il intervient dans la fabrication de ciment CEM II (Rapport, numéro 64; OE du CRIC, page 73).

2.2.4. Le marché du béton prêt à l'emploi

33. En aval du marché du ciment, il y a le marché du béton prêt à l'emploi. Les acteurs de ce marché sont les bétonniers (centrales productrices de béton); parmi les nombreux bétonniers en activité en Belgique, on dénombre les trois cimentiers belges (supra, numéro 12; Rapport, numéro 68; OE du CRIC, page 73). Le béton prêt à l'emploi est destiné à être coulé sur chantier et est préparé dans des installations industrielles fixes ou mobiles appelées centrales à béton. Le mélange de base est constitué de ciment (15 %), de granulats (85 %) et d'eau, complété éventuellement d'adjuvants et d'additions de type II. Le béton prêt à l'emploi présente la caractéristique d'être non stockable et évolutif dans le temps. Il est généralement livré par camion malaxeur, également appelé camion toupie. Se référant à la pratique décisionnelle de la Commission européenne (1) et du Conseil de la concurrence (2) qui considèrent que le béton prêt à l'emploi constitue un marché de produits en tant que tel, l'auditeur estime que le béton prêt à l'emploi est un produit distinct des produits préfabriqués en béton (Rapport, numéros 66 et 67).

2.2.5. Conclusion sur le marché de produits

34. En conclusion, eu égard à son analyse, l'auditeur définit son marché de produits concerné comme étant le marché de la production et de la vente du ciment gris pour son utilisation dans la fabrication du béton prêt à l'emploi. Il conclut également que le laitier moulu et le ciment Portland appartiennent au marché du ciment gris et que la vente du laitier moulu en tant qu'addition de type II pour être associé à du ciment Portland CEM I, implique automatiquement une réduction des ventes de CEM III et une augmentation concomitante des ventes de CEM I (Rapport, numéro 70).

2.3. Le marché géographique concerné

35. La dimension géographique du marché de la production et de la vente de ciment gris est au moins nationales d'après la pratique décisionnelle de la Commission européenne (3), qui a laissé ouverte la définition du marché géographique dans ses décisions récentes, considérant généralement que le marché du ciment gris consiste en un groupe de marchés géographiques axés autour des différentes usines et se chevauchant. L'auditeur, se référant à cette pratique décisionnelle de la Commission européenne ainsi qu'à celle du Conseil de la concurrence (4), considère que le marché de la production et de la vente du ciment gris s'étend au territoire national. Cette position est également suivie par l'informateur ORCEM.

2.4. Les acteurs du marché concerné

36. Au niveau belge, les principaux producteurs de ciments gris sont :

- CCB (filiale du groupe Italcementi)
- CBR (filiale du groupe HeidelbergCement)
- Holcim (Belgique) (ci-après « Holcim ») (filiale du groupe suisse Holcim)

37. A cette production nationale, s'ajoutent des importations de ciment gris qui se font principalement au travers de la société V.V.M. située à Roeselare.

38. Au niveau européen, la production de ciment gris est surtout dominée par quelques grands groupes internationaux occidentaux dont font partie aussi les 3 cimentiers belges. Il y a Lafarge (France), Holcim (Suisse), HeidelbergCement (Allemagne) et Italcementi (Italie). Enfin il y a le groupe mexicain Cemex. Toutes ces multinationales produisent aussi du laitier moulu qu'elles commercialisent sous diverses dénominations : Newcem, Grancem, Allcem, GX5, Cemplus, etc...

39. Les groupes auxquels appartiennent les cimentiers CCB, CBR et Holcim présents sur le marché belge commercialisent tous du laitier moulu en dehors de la Belgique. En effet, CCB fait partie du groupe Italcementi qui a une filiale qui commercialise du laitier moulu aux Etats-Unis et au Canada. CBR fait partie du groupe Heidelberg qui a une filiale en Angleterre qui produit et distribue du laitier moulu et a aussi une filiale aux Etats-Unis qui fait partie du conseil d'administration de la « Slag Cement Association » qui défend les intérêts des entreprises productrices de laitier moulu et qui le promeut outre-Atlantique. Et enfin Holcim est fournisseur de laitier moulu notamment aux Etats-Unis et au Canada. Holcim est aussi membre du Conseil d'administration de la « Slag Cement Association ».

L'informateur ORCEM établi aux Pays-Bas, filiale d'ECOCEM Materials Ltd, produit du laitier moulu aux Pays-Bas. ECOCEM commercialise le laitier moulu en Irlande, en France, aux Pays-Bas et veut l'exporter pour la Belgique.

40. Enfin au niveau mondial, on retrouve ces mêmes acteurs précités ainsi que le groupe mexicain Cemex.

41. On constate que les cimentiers importants en Belgique et en Europe sont verticalement intégrés comme ils possèdent en aval plusieurs entreprises de béton prêt à l'emploi. Le marché du ciment gris est donc verticalement lié au marché du béton prêt à l'emploi.

2.5. La taille du marché, les parts de marché et les prix

42. L'analyse économique menée par l'auditeur s'est portée sur l'impact du laitier moulu sur le marché du ciment gris et plus spécifiquement sur la catégorie du ciment CEM III puisque c'est en remplacement partiel du ciment CEM III (utilisé notamment pour la fabrication du béton prêt à l'emploi par les cimentiers verticalement intégrés) que le laitier moulu, en tant que composant du béton, est utilisé comme addition de type II en combinaison avec les produits constituants du béton prêt à l'emploi, dont des ciments Portland CEM I (supra, numéros 28 et 29; Rapport, numéro 78).

2.5.1. Données relatives au marché du ciment gris en Belgique

43. Il ressort de l'enquête dirigée par l'auditeur que le marché de la production et de la vente du ciment gris en Belgique est particulièrement concentré et que son volume global est relativement stable bien qu'en croissance continue (montants en tonnes).

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
CBR	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Holcim	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
CCB	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Autres*	930.210	1.098.355	1.587.276	1.404.086	1.352.642	1.401.344	1.381.607
TOTAL cimentiers	5.667.104	5.456.694	5.733.266	5.795.931	6.035.959	6.047.211	6.098.532
ORCEM		[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
TOTAL	5.667.104	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

*Autres : données moyennes reflétant les autres acteurs du marché dont les importateurs.

Les parts de marché de ces acteurs sont les suivantes:

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
CBR	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Holcim	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
CCB	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Autres*	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
TOTAL cimentiers	100,00%	>98%	>98%	>98%	>98%	>98%	>98%
ORCEM		<2%	<2%	<2%	<2%	<2%	<2%
TOTAL	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%

*Autres : données moyennes reflétant les autres acteurs du marché dont les importateurs

On constate des parts de marché sur le marché du ciment gris relativement stables, marché dominé par CBR et Holcim qui détiennent respectivement une part de marché de [30 à 40 %] pour le premier et de [20 à 30 %] pour le second.

Avec CCB, les trois cimentiers belges possèdent plus de 70 % du marché du ciment gris.

2.5.2. Données relatives plus spécifiquement aux segments de marché des ciments CEM III et du laitier moulu

44. Le CEM III est un ciment composé de clinker et d'un pourcentage de 36 à 95 % de laitier granulé (supra, numéros 23 et 28). Le laitier moulu a aussi été intégré par l'auditeur dans l'étude de ce segment puisque le laitier moulu peut être utilisé comme addition de type II avec des ciments Portland CEM I en remplacement partiel du CEM III (supra, numéro 42), de telle sorte que les ventes de laitier moulu, en combinaison avec des ventes de ciment CEM I, concurrencent directement les ventes de ciment CEM III.

45. Sur les segments de marché CEM III et laitier moulu, CCB, CBR, Holcim, ORCEM et certains importateurs sont présents mais les trois cimentiers belges CCB, CBR et Holcim combinent une part de marché de plus de 80 %. ORCEM, même si sa part de marché a doublé de 2003 à 2007, occupe une position marginale sur ces segments de marché (Rapport, numéros 93 et 94).

2.5.3. Evolution des prix des ciments CEM I, CEM III, et du laitier moulu.

46. L'auditeur a relevé les prix de ces différents produits étant donné que les ventes de CEM I associé au laitier moulu et aux autres composants du béton concurrencent directement les ventes du ciment CEM III pour la fabrication de béton prêt à l'emploi.

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Moy. CEM I cimentiers (€/t)	[80-85]	[80-85]	[77-82]	[75-80]	[75-80]	[80-85]	[80-85]
Moy. CEM III cimentiers (€/t)	[70-75]	[70-75]	[70-75]	[65-70]	[65-70]	[70-75]	[73-78]
laitier moulu de ORCEM* (€/t)		[47-53]	[47-53]	[47-53]	[47-53]	[51-56]	[53-58]

*Données ORCEM : le prix indiqué pour 2008 n'est renseigné que sur la base des 6 premiers mois de l'année

47. Comme dit plus haut (numéros 26 à 29), le laitier granulé ou moulu peut donc être utilisé (Rapport, page 22, numéro 99) :

— soit en substitut partiel du clinker et constitue alors un composant du ciment (dans le cas d'espèce, plus spécifiquement un ciment CEM III) (supra, numéros 26 et 28)

— soit le laitier granulé remplace du ciment CEM III et constitue un composant du béton. Le laitier est préalablement broyé seul. On parle alors de laitier moulu. Ce dernier est ensuite mélangé à tous les composants constitutifs du béton prêt à l'emploi, dont le ciment CEM I (supra, numéro 29). On parlera alors de mélange "ciment CEM I et laitier moulu".

48. Le Conseil constate que, selon FEBELCEM également, le laitier peut être utilisé comme substitut partiel du clinker dans la fabrication du ciment CEM III, ou comme substitut partiel du ciment dans la fabrication du béton. FEBELCEM insiste ainsi pour dire qu'on peut faire deux utilisations du laitier : soit le laitier granulé est incorporé au clinker pour fabriquer le ciment CEM III, soit le laitier moulu est mélangé en bétonnière avec du ciment CEM I, des granulats, de l'eau etc...pour fabriquer du béton prêt à l'emploi.

49. Toujours selon FEBELCEM, le laitier moulu produit par ORCEM qui est destiné à être mélangé à du ciment CEM I en bétonnière, ne peut pas se substituer en totalité au ciment car le laitier n'est pas un liant hydraulique; il constitue une addition de type II. Il doit être mélangé avec du clinker pour que se produise la réaction chimique telle que ce mélange des deux produits offre des propriétés de résistance et de durabilité, tandis que l'auditeur, à la page 22 de son rapport (numéro 99), énonce que pour fabriquer du béton, une façon est d'utiliser du laitier granulé qui remplace le ciment et qu'il est un composant du béton.

50. Selon l'auditeur, sans tenir compte des aspects techniques spécifiques liés au ciment CEM III et au mélange de « ciment CEM I et laitier moulu », le bétonnier favorisera le CEM III ou le CEM I associé au laitier moulu en fonction de la proportion de laitier moulu qui peut être proposée à ses clients (Rapport, numéro 100). Le Conseil constate que, selon le CRIC, cette position de l'auditeur est incompréhensible en ce qu'elle suggère que les bétonniers ne verraient qu'un avantage financier et que les éléments techniques seraient sans importance (OE du CRIC, pages 75 et 76).

51. L'auditeur donne, comme exemple du potentiel lié à l'avantage financier que peut présenter le laitier moulu, le cas d'un bétonnier dont l'infrastructure lui permet de choisir à tout moment entre d'une part, le processus de production du béton prêt à l'emploi sur la base de CEM III et d'autre part, le processus de production du béton prêt à l'emploi basé sur le mélange « ciment CEM I et laitier moulu », c'est-à-dire que son infrastructure est déjà composée de trois silos contenant respectivement du ciment CEM III, du ciment CEM I et du laitier moulu (selon le CRIC, cette hypothèse de départ est théorique en ce qu'elle néglige le fait que les centrales à béton auraient toutes également un silo à cendres volantes qui sont un concurrent du laitier moulu et procurent au bétonnier un avantage financier encore plus grand que le laitier moulu : OE du CRIC, page 75) :

- Pour une vente de 10 tonnes de ciment CEM III, en 2007, le prix de vente s'élève entre [700 et 750] euros.
- Tandis que la même hypothèse de vente de 10 tonnes, mais cette fois composée du mélange de CEM I et de laitier moulu, afficherait un prix de vente en fonction du pourcentage de mélange du laitier moulu variant comme suit :
 - pour 90 % de ciment CEM I et 10 % de laitier moulu, le prix de vente final serait de [771-826]€;
 - pour 80 % de ciment CEM I et 20 % de laitier moulu, le prix de vente final serait de [742-792]€;
 - pour 70 % de ciment CEM I et 30 % de laitier moulu, le prix de vente final serait de [713-763]€;
 - pour 60 % de ciment CEM I et 40 % de laitier moulu, le prix de vente final serait de [684-734]€;
 - pour 50 % de ciment CEM I et 50 % de laitier moulu, le prix de vente final serait de [655-705]€;
 - pour 40 % de ciment CEM I et 60 % de laitier moulu, le prix de vente final serait de [626-676]€;
 - pour 30 % de ciment CEM I et 70 % de laitier moulu, le prix de vente final serait de [597-647]€;
 - pour 20 % de ciment CEM I et 80 % de laitier moulu, le prix de vente final serait de [568-618]€; et
 - pour 10 % de ciment CEM I et 90 % de laitier moulu, le prix de vente final serait de [539-589]€.

Il en résulte que, selon l'auditeur, c'est à partir d'une association de plus de 30 % de laitier moulu qu'il devient plus intéressant économiquement pour le bétonnier d'utiliser du mélange ciment CEM I-laitier moulu, que du CEM III. Il pourra répercuter cet intérêt économique en partie ou en totalité sur ses clients. Le CRIC fait cependant remarquer qu'un bétonnier se contente de l'avantage financier que lui procure une proportion de 15 à 20 % de laitier moulu (OE du CRIC, page 75, citant le Rapport, numéro 111, note de bas de page 91).

2.6. Le cadre normatif

52. En 1999, ORCEM décide de commercialiser son laitier moulu sur le marché belge (Rapport, numéro 187).

53. Pour pouvoir accéder au marché, un produit de la construction tel que le laitier moulu doit se conformer à un processus de normalisation et certification. Le marché sera d'autant plus accessible si cette entreprise bénéficie de la marque BENOR (Rapport, numéro 129; infra, numéro 57; OE du CRIC, page 78).

54. Les normes correspondent à des normes de définition des produits et des normes d'application des produits.

Ainsi, un ciment, pour être utilisé dans le béton, doit correspondre à une norme de définition et également à une norme d'application (Rapport, numéro 133).

55. Les normes sont d'origine belge ou européenne.

2.6.1. Les normes en vigueur

2.6.1.1. Normes d'origine européenne.

56. Les normes européennes EN sont ratifiées par une Organisation européenne de Normalisation et doivent être intégrées au niveau national pour recevoir aussi le statut de norme nationale. La norme européenne est donc transposée en norme belge (NBN EN), soit par publication d'un texte identique, soit automatiquement par entérinement sans aucune modification, dans les 6 mois de sa parution.

Pour le ciment :

57. Il existe les normes de définition NBN EN 197-1 et NBN EN 197-4. La norme NBN EN 197-1, qui date de juin 2000, spécifie la composition et les exigences de conformité des ciments « traditionnels » et « éprouvés », dont les ciments courants CEM I, CEM II, CEM III, CEM IV, CEM V. Un des constituants des ciments composés CEM II, CEM III et CEM V est le laitier granulé et c'est dans le CEM III que la proportion du laitier granulé est la plus importante (36 à 95 %, supra, tableau numéro 23). La conformité des ciments avec cette norme NBN EN 197-1 est attestée par le marquage CE (Rapport, numéro 43). Le marquage CE est également obligatoire depuis 2009 pour le laitier moulu (OE du CRIC, page 68).

58. La norme NBN EN 197-4 est relative à certains ciments (composés) de haut fourneau. La version EN 197-4 : 2004 a été adoptée en avril 2004.

59. Ces deux normes couvrent le laitier granulé en tant que constituant du ciment, mais ne couvrent pas le laitier moulu (Rapport, numéro 136; OE du CRIC, page 79).

Pour le laitier moulu :

60. Les normes de définition sont la norme NBN EN 15167-1 qui définit les exigences pour le laitier moulu dans son utilisation en tant qu'addition de type II dans la production de béton (Rapport, numéro 137); et la norme NBN EN 15167-2 qui définit la procédure d'évaluation de la conformité du laitier moulu à l'EN 15167-1 (Rapport, numéro 138).

Pour le béton :

61. La norme béton NBN EN 206-1 (norme de transposition belge de la norme européenne), publiée en février 2001 (aussi désignée « NBN EN 206-1 : 2001 » ou même aussi « NBN EN 206-1 : 2000 ») contient les exigences et règles d'utilisation des constituants des bétons, qu'il s'agisse du béton prêt à l'emploi ou du béton fabriqué dans une usine de production de produits préfabriqués (Rapport, numéro 139). Cette norme NBN EN 206-1 : 2001 exige que les divers constituants du béton satisfassent aussi aux exigences de la norme européenne « produit » qui leur est propre; pour les ciments courants par exemple, il s'agit de se référer à la norme NBN EN 197-1. L'auditeur ajoute : « A défaut de norme européenne 'produit' existante, l'aptitude à l'emploi peut être établie par un agrément technique européen (ETA) ou un ATG national (ou PTV) » (Rapport, numéro 140).

2.6.1.2. Normes d'origine belge et BENOR.

62. Les normes belges relèvent de la compétence du Bureau de Normalisation belge (NBN) qui remplace l'Institut belge de la Normalisation (IBN en français, BIN en néerlandais). Les normes belges portent la référence NBN ou NBN B.

63. Les spécifications techniques pour les produits de la construction en Belgique sont également définies par des référents normatifs de conformité PTV (Prescription Technique) et ATG (Agrément Technique).

Les normes NBN ou les PTV couvrent les exigences techniques pour les produits traditionnels de la construction (Rapport, numéro 144). L'ATG couvre les exigences techniques pour des produits moins traditionnels qui ne font pas l'objet d'une norme NBN ou d'une PTV (Rapport, numéro 145).

64. Outre les référents normatifs de conformité NBN, PTV et ATG, l'auditeur souligne l'importance de la marque BENOR, marque de conformité à des spécifications techniques. Pour l'ensemble du secteur de la construction en Belgique, la marque BENOR est une marque de qualité reconnue.

Norme du béton NBN B 15-001

65. La norme belge d'application pour le béton est la norme NBN B 15-001 qui spécifie les exigences applicables aux constituants du béton, tant du béton prêt à l'emploi que du béton produit en usine d'éléments préfabriqués.

66. Cette norme NBN B 15-001 complète et fournit des commentaires explicatifs relatifs à la norme NBN EN 206-1. Ces deux normes forment donc un ensemble indissociable. Elles contiennent des spécifications relatives aux constituants, à la composition et à la durabilité du béton à l'état frais et à l'état durci.

67. Ensemble, elles constituent la référence pour le béton en Belgique et règlent notamment l'utilisation du laitier moulu comme addition de type II dans le béton.

68. Ainsi, la norme NBN EN 206-1 telle que publiée en février 2001 prévoit comme addition de type II les cendres volantes (et la fumée de silice) mais non le laitier moulu (Rapport, numéro 140; OE du CRIC, pages 73 et 77; Observations de FEBELCEM sur le rapport motivé du 12 avril 2010 dans l'affaire CONC-I/O-05/0075 (ci-après : « OE de FEBELCEM », point 56). Selon l'auditeur, à défaut de norme d'origine européenne, « [C]'est la norme nationale NBN B 15-001 qui couvre l'utilisation de laitier moulu dans le béton en tant qu'addition de type II telle que visée par cette norme NBN B 15-001 » (Rapport, numéro 140).

Dans sa version de 1992, cette norme NBN B 15-001 ne mentionnait pas le laitier moulu en tant qu'addition de type II (Rapport, numéro 148; OE de FEBELCEM, point 60). Par la suite le laitier moulu agréé (en abrégé : « LMA »), c'est-à-dire certifié par un ATG, fut considéré comme une addition de type II (Rapport, numéro 148).

En 2003, dans un projet de révision de cette norme, il était possible d'utiliser jusqu'à 70 % de LMA en remplacement de ciment avec une valeur $k = 1$, k étant le facteur de prise en compte du laitier moulu par rapport au ciment Portland dans le béton; $k = 1$ veut dire un kilo de LMA pour 1 kilo de ciment (Rapport, numéro 149).

Dans la version actuelle de cette norme (version « NBN B 15-001 : 2004 », publiée en octobre 2004), seul le laitier moulu disposant de la certification ATG peut être utilisé dans le béton et sa teneur maximale est limitée à 30 % voire 15 % dans des conditions agressives et avec une valeur k de 0,9; ce qui veut dire 1,1 kilo de LMA pour un kilo de ciment (Rapport, numéro 150).

Norme NBN B 15-100

69. La norme NBN B 15-100, publiée en janvier 2008, fixe et décrit une méthodologie pour évaluer et tester l'aptitude à l'emploi de ciments et additions de type II. Cette norme s'applique aux ciments et additions de type II pour lesquels les normes NBN EN 206-1 et NBN B 15-001 ne contiennent pas ou insuffisamment des règles d'application ou

pour lesquels la norme NBN EN 206-1 renvoie à des documents nationaux. La norme NBN B 15-100 permet de comparer si la performance des propriétés de béton fabriqué avec ces matériaux est équivalente aux propriétés du béton « de référence ».

BENOR

70. La marque BENOR est une marque de conformité collective qui indique que le produit est conforme aux exigences techniques d'une ou plusieurs normes belges (NBN) ou spécifications techniques (PTV). La licence d'usage de la marque BENOR est octroyée sur la base de la déclaration du fabricant que son produit ayant fait l'objet d'un contrôle interne en usine est conforme à la norme et sur la base de la confirmation par un organisme de certification qu'un degré de confiance suffisant existe pour rendre fondée la déclaration de conformité du fabricant.

La marque BENOR peut s'appliquer au béton prêt à l'emploi ou à la préfabrication. Pour le béton prêt à l'emploi, la marque BENOR est octroyée sur la base des spécifications des normes NBN EN 206-1 et NBN B 15-001, c'est-à-dire qu'un béton doit être conforme à ces deux normes pour être porteur de la marque BENOR.

71. Jusqu'en 2006, la marque BENOR était la propriété de l'organisme d'intérêt public IBN. Depuis, elle est devenue la propriété du Bureau de Normalisation (NBN) qui remplace l'IBN en vertu d'une loi du 3 avril 2003.

Au temps de l'IBN, c'est son Comité de la Marque de conformité BENOR qui assurait la gestion générale de la marque BENOR. Ce Comité de la Marque a lui-même mandaté des organismes de certification sectoriels pour appliquer la marque BENOR à un ou plusieurs produits.

72. Le CRIC a ainsi été mandaté comme organisme de certification par l'IBN puis par le NBN, pour représenter le Comité de la Marque dans le secteur du béton et appliquer la marque au béton et à ses constituants (OE du CRIC, page 66). Le CRIC est à ce titre compétent pour élaborer des PTV et les publier (Rapport, numéros 155 et 177).

73. PROBETON remplit un rôle analogue pour les produits préfabriqués.

Agrément technique (ATG)

74. L'ATG (Agrément technique) est un référentiel normatif de conformité à des spécifications techniques qui concernent la définition du produit, son contrôle et éventuellement ses règles d'application. Il émet donc une appréciation favorable de l'aptitude à l'emploi dans la construction pour des produits nouveaux ou non traditionnels qui ne font pas l'objet d'une norme NBN ou d'une marque BENOR de conformité aux normes ou d'une PTV. Un ATG contient aussi une description permettant à l'utilisateur (in casu, la centrale à béton) de vérifier la conformité des produits avec le référentiel existant, en particulier le guide d'agrément technique (ci-après « Guide AT ») (Rapport numéros 156 - 158). Au préalable il y a d'abord un autocontrôle du fabricant en usine qui est ensuite vérifié par un organisme d'inspection qui lui-même rapporte à l'organisme de certification.

75. L'agrément technique volontaire avec certification est délivré après une procédure d'agrément et une procédure de certification qui sont indissociables et décrites dans des guides d'agrément et des règlements de certification.

76. L'UBAtc (Union Belge des Agréments Techniques de la Construction) instituée auprès du SPF Economie, PME, Classes moyennes & Energie (OE du CRIC, page 66), délivre les ATG. L'UBAtc se compose de membres de SECO (Bureau de Contrôle Technique pour la Construction; c'est un organisme d'inspection accrédité), du CSTC (Centre scientifique et technique de la construction; c'est un « Centre De Groote »), du MCI-DAS (MCI signifie « Ministère des Communications et de l'Infrastructure »; DAS signifie « Direction de l'Agrément et des Spécifications » et dépend du SPF Economie), de Probéton, du MET (Région wallonne), de l'Université de Gand (UG) et du CRIC (Rapport, numéro 156 et note de bas de page 148; OE de FEBELCEM, point 68). Durant le processus d'un agrément technique avec certification, l'UBAtc peut octroyer un agrément limité (aussi appelé provisoire), avant la délivrance de l'agrément définitif sur la base d'éléments de preuve déjà fournis.

Selon l'auditeur, le CRIC a été désigné par l'UBAtc pour assurer la certification du laitier moulu dans le cadre de l'ATG (Rapport, numéros 158 et 177). Il remplit aussi le rôle d'organisme d'inspection. Cependant, le CRIC souligne que c'est à la demande expresse d'ORCEM que le CRIC a été désigné comme organisme de certification du laitier moulu (OE du CRIC, page 80). Le Conseil constate aussi que, selon le CRIC, l'agrément technique est de la seule responsabilité de l'UBAtc, et le CRIC n'est qu'un membre parmi d'autres des organes compétents de l'UBAtc et n'en assure que le secrétariat (infra, numéro 90).

77. Pour obtenir un ATG, la procédure est la suivante :

- une demande avec un dossier technique est introduit par le fabricant auprès du secrétariat de l'UBAtc qui le transmet à un de ses bureaux exécutifs;
- le bureau exécutif de l'ATG examine et rédige un guide d'agrément. Le fabricant peut proposer les adaptations nécessaires pour arriver à un consensus;
- si le bureau exécutif l'a approuvé, le guide d'agrément est transmis pour avis à un groupe spécialisé de l'UBAtc. Cet avis est donné au plus tard dans les 3 mois de la transmission;
- selon l'avis du groupe spécialisé, l'UBAtc délivre ou non l'agrément demandé;
- l'UBAtc rend publique la version définitive de l'agrément au moyen d'une version imprimée et distribuée dans les 2 langues nationales à un nombre de correspondants. La distribution se fait quatre fois par an.

Un ATG est valable pour trois ans et à l'approche de son échéance, le fabricant peut demander son renouvellement ou sa prolongation selon que le produit a subi des modifications notables ou que l'objet de la demande d'agrément est modifié.

Le propriétaire d'un ATG doit faire état du numéro d'agrément sur son produit et donner connaissance du texte intégral de l'agrément aux utilisateurs.

Importance de la normalisation et de la certification dans le cas présent

78. L'auditeur (Rapport, numéro 131) et ORCEM (Rapport, numéro 163) avancent que les produits de construction non pourvus d'un agrément technique et/ou de la marque BENOR se heurtent à des difficultés importantes de commercialisation. Il existerait selon eux une obligation de facto pour les opérateurs économiques qui désirent commercialiser en Belgique des produits de la construction qui sont légalement fabriqués et/ou commercialisés dans un autre Etat membre d'obtenir au préalable l'agrément ATG ou la marque de conformité belge, BENOR. L'auditeur se fonde sur un arrêt de la Cour de Justice qui aurait abouti à une telle conclusion eu égard à certaines mesures litigieuses (réglementation nationale et répertoires annuels BENOR et ATG) qui constituent de fortes incitations à choisir des produits de construction belges ou des produits de construction disposant de ces marquages de conformité. Selon la Cour : « *l'incitation à obtenir et à apposer le marquage de conformité national découlant des mesures litigieuses peut avoir pour effet de contraindre les opérateurs économiques des autres Etats membres à adapter leurs produits aux exigences résultant du marquage national et à supporter les coûts supplémentaires liés à cette adaptation (...), voire de les dissuader de commercialiser les produits concernés en Belgique (...)* » (CJCE, 13 mars 2008, Commission c. Royaume de Belgique, aff. C-227/06, JO C165, 15 juillet 2006).

79. Pour les produits préfabriqués, PROBETON, l'organisme de certification sectoriel compétent, exige que les matières premières soient maîtrisées (OE du CRIC, page 79) ou que le pré-fabricant mette en place un contrôle important de celles-ci. Ce contrôle qui est fait au niveau de l'utilisateur a un coût et le handicape de façon importante (Rapport, numéro 164).

Pour les centrales à béton, selon ORCEM, les produits non certifiés sont uniquement utilisés dans un béton non BENOR, sont, de ce fait, fortement désavantagés sur le plan concurrentiel et se vendent à un prix plus faible. ORCEM prétend qu'il est impossible pour ses clients de vendre des produits non certifiés aux marchés publics dans la mesure où ceux-ci font systématiquement référence à la marque BENOR dans leurs cahiers des charges. Et selon ORCEM, ces marchés publics représentent plus de 40 % des achats du secteur. ORCEM s'estime donc privée de l'accès à une partie importante du marché de laquelle ses clients potentiels sont exclus.

Le CRIC considère au contraire qu'il est absolument faux d'affirmer, comme le fait ORCEM, que les marchés publics font systématiquement référence à la marque BENOR (OE du CRIC, page 79).

2.6.2. Le processus de normalisation et de certification

80. Les concepts de normalisation et de certification sont différents.

La normalisation a pour objet de définir les spécifications techniques d'un bien, service ou processus par le biais de normes qui ne sont en principe pas juridiquement contraignantes mais peuvent être obligatoires s'il y est fait référence dans un texte réglementaire ou si la norme est imposée comme une condition contractuelle, dans un cahier de charges par exemple.

La certification atteste de la conformité de la qualité d'un produit aux exigences d'une norme (Rapport, numéro 167).

2.6.2.1. La normalisation

81. La normalisation est une activité volontaire qui se fait au sein d'organismes de normalisation indépendants et reconnus dont le résultat est issu d'un consensus des parties intéressées et dont le respect à la norme se fait sur une base volontaire. Les normes constituent des références dans un domaine technique, offrent des garanties et des informations supplémentaires pour les utilisateurs et permettent aux entreprises de se positionner stratégiquement lors du développement de produits nouveaux et innovateurs. Des normes harmonisées, en combinaison avec le principe de la reconnaissance mutuelle, facilitent aussi la libre circulation des marchandises dans le marché intérieur et renforcent la compétitivité des entreprises dans l'Union européenne.

82. En Belgique, jusqu'en 2006, l'IBN élaborait et publiait les normes (supra, numéro 61). Son activité de normalisation se situait sur le plan national, européen et international. Il était aussi le propriétaire de la marque BENOR, gérée par un Comité de la Marque (supra, numéros 70 et 71).

83. Au sein de l'IBN (devenu NBN), se trouve une Commission béton en charge de la normalisation du béton.

Parmi les membres de cette commission, on compte FEBELCEM qui est un membre effectif de l'IBN. On y retrouve également Holcim - notamment en tant que représentant d'organisations professionnelles -, CCB et CBR. Le CRIC est aussi un membre de cette Commission béton (Rapport, numéro 170).

84. L'UBA_tc adopte pour la Belgique des ATG (supra, numéros 74 et 76). Au sein de l'UBA_tc, un groupe spécialisé « liants » est en charge de l'ATG pour le laitier moulu d'ORCEM (supra, numéro 77).

FEBELCEM, la Fédération professionnelle pour le béton prêt à l'emploi FSBP (devenue FedBeton), la Fédération belge de l'Industrie Extractive Fediex, la Fédération belge du Filler Belfill, et le CRIC ont participé à ce groupe spécialisé. CCB et Holcim y sont aussi présents par leur rôle de représentants d'organisations dont ils sont membres. CBR y a également participé. Les cimentiers sont donc associés au processus de normalisation aux niveaux belge et européen, que ce soit de manière directe ou de manière indirecte via FEBELCEM ou d'autres fédérations comme la FSBP (FedBeton), Fediex ou Belfill.

2.6.2.2. La certification

85. La certification est le contrôle de conformité d'un produit à une norme (supra, numéro 54) ou à un guide d'agrément technique (supra, numéro 74). La certification joue un rôle important pour positionner le produit face à la concurrence en participant notamment à la consolidation du processus de fabrication, de meilleurs connaissances des qualités du produit, de l'établissement d'un climat de confiance entre le fournisseur et le client.

86. Le CRIC a été désigné par l'UBA_tc comme organisme de certification dans le cadre de l'agrément technique du laitier moulu (« ATG LMA »; supra, numéro 76) et a aussi été mandaté par l'IBN puis le NBN pour représenter le Comité de la Marque de conformité BENOR qui est attribuée aux produits, dont le ciment et le béton, qui sont conformes aux normes applicables en Belgique (supra, numéro 72; Rapport, numéro 177).

87. Le CRIC se compose :

- d'un « Service Certification & Inspection »,
- d'un « Comité de Certification » pour les dossiers personnalisés et il est, selon l'auditeur, le responsable de toutes les décisions en matière de certification (Rapport, numéros 178 et 182).

Cependant, le Conseil constate que le CRIC conteste cette responsabilité (supra, numéro 76; infra, numéros 89 et 90).

88. Le CRIC héberge aussi des « Comités de Direction de la Certification » et en assure le secrétariat. Les Comités de Direction sont des Conseils d'Avis qui ont été institués pour organiser la certification par produit. Ainsi, le Comité de Direction pour la Certification du Béton (ci-après : « CDCB ») se charge de la certification du béton. Les Comités de Direction de la Certification sont composés de représentants de toutes les parties qui sont concernées par la certification : les producteurs; les utilisateurs; les organismes publics; les organismes de recherche, d'inspection, de normalisation et de certification (OE du CRIC, page 67). Holcim, CCB, CBR ne participent pas officiellement aux réunions du CDCB mais officieusement par l'entremise de la FSBP (FedBeton) qui fait partie du groupe des producteurs (Rapport, numéro 179) et qui y représente tous les producteurs de béton, qu'ils appartiennent ou non à l'industrie cimentière (OE du CRIC, page 81).

89. En outre, le « Manuel Qualité Certification » établi par le CRIC prévoit une série de mesures à prendre en cas de pressions exercées dans un but d'influencer l'indépendance ou le jugement professionnel de son personnel, afin de ne pas compromettre le fonctionnement impartial et indépendant des prestations (Rapport, numéro 180). De même, le personnel du CRIC et les membres même externes au CRIC qui sont dans les Comités de Direction pour la Certification sont soumis à une obligation contractuelle de respect de la confidentialité de toute information confidentielle transmise. La norme européenne EN 45011 relative aux organismes de certification de produits spécifie aussi que l'organisme de certification doit prendre toutes les dispositions nécessaires pour assurer la confidentialité des informations recueillies dans le cadre de la certification (Rapport, numéro 181).

Quant à la question de la responsabilité du CRIC en ce qui concerne son activité de certification, l'auditeur souligne que, citant le « Manuel Qualité Certification » du CRIC, « nonobstant les délégations de pouvoirs aux différents Comités de Direction, le CRIC reste seul juridiquement responsable de ses activités et décisions en matière de certification pour les mandats qui lui ont été confiés et les secteurs pour lesquels il a été notifié » (Rapport, numéro 182).

90. Cette présentation du Rapport est contestée par le CRIC selon lequel, en ce qui concerne la certification dans le cadre de l'agrément technique (ATG), celui-ci est de la responsabilité de l'UBA_tc qui dépend du SPF Economie; le CRIC n'est qu'un membre parmi d'autres des organes compétents de l'UBA_tc et n'en assure que le secrétariat.

Ce n'est que pour la certification par rapport à la marque collective BENOR que le CRIC intervient (avec l'IBN), donc pour la problématique de la circulaire modifiant le règlement d'application TRA de la norme béton (voir infra, numéro 91) et de la PTV. Selon le CRIC à l'audience, il n'intervenait donc pas à l'égard d'ORCEM dont les produits

n'étaient pas encore « normalisés », mais seulement à l'égard des bétonniers. Le CRIC serait donc de toute manière hors de cause pour les griefs concernant l'agrément technique, qui est un problème bien distinct de la marque BENOR.

En ce qui concerne cette activité de certification du CRIC, le rôle et la responsabilité du CRIC sont qualifiés de limités, non seulement par le CRIC, mais aussi par FEBELCEM. En effet, les pouvoirs de certification sont délégués aux différents Comités de Direction (CDCB dans le cas du béton) et le CRIC ne fait qu'héberger ces Comités de Direction et en assurer le secrétariat. Selon le conseil du CRIC, le CRIC a certes une responsabilité civile pour l'activité de ces Comités de Direction créés par le CRIC, mais n'est pas responsable du point de vue du droit de la concurrence. Le conseil du CRIC justifie cela par le fait que

— les différents Comités de Direction, dont le CDCB, sont composés de membres ayant des intérêts divergents. Ainsi dans le cas du CDCB, outre les bétonniers, il y a des organismes publics, des représentants d'utilisateurs, des producteurs de granulats, etc.

— le CRIC lui-même n'a pas de pouvoir décisionnel au sein du CDCB.

91. Le CDCB, dans son activité de certification par rapport à la marque collective BENOR, a adopté le TRA 550 qui est un règlement d'application et vise les conditions pour la fabrication du béton BENOR (Rapport, numéro 183 et OE du CRIC, page 81).

En l'espèce, le CDCB a aussi pris des circulaires et une PTV 561 relatives à l'utilisation de laitier moulu dans le béton BENOR.

III. Les faits

3.1. Utilisation du laitier moulu pour le béton prêt à l'emploi général

92. Les faits relatifs à l'utilisation du laitier moulu pour le béton prêt à l'emploi en général, c'est-à-dire sans apposition de la marque BENOR, se réfèrent principalement au processus de rédaction du guide d'agrément et à l'octroi de l'ATG (supra, numéros 63, 64 et 74 à 78). L'octroi d'un ATG à un produit, qui requiert la conformité à un guide d'agrément, est distinct de la question de l'apposition de la marque BENOR qui requiert la conformité aux normes en vigueur.

93. Lorsqu'en 1999, ORCEM décide de commercialiser son laitier moulu en Belgique, seule la norme belge NBN B 15-001 dans sa version de 1992 est d'application pour le béton et elle ne mentionne pas le laitier moulu en tant qu'addition de type II (supra, numéro 68). La norme de transposition belge de la norme européenne NBN EN 206-1, publiée en février 2001, ne fait pas mention non plus du laitier moulu comme addition de type II (supra, numéros 61 et 68). A défaut de norme européenne couvrant le béton à base de laitier moulu, ORCEM décide d'effectuer des démarches pour obtenir un ATG pour son laitier moulu (supra, numéros 63 et 74).

94. ORCEM introduit une demande d'ATG pour son laitier moulu auprès de l'UBAtc (supra, numéros 76 et 77). Selon l'auditeur, cette demande date du 12 octobre 1999. Selon FEBELCEM, il n'y a pas de trace de la demande formelle d'ORCEM de 1999 auprès des instances de normalisation et certification.

95. Un premier projet de guide d'agrément est rédigé par le CSTC (Centre Scientifique et Technique de la Construction) sur la base du dossier technique d'ORCEM. Selon FEBELCEM, une année aurait été consacrée par le CSTC et ORCEM à ce travail de rédaction. Ce premier projet fut soumis au bureau exécutif de l'UBAtc à la mi-mai 2001. Ce Bureau Exécutif Liants de l'UBAtc en charge du projet de Guide AT comprend des représentants de SECO, du CSTC qui assure le secrétariat de ce bureau exécutif, du CRIC (Rapport, numéro 190) ainsi que, selon FEBELCEM, d'un professeur de l'Université de Gand (UG), d'un représentant de l'organisme public MCI-DAS, de Probeton et du MET (Région wallonne) (OE de FEBELCEM, point 68) (supra, point 76). Le Bureau Exécutif Liants de l'UBAtc chargé de délivrer un ATG à ORCEM, était composé des mêmes personnes, sauf du professeur de l'UG (OE de FEBELCEM, points 102 et 131).

Le Bureau Exécutif Liants de l'UBAtc en charge du projet de Guide AT a émis un avis favorable et unanime sur ce premier projet de guide d'agrément.

96. Le 11 octobre 2001, le projet de guide d'agrément est transmis par le Bureau Exécutif Liants au groupe spécialisé « liants et additions pour béton » de l'UBAtc (en abrégé, le groupe « liants ») pour son avis à remettre dans les 3 mois (supra, numéro 77). Cet avis conditionne la délivrance de l'ATG par le Bureau Exécutif Liants de l'UBAtc

Ce groupe spécialisé « liants » de l'UBAtc a été créé spécialement pour la révision du Guide AT relatif au laitier moulu.

Il est composé d'une part des membres du Bureau Exécutif Liants de l'UBAtc désignés par le Secrétariat général de l'UBAtc et d'autre part des membres du Comité de Direction pour la certification des ciments, en abrégé CDCC (Rapport numéro 190, note de bas de page 189; doc. 128, page 2657). Comme certaines personnes sont à la fois membres du Bureau Exécutif Liants et du groupe « liants » (représentants de SECO, MET, Probeton et CRIC), on peut aussi présenter la composition du groupe « liants » comme étant le CDCC élargi à une représentante du CSTC (qui joue un rôle central dans la rédaction du Guide AT en tant que rapporteur du Bureau Exécutif Liants), le professeur de l'UG et deux représentants du MCI-DAS. Le CRIC assure le secrétariat à la fois du groupe « liants » et du CDCC (doc. 574, page 5506).

Selon l'auditeur, ont notamment participé au groupe « liants » (Rapport numéro 172 et 190) : le MET (Région wallonne), le MCI-DAS, FEBELCEM (via des cadres d'Holcim, CCB, CBR), ORCEM, LIN (Leefmilieu en Infrastructuur-Vlaamse Gemeenschap), SECO (BUREAU DE CONTRÔLE TECHNIQUE POUR LA CONSTRUCTION), le CSTC, le BCCA (organisme de certification fondé en 1992 par SECO et CSTC), et des fédérations professionnelles : FSBP (devenue Fedbeton), Belfill (Fédération belge du Filler) via un cadre de CCB, Fedix (Fédération belge de l'Industrie Extractive) via un cadre de CCB (Rapport numéros 172 et 174; doc. 410 page 4755 et doc. 412, page 4761).

A cet égard, le dossier d'instruction (doc. 3, annexe 6, page 215) contient une lettre du 29 novembre 2001 d'ORCEM au MCI-DAS alléguant la non-conformité de la composition du groupe « liants » avec l'article 21 du règlement de l'UBAtc qui stipule « ... Les membres [des groupes spécialisés] ne peuvent avoir à l'égard des affaires qui leur sont soumises aucun intérêt personnel direct ou indirect » (doc. 3, annexe 5, page 214) : « les cimentiers ne peuvent donc pas faire partie de ce groupe spécialisé puisque le laitier de haut fourneau moulu est un concurrent direct du ciment : une tonne de laitier moulu vendue à un bétonnier remplace une tonne de ciment » (doc. 3, annexe 6, page 215). C'est à la composition du groupe « liants » (où les cimentiers auraient été majoritaires) qu'ORCEM attribue les retards dans l'adoption du Guide AT et l'octroi de l'ATG (M. [représentant d'ORCEM] à l'audience; doc. 606, page 5701).

FEBELCEM, dans ses observations écrites (OE de FEBELCEM, point 70, note de bas de page 37) et à l'audience, a fait remarquer qu'aucune suite n'avait été donnée à cette lettre d'ORCEM du 29 novembre 2001 et a justifié la conformité de la composition du groupe « liants » avec l'article 21 du règlement de l'UBAtc (doc. 3, annexe 5, page 214). En outre, selon FEBELCEM (OE de FEBELCEM, point 70) et selon le CRIC (OE du CRIC, page 70), le CDCC (une des deux composantes du groupe « liants » à côté des membres du Bureau Exécutif Liants de l'UBAtc), comme tout Comité de Direction pour la certification, n'est pas un comité interne au CRIC comme l'affirme erronément le doc. 5 auquel fait référence le Rapport (numéro 50 note de bas de page 28), mais un organe institué « en conformité avec la norme EN 450111 qui rassemble(nt) tous les groupes d'intérêt » (OE du CRIC, page 70); le CDCC est une « instance représentative de toutes les parties intéressées par la certification du ciment (producteurs, utilisateurs publics et privés, experts), hébergé par le CRIC qui en assure le secrétariat sans voix délibérative... » (OE de FEBELCEM, point 70). C'est donc à ce titre que des cimentiers font partie du groupe « liants » (OE de FEBELCEM, points 71 et 137).

97. Lors de la première réunion du groupe « liants » le 11 octobre 2001, des objections sont émises, par de nombreux membres et non pas par la seule industrie cimentière selon FEBELCEM (OE de FEBELCEM, point 73; doc. 694, page 6273 contenant le rapport de cette réunion rédigé par le cadre du CRIC qui assurait le secrétariat).

98. Le 12 novembre 2001, FEBELCEM émet des objections écrites auprès de l'UBAtc sur le projet de guide d'agrément (Rapport numéro 191; doc. 3, annexe 4, pages 202-205). Selon FEBELCEM, c'est suite à ce rapport de la première réunion du 11 octobre 2011 demandant aux membres d'envoyer leurs remarques que FEBELCEM a adressé ses objections sur ce projet de guide d'agrément (OE de FEBELCEM, points 77 – 79; doc. 695, page 6279); et FEBELCEM n'était pas le seul membre à avoir émis des remarques, SECO l'ayant fait aussi le 8 novembre 2001 (OE de FEBELCEM, points 75 et 76; doc. 695, pages 6281-6282).

99. Le 20 novembre 2001, lors de la deuxième réunion du groupe « liants », celui-ci rejette le projet de guide d'agrément (Rapport numéro 192). Selon FEBELCEM, les objections venaient notamment d'un représentant du MCI-DAS qui conclut la réunion « en constatant que l'utilisation du laitier moulu dans le béton est une nouvelle approche en Belgique et qu'elle reste une aventure » (OE de FEBELCEM, point 81). Le 29 mars 2002, le représentant du MET (Région wallonne) du groupe « liants » a adressé aussi des observations au MCI-DAS exprimant également des réserves (OE de FEBELCEM, points 87 et 314) et le 12 avril 2002, SECO a fait de même (OE de FEBELCEM, point 89).

100. Le 21 février 2002, suite à certaines adaptations, un second projet de guide d'agrément technique est approuvé par le bureau exécutif de l'UBAtc. Le 13 mai 2002, ce projet de guide modifié est approuvé par le groupe spécialisé « liants », en dépit de ces objections de FEBELCEM, de SECO et du MET (OE de FEBELCEM, point 91). Le laitier moulu (en abrégé : LM) y est accepté comme addition de type II, avec une valeur de remplacement k de 1 (Une valeur k de 1 implique le remplacement de 1 kilo de ciment par 1 kilo de laitier moulu, ce qui favorise, du point de vue économique, la production de BPE avec utilisation de LM) et avec une proportion maximale de 70 % par rapport au ciment CEM I.

101. Le 4 octobre 2002, un ATG provisoire est attribué à ORCEM, sur la base de ce guide d'agrément modifié, pour une période de septembre 2002 à décembre 2002. Cet ATG provisoire mentionne le laitier de haut fourneau moulu certifié ATG ou encore plus simplement le laitier moulu agréé (LMA). Le LMA est alors considéré comme une addition de type II prévue par la norme européenne EN 206-1, avec une valeur de remplacement k de 1 et avec une proportion maximale de LMA de 70 % par rapport au ciment CEM I. Cet ATG provisoire a été renouvelé le 16 janvier 2003 pour la période de janvier à avril 2003. ORCEM commence la production et la commercialisation de laitier moulu en 2002 sur la base de cet agrément limité et provisoire.

Selon FEBELCEM, un tel agrément provisoire serait une « invention » illégale de l'UBAtc. Et en outre, selon FEBELCEM, ORCEM a prétendu à ses clients bétonniers, sur la base de cet agrément limité, que les centrales à béton peuvent utiliser jusqu'à 70 % de son laitier moulu dans la fabrication de béton certifié BENOR, ce qui, selon FEBELCEM, est faux puisqu'un ATG ne permet pas de « bénoriser » le produit (supra, numéro 92); et selon cette version de FEBELCEM, lorsque les clients bétonniers ont téléphoné à l'organisme de certification CRIC, le CRIC a détrompé les clients, ce qui aurait entraîné le 23 novembre 2002 la plainte d'ORCEM contre le CRIC auprès de BELCERT (devenu BELAC), Institution belge d'accréditation d'organismes procédant à la certification de produits, de systèmes de qualité ou de personnes (doc. 398, page 4686).

102. En avril 2003, ORCEM propose un nouveau projet de guide d'agrément (toujours avec une valeur de remplacement k de 1 et avec une proportion maximale de LMA de 70 % par rapport au ciment CEM I) pour avoir un ATG définitif et aussi, par rapport à la version approuvée le 13 mai 2002, pour enlever la limite supérieure de résistance à 28 jours. « Dans la version du guide de mai 2002, les valeurs limites de classe de résistance étaient des valeurs propres aux ciments classiques CEM I et étaient dépassées par le laitier moulu » (Rapport, numéro 195).

103. Concernant cet aspect technique de résistance à 28 jours, selon les affirmations d'ORCEM auxquelles le rapport se réfère, le laitier moulu agréé d'ORCEM (LMA) aurait des performances égales voire supérieures à celles du CEM III pour le durcissement durant les 7 premiers jours et pour la résistance après 28 jours (Rapport, numéros 118 – 123 en particulier numéro 119). La faiblesse du LM quant aux propriétés de durcissement durant la période comprise entre le 7^e jour et le 28^e jour a été en revanche soulignée à l'audience par FEBELCEM. A l'appui de cette thèse de FEBELCEM, un document de CBR révèle que les propriétés de durcissement du laitier moulu sont inférieures à celles du ciment CEM III entre le 7^e et le 28^e jour (document PowerPoint de CBR du 10 janvier 2003, doc. 642, page 5884).

104. Le 3 juillet 2003, selon l'auditeur, lors de la discussion au sein du groupe spécialisé « liants », FEBELCEM s'oppose à ce nouveau projet de guide d'agrément (Rapport, numéro 195).

105. Le 4 septembre 2003, après adaptations, la nouvelle version de ce projet d'agrément (avec une valeur de remplacement k de 1 et avec une proportion maximale de LMA de 70 % par rapport au ciment CEM I) est acceptée par le groupe spécialisé « liants », malgré l'opposition des cimentiers (doc. 3, annexe 12, page 252).

L'auditeur a argumenté que les objections techniques de FEBELCEM à l'encontre de cette nouvelle version du guide d'agrément ont été mises en doute par le représentant du MCI à l'UBAtc qui remarque, dans un courriel du 4 septembre 2003 vers 9h30 du matin, au sujet de la réunion du groupe « liants » du même jour au cours de laquelle FEBELCEM et Fedix ont exprimé leur opposition : « ... Vandaag is de herziening van de richtlijn aan de orde, en de vraag of de opmerkingen van FEBELCEM steekhouden of niet. Ik wijs er U op dat ze alleen de wijzigingen vermelden, en nergens een technisch argument aanvoeren om hun weigering te staven... » (Réplique de l'auditeur, numéro 75; doc. 761, page 6538).

(Traduction libre : « Aujourd'hui, la révision de la directive est à l'ordre du jour, et la question se pose de savoir si les remarques de FEBELCEM sont valables ou pas. Je vous fais remarquer qu'ils ne mentionnent que les modifications, et nulle part ils n'avancent un quelconque argument pour étayer leur refus ... »).

FEBELCEM (OE de FEBELCEM, point 144; Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, point 29 c) a répondu que des objections à l'encontre du laitier moulu ont également été exprimées par des membres du groupe « liants » qui ne représentaient pas l'industrie cimentière : SECO juste avant la réunion du 4 septembre 2003 dans un mail au CSTC du 2 septembre 2003 où des membres du groupe « liant » sont en copie (OE de FEBELCEM, points 133 et 140; doc. 761, page 6539), lors de la réunion du 4 septembre 2003 (OE de FEBELCEM point 145) et encore le 31 janvier 2004 (OE de FEBELCEM, points 141 et 142); les Régions en tant qu'utilisateurs publics qui, dans un document rédigé peu de semaines après le 30 janvier 2003, disent qu'elles vont se protéger par cahier des charges en refusant l'ajout de LMA dans le béton Benor (OE de FEBELCEM, point 317 et note de bas de page 291); et même Probeton (OE de FEBELCEM, point 317) qui dénonce aussi le manque d'efforts d'ORCEM à assurer la conformité de ses produits (OE de FEBELCEM, point 297). FEBELCEM a aussi répondu que les mails critiques des 3 et 4 septembre 2003 du fonctionnaire représentant du MCI-DAS à l'UBAtc (doc. 761, pages 6538 – 6540) s'adressent, non pas à l'industrie cimentière, mais à SECO qui avait dit que FEBELCEM avait raison de se plaindre de concurrence déloyale de la part d'ORCEM (OE de FEBELCEM, point 141) et qui, dans son mail du 2 septembre 2003 cité ci-dessus (OE de FEBELCEM, points 133 et 140; doc. 761, page 6539) met aussi ORCEM en cause pour sa tentative de passage en force (Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, point 47).

106. En octobre 2003, selon l'auditeur, les objections de l'industrie cimentière ont été réitérées auprès du Directeur Général de l'UBAtc et du Ministre des Affaires Économiques (Rapport, numéro 195; doc. 246 et 247) et cette nouvelle version du guide fut alors suspendue (Rapport, numéro 195). ORCEM n'a donc pas reçu la version d'ATG définitif telle qu'elle l'avait demandée sur la base de son projet de Guide AT d'avril 2003 (supra, numéro 102).

107. Le 12 janvier 2004, l'ATG provisoire de 2002 est une nouvelle fois renouvelé, pour la période de janvier à avril 2004. Il contient une annexe permettant 42 combinaisons de laitier moulu avec du ciment.

108. Lors de la réunion du groupe « liants » de l'UBAtc du 19 février 2004, comme mentionné au procès-verbal de ladite réunion, « La discussion de la révision du guide tel que présenté le 4-9-2003 est reportée à une date ultérieure » (Rapport, numéro 197; doc. 3, annexe 15, page 287). Lors de la même réunion du groupe « liants » du 19 février 2004, une modification, dans un sens plus restrictif, à l'objet du premier guide d'agrément (version du 13 mai 2002 (supra, numéro 100) et version du 4 septembre 2003 (supra, numéro 105)) a été adoptée sur proposition de SECO (Rapport, numéro 198, doc. 3, annexe 15, page 286).

109. Ce même 19 février 2004, le projet d'un ATG définitif a été approuvé sur la base de la version modifiée du guide d'agrément. Il était valable pour 13 mélanges de laitier moulu avec du ciment, dont 3 intéressent seulement le marché belge, selon ORCEM. Or dans l'ATG provisoire, renouvelé le 12 janvier 2004 pour la période de janvier à avril 2004 (supra, numéro 107), 42 combinaisons étaient possibles. ORCEM explique cette limitation causée par les pressions de l'industrie cimentière parce que les limites de résistances à 28 jours sont supérieures à celles des CEM III (Rapport, numéro 199; Réplique de l'auditeur, numéro 76; OE de FEBELCEM, point 300).

Cette proposition d'ATG définitif est refusée par ORCEM qui a préféré continuer avec un ATG provisoire jusqu'à un ATG définitif qui sera octroyé le 6 septembre 2004 sur la base du (deuxième) Guide AT du 9 juillet 2004 (infra, numéros 111 et 112).

110. Après demande d'ORCEM, le 15 mars 2004, l'ATG provisoire est renouvelé jusque juillet 2004. Cet ATG provisoire couvre 42 mélanges et a donc un objet plus large que le projet d'ATG définitif du 19 février 2004 refusé par ORCEM.

111. Le 9 juillet 2004, le groupe spécialisé « liants » de l'UBAtc inclut dans le guide d'agrément les limites de résistances adaptées à celles du laitier moulu d'ORCEM mais décide de ne pas retenir les conditions favorables d'utilisation du laitier moulu pour s'en référer à celles définies par le projet de ce qui deviendra la norme belge NBN B 15-001 dans sa version d'octobre 2004 qui impose un facteur k de 0,9 (Une valeur k de 0,9 implique le remplacement de 1 kilo de ciment par 1,1 kilo de laitier moulu, ce qui défavorise, du point de vue économique, la production de BPE avec LM). Cette version d'octobre 2004 de la norme belge NBN B 15-001 limite aussi la proportion de laitier moulu agréé (LMA) par rapport au CEM I à 30 % et à 15 % dans les milieux agressifs (supra, numéro 68).

ORCEM a estimé que c'était une contrainte à l'entrée du marché pour le laitier moulu (Rapport, numéro 202) puisque, dans un projet de révision datant de septembre 2003 de la norme belge NBN B 15-001, il était possible d'utiliser du laitier moulu agréé (LMA) jusqu'à 70 % en remplacement de ciment et la valeur k était égale à 1 (supra, numéro 68).

FEBELCEM a répliqué que le second Guide AT approuvé ce 9 juillet 2004 « se réfère au DAN approuvé à la même époque [31 août 2004] par la Commission béton de l'IBN, et qui doit être respecté » (OE de FEBELCEM, point 151). Le DAN est le document officiel transposant la norme européenne dans la réglementation belge, document appelé Document d'Application Nationale (en abrégé en français : DAN; en abrégé en néerlandais : NAD (Nationale Applicatie Document)).

112. Le 6 septembre 2004, ORCEM reçoit un ATG définitif valable jusqu'à septembre 2007 ayant le numéro ATG 04/2609 octroyé sur la base du guide d'agrément du 9 juillet 2004 et est valable pour 45 mélanges de ciment. Toutefois seuls les mélanges répondant aux critères de la version d'octobre 2004 de la norme belge NBN B 15-001 peuvent être certifiés.

113. Un projet de modification du Guide ATG « LMA » a été en discussion durant l'année 2009 au sein du Bureau exécutif et du groupe spécialisé « liants » de l'UBAtc (Rapport, numéros 254 à 258).

3.2. Utilisation du LMA pour le béton prêt à l'emploi de marque BENOR

114. L'octroi d'un ATG à un produit ne lui confère pas la possibilité d'apposer la marque BENOR qui requiert la conformité aux normes en vigueur (supra, numéro 92). L'ATG provisoire délivré le 4 octobre 2002 (supra, numéro 101) ne permettait pas à ORCEM d'avoir accès au marché de la marque BENOR pour les bétons fabriqués avec du LMA (Réplique de l'auditeur numéros 69, 81, 82).

Le Comité de Direction pour la certification du béton, le CDCB (supra, numéro 88) a voulu autoriser l'utilisation du LMA en substitut du ciment dans l'élaboration de béton BENOR par voie de circulaire amendant le Règlement d'application Béton TRA 550. Le TRA est le règlement d'application de la norme et est plus précis et détaillé que la norme puisque le TRA va jusqu'au manuel. Le TRA pour le béton est adopté par le CDCB et validé par le Comité de la Marque et la Commission béton de l'IBN (supra numéro 62; OE de FEBELCEM, points 63 alinéa 2, 153 et 154; Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, points 13 et 14). Le TRA 550 (version 1) est le règlement d'application de la norme NBN B 15-001 de 1992.

115. Le 5 décembre 2002, le CRIC publie une circulaire « circulaire 3024-B 2002/1790 » pour les organismes d'inspection et de contrôle ainsi que pour les usagers et demandeurs de la marque BENOR qui réglemente l'utilisation du LMA (laitier moulu agréé par l'ATG) dans le béton BENOR. Cette circulaire est le vecteur amendant la version 1 du TRA550 en son annexe 12.

Selon cette circulaire, l'ATG provisoire, aussi appelé limité, du LMA permet son utilisation comme addition de type II au sens de la Norme B 15-001 et permettrait l'utilisation du LMA dans le béton BENOR. Selon cette circulaire, le LMA, c'est-à-dire le laitier moulu agréé par ATG, pouvait être utilisé proportionnellement au ciment CEM I à concurrence de 70 % avec un facteur k de 1. Cette circulaire de 2002 servait de passerelle entre l'ATG et la norme « béton » pour utiliser du LMA dans le béton BENOR (Rapport, numéro 207).

116. Le 19 décembre 2002, suite à des discussions au sein d'un Groupe de Travail « Normalisation » au sein de FEBELCEM, FEBELCEM émet des objections sur cette circulaire auprès du CDCB et de l'UBAtc (doc. 398, page 4686). FEBELCEM demande de postposer la mise en application de cette circulaire. Selon FEBELCEM, la circulaire 3024 contredit la norme béton NBN B 15-001 de 1992 en vigueur à l'époque parce qu'elle autorise le laitier moulu comme substitut du ciment (avec un pourcentage élevé de 70 %) alors que selon la norme, seule l'addition de type II est possible et qu'il y a un quotient minimum de teneur en ciment (C_{min}) à respecter, et le laitier moulu ne peut pas entrer en ligne de compte dans le calcul du numérateur de ce C_{min} (Présentation FEBELCEM à l'audience, planches 5 et 6).

Selon le CRIC, il y a aussi dépassement de compétence dans le chef du CRIC parce que c'est [...] du CRIC, Monsieur [...], qui a pris dès novembre 2002 l'initiative de rédiger cette circulaire, de la faire approuver par le CDCB et de la publier sans même demander la validation du Comité de la Marque de l'IBN (OE du CRIC, pages 91 et 92).

117. Le 13 février 2003, une réunion extraordinaire du CDCB est tenue et il est décidé de suspendre temporairement la circulaire et de mandater un comité de travail pour rédiger une version révisée (Rapport, numéro 209). Tous les membres du CDCB sont invités à transmettre cette information aux producteurs concernés.

Le 18 février 2003, ORCEM conteste cette décision de suspension de la circulaire de 2002 auprès de BELCERT.

Le 19 février 2003, ORCEM introduit une procédure en référé auprès du Président du Tribunal de Première Instance de Bruxelles pour empêcher la publication de la décision de suspension mais son action est rejetée pour défaut d'urgence.

Les 20 et 24 février 2003, ORCEM conteste à nouveau la décision de la suspension de la circulaire et la publication de ladite décision de suspension par le CRIC. Le 25 février 2003, ORCEM s'adresse aussi à l'IBN.

Le 20 février 2003, le CRIC publie un nouvel amendement au Règlement d'application Béton TRA 550-Ed.1 sous la forme de la nouvelle circulaire 2003/0203 qui confirme la suspension du LMA comme addition de type II et qui annule la circulaire du 5 décembre 2002.

Le 26 février 2003, le CRIC propose d'entendre ORCEM pour mars 2003.

Le 28 février 2003, ORCEM introduit un recours devant le Conseil d'Etat contre la décision de suspension de la circulaire du 5 décembre 2002 et contre la circulaire 2003/0203 du 20 février 2003. Son recours est rejeté par un jugement du 10 mars 2003 au motif que le CRIC n'est pas une autorité administrative.

Quatre centrales à béton se sont aussi plaintes auprès du CRIC de la suspension de la circulaire du 5 décembre 2002.

Le 19 mars 2003, ORCEM introduit un recours devant la Chambre de Recours de BELCERT mais aucune décision n'a été rendue.

118. L'IBN et le CDCB décident, dans le courant de mars 2003 (11 mars 2003 et/ou réunion du CDCB du 25 mars 2003), d'adopter une PTV couvrant le béton BENOR à base de LMA et permettant ainsi de considérer le LMA comme une addition de type II conformément à la norme belge NBN B 15-001. Une PTV (prescription technique/technisch voorschrift) est un référent normatif de conformité pour les produits de la construction en Belgique et définit les spécifications techniques du produit (Rapport, numéro 132). Cette PTV serait une alternative à la circulaire 3024, annulée, pour permettre l'apposition de la marque BENOR sur le béton produit sur la base de LMA.

119. Selon l'auditeur, le Comité de la Marque de l'IBN aurait désigné le CRIC pour élaborer le projet de cette PTV et le soumettre ensuite à son approbation (Rapport, numéro 217).

120. Cette désignation du CRIC pour rédiger une PTV (la PTV 561) dérogeant à la norme béton en vigueur, la NBN B 15-001 de 1992 (OE de FEBELCEM, point 63), a été contestée par FEBELCEM dans une lettre adressée le 28 avril 2003 au Comité de la Marque, organisme de l'IBN de qui le CRIC détient ses pouvoirs en matière de certification. Le Comité de la Marque, lors de sa réunion du 4 avril 2003, s'était prononcé sur l'étendue du mandat de certification du béton du CRIC, suite à une interrogation à ce sujet du CDCB le 26 mars 2003 (doc. 558, page 5451; OE de FEBELCEM, points 192, 197 et 198).

121. Le 28 mars 2003, le CRIC établit une circulaire autorisant de manière limitée le LMA dans le béton BENOR sous la forme d'un amendement au Règlement « Béton » TRA 550.

122. Fin avril 2003, le projet de PTV est communiqué au Président du CDCB, M. [...] (Région flamande), et le projet de PTV annoté est diffusé aux membres du CDCB.

123. Le 17 juin 2003, selon l'auditeur, la PTV 561 est approuvée par les membres du CDCB sauf par la FSBP, représentant des producteurs.

Selon FEBELCEM, les producteurs ont seulement demandé un délai de 15 jours afin d'émettre un avis avant d'envoyer ce projet pour avis à la Commission béton de l'IBN et pour validation au Comité de la Marque de l'IBN (OE de FEBELCEM, points 210 et 212).

124. Le 4 septembre 2003, selon l'auditeur, le Bureau du Comité de la Marque de l'IBN a validé et enregistré la PTV sous la référence n° 3001/1259 en vue d'être ratifiée par le Comité de la Marque de l'IBN le 3 octobre 2003 (Rapport, numéros 219 et 220).

125. Dans un mail de FEBELCEM adressé à l'IBN le même jour (4 septembre 2003 à 12h57), FEBELCEM fait valoir des objections sur le texte de la PTV 561, en particulier demandant d'éliminer du texte l'utilisation du mot « BENOR » (OE de FEBELCEM, points 219 et 221; doc. 3, annexe 50, pages 545-548; Rapport, numéro 221).

126. La version des parties incriminées concernant le cheminement de la PTV est différente de celle de l'auditeur. Selon FEBELCEM, la version initiale d'avril/juin 2003 de la PTV 561 est amendée « en fonction des diverses réactions » des membres du CDCB et finalisée par le CDCB le 11 août 2003. Elle est transmise pour consultation à la Commission béton et au Comité de la Marque de l'IBN (OE de FEBELCEM point 213).

127. Alors que selon l'auditeur, les objections venaient seulement de FEBELCEM et des producteurs (le mail de FEBELCEM à l'IBN du 4 septembre 2003 à 12h57, supra, numéro 125), les réactions critiques à cette version du 11 août 2003 venaient aussi, selon FEBELCEM, de SECO (OE de FEBELCEM, point 215), de Probeton et du MET (Région wallonne) qui, tout comme FEBELCEM, veulent le retrait de la référence à BENOR pour éviter toute confusion avec la certification de conformité BENOR (OE de FEBELCEM point 219).

128. Alors que, selon l'auditeur, le Bureau du Comité de la Marque de l'IBN a, lors de sa réunion du 4 septembre 2003, enregistré et validé la PTV 561 en vue d'être définitivement ratifiée par le Comité de la Marque de l'IBN le 3 octobre 2003 (supra, numéro 124), la version de FEBELCEM est la suivante. C'est seulement M. [...], [...] du Bureau du Comité de la Marque, qui a donné un avis positif; les membres du Bureau décident de solliciter l'avis de la Commission béton (OE de FEBELCEM, points 220 - 221). La décision d'enregistrer la PTV 561 n'apparaît pas dans le PV de réunion du Bureau du Comité de la Marque du 4 septembre 2003 (OE de FEBELCEM, point 223), ce PV mentionnant « Même si M. [...] a donné un avis positif au nom du bureau (...), le bureau souhaite que la commission du béton ... fasse connaître rapidement sa position au conseil d'avis du CRIC sur les remarques reçues » (Pièce FEBELCEM numéro 11). En outre selon FEBELCEM (OE de FEBELCEM, point 222), l'avis d'enregistrement de cette version de la PTV envoyé le 11 septembre 2003 par le Bureau du Comité de la Marque au CRIC précise que « le Bureau du CM [Comité de la Marque] a décidé, lors de sa réunion du 2003-009-04 d'enregistrer le document qui suit ..., moyennant la prise en compte de l'avis de la commission du béton, ainsi que des remarques rédactionnelles et techniques émises par les membres du CM ou les autres groupes intéressés (M. [représentant du Bureau du Comité de la Marque], FEBELCEM, FSBP, Probeton) : ... Cette décision sera soumise à l'approbation du CM lors de la réunion du 2003-10-03 » (doc. 3, annexe 49, page 544).

129. Selon FEBELCEM, la Commission béton a préparé un avis lors de sa réunion du 8 septembre 2003 (OE de FEBELCEM, points 224, 225), contenant notamment la constatation de la suppression par le CRIC des références à la marque BENOR et la constatation que « le représentant du bureau SECO fait part de sa décision de ne pas accepter ce type de mélange » (doc. 170, page 2793). Le CRIC adapte le texte de la PTV 561 comme demandé par cet avis de la Commission béton et le soumet au Comité de la Marque.

130. Selon l'auditeur, le Comité de la Marque de l'IBN ratifie définitivement la PTV 561 (référence 3001/1259) le 3 octobre 2003 « sous réserve de l'avis de la Commission [Béton de l'IBN] et des remarques rédactionnelles de FEBELCEM. Holcim a contesté cette validation » (Rapport, numéro 223). Cette version d'avril/juin 2003 de la PTV 561 soumise le 4 septembre 2003 au Bureau du Comité de la Marque de l'IBN et le 3 octobre 2003 au Comité de la Marque est favorable au laitier moulu agréé en tant qu'addition de type II puisqu'elle se réfère à l'ATG LMA (proportion de laitier moulu de 70 % maximum par rapport au CEM I et k = 1).

131. Cette ratification du 3 octobre 2003 par le Comité de la Marque est controversée. La PTV n'aurait pas été ratifiée par le Comité de la Marque selon Holcim (doc. 610, page 5725; doc. 401, page 4698 et doc. 611, page 5726) et selon FEBELCEM, qui mentionne qu'elle avait envoyé un courrier au Comité de la Marque le 30 septembre 2003 pour exprimer son désaccord parce que ce texte de PTV, notamment, ne respecte pas la norme NBN B 15-001 (OE de FEBELCEM, point 230; doc. 610, pages 5722 et 5723). Selon FEBELCEM, le Comité de la Marque n'indique pas, selon le procès-verbal de la réunion du 3 octobre 2003, qu'il valide la PTV 561 (OE de FEBELCEM points 230 - 231; Présentation de FEBELCEM à l'audience, planche 22, 2° point principal).

132. Ce procès-verbal de la réunion du 3 octobre 2003 du Comité de la Marque n'aurait été disponible que dans le courant de décembre 2003. Selon FEBELCEM, ce procès-verbal n'aurait été rédigé que le 8 décembre 2003 (OE de FEBELCEM, point 238; doc. 199, page 2876, point III), c'est-à-dire après la dernière réunion de l'année 2003 du CDCB qui a eu lieu le 3 décembre 2003.

133. D'octobre à décembre 2003, le CRIC qui, selon FEBELCEM, ne dispose pas encore du procès-verbal de la réunion du 3 octobre 2003 du Comité de la Marque, refuse de diffuser le texte de la PTV 561 de même que l'addendum au TRA 550. Selon le CRIC, il faut attendre une lettre de validation finale de l'IBN, une note de PROBETON confirmant l'utilisation de laitier moulu dans les produits préfabriqués en béton, etc...

ORCEM conteste la validation de la PTV 561 sous les réserves qui ont été émises et conteste les raisons de sa non-diffusion.

Le 8 janvier 2004, ORCEM adresse une première plainte à l'IBN concernant les pratiques du CRIC. Le 18 février 2004, l'IBN s'adresse au CRIC pour obtenir des éclaircissements sur la mise en vigueur de la PTV 561 (Rapport, numéros 225 à 228 et 230 à 232).

134. Dans le cadre de la préparation du DAN et de la révision de la norme béton (NBN B 15-001) en vue d'adapter en Belgique la norme « béton » européenne EN 206, un groupe de travail, présidé par Monsieur [...], avait été créé (GT EN 206-1). Le DAN devait entrer en application, selon l'industrie cimentière, en juin 2003 (doc. 431, page 4828, mail interne d'Inter-Béton du 16 décembre 2002) avec la date ultime du 1^{er} juin 2004 (doc. 423, page 4800, mail interne d'Inter-Béton du 18 février 2003). Le projet de DAN doit faire l'objet d'une enquête publique et doit être approuvé par l'IBN.

135. L'enquête publique sur ce projet de révision de la norme NBN B 15-001 est lancée par publication au *Moniteur belge* du 24 octobre 2003 et est clôturée le 30 novembre 2003 (M.B. du 24 octobre 2003, page 51969).

Les faits suivants sont relevés par FEBELCEM.

Le 16 décembre 2003, le CRIC reçoit les résultats de l'enquête publique sur le futur DAN, en particulier une lettre de SECO du 11 décembre 2003 à la Commission béton de l'IBN (Pièce FEBELCEM numéro 12, page 2, point V). Le même jour, le président du CDCB, M. [...] (Région flamande) donne un avis favorable pour la publication de la PTV dans sa version validée le 3 octobre par le Comité de la Marque (doc. 199, page 2876, point IV; OE de FEBELCEM point 239).

C'est à cette période aussi que le CRIC aurait pu prendre connaissance du procès-verbal de la réunion du 3 octobre 2003 du Comité de la Marque.

Le 5 janvier 2004, le CRIC décide de postposer la publication de la PTV 561.

Lors de la réunion du 12 janvier 2004 de la Commission béton de l'IBN, il est demandé au GT EN 206-1 de se réunir afin de rédiger le DAN et de prendre en compte, entre autres, les remarques concernant le LMA émises à l'occasion de l'enquête publique sur le projet de DAN (doc. 199, page 2876, point V; OE de FEBELCEM point 240). Lors de cette réunion, selon ORCEM, FEBELCEM a proposé à la Commission béton de l'IBN d'introduire un Cmin (Rapport, numéro 238).

136. Lors de sa réunion du 5 février 2004, le GT EN-206-1 estime qu'il convient de se référer à la norme française en matière d'utilisation du laitier moulu, soit une proportion maximale de 30 % de laitier moulu et même 15 % en milieu dit agressif et un coefficient de remplacement k limité à 0,9 (OE de FEBELCEM point 246; Présentation de FEBELCEM à l'audience, planche 26).

Lors de sa réunion du 5 avril 2004, le GT EN 206-1 décide que la norme belge NBN B15-001 sera adaptée pour s'aligner sur la norme française (Présentation de FEBELCEM à l'audience, planche 27, 1^{er} point; doc. 199, page 2876, point VII).

137. En avril, selon l'auditeur, le CRIC a lui-même proposé d'introduire dans la future norme belge NBN B15-001 les restrictions inspirées par la norme française (maximum de 30 % de laitier et k = 0,9). Cette proposition fut transmise à la Commission béton de l'IBN (Rapport, numéro 239).

Le 20 avril 2004, ORCEM, après la première plainte déposée le 8 janvier 2004 (supra, numéro 133), a déposé une seconde plainte auprès de l'IBN concernant cette intervention du CRIC et contre le refus du CRIC de publier la première version de la PTV 561 (Rapport, numéro 240).

138. Le 4 mai 2004, cette décision du GT EN 206-1 est approuvée par la Commission béton de l'IBN; selon l'auditeur (Rapport, numéros 238), c'est sur proposition de FEBELCEM que la Commission béton de l'IBN a défini sa position. En revanche, selon ORCEM, aucun consensus au sein du groupe de travail de la Commission béton de l'IBN n'avait été atteint (Rapport, numéro 241).

139. Le 13 mai 2004, le CRIC a diffusé, au départ sur la demande des producteurs de béton, la nouvelle version de la PTV 561 qui restreint la quantité de laitier moulu. Selon ORCEM, le CRIC a modifié la PTV 561 sans aucun accord, et le 17 mai 2004, le Comité de la Marque de l'IBN aurait refusé, selon ORCEM, cette version modifiée (Rapport, numéro 229).

Selon le document émanant du Comité de la Marque de l'IBN (« Résolution du CM sur la PTV 561 (LMA) du CRIC », (doc. 27, annexe 3, page 1634), le 17 mai, la majorité des membres du Comité de la Marque a décidé d'attendre la finalisation du DAN avant de modifier le projet de la PTV 561.

140. Le 6 juin 2004, ORCEM se plaint une troisième fois auprès de l'IBN sur les pratiques du CRIC (Rapport, numéro 230).

141. Le 18 août 2004, selon l'auditeur, le CRIC refuse toujours de publier la première version (octobre 2003) de la PTV 561 malgré certaines promesses qu'il fit en juillet 2004 à ORCEM (Rapport, numéro 231).

142. En août 2004, ORCEM redépose pour la quatrième fois une plainte auprès de l'IBN et il adresse une pétition à la Commission béton.

143. Le DAN est approuvé par la Commission béton de l'IBN le 31 août 2004 (OE de FEBELCEM, point 249; Présentation de FEBELCEM à l'audience, planche 27, 2^e point).

144. Le CDCB a alors modifié la PTV 561 en fonction du DAN. Le texte de cette seconde édition de la PTV 561 a été proposé par le CRIC le 10 septembre 2004, lors d'une réunion du Comité de la Marque. Le Comité de la Marque propose de valider/enregistrer cette deuxième édition de la PTV 561, en attendant le 22 septembre 2004, date à laquelle prend fin l'enquête à laquelle est soumise le texte de proposition de PTV 561 du CRIC (Pièce FEBELCEM numéro 16 : PV de réunion du Comité de la Marque du 10 septembre 2004 (102^e réunion)).

Le 22 septembre 2004, cette version de PTV 561 est approuvée par le Comité de la Marque de l'IBN et publiée le même jour sur le site internet du CRIC (Rapport, numéro 233).

145. Fin 2004, cette PTV 561 devient caduque par la publication de la nouvelle Norme NBN B 15-001 d'octobre 2004 qui limite l'utilisation du laitier moulu certifié (ATG « LMA ») en proportion par rapport au CEM I, à 30 % et à 15 % dans des conditions agressives et qui impose un facteur k de 0,9.

146. En novembre 2007, ORCEM demande au CDCB d'établir un lien entre les différents référents normatifs traitant du laitier moulu dans le béton; à savoir l'ATG « LMA », la Norme NBN B 15-001, le Règlement d'application « Béton » (TRA 550) et la Norme NBN B 15-100 en vue de permettre l'utilisation du laitier moulu dans les bétons BENOR (Rapport, numéro 248).

147. Concernant la norme NBN B 15-100 (supra, numéro 69), selon l'auditeur qui semble se baser largement sur les témoignages d'ORCEM (l'annexe 3 des observations écrites d'ORCEM, ci-après : « OE d'ORCEM », contient une description de ces faits de 2004 à avril 2011), un projet avait été rédigé en février 2004 et presque finalisé en août 2004 (Rapport, numéro 246).

148. Selon ORCEM, ce projet est mis en suspens jusqu'en mai 2005; le groupe de travail de la Norme NBN B 15-001 est alors renforcé par la présence de l'industrie cimentière, ce qui fait bloquer la rédaction de cette norme NBN B 15-100 jusqu'en mars 2006, date à laquelle elle est entérinée, et elle est publiée seulement, selon ORCEM, en février 2008 (Rapport, numéros 246 et 249).

149. En mai 2008, le CDCB autorise la modification du Règlement d'application « Béton » TRA 550 pour tenir compte de la Norme NBN B 15-100. C'est le GTRR du CRIC (Groupe de Travail Révision des Règlements) qui s'en charge (Rapport, numéro 250).

150. Le 22 septembre 2008, ORCEM présente au CDCB un dossier technique conforme aux exigences de la NBN B 15-100 établissant l'équivalence de performance entre d'une part, les bétons à base de CEM III/A et CEM III/B et d'autre part, les combinaisons à base de laitier moulu (Rapport, numéro 251).

151. Le 14 octobre 2008, le GTRR du CRIC envisage d'intégrer le dossier technique d'ORCEM dans l'ATG « LMA » et le règlement TRA 550 (Rapport, numéro 252).

152. Le 15 novembre 2008, les discussions du GTRR du CRIC portent sur le système d'exploitation des données d'ORCEM pour permettre aux producteurs de béton BENOR souhaitant utiliser du laitier moulu, de bénéficier de données acquises en matière de durabilité selon la norme NBN B 15-100 (Rapport, numéro 253).

153. Le 13 janvier 2009, lors d'une réunion du GTRR du CRIC à laquelle participent deux représentants de l'industrie cimentière, il est proposé par SECO et l'industrie cimentière d'amender le Guide ATG « LMA » en imposant selon ORCEM des exigences largement supérieures à la précédente proposition du GTRR du CRIC. Des exigences qui, selon ORCEM, seraient nettement plus sévères vis-à-vis des bétons à base de laitier moulu qu'à l'égard des bétons CEM III, et ce, sans justifications apparentes. En l'absence de consensus sur la modification du Guide AT « LMA », la problématique est renvoyée au Bureau exécutif de l'UBAtc (Rapport, numéro 254).

154. En janvier 2009, le Bureau exécutif ne parvenant pas à un accord sur le sujet, il est décidé d'en référer au Groupe spécialisé (Rapport, numéro 255). Pour résoudre cet enlèvement, ORCEM propose un nouveau concept d'exploitation des données de durabilité obtenues selon la Norme NBN B 15-100 (Rapport, numéro 256).

155. En février 2009, un projet de Guide AT est rédigé. Selon ORCEM, ce projet est discriminatoire pour les bétons de laitier moulu vis-à-vis des bétons à base de CEM III (Rapport, numéro 257).

156. En mai et juin 2009, ORCEM fait des démarches pour faire avancer le nouveau Guide AT « LMA ». Toutefois en octobre 2009, ORCEM reste sans nouvelle de l'aboutissement de ce guide (Rapport, numéro 258).

157. Selon ORCEM, une « promesse » lui avait été faite en février 2004 : « la rédaction de la norme NBN B 15-100. Cette norme (équivalence de performance de béton) devrait permettre l'utilisation dans le béton de teneurs en LMA plus élevées que les 30 % prévus par la NBN B 15-001 [version d'octobre 2004] » (OE d'ORCEM, pages 10 et 11, et leur Annexe 3, pages 16 à 18), suggérant que cette « promesse » était une compensation pour le caractère défavorable au laitier moulu de la décision prise le 4 mai 2004 par la Commission béton de l'IBN (supra, numéro 138). ORCEM dénonce l'imposition d'exigences accrues en matière de (tests de) durabilité, exigences qui seraient discriminatoires par rapport aux exigences posées pour les cendres volantes, « produit qui lui, ne vient pas concurrencer le ciment gris... » (OE d'ORCEM, page 11).

IV. Définition du marché et position concurrentielle d'ORCEM

4.1. Analyse de l'auditeur

158. La définition du marché peut rester ouverte en matière d'ententes contrairement aux cas d'abus de position dominante (Réplique de l'auditeur, numéros 19 et 62 in fine). Cependant, selon l'auditeur, il n'en reste pas moins qu'une partie significative des ventes de laitier moulu associé à du CEM I (« ciment CEM I et laitier moulu »), en tant qu'addition de type II, concurrencent l'utilisation de CEM III dans la fabrication du béton prêt à l'emploi et concurrencent donc directement les ventes de CEM III. C'est pourquoi, le marché pertinent de produit est défini par l'auditeur (supra, numéro 34) comme le marché du ciment gris (pour son utilisation dans la fabrication de BPE), marché au sein duquel se trouvent notamment le LMA et le CEM I aussi appelé Portland (Rapport numéro 70). La jurisprudence européenne et française va aussi en ce sens (Réplique de l'auditeur, numéros 18 - 19).

159. Comme les segments de marché du ciment CEM III et du laitier moulu représentent entre 40 et 50 % des ventes totales de ciment gris (Rapport numéros 86 - 90), l'auditeur calcule les parts de marché soit sur l'ensemble du marché du ciment gris (ORCEM : moins de 2 %), soit pour les seuls segments du CEM III et du laitier moulu (ORCEM : moins de 4 %). ORCEM est donc dans la frange concurrentielle (Rapport, numéro 91 et annexe I confidentielle).

4.2. Analyse des parties incriminées

160. Selon le CRIC, c'est parce que la définition du marché est trop large ou imprécise qu'ORCEM apparaît comme un acteur marginal (OE du CRIC, page 60). Si on s'en tenait à une délimitation précise basée sur le marché des additifs au ciment, voire sur l'existence d'un marché distinct du laitier moulu, ORCEM apparaîtrait comme un acteur important (Observations écrites de CCB (ci-après : « OE de CCB »), pages 13 à 15).

Le laitier moulu ne peut pas faire partie du même marché pertinent de produit que le ciment gris car il n'est pas un liant hydraulique et doit être activé par le clinker, contrairement au CEM III qui contient du clinker. Le laitier moulu n'est donc pas substituable au ciment et dès lors, l'interchangeabilité entre la combinaison « CEM I + Laitier Moulu » et CEM III ne permet pas de conclure à l'interchangeabilité entre ciment gris (par ex. du type CEM III) et laitier moulu (OE du CRIC, page 61).

La jurisprudence européenne et française citée par l'auditeur (Réplique de l'auditeur, numéros 18 - 19) n'est pas une citation objective parce que ces décisions, soit, laissent la définition du marché ouverte, soit ne définissent pas le marché auquel le laitier moulu appartient (OE du CRIC, page 61).

4.3. Analyse du Conseil

161. Il s'agit d'un cas d'entente alléguée et non pas d'abus. Il est vrai qu'en cas d'entente alléguée, il n'est pas nécessaire de définir le marché pertinent (Réplique de l'auditeur, numéro 19; Contrats Concurrence Consommation N° 12 décembre 2012, numéro 283 : « La caractérisation d'une entente n'impose pas une délimitation du marché »).

Il n'est donc pas nécessaire non plus que l'auditeur établisse la position dominante (collective) des 3 cimentiers ou qu'il prouve qu'il faut positionner ORCEM comme petit producteur marginal (ce que lui reproche pourtant le CRIC dans OE du CRIC, pages 60-61 et 63, numéro 99ter).

162. Le Conseil, s'inspirant du SSNIP test et du concept de « diversion ratio », estime qu'il est pertinent de mener une « switching analysis » pour évaluer dans quelle mesure les deux produits (laitier moulu et CEM III) sont des concurrents de manière plus ou moins proche (évaluation du degré de pression sur les prix). On le fait à l'aide du calcul effectué dans le Rapport (supra, numéro 51) sous l'hypothèse de $k=1$, où on voit que, pour un prix du CEM III de [70 - 75]€/t, le bétonnier a intérêt à fabriquer le BPE par un mélange de CEM I et de plus de 30 % de laitier moulu (LM); si le prix du CEM III augmente de 5 % environ à [74-79]€/t, le mélange de CEM I et LM est déjà compétitif avec 20 % de laitier moulu.

163. Le laitier moulu exerce donc une pression (contrainte) sur les prix du CEM III. Pour que le bétonnier ait à tout moment le choix entre l'utilisation de CEM III et l'utilisation du mélange CEM I / LMA, il doit cependant disposer d'un silo supplémentaire, dont coût 420.000 € [chiffre cité à l'audience par ORCEM en réponse aux questions du Conseil].

164. Il y a un intérêt public pour le Conseil de la concurrence à assurer une pression concurrentielle sur le prix du ciment CEM III. Vu l'existence de cette contrainte de prix qu'exerce le laitier moulu sur le prix du ciment gris, si l'autorité de concurrence constatait des accords et/ou pratiques concertées tendant à exclure/retarder l'entrée de ce produit LM(A), en particulier pour le débouché des centrales à béton (sans qu'il ne soit nécessaire de se prononcer si le marché du ciment gris est distinct ou pas d'un possible marché du laitier moulu), il serait permis de conclure que ces pratiques ont pour objet de restreindre la concurrence au sens des articles 101 TFUE et 2 LPCE (réduire la pression concurrentielle qu'exerce l'offre de laitier moulu aux centrales à béton sur le prix du ciment gris du type CEM III et postposer la diminution de la demande de ciment gris du type CEM III et par là soutenir artificiellement le prix de ce ciment gris et augmenter le prix de revient du BPE, créer un problème de fermeture du marché, surtout si la norme pour le béton a un caractère obligatoire et restrictif à l'égard du laitier moulu) (5). Il y aurait donc une infraction par objet aux articles 101 TFUE et 2 LPCE (Rapport, numéro 363; Réplique de l'auditeur, numéros 27-28 et, sur la base du rapport OCDE d'une table ronde sur la normalisation en juin 2010 (OCDE - Synthèse par le Secrétariat - DAF/COMP(2010)33, page 14) : Réplique de l'auditeur, numéros 43-44).

Il n'est donc pas permis d'affirmer, comme l'a fait le CRIC à l'audience, que le Conseil, s'il suivait la proposition de décision de l'auditeur, ferait une application injustifiée de l'article 101 TFUE parce qu'elle protégerait en fait les intérêts individuels d'ORCEM.

V. Conditions d'application des droits de la concurrence communautaire et national

165. Le droit de la concurrence, tant communautaire que national, est applicable à des entreprises ou des associations d'entreprises. En droit de la concurrence, une entreprise se définit comme une entité qui poursuit de manière durable un but économique, indépendamment de son statut juridique ou de son mode de financement.

L'instruction a été diligentée à l'égard de CCB, CBR, Holcim, FEBELCEM et le CRIC. CCB, CBR et Holcim sont des entreprises et FEBELCEM est une association d'entreprises. Le CRIC, qui est un organisme exerçant des activités rémunérées de recherche, de normalisation, de certification, d'inspection, d'essais, de contrôle de laboratoires et de métrologie, exerce ainsi une activité économique, et est dès lors également une entreprise.

166. Le droit communautaire de la concurrence est applicable lorsque l'accord ou les pratiques concertées sont susceptibles d'affecter le commerce entre Etats membres (art. 101 du TFUE). Tel est normalement le cas lorsqu'une entente horizontale, qui est de nature à avoir des effets d'éviction, couvre l'ensemble du territoire d'un Etat membre.

167. En l'espèce, les pratiques développées par les parties incriminées, si elles sont établies, ont pour objet d'empêcher le laitier moulu provenant d'un Etat membre et faisant l'objet d'échanges intracommunautaires d'être pleinement commercialisé en Belgique. Elles auraient ainsi pour effet de cloisonner le marché belge en créant ou du moins en renforçant des barrières à l'entrée du laitier moulu sur le marché belge du ciment gris. Elles seraient dès lors susceptibles d'entraver l'interpénétration économique voulue par le traité. Le comportement collusif prétendument adopté par les parties incriminées a pu altérer les courants d'échanges dans l'Union européenne. La condition de l'affectation possible du commerce entre Etats membres est dès lors remplie.

168. Ainsi, tant l'article 2 de la LPCE que l'article 101 du TFUE sont applicables au comportement qui a fait l'objet de l'instruction.

VI. Analyse des griefs

6.1. Introduction

169. Dans ce chapitre VI, le Conseil examinera si, et, dans l'affirmative, dans quelle mesure, les parties incriminées se sont concertées afin de retarder l'adoption de l'ATG laitier moulu agréé et de référents normatifs permettant d'utiliser le laitier moulu, d'une part, et afin de limiter les quantités de laitier moulu pouvant être utilisées dans le béton, d'autre part.

6.2. Concernant l'utilisation du laitier moulu dans la fabrication du BPE en général : adoption du guide technique (Guide AT) et de l'agrément technique (en abrégé : « ATG »)

6.2.1 Analyse de l'auditeur

170. Le grief de l'auditeur consiste en l'existence d'accords et/ou de pratiques concertées en vue de retarder l'adoption du Guide AT et l'octroi à ORCEM de l'ATG.

Concernant le retardement allégué de l'adoption du Guide AT, l'auditeur relève en particulier les objections de l'industrie cimentière contre le premier projet, rejeté lors de la réunion du groupe « liants » de l'UBAtc le 20 novembre 2001 (supra, numéro 99), et contre un projet ultérieur proposé en avril 2003 par ORCEM (supra, numéros 102, 104 et 106). L'auditeur mentionne encore des tentatives ultérieures d'amender le Guide AT dans le sens d'un durcissement des conditions d'utilisation du LMA, notamment, lors d'une réunion le 13 janvier 2009 du GTRR du CRIC à laquelle participent deux représentants de l'industrie cimentière (supra, numéro 153).

171. Concernant le retardement de l'ATG, de la demande initiale d'ORCEM introduite en date du 12 octobre 1999 jusqu'à l'octroi d'un ATG définitif le 6 septembre 2004 (supra, numéros 94, 104, 106, 108, 112), l'auditeur constate une période de près de 5 ans marquée par la volonté des parties incriminées de retarder l'élaboration de l'ATG définitif tout en continuant à contester l'ATG limité, soit 1 an et demi après les deux ATG définitifs obtenus par ORCEM aux Pays-Bas en mars 2003 (Rapport, numéro 291; Réplique de l'auditeur, numéros 71 et 80).

Quant à l'octroi du premier ATG provisoire le 4 octobre 2002 pour une période limitée de trois mois, l'auditeur constate qu'il n'a été délivré que cinq mois après l'approbation du Guide AT le 13 mai 2002. Ce délai de cinq mois est une réplique de l'auditeur à l'argument du CRIC et de FEBELCEM (OE de FEBELCEM point 394) selon lequel « tout retard prétendu dans la finalisation du Guide AT n'aurait pu avoir d'impact sur le marché belge dans la mesure où ORCEM n'a commencé sa production de laitier moulu qu'en mai 2002, soit au moment de l'adoption du guide » : pour l'auditeur, de mai 2002 à octobre 2002, un peu moins de 5 mois, ORCEM n'a donc pas pu commercialiser le LMA certifié (Réplique de l'auditeur, numéro 66).

Ce délai de 5 mois, qui s'ajoute à la longueur de la procédure ayant abouti à l'adoption du (premier) Guide AT, permet aussi à l'auditeur de relativiser l'argument du CRIC selon lequel ORCEM jouit en continu d'un agrément ATG depuis le début de sa production (OE du CRIC, point 39, page 33) et selon lequel un délai de 3 ans entre la demande initiale d'ATG et son attribution (1999 - 2002) est normal, « en ce compris dans l'opinion d'ORCEM puisqu'à ses dires, elle aurait introduit sa demande 3 ans avant de commencer sa production » (OE du CRIC, page 92), ce dernier argument étant partagé par Holcim qui conclut qu'un délai total de 3 ans pour l'obtention d'un ATG (même provisoire !) n'est pas déraisonnable (Réplique de l'auditeur, numéro 69).

6.2.2 Analyse des parties incriminées

172. Si le Rapport de l'auditeur, avec sa présentation des faits, donne l'impression que les parties incriminées se sont opposées à l'adoption de versions du Guide AT favorables au laitier moulu ou se sont efforcées d'imposer des restrictions à l'utilisation du laitier moulu dans le Guide AT (supra, numéros 98, 99, 104 à 106, 153 à 156), c'est parce que seule l'industrie cimentière a eu une position constante concernant le problème de sécurité et de qualité que posait le laitier moulu d'ORCEM. Cette position constante a consisté à exiger la conformité aux normes, en particulier à la norme béton en vigueur, de tous les référents et documents lors de chacune des étapes du processus de normalisation et de certification : le Guide AT et l'ATG, la circulaire utilisée comme vecteur pour modifier le TRA (infra section 6.3.1.) et la PTV (infra section 6.3.2.). Or, la norme « béton » n'a admis le laitier moulu dans la fabrication de béton en Belgique qu'à la faveur de l'adoption du DAN le 31 août 2004; et, selon ce raisonnement de l'industrie cimentière, l'ATG définitif a été accordé dès le 6 septembre 2004, donc immédiatement après l'adoption du DAN, et avant la publication de la

version de la norme NBN B 15-001 : 2004, de telle sorte que l'industrie cimentière n'aurait rien à se reprocher en matière de soi-disant retardement de l'agrément technique du laitier moulu.

Contrairement à l'industrie cimentière qui voulait résoudre le problème sans attendre le DAN, et qui voulait résoudre le problème dès le niveau du Guide AT, les organismes publics et réputés neutres (universités et pouvoirs publics) auraient fermé les yeux sur les problèmes techniques de sécurité posés par le laitier moulu par désir de paraître ouverts à la nouveauté et, plutôt que d'aborder ce problème de sécurité dès le début à l'occasion de la rédaction du Guide AT, auraient postposé le problème jusqu'à l'adoption de la nouvelle norme européenne en matière de béton par l'adoption du DAN (infra section 6.3.3.2., numéro 220) (Présentation de FEBELCEM à l'audience, planche 10 3^e point, planches 19, 21, 22, 26 et 30).

173. En outre, d'autres organismes que ceux représentant l'industrie cimentière ont émis des objections à l'encontre du laitier moulu lors des discussions relatives à l'adoption du Guide AT et de l'octroi de l'ATG (supra, numéros 96, 97, 100, 105).

174. Pour l'industrie cimentière, une partie du retard dans la rédaction du Guide AT relève de la responsabilité du CSTC et d'ORCEM qui ont eu besoin d'un an pour rédiger un premier projet (supra, numéro 95).

Tout ou partie du retard subséquent serait imputable à ORCEM qui a eu une attitude déloyale en prétendant que son ATG provisoire permettait l'apposition de la marque BENOR (supra, numéro 101), qui a voulu assouplir les procédures de contrôle dès avant l'adoption du premier Guide AT (OE de FEBELCEM, point 126), qui a élaboré une traduction néerlandaise de l'ATG provisoire non conforme au Guide AT, mensongère, sans avoir consulté l'UBAtc (OE de FEBELCEM, points 129, 130 et 301; Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, point 44) et qui n'a, sur des bons de livraison, ni fait référence à ni fourni l'annexe 1 de l'ATG provisoire (OE de FEBELCEM, point 128; Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, point 44) alors que c'est cette annexe 1 qui montrait la non-conformité du produit ou processus d'ORCEM avec le Guide AT (FEBELCEM à l'audience, en commentaire de la planche 4 de sa Présentation).

Les manquements techniques d'ORCEM sont aussi une cause de la longueur du processus de certification, notamment les problèmes de résistance entre le septième et le vingt-huitième jour (supra, numéros 102 et 103). Concernant le délai de cinq mois qui s'est écoulé, après l'adoption du Guide AT, avant l'octroi du premier agrément ATG provisoire le 4 octobre 2002 (supra, numéro 101), ce sont les manquements d'ORCEM qui n'ont pas permis de délivrer plus tôt un ATG provisoire : absence de manuel de qualité d'ORCEM fin mai 2002, nécessité de faire une évaluation par essais de compression à 28 jours, finesse « Blaine » non conforme ... Le Bureau exécutif « ATG laitier moulu » de l'UBAtc a constaté ces manquements le 22 août 2002, mais les premiers résultats de l'autocontrôle n'ont été transmis par ORCEM que le 9 septembre 2002 (OE du CRIC, points 37 à 38bis, pages 28 – 32).

175. Les parties incriminées invoquent aussi le fait qu'ORCEM ait refusé un ATG définitif (supra, numéro 109).

176. Au surplus, le retard dans l'octroi de l'ATG définitif aurait non seulement été provoqué par ORCEM lui-même mais lui aurait même été profitable puisqu'ORCEM pouvait continuer à travailler avec des ATG limités moins contraignants (supra, numéros 109 et 110), c'est-à-dire listant la totalité des (42) mélanges CEM I – LMA pour lesquels ORCEM avait sollicité l'ATG alors qu'ORCEM ne satisfaisait aux conditions d'octroi pour obtenir l'ATG que pour 6 de ces mélanges (exposé de FEBELCEM à l'audience; Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, points 48 et 64 in fine).

177. Confrontée à la mesure par l'auditeur de la durée excédentaire - 1 an et demi - de la procédure de normalisation et certification en Belgique par rapport aux Pays-Bas (supra, numéro 171), l'industrie cimentière argumente que la comparaison avec les Pays-Bas n'est pas pertinente, notamment parce qu'il existe aux Pays-Bas un système plus rigoureux de contrôle à la bétonnière (Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, point 25). Le CRIC avance que la comparaison que fait l'auditeur avec le calendrier aux Pays-Bas est très trompeuse, parce que l'agrément se fait aux Pays-Bas en deux fois : le premier agrément, qui ne requiert que des essais simples, certifie la conformité du produit (le laitier moulu), le second, qui requiert des essais plus longs, certifie l'utilisation du laitier moulu dans le béton. L'ATG belge couvre les deux aspects. La date du 1^{er} janvier 2001 retenue par l'auditeur pour l'aboutissement de la procédure aux Pays-Bas ne porterait que sur le premier agrément. La deuxième étape serait l'équivalent de l'octroi de l'ATG limité qui en Belgique date d'octobre 2002; cette seconde étape ne s'est terminée aux Pays-Bas que le 17 avril 2003 sur la base d'un guide d'agrément (BRL 9340) daté du 22 janvier 2003 (selon l'auditeur, la seconde étape aux Pays-Bas était terminée en mars 2003 (Réplique de l'auditeur, numéro 80).

6.2.3 Décision du Conseil

178. Le Conseil constate des preuves de l'objectif des parties incriminées de retarder l'entrée du laitier moulu au niveau de l'adoption du Guide AT qui conditionne l'octroi de l'ATG.

Le Conseil se réfère aux documents suivants : doc. 474, page 5062 (courriel du 18 juillet 2000 d'un cadre d'Holcim à des collègues) (6); doc. 548 (courriel du 29 novembre 2011, donc cinq mois et demi avant l'adoption du Guide AT le 13 mai 2002 par le groupe « liants » de l'UBAtc, d'Holcim à CBR, CCB et au CRIC) (7); doc. 432, page 4831 (courriel du 7 mai 2002, donc quelques jours avant l'adoption du Guide AT le 13 mai 2002 par le groupe « liants » de l'UBAtc, d'Holcim à CBR) (8); doc. 459, page 4930 (document interne d'Holcim du 16 janvier 2004 portant sur la situation quant à l'usage du laitier moulu en Belgique, France et aux Pays-Bas) (9); doc. 430, page 4826 (courriel du 30 avril 2002 de Holcim) (10); doc. 643 (contenant entre autres une citation d'un compte-rendu de la réunion « GT Normalisation » au sein de FEBELCEM du 27 février 2003, dans la planche 46 de l'exposé de l'auditeur à l'audience du 1^{er} février 2012, Rapport, numéro 292 et Réplique de l'auditeur, numéro 72) (11).

179. Le Conseil se réfère aussi à deux documents utilisés par l'auditeur pour établir que les manœuvres de retardement dans le cadre de la rédaction du Guide AT datent depuis 2000 au moins. Certes, la détermination de cette date de début de la procédure concernant le Guide AT est controversée (infra, numéro 183), mais ces deux documents attestent à tout le moins de l'existence de contacts entre les parties incriminées ayant pour objet de retarder l'adoption du Guide AT, donc indépendamment de l'argument technique de l'industrie cimentière selon lequel ORCEM ne parvenait pas à respecter les prescriptions dudit Guide AT adopté en mai 2002 :

(1) Doc. 541 (citation d'un mail de CBR de mai 2002 dans Rapport, numéro 290 et planche 45 de l'exposé de l'auditeur lors de l'audience du 1^{er} février 2012 : «le guide d'agrément technique laitier moulu est un projet qui date de plus de 3 ans maintenant, jusqu'à présent, le CRIC ... avait pu « retarder » le dossier... FEBELCEM est représenté au sein de ce comité de rédaction par les membres du GT Normalisation [CCB, CBR et Holcim] à titre purement consultatif (normalement pour des raisons d'impartialité les cimentiers ne devraient même pas être présents) et a réagi défavorablement à ce guide par courrier»).

(2) Doc. 570, pages 5477 - 5480, citation d'un mail [...] du CRIC à des cimentiers du 18 avril 2002 (Rapport numéro 289, Réplique de l'auditeur, numéro 65 et planche 45 de l'exposé de l'auditeur à l'audience du 1^{er} février 2012 : «Tu comprendras aisément que, ayant détruit toute trace de ton mail (on ne sait jamais ...), je réponds sous le sceau de la confidentialité en espérant que chacun d'entre vous aura la même sagesse dès après sa lecture. ... Je veux ensuite souligner que la mauvasse volonté du CRIC à mettre en place les structures ad hoc, ainsi que certaines objections de forme sur les textes largement insuffisants de Mme [représentante du CSTC] ont permis de gagner TROIS ANS, pendant que votre grand ami Mr [représentant d'ORCEM] (...) obtenait relativement facilement son ATG en Hollande où à aucun moment les cimentiers n'ont été consultés et où, lorsque le certificateur BMC (le CRIC local) a objecté, on a décidé souverainement de passer le dossier à la KIWA (le BCCA local) [BCCA est l'organisme de certification fondé par SECO et CSTC, supra, numéro 96] ... Nous n'avons jamais ignoré l'importance stratégique du dossier pour le secteur et je pense que les manœuvres de retardement au cours des trois dernières années en témoignent à suffisance»).

Le CRIC a voulu réfuter l'argument que l'auditeur tire de ce document auto-accusateur en disant que le courriel [...] du CRIC à des cimentiers du 18 avril 2002, cité ci-dessus, émanant de Monsieur [représentant du CRIC], où celui-ci se prévaut d'avoir manœuvré pour retarder le LMA de trois ans, n'est qu'apparemment auto-accusateur parce que ce courriel n'est que le résultat des reproches sévères adressés à Monsieur [représentant du CRIC] pour ne pas avoir suffisamment soutenu l'industrie cimentière dans ses préoccupations légitimes par rapport à l'usage du laitier moulu dans le BPE (OE du CRIC, page 92).

180. Pour le Conseil, cet argument du CRIC n'est pas pertinent.

Premièrement, concernant ce courriel [...] du CRIC aux trois cimentiers du 18 avril 2002, si ce courriel [...] du CRIC n'était qu'une réponse à des reproches qu'auraient adressés au CRIC des cimentiers pour ne pas avoir suffisamment pris en compte des « préoccupations légitimes par rapport à l'usage de laitier moulu dans le béton prêt à l'emploi », on peut se demander pourquoi [...] du CRIC prend tellement de précautions pour demander à ses destinataires de détruire son message. Et si le message auquel ce courriel [...] du CRIC répond n'est pas connu, c'est peut-être bien parce que [...] du CRIC a par précaution détruit toute trace du courriel de son interlocuteur.

Deuxièmement, la matérialité du retard de trois ans dont [représentant du CRIC] – selon le CRIC – s'auto-accuserait à tort dans son message du 18 avril 2002 aux cimentiers, est confirmée par un des cimentiers, CBR, dans son mail de mai 2002 (doc. 541 cité ci-dessus également) et il n'est pas vraisemblable que CBR porte à tort des accusations gratuites contre le CRIC en affirmant : « le guide d'agrément technique laitier moulu est un projet qui date de plus de 3 ans maintenant, jusqu'à présent, le CRIC ... avait pu 'retarder' le dossier... ». Et ce courriel de mai 2002 de CBR est bien inspiré par le message [...] du CRIC aux trois cimentiers du 18 avril 2002, comme le souligne elle-même FEBELCEM (Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, point 23) : « Outre qu'il est clair que ces deux pièces ne constituent pas deux éléments de preuve distincts car l'une a clairement été inspirée par l'autre, les observations de l'Auditeur ne convainquent pas en tentant de donner – contre le dossier – un contenu concret à cette période alléguée de trois ans ».

181. S'agissant d'une infraction par objet, il n'est pas nécessaire pour le Conseil d'examiner les effets concrets des comportements incriminés (les accords et/ou pratiques concertées) sur la longueur du processus de certification.

182. Le Conseil conclut que n'est pas pertinente la question de la mesure exacte de la durée du retardement occasionné dans la procédure de normalisation et certification, retardement allégué qui serait mesuré, sur la base de la détermination des dates exactes du début et de l'aboutissement de la procédure de certification ou normalisation en Belgique, par comparaison avec la durée de la procédure analogue suivie aux Pays-Bas.

En effet, alors que, selon l'argument des parties incriminées basé sur le caractère ténu, voire l'absence, d'effets du lobbying de l'industrie cimentière, une question pertinente est la mesure de l'excédent éventuel par rapport aux Pays-Bas de la durée de la procédure de normalisation et certification en Belgique, pour le Conseil au contraire, cette approche basée sur la mesure des effets concrets n'est pas indispensable en cas d'infraction par objet.

183. Le calcul de la durée du retardement est au demeurant source d'incertitudes. Ces incertitudes ont trait à l'existence et à la mesure de la durée excédentaire de la procédure de normalisation et certification en Belgique par rapport aux Pays-Bas, et à la pertinence même d'une telle comparaison.

Le Conseil constate que l'estimation, voire même l'existence, du retardement sur la base de la comparaison de la durée de la procédure aux Pays-Bas et en Belgique se heurte dès l'abord à un désaccord total entre l'auditeur et l'industrie cimentière tant concernant la date de l'aboutissement en Belgique (date de l'adoption du Guide d'agrément technique ou date de l'octroi de l'Agrément technique provisoire ou définitif, ou encore date de l'adoption en Belgique de la nouvelle norme européenne consacrant l'usage du laitier moulu) et aux Pays-Bas (17 avril 2003 selon l'industrie cimentière, mars 2003 selon l'auditeur; supra, numéro 177), que concernant la date à partir de laquelle la procédure de normalisation et certification a commencé.

Pour la Belgique, selon l'auditeur, la date du début est la date d'introduction d'une demande par ORCEM en 1999; selon les parties incriminées, cette dernière date est incertaine, et la véritable date du début de la procédure belge est plutôt la mi-mai 2001, date de soumission à l'UBAtc du premier projet de Guide AT. Concernant la date du début pour la procédure aux Pays-Bas, l'industrie cimentière belge affirme que « ... nulle part il n'est indiqué quand la demande initiale a été effectuée aux Pays-Bas ... » (Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, point 25).

Pourtant, le Conseil constate que début mai 2000 est une date de début plausible pour la procédure aux Pays-Bas, sur la base de la lettre d'accompagnement par laquelle le certificateur néerlandais KIWA envoie le 18 mai 2000 aux intéressés, pour solliciter leurs commentaires, le projet de Guide AT (BRL9325), qui porte la date du 8 mai 2000 et qui commence par la phrase : « Onlangs heeft het College van Deskundigen Grondstoffen en Milieu de concept-ontwerp BRL 9325 « Gemalen Gegrunduleerde Hoogovenslak voor het gebruik als bindmiddel met Portlandcement in beton » besproken en goedgekeurd voor publicatie ter kritiek » (doc. 474, page 5066).

(Traduction libre : « Récemment, le Collège d'experts 'matières premières et environnement' a discuté et approuvé le projet de BRL 9325 'laitier moulu à usage de liant en combinaison avec le ciment Portland dans le béton' »).

En ce qui concerne en particulier la rédaction et l'adoption du Guide AT et l'octroi de l'ATG, selon l'auditeur, le retard par rapport aux Pays-Bas est de un an et demi (supra, numéro 171), mais cette présentation des faits par l'auditeur et la pertinence d'une comparaison avec la procédure suivie aux Pays-Bas sont contestées par les parties incriminées (supra, numéro 177).

Le Conseil constate en outre que les parties incriminées contestent cette comparaison du calendrier suivi aux Pays-Bas et en Belgique parce qu'elle aurait été inspirée par ORCEM (doc. 606, pages 5701 – 5705 : fax du 8 juillet 2004 d'ORCEM à [...], de CBR, contenant en annexe un calendrier comparatif pour les Pays-Bas et la Belgique, rédigé par Monsieur [...] d'ORCEM le 28 juin 2004). Il apparaît donc au Conseil que la réalité des faits est tributaire de la critique du témoin principal et de ses témoignages.

184. Le Conseil constate aussi que la pertinence de la comparaison entre la procédure en Belgique et celle suivie aux Pays-Bas est sujette à contestation, notamment en raison de faits passés et d'arguments techniques donnant lieu à des divergences entre ORCEM et les parties incriminées. Le Conseil observe que l'incertitude affectant ces arguments techniques et divergences apparaît du dossier d'instruction. Par exemple, concernant le degré de rigueur du système de contrôle à la bétonnière, et par là, les risques, pour les ouvrages d'art construits à base de béton prêt à l'emploi, liés au mélange à la bétonnière, il y aurait, selon les parties incriminées, absence de possibilité de prélèvement et donc de contrôle du mélange dans le malaxeur à béton. En revanche, le point de vue de SECO à cet égard est assez nuancé :

« Met betrekking tot de acties van FEBELCEM bevestig ik dat zuiver protectionisme in deze zaak niet aanvaard mag worden. Overigens zoals steeds door SECO gesteld is er technologisch weinig reden om het beginsel van de bindmiddelmenging bij de betonproductie af te keuren » (doc. 83, page 2496).

(Traduction libre : « En ce qui concerne les actions de FEBELCEM, je confirme que du pur protectionnisme n'est pas acceptable dans cette affaire. D'ailleurs, comme SECO l'a toujours affirmé, il n'y a technologiquement parlant que peu de raison de refuser le principe du mélange du liant au niveau de la production de béton »).

185. Le Conseil considère que le moyen des parties incriminées selon lequel tout ou partie du retard est imputable à l'attitude déloyale et aux manquements techniques d'ORCEM, est dénué de pertinence. En effet, le Conseil répète que, s'agissant d'une infraction par objet, la question de savoir dans quelle mesure le retard subi par ORCEM pour obtenir les certifications nécessaires à son entrée sur le marché serait dû ou non, en tout ou en partie, à la mauvaise volonté d'ORCEM elle-même, n'est pas pertinente.

186. Le Conseil ne tient pas compte du moyen des parties incriminées selon lequel le retard dans l'octroi de l'ATG définitif a non seulement été provoqué par ORCEM lui-même mais lui a même été profitable dans la mesure où ORCEM pouvait continuer à travailler avec des ATG limités moins contraignants (supra, numéro 176). Cet argument des parties incriminées repose en effet implicitement sur une analyse des effets (ou de l'absence d'effets) anticoncurrentiels des comportements incriminés des cimentiers. Cette analyse (de l'absence) des effets anticoncurrentiels ne répond pas au grief d'une infraction par objet.

187. Le Conseil rejette le moyen des parties incriminées selon lequel les délais supplémentaires allégués par l'auditeur sont dus à l'obligation objective de respecter les procédures réglementaires de certification et selon lequel cette certification devait être conforme à la nouvelle norme « béton », qui s'est fait attendre jusque fin août ou septembre 2004 (supra, numéros 143 à 145). Le Conseil se réfère à cet égard à ses considérations ultérieures, suivant lesquelles la durée du processus pour l'adoption de la nouvelle norme « béton » autorisant le laitier moulu via le DAN, est imputable notamment aux manœuvres des parties incriminées (infra, section 6.3.3.3). De plus, un ATG aurait permis à ORCEM de vendre son laitier moulu autorisé (LMA) pour la production de béton, même si ORCEM ne pouvait pas le vendre sous la marque BENOR (infra, numéro 298).

6.3. Concernant l'utilisation du laitier moulu dans la fabrication du BPE portant la marque BENOR

6.3.1 La circulaire 3024 et le TRA 550

6.3.1.1. Analyse de l'auditeur

188. L'ATG provisoire délivré à partir du 4 octobre 2002 ne permettait pas à ORCEM d'avoir accès au marché de la marque BENOR pour les bétons fabriqués avec du laitier moulu même agréé (Réplique de l'auditeur, numéros 69, 81, 82). Il fallait selon l'auditeur une circulaire du CRIC pour faire la passerelle entre l'ATG et la marque BENOR (Rapport, numéro 207). C'est pourquoi, d'après l'auditeur (Réplique de l'auditeur, numéro 69 in fine), on peut voir une manœuvre de retardement dans la combinaison entre la réitération pendant deux ans d'un ATG provisoire et les faits relatés ci-dessus (numéros 114 à 117) concernant la circulaire 3024 du CRIC, faits qui sont antérieurs à la délivrance de l'ATG définitif en septembre 2004.

189. L'organisme compétent est, selon les mots de l'auditeur, le CDCB du CRIC (Rapport, numéro 179). Le CRIC était compétent pour publier la circulaire parce que le CRIC est l'organisme de certification pour la marque BENOR dans le secteur du ciment et du béton et il est également compétent pour organiser, gérer et octroyer la marque BENOR dans ce secteur du béton (Rapport, numéro 206). Quant aux arguments d'illégalité de la circulaire avancés par les parties incriminées (par exemple, OE de CBR, pages 32 et 34), l'auditeur constate qu'au-delà de ces objections de dépassement de la réglementation applicable et d'illégalité de la circulaire, des extraits du dossier montrent que l'enjeu était aussi économique (Réplique de l'auditeur, numéro 91). L'auditeur se réfère notamment à un document de CBR daté du 1^{er} janvier 2003 (la date correcte est, selon le Conseil, le 10 janvier 2003) : « Le vrai problème n'est pas l'évolution de la réglementation mais bien l'offre de LMA sur le marché » (doc. 642, page 5875).

L'auditeur constate qu'il y a eu des discussions entre les parties incriminées en vue de déterminer une stratégie et une approche cohérente et coordonnée non seulement concernant l'ATG, mais aussi concernant cette circulaire 3024 avec la volonté d'empêcher l'utilisation de laitier moulu dans la fabrication de béton BENOR (Rapport, numéro 306 et extraits du dossier d'instruction cités dans le Rapport, numéros 307 à 310).

6.3.1.2. Analyse des parties incriminées

190. L'attribution du CDCB au CRIC est inappropriée parce que le CRIC ne fait qu'héberger le CDCB et en assure le secrétariat, mais n'a pas voix délibérative (OE du CRIC, pages 67 et 70). Le CRIC ne détient donc pas le contrôle du CDCB malgré la responsabilité civile qu'il encourt pour l'activité du CDCB; le CRIC n'est de ce fait pas responsable au regard du droit de la concurrence des décisions du CDCB.

191. Le CDCB, gestionnaire de la marque BENOR en délégation du Comité de la Marque de l'IBN, n'avait pas reçu de l'IBN la compétence pour décerner la marque BENOR à du béton non conforme à la norme en vigueur. Le CDCB ne pouvait dès lors pas autoriser l'utilisation du LMA en substitut du ciment dans l'élaboration de béton BENOR par la voie d'une circulaire qui contredisait la norme NBN B 15-001 en vigueur à l'époque (OE de CBR, page 32, points 5:30 à 5:35; OE de FEBELCEM, point 154; Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, points 13 et 14). La circulaire 3024 contredisait la norme en vigueur à l'époque puisque celle-ci ne permettait pas l'utilisation de LMA dans la fabrication de BPE et elle imposait un Cmin à respecter, le laitier moulu ne pouvant entrer en ligne de compte dans le calcul de ce Cmin (supra, numéro 116). Il y a eu aussi dépassement de compétence parce que, selon les parties incriminées, c'est [...] du CRIC qui a pris dès novembre 2002 l'initiative de rédiger cette circulaire, de la faire approuver par le CDCB et de la publier sans même demander validation du Comité de la Marque de l'IBN. Il n'est dès lors guère étonnant que cette circulaire ait fait l'objet d'une suspension (OE du CRIC, page 92; OE de FEBELCEM, numéros 157 et 158).

L'industrie cimentière n'était pas présente dans le CDCB (observations écrites d'Holcim du 28 octobre 2011, ci-après « OE Holcim », page 66, point 253), en particulier lors de sa réunion du 2 décembre 2002 lors de laquelle Monsieur [représentant du CRIC] a soumis son projet de circulaire 3024 : « Ni FEBELCEM, ni les cimentiers ne font partie de ce comité » (OE de FEBELCEM, page 42, deuxième point).

192. Au moyen de l'auditeur selon lequel au-delà des objections de dépassement de la réglementation applicable et d'illégalité de la circulaire, l'enjeu pour les cimentiers était aussi économique (supra, numéro 184), les parties incriminées répliquent par le moyen selon lequel cet argument sur l'enjeu économique ne permet pas pour autant à l'auditeur « d'ignorer que l'industrie cimentière s'opposait à une circulaire illégale, ce qu'elle était en droit de faire, conformément aux principes applicables du droit de la concurrence » (Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, point 33).

193. Concernant la formulation du grief de l'auditeur selon lequel les entreprises et l'association d'entreprises concernées auraient, par le biais de leur concertation concernant la suspension de la circulaire 3024, poursuivi l'objectif d'empêcher l'utilisation de laitier moulu dans la fabrication de béton BENOR, les parties incriminées avancent le moyen que, la marque BENOR attestant de la conformité d'un produit à une norme et la norme relative au béton prêt à l'emploi faisant défaut à l'époque, ce grief doit être écarté comme étant sans objet (OE de CBR, page 32, points 5.33 à 5.35).

Concernant les extraits du dossier d'instruction cités dans le Rapport (supra, numéro 184), les parties incriminées avancent le moyen que ces documents n'ont aucune valeur probante parce que la circulaire 3024 modifiant le TRA 550 a été prise en violation du cadre réglementaire et qu'on ne peut pas reprocher à l'industrie cimentière ses interventions et protestations contre l'adoption de la circulaire, ni la décision de suspension/retrait dont la licéité n'est pas contestée par l'auditeur (OE de CBR, page 33, point 5.38). Selon les parties incriminées, ces documents doivent être compris dans un contexte où les cimentiers avaient vu leur point de vue systématiquement ignoré depuis 2001 et constataient que le CRIC était tenté d'autoriser l'utilisation disproportionnée du LMA dans le béton « bétonisé » et en violation du cadre réglementaire existant (OE de CBR, page 35, point 5.39).

6.3.1.3. Décision du Conseil

194. La circulaire 3024 ayant fait l'objet de la réunion du 2 décembre 2002 du CDCB (réunion dont question ci-dessus, numéro 191), datée du 5 décembre 2002 (supra, numéro 115) et amendant le TRA 550, anticipe la future norme « béton » et n'est pas conforme à la norme béton NBN B 15-001 en vigueur à l'époque. Le béton prêt à l'emploi fabriqué à base de laitier moulu ne pouvait donc pas entrer en ligne de compte, à ce moment, pour l'apposition de la marque BENOR. Il ne paraît pas correct, comme l'avance l'auditeur (supra, numéro 188), de combiner le grief de retardement

de l'agrément technique avec les faits relatifs à la circulaire 3024 parce que l'agrément technique est un problème tout à fait distinct de celui de l'apposition de la marque BENOR.

Le Conseil constate néanmoins que, contrairement à ce que soutiennent les parties incriminées (supra, numéro 191), elles n'étaient pas totalement absentes du CDCB, en particulier lors de la réunion du 2 décembre 2002 : selon le procès-verbal de la 35^e réunion du CDCB du 2 décembre 2002 (pièce 8 de FEBELCEM), étaient notamment présents : [...] de CCB et [...] de FSBP; [...] de Inter-Béton était excusé.

195. Le Conseil prend en considération le moyen des parties incriminées selon lequel le fait de s'opposer à une circulaire qu'elles estiment illégale, n'est pas contraire au droit de la concurrence, même si cette circulaire aurait eu pour effet d'intensifier la contrainte concurrentielle sur le prix du ciment métallurgique du type CEM III en acceptant un pourcentage plus élevé de laitier moulu dans la fabrication de béton et en fixant le coefficient de remplacement k à 1.

196. Le Conseil constate que certains documents utilisés par l'auditeur relatifs à la suspension de la circulaire 3024 avaient un contenu allant parfois au-delà de la préoccupation de faire respecter la norme en vigueur et les compétences des différents organismes de normalisation et certification en évoquant une stratégie globale de protection des débouchés pour le ciment gris et un objectif de retardement.

Le Conseil se réfère aux notes manuscrites sur du papier à « en-tête » de CBR (doc. 636, pages 5841 – 5843) relatives d'abord aux réunions GT « normalisation » au sein de FEBELCEM des 19 décembre 2002 et 20 janvier 2003 et où les reproches s'adressent [...] du CRIC :

« GT NORM 19-02-02

1) désillusion, déception par rapport au comportement du CRIC dans le suivi de la rédaction ATG

2) circulaire du 5-12-2002 décidé en réunion du 5-12-2002 : « N.B. c'est cette circulaire qui nous fait perdre maintenant des 10-aines, des 100-aines de tonne à l'heure actuelle. Es(t) tu bien conscient ? ce que cela veut dire pour l'ICB [Industrie cimentière belge]

3) fixe notre stratégie de se défendre sur les trois niveaux

ATG ORCEM + Annexe

Guide ATG

Circulaire Béton

Circulaire probéton

Chacun avait des responsabilités

GT NORM 20-01-03 élargi au bétonnier

Répété notre inquiétude

Stratégie

L'importance d'une approche cohérente et coordonnée

... » (le Conseil souligne).

Les notes sont ensuite relatives à la réunion CDCB du 13 février 2003 (portant sur la suspension de la circulaire) : « réunion 13 – 02 – 2003

...

je voudrait[s] prendre des décisions sur les actions à suivre (et qui seront respecté[es] par tout le monde ici présent !) ».

Concernant un objectif de retardement, le Conseil se réfère à deux documents :

Un compte-rendu de la réunion du CDCB du 13 février 2003, au cours de laquelle la décision de suspension/retrait de la circulaire a été prise, qu'un cadre d'Inter-Béton présent à cette réunion, a adressé le 14 février 2003 à CBR, Holcim et FEBELCEM. Il mentionne qu'une des conclusions de la réunion est l'annulation de la mise en application de la circulaire du 5 décembre 2002 et la décision de rédiger rapidement une nouvelle circulaire par le groupe de travail de révision des règlements (GTRR) à soumettre à et à faire approuver par la Commission béton de l'IBN le 17 mars 2003. A la fin du compte-rendu, le cadre d'Inter-Béton indique notamment que : « Nos moyens d'actions sont les suivants : 1. Ralentir le travail du GTRR de manière à ce que le document ne puisse pas être présenté le 17/03/03 à l'IBN (cela reporterait la présentation du document à la réunion suivante de l'IBN) ... » (Doc. 425, page 4805; Rapport numéro 309. Le Conseil souligne).

Un rapport, par un courriel du 20 février 2003, qu'a fait un cadre d'Inter-Béton à des collègues, sur une réunion tenue le 19 février 2003 et impliquant CBR, Monsieur [représentant du CRIC], FEBELCEM et ce cadre d'Inter-Béton; cette réunion du 19 février a eu lieu avant une réunion prévue le 20 février entre Monsieur [représentant du CRIC] et des cadres de l'industrie cimentière et portant sur le LMA (doc. 422, page 4798) : « Il me semble que la réunion [du 19 février] c[s]'est très bien passée et que le résultat pour les cimentiers est atteint ...[un cadre de FEBELCEM] a posé à [représentant du CRIC] la question de savoir comment on pouvait retarder le problème LMA. Celui-ci n'a pas donné de réponse précise. J'en ai profité pour rappeler [à [représentant du CRIC]] les pistes dont tu as connaissance ... Pratiquement ces point[s] ont été acceptés lors de la réunion et [représentant du CRIC] a reçu mission de les mettre en application... » (Le Conseil souligne).

197. Le Conseil décide que ces documents, sont de nature à étayer le grief de retardement de l'ensemble de la procédure de normalisation (infra, section 6.3.3) et à la stratégie globale de protectionnisme en faveur du ciment gris (infra, chapitre VII).

6.3.2. La PTV 561

6.3.2.1. Analyse de l'auditeur

198. Le grief de l'auditeur consiste pour les parties incriminées à avoir coopéré pour retarder l'adoption de la PTV 561 couvrant le laitier moulu BENOR et pour en limiter l'impact (Rapport, numéro 314; Réplique de l'auditeur, numéro 109).

199. Le grief de retardement de l'adoption de la PTV 561 repose sur la chronologie des faits relatés par l'auditeur dans son Rapport, avec les interventions des parties incriminées à l'encontre de documents favorables au laitier moulu (supra, numéros 123 à 125, 130), et sur des extraits du dossier d'instruction (doc. 408, pages 4738 et 4742; doc. 430, page 4826; doc. 415, pages 4768 – 4769, conjointement au doc. 414, page 4767; doc. 401, page 4698 et doc. 612, page 5726). L'auditeur mentionne que d'autres courriels échangés entre les parties incriminées ont porté sur des manœuvres de retardement de la PTV 561 (Rapport, numéros 326, 328 à 331).

L'auditeur retient le grief d'avoir influencé le contenu de la PTV 561 dont la seconde version est plus restrictive à l'égard du laitier moulu que la première version (supra, numéros 137 et 139).

Un grief de l'auditeur a trait aussi à la non-diffusion de la première version de la PTV 561 qui était favorable à l'utilisation de laitier moulu (supra, numéros 133, 135 et 141).

Pour la période postérieure à la période d'infraction alléguée par l'auditeur, concernant la modification du TRA 550 pour tenir compte de la nouvelle norme NBN B 15-100, entérinée au printemps 2006, le Rapport mentionne encore le retard au niveau de la publication de ladite norme et de la modification du TRA pour tenir compte de la norme NBN

B 15-100, et l'enlèvement apparent de l'intégration du dossier technique d'ORCEM relatif au LMA dans le TRA 550 (Rapport, numéros 248 – 258; supra, numéros 151, 154 et 156).

200. Pour l'auditeur, le CRIC est l'organisme compétent pour élaborer la PTV et la soumettre à l'approbation du Comité de la Marque de l'IBN (supra, numéro 119). À l'argument des parties incriminées selon lequel il existait un doute quant à la compétence du CRIC et du CDCB (supra, numéro 120; infra, numéro 201), l'auditeur réplique que cette mise en doute intervient seulement cinq mois à dater de la décision d'élaboration de la PTV (Réplique de l'auditeur, numéro 102).

6.3.2.2. Analyse des parties incriminées

201. La position des parties incriminées quant à la compétence du CDCB et du CRIC pour la PTV est totalement opposée à celle de l'auditeur (supra, numéro 200).

La position de départ des parties incriminées pour la PTV est la même que pour la circulaire 3024 (supra, numéro 191), à savoir le fait que la possibilité d'utiliser du LMA dans l'élaboration de béton BENOR à la bétonnière se heurtait à des obstacles normatifs et réglementaires parce que la norme « béton » en vigueur avant octobre 2004 ne permettait pas l'utilisation de LMA et parce que le CDCB, en tant que gestionnaire de la marque BENOR en délégation du Comité de la Marque de l'IBN, n'avait pas reçu de l'IBN la compétence pour décerner la marque BENOR à du béton non conforme à la norme en vigueur.

Dès lors, selon les parties incriminées, le CDCB n'avait pas la compétence d'adopter une PTV à titre de référent normatif alternatif (dérogant) à la norme; il peut seulement, en l'absence de normes, ou pour compléter celles-ci, et moyennant une habilitation par le Comité de la Marque, établir des PTV utilisées comme référent pour la certification. Ainsi, après que la circulaire 3024 eut été suspendue lors de la réunion du CDCB du 13 février 2003 (supra, numéro 117), le CDCB croit pouvoir créer un référent normatif alternatif à la norme béton par voie de PTV en vue de permettre la certification BENOR d'un béton contenant du LMA (supra, numéro 118). Toutefois, le CDCB n'était pas sûr d'être compétent pour pouvoir attribuer la marque BENOR à du béton ne respectant pas la norme NBN B 15-001 : 1992 en vigueur et a interrogé la Commission béton de l'IBN par lettre de Monsieur [représentant du CRIC] du 12 mars 2003 (doc. 562, page 5457) ainsi que le Comité de la Marque de l'IBN le 26 mars 2003 (supra, numéro 120; doc. 558, page 5451). L'avis rendu le 17 mars 2003 par la Commission béton de l'IBN en réponse à la lettre du 12 mars est défavorable au LMA pour le béton BENOR, l'utilisation de laitier moulu telle que prévue par le Guide AT et l'ATG limité (provisoire) n'étant pas permise par la norme en vigueur NBN B 15-001 (doc. 559, pages 5453 et 5454). Le Comité de la Marque, lors de sa réunion du 4 avril 2003, a adopté la « résolution NO63 », qui se prononce sur l'étendue du mandat du CRIC en matière de certification du béton (supra, numéro 120). Cette résolution NO63 donne lieu à des interprétations divergentes entre d'une part, [...] du Comité de la Marque de l'IBN et [...] de l'IBN qui acceptent d'envisager la voie d'une PTV (doc. 539, page 5340) et d'autre part, le groupe des producteurs qui manifeste son opposition dans une lettre adressée le 28 avril 2003 au Comité de la Marque (supra, numéro 120).

Selon les parties incriminées, la résolution NO63 confirmerait leur thèse selon laquelle le CDCB n'est pas compétent pour adopter sous forme d'une PTV un référent normatif alternatif, c'est-à-dire non conforme à la norme NBN B 15-001 et permettant de « bétonner » un béton contenant du laitier moulu, même certifié conforme aux prescriptions du Guide AT (OE de CBR, point 5.46, pages 36 et 37; point 5.48, sixième point, page 38; point 5.49, page 39; OE de FEBELCEM, points 204 et 325). Selon les parties incriminées, c'est aussi l'avis de la Commission béton lors de sa réunion du 8 septembre 2003 (supra, numéro 130; procès-verbal de cette réunion, doc. 170, pages 2793 à 2795).

Lors de l'audience, FEBELCEM a maintenu cette position, estimant que l'anticipation du futur DAN (le Document d'Application Nationale, défini supra, numéro 111) ne justifiait pas la compétence du CDCB d'adopter une PTV contraire à la norme en vigueur : « CD Certification poursuit travaux en prétextant que PTV anticipe sur DAN de l'EN 206-1 (or contraire au projet de DAN tel que discuté à l'époque) » (Exposé de FEBELCEM à l'audience en commentaire des planches 5 et 6; Présentation de FEBELCEM, planche 21, dernier point; OE de FEBELCEM, point 197 in fine). FEBELCEM s'est aussi prévalu de l'opinion de la [représentante du SPF Economie] contenue dans une lettre du 8 avril 2004 en réponse à un courrier du 21 octobre 2003 de FEBELCEM qui se plaignait auprès de la [représentante du SPF Economie] concernant l'octroi à ORCEM d'un ATG provisoire (doc. 245, pages 3091 – 3092; OE de FEBELCEM, point 300, note de bas de page 265).

202. La durée de la procédure relative à la PTV 561 s'explique par les doutes et divergences en matière de compétence (supra, numéros 120 et 123; 125 à 127) et les controverses concernant certains faits de la procédure, à savoir l'approbation par le Bureau du Comité de la Marque lors de sa réunion du 4 septembre 2003 (supra, numéro 128), la validation par le Comité de la Marque le 3 octobre 2003 (supra, numéros 130 et 131), et le retard dans la rédaction du procès-verbal de cette réunion du 3 octobre 2003 du Comité de la Marque (supra, numéros 132 et 133; OE de FEBELCEM, point 238).

203. La non-diffusion par le CRIC de la première version de la PTV s'explique aussi par l'incertitude concernant la validation par le Comité de la Marque et le retard dans la rédaction du procès-verbal, le CRIC ne recevant le procès-verbal qu'en décembre 2003 après la dernière réunion du CDCB pour l'année 2003 (supra, numéros 131 à 133, 136; doc. 199, page 2876, point III (« Documentation pour réponse au message du 10/09/04 de Mr [représentant du Bureau du Comité de la Marque] à Mr [représentant du CRIC] »)). Elle s'explique aussi par la lecture au CRIC des réactions à l'enquête publique portant sur le projet de DAN qui allaient dans le sens d'une norme restrictive pour le laitier moulu, en particulier celles de SECO (Pièce FEBELCEM numéro 12, page 2, point V; OE de FEBELCEM, point 240), en combinaison avec la proximité du moment auquel la norme NBN EN 206-1 rentrerait en vigueur par la rédaction du DAN et la révision de la norme béton NBN B15-001 (supra, numéros 134, 135 et 139; procès-verbal du Comité de la Marque du 4 avril 2003, page 2/5, pièce FEBELCEM 9).

204. Le changement de contenu entre la première et la seconde version de la PTV se justifie par le moyen des parties incriminées quant à la compétence (supra, numéro 201), selon lequel la PTV ne pouvait pas déroger à la norme et pouvait tout au plus anticiper sur le nouveau DAN à titre de solution temporaire. Selon ce moyen, le contenu de la PTV était sujet aux décisions concernant le DAN de la NBN EN 206-1 à prendre par la Commission béton de l'IBN et le GT EN 206-1.

Or, selon les parties incriminées, suite aux réactions critiques à l'enquête publique portant sur le projet de DAN, en particulier celles de SECO (supra, numéro 203), la Commission béton de l'IBN, lors de sa réunion du 12 janvier 2004 (supra, numéro 135), a demandé au GT EN 206-1 de se réunir afin de prendre en compte, entre autres, les remarques concernant le LMA (doc. 199, page 2876, point V (« Documentation pour réponse au message du 10/09/04 de Mr [représentant du Bureau du Comité de la Marque] à Mr [représentant du CRIC] »)).

Etant donné que la décision de principe concernant le DAN a été prise par le GT EN-206-1 lors de ses réunions des 5 février et 5 avril 2004 (supra, numéro 136), que cette décision a été approuvée le 4 mai 2004 par la Commission béton de l'IBN (supra, numéro 138), et que le nouveau DAN a été approuvé le 31 août 2004 par la Commission béton de l'IBN (supra, numéro 143), la PTV 561 devait être modifiée en fonction du DAN après cette date du 31 août. Que la PTV 561 ainsi modifiée ait été validée par le Comité de la Marque et publiée sur le site internet du CRIC dès le courant de septembre 2004 (supra, numéro 144) confirme au surplus que la durée de la procédure relative à la PTV 561 n'est pas imputable aux parties incriminées et que le grief de retardement de cette PTV n'est pas fondé.

205. En outre, les parties incriminées réfutent l'interprétation et l'utilisation que fait l'auditeur des extraits du dossier (supra, numéro 199) parce que les documents ainsi cités dans le Rapport à l'appui d'une prétendue concertation restreignant la concurrence, ne font preuve d'aucun comportement allant au-delà d'une concertation parfaitement

légale au sein de l'industrie cimentière afin d'arrêter une position de lobbying commune (par exemple, OE de CBR, pages 37 à 39, concernant en particulier les extraits suivants du dossier d'instruction : doc. 408, pages 4738 et 4742; doc. 430, page 4826; doc. 415, pages 4768 – 4769 et doc. 414, page 4767).

6.3.2.3. Décision du Conseil

206. Concernant l'opposition entre l'auditeur et les parties incriminées portant sur la compétence du CDCB d'adopter une PTV autorisant le laitier moulu dans du béton BENOR, le Conseil constate la controverse entre les différentes parties impliquées dans le processus de normalisation et certification, ce que FEBELCEM reconnaît :

« Une controverse demeurait toutefois à l'époque, l'industrie cimentière considérant que le Comité de Direction [CDCB] ne pouvait dès lors adopter de PTV, tandis que le Comité de Direction [CDCB] et le Comité de la Marque de l'IBN ont quant à eux considéré que le Comité de Direction pouvait adopter une PTV, du moment que celle-ci anticipait sur le texte du futur DAN de la norme NBN EN 206-1, et moyennant certaines restrictions » (Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, note de bas de page 7).

207. [...] de SECO envisage la voie d'une PTV dans une lettre qu'il a adressée le 12 mars 2003 [...] de la Commission béton de l'IBN (doc. 169, pages 2791 et 2792) :

« ... wordt binnen de certificatie-instelling CRIC gezocht naar een oplossing om de Benor-certificatie van beton te kunnen uitbreiden naar beton vervaardigd met gemalen hoogovenslakken als cementvervangend bindmiddel.

De huidige norm NBN B15-001 laat deze toepassing niet toe ...

Het algemeen reglement voor de Benor-certificatie laat toe dat andere documenten dan geregistreerde normen zoals normatieve documenten of normontwerpen als verwijzingspecificatie gebruikt worden, mits deze door het BIN (Comité van het Merk) zijn aanvaard.

Om te kunnen komen tot een gezonde technische basis en een duidelijk boodschap naar de gebruiker, dient in elk geval een volwaardig referentieel te worden opgesteld dat desgevallend een tijdelijk karakter kan hebben ... Dit technisch referentieel dient duidelijk onderscheiden te worden van de norm NBN B15-001 zelf om elke verwarring en contaminatie van principes te vermijden.

...

Om te komen tot een dergelijk referentieel voor de certificatie zijn er drie oplossingen:

1. Het in gebruik nemen van de nieuwe norm, NBN-EN 206-1, aangevuld door een technische nota op niveau norm (bv. het NAD) die de ATG situeert en de gebruiksvoorwaarden vastlegt ... Deze oplossing is de beste ...

2. Het opstellen van een PTV, goed te keuren door het Comité van het Merk, waarin een "tweede" Benor-merk volgens de NBN EN 206-1 met aanvullende technische nota tot stand komt. Een normatieve gelijkwaardigheidsverklaring voor de gehele markt is hier niet meer mogelijk.

3. Het opstellen van een reglementaire technische nota binnen CRIC die eveneens een alternatief Benor-merk genereert (dus niet volgens NBN B15-001) ..." (Le Conseil souligne).

(Traduction libre : « ... le CRIC, organisme de certification, cherche une solution qui permettrait d'étendre la certification de béton Benor au béton élaboré avec du laitier moulu comme liant en remplacement du ciment.

La norme NBN B15-001 actuelle ne le permet pas ...

Le règlement général pour la certification Benor permet d'utiliser, au titre de spécification de référence, d'autres documents que des normes enregistrées, tels que des référents normatifs ou des projets de normes, à condition que cette spécification de référence soit acceptée par l'IBN (Comité de la Marque).

En vue d'aboutir à une base technique saine et à un message clair pour l'utilisateur, il est en tout cas impératif de rédiger un référentiel complet qui ait le cas échéant un caractère temporaire ... Il faut établir une distinction claire entre ce référentiel technique et la norme NBN B15-001 elle-même, pour éviter toute confusion et contamination des principes.

...

Il y a trois solutions pour aboutir à un tel référentiel en vue de la certification :

1. La mise en œuvre d'une nouvelle norme, NBN-EN 206-1, complétée par une note technique de niveau normatif (par exemple DAN) qui situe l'ATG et définit les conditions d'utilisation ... Ceci est la meilleure solution ...

2. La rédaction d'une PTV, qui devrait être approuvée par le Comité de la Marque, dans laquelle serait créée une « deuxième » marque Benor suivant la norme NBN EN 206-1 avec une note technique complémentaire. Il n'est dans ce cas plus possible d'avoir une déclaration d'équivalence normative pour l'ensemble du marché.

3. La rédaction d'une note technique réglementaire au sein du CRIC qui engendre également une marque Benor alternative (donc pas suivant la norme NBN B15-001) ... »).

208. [...] du Comité de la Marque de l'IBN, peu après la réunion du 4 avril 2003 du Comité de la Marque (supra, numéro 120) et en réponse aux remarques à la résolution N063 (supra, numéro 196) envoyées par le représentant de FedieX, estime que la plainte d'ORCEM devant Belcert en février et mars 2003 suite à la suspension/retrait de la circulaire 3024 (supra, numéro 118) justifie d'envisager la voie de la PTV (doc. 539, page 5345), alors que le groupe des producteurs s'y oppose (supra, numéro 201).

Le Conseil observe que le procès-verbal de cette réunion du Comité de la Marque du 4 avril 2003, dont est extraite la résolution N063 (doc. 539, page 5344; procès-verbal du Comité de la Marque du 4 avril 2003, pièce FEBELCEM 9) a suscité une profonde divergence d'interprétation lors de la réunion du 17 juin du CDCB, où le groupe des producteurs est isolé dans son opposition totale à la PTV (supra, numéro 124; OE de FEBELCEM, points 207 - 212). Ce projet de PTV 561 favorable à l'utilisation du laitier moulu agréé par ATG, prévoit en préambule que « Les présentes prescriptions techniques fixent les règles d'utilisation du laitier moulu de haut fourneau dans le béton par dérogation aux exigences de la norme NBN B 15-001 (1992) : 'Béton-Performance, production, mise en œuvre et critères de conformité' » (doc. 680, page 6120). Le projet est approuvé par le CDCB le 17 juin 2003, sauf par les producteurs (supra, numéro 124), moyennant la condition que le béton produit avec du LMA suivant les exigences de cette PTV 561 devrait être livré sous la marque BENOR sans aucune mention de la norme NBN B 15-001, seule la référence à la PTV étant autorisée (doc. 176, page 2811).

209. Le Conseil observe que la [représentante du SPF Economie], dans sa lettre du 8 avril 2004 (supra, numéro 201, doc. 245, page 3092), se réfère notamment à la PTV 561 qui règle l'usage du laitier moulu dans le béton comme solution temporaire dans l'attente de la publication de la nouvelle norme et de son annexe nationale :

« ... de goedgekeurde en door het BIN gevalideerde documenten PTV 561 van OCCN [CRIC] en NTN 015 van Probeton, waarin nochtans het gebruik van hoogovenslakken in beton en betonproducten wordt geregeld, in afwachting van de publicatie van de NBN EN 106-1 [il doit s'agir d'une erreur de dactylographie, la [représentante du SPF Economie] veut dire 206-1] en zijn nationale bijlage ».

(Traduction libre : « ... les documents PTV 561 du CRIC et NTN 015 de Probeton, qui réglementent cependant l'utilisation de laitier dans le béton et les produits en béton, en attendant la publication de la norme NBN EN 106-1 et de son annexe nationale »).

210. Cette possibilité de la PTV comme solution temporaire possible dans l'attente de la publication de la nouvelle norme n'est pas exclue dans le procès-verbal de la réunion du 12 janvier 2004 de la Commission béton de l'IBN (supra, numéro 135), tel que modifié lors de la réunion du 4 mai 2004 : les prescriptions techniques « anticip[ent] la mise en œuvre de la norme et [seront] retiré[s] lorsque le supplément à la NBN EN 206 (DAN) sera publié » (doc. 166, page 2785 et doc. 168, page 2789; OE de CBR, point 5.45, page 36).

Cette possibilité d'utilisation temporaire de la PTV 561 est aussi admise dans un courriel [...] du CRIC (doc. 114, page 2618) où il réagit à une question posée par ORCEM suite à l'approbation du DAN par la Commission béton de l'IBN le 31 août 2004 (supra, numéro 143).

211. Le Conseil décide sur cette base qu'il n'est pas permis d'affirmer que l'adoption d'une PTV n'était pas une solution, fût-ce temporaire, pour l'apposition de la marque BENOR pour du béton contenant du laitier moulu agrégé.

En outre, même si le Conseil acceptait le moyen des parties incriminées selon lequel la PTV ne pouvait pas déroger à la norme et pouvait tout au plus anticiper sur le nouveau DAN à titre de solution temporaire, le grief que la PTV aurait pu être adoptée et publiée avant le 31 août 2004 serait pertinent.

212. Le Conseil décide que, dans des documents du dossier d'instruction relatifs à des contacts entre les parties incriminées à propos de la PTV, les arguments des parties incriminées sur le plan de la compétence du CDCB et du CRIC pour l'adoption de la PTV, aussi étayés et minutieusement rapportés soient-ils, sont intimement liés à l'objectif de retardement et même de blocage de cette PTV jusqu'à la publication de la nouvelle norme « béton » et s'intègrent dans leur stratégie de retardement de ladite nouvelle norme « béton » (infra, section 6.3.3.). En attestent :

— L'extrait d'un courriel du 17 mars 2003 d'un cadre de FEBELCEM à des collègues de FEBELCEM et à des cadres de cimentiers (doc. 630, page 5808) :

« Tijdens de vergadering [van de werkgroep die de NAD van NBN EN206-1 voorbereidt] heeft [...], [représentant de la Commission béton de l'IBN] getelefoneerd naar [représentant du CRIC] naar aanleiding van de brief van [représentant du CRIC] van 12 maart (...) [il s'agit de la lettre de [représentant du CRIC] du 12 mars 2003 mentionnée supra numéro 201, doc. 562, page 5457]

[représentant de la Commission béton de l'IBN] drong er echter op aan dat de werkgroep een antwoord zou formuleren ter voorbereiding van de vergadering van maandag.

De discussie die daarop volgde leidde niet tot een duidelijk besluit.

Het is voor mij duidelijk dat we hier een sleutel in handen hebben om de toepassing van gemalen hoogovenslakken uit te stellen tot het in voege treden van de NBN EN206-1 met zijn NAD. Volgens de laatste beslissing zal dat zijn in juni 2004.

Maar er is een probleem. Blijkbaar kan [représentant du CRIC] niet wachten tot juni 2004 omwille van de zware boetes die hem (en de CRIC) als een zwaard van Damocles boven het hoofd hangen.

Wat wordt in de gegeven omstandigheden de strategie van de cementindustrie?

Graag zo vlug mogelijk een antwoord".

(Traduction libre : « Pendant la réunion [du groupe de travail qui prépare le DAN de la norme NBN EN206-1], [représentant de la Commission béton de l'IBN] a téléphoné à [représentant du CRIC] suite à la lettre de [représentant du CRIC] du 12 mars (...) »

[représentant de la Commission béton de l'IBN] a cependant insisté pour que le groupe de travail formule une réponse en vue de préparer la réunion de lundi.

La discussion qui s'ensuivit n'a pu aboutir à une décision claire.

Il est clair pour moi que nous avons ici en main une clé pour reporter l'utilisation de laitier moulu jusqu'à la mise en œuvre de la NBN EN206-1 avec son DAN. D'après la dernière décision, ce devrait être en juin 2004.

Mais il y a un problème. Manifestement, [représentant du CRIC] ne peut pas attendre jusqu'à juin 2004 à cause des lourdes amendes qui pendent au-dessus de sa tête (et de celle du CRIC) comme une épée de Damoclès.

Qu'advient-il de la stratégie de l'industrie cimentière dans les circonstances présentes ?

Une réponse le plus vite possible bienvenue »).

— L'extrait suivant d'un courriel interne d'Inter-Beton du 21 août 2003, qui contient la contestation de la compétence du CDCB et du CRIC par l'industrie cimentière et qui intervient donc cinq mois après la décision d'élaboration de la PTV, prise en mars 2003 (supra numéro 118) (courriel cité dans le Rapport, numéros 172 et 321, doc. 408, pages 4738 et 4742) :

« Bien que le PTV est maintenant accepté (au niveau CRIC béton) et hors de la "sphère" CRIC, il peut encore être bloqué ou retardé sur base des 3 axes suivants : (uitreksel van mijn mail van 09/07/2003) Om nog tijd te winnen en de toepassing van de PTV te vertragen zijn er toch 3 belangrijke mogelijkheden op niveau BIN beton: 1) ...Normaal zou men een PTV en een TRA moeten hebben. TRA XXXX bestaat nog niet. Op niveau BIN beton moet het nog bekritiseerd worden. 2) BIN beton heeft al beslist op 17/03/2003 de LMA te beschouwen als een toevoegsel type II die niet in rekening van de Cmin mag gebracht worden ... 3) OCCN [=CRIC] is belast met de certificatie BENOR van beton overeenkomstig met de NBN B15-001 We zijn van mening dat OCCN mag geen beton certificeren die de NBN B 15-001 niet naleeft. We zouden eventueel kunnen zeggen dat het opstellen van een PTV (om de NBN 15-001 te omzeilen) de taak niet is van OCCN... »;

(Traduction libre : « Bien que le PTV est maintenant accepté (au niveau CRIC béton) et hors de la « sphère » CRIC, il peut encore être bloqué ou retardé sur base des 3 axes suivants : (extrait de mon courriel du 09/07/2003) Pour encore gagner du temps et retarder l'application de la PTV, il y a en fin de compte 3 possibilités au niveau de l'IBN béton : 1) ... Normalement, on devrait disposer d'une PTV et d'un TRA. Le TRA XXXX n'existe pas encore. Il doit encore faire l'objet de critiques au niveau de l'IBN béton. 2) L'IBN béton a déjà pris la décision le 17/03/2003 de considérer le LMA comme une addition de type II qui ne peut pas être prise en compte dans le calcul du Cmin ... 3) Le CRIC est chargé de la certification BENOR conformément à la norme NBN B15-001. Nous sommes d'avis que le CRIC ne peut pas certifier un béton qui n'est pas conforme à la norme NBN B 15-001. Nous pourrions éventuellement soutenir que la rédaction d'une PTV (en vue de contourner la norme NBN 15-001) n'est pas de la compétence du CRIC ... »).

213. Les parties incriminées réfutent la pertinence de ce document (doc. 408) parce qu'il s'agit d'une approche purement textuelle et des mots seraient sortis de leur contexte; les objections envisagées avec un objectif allégué de blocage et/ou de retardement visent en fait des points importants quant à la validité du processus et du cadre normatif applicable et reflètent le souhait de l'industrie cimentière de privilégier un débat sur le fond, ce qui relève d'un lobbying constructif (OE de CBR, page 38).

C'est en revanche dans le contexte de la stratégie de retardement du laitier moulu par le biais de l'exigence de modification du TRA et même de rédaction d'un nouveau TRA et au niveau de l'adoption de la norme, que le Conseil lit ce document relatif à l'adoption de la PTV 561, en le mettant en rapport avec deux autres documents datant d'octobre 2003 et témoignant de contacts au sein de l'industrie concernant le TRA.

Le premier document est, dans la foulée de la confusion ayant entouré la validation de la PTV 561 par le Comité de la Marque lors de sa réunion du 3 octobre 2003 (supra, numéros 130 à 133, 202 et 203), un courriel du 10 octobre 2003 d'Holcim, représentant FEBELCEM au Comité de la Marque, envoyé aux entreprises cimentières et à Inter-Béton, qui mentionne : « Suite à une lettre de ma part avec des arguments vigoureux adressés au Comité de la Marque, ce dernier en sa réunion du 3/10 n'a pas validé le PTV 561 sur le LMA mais l'a renvoyée au certificateur CRIV [CRIC ?] en signalant que le PTV est de la responsabilité du CRIC : autrement dit le CRIC peut séparer le PTV en question. En plus maintenant que ce PTV est de nouveau annulé, il n'y a pas d'urgence d'avoir un TRA. Je l'ai déjà fait comprendre à [représentant du CRIC] ... » (doc. 401 page 4698 et doc. 612, page 5726).

La phrase « En plus maintenant que ce PTV est de nouveau annulé, il n'y a pas d'urgence d'avoir un TRA. Je l'ai déjà fait comprendre à [représentant du CRIC] ... » est mise par le Conseil en rapport avec un courriel datant de la veille, le 9 octobre 2003, envoyé par Inter-Béton à CBR et Holcim : « Il est pour le moins étonnant que le CRIC mette autant de zèle pour autoriser rapidement du LMA dans du béton BENOR. Pour gagner du temps, j'ai préparé un courrier qui sera adressé au CRIC par l'intermédiaire de la FSBP le 09/10/2003 (voir document annexé). Sans discuter sur la forme ni sur le contenu du TRA, je vois personnellement encore 1 autre possibilité pour retarder techniquement l'application du LMA : (...) exiger la rédaction d'un nouveau TRA 561 complet ... Techniquement cela retarderait le processus car cela demanderait beaucoup de temps à [...] [représentante du CRIC, Secrétaire du CDCB] ... Le CRIC est pressé de sortir son TRA car l'EN 206-1 sera bientôt là ... Les producteurs de béton ne sont pas pressés pour la mise en application de l'EN 206-1. Je souhaiterais avoir votre avis sur ce qui précède et sur les actions concertées à entreprendre » (doc. 402, page 4699).

214. Le Conseil constate que ce courriel du 9 octobre 2003 atteste du fait que l'industrie crée elle-même une perception de non-urgence concernant la mise en application de l'EN 206-1, alors que les parties incriminées avancent, pour justifier la durée de la période nécessaire à l'adoption du DAN, le moyen selon lequel « Délai de transposition de l'EN-206-1 prolongé, travaux pas perçus comme urgents » (Présentation de FEBELCEM planche 24, 2^e point).

Le Conseil décide, concernant le grief de retardement allégué de l'adoption du DAN (infra sous 6.3.3.3), que des contacts au sein de l'industrie avaient, dès fin 2002, eu précisément pour objet le retardement de la procédure menant à l'adoption du DAN. Dans le cadre de la procédure relative au DAN, le GT EN 206-1 chargé de la rédaction du DAN de la norme EN 206-1 avait été créé dès 1999 (Pièce FEBELCEM 12, page 3, point V) et, selon FEBELCEM, les « travaux [relatifs au DAN NBN B15-001 : 2004] commencent en 2002 (2001) » (Présentation de FEBELCEM planche 24, 1^{er} point), ou même en 2000 (OE de FEBELCEM, point 253).

Le Conseil constate en outre que l'objectif des cimentiers de retarder ou de bloquer la PTV n'est pas motivé uniquement par le respect de la norme NBN B15-001 dans le cadre de la bénorisation du béton. Le Conseil se réfère à l'extrait suivant d'un courriel du 23 juin 2003 d'Holcim aux entreprises cimentières et à Inter-Béton (doc. 413, page 4763) : « ... je voulais vous faire part de quelques réflexions sur ce PTV. Un PTV est à ma connaissance un document normatif qui a, indépendamment d'une certification Benor, une valeur juridique en tant que 'règle d'art' ou document de référence auquel on peut se référer dans les cahiers de charges, dans le cas de litige etc. J'en déduis qu'il faut :

— une scission complète entre le PTV et le règlement Benor, ce qui n'est pas le cas dans le texte actuel (voir plus loin)

— jouer sur cet aspect normatif général pour refuser ce PTV à la Commission béton de l'IBN ...

Je me demande si nous ne pouvons pas jouer non plus sur l'ambiguïté créée par un tel PTV : Y aura-t-il deux Bénors Béton, un sur base de la norme NBN B15-001 et un sur base de ce PTV ?

Un béton (Benor ou pas) qui répond à ce PTV, est-il conforme au cahier des charges quand celui-ci ne parle que de la norme NBN B15-001 ? ... ».

215. Le Conseil rejette le moyen des parties incriminées selon lequel le calendrier et le contenu de la PTV étaient assujettis aux décisions concernant le DAN de la NBN EN 206-1 à prendre par la Commission béton de l'IBN et le GT EN 206-1 et, de ce fait, rejette le moyen selon lequel les dates des deux réunions décisives du GT EN 206-1 (5 février et 5 avril 2004) et la date d'adoption du DAN (le 31 août 2004) sont les seules dates à prendre en compte pour évaluer s'il y a eu retardement de la PTV 561 (supra, numéro 204) dans la mesure où ce moyen fait abstraction de tous les comportements des parties incriminées qui ont précédé ces dates-clé (5 février 2004 et 5 avril 2004; 31 août 2004) dans le déroulement de la procédure ayant abouti au DAN. Que les contacts au sein de l'industrie pendant la préparation du DAN aient eu pour objet de retarder, voire de bloquer, la PTV, est attesté par les extraits du dossier cités ci-dessus (doc. 630, page 5808 cité supra numéro 212 et doc. 402, page 4699 cité supra, numéro 213).

216. Quant au grief de l'auditeur selon lequel les parties incriminées auraient influencé le contenu de la PTV 561 dont la seconde version est plus restrictive à l'égard du laitier moulu que la première version, et au moyen des parties incriminées selon lequel ce changement de contenu entre la première et la seconde version de la PTV se justifie par le fait que la PTV ne pouvait pas déroger à la norme et que, selon ce moyen, le contenu de la PTV était sujet aux décisions concernant le DAN de la NBN EN 206-1 à prendre par la Commission béton de l'IBN et le GT EN 206-1, le Conseil considère que les faits et arguments relatifs au contenu du DAN s'appliquent mutatis mutandis au contenu de la PTV 561.

217. Sur la base de cette considération, le Conseil a examiné si les parties incriminées se sont concertées dans le but d'inspirer, dans l'élaboration du DAN et de la norme belge, la référence à la norme en vigueur en France (infra, numéros 238 à 243). Alors que des normes favorables à l'utilisation du laitier moulu sont en vigueur en Grande-Bretagne et ont été adoptées aussi aux Pays-Bas, la norme française, avec une proportion maximale en laitier moulu de 30 % (et 15 % en milieux agressifs) et un coefficient k inférieur à 1, adoptée lors des deux réunions décisives du 5 février 2004 et 5 avril 2004 du Groupe de Travail EN 206-1, aboutit, sous certaines hypothèses de prix du laitier moulu et du ciment gris, à rendre le mélange CEM I / LMA non concurrentiel par rapport au CEM III (supra numéros 51 et 164, note de bas de page 5).

Sur la base de cet examen, le Conseil décide qu'il ne peut pas conclure avec suffisamment de certitude à l'existence d'une concertation entre les parties incriminées ayant pour objectif l'adoption de la norme française dans le but de rendre non compétitif le mélange CEM I - LMA (infra, numéro 244).

218. Le Conseil décide que la non-diffusion par le CRIC de la première version de la PTV n'est pas imputable aux parties incriminées et a été causée par d'autres facteurs (supra, numéro 203).

6.3.3. Les normes pour le béton (normes NBN B 15 - 001 : 2004, NBN B 15-100 et NBN EN 206-1) et le document d'application nationale (DAN)

6.3.3.1. Analyse de l'auditeur

219. Selon l'auditeur, les parties incriminées se sont entendues ou du moins concertées en vue de retarder l'adoption du DAN et en vue d'influencer le contenu en tentant d'exclure ou de limiter le laitier moulu agrégé dans le cadre de la norme NBN B 15-001. C'est au sein du « GT Normalisation » dans le giron de FEBELCEM (composé des trois cimentiers et du CRIC; supra, numéros 178 et 179) que les parties incriminées se sont, selon l'auditeur, concertées à ce sujet (Rapport, numéros 174, 290, 292, 296, 307, 311, 333, 334, 336, 354).

6.3.3.1.1. Concernant le retardement de la procédure

220. Sur la base du dossier d'instruction, il est établi, selon l'auditeur, que des manœuvres et contacts ont eu lieu en vue de retarder l'adoption du DAN : doc. 431, page 4828, courriel interne d'Inter-Beton du 16 décembre 2002 (12); doc. 398, page 4686, courriel interne d'Holcim du 15 janvier 2003 (13); doc. 422, page 4798, courriel interne d'Inter-Beton du 20 février 2003 envoyé dans le contexte de la circulaire 3024 (supra numéros 114 à 117 (14); doc. 423, page 4800, courriel interne d'Inter-Beton du 18 février 2003 (15); doc. 416, page 4771, courriel d'Inter-Beton du 1^{er} avril 2003 (16); doc. 482, page 5111 (cité dans Rapport, numéro 334), document du 8 décembre 2003 de Holcim (extrait d'un compte-rendu d'activités d'un cadre de Holcim du 1^{er} novembre au 30 novembre 2003, qui mentionne une réunion du GT Normalisation au sein de FEBELCEM du 27 novembre 2003 avec les mots « actions contre le LMA sur le projet de norme NBN B15-001 »).

6.3.3.1.2. Concernant le contenu de la norme et du DAN

221. Selon l'auditeur, les parties incriminées se sont entendues en vue d'exercer une influence non seulement sur l'agenda, mais aussi sur le contenu de la norme (Réplique de l'auditeur, numéro 49). La norme adoptée finalement au deuxième semestre 2004 (le DAN et la norme NBN B 15-001 : 2004) est restrictive à l'égard de l'utilisation du LMA (30 % maximum; $k < 1$) alors que le projet de première révision de cette norme (en septembre/octobre 2003, supra, numéro 135) était favorable au laitier moulu agréé en tant qu'addition de type II (70 % maximum de laitier moulu dans le mélange et le coefficient k égal à 1) (Rapport numéro 237), ce qui revient *in fine* à limiter l'utilisation du LMA, et ce, selon ORCEM, sur la base d'une proposition de FEBELCEM à la Commission béton de l'IBN (Rapport, numéro 238) acceptée le 4 mai 2004 alors que, selon ORCEM, aucun consensus au sein du groupe de travail de la Commission béton de l'IBN n'avait été atteint (Rapport, numéro 241; supra, numéro 138). De même, en avril/mai 2004, le CRIC avait proposé d'introduire, à titre de modifications à la future norme belge NBN B 15-001, un maximum de 30 % de laitier et la valeur de 0,9 pour le coefficient k (Rapport, numéro 239; supra, numéros 137 et 139).

Selon l'auditeur, ce n'est donc pas le fruit du hasard ni le résultat d'une démarche purement technique inspirée par la sécurité qui a conduit à adopter ces coefficients de 30 % et $k < 1$; d'ailleurs, selon l'auditeur, ORCEM prétend que le prélèvement dans la bétonnière est possible (Rapport, numéro 117), contrairement à ce qu'affirment les parties incriminées qui invoquent l'absence de possibilité de prélèvement et donc de contrôle du mélange dans le malaxeur et dénoncent pour cette raison le possible évitement de la certification CE obligatoire (Rapport, numéro 104; supra, numéros 177 et 184; infra, numéro 248, note de bas de page 23).

Concernant cette possibilité de contrôle à la bétonnière, l'auditeur expose en outre des faits relatifs à la norme NBN B 15-100 (Rapport, numéros 245 à 258; supra, numéros 146 à 154). L'auditeur rapporte notamment que selon ORCEM, lors d'une réunion le 13 janvier 2009, SECO et deux représentants de l'industrie cimentière ont proposé d'imposer aux bétons à base de laitier moulu des exigences largement supérieures à ce qui était le cas auparavant (Rapport, numéros 254 et 257; supra, numéro 153).

Or, selon ORCEM, une « promesse » lui avait été faite durant le premier semestre de 2004 : « la rédaction de la norme NBN B 15-100. Cette norme (équivalence de performance de béton) devrait permettre l'utilisation de teneurs en LMA plus élevées que les 30 % prévus par la NBN B 15-001 [octobre 2004] » (Annexe 3 de OE d'ORCEM, page 16), suggérant que cette « promesse » était une compensation pour le caractère défavorable au laitier moulu de la décision prise le 4 mai 2004 par la Commission béton de l'IBN (supra, numéro 157).

6.3.3.2. Analyse des parties

6.3.3.2.1. Concernant le retardement de la procédure

222. Selon les parties incriminées, la longueur observée des procédures de normalisation et certification du laitier moulu résulte avant tout de l'obligation objective de respecter les procédures réglementaires. En tout état de cause, la nouvelle norme NBN EN 206-1 ne pouvait pas être appliquée en Belgique sans le DAN (OE de FEBELCEM, point 53 *in fine*) et cette vision des parties incriminées était partagée par SECO (OE de FEBELCEM, point 183).

223. Des extraits du dossier d'instruction cités par l'auditeur (supra, numéro 216 : doc. 398, doc. 422, doc. 482) doivent être lus dans le contexte d'un lobbying légitime où l'objectif poursuivi est de limiter l'usage du laitier moulu dans le béton, donc de s'opposer à ce que les conditions d'utilisations trop permissives du laitier moulu prévues dans les ATG, ne soient reprises dans la norme et de tenter d'influencer en ce sens la décision qui sera prise par l'autorité compétente (OE de CBR, page 28, point 5.15 et pages 40 et 41 pour le doc. 482; pages 33 et 40 pour le doc. 398; page 35 pour le doc. 422).

224. La longueur de la procédure résulte en outre du fait qu'ORCEM ait été omniprésent dans cette procédure (OE de CCB, point 117), et qu'ORCEM ait fait preuve de mauvaise volonté et de son manque de maîtrise du processus de production. A l'appui de ce moyen, les parties incriminées avancent, outre les faits relatifs à l'ATG (supra, numéros 101, 102 et 109), plusieurs exemples :

— L'attitude de Monsieur [...], le représentant d'ORCEM dans la procédure : doc. 412 page 4761 (« ... [représentant d'ORCEM] veut adapter le niveau de résistance du mélange Ciment - LMA car il ne sait pas répondre aux exigences de résistances actuelles ... »); le fait que Monsieur [représentant d'ORCEM] serait mû par un désir de vengeance suite à son licenciement en tant que [...] à l'occasion de la reprise par [...] en 1995 (OE du CRIC, point 3, page 5), et n'ait pas hésité à proférer des menaces pour influencer le contenu de la PTV (doc. 182, page 2830).

— Les fausses affirmations d'ORCEM qui entretient sciemment la confusion entre laitier moulu et clinker en tant que liant hydraulique et entretient la confusion subtile entre béton fabriqué à base du mélange CEM I / LMA et ciment métallurgique en prétendant que les proportions possibles de laitier (30 à 70 %) sont identiques pour les deux produits. Par exemple, une plainte d'ORCEM du 28 septembre 2006 mentionne (doc. 25, page 1343) : « Evidemment, les résultats ont démontré que le béton avec mélange laitier moulu + CEM I était au moins aussi durable que le béton fait avec un CEM III (ciment classique comprenant 70 % de laitier moulu) ». Cette volonté de confusion est confirmée par le fait que la bannière qui surmonte la « homepage » du site internet d'ORCEM présente ORCEM comme un producteur de ciment métallurgique alors que le site ne parle que de « hoogovengranulaten » (traduction : « laitier ») (doc. 546, page 5389). Cette malhonnêteté intellectuelle d'ORCEM crée un risque d'amalgame entre le laitier moulu et le CEM III du point de vue des risques techniques, amalgame qui justifierait l'opposition de l'industrie cimentière belge au laitier moulu mélangé au CEM I à la bétonnière.

— Lors de l'audience, FEBELCEM a affirmé que tous les exposés des représentants d'ORCEM, en particulier celui de M. [représentant d'ORCEM], étaient entièrement faux, sauf deux dates citées, celle de la réunion du CDCB portant sur le retrait de la circulaire 3024 (13 février 2003; supra, numéro 117), et la date d'octroi de l'ATG définitif (le 6 septembre 2004; supra, numéro 112).

225. En outre, si les autres acteurs, y compris ceux ne représentant pas d'intérêts industriels, avaient pris en compte les objections légitimes de l'industrie cimentière dès le début du processus de normalisation et de certification, c'est-à-dire dès la rédaction du Guide AT plutôt que d'attendre les discussions au sein du GT NBN EN 206-1 sur le DAN (supra, numéro 172), « les instances compétentes auraient pu adopter plus vite les règles qui ont finalement été édictées en 2004 et aucun retard ne se serait produit... » (Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, point 20; OE de FEBELCEM, points 317, 347, 350, 351, 353).

6.3.3.2.2. Concernant le contenu de la norme et du DAN

226. Si le DAN apparaît plus restrictif quant à l'utilisation du laitier moulu que ne l'était le Guide AT, c'est également parce que tous les responsables compétents autres que les représentants de l'industrie cimentière n'ont pas pris leurs responsabilités plus tôt dans le processus de normalisation et de certification (supra, numéros 172 et 225) et parce que ce n'est que lors de la réunion décisive du GT EN 206-1 pour l'adoption du DAN tenue le 5 février 2004 (supra, numéro 136) que ces responsables autres que les représentants de l'industrie cimentière se sont ralliés aux arguments - fondés - de l'industrie tels que l'absence de possibilité de prélèvement et de contrôle au malaxeur, et le manque d'homogénéité et de durabilité du mélange entre CEM I et LMA (Rapport, numéro 104; OE de FEBELCEM, points 25, 78 et 316; Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, point 2, note de bas de page 1; OE du CRIC, pages 69 et 72; doc. 421, page 4797 (document interne de CBR, envoyé le 4 mars 2003 par courrier électronique à Inter-Béton et contenant un projet de position en vue de la réunion de la Commission béton de l'IBN du 17 mars 2003).

C'est cette attitude non constante de ces autres acteurs, notamment le CSTC et Probeton, qui explique qu'on a, lors de cette réunion capitale du 5 février 2004, interdit ou posé des règles d'utilisation plus exigeantes que ce qu'on avait permis en 2002 lors de la rédaction du Guide AT et surtout à l'occasion de l'octroi d'ATG limités ou provisoires (supra, numéros 100, 101 et 105).

227. Le basculement du premier projet de révision de la norme NBN B 15-001 en 2003 vers la version adoptée en octobre 2004, basculement défavorable à l'utilisation du laitier moulu, n'est pas imputable aux parties incriminées, mais s'explique par des faits et des arguments techniques objectifs.

Un fait important est constitué par les résultats de l'enquête publique portant sur le premier projet de norme favorable au LMA, en particulier les réactions critiques de SECO (OE de FEBELCEM, point 265), réactions de SECO qui ont été transmises le 16 décembre 2003 au CRIC et qui auraient été décisives dans l'attitude de Monsieur [représentant du CRIC] et du CRIC durant le reste de la procédure concernant le DAN et la PTV (supra numéros 135 et 204).

Un autre fait important est la réunion du 12 janvier 2004 de la Commission béton qui accepte le principe d'une quantité minimale de ciment (Cmin) et délègue la rédaction finale du DAN au Groupe de Travail EN 206-1 (supra, numéros 135 et 204; OE de FEBELCEM, point 266; Présentation de FEBELCEM à l'audience, planche 25, 1^{er} point).

228. Lors de la réunion tenue le 5 février 2004 par ce Groupe de Travail EN 206-1, il a été décidé d'imposer des limites strictes à l'utilisation du laitier moulu dans le béton BENOR, y compris par les représentants des régions et les experts neutres qui avaient voté des textes favorables au LMA auparavant, mais qui se révèlent lors de cette réunion comme partageant les préoccupations que l'industrie avait exprimées dès le début, c'est-à-dire que personne n'a confiance dans le contrôle à la bétonnière (Présentation de FEBELCEM à l'audience, planches 26 et 29, où il est question de la « majorité silencieuse » opposée au LMA; OE de FEBELCEM, points 246, 267 à 273, 317, 354; Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, points 15 et 58).

Les parties incriminées critiquent sur ce point le Rapport parce qu'il ne mentionne pas cette réunion du 5 février 2004 (Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, point 8, note de bas de page 5).

Les parties incriminées insistent sur le fait que le Groupe de Travail EN 206-1 avait une composition pluraliste et que sa position lors de la réunion du 5 février 2004 a eu ainsi l'appui d'organismes publics et d'experts universitaires qui ont fini par se ranger aux points de vue de FEBELCEM et de SECO eux-mêmes inspirés par des arguments de sécurité des ouvrages d'art en béton.

229. Lors de la réunion du 5 avril 2004 du Groupe de Travail EN 206-1, la référence aux normes françaises (30 % maximum de laitier moulu et même 15 % dans les milieux agressifs; k égal à 0,9) a été confirmée.

La norme adoptée au deuxième semestre 2004 se réfère donc explicitement à la pratique de la normalisation en France, et cette référence à la France a été inspirée par des acteurs réputés objectifs tels que représentants des pouvoirs publics en particulier régionaux, un professeur d'université ... (OE de FEBELCEM, point 274, et page 61 « Résumé succinct des événements relatifs à la norme NBN B 15-001 : 2004 »; Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, point 8, note de bas de page 5 et point 15; présentation de FEBELCEM à l'audience, planches 26 et 27).

La première référence aux normes françaises date d'ailleurs de la réunion de ce Groupe de Travail NBN EN 206-1 du 8 août 2002 (OE de FEBELCEM, points 260 et 261).

230. La position adoptée par le Groupe de Travail EN 206-1 lors de ces réunions décisives tenues le 5 février 2004 et le 5 avril 2004 se situait au demeurant dans la ligne de la décision prise lors de la réunion du 12 janvier 2004 de la Commission béton de l'IBN d'introduire un Cmin (supra, numéro 135).

6.3.3.3. Décision du Conseil

6.3.3.3.1. Concernant le retardement de la procédure

231. Le Conseil décide que des contacts entre parties incriminées, dès la fin 2002, ayant pour objet le retardement du DAN et de la révision de la norme NBN B 15-001, sont établis par certains extraits du dossier d'instruction cités par l'auditeur : doc. 431, page 4828 (supra, numéro 220, note de bas de page 12); doc. 422, page 4798 (supra, numéro 220, note de bas de page 14); doc. 423, page 4800 (supra, numéro 220, note de bas de page 15); doc. 416, page 4771 (supra, numéro 220, note de bas de page 16). Ces extraits sont basés sur des documents émanant de parties incriminées.

Sur cette base de l'existence avérée de l'objectif de retardement du DAN, le Conseil rejette le moyen des parties incriminées selon lequel la longueur de la procédure viendrait notamment du fait que, sans le DAN, la nouvelle norme NBN EN 206-1 ne pouvait pas être appliquée en Belgique (supra, numéro 222). Dès lors que les parties incriminées se sont concertées en vue de retarder l'adoption du DAN, il ne leur est en effet pas permis de prétendre que c'est uniquement par des considérations objectives que s'explique la longueur des procédures concernant la révision de la norme NBN B 15-001; il n'est pas permis non plus de prétendre que la longueur de la procédure concernant l'adoption de la PTV se justifierait par le fait que la PTV ne pouvait pas déroger à la norme et pouvait tout au plus anticiper sur le futur DAN à titre de solution temporaire (supra, numéros 212 et 215).

Alors que la nouvelle norme aurait dû, selon un document émanant de l'industrie, entrer en vigueur en juin 2003 (supra, numéro 220, note de bas de page 12 citant le doc. 431, page 4828), l'entrée en vigueur est retardée jusqu'au 31 août 2004 (adoption du DAN) et même jusqu'à septembre 2004 avec l'octroi de l'ATG définitif, rendu nécessaire dans le prescrit de la nouvelle norme NBN B 15-001 publiée en octobre 2004 (supra, numéros 143 et 145).

232. S'il est vrai que les réunions décisives du Groupe de Travail NBN EN 206-1 du 5 février 2004 et du 5 avril 2004, où il a été décidé d'imposer des limites strictes à l'utilisation du laitier moulu dans le béton BENOR, révèlent qu'une « majorité silencieuse » est méfiante à l'égard du laitier moulu et que cette majorité silencieuse comprend les représentants des régions et les experts neutres (supra, numéro 224), il faut néanmoins constater que ces deux réunions décisives ont lieu près de trois ans après la publication en février 2001 de la norme de transposition belge de la NBN EN 206-1 (supra, numéro 93).

En outre, les intervenants dans le processus de normalisation devaient être bien conscients, dès l'adoption du Guide AT le 13 mai 2002 (supra, numéro 100) et l'octroi d'un ATG provisoire à ORCEM en octobre 2002 (supra, numéro 101), du fait que cet agrément technique ne suffisait pas pour assurer l'entrée sur le marché du laitier moulu d'ORCEM, puisque l'initiative a été prise de rédiger la circulaire 3024 (supra, numéros 114 et 115); et la rédaction de ladite circulaire a mis en lumière l'inadéquation de la norme béton en vigueur à l'époque (supra, numéro 116) et entraîné la suspension de ladite circulaire lors de la réunion du 13 février 2003 du CDCB (supra, numéro 117), réunion au cours de laquelle les membres du CDCB ont reconnu que : « certaines contradictions entre la norme NBN B 15-001 [il s'agit de la version de 1992 de la NBN B 15-001] et le Guide AT constituent un argument pour ne pas tenir compte

de l'ATG tant que le béton ne sera pas certifié sous la norme NBN EN 206-1 ... » (extrait du procès-verbal de la réunion du 13 février 2003 du CDCB, doc. 181, pages 2826 – 2829).

233. Quant au moyen des parties incriminées selon lequel la longueur de la procédure résulterait aussi du fait qu'ORCEM ait été omniprésent dans cette procédure et qu'ORCEM ait fait preuve de mauvaise volonté et de son manque de maîtrise du processus de production (supra, numéro 224), le Conseil le rejette parce que la concertation ayant pour but le retardement de l'adoption du DAN et de la nouvelle norme béton constitue une infraction par objet qui peut être constatée même si les retards dans le processus de normalisation peuvent avoir été occasionnés aussi par d'autres facteurs.

En outre, la déloyauté et les mensonges allégués d'ORCEM ne peuvent empêcher le Conseil de s'en tenir aux faits et aux comportements des parties incriminées.

234. Quant au moyen de FEBELCEM selon lequel, si les autres acteurs, y compris ceux ne représentant pas d'intérêts industriels, avaient pris en compte les objections légitimes de l'industrie cimentière dès le début du processus de normalisation et de certification plutôt que d'attendre les discussions au sein du GT NBN EN 206-1 sur le DAN, les instances compétentes auraient pu adopter plus vite les règles qui ont finalement été édictées en 2004 et aucun retard ne se serait produit (supra, numéro 225), le Conseil le rejette sur la base d'extraits du dossier d'instruction mentionnés cités ci-dessus (numéro 231), qui montrent que l'industrie cimentière a eu pour objectif, dès fin 2002, de retarder la publication du DAN (extrait du doc. 431, page 4828, cité supra, numéro 220, note de bas de page 12, contenant un courriel interne à Inter-Béton du 16 décembre 2002 ayant pour objet un retard pour la publication du DAN; extrait du doc. 422, page 4798, cité supra, numéro 220, note de bas de page 14; extrait du doc. 423, page 4800, cité supra, numéro 220, note de bas de page 15).

235. Le Conseil constate que, outre une concertation entre les parties incriminées ayant pour objectif de retarder l'utilisation de laitier moulu dans le béton BENOR de manière directe, c'est-à-dire au niveau de l'adoption du DAN, les parties incriminées se sont, parallèlement, concertées pour retarder l'utilisation de laitier moulu dans le béton de manière indirecte, c'est-à-dire par le biais de la hausse de la proportion des bétons devant être couverts par la marque BENOR sur le marché du produit. Cette constatation du Conseil est basée sur deux extraits du dossier d'instruction : le doc. 422, page 4798, courriel interne d'Inter-Béton du 20 février 2003 (cité supra, numéro 220, note de bas de page 14 : « ... Je n'ai pas parlé de l'augmentation du % de béton BENOR car je n'avais pas encore connaissance de ton avis à ce propos on pourrait en rediscuter plus tard ... ») et le doc. 423, page 4800, courriel interne d'Inter-Béton du 18 février 2003 (cité supra, numéro 220, note de bas de page 15 : « Problématique du LMA – Techniquement parlant par la certification BENOR du béton nous pourrions également réduire l'influence du LMA et retarder sa mise en application

... Il faudrait donc pouvoir augmenter (p.e. jusqu'à 50 % au lieu de 25 %) la proportion des bétons qui doivent être couverts par BENOR ... »).

Il apparaît donc du dossier d'instruction que les parties incriminées se sont concertées dans le but d'obtenir une augmentation du pourcentage de béton BENOR dans l'ensemble des produits mis sur le marché final de produit, au moment où l'utilisation de laitier moulu dans la fabrication de béton n'était pas autorisée dans les deux normes NBN EN 206-1 et NBN B 15-001 de telle sorte que l'apposition de la marque BENOR sur le béton à base de laitier moulu n'était pas possible (supra, numéros 65 à 67 et 70; Rapport, numéro 142).

Le Conseil en conclut que, vu l'importance alléguée de la marque BENOR (supra, numéros 64 et 78), cette concertation avait pour objectif de limiter et de retarder indirectement l'accès du laitier moulu au marché jusqu'à ce que le laitier moulu soit autorisé tant dans la norme NBN EN 206-1 que dans la norme NBN B 15-001.

236. S'agissant d'une infraction par objet, il n'est pas nécessaire d'examiner les effets concrets sur le marché du béton de cette concertation visant à augmenter le pourcentage de béton BENOR. Le Conseil n'a donc pas à se prononcer sur la question de savoir si l'affirmation d'ORCEM selon laquelle il est impossible pour ses clients de vendre des produits non « bénorisés » aux marchés publics parce que ceux-ci feraient systématiquement référence à la marque BENOR dans leurs cahiers de charges (supra, numéro 79), est fautive, comme l'avance le CRIC (OE du CRIC, page 79).

Le Conseil n'a pas à se prononcer non plus sur le pourcentage que représentent effectivement les produits de marque BENOR dans le marché du béton prêt à l'emploi (au moins 40 % selon ORCEM (Rapport, numéro 165); 25 % selon le CRIC à l'audience).

Sur la base de cette constatation d'une infraction par objet relative à l'augmentation du pourcentage de béton BENOR poursuivie par des entreprises incriminées, le Conseil rejette le moyen des parties incriminées selon lequel l'auditeur n'aurait rien analysé ni démontré quant aux effets des comportements incriminés des cimentiers sur ORCEM ou pour le marché du BPE en général, en particulier quant à l'importance de la marque BENOR pour l'accès au marché belge sur lequel les centrales à béton certifiées BENOR représenteraient bien moins de la moitié du marché du BPE (Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, point 57).

6.3.3.3.2. Concernant le contenu de la norme et du DAN

237. Quant à l'importance de l'enquête publique dont les résultats ont été communiqués au CRIC le 16 décembre 2003 (supra, numéro 227), le Conseil conclut, sur la base des faits exposés ci-avant (supra, numéros 135 et 137), à la pertinence de ce fait.

Quant à l'importance de l'adoption d'un Cmin lors de la réunion du 12 janvier 2004 de la Commission béton de l'IBN (supra, numéro 227), le Conseil constate que cette décision de la Commission béton de l'IBN a été mise en doute par un participant, le représentant du SPF Economie, qui au surplus estime qu'un Cmin ne s'impose que pour les cas où il n'y a pas eu d'ATG (doc. 167, page 2786).

238. Concernant le moyen selon lequel la première référence aux normes françaises date déjà de la réunion du Groupe de Travail NBN EN 206-1 du 8 août 2002 et ne constitue donc pas un comportement opportuniste des parties incriminées en vue des deux réunions décisives du 5 février 2004 et du 5 avril 2004 du Groupe de Travail EN 206-1 (supra, numéro 229), le Conseil a examiné si les parties incriminées se sont concertées dans le but d'inspirer, dans l'élaboration du DAN et de la norme belge, la référence à la norme en vigueur en France (supra, numéro 217).

239. Le Conseil constate qu'une des entreprises cimentières incriminées s'est prononcée dès avril 2002 en faveur de la norme en vigueur en France (doc. 430, page 4826, courriel interne du 30 avril 2002 de Holcim) (17). Ce courriel peut se prêter à diverses interprétations. Selon les parties incriminées, il reflète le souhait de l'usage du laitier moulu dans certaines limites, ce qui constitue l'objet même d'actions licites de lobbying (OE de CBR, pages 27 et 33). Pour le Conseil, la phrase « Vu les prix annoncés par [représentant d'ORCEM] cela me paraît économiquement intéressant » est ambiguë, pouvant signifier qu'un mélange avec 30 % de LM est « intéressant pour ORCEM », c'est-à-dire que ce cadre de Holcim croit de bonne foi qu'avec la norme française, le mélange CEM I / LM sera compétitif, ou, alternativement, cette phrase « Vu les prix annoncés par [représentant d'ORCEM] cela me paraît économiquement intéressant » peut signifier « intéressant pour l'industrie cimentière », c'est-à-dire qu'un pourcentage maximum de 30 % pour le laitier moulu exclut le mélange CEM I + LMA du marché occupé par le CEM III.

240. Le Conseil rapproche ce courriel de Holcim du 30 avril 2002 d'un extrait d'un document interne de Holcim du 16 janvier 2004, portant sur la « situation quant à l'usage du laitier moulu en FBN » [France, Belgique, Pays-Bas] (doc. 459, page 4930) (18). Ce document peut s'interpréter comme une crainte, en cas de proportion de 70 % de laitier moulu, d'un problème technique de risque, interprétation soutenue par exemple par un courrier de CBR à FEBELCEM sur le danger d'une proportion de 70 % du laitier moulu (doc. 254, page 3156) (19).

Alternativement, les mots « concurrencer sur le plan performantiel » peuvent être interprétés en termes économiques, ce document d'Holcim montrant que l'industrie cimentière, en imposant une proportion maximale de 30 % plutôt que de 70 %, est consciente qu'elle exclut le laitier moulu du marché. A l'appui de cette interprétation, le Conseil relève des témoignages de bétonniers (Rapport, numéro 111, par exemple doc. 772) (20) et un document de CBR et Holcim (Rapport numéro 103, doc. 648) (21).

241. Outre l'incertitude entachant l'interprétation de ces documents, le Conseil constate des divergences entre les parties incriminées concernant l'évaluation technique du dosage du mélange CEM I + LMA.

Un document de FEBELCEM du 20 janvier 2003, contenant un argumentaire contre le projet de Guide AT, mentionne notamment, sous le titre « proposition d'action FEBELCEM » (doc. 624, page 5798) : « C'est là aussi [dans un Document ou Règlement d'Application qui donnerait les conditions à réunir pour autoriser l'ajout de LMA] qu'il faut définir un ajout maximum, bien sûr supérieur aux 30 % et 15 % déjà définis, mais certainement inférieur aux 233 % du Guide (=30/70) : si possible obtenir max 50 % (et 25 % en cas de gel ?). Ce combat devrait être mené au Comité de Direction de la Certification des Bétons ... ».

Le Conseil constate incidemment que lors de l'audience, ORCEM s'est référé à une publication académique américaine concluant aussi que la proportion optimale de laitier moulu dans la fabrication de béton est 50 %.

242. Le Conseil constate qu'entre ce document de FEBELCEM du 20 janvier 2003 et les réunions du GT EN 206-1 du 5 février 2004 et du 5 avril 2004, il y a eu un revirement apparent quant au pourcentage maximum admissible de laitier moulu.

Selon le Rapport, un signe de ce revirement est le procès-verbal de la réunion du 12 janvier 2004 de la Commission béton de l'IBN (supra, numéro 135) qui insiste sur le principe de précaution à propos du facteur k (Rapport, numéro 238; doc. 3, annexe 55, page 573).

Ce revirement peut être mis en relation avec un document (exposé PowerPoint) de CBR du 10 janvier 2003 (doc. 642, pages 5859 – 5885, en particulier page 5876) contenant des simulations pour comparer le prix des combinaisons CEM I – LMA avec le prix du ciment métallurgique.

Pour un prix du LMA de 50 €/t, le mélange CEM I avec seulement 30 % de LMA n'est pas concurrentiel; avec 50 % de LMA, le mélange CEM I – LMA devient compétitif, c'est-à-dire est moins cher que du CEM III, la différence de prix allant de - 3,4 % à - 19 % selon le type (niveau de résistance) et le prix de CEM I.

Pour un prix du LMA de 60 €/t, le mélange CEM I avec 50 % de LMA devient plus cher que le CEM III quand il s'agit de CEM I à haute qualité de résistance et donc de prix élevé; selon un autre document interne de CBR (doc. 615, page 5735), il faut alors 70 % de LMA pour que le mélange CEM I haute résistance / LMA devienne avantageux par rapport au CEM III (ce qui, pour CBR, présente le risque que les clients (bétonniers) seront tentés de partir d'un CEM I moins cher pour ajouter du LMA; le béton ainsi obtenu aura donc des résistances nettement plus faibles que du béton fabriqué à base de CEM III, « en tout cas avant 28 jours » (doc. 642, page 5884); supra, numéro 103).

Cet exercice de simulation mené par CBR pour ces deux prix différents du LMA est à rapprocher de la « switching analysis » portant sur le CEM III et le mélange CEM I/LMA (supra, numéro 162) (22).

243. Le Conseil constate sur cette base que, certes, la norme aurait pu adopter une proportion maximale de laitier moulu de 50 %, pourcentage qui aurait assuré la compétitivité du mélange LM – CEM I face au CEM III comme il apparaît dans le document de CBR du 10 janvier 2003 pour un prix de LMA de 50€/t, voire 40 %, pourcentage qui aurait assuré la compétitivité du mélange LM – CEM I face au CEM III pour $k = 0,9$ et un prix du CEM III dans la fourchette de 70 à 75 € la tonne (Rapport numéros 100 à 102; supra, numéros 51 et 164, note de bas de page 5); mais le Conseil observe que ce résultat est très sensible au prix relatif du laitier moulu et du CEM III, et est aussi sensible au prix et à la qualité du CEM I utilisé, et que les considérations économiques et techniques, à savoir la qualité du CEM I et la résistance avant 28 jours, sont liées.

244. Sur la base des faits analysés et de ces considérations, le Conseil décide qu'il ne peut pas conclure avec suffisamment de certitude à l'existence d'une concertation entre les parties incriminées ayant pour objectif l'adoption de la norme française dans le but de rendre non compétitif le mélange CEM I – LMA et d'exclure ainsi le laitier moulu du marché. Il ne ressort pas de la compétence du Conseil de se prononcer sur une évaluation technique du dosage entre CEM I et laitier moulu et de poser un jugement sur le caractère légitime ou non, sur le plan technique, du contenu des normes adoptées qui au demeurant ont été alignées sur la réglementation en matière de pourcentage maximal de cendres volantes à titre d'addition de type II.

6.4. Commercialisation de laitier moulu en dehors de la Belgique par les groupes cimentiers auxquels appartiennent les cimentiers belges incriminés

6.4.1. Analyse de l'auditeur

245. S'il n'appartient pas à une autorité de concurrence de se prononcer sur les arguments techniques ayant conduit au dosage admissible entre CEM I et laitier moulu, l'auditeur estime que la crédibilité des arguments techniques avancés par les parties incriminées est mise en cause vu la commercialisation de laitier moulu en dehors de la Belgique (USA, Grande-Bretagne, Canada, Mexique, Italie, etc) par les groupes cimentiers auxquels appartiennent les cimentiers belges incriminés (supra, numéro 16).

246. Le dossier d'instruction contient une lettre à en-tête d'ECOCEM signée par Messieurs [...] et [...] d'ORCEM et adressée le 29 novembre 2001 à deux fonctionnaires du MCI (« Ministère des Communications et de l'Infrastructure »; supra, numéro 76) pour dénoncer la contradiction dans l'attitude des cimentiers belges en particulier de CBR :

« ... Ce qui se passe en Angleterre depuis 1992 est intéressant : le groupe cimentier Heidelberg Cement, à travers sa filiale Castle Cement, produit, vend et fait une large promotion pour le laitier moulu de haut fourneau en conformité avec la norme BS 6699. Cette norme a servi de base pour la rédaction du projet d'agrément belge du laitier moulu dont les exigences pour le laitier sont pratiquement les mêmes que dans la norme BS 6699 [jusqu'à 70 % de laitier moulu].

Les cimentiers ne voient pas de difficultés techniques avec la norme BS 6699 et donc logiquement ils ne devraient pas en voir non plus avec le projet d'agrément technique belge présenté au Groupe spécialisé.

Cette contradiction est d'autant plus flagrante dans le cas du groupe CBR, filiale belge de Heidelberg Cement, dont la Société sœur en Angleterre fait la promotion du laitier moulu de haut fourneau ... » (doc. 3, annexe 6, page 216).

247. L'annexe 2 des OE d'ORCEM contient des copies de sites internet d'Holcim et d'une filiale de Heidelberg (Lehigh Cement Company, cimentier nord-américain acheté en 1977 par Heidelberg; une autre filiale de Heidelberg est aussi citée, Scancem, achetée en 1999), vantant le laitier moulu. ORCEM a prétendu aussi à l'audience que les cimentiers utilisant du laitier moulu pour la fabrication de béton appliquent des pourcentages de laitier moulu plus élevés que 30 % dans certains pays comme la Grande-Bretagne, l'Irlande, les Pays-Bas, la Suède et le Portugal.

6.4.2. Analyse des parties incriminées

248. Concernant l'apparente contradiction dans l'attitude des cimentiers belges, ceux-ci avancent que s'ils ne commercialisent pas dans le Benelux, et en particulier en Belgique, le laitier moulu pour la fabrication du béton alors qu'ils sont associés, par le biais de leur groupe, à la commercialisation du laitier moulu en dehors du Benelux, c'est à cause de leur position innovante et forte dans le CEM III, et de façon plus générale, à cause du fait que c'est dans le Benelux que le CEM III est le plus connu alors qu'il n'est pas répandu dans d'autres pays. C'est donc dans le Benelux que le risque d'amalgame entre le LMA et le CEM III du point de vue des risques techniques en cas d'accident avec

du «béton avec laitier granulé» est le plus élevé (doc. 507, cité dans Rapport numéro 105 (23); ces arguments de CBR sont aussi repris dans doc. page 631, page 5809 et doc. 642, page 5875). Ce point de vue est partagé par CCB (doc. 662, page 6008).

249. Les parties incriminées avancent que des différences de contexte réglementaire entre les pays peuvent refléter des différences d'exigences et d'expérience : « En 2000, lorsqu'ORCEM a initié des démarches en Belgique ... peu nombreux étaient les pays européens disposant d'une réglementation sur l'usage du laitier moulu dans le béton. Il s'agissait de la Finlande, la Suède, le Royaume-Uni et la France. Les trois premiers disposaient d'une expérience de 25 ans, et seule la France venait de se doter d'une réglementation » (OE de FEBELCEM, point 282).

250. Concernant en particulier la différence de réglementation du laitier moulu entre la Belgique et les Pays-Bas où la norme britannique a été adoptée et prévoit une proportion maximale de 70 % de laitier moulu, elle s'expliquerait par le fait que la procédure de certification pour le laitier moulu mélangé directement dans les centrales à béton est plus poussée aux Pays-Bas qu'en Belgique : « Selon ce système [de certification néerlandais], la certification se passe à deux niveaux, à savoir celui du laitier et celui du béton dans lequel le laitier est élaboré » (réaction de M. [représentant du CRIC] lors de la réunion du 5 février 2004 du GT EN 206-1, citée dans OE de FEBELCEM, point 272; voir aussi OE de FEBELCEM, point 284).

6.4.3. Décision du Conseil

251. Le Conseil constate que des parties incriminées sont conscientes de l'affaiblissement de leur position à l'égard du laitier moulu suite à l'apparente contradiction dénoncée par exemple dans la lettre d'ECOCEM adressée le 29 novembre 2001 au MCI (supra, numéro 246). Suite à cette lettre, un fonctionnaire du MCI a consulté la fiche technique de Castle Cement et l'a signalé par courrier électronique aux cadres d'entreprises incriminées impliqués avec lui dans la normalisation et la certification, en insistant sur le fait que Castle Cement faisait partie du même groupe Heidelberg que CBR. Le lendemain du courriel de ce fonctionnaire, un cadre d'une des entreprises incriminées a demandé à ce sujet une réaction de CBR auprès du CRIC : « Ceci pourrait affaiblir notre position vis-à-vis de M. [...] [de l'organisme public belge MCI-DAS] pour l'ATG belge ... réaction encore aujourd'hui de CBR vis-à-vis de [représentant du CRIC] ... s'impose pour que nous restons crédible » (doc. 549, page 5416, courriel du 30 novembre 2001).

252. Quant au moyen des parties incriminées selon lequel la différence de leur politique commerciale entre le Benelux et les autres marchés s'explique par leur position innovante et forte dans le CEM III, jointe au fait que c'est dans le Benelux que le CEM III est le plus connu, le Conseil constate que CBR et la filiale néerlandaise ENCI (l'appartenance d'ENCI et de CBR au même groupe de sociétés étant bien antérieure au rachat de CBR par Heidelberg Cement) sont très satisfaites de leur expérience d'utilisation de laitier moulu sur le marché néerlandais, comme en témoigne une note manuscrite d'un membre de CBR qui mentionne sous les titres ORCEM, ATG Temporaire, Situation Hollande : « Bonne expérience ... Q[ualité ?] du produit : Essais dans ENCI/CBR : impeccable ! » (doc. 622, page 5793).

Le Conseil conclut que la bonne réputation du CEM III de CBR/ENCI n'est nullement un obstacle à la commercialisation de laitier moulu dans le Benelux, en particulier aux Pays-Bas.

253. Concernant les différences de contexte réglementaire entre les pays, elles peuvent certes refléter des différences d'exigences et d'expérience en matière de qualité et de sécurité, mais le Conseil a constaté que, s'agissant des exigences en Belgique en matière de marquage BENOR, les parties incriminées se sont concertées avec pour objectif de requérir la hausse de la proportion des bétons devant être couverts par la marque BENOR sur le marché du produit (supra, numéro 235).

254. Le Conseil décide, sur la base de ces considérations, qu'il existe un doute quant au caractère objectif des prises de position des parties incriminées dans le cadre du processus de normalisation et de certification du laitier moulu en Belgique.

6.5. Le rôle d'Inter-Béton et de la FSBP dans le contexte de l'intégration verticale des cimentiers

255. Du dossier d'instruction, il apparaît qu'Inter-Béton, entreprise par le biais de laquelle des entreprises cimentières incriminées sont verticalement intégrées dans le BPE, est très présente dans les contacts, en particulier les courriels, établis entre les parties incriminées dans le cadre de leur participation au processus de normalisation et de certification (doc. 402, page 4699; doc. 413, page 4763; doc. 414, page 4765; doc. 415, pages 4768 et 4769 (cité supra, numéros 199 et 205); doc. 421, page 4797; doc. 422, page 4798, cité supra numéros 196, 220 note de bas de page 14 et numéros 231, 234 et 235; doc. 423, page 4800, cité supra numéros 134, 220 note de bas de page 15 et numéros 231, 234 et 235; doc. 431, page 4828 cité supra, numéros 134, 220 note de bas de page 12 et numéros 231, et 234).

Dans ces documents du dossier d'instruction, il apparaît qu'un ou plusieurs cadres d'Inter-Béton, en particulier Monsieur [...], représentent systématiquement la Fédération professionnelle pour le BPE, la FSBP, devenue FedBéton. Par le biais de cette quasi-identification entre la FSBP et Inter-Béton, et de la culture de contacts entre des entreprises cimentières incriminées et Inter-Béton, l'entreprise Inter-Béton, à l'époque des faits filiale jointe d'entreprises cimentières incriminées, représentait systématiquement les producteurs de béton prêt à l'emploi et, indirectement, des entreprises cimentières incriminées verticalement intégrées, dans les différents organes intervenant dans le processus de normalisation et de certification :

— Au sein du CDCB, la représentation de la FSBP, la voix des producteurs de béton, est assurée surtout par Monsieur [...]. Selon l'auditeur, c'est par le biais de la FSBP, et uniquement par ce biais, que des cadres des trois entreprises cimentières incriminées ont pu assister à des réunions du CDCB (Rapport, numéro 179 et notes de bas de page 178 à 180).

— Au sein du Comité de Direction de la certification du Ciment (CDCC), le Conseil constate le rôle de Monsieur [...] de CCB, comme représentant de la FSBP (doc. 412, page 4760, courriel du 26 juin 2003 d'Inter-Béton à CBR avec les mots « C'est normalement le comité de direction de la certification du ciment qui a suivi cette affaire [groupe de travail sur le LMA] depuis quelques années. Le représentant de la FSBP au sein du comité ciment est [représentant de CCB] »; doc. 432, page 4831 et doc. 433, page 4833 qui contiennent un échange de courriel du 7 mai 2002 entre Holcim et CBR) (24).

— Au sein de la Commission béton de l'IBN, la FSBP est présente (Rapport, numéro 170, note de bas de page 159; doc. 408, page 4738, déjà cité supra numéros 208 et 209, courriel du 21 août 2003 de Monsieur [...] d'Inter-Béton à CBR) (25).

— Au sein du groupe de travail de révision du règlement BENOR béton (GTRR), la représentation de la FSBP est discutée dans ce même courriel du 21 août 2003 de Monsieur [...] d'Inter-Béton à CBR (doc. 408, page 4738) (26).

— Concernant l'UBAtc, un courriel du 25 juin 2003 d'Holcim à Inter-Béton parle d'une tentative de faire entrer Monsieur [...] d'Inter-Béton en tant que représentant de la FSBP dans le groupe « liants » de l'UBAtc (doc. 412, page 4761) (27).

256. Les cimentiers belges verticalement intégrés favorisant l'utilisation du CEM III pour la fabrication du béton (Rapport, numéros 55-56), les représentants d'Inter-Béton et de la FSBP dans le processus de normalisation et certification avaient intérêt à combattre et à retarder l'utilisation de laitier moulu dans la fabrication de BPE, alors que les centrales à béton non intégrées verticalement ne voulaient pas être exclusivement dépendantes de la livraison de CEM III par les cimentiers verticalement intégrés, par crainte de « squeeze » (écrasement) qualitatif lié à la mauvaise qualité de BPE à base de CEM III (Rapport, numéro 110; doc. 772) et préféraient donc garder une option de produire du béton en mélangeant du LMA avec du CEM I (Rapport, numéro 109 et doc. 794 et 776).

257. La chambre conclut à l'existence d'une convergence d'intérêts entre les cimentiers et Inter-Beton et, par le biais de cette dernière entreprise, la FSBP, pour combattre et retarder l'entrée du laitier moulu sur le marché. La chambre conclut que cet objectif a pu être poursuivi par la concertation entre Inter-Beton et les cimentiers dans le cadre de la participation de la FSBP au processus de normalisation et de certification du laitier moulu.

6.6. Le rôle du CRIC

6.6.1. Analyse de l'auditeur

258. Le Rapport retient à charge du CRIC les mêmes griefs que ceux retenus contre les trois entreprises cimentières incriminées et FEBELCEM (Rapport, numéro 390). Ces griefs sont fondés sur des éléments à charge repris dans le Rapport (Rapport numéros 219, 347 à 379 et note de bas de page 437, numéro 382 et note de bas de page 483; doc. 527, page 5242; Exposé de l'auditeur à l'audience, planches 35, 45 et 46).

L'auditeur a aussi justifié l'incrimination du CRIC sur la base de la responsabilité juridique qu'il encourt en tant qu'organisme de certification (Rapport, numéro 182; doc. 56, annexe 3) (Manuel Qualité Certification).

Au niveau de l'instruction, l'informateur ORCEM a incriminé le CRIC au même titre qu'ORCEM a incriminé les cimentiers et FEBELCEM (Rapport, numéro 23). Lors de l'audience, ORCEM a dénoncé les dépassements de pouvoir du CRIC (OE d'ORCEM, page 8 et annexe 1 de ces OE d'ORCEM) et sa fidélité à ses sponsors, les cimentiers, au mépris du Manuel Qualité Certification.

6.6.2. Analyse des parties incriminées

259. Les parties incriminées avancent que le CRIC a eu une attitude favorable au laitier moulu d'ORCEM.

C'est sous l'impulsion de Monsieur [...], [...] du CRIC, qu'en décembre 2002, le CDCB a tenté d'autoriser l'utilisation du laitier moulu en substitut du ciment dans l'élaboration de béton BENOR par la voie de la circulaire 3024 qui contredisait la norme NBN 15-001 (supra, section 6.3.1.2).

Suite au retrait de cette circulaire 3024 en février 2003, il est décidé en mars 2003 au sein de l'IBN et du CDCB d'adopter la PTV 561 (supra, section 6.3.2.2.)

260. Les comportements du CRIC qui apparaissent moins favorables au laitier moulu s'expliquent par des considérations objectives et des faits. La non-diffusion de la première version de la PTV 561 et le changement de contenu entre la première et la seconde version de la PTV 561 s'expliquent par les doutes du CDCB quant à sa compétence, par la réception par le CRIC des résultats de l'enquête publique portant sur le premier projet de norme qui était favorable au laitier moulu (supra, section 6.3.2.2) et par la confusion qui a dû régner au CRIC durant le dernier trimestre de 2003 du fait que le CRIC était mis sous pression par ORCEM qui prétendait que son produit serait incessamment mis sur le marché (Pièce FEBELCEM numéro 12 page 2, point III) mais alors que le CRIC était dans l'attente du procès-verbal de la réunion du Comité de la Marque du 3 octobre, procès-verbal qui n'a été rédigé que le 8 décembre 2003 (OE de FEBELCEM point 238; doc. 199, page 2876, point III).

A l'appui de ce moyen, les parties incriminées se réfèrent encore notamment à deux documents liés entre eux : un document « Documentation pour réponse au message du 10/09/04 de Mr [représentant du Comité de la Marque] à Mr [représentant du CRIC] » (doc. 199, page 2876), document élaboré par ou pour Monsieur [représentant du CRIC] pour préparer l'autre document « Courrier de M. [...] (CRIC) à M. [...] (Comité de la marque) en date du 16 septembre 2004 » (Pièce FEBELCEM numéro 12). Ces deux documents du CRIC ont pour objet de répondre à des accusations formulées par ORCEM à l'égard du CRIC et à des demandes d'éclaircissement de la part de l'IBN, en particulier concernant la non-publication du texte de la PTV 561 (supra, numéro 137).

Sur la base de ces documents, les parties incriminées insistent en particulier sur la date du 16 décembre 2003 où, d'une part, le président du CDCB, M. [...] (Région flamande) donne un avis positif pour la publication de la PTV dans sa version favorable au laitier moulu (doc. 199, page 2876, point IV; OE de FEBELCEM point 239), et d'autre part, le CRIC reçoit les résultats de l'enquête publique sur le futur DAN, en particulier une lettre de SECO du 11 décembre 2003 à la Commission béton (supra, numéros 135 et 227. Pièce FEBELCEM numéro 12 page 2, point V [qui commence par « En date du 16 décembre 2004 » : il s'agit d'une erreur de Monsieur [représentant du CRIC], il veut dire : 16 décembre 2003]).

Les parties incriminées veulent ainsi démontrer que la réception par Monsieur [représentant du CRIC] le 16 décembre 2003 des critiques de SECO est la cause d'un revirement du CRIC à l'égard du laitier moulu, comme en attestent les extraits suivants des OE de FEBELCEM:

— « Un de ces documents en particulier (lettre de SECO du 11 décembre 2003 à la Commission béton de l'IBN) s'inquiète du manque de précautions prises lors de la mise en œuvre de liants nouveaux dans le béton et demande instamment à l'IBN de prévoir des mesures complémentaires en ce sens dans la future norme belge. Le Comité de la Marque ayant stipulé dès le début de la procédure, que le PTV 561 doit être mis en ligne avec le futur document d'application national, le CRIC décide de surseoir à la diffusion du document [ce document est la version d'avril/juin 2003 de la PTV favorable au laitier moulu] dans l'attente d'une prise de décision de la Commission béton de l'IBN » (Pièce FEBELCEM numéro 12 page 2, point V).

— « Le 05/01/04, le CRIC décide de postposer la publication du PTV 561 [version d'avril/juin 2003 de la PTV] suite à la réception, le 09/12/03 (...) et le 16/12/03 (...), de deux documents dont le contenu remet en cause les conditions d'utilisation du LMA Le PTV 561 étant amené à disparaître dès la publication de la NBN B15-001 : 2004, son contenu doit être similaire aux directives de la future NBN B15-001 : 2004.

Lors de la réunion du 12/01/04 de la Commission béton de l'IBN, il est demandé au GT EN 206-1 de se réunir afin de prendre en compte, entre autres, les remarques concernant le LMA (...) » (souligné dans le document cité) (doc. 199, page 2876, point V; OE de FEBELCEM point 240).

261. Sur cette base, les parties incriminées tendent à démontrer que l'apparent revirement du CRIC et de [...] Monsieur [...] en défaveur du laitier moulu au dernier trimestre de 2003, est en fait provoqué exclusivement par des faits et des considérations objectives, techniques, relatives à la sécurité des ouvrages d'art. De ce fait, quels que soient les contacts entre Monsieur [représentant du CRIC] avec les entreprises cimentières et l'association d'entreprises incriminées, l'attitude du CRIC et de Monsieur [représentant du CRIC] en particulier à partir du 16 décembre 2003, n'est pas le résultat de l'influence de l'industrie cimentière sur lui ou le résultat d'une connivence entre l'industrie cimentière et lui et ne peut pas constituer une participation à une entente.

A l'appui de l'indépendance dont ont fait preuve le CRIC et [...], les parties incriminées mettent en exergue la dissension entre d'une part le CDCB qui est convaincu par les arguments de SECO contre le laitier moulu, et d'autre part Monsieur [représentant du CRIC] qui critique SECO : « [...] du CRIC critique SECO et conteste ses positions (pourtant proches de l'industrie cimentière) (ex : réunion du 13 février 2003 où CD Certification suit SECO malgré réfutation par [...] CRIC) » (Présentation de FEBELCEM à l'audience, planches 12 et 13, 2ème point; OE du CRIC, page 92). Les statuts et le rôle du CRIC concourent aussi à son indépendance (Présentation de FEBELCEM à l'audience, planches 12, 13 et 25; OE du CRIC page 67).

6.6.3. Décision du Conseil

262. Concernant l'argument des parties incriminées selon lequel le CRIC et [...] ayant pris des positions favorables au laitier moulu à l'occasion de la circulaire 3024 et de la PTV 561, ils ne sont nullement influencés par la pression des cimentiers ou par une connivence avec les cimentiers, ces attitudes ou initiatives du CRIC et de [...] favorables au laitier moulu peuvent s'expliquer plutôt par la menace crédible que font peser sur le CRIC les plaintes et pressions d'ORCEM, parfois même relayées par l'IBN.

Ces plaintes et pressions provoquent au CRIC et chez [...] la crainte de perdre son agréation, et/ou de ne plus se voir confier le mandat de certification pour le béton, ou de se voir infliger des amendes, comme en atteste un courriel de Monsieur [représentant d'Inter-Beton] du 1^{er} avril 2003 (doc. 416, pages 4770 – 4771; déjà cité supra, numéro 220, note de bas de page 16 et numéro 231) : « ... je crois que l'on peut interpréter la position du CRIC comme suit : Le CRIC et en l'occurrence [représentant du CRIC], [...], a peur de toute implication judiciaire. Il a peur de toute plainte qui pourrait être portée devant les tribunaux par un producteur réclamant des dommages pour le blocage de l'utilisation d'un de ses produits ... [représentant du CRIC] pour éviter tous ces problèmes cherche à se couvrir par tous les moyens possibles. A faire porter la responsabilité du refus par une autre autorité ... SECO est déjà suffisamment intervenu contre le LMA ... depuis le début le CSTC supporte le LMA et fait les tests pour ORCEM. Stratégiquement parlant choisir de laisser certifier le béton avec du LMA par le CSTC, cela pourrait s'avérer également être très dangereux ... Le CSTC est également comme le CRIC un centre « De Groot » ... Si on fait de la fiction, on pourrait raisonnablement imaginer que dans un futur relativement proche le CRIC ne serait plus mandaté pour certifier les bétons ... et que le CSTC pourrait s'en charger ou bien déléguer cela à une instance plus « libre » qu'actuellement le CRIC ??? » (Voir aussi doc. 431, page 4828, mail d'un cadre de CBR à [représentant d'Inter-Beton] : « ... [représentant du CRIC] aurait « paniqué » suite à cette plainte déposée par ORCEM. Cette plainte aurait pu signifier pour le CRIC le retrait de son agréation ... »).

Un exemple concerne la version d'avril/juin 2003 de la PTV favorable au LMA (doc. 630, page 5808) : « ... Blijkbaar kan [représentant du CRIC] niet wachten tot juni 2004 omwille van de zware boetes die hem (en de CRIC) als een zwaard van Damocles boven het hoofd hangen ... »).

263. Le Conseil observe que l'industrie cimentière a eu avec le CRIC et [...] des contacts, surtout entre avril 2002 et octobre 2003, alors que Monsieur [représentant du CRIC] non seulement devait être en tant que [...] CRIC un participant impartial par rapport aux quatre parties représentées au CDCB (producteurs de béton; utilisateurs; organismes publics; groupe des experts), mais en outre était le président du GT EN 206-1.

Outre le courriel de Monsieur [représentant du CRIC] du 18 avril 2002 (cité et interprété supra, numéros 179 et 180) concernant des manœuvres de retardement de trois ans dans le cadre de la rédaction du Guide AT (doc. 570, pages 5477 – 5480), le Conseil se réfère aux extraits suivants d'un courriel d'Inter-Beton du 13 juin 2003 à CBR et Holcim, contenant le compte-rendu d'un entretien téléphonique avec Monsieur [représentant du CRIC] (Doc. 415, pages 4768– 4769, cité supra, numéros 199 et 205; Rapport, numéro 318 et Réplique de l'auditeur, numéro 98) :

«Je viens d'avoir un entretien téléphonique avec [représentant du CRIC]. Il me signale ceci :

— Mr [représentant de la Région flamande] [président de la réunion du CDCB du 17/06/2003] a demandé de distribuer au cours de la séance de mardi le projet de PTV pour l'utilisation du LMA

— Ce PTV distribué en séance sera unilingue

— Comme convenu avec [...] [CCB] (qui sera présent à la réunion), je ferai part de mon étonnement de voir un PTV contredire ce qu'a décidé le comité de la marque (PTV conforme à la NBN B15-001) et au comité béton qui dit que le LMA doit être considéré comme une addition de type II

— [...] [CRIC] m'a déjà signalé qu'il réagira en signalant que le document devra être de toute façon (être) validé par la commission béton et le comité de la marque de l'IBN

— Je lui ai signalé qu'il serait préférable que l'on en reste là et que l'on ne doive pas aller avec le PTV à l'IBN.

— Pour retarder le processus [adoption du PTV sur le LMA], les membres de la FSBP (dont je fais partie) s'étonneront également de voir atterrir sur la table un document dont la FSBP n'a pas encore pu prendre connaissance. Ce document devrait donc d'abord être discuté au sein de la commission technique de la FSBP avant de pouvoir être validé au CRIC. Cependant, comme le texte correspond au document qui a déjà été discuté à plusieurs reprises, il est possible que certains membres [...] [...] commission technique FSBP] et [...] [...] de la commission technique de la FSBP] soient pressés de voir ce PTV aboutir.

Je vous tiens au courant de l'évolution ».

Pour l'auditeur, ce document « met en avant la concordance de volontés et la concertation entre les parties incriminées. (...) Ce document révèle que le CRIC, CCB et Inter-Beton se sont accordés sur leur position relative [à la] PTV à défendre lors d'une future réunion du CDCB du CRIC le 17 juin 2003 au cours de laquelle le projet de PTV allait être discuté » (Rapport numéro 318). Il s'agit de la version du projet de PTV 561 (dite « version d'avril/juin 2003 ») favorable au laitier moulu.

D'après l'auditeur (Rapport numéro 319; Réplique de l'auditeur, numéro 98; planche 54 de l'exposé de l'auditeur à l'audience du 1^{er} février 2012), ce scénario a été mis en œuvre (voir aussi supra, numéro 123).

264. Concernant la dissension entre le CDCB et Monsieur [représentant du CRIC] soulignée par les parties incriminées à l'appui de leur argument d'indépendance du CRIC et de [...] (supra, numéro 261), le Conseil constate qu'en interne, les cimentiers ont violemment reproché à [représentant du CRIC] d'avoir critiqué SECO, comme en témoigne l'extrait de notes manuscrites sur du papier à « en-tête » de CBR relatives notamment à la réunion du CDCB du 13 février 2003 (Doc. 636, pages 5842- 5843) (28).

265. Dans la controverse concernant le rôle du CRIC dans le processus de normalisation et de certification (prépondérant selon l'auditeur (Réplique de l'auditeur, numéro 151), circonscrit selon les parties incriminées (Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, point 63)), l'argument du CRIC selon lequel l'agrément technique ATG est de la responsabilité de l'UBA_{tc} et le CRIC est donc hors de cause pour les griefs concernant le Guide AT et l'agrément technique, est théoriquement pertinent.

Cependant, le dossier d'instruction contient un courriel du 18 juillet 2000 d'Holcim, courriel dont le contenu est révélateur à tout le moins d'une connivence entre les cimentiers et le CRIC sur le sujet du Guide AT (doc. 474, page 5062; cité supra, numéro 178, note de bas de page 6) : « Belgique : pas de nouvelles sur la demande d'un ATG pour du laitier broyé Le MCI a demandé 250 000BEF comme frais pour la rédaction d'un Guide ATG sur l'utilisation du Laitier Broyé , mais n'a jamais eu de réponse Bonne action de la part du CRIC ... » (le Conseil souligne).

En outre, le CRIC est impliqué au sein du « GT Normalisation » au sein de FEBELCEM, comme en témoigne un courriel du 21 octobre 2002 de Holcim adressé à CCB, CBR et au CRIC dans lequel Holcim indique « comme convenu en GT Normalisation, je vous transmets les remarques communes de [représentant d'Holcim] et moi-même sur le projet de BRL xxxx' ... [dont le fichier pdf est joint] » (doc. 420, pages 4791 et 4792; Rapport, numéro 354). Or, les membres du GT Normalisation étaient représentés au sein du comité de rédaction du guide d'agrément technique « laitier moulu », certes à titre purement consultatif (doc. 541, courriel de CBR de mai 2002, cité supra, numéro 179).

266. Quant à l'argument avancé par le CRIC à l'audience selon lequel, le rôle du CRIC étant limité à la certification par rapport à la marque collective BENOR (avec l'IBN), et les produits d'ORCEM n'étant pas encore « normalisés » durant la période d'infraction alléguée, le CRIC n'intervenait pas à l'égard d'ORCEM mais seulement à l'égard des bétonniers, le Conseil conclut que cet argument n'est pas décisif parce qu'il ne prend pas en compte la discussion relative au retardement de la rédaction et de l'adoption du DAN de la nouvelle norme européenne (supra, sous-section 6.3.3.3.1), retardement dans lequel le rôle qu'a pu jouer le CRIC est pour le moins ambigu.

267. D'une part, il apparaît du dossier d'instruction que, outre la tentative de donner au laitier moulu d'ORCEM l'accès à la marque BENOR par le biais de la circulaire 3024 puis de la P6V 561, Monsieur [représentant du CRIC] aurait eu la volonté d'accélérer la procédure d'adoption du DAN mettant en application en Belgique la norme européenne du béton qui autorise le laitier moulu et ouvre la voie à la « bénorisation » du produit d'ORCEM, comme en atteste le courriel d'Inter-Beton du 9 octobre 2003 (doc. 402, page 4699, dont un autre extrait est cité supra, numéro 213) : «Il serait

judicieux de rappeler que c'est le CRIC lui-même qui pousse pour la mise en application au pas de charge de l'EN 206-1. Depuis Prague, nous savons que la France ne sera pas prête. Cependant, c'est le CRIC qui, par l'intermédiaire de [...] [représentant du CRIC], demandait lors de la réunion de l'IBN béton du 08/09/2003 de raccourcir le temps de l'enquête pour le DAN Belge (document NBN B15-XXX). Les producteurs de béton ne sont pas pressés pour la mise en application de l'EN 206-1. Je souhaiterais avoir votre avis sur ce qui précède et sur les actions concertées à entreprendre ».

268. D'autre part, le CRIC a pu se joindre au GT Normalisation, qui a participé à l'objectif de retarder l'adoption du DAN (supra, numéro 219; doc. 398, page 4686, cité supra, numéro 220, note de bas de page 13; doc. 482, page 5111, cité supra, numéro 220).

Et en ce qui concerne l'élaboration du contenu du DAN et de la nouvelle norme NBN B 15-001 de 2004, c'est certes la responsabilité de l'IBN, et non pas du CRIC, mais il y a lieu de souligner le rôle joué par le Groupe de Travail EN 206-1 au sein duquel ont eu lieu les réunions capitales du 5 février 2004 et du 5 avril 2004 qui ont pris les décisions cruciales défavorables au LMA, et ce groupe de travail était présidé par Monsieur [représentant du CRIC].

Certes, Monsieur [représentant du CRIC] justifie lui-même cette apparente confusion des rôles : « Cherchant à toutes fins à mettre le CRIC en cause, ORCEM b.v. procède à une assimilation facile entre le CRIC et le président du groupe de travail, qui n'est autre que le porte-parole de [...] (et par hasard [...] CRIC) ... » (Pièce FEBELCEM numéro 12 page 3, point VII).

Cependant, ce n'est pas un hasard si la même personne cumule les fonctions [...] CRIC et de porte-parole de [...].

269. Que le GT Normalisation, et par ce biais le CRIC, ait pu participer à l'objectif de retarder l'adoption du DAN, affaiblit voire réfute l'argument implicite du CRIC selon lequel la seule source possible de responsabilité du CRIC au regard du droit de la concurrence résiderait dans l'activité du CDCB.

Cet argument permet au CRIC de souligner, dans le cadre de cette prémisse, que les pouvoirs de certification sont certes délégués aux différents Comités de Direction (CDCB dans le cas du béton) mais que le CRIC ne fait qu'héberger ces Comités de Direction et en assurer le secrétariat. Dès lors, selon ce raisonnement, le CRIC a certes une responsabilité civile pour l'activité de ces Comités de Direction créés par le CRIC, mais il n'est pas responsable du point de vue du droit de la concurrence parce que le CRIC lui-même n'a pas de pouvoir décisionnel au sein du CDCB et que ces différents Comités de Direction, dont le CDCB, sont composés de membres ayant des intérêts divergents. Ainsi dans le cas du CDCB, outre les bétonniers, il y a des organismes publics, des représentants d'utilisateurs, des producteurs de granulats.

270. Un moyen du CRIC est fondé sur le fait que l'auditeur ne retient aucun grief d'infraction après septembre/octobre 2004, ce qui mettrait le CRIC hors de cause puisque l'attitude hostile alléguée de Monsieur [représentant du CRIC] à l'égard du LMA ne s'est manifestée que fort tard, à partir de la fin 2003, et était basée sur des arguments techniques.

Le Conseil rejette ce moyen parce que le grief de l'auditeur consiste à retenir l'infraction de début 2000 à septembre/octobre 2004 au moins (infra, numéro 278).

271. Sur la base de ces considérations, le Conseil conclut à une infraction au droit de la concurrence dans le chef du CRIC, en dépit des pressions contradictoires dont le CRIC et [...], M. [représentant du CRIC], ont fait l'objet d'une part de l'industrie cimentière, d'autre part d'ORCEM. Ces pressions s'exerçant sur le CRIC et/ou [...], Monsieur [représentant du CRIC] ne constituent pas une exonération en regard du droit de la concurrence puisque le CRIC et [...] avaient toujours la possibilité de se comporter de manière autonome.

VII. Conclusion sur la constatation de l'infraction alléguée

272. Des éléments de fait rassemblés pendant l'instruction et mentionnés dans ce qui précède (par exemple, doc. 402, page 4699; doc. 408, pages 4738 et 4742; doc. 414; doc. 432, page 4831; doc. 483; doc. 541; doc. 636), la chambre conclut que les entreprises CCB, CBR, Holcim, FEBELCEM, en coopération avec le CRIC, sont intervenues dans le processus de normalisation et certification relatif à l'utilisation du laitier moulu d'ORCEM dans le béton prêt à l'emploi, notamment sous la marque BENOR, selon des modalités qui ont amené ces entreprises incriminées à se concerter. La chambre constate le rôle joué par les fédérations professionnelles, et pas seulement par FEBELCEM, dans le processus de normalisation et certification, en particulier par leur présence, avec le CRIC, au sein du groupe spécialisé « liants » de l'UBAtc (supra, numéro 96 et section 6.2). Au sein de l'industrie, les sujets liés à la normalisation et certification sont traités par un groupe de travail dénommé « GT normalisation » de FEBELCEM rassemblant les trois cimentiers ainsi que le CRIC. Les fédérations professionnelles sont représentées par des cadres de leurs sociétés membres, le plus souvent, les trois entreprises cimentières (Rapport, numéro 170 – 174). Il en va ainsi, pour le groupe spécialisé « liants » de l'UBAtc, de la Fedix (Fédération belge de l'Industrie Extractive) et de Belfill (Fédération belge du Filler) représentées par des cadres de CCB (Rapport, numéro 174, note de bas de page 170; doc. 412, page 4761).

273. Le Conseil relève encore la grande présence de FSBP (devenue FedBéton) par le biais de la présence d'un ou de plusieurs cadres d'Inter-Béton dans le processus de normalisation et certification (supra section 6.5).

274. Cette concertation a eu pour objet et pour effet au moins potentiel de retarder l'adoption du guide d'agrément (Guide AT) portant sur le laitier moulu, et de retarder des référents normatifs, la PTV 561 et le document d'application nationale (DAN), permettant d'utiliser le laitier moulu dans le béton prêt à l'emploi sous la marque BENOR. Les pratiques concertées ont ainsi eu pour objet anticoncurrentiel et aussi pour effet au moins potentiel de retarder la normalisation et la certification du laitier moulu d'ORCEM et par là de retarder l'entrée, sur le marché, du béton avec du laitier moulu en remplacement partiel du ciment gris CEM III pour la fabrication de BPE (béton prêt à l'emploi) à la bétonnière. De ce fait, la concertation entre les différentes parties incriminées a eu pour objet et pour effet au moins potentiel, de maintenir les positions importantes du ciment CEM III au détriment du laitier moulu sur le marché belge du ciment gris et du BPE et donc d'assurer un protectionnisme pour le ciment CEM III et pour les producteurs de CEM III qui ont une forte position sur le marché belge et sont intégrés verticalement. Ce protectionnisme pour le ciment CEM III a eu pour effet au moins potentiel de :

- cloisonner tout ou partie du marché belge du ciment gris;
- réduire le choix des utilisateurs de béton prêt à l'emploi;
- créer ou du moins renforcer les barrières à l'entrée sur tout ou partie du marché belge du ciment gris et retarder artificiellement la diminution de la demande pour le ciment gris CEM III pour le débouché des centrales à béton;
- retarder l'arrivée d'un nouveau produit concurrentiel, en l'occurrence le laitier moulu (doc. 431, page 4828), avec le risque d'un effet indirect de maintien de prix élevés pour le béton prêt à l'emploi.

De ce fait, l'intervention des parties incriminées dans le processus de normalisation et certification lié au laitier moulu a été au-delà de l'objectif de normalisation et s'est déroulée d'une manière qui va au-delà de la pratique normale d'un lobbying. Le Conseil rejette l'argument de FEBELCEM selon lequel le recours que fait le Rapport aux intentions subjectives qu'il prête aux parties serait un subterfuge de l'auditeur pour, premièrement, invoquer la jurisprudence relative aux cartels en vue de contourner l'exception de lobbying et prétendre que la légitimité des démarches de lobbying pourrait être remise en cause par les intentions subjectives prêtées aux parties et, deuxièmement, analyser les démarches de lobbying en termes de restrictions par objet.

Les actes et le comportement reprochés aux entreprises cimentières concernées et à leur association relèvent d'accords et/ou de pratiques concertées ayant pour objet l'exclusion d'ORCEM, et se distinguent ainsi du lobbying. A cet égard, il est déterminant que les entreprises cimentières et leur association ont participé elles-mêmes à la fixation

des référents normatifs, en participant aux différents organes consultatifs et décisionnels, par exemple le groupe « liants » de l'UBAtc (supra, numéro 96) et le groupe « producteurs » au sein du CDCB (supra, numéro 88) via la FSBP (supra, numéros 255 à 257). Leur rôle ne se limitait dès lors pas à influencer ces organes.

Cette intervention des entreprises incriminées constitue un accord et/ou une pratique concertée qui est restrictif de concurrence par sa nature ou son but au sens de l'article 2, § 1^{er}, de la LPCE et 101, § 1^{er}, du TFUE (infraction par objet), même si les retards dans le processus de certification et de normalisation peuvent avoir été causés également par d'autres facteurs.

Il s'agit d'une infraction unique et continue.

275. S'agissant d'une infraction par objet, il n'est pas nécessaire d'examiner les effets concrets des comportements incriminés (accord et/ou pratiques concertées) sur la durée du processus de normalisation et certification, sur la position d'ORCEM et les dommages qu'elle aurait subis et sur le marché du ciment gris et du BPE en général.

276. Pour cette raison, le Conseil rejette le moyen du CRIC selon lequel, quel que soit le jugement que porterait le Conseil quant à l'existence d'une infraction par objet, il n'y aurait pas d'effets des pratiques incriminées dans la mesure où, d'une part, le béton marqué BENOR, qui seul poserait un problème de normalisation et certification en rapport avec le laitier moulu, ne représenterait qu'un pourcentage limité du marché du BPE, et, d'autre part, pour le marché du béton préfabriqué sur lequel ORCEM est présent, il n'y a pas de problème de normalisation et certification en rapport avec le laitier moulu.

S'agissant d'une infraction par objet, le Conseil décide que la question de savoir dans quelle mesure le retard subi par ORCEM pour obtenir les normalisations et certifications nécessaires à son entrée sur le marché serait également dû ou non aux comportements d'ORCEM elle-même, n'est pas pertinente, l'infraction par objet pouvant être constatée même si les retards dans le processus de certification et de normalisation peuvent avoir été causés également par d'autres facteurs (supra, numéro 233).

277. Le Conseil décide pour la même raison que n'est pas pertinente la question de la mesure exacte de la durée du retardement occasionné dans la procédure de normalisation et de certification, retardement allégué qui serait mesuré, sur la base de la détermination des dates exactes, respectivement, du début et de l'aboutissement de la procédure de certification et de normalisation en Belgique, et par comparaison avec la durée de la procédure analogue suivie aux Pays-Bas (supra, numéro 182).

Le Conseil constate au demeurant que la détermination de ces deux dates est entachée d'incertitudes (supra, numéro 183) et qu'en ce qui concerne en particulier la date de début du processus de normalisation et de certification en Belgique, c'est avec beaucoup d'insistance que les parties incriminées invoquent leur moyen que la date de début retenue par l'auditeur, soit la demande initiale d'ATG d'ORCEM le 12 octobre 1999, est incertaine (supra, numéro 94) et que la véritable date de début est la mi-mai 2001 (supra, numéro 183), soit un moyen qui, s'il était accepté, effacerait un an et demi de la durée de la procédure de certification.

Le Conseil rejette le moyen des parties incriminées selon lequel le retard dans le processus de normalisation et de certification, en particulier l'octroi de l'ATG définitif, a non seulement été provoqué par ORCEM lui-même mais lui a même été profitable puisqu'ORCEM pouvait continuer à travailler avec des ATG limités moins contraignants entre le 4 octobre 2002, date d'octroi du premier ATG provisoire et le 6 septembre 2004, date d'octroi de l'ATG définitif. Ce moyen des parties incriminées se base sur une analyse des effets anticoncurrentiels des comportements incriminés des cimentiers et ne répond pas au grief d'une infraction par objet (supra, numéro 186).

Dans la mesure où ce moyen tend à prouver qu'il y aurait eu une absence totale d'effets et que, de ce fait, l'infraction par objet alléguée n'a pas pu avoir pour effet au moins potentiel une restriction de la concurrence, le Conseil décide que la date d'octroi du premier ATG provisoire, le 4 octobre 2002, a pu avoir un effet au moins potentiel, attendu que le Guide AT avait été adopté cinq mois auparavant le 13 mai 2002 (supra, numéro 100), attendu qu'il apparaît du dossier d'instruction que la concertation et le combat des parties incriminées contre le laitier moulu ont commencé deux ans avant l'adoption le 13 mai 2002 du Guide AT (doc. 432, page 4831, courriel du 7 mai 2002 d'Holcim à CBR, cité supra, numéro 178 et infra, numéro 283; doc. 430, page 4626, courriel interne d'Holcim, cité supra, numéro 178 et infra, numéro 283), attendu que, selon les parties incriminées elles-mêmes, la véritable date de début du processus de certification est la mi-mai 2001 (supra, numéros 174 et 183), et attendu que, selon l'auditeur, la demande initiale d'ATG d'ORCEM date du 12 octobre 1999 (supra, numéros 94 et 183; infra, numéro 278).

VIII. Période infractionnelle

8.1. Analyse de l'auditeur

278. Dans la logique du Rapport qui constate une infraction par objet, la détermination de la période infractionnelle est basée sur les dates des accords et/ou pratiques concertées.

Concernant le début, l'auditeur le situe dans le courant de 1999 et, par approximation, début 2000. Selon des pièces du dossier d'instruction, la date peut être fixée dans le courant d'avril 2000 (doc. 430, page 4826, cité supra, numéro 178, note de bas de page 10; doc. 433, page 4831).

Concernant la fin de la période infractionnelle, l'auditeur la détermine sur la base de l'aboutissement de la procédure de normalisation et de certification, par l'octroi de l'ATG définitif et la publication de la nouvelle norme NBN B 15-001 : 2004, soit en septembre/octobre 2004 (Rapport numéro 390).

Selon le Rapport, la période infractionnelle s'étend donc du début de l'année 2000 à au moins septembre/octobre 2004 (supra, numéro 17).

279. ORCEM a lors de l'audience cité deux dates concernant le début de la période infractionnelle : le 13 mai 2002, date d'adoption du Guide AT qui aurait fait l'objet d'une « tactique de destruction » de la part des cimentiers et le 13 février 2003, date de la suspension/annulation de la circulaire 3024 (supra, numéro 117). Dans les calculs que fait ORCEM des dommages qu'elle aurait subis, c'est la date du 13 février 2003 qui est retenue.

280. ORCEM considère que les pratiques de fermeture du marché et d'exclusion du LMA ont perduré jusqu'à au moins la date de rédaction de ses observations écrites en vue de l'audience du 1^{er} février 2012.

Le Conseil comprend le raisonnement d'ORCEM de la façon suivante.

Il paraît d'abord qu'un point important dans le raisonnement d'ORCEM est son affirmation selon laquelle le projet de révision de la norme NBN B15-001 qui était favorable au LMA (proportion maximale de laitier moulu de 70 % de LM et coefficient k égal à 1) aurait été « finalisé fin 2003 par cette même Commission Béton » (doc. 45, courriel d'ORCEM du 18 octobre 2009, annexe 2, page 1940. ORCEM souligne en gras), affirmation reprise dans l'annexe 3 des OE d'ORCEM : « **Décembre 2003** La Commission Béton examine le projet de l'adaptation belge de la EN 206 (NBN B15-001) : il y est prévu l'utilisation de LMA jusqu'à 70 % (k = 1), ce projet est accepté » (ORCEM souligne en gras).

Ensuite, il n'y aurait toujours pas, selon ORCEM, de norme belge adéquate pour l'utilisation du laitier moulu dans le béton comme en témoignent les extraits suivants :

- Plainte d'ORCEM du 28 septembre 2006, doc. 25, page 1343 : « En Belgique, plus de six ans après la demande de normalisation, le laitier moulu n'a toujours pas de norme pour être utilisé sans handicap dans les bétons prêts à l'emploi ... en effet, Orcem reste exclu[s] de toute possibilité, économiquement viable, de fournir du laitier pour la fabrication de béton prêt à l'emploi comportant la marque BENOR. Ceci équivaut à une exclusion d'environ la moitié du marché du béton en Belgique » (le Conseil souligne).

- OE d'ORCEM, page 4 : « L'existence de la norme EN 197, en l'absence d'une norme nationale adéquate pour son utilisation dans le béton, confère aux cimentiers le monopole (29) de l'utilisation du laitier » (le Conseil souligne).

Pour le Conseil, ces deux extraits expriment la thèse d'ORCEM selon laquelle le choix, dans la norme NBN B15-001 : octobre 2004, de se référer à la norme en vigueur en France est contraire au droit de la concurrence parce que ce choix apparemment bloque économiquement l'entrée du laitier moulu; selon cette interprétation, ORCEM se référerait implicitement à une « switching analysis » (supra, numéros 51, 162 et 164, note de bas de page 5).

Cette interprétation repose sur l'extrait suivant : « La contre offensive de l'industrie cimentière belge s'organise avec le soutien de l'industrie cimentière française. Sans aucune justification technique, le taux d'utilisation du LMA tombe de 70 à 30 % (k = 0,9), voire 15 % en milieu agressif ... » (extrait de l'annexe 3 de OE d'ORCEM).

Sur cette base, pour ORCEM, la période infractionnelle s'étend au-delà d'octobre 2004. Au demeurant, d'après le CRIC à l'audience, c'est parce que l'auditeur a refusé de voir une infraction au-delà d'octobre 2004 qu'ORCEM aurait déposé une de ses plaintes devant BELCERT, devenu BELAC, plainte qui aurait été encore pendante au moment de l'audience.

Les faits relatifs à la norme NBN B 15-100 (supra, numéros 146 à 157) sont, selon ORCEM, également pertinents pour comprendre que les pratiques à son encontre perdureraient (supra, numéro 157; OE d'ORCEM, pages 10 et 11, et leur Annexe 3, pages 16 à 18).

En conclusion, selon ORCEM, les comportements infractionnels doivent être constatés jusqu'à fin 2011. Pour qualifier ces comportements infractionnels, ORCEM a utilisé lors de l'audience et dans ses observations écrites le terme « détournement des procédures de normalisation » (OE d'ORCEM, page 6).

8.2. Analyse des parties incriminées

281. Comme elles contestent l'existence même d'une infraction, les considérations des parties sont relatives aux dates de début et d'aboutissement de la procédure de normalisation et de certification.

Concernant le début, la date de demande initiale d'ORCEM est incertaine (supra, numéro 94) et le CRIC à l'audience a avancé qu'un échange de lettres entre ORCEM et le MET (Région wallonne) où ORCEM exprime son intention de demander l'agrément technique, date du 7 juin 2000 et qu'à ce moment, il n'y a qu'une intention, pas encore de demande d'agrément. La procédure ne commence qu'à la mi-mai 2001 avec la soumission du premier projet de Guide AT au bureau exécutif de l'UBAAtc, premier projet de Guide AT qui daterait du printemps 2001 (supra, numéros 95 et 174; OE de FEBELCEM, point 68; Réplique de FEBELCEM du 20 janvier 2012, point 24).

282. Concernant l'aboutissement de la procédure, les parties incriminées avancent l'octroi de l'ATG limité à ORCEM, soit octobre 2002.

8.3. Décision du Conseil

283. Concernant le début, le Conseil retient la date de mai 2000 sur la base des deux documents suivants :

- Courriel du 7 mai 2002 d'Holcim à CBR, doc. 432, page 4831 : « Dans ce contexte le CDC [Comité de Direction pour la Certification des Ciments] a été appelé à valider le Guide pour l'ATG Laitier Broyé, préparé déjà depuis près de deux ans par un Groupe de Travail où les producteurs de ciment étaient exclus afin de garantir l'impartialité de préparation de ce guide (exigence de M [...] du MCI [Ministère des Communications et de l'Infrastructure]) Inutile de dire que nous [nous] efforçons de limiter l'impact de remplacement de ciment par du laitier broyé dans le béton et de retarder au maximum l'ATG Laitier Broyé ... » (le Conseil souligne).

- Courriel du 30 avril 2002 d'un cadre d'Holcim à des collègues, doc. 430, p. 4826 : « Je suis au courant des agissements de [...] [il faut lire : [...]] et [...] [ORCEM] : voilà deux ans que je me bats contre l'introduction du laitier broyé sous l'attestation ATG belge ... » (le Conseil souligne).

284. Le dossier d'instruction contient aussi un courriel du 18 juillet 2000 d'Holcim (doc. 474, page 5062; cité supra, numéros 178 et 265) qui révèle une connivence à ce moment entre le CRIC et des cimentiers sur le sujet du Guide AT.

285. La caractéristique plausible de cette date de début (mai 2000) n'est pas infirmé par deux documents qui attestent à tout le moins de l'existence de contacts depuis 2000 au moins entre les parties incriminées et ayant pour objet de retarder l'adoption du Guide AT (documents cités et discutés supra, numéro 179) : doc. 541 (citation d'un courriel de CBR de mai 2002) et doc. 570 (courriel de Monsieur [représentant du CRIC] du 18 avril 2002 également mentionné supra, numéro 263, concernant des manoeuvres de retardement dans le cadre du Guide AT).

286. Concernant la fin de la période infractionnelle, le Conseil constate que le lancement de l'enquête publique, du 24 octobre 2003 au 30 novembre 2003, portant sur le premier projet de révision de la norme NBN B 15-001 (supra, numéro 135), tend à objectiver le processus de normalisation et le Conseil reconnaît par ailleurs l'importance de cette enquête dans le déroulement des faits à partir de la communication des résultats de ladite enquête (supra, numéro 237).

Sur cette base, la date de la fin de la période infractionnelle peut être le 24 octobre 2003, date de publication au Moniteur belge de l'enquête publique sur le projet de révision de la norme NBN B15-001, ou le 16 décembre 2003, date à laquelle les résultats de l'enquête publique sur le projet de révision de la norme NBN B15-001 sont portés à connaissance du CRIC, voire le 12 janvier 2004, date de la réunion de la Commission Béton de l'IBN lors de laquelle il est décidé que le GT EN 206-1 se réunisse pour un « brainstorming au finish » en prenant en compte un coefficient Cmin et les remarques concernant le LMA émises lors de l'enquête publique sur le projet de révision de la norme NBN B15-001 (supra, numéro 135).

Le Conseil observe que, peu avant le 24 octobre 2003, une concertation entre des parties incriminées a eu lieu, les 9 et 10 octobre 2003, dans le contexte du retardement de la PTV 561 (supra, numéro 213; doc. 401, page 4698; doc. 612, page 5726; doc. 402, page 4699). Le Conseil a aussi remarqué (supra, numéro 263) que c'est surtout entre avril 2002 et octobre 2003 que l'industrie cimentière a eu des contacts avec le CRIC et [...].

Sur la base de ces considérations, le Conseil décide que la date de la fin de la période infractionnelle est le 24 octobre 2003, date la plus favorable aux parties incriminées.

287. Cette décision du Conseil quant à la fin de la période infractionnelle donne beaucoup de poids aux réactions critiques émises en particulier par SECO en décembre 2003 à l'occasion de l'enquête publique, en particulier sur la base du document rédigé pour ou par Monsieur [représentant du CRIC] pour justifier à l'égard de Monsieur [...] du Comité de la Marque le retard dans la publication de la première version de la PTV 561 qui était favorable à l'utilisation du laitier moulu (doc. 199, page 2876, cité supra numéros 135, 136, 203 et 260). Le Conseil relève à cet égard que SECO n'a pas été mise en cause par l'auditeur (Rapport, numéros 20 à 23).

Par cette décision de retenir le 24 octobre 2003 comme date de la fin de la période infractionnelle, le Conseil accepte que la référence à la norme en vigueur en France (pour le motif que la France était, comme la Belgique, un marché sans grande expérience du laitier moulu) et en vigueur pour les cendres volantes, n'est pas contraire au droit de la concurrence. Ceci est conforme à la proposition de décision de l'auditeur qui a accepté la norme NBN B15-001 et a, en conséquence, pris octobre 2004 comme fin de la période d'infraction et n'a retenu que le grief de retardements; c'est aussi conforme à la position du Conseil qui décide qu'il ne peut pas conclure avec suffisamment de certitude à l'existence d'une concertation entre les parties incriminées ayant pour objectif l'adoption de la norme française dans le but d'exclure le laitier moulu du marché (supra, numéro 244).

Le Conseil rejette donc la thèse d'ORCEM selon laquelle le choix, dans la norme NBN B15-001 : octobre 2004, de se référer à la norme en vigueur en France est contraire au droit de la concurrence.

En particulier, le Conseil rejette l'affirmation d'ORCEM selon laquelle le projet de révision de la norme NBN B15-001 qui était favorable au LMA (70 % de LM et $k = 1$) aurait été « finalisé fin 2003 par cette même Commission Béton » (supra, numéro 280). En effet, il n'est pas crédible que la Commission Béton ait pris une telle décision de principe en décembre 2003, alors que l'enquête publique sur ce projet de révision de la norme NBN B 15-001 n'était clôturée que le 30 novembre 2003 (Moniteur Belge du 24 octobre 2003, page 51969), que les résultats de l'enquête publique sur le projet de révision de la norme NBN B 15-001 ne sont portés à la connaissance du CRIC que le 16 décembre 2003 et que, dès le 12 janvier 2004, date de la réunion de la Commission Béton de l'IBN, il soit décidé que le GT EN 206-1 se réunisse pour un « brainstorming au finish » en prenant en compte les remarques concernant le LMA émises lors de l'enquête publique sur le projet de révision de la norme NBN B 15-001.

En conclusion, le Conseil ne retient ainsi pas dans son entièreté l'argument de « détournement des procédures de normalisation » utilisé par ORCEM.

288. Le Conseil fixe, sur cette base, la période infractionnelle comme allant de mai 2000 au 24 octobre 2003, soit une période de trois ans et cinq mois, si le mois de mai 2000 n'est pris en compte qu'à partir du 24^e jour.

IX. Individualisation et détermination des amendes

9.1. En ce qui concerne l'applicabilité des Lignes directrices sur le calcul des amendes

9.1.1. Analyse des parties incriminées

289. Concernant l'application éventuelle de la Communication du Conseil de la concurrence sur le calcul des amendes du 19 décembre 2011, publiée le 18 janvier 2012 (M.B. du 18 janvier 2012, Ed. 2, pages 3217 – 3223; ci-après : « les Lignes directrices »), FEBELCEM avance que le Conseil, en tant que juridiction administrative, ne peut jamais interpréter la moindre disposition des Lignes directrices comme lui imposant un minimum dans la fixation de l'amende (observations de FEBELCEM sur l'application éventuelle de la communication du Conseil sur le calcul des amendes dans l'affaire CONC-1/O-05/0075, ci-après : « OE de FEBELCEM du 17 février 2012 », points 4 et 9). Ceci s'applique aux pourcentages appliqués par le Conseil pour, respectivement, le facteur gravité et le facteur durée (OE de FEBELCEM du 17 février 2012, point 10).

Il en va d'autant plus ainsi que le Conseil ferait une application rétroactive des Lignes directrices à des pratiques qui, d'après le Rapport, ont pris fin en 2004, soit 7 ans avant l'adoption de ces lignes directrices, près de 18 mois avant l'adoption par la Commission européenne de ses propres lignes directrices de 2006 qui ont en partie inspiré les Lignes directrices du Conseil et alors que les précédentes lignes directrices du Conseil ont été publiées au Moniteur belge du 30 avril 2004 (OE de FEBELCEM du 17 février 2012, points 11 à 13). Il en résulterait, vu l'article 7, paragraphe 1, de la CEDH, que chaque fois que l'application des Lignes directrices conduira à une amende plus lourde que ce qui aurait résulté de la pratique antérieure, le Conseil se devra d'écarter l'application des Lignes directrices (OE de FEBELCEM du 17 février 2012, points 15 à 18).

En ce qui concerne en particulier le facteur durée, dans les précédentes lignes directrices du Conseil du 30 avril 2004, le montant par année d'infraction pour les infractions de moyenne durée (en général de 1 à 5 ans) était de maximum 10 % par an. Ce n'est que pour les infractions de longue durée que l'augmentation était fixée à 10 % par an (OE de FEBELCEM du 17 février 2012, note de bas de page 7).

CBR se réfère et déclare adhérer aux observations de FEBELCEM (observations de cimenteries CBR S.A. (ci-après, « CBR ») sur l'application, en cas d'infraction, des lignes directrices sur le calcul des amendes adoptées par communication du Conseil de la concurrence du 19 décembre 2011, ci-après : « OE de CBR du 17 février 2012 »).

9.1.2. Décision du Conseil

290. En définitive, les parties, et FEBELCEM en particulier, ne s'opposent pas à l'application par le Conseil des principes contenus dans ses Lignes directrices, dans la mesure où celle-ci ne conduira pas à « une peine plus lourde que ce qui aurait résulté de la pratique antérieure ».

Indépendamment de la question de savoir si un principe de légalité, suivant lequel la peine imposée ne peut pas être plus forte que la peine légalement prévue au moment du comportement puni, quelle que soit l'origine ou la force contraignante de pareil principe, peut trouver à s'appliquer aux amendes imposées par une autorité (nationale) de concurrence, le Conseil considère que les règles appliquées au calcul de l'amende telles qu'elles étaient valables à l'époque de la période infractionnelle retenue dans la présente affaire, ne devraient pas forcément conduire à des amendes moins élevées que celles qui résulteraient des Lignes directrices actuellement en vigueur.

Cela est d'autant plus le cas que, à l'époque de la période infractionnelle, qui s'est terminée le 24 octobre 2003, le Conseil de la concurrence belge ne disposait pas encore de lignes directrices sur le calcul des amendes, la première version datant du 30 mars 2004. C'est dès lors à tort que l'applicabilité des Lignes directrices actuellement en vigueur serait contestée en se référant aux lignes directrices du Conseil de la concurrence de 2004.

9.2. Base de calcul

9.2.1. Analyse des parties incriminées

291. La base de calcul est le chiffre d'affaires en relation avec l'infraction constatée. Le Conseil a décidé que l'infraction est constituée par des accords et/ou pratiques concertées ayant eu pour objet anticoncurrentiel et aussi pour effet au moins potentiel de retarder l'entrée, sur le marché, du béton prêt à l'emploi élaboré avec du laitier moulu mélangé avec du ciment CEM I, afin de protéger les ventes de ciment gris CEM III.

Le point de départ pour la détermination de la base de calcul est donc constitué par les ventes de CEM III en vrac aux centrales à béton (Observations complémentaires de Holcim (Belgique) S.A. sur le calcul d'une éventuelle amende - 17 février 2012, ci-après : « OE d'Holcim du 17 février 2013 », point 27). Les parties incriminées soutiennent que les ventes de CEM III aux centrales à béton excluent le CEM III de qualité C dont les teneurs en laitier granulé sont extrêmement élevées (OE de CBR du 17 février 2012, note de bas de page 1). Les ventes de CEM III/A et CEM III/B aux centrales à béton représentent environ 70 % des ventes de CEM III/A et CEM III/B (OE de CBR du 17 février 2012, point 2.3 et note de bas de page 2).

292. Les parties incriminées soutiennent que seules les ventes aux centrales à béton pour utilisation dans du béton BENOR peuvent être prises en compte dans la base de calcul. Le béton BENOR représenterait selon les parties incriminées environ 25 % du volume total de béton prêt à l'emploi mis sur le marché (OE de CBR du 17 février 2012, note de bas de page 3, sur la base du mémoire en réponse du CRIC déposé devant la Chambre des recours BELCERT (doc. 26, page 1365); OE de FEBELCEM du 17 février 2012, point 25; CRIC à l'audience (supra, numéro 236); note d'observations du CRIC relative à l'applicabilité et l'application éventuelle des nouvelles lignes directrices adoptées par le Conseil le 19 décembre 2011, ci-après : « les OE du CRIC du 17 février 2012 », page 4).

Selon cette approche, la base de calcul représenterait 25 % de 70 % des ventes de CEM III/A et CEM III/B, soit 17,5 % des ventes de CEM III/A et CEM III/B.

293. Selon Holcim, la base de calcul serait limitée à pas plus que 15 % (OE d'Holcim du 17 février 2013, point 26). Ce dernier pourcentage est basé sur la proportion des centrales à béton certifiées BENOR (environ 60 % selon Holcim) et sur le fait que même les centrales à béton BENOR peuvent utiliser des produits ne portant pas la marque BENOR dans une proportion pouvant aller jusqu'à 75 % de leur volume de production, de telle sorte que l'absence de normalisation et de certification du LMA d'ORCEM ne peut avoir eu un effet de protection sur l'utilisation de CEM III que pour 25 % des volumes de CEM III achetés par 60 % des centrales à béton, soit 15 %.

294. Selon les parties incriminées, cette proportion (17,5 % ou 15 %) des ventes de CEM III/A et CEM III/B est une limite supérieure pour la détermination de la base de calcul, parce qu'il n'est pas permis de supposer que le mélange CEM I/laitier moulu aurait, durant la période d'infraction alléguée, remplacé la totalité ou même une grande part de CEM III pour la fabrication de béton BENOR en centrale à béton (OE de FEBELCEM du 17 février 2012, point 26) et parce qu'il faut « tenir compte des limites quantitatives dans lesquelles l'offre de substitution se serait, en tout état de cause, située » (OE de CBR du 17 février 2012, point 2.3 in fine et note de bas de page 4). CBR ajoute : « A cet égard, ORCEM avance certaines valeurs (note de bas de page 4 : annexe non confidentielle 8 des observations d'ORCEM) sans pour autant en justifier le calcul ».

295. Selon Holcim, les volumes de CEM III qui pourraient être concernés par l'infraction alléguée ne peuvent de toute façon pas dépasser les volumes qu'ORCEM aurait pu remplacer en l'absence d'infraction alléguée, soit selon ORCEM elle-même, 55.920 tonnes en 2004 (OE d'Holcim du 17 février 2012, point 28). Ce montant de 55.920 tonnes est obtenu sur la base de chiffres contenus dans l'annexe 8 non confidentielle d'ORCEM, de la manière suivante : le pourcentage que représentent les ventes de ciment en Belgique autres que les ventes de CEM I (46,6 %) est appliqué au montant des ventes (en tonnes) qu'ORCEM affirme avoir perdues en 2004 parce que son produit ne disposait pas de la marque BENOR, soit 120.000 tonnes.

Le Conseil comprend que ce calcul d'Holcim considère que si ORCEM avait pu vendre ces quantités de laitier moulu pour être mélangées à du CEM I à la bétonnière, les cimentiers auraient augmenté leurs ventes de CEM I. Selon ce raisonnement, les ventes de CEM I ne peuvent donc être considérées comme ayant fait l'objet d'une protection lors de la procédure de normalisation et certification et dès lors, on ne pourrait prendre en compte, dans le montant de la valeur des ventes en relation avec l'infraction, que des ventes de ciment en Belgique autres que les ventes de CEM I. L'annexe non confidentielle 8 des observations d'ORCEM donne la répartition en pourcentages des livraisons de ciment en Belgique entre le CEM I (53,4 % en 2004) et les autres catégories de ciment (46,6 % en 2004).

9.2.2. Décision du Conseil

296. Le Conseil accepte que seules les ventes de CEM III/A et CEM III/B en vrac, à l'exclusion du CEM III de qualité C, et que seules les ventes aux centrales à béton, à l'exclusion des autres débouchés du ciment, peuvent être prises en compte dans le montant de la valeur des ventes en relation avec l'infraction.

297. Le Conseil doit d'abord trancher la question de savoir si le chiffre d'affaires concerné par l'infraction se limite ou non au ciment CEM III utilisé pour la fabrication de BPE de marque BENOR.

298. D'une part, le Conseil a constaté des preuves de l'objectif des parties incriminées de retarder l'entrée du laitier moulu au niveau de l'adoption du Guide AT qui conditionne l'octroi de l'ATG (supra, numéro 178) et a remarqué qu'un ATG aurait permis à ORCEM de vendre son laitier moulu autorisé (LMA) pour la production de béton, même si ORCEM ne pouvait pas utiliser la marque BENOR (supra, numéro 187).

D'autre part, ORCEM a quantifié le dommage qu'elle aurait subi sur la base de la perte des quantités de laitier moulu au sens des quantités qui auraient pu être vendues par ORCEM si elle avait bénéficié de la marque BENOR dès le début de 2003 (version non confidentielle de l'annexe 6 des OE d'ORCEM) et de la décote de prix de vente qu'ORCEM a dû consentir sur l'ensemble de ses ventes parce que la marque BENOR ne pouvait pas être apposée sur ses produits. Et lors de l'audience, ORCEM a cité deux dates concernant le début de la période infractionnelle : le 13 mai 2002, date d'adoption du Guide AT, et le 13 février 2003, date de la suspension/annulation de la circulaire 3024 (supra, numéro 117). Dans les calculs que fait ORCEM des dommages qu'elle aurait subis, c'est la date du 13 février 2003 qui est retenue (supra, numéro 279).

Le dommage qu'ORCEM allègue avoir subi ne résulterait donc pas d'un retard concret dans l'octroi de l'ATG.

Le Conseil décide de prendre, en vue de déterminer la base de calcul, l'hypothèse la plus favorable aux parties incriminées en limitant le chiffre d'affaires concerné par l'infraction au ciment CEM III de qualités A et B utilisé pour la fabrication de BPE de marque BENOR.

299. Le Conseil doit ensuite, en vue de déterminer la base de calcul avec précision, prendre position sur le pourcentage minimal que représenteraient les produits BENOR dans le marché du BPE, nonobstant le fait que, au niveau de la constatation de l'infraction, le Conseil ait considéré que, s'agissant d'une infraction par objet, il n'était pas pertinent d'évaluer les effets concrets de l'infraction sur le marché, notamment selon l'importance relative des produits de marque BENOR (supra, numéro 276). Dès lors, au niveau de la constatation de l'infraction, le Conseil n'a pas eu à se prononcer dans la controverse opposant ORCEM au CRIC concernant le pourcentage que représentent effectivement les produits de marque BENOR dans le marché du béton prêt à l'emploi (au moins 40 % selon ORCEM (Rapport, numéro 165); 25 % selon les parties incriminées (supra, numéros 292 et 293)).

Le Conseil décide de prendre, en vue de déterminer la base de calcul, l'hypothèse la plus favorable aux parties incriminées en limitant le chiffre d'affaires concerné par l'infraction à 25 % des ventes de ciment CEM III de qualités A et B aux centrales à béton.

300. Sur cette base, les ventes de ciment CEM III de qualités A et B utilisé pour la fabrication de BPE de marque BENOR représentent 17,5 % des ventes de CEM III/A et CEM III/B, selon CBR (supra numéro 292, et 15 % selon Holcim (supra, numéro 293)).

Le Conseil rejette le montant de 15 % avancé par Holcim, parce qu'il ne tient pas compte de la taille moyenne, et donc de la consommation moyenne de ciment, respective des centrales à béton BENOR et des centrales à béton non BENOR et parce qu'il retient le pourcentage maximal de béton non BENOR (75 %) dans le volume de production des centrales certifiées BENOR.

301. Le Conseil décide de retenir cette proportion 17,5 % des ventes de CEM III/A et CEM III/B comme base de calcul effective et non pas, comme le soutiennent les parties incriminées (supra, numéro 294), comme limite supérieure pour la détermination de la base de calcul, sur la base des considérations suivantes.

D'abord, le Conseil limite la base de calcul aux seules ventes sous la marque BENOR avec une part de 25 % pour les produits BENOR, soit 17,5 % des ventes de CEM III/A et CEM III/B, plutôt que 70 % des ventes de CEM III/A et CEM III/B si on avait retenu les ventes de CEM III de qualité A et B à l'ensemble des centrales à béton (supra, numéros 291 et 292), et plutôt que 28 % des ventes de CEM III/A et CEM III/B si on avait retenu une part de 40 % pour les produits de marque BENOR (supra, numéro 299).

Ensuite, la substituabilité du côté de l'offre entre le mélange CEM I/laitier moulu et le CEM III paraît possible puisque les capacités de production existantes de CEM I auraient permis aux ventes de CEM I de représenter de 55,2 % des livraisons totales de ciment en Belgique en 2003 à 63,7 % en 2011 (annexe 8 non confidentielle des OE d'ORCEM).

Quant à la substituabilité du côté de la demande, le Conseil a observé que le laitier moulu exerce une contrainte sur les prix du CEM III pour autant que le bétonnier ait à tout moment le choix entre l'utilisation de CEM III et l'utilisation du mélange CEM I / LMA, ce qui requiert un silo supplémentaire qui ne soit pas utilisé par des cendres volantes ou autre matériau. Le coût d'un silo s'élèverait à 420.000 €, chiffre cité à l'audience par ORCEM en réponse aux questions du Conseil (supra, numéros 51 et 163).

302. Concernant l'estimation par Holcim du maximum en volume de CEM III qui pourrait être concerné par l'infraction alléguée, soit 55.920 tonnes en 2004 (supra, numéro 295), le Conseil a refait ce calcul d'Holcim pour 2003. Le maximum en volume est égal à 44,8 % de 140.000 tonnes (sur la base des chiffres dans la version non confidentielle de l'annexe 8 des OE d'ORCEM), soit 62.720 tonnes. Pour un prix de vente du CEM III de 72,5 € (version non confidentielle de l'annexe 8 des OE d'ORCEM), on obtient 4.547.200 €.

Cette estimation d'Holcim soulève un premier problème. Pour 140.000 tonnes de pertes de vente de LM, pour une proportion maximale de 30 % de LMA dans le mélange à la bétonnière, la quantité de CEM III remplacée = $140.000/0,3 = 466.667$ tonnes; pour un $k = 0,9$, la quantité remplacée de CEM III = $466.667 \times 0,9 = 420.000$ tonnes, soit près de 7 fois plus que le volume de 62.720 tonnes obtenu sur la base du calcul d'Holcim. Pour une proportion maximale de 70 % de LMA et $k = 1$, la quantité remplacée de CEM III s'élève à 200.000 tonnes. Cette estimation d'Holcim est donc très sensible aux hypothèses en matière de normalisation et aux paramètres du processus de production des bétonniers.

Un deuxième problème résulte de la comparaison du montant de 4.547.200 € avec les montants obtenus ci-dessous (numéros 304 à 307) qui sont considérablement plus élevés. A cet égard, le Conseil observe que le chiffre d'affaires concerné est la valeur des ventes en relation directe ou indirecte avec l'infraction (Décision 2012-P/K-32 du 10 décembre 2012, Publimail, Link2Biz International et G3 Worldwide Belgium/bpost, paragraphe 288).

Le Conseil décide d'écarter cette estimation d'Holcim.

303. Le Conseil décide de retenir la proportion 17,5 % des ventes de CEM III/A et CEM III/B comme base de calcul effective.

304. Le Conseil ne dispose de ces chiffres que pour CBR pour les années 2003 et 2004. Le Conseil décide de se baser sur les chiffres de 2003, sur la base du point 21 des Lignes directrices qui permet au Conseil, en fonction des données disponibles, de ne pas se baser sur la dernière année complète de l'infraction en cause (2002 dans le cas d'espèce).

Se référant à l'année 2003, la base de calcul pour CBR est [...] euros, soit [...] % du chiffre d'affaires total de CBR en 2003 (253,438 millions euros selon la Centrale des bilans).

Pour approximer la base de calcul pour les deux autres entreprises cimentières incriminées, le Conseil estime la dimension de l'ensemble du marché belge de ciment CEM III de qualités A et B en 2003 sur la base du chiffre d'affaires réalisé en 2003 par CBR pour ces ciments CEM III de qualités A et B (annexe confidentielle des OE de CBR du 17 février 2012), soit [...] euros, et sur la base de la part de CBR sur le marché des acteurs du CEM III et du laitier moulu en Belgique en 2003 (Rapport, Annexe I confidentielle, accessible uniquement au Conseil de la concurrence), soit [...] %. Cette approximation repose sur l'hypothèse que CBR détient, pour les seules ventes de ciment CEM III de qualités A et B en 2003, la même part que sur le marché des acteurs du CEM III et du laitier moulu en Belgique en 2003.

Sur cette base, l'ensemble du marché belge de ciment CEM III de qualités A et B est estimé à [...] euros ([...] € : [...]) (30).

305. La base de calcul pour Holcim est obtenue de la manière suivante.

La valeur des ventes d'Holcim de ciment CEM III de qualités A et B est estimée en appliquant la part de marché d'Holcim en 2003 sur le marché des acteurs du CEM III et du laitier moulu ([...] % (Annexe I confidentielle, accessible uniquement au Conseil de la concurrence)) au marché belge de ciment CEM III de qualités A et B estimé ([...] euros). Cette approximation repose sur l'hypothèse qu'Holcim détient, pour les seules ventes de ciment CEM III de qualités A et B en 2003, la même part que sur le marché des acteurs du CEM III et du laitier moulu en Belgique en 2003.

On a donc :

Ventes de CEM III A et B d'Holcim en 2003 en Belgique :

[...] % de [...] euros = [...] euros.

Base de calcul pour Holcim :

17,5 % de [...] euros = [...] euros.

306. La base de calcul pour CCB est obtenue de la manière suivante.

Ventes de CEM III A et B de CCB en 2003 en Belgique :

[...] % de [...] euros = [...] euros.

Base de calcul pour CCB :

17,5 % de [...] euros = [...] euros.

307. Récapitulatif, le Conseil détermine pour l'ensemble des trois entreprises cimentières incriminées une base de calcul globale de 32.629.676,32 euros.

Le Conseil n'a pas pu déterminer de base de calcul au sens du chiffre d'affaires en lien avec l'infraction (point 21 des Lignes directrices) pour FEBELCEM, celle-ci étant une association d'entreprises sans chiffre d'affaires propre (OE de FEBELCEM du 17 février 2012, point 20; infra, section 9.7.1), ni pour le CRIC qui avance qu'il ne dispose pas de chiffre d'affaires au sens strict des règles comptables (OE du CRIC du 17 février 2012, page 4; infra, 9.7.2). Les considérations ci-après concernant la gravité (section 9.3), la durée (section 9.4) et les circonstances aggravantes et atténuantes (section 9.5) ne concernent dès lors que les trois entreprises cimentières incriminées.

9.3. Facteur gravité

9.3.1. Analyse des parties incriminées

308. A supposer que le Conseil constate une infraction, celle-ci ne peut être qualifiée de « grave ». En effet, le point 24 des Lignes directrices énonce parmi les infractions graves ou très graves les mesures anticoncurrentielles dirigées contre d'autres concurrents, mais l'auditeur ne serait pas parvenu à démontrer l'existence d'une quelconque mesure de ce type de la part de l'industrie cimentière (OE de FEBELCEM du 17 février 2012, point 28), et les comportements mis en cause seraient tout au plus des interventions indirectes auprès des instances compétentes pour l'adoption par celles-ci de référents normatifs et ne pourraient donc être assimilés à une action concertée dirigée contre un concurrent de telle sorte que tout effet d'exclusion que de telles interventions eussent pu avoir serait tout à fait justifié (OE de CBR du 17 février 2012, point 2.4; OE d'Holcim du 17 février 2013, points 12 à 15). En outre, ORCEM aurait toujours pu vendre son laitier moulu pour utilisation dans du béton non BENOR (OE de CBR du 17 février 2012, point 2.4), aucune entrave à l'activité commerciale d'ORCEM ne serait établie, il ne serait nullement prouvé qu'ORCEM aurait subi un préjudice quelconque par rapport à la commercialisation de son laitier moulu, ni la concurrence, ni la structure de la concurrence n'auraient été affectées ou potentiellement affectées et il ne serait nullement établi que des clients ou des consommateurs auraient été préjudiciés ou auraient pu l'être (OE du CRIC du 17 février 2012, pages 4 et 5).

Ne s'agissant pas d'une infraction grave, le pourcentage maximum prévu au point 27 des Lignes directrices est 15 % et, vu les circonstances spécifiques de l'affaire (nature des mesures prises par l'industrie, exception de lobbying, absence de contenu trompeur des interventions de l'industrie, absence de démonstration du moindre effet sur le marché, etc.), le pourcentage devrait être bien en-dessous de 15 % (OE de FEBELCEM du 17 février 2012, point 29; OE de CBR du 17 février 2012, points 2.4 et 2.6).

9.3.2. Décision du Conseil

309. Le Conseil a conclu que la concertation entre les parties incriminées a eu pour objet et pour effet au moins potentiel de retarder l'adoption du Guide AT portant sur le laitier moulu, et de retarder la PTV 561 et le document d'application nationale (DAN), permettant d'utiliser le laitier moulu dans le béton prêt à l'emploi sous la marque BENOR, les accords et/ou pratiques concertées ayant ainsi eu pour objet anticoncurrentiel et aussi pour effet au moins potentiel de retarder la normalisation et la certification du laitier moulu d'ORCEM et par là de retarder l'entrée, sur le marché, du laitier moulu en substitution au ciment gris CEM III pour la fabrication de béton prêt à l'emploi à la bétonnière (supra, numéro 274).

Le Conseil constate qu'il s'agit de mesures anticoncurrentielles dirigées contre un concurrent et qu'il s'agit donc d'une infraction grave (point 24 des Lignes directrices).

L'intention de retarder l'entrée sur le marché d'un produit concurrent apparaît du dossier d'instruction (par exemple, doc. 402, page 4699; doc. 408, pages 4738 et 4742; doc. 431, page 4828; doc. 422, page 4798; doc. 423, page 4800; doc. 483).

En fixant le pourcentage de la base de calcul pour le facteur gravité, le Conseil veille à ce qu'un effet dissuasif soit aussi assuré par cette composante de l'amende (point 28 des Lignes directrices). Le Conseil décide de retenir le pourcentage de 30 %.

9.4. Facteur durée

9.4.1. Analyse des parties incriminées

310. Quant au pourcentage retenu pour le facteur durée, s'agissant d'une infraction de deux ans tout au plus, l'application du pourcentage de 10 % pour chaque année qui était prévu dans les anciennes lignes directrices de 2004 pour les seules infractions de longue durée (en général au-delà de 5 ans) ne se justifierait pas (OE de FEBELCEM du 17 février 2012, note de bas de page 7; supra, numéro 289). S'agissant d'une infraction de moyenne durée au sens de ces anciennes lignes directrices, le pourcentage de 10 % est un maximum (OE d'Holcim du 17 février 2012, point 36; OE du CRIC du 17 février 2012, page 6). Selon FEBELCEM, la majoration pour la durée devrait être inférieure à 5 % (OE de FEBELCEM du 17 février 2012, point 32).

9.4.2. Décision du Conseil

311. Concernant la date du début de la période infractionnelle, le Conseil a retenu mai 2000 (supra, numéro 283); la date de la fin de la période infractionnelle a été fixée par le Conseil au 24 octobre 2003 (supra, numéro 286), soit une période infractionnelle de 3 ans et 5 mois si le mois de mai 2000 n'est pris en compte qu'à partir du 24^e jour (supra, numéro 288).

312. Le Conseil a considéré que c'est à tort que l'applicabilité des Lignes directrices actuellement en vigueur serait contestée en se référant aux Lignes directrices du Conseil de la concurrence de 2004 qui au demeurant n'existaient pas encore à la fin de la période infractionnelle (supra, numéro 290).

Le Conseil rejette donc le moyen des parties incriminées selon lequel l'application mécanique d'un pourcentage de 10 % pour chaque année, considéré comme un minimum, serait illégale parce que ce pourcentage n'était prévu au point IV. B « Durée » des Lignes directrices du Conseil de la concurrence de 2004 que pour les infractions de longue durée (en général au-delà de 5 ans).

Le point 31 des Lignes directrices prévoit que pour les infractions de plus d'un an, chaque trimestre entamé sera compté comme un trimestre. La durée prise en compte pour le calcul du montant de base de l'amende, vu la période infractionnelle de 3 ans et 5 mois, est de ce fait 3 ans et deux trimestres.

Le Conseil décide d'appliquer le taux de 10 % à cette infraction d'une durée moyenne.

9.5. Circonstances atténuantes et aggravantes

9.5.1. Circonstances aggravantes

313. Le Conseil constate que l'industrie cimentière a tenté d'influencer le comportement du CRIC et de [...]. Dans le doc. 416 (pages 4770 et 4771, cité supra, numéros 262 et 220, note de bas de page 16), contenant un courriel d'Inter-Béton à une entreprise cimentière incriminée, le cadre d'Inter-Béton écrit : « ... depuis le début le CSTC supporte le LMA ... Stratégiquement parlant choisir de laisser certifier le béton avec du LMA par le CSTC, cela pourrait s'avérer également être très dangereux ... Le CSTC est également comme le CRIC un centre « De Groot » ... Si on fait de la fiction, on pourrait raisonnablement imaginer que dans un futur relativement proche le CRIC ne serait plus mandaté pour certifier les bétons ... et que le CSTC pourrait s'en charger ou bien déléguer cela à une instance plus « libre » qu'actuellement le CRIC ???? » (Le Conseil souligne). Cet extrait corrobore l'interprétation de l'auditeur selon laquelle « il semble que les cimentiers aient recherché la coopération du CRIC car, en tant que producteurs, ils n'ont pas toujours la possibilité d'initiatives dans le processus de normalisation et de certification » (Rapport, numéro 353).

Le CRIC et son [...] ont eux-mêmes été accusés par l'industrie cimentière de défendre la politique des laitiers moulus, en particulier à l'occasion de la rédaction puis du retrait de la circulaire 3024 (supra, numéros 115 à 117). Il apparaît des documents suivants du dossier d'instruction que l'industrie cimentière a exercé des pressions sur Monsieur [représentant du CRIC] pour qu'il retire la circulaire :

- doc. 636, pages 5841 – 5843, cité supra, numéro 196 (« N.B. c'est cette circulaire qui nous fait perdre maintenant des 10-aines, des 100-aines de tonne à l'heure actuelle. Es(t) tu bien conscient ? ce que cela veut dire pour l'ICB [Industrie cimentière belge]... ») et numéro 264, note de bas de page 28 : « ... Je ne comprend pas pourquoi ... tu prend la défense de ORCEM ... Il a fallu se taire... Après avoir entendu ton point de vue, ta défense, ta justification je voudrais prendre des décisions sur les actions à suivre (et qui seront respectées par tout le monde ici présent !) ».

- doc. 637, pages 5844 et 5845, cité dans le Rapport, numéro 308 et contenant des notes manuscrites sur du papier à « en tête » de CBR :

« - [...] (CRIC) moet nu circulaire opheffen !

-Opheffing circulaire direct door CRIC

- notre stratégie contre ORCEM n'a pas changé

- nieuwe circulaire zo lang mogelijk uitstellen

- rétablir la confiance du CRIC dans ICB (vu l'importance du CRIC pour notre secteur) ».

(Traduction libre :

« - [...] (CRIC) doit retirer la circulaire maintenant !

- Retrait immédiat par le CRIC de la circulaire

- Notre stratégie contre ORCEM n'a pas changé

- Retarder la nouvelle circulaire le plus longtemps possible

- Rétablir la confiance du CRIC dans l'ICB (vu l'importance du CRIC pour notre secteur) »).

- doc. 425, page 4805, cité supra, numéro 196 et dans Rapport, numéro 309 (« Ralentir le travail du GTRR » du CRIC chargé de rédiger une nouvelle circulaire »).

- doc. 422, page 4798, contenant un rapport par courriel d'un cadre d'Inter-Béton sur une réunion avec Monsieur [représentant du CRIC] et FEBELCEM, également cité supra numéro 196 et dans Rapport, numéro 310 : « [FEBELCEM] a posé à [représentant du CRIC] la question de savoir comment on pouvait retarder le problème LMA. Celui-ci n'a pas donné de réponse précise. J'en ai profité pour rappeler [à [représentant du CRIC]] les pistes dont tu as connaissance ... Pratiquement ces point[s] ont été acceptés lors de la réunion et [représentant du CRIC] a reçu mission de les mettre en application... ».

- doc. 616, page 5738, cité dans Rapport, numéro 309 («... Il est plus que temps de mettre les pendules à l'heure avec [représentant du CRIC] ... »).

La tentative d'influence de l'industrie cimentière sur le CRIC et [...] apparaît aussi dans un rapport d'une réunion du CDCB du 25 mars 2003, que le représentant d'Inter-Béton et de la FSBP à ladite réunion a envoyé à des entreprises cimentières incriminées : « ... [représentant du CRIC] a ensuite entamé un long discours, un monologue, une longue

démonstration pendant presque 1 demi-heure pour aboutir au fait qu'il fallait transformer la circulaire en une PTV pour pouvoir certifier BENOR les bétons utilisant du LMA en remplacement partiel du ciment !!!!! A deux reprises, je suis intervenu pour permettre à [représentant du CRIC] de réorienter sa logique, son discours ... » (doc. 417, p. 4774).

314. Le Conseil conclut que ces comportements de l'industrie cimentière constituent une circonstance aggravante au sens du point 34, quatrième tiret, des Lignes directrices : « Le rôle ... d'incitateur de l'infraction joué par l'entreprise concernée ». Le Conseil décide pour cette raison d'augmenter le montant de base de l'amende imposée aux entreprises cimentières incriminées de 10 %.

9.5.2. Circonstances atténuantes

315. Les parties incriminées invoquent le lobbying à la fois pour soutenir leur thèse qu'il ne peut s'agir d'une infraction au droit de la concurrence, et, à titre subsidiaire, comme circonstance atténuante (OE de FEBELCEM du 17 février 2012, point 34; OE de CBR du 17 février 2012, point 2.12).

Le Conseil rejette le lobbying et l'incertitude concernant les limites de l'exception de lobbying au titre de circonstances atténuantes puisque le Conseil a conclu que les entreprises CCB, CBR, Holcim, FEBELCEM, en coopération avec le CRIC, sont intervenues dans le processus de normalisation et certification relatif à l'utilisation du laitier moulu d'ORCEM dans le béton prêt à l'emploi, notamment sous la marque BENOR, selon des modalités qui ont amené ces entreprises incriminées à se concerter (supra, numéro 272); le Conseil a aussi conclu que l'intervention des parties incriminées dans le processus de normalisation et certification lié au laitier moulu a été au-delà de l'objectif de normalisation et s'est déroulée d'une manière qui a été au-delà de la pratique normale d'un lobbying (supra, numéro 274). Pour cette raison, le Conseil rejette aussi les moyens d'Holcim selon lesquels l'infraction n'aurait été commise que par négligence et le rôle joué par les pouvoirs publics au sein des différents organismes de normalisation doit être souligné (OE d'Holcim du 17 février 2012, points 40 et 41).

9.6. Calcul des amendes individuelles des trois entreprises cimentières incriminées

9.6.1. CBR

316. Le facteur gravité est : [...] euros x 30 % = [...] euros.

Le facteur durée est : ([...] euros x 10 %) x 3,5 années = [...] euros.

Le montant de base de l'amende est égal à [...] euros + [...] euros = 6.330.329,71 euros.

Majoration du montant de base pour circonstance aggravante : 10 % de 6.330.329,71 euros = 633.032,97 euros.

Montant total de l'amende : 6.330.329,71 euros + 633.032,97 euros = 6.963.362,68 euros.

9.6.2. Holcim

317. Le facteur gravité est : [...] euros x 30 % = [...] euros.

Le facteur durée est : ([...] euros x 10 %) x 3,5 années = [...] euros.

Le montant de base de l'amende est égal à [...] euros + [...] euros = 5.286.918,84 euros.

Majoration du montant de base pour circonstance aggravante : 10 % de 5.286.918,84 euros = 528.691,88 euros.

Montant total de l'amende : 5.286.918,84 euros + 528.691,88 euros = 5.815.610,73 euros.

9.6.3. CCB

318. Le facteur gravité est : [...] euros x 30 % = [...] euros.

Le facteur durée est : ([...] euros x 10 %) x 3,5 années = [...] euros.

Le montant de base de l'amende est égal à [...] euros + [...] euros = 1.597.770,36 euros.

Majoration du montant de base pour circonstance aggravante : 10 % de 1.597.770,36 euros = 159.777,04 euros.

Montant total de l'amende : 1.597.770,36 euros + 159.777,04 euros = 1.757.547,4 euros.

319. CCB a avancé que son implication dans les processus de normalisation et de certification en cause avait été limité et que sa part sur le marché du ciment gris en Belgique était limitée et a plaidé d'être mise hors de cause (OE de CCB, pages 44 à 50, et conclusion page 56).

Le Conseil observe que son calcul du montant de l'amende est extrêmement favorable à CCB. En effet, le chiffre d'affaires total de CCB (179,869 millions euros en 2003 selon la Centrale des bilans), de peu inférieur au chiffre d'affaires total d'Holcim (selon la Centrale des bilans), comprend le chiffre d'affaires réalisé en France; en réponse à une question du Conseil à l'audience sur l'importance que représente le marché français, en particulier le bassin parisien, un représentant de CCB a répondu que le marché français représentait un pourcentage significatif du chiffre d'affaires de CCB. En basant son calcul de l'amende sur la part de CCB sur le seul marché belge, comme pour les deux autres entreprises cimentières incriminées, le Conseil a donc adopté un traitement favorable pour CCB.

En outre, le Conseil a constaté qu'un cadre de CCB, Monsieur [...], a, aux côtés d'un autre cadre de CCB, joué un rôle significatif dans le processus de normalisation (par exemple, doc. 408, page 4742; doc. 414, page 4765; doc. 432, page 4831; doc. 541, page 5361; supra, numéro 255, note de bas de page 24).

9.7. Détermination des amendes imposées à FEBELCEM et au CRIC

9.7.1. FEBELCEM

320. Concernant FEBELCEM, celle-ci est une association d'entreprises sans chiffre d'affaires propre. « Elle ne compte que trois membres, lesquels sont tous également incriminés par le rapport de l'Auditeur ... le Conseil ne pourrait décider d'imposer une amende à Febelcem et à ses membres, sous peine de punir ces derniers deux fois » (OE de FEBELCEM du 17 février 2012, point 20). Selon FEBELCEM, sur la base des anciennes lignes directrices, une amende ne peut être infligée qu'à l'Association ou à ses membres (« application alternative mais non cumulative de l'amende », OE de FEBELCEM du 17 février 2012, point 21). Dès lors, dans ses observations écrites du 17 février 2012, FEBELCEM émet des considérations relatives à la base de calcul ainsi qu'aux facteurs gravité et durée, dans l'hypothèse où le Conseil déciderait d'imposer une amende à FEBELCEM plutôt qu'à ses membres; FEBELCEM conclut que toute amende qui lui serait imposée ne saurait être que symbolique (OE de FEBELCEM du 17 février 2012, points 22 et 35).

321. Les Lignes directrices contiennent les règles suivantes qui sont particulières au calcul d'une amende à imposer à une association d'entreprises.

Lorsque une infraction est imputée à une association d'entreprises et que ladite infraction est en rapport avec les activités des membres, le Conseil peut retenir le chiffre d'affaires total des membres de l'association et déterminer ensuite la base de calcul suivant la méthode qui s'applique à une entreprise (Lignes directrices, point 22). Lorsqu'une amende est infligée à une association d'entreprises et que l'association démontre son insolvabilité, elle pourra être obligée de s'adresser à ses membres pour que ceux-ci contribuent au paiement de l'amende (Lignes directrices, point 40).

322. En l'espèce, l'infraction n'est pas seulement établie dans le chef de l'association d'entreprises FEBELCEM, mais également dans le chef de ses trois membres CBR, Holcim et CCB, celles-ci étant les seules membres de FEBELCEM.

Dans ces circonstances, l'amende pour FEBELCEM ne peut pas être déterminée suivant la méthode qui consiste à additionner les bases de calcul qui s'appliquent pour chacune des entreprises qui sont ses membres. En effet, si cette méthode était suivie pour arriver à la base de calcul pour l'amende de FEBELCEM, les entreprises concernées pourraient être obligées, conformément au point 40 des Lignes directrices, de payer, au titre d'amende, une somme qui

est nettement supérieure à celle de l'amende qui leur est imposée par la présente décision en leur qualité d'entreprise concernée. Telle ne peut pas être la portée des règles régissant le calcul et l'imposition des amendes.

323. En imposant des amendes, le Conseil doit en tout état de cause veiller au respect des principes de proportionnalité et d'équité (voir dans le même sens : Lignes directrices, point 42; voir également le point 44, qui prévoit que des considérations générales d'équité peuvent amener le Conseil à réduire l'amende dans des cas spécifiques, pouvant même aller à l'imposition d'une amende symbolique).

324. Bien que les entreprises concernées, CBR, Holcim et CCB, constituent à elles seules l'association FEBELCEM, il n'en reste pas moins que, dans le comportement infractionnel, FEBELCEM est une personnalité juridique distincte de ses membres, qui a joué son propre rôle.

Ainsi une amende pour FEBELCEM est appropriée. Le Conseil décide de déterminer l'amende de FEBELCEM sur une base forfaitaire et décide que cette amende s'élève à 100.000 euros.

9.7.2. CRIC

325. Le CRIC avance qu'il ne dispose pas de chiffre d'affaires au sens strict des règles comptables et que « le CRIC n'étant pas en position concurrentielle vis-à-vis d'ORCEM, une base de calcul suivant la méthode définie par le Conseil ne peut être établie » (OE du CRIC du 17 février 2012, page 4). Concernant la gravité, le CRIC avance que si le Conseil estimait qu'une amende se justifie, celle-ci ne pourrait être que symbolique, notamment parce que le CRIC n'est aucunement en position concurrentielle avec ORCEM ni avec les entreprises cimentières d'ailleurs de telle sorte que si une infraction pouvait être retenue dans le chef du CRIC, elle ne pourrait nullement être qualifiée de grave telles que les infractions visées au point 24 des Lignes directrices (OE du CRIC du 17 février 2012, pages 4 et 5). En outre, le CRIC a assuré la certification du produit d'ORCEM, à sa propre demande, depuis le début de sa production il y a plus de 10 ans, sans aucun incident ni remarque (OE du CRIC du 17 février 2012, page 4).

Concernant la durée, le CRIC soutient que si le Conseil devait conclure à l'existence d'une infraction dans le chef du CRIC, la période infractionnelle considérée ne pourrait en aucun cas se situer en dehors de l'année 2003 (OE du CRIC du 17 février 2012, page 6).

326. Le Conseil a établi une infraction dans le chef du CRIC (supra, numéro 271).

Une amende pour le CRIC est appropriée. Le Conseil décide de déterminer l'amende du CRIC sur une base forfaitaire et décide que cette amende s'élève à 100.000 euros.

Par ces motifs,

Le Conseil de la concurrence,

— Constate que Cimenteries CBR S.A., Compagnie des ciments belges S.A., Holcim (Belgique) S.A., FEBELCEM A.S.B.L. et le Centre national de Recherches scientifique et technique pour l'Industrie Cimentière ont commis une infraction à l'article 2 de la Loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, ainsi qu'à l'article 101 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne,

— Inflige les amendes suivantes :

- aux Cimenteries CBR S.A. : une amende s'élevant au montant de 6.963.363 euros (six millions neuf cent soixante-trois mille trois cent soixante-trois euros)
- à la Compagnie des ciments belges S.A. : une amende s'élevant au montant de 1.757.547 euros (un million sept cent cinquante-sept mille cinq cent quarante-sept euros),
- à Holcim (Belgique) S.A. : une amende s'élevant au montant de 5.815.611 euros (cinq millions huit cent quinze mille six cent onze euros),
- à FEBELCEM A.S.B.L. : une amende s'élevant au montant de 100.000 euros (cent mille euros), et
- au Centre national de Recherches scientifique et technique pour l'Industrie Cimentière : une amende du montant de 100.000 euros (cent mille euros).

Ainsi décidé le 30 août 2013 par la Première chambre du Conseil de la concurrence composée de Stefaan Raes, président du Conseil de la concurrence et président de chambre, Christian Huveneers, vice-président du Conseil, et Dominique Smeets, conseiller.

Conformément à l'article 67 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, la notification de la présente décision sera effectuée aux entreprises suivantes : Cimenteries CBR S.A., Holcim (Belgique) S.A., Compagnie des ciments belges S.A., FEBELCEM A.S.B.L. et CRIC ainsi qu'au Ministre qui a l'économie parmi ses attributions, dans une version adaptée à chacun.

Notes

(1) Décisions de la Commission dans les affaires IV/M.460, *Holdercim/Cedest*; IV/M.1030, *Lafarge/Redland* et IV/M.1157, *Skanska/Scancem*.

(2) Décisions du Conseil de la concurrence n° 2004-C/C- 47 et n° 2004-C/C- 48 du 12 juillet 2004.

(3) Décisions de la Commission du 7 août 2007, aff. *HeidelbergCement/Hansons*, COMP/M.4719, point 28 et du 8 décembre 2004, aff. *Cemex/RMC*, COMP/M.3572, point 20.

(4) Décisions du Conseil n° 2004-C/C-47 et 2004-C/C-48 du 12 juillet 2004.

(5) C'est ce que montre la calcul du Rapport, numéros 100 à 102 : avec $k=0,9$, il faut une proportion de LM de 40% pour que le mélange CEM I / LM soit compétitif par rapport au CEM III lorsque le prix de celui-ci est de $[70-75]€/t$; une norme de 30% maximum de LM, le prix du CEM III étant constant, suffit donc à exclure le mélange CEM I / LM.

(6) « Belgique : pas de nouvelles sur la demande d'un ATG pour du laitier broyé Le MCI a demandé 250 000BEF comme frais pour la rédaction d'un Guide ATG sur l'utilisation du Laitier Broyé , mais n'a jamais eu de réponse Bonne action de la part du CRIC ... ».

(7) « ...Espérons que d'ici là, le producteur sera découragé, ou que le contenu de l'ATG ne représentera plus grand intérêt »

(8) « Dans ce contexte le CDC [Comité de Direction pour la Certification des Ciments] a été appelé à valider le Guide pour l'ATG Laitier Broyé , préparé déjà depuis près de deux ans par un Groupe de Travail où les producteurs de ciment étaient exclus afin de garantir l'impartialité de préparation de ce guide (exigence de M [...] du MCI) Inutile de dire que nous [nous] efforçons de limiter l'impact de remplacement de ciment par du laitier broyé dans le béton et de retarder au maximum l'ATG Laitier Broyé ... »

(9) « Pour conclure, la résistance à l'obtention de l'ATG est un combat d'arrière-garde mais encore efficace ... Il est donc important de s'opposer à l'obtention de l'ATG définitif en Belgique »

(10) « Je suis au courant des agissements de [représentant d' ORCEM] [lire : [...]] et [représentant d' ORCEM]; voilà deux ans que je me bats contre l'introduction du laitier broyé sous l'attestation ATG belge ... »

(11) « actions planifiées contre le laitier moulu LMA » ? ou ? « plan d'action contre le laitier moulu LMA » ; « Plus fondamentalement, nous devons examiner (avec IB) comment contester l'ATG » [IB désigne probablement Inter-Béton]

(12) « A l'occasion de la réunion du comité béton de l'IBN lundi 16/12/2002 à 14h00, il a été convenu de ne pas voter l'approbation du document NAD EN 206 (version 12) si [représentant du CRIC] signale que l'article 5.2.5.2. (article qui concerne l'utilisation du laitier) devait être modifié conformément aux résolutions du CD du 02/12/2002 [voir supra numéros 114 à 117 pour ces résolutions du CDCB du 02/12/2002 concernant la circulaire 3024 datée du 5 décembre 2012]. Cela signifiera de nouvelles réunions pour le groupe de travail NAD EN 206 et *fort probablement un retard pour la publication du NAD belge qui doit entrer en application pour juin 2003* après approbation par l'IBN (enquête pendant 4 mois !!!). Si la source d'approvisionnement en laitier de ORCEM n'est pas stoppée, il est certain(s) que cela aura des **conséquences très importantes** pour le marché du ciment en Belgique » (italique du Conseil).

(13) « ...Un GT Normalisation plénière [GT au sein de FEBELCEM dont question supra aux numéros 173, 174 et 215] avec tous les représentants de l'industrie cimentière et du béton prêt à l'emploi est prévu le 20/01 [2003] prochain afin d'éviter au moins l'introduction du laitier LMA dans l'annexe nationale belge de l'EN206. Toutefois, je crains que c'est trop tard ... »

(14) « Il me semble que la réunion c[sic]'est très bien passée et que le résultat pour les cimentiers est atteint ... [...] de FEBELCEM] a posé à [représentant du CRIC] la question de savoir comment on pouvait retarder le problème LMA. Celui-ci n'a pas donné [sic] de réponse précise. J'en ai profité pour rappeler les pistes dont tu as connaissance : ... retarder la mise en application de la EN 206-1. Je n'ai pas parlé de l'augmentation du % de béton BENOR car je n'avais pas encore connaissance de ton avis à ce propos on pourrait en rediscuter plus tard. Pratiquement ces points ont été acceptés lors de la réunions et [représentant du CRIC] à [sic] reçu mission de les mettre en application... » (le Conseil souligne).

(15) « Problématique du LMA – Techniquement parlant par la certification BENOR du béton nous pourrions également réduire l'influence du LMA et retarder sa mise en application

- ... Il faudrait donc pouvoir augmenter (p.e. jusqu'à 50% au lieu de 25%) la proportion des bétons qui doivent être couverts par BENOR ...

- le concept de facteur k et le remplacement partiel du ciment n'est pas autorisé dans la NBN B15-001. Il faudrait donc retarder ... la mise en application de la EN 206-1 jusqu'à la date ultime (01/06/2004)... » (le Conseil souligne)

(16) « ... En pratique, cela revient à choisir le chemin de la certification qui sera le plus long puisque nous ne faisons que de gagner du temps par rapport à la mise en application de la NBN EN 206-1 ... ».

(17) « Nous voulons trois conditions sur l'ATG LB [Laitier Broyé] : dosage limité à 30 % de ciment (proposition actuelle d'aller jusque 70 %), facteur k maximum de 0,9 (actuellement proposition de 1,0) et dosage min. C+LB de 300kg/M3 de béton ... Au niveau des pratiques de dosage, le projet ATG veut aller jusque 70 % ce que nous contestons. En France le Liant Equivalent autorise jusque 30 % de LB en substitution du ciment. Vu les prix annoncés par [représentant d'ORCEM] cela me paraît économiquement intéressant ».

(18) « A) Concernant l'usage des additions, il y est déjà prévu :

Nous devons viser $k < 1$, $Q \leq 30\%$ et des d_{\min} selon la définition ci-dessus, [d_{\min} = dosage minimum en ciment]

B) Conformité du produit

Les fabricants de laitier moulu cherchent à faire admettre un taux d'addition (de SO₃) dans leurs matériaux d'addition ! A 30 % de substitution, comme en France, cela ne comporte pas de risque, par contre si 70 % de substitution était accepté comme ORCEM le recherche, cela permettrait au LMA de concurrencer le CEM III sur le plan performantiel. Holcim Suisse a pris l'initiative d'animer le réseau Holcim sur ce sujet dès le 23 janvier 2004... »

(19) « In fini, ce guide [Guide AT] nous est largement défavorable sous divers aspects.

1) Valeur du facteur k ($k = 1$)

2) Possibilité d'ajouter des sulfates au laitier moulu

3) Dosage maximal du laitier pouvant aller jusqu'à 70 %

Dans ce dernier cas, quelle pourrait être la répartition des responsabilités en cas de litige sur des ouvrages en béton réalisés à partir d'un mélange de 70 % de laitier et 30 % de ciment ? »

(20) « de productiekost van beton wordt bepaald enerzijds in functie van de CEM cement/slag mengverhouding en anderzijds in functie van de relatieve kostprijs van CEM cement en slak. Gelet op deze parameter, bleek het voor [...] op een gegeven moment commercieel interessant om voortaan beton te produceren op basis van gemalen hoogovenslak" (Traduction libre : "le coût de production du béton est déterminé, d'une part, en fonction du dosage entre le ciment CEM et le laitier et, d'autre part, en fonction du prix de revient relatif du ciment CEM et du laitier »).

(21) « Après une première menace dans les années 95, cette fois, le laitier moulu arrive sur nos marchés. Ne nous faisons pas d'illusion, si le prix intéresse nos clients, chaque tonne consommée viendra en substitution de nos ciments de haut fourneau. Leur bonne réputation sur le marché supprime toute méfiance à l'égard du laitier ».

(22) Ces analyses constituent une application de la technique de « switching analysis » en vue d'estimer dans quelle mesure deux produits (d'une part le CEM III, d'autre part le laitier moulu) sont des substituts proches ou, à tout le moins, exercent une pression réciproque sur leur prix. Ces analyses sont une base pour estimer le « diversion ratio » et se réfèrent donc évidemment au concept du SSNIP test. Dans l'exercice du numéro 162, la hausse de prix considérée porte sur le CEM III et est d'environ 5 %. Dans l'exercice de simulation de CBR évoqué ici, la hausse de prix porte sur le LMA et est de 20 %.

(23) « Le ciment de haut fourneau CEM III n'est pas répandu dans tous les pays. C'est clairement dans le Benelux qu'il est le plus connu [...] Introduire le laitier moulu dans la préparation du béton en l'absence des règles qui ont été arrêtées au niveau du processus de certification et de normalisation aurait permis au producteur de béton de produire (au malaxeur) un liant qui se veut équivalent au CEM III en évitant tous les contrôles et la certification CE obligatoire (puisque le liant final ne peut à aucun moment être prélevé), imposés par ailleurs aux producteurs de ciment [...]. Les problèmes qualitatifs qui n'auraient pas manqué de résulter d'une absence de règles au niveau du béton auraient porté préjudice au client final (consommateur) et auraient de plus discrédité le CEM III en général, celui de CBR en particulier »;

(24) Message de Holcim à CBR : « J'insiste donc sur le fait que les informations que j'ai transmises à [représentant d'Inter-Béton] ont un caractère confidentiel dont il faut limiter la distribution au maximum . En temps que représentant au CDC , M [représentant de CCB] avait pour mission d'en discuter d'un façon discrète au niveau FSBP , BENOR béton ... ». Réponse de CBR à Holcim : « ... [représentant de CCB] a toujours habilement joué le jeu dans la FSBP et nos propos sont de dire que c'est très bien ainsi. Et c'est vrai, une forme de coordination ou de synergie serait bien plus que appropriée, mais cependant en petit comité... ».

(25) « Comme il était préférable qu'un représentant de la FSBP (issu d'un groupe cimentier) suive la commission béton de l'IBN, lors de la redistribution des tâches de [...], il avait été convenu avec [...] que [représentant de CCB] prendrait la place de [...] à mes côtés à la commission béton de l'IBN. Lors d'une réunion en comité restreint à la FSBP [représentant de CCB] n'avait pas marqué son intérêt pour cette commission et la place est toujours libre. Hors (voir mon mail du 19/08), le PTV 561, relatif à l'utilisation du LMA en remplacement partiel du ciment, sera abordé à la réunion de la commission béton de l'IBN le 08/09/2003 (ce qui montre l'intérêt de participer à cette commission) ... »

(26) « ... Au niveau de la répartition des tâches de [...] il n'y a pas encore de représentant de la FSBP pour le groupe de travail de révision du règlement BENOR béton (GTRR) au CRIC. C'est dans ce groupe que l'on discute des modifications des règlements existants. Ces modifications doivent ensuite être validées, acceptées ou éventuellement modifiées par le comité de direction béton du CRIC (comité auquel je participe) ... ».

(27) «...Tu dois essayer d'y de [sic] rentrer également en tant que FSBP dans ce GT [Groupe spécialisé « liants » de l'UBAtc] ... Pour moi il importe également d'obliger dans ce guide de démontrer l'aptitude à l'emploi du LMA dans le béton, comme pe la CUR 48...».

(28) « réunion du 13-02-03

Je ne comprend[s] pas pourquoi tu

1) tu attaque[s] une alliée comme SECO

2) distribue le projet de Probeton

3) tu [prend] la défense de ORCEM

4) tu voudrait rapidement

tu avait [sic] un black-out ??

Il a fallu se taire !! Quelle mo(p)uche t'a piqué

D'ailleurs quel est le rôle du CRIC dans ce comité = direction du CRIC et pas organisme de recherche

Quand j'ai entendu les commentaires de

[...] [...] de SECO ?] et de [...] [...] d'Inter-Beton ?]

J'étais abasourdi

Après avoir entendu ton point de vue, ta défense, ta justification je voudrait [sic] prendre des décisions sur les actions à suivre (et qui seront respectées par tout le monde ici présent !)

(29) Le Conseil comprend l'utilisation par ORCEM du terme « monopole » dans le contexte réglementaire. En effet, la norme européenne EN 197 permet l'utilisation du laitier dans la fabrication de ciments métallurgiques par exemple de type CEM III, que les cimentiers intégrés verticalement utilisent dans la fabrication de BPE, alors que la norme européenne pour le béton EN 206-1 ne règle pas l'utilisation de laitier moulu dans la fabrication de béton et laisse ce règlement aux normes nationales (OE de FEBELCEM points 277, 280 et 281).

(30) Rapporté à la dimension du marché belge des acteurs de CEM III et du laitier moulu, mesuré en tonnes, en 2003 (Rapport, Annexe I confidentielle, accessible uniquement au Conseil de la concurrence) [...] tonnes, la valeur moyenne d'une tonne de ciment CEM III de qualité A ou B est 73,88 €. Or, le prix de vente à la tonne de CEM III mentionné dans la version non confidentielle de l'annexe 8 des OE d'ORCEM est égal à 72,5 €. L'approximation utilisée par le Conseil semble donc raisonnable.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/205537]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een beleidsmedewerker curriculum bij Universiteit Gent (UGent) (2013/GE53/A)

Eén voltijdse betrekking in functieklasse A als directiemedewerker (beleidsmedewerker curriculum) bij de Logistieke dienst onderwijs Geneeskunde, faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen

Wedde aan 100 % : min. € 21.278,78 - max. € 40.955,09; geïndexeerde brutomaandwedde (aan 160, 84 %) : min. € 2.852,06 - max. € 5.489,35

Profiel van de kandidaat

Diploma :

- Diploma van master of gelijkwaardig diploma.

Kennis/Ervaring :

- Kennis hebben van de opleiding Lichamelijke Opvoeding en Bewegingswetenschappen strekt tot de aanbeveling.
- Kennis hebben m.b.t. onderwijsaangelegenheden en processen van onderwijsvernieuwing is vereist.
- Kennis hebben van de structuur en organisatie van het hoger onderwijs is vereist.
- Kennis hebben van de academische structuren binnen de UGent en van de verschillende opleidingen binnen de faculteit strekt tot de aanbeveling.
- Kennis hebben van medisch-pedagogische taal strekt tot de aanbeveling.
- Vertrouwd zijn met elektronische leerplatformen en onderwijsgerelateerde software strekt tot de aanbeveling.
- Kennis hebben van de gebruikelijke softwaretoepassingen (MS Office) is vereist.
- Relevante ervaring hebben met het coördineren van taken i.v.m. onderwijs is een pluspunt.
- Goede talenkennis hebben (Engels en Frans) is een pluspunt.

Vaardigheden :

- Beschikken over een goed organisatievermogen en goede managementvaardigheden.
- Beschikken over goede sociale en communicatieve vaardigheden met diverse gesprekspartners (o.m. in het kader van het aansturen van organisatie- en veranderingsprocessen m.b.t. de opleiding).
- Beschikken over een creatief en probleemoplossend vermogen.
- Evidence based informatie m.b.t. de academische opleiding kunnen verwerken.

- Beschikken over goede administratieve vaardigheden.
- Zelfstandig kunnen werken.
- Beschikken over voldoende maturiteit en assertiviteit voor het aansturen van organisatie- en veranderingsprocessen m.b.t. de opleiding.

Attitudes :

- Zin voor verantwoordelijkheid hebben.
- Een professionele en klantgerichte ingesteldheid hebben.
- Flexibel zijn in functie van de variërende invulling van het takenpakket en de werklast doorheen het academiejaar.
- Een proactieve ingesteldheid hebben.
- Bereid zijn tot bijscholing.
- Reflecterend handelen.
- Loyaal zijn.
- Diplomatisch zijn.
- Discreet zijn.
- Stressbestendig zijn.
- Nauwgezet zijn.

Inhoud van de functie

- Instaan voor de organisatie en coördinatie van de lessen en evaluaties van de opleiding Lichamelijke Opvoeding en Bewegingswetenschappen.
- Instaan voor de begeleiding van studenten inzake onderwijs- en evaluatieaangelegenheden (in overleg met het monitoraat).
- Instaan voor de opvolging van het studievademecum van de UGent en uitvoeren van administratieve procedures voor de opleiding.
- Fungeren als voorlichtingscoördinator voor de organisatie van infodagen, introductiedagen, SID-in-dagen, beantwoorden van vragen rond (mogelijk) curriculum van (potentiële) studenten, enz.
- Instaan voor beleidsvoorbereidend werk voor de opleidingscommissie en de examencommissies : o.a. formuleren van adviezen, instaan voor de voorbereiding en opvolging en evalueren van de werking van deze commissies.
- Adviseren van de voorzitters van de opleidingscommissie en examencommissies m.b.t. onderwijs- en examenaangelegenheden (de implementatie van het onderwijs- en examenreglement van de UGent).
- Instaan voor een vlotte en gerichte communicatie naar alle stakeholders in de opleiding omtrent onderwijs- en examenaangelegenheden : o.a. abiturienten, studenten, alumni en het werkveld.
- Instaan voor de coördinatie en opvolging van de interne en externe kwaliteitszorg van de opleiding Lichamelijke Opvoeding en Bewegingswetenschappen in overleg en samenwerking met de facultaire, centrale en externe overheden. Dit omvat o.m. :
 - o Proactief uitwerken van initiatieven m.b.t. onderwijskwaliteitszorg binnen het geïntegreerd monitoringmodel voor Kwaliteitszorg van de UGent in afstemming met de facultaire verantwoordelijkheden, alsook een actieve rol opnemen i.f.v. rapportage m.b.t. kwaliteitszorg aan interne en externe partners.
 - o Uitwerken van een kwalitatief evaluatiebeleid voor de opleiding.
- Opvolgen van de decretale en internationale regelgeving m.b.t. (de kwaliteit van) het hoger onderwijs.
- Mee instaan voor de verdere uitbouw van het internationaliseringsbeleid van de opleiding, inclusief een actieve ondersteuning van de studenten- en docentmobiliteit en evaluatie van de bilaterale samenwerking, alsook exploreren van nieuwe mogelijkheden voor internationale samenwerking.
- Ondersteuning bieden bij de interuniversitaire communicatie en samenwerking tussen de Vlaamse opleidingen Lichamelijke Opvoeding en Bewegingswetenschappen.
- Instaan voor de coördinatie van het ATP-team i.f.v. de realisatie van de administratieve aspecten van de opleiding, alsook leiding geven aan enkele ATP-leden.

Algemene beschikkingen voor deze betrekking

De Universiteit Gent wil graag dat haar personeelsbestand een afspiegeling is van onze maatschappij. De UGent werkt daarom aan een uitgebalanceerd diversiteitsbeleid en moedigt iedereen, ongeacht geslacht, afkomst of functiebeperking, van harte aan te solliciteren.

De kandidaten moeten een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en moeten lichamelijk geschikt bevonden worden in een geneeskundig onderzoek bij het departement Medisch toezicht.

Deze vacature is voltijdse statutaire betrekking met een stageperiode van zes maanden. De selectieprocedure is functiegericht en staat op het peil van het niveau en de graad van de vacante betrekking. De definitieve selectie gebeurt door de Universiteit Gent.

Hoe solliciteren ?

De kandidaturen - bestaande uit een gemotiveerde sollicitatiebrief, CV en een kopie van het gevraagde diploma - worden, bij voorkeur per e-mail, ten laatste op dinsdag 15 oktober 2013 gericht aan :

hrs.government@hudson.com

(een automatische antwoordmail zal de ontvangst van uw e-mail bevestigen)

of per post aan :

Hudson Belgium NV

T.a.v. Mevr. Isabelle De Rycke

Moutstraat 56

9000 GENT

(datum poststempel geldt als bewijs)

Gelieve het refertenummer van de vacature te vermelden. Voor deze vacature is dit **2013/GE53/A**.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Universités - Hautes Ecoles - Facultés

Universiteiten - Hogescholen - Faculteiten

Facultés universitaires Notre-Dame
de la Paix Namur

Faculté des sciences

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences de Madame Xiaoyun LI, porteuse d'un diplôme de licence en pharmacie, aura lieu le jeudi 17 octobre 2013, à 15 heures, dans le local CH11 de la Faculté des sciences, rue Grafé, 2 à Namur.

Madame Xiaoyun LI, née à Fujian le 1^{er} novembre 1980, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Self-formation phenomenon to hierarchically structured porous metal oxides : Design, synthesis and applications ».

La séance est publique.

(33907)

Assemblées générales

Algemene vergaderingen

Le Certificat Foncier, société anonyme,
boulevard St. Lazare 4-10, 1210 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0403.207.224

CERTIFICATS DE PLACEMENT IMMOBILIER
« WOLUWE SHOPPING CENTER »

Compte tenu du nombre de certificats qui ont été déposés ou pour lesquels les porteurs ont informé la S.A. Le Certificat Foncier de leur intention d'assister à l'Assemblée Extraordinaire du 7 octobre 2013, le quorum n'était pas atteint à l'Assemblée Extraordinaire du 7 octobre 2013 qui a été convoquée à la demande de détenteurs représentant plus de 10 % des certificats de placement immobilier émis et conformément au paragraphe 10 du statut des certificats de placement immobilier « Woluwe Shopping Center ».

Dès lors, la S.A. Le Certificat Foncier S.A. invite les détenteurs de certificats immobiliers « Woluwe Shopping Center » (ci-après, les « Certificats ») à prendre part à la deuxième Assemblée Extraordinaire qui se tiendra le vendredi 25 octobre 2013 à 10 h 30 m, à l'hôtel Bloom, rue Royale 250, à 1210 Bruxelles.

Conformément au paragraphe 10 du statut de certificat de placement immobilier « Woluwe Shopping Center » (ci-après, le « Statut ») cette Assemblée délibèrera et statuera sur l'ordre du jour suivant, quel que soit le nombre de certificats présents ou représentés :

I. ORDRE DU JOUR

L'ordre du jour de l'Assemblée Extraordinaire est le suivant :

1. Rapport par la Gérante de la Société Interne et par Le Certificat Foncier S.A.

2. Prorogation de la Société Interne jusqu'au 31 janvier 2019.

Proposition de décision : « La Société Interne est prorogée jusqu'au 31 janvier 2019 ».

3. Prorogation de la Société Interne jusqu'au 31 janvier 2017

Au cas où la résolution précédente ne serait pas adoptée, proposition de décision subsidiaire : « La Société Interne est prorogée jusqu'au 31 janvier 2017. »

Conformément au paragraphe 10 du Statut, les décisions sur les points à l'ordre du jour doivent être adoptées à la majorité des deux tiers des votes valablement émis.

A défaut d'autorisation donnée par l'Assemblée Extraordinaire à Le Certificat Foncier S.A. de marquer son accord sur la prorogation de la Société Interne conformément aux points 2 ou 3 de l'ordre du jour, la Société Interne sera dissoute le 31 janvier 2014 ce qui entraîne la mise en vente des droits réels détenus par la Gérante. Celle-ci devra intervenir dans les trois ans.

La prorogation se fera sans préjudice du pouvoir de la Gérante ou de l'ensemble des Associés de la Société Interne de céder les droits immobiliers à tout moment avant ou après le 31 janvier 2014 et/ou, pour le surplus, de soumettre ultérieurement une nouvelle demande de prorogation à l'assemblée des détenteurs de Certificats Immobiliers si cela devrait s'avérer opportun.

II. Formalités de PARTICIPATION

Pour pouvoir participer à l'Assemblée Extraordinaire du 25 octobre 2013, les détenteurs de Certificats sont tenus d'accomplir les formalités suivantes, au plus tard le troisième jour ouvrable avant la date de l'Assemblée Extraordinaire, soit le 22 octobre 2013 :

(i) Les détenteurs de Certificat(s) nominatif(s) doivent informer Le Certificat Foncier S.A. (tél : 02/609.68.14; fax : 02/609.68.60), boulevard Saint Lazare 4-10, 1210 Bruxelles) de leur intention d'assister à l'Assemblée Extraordinaire et indiquer le nombre de titres pour lesquels ils entendent prendre part au vote.

(ii) Les détenteurs de Certificat(s) dématérialisé(s) doivent déposer, aux guichets d'ING Belgique, une attestation établie par le teneur de comptes agréé ou l'organisme de liquidation, constatant l'indisponibilité desdits titres jusqu'à et y compris la date de l'Assemblée Extraordinaire.

(iii) Les détenteurs de Certificat(s) au porteur doivent déposer leurs titres aux guichets d'ING Belgique le 22 octobre 2013. ING Belgique certifiera à S.A. Le Certificat Foncier que ces Certificats au porteur seront immobilisés jusqu'à et y compris la date de l'Assemblée Extraordinaire.

Les détenteurs de Certificats peuvent se faire représenter à l'Assemblée Extraordinaire par un mandataire. Un modèle de procuration peut être obtenu sur demande auprès de S.A. Le Certificat Foncier (tél : 02/609.68.14 ; fax : 02/609.68.60), ou en téléchargement à l'adresse <http://www.agrealestate.eu/fr/investment/Pages/Certificats-immobiliers.aspx>. Outre les formalités visées aux points (i) à (iii) ci-dessus, les détenteurs de Certificat(s) doivent remettre l'original signé de leur procuration à Le Certificat Foncier S.A. au plus tard immédiatement avant le commencement de l'Assemblée Extraordinaire. Les procurations peuvent également être préalablement envoyées par fax au numéro 02/609.68.60 le 22 octobre 2013 au plus tard, pour autant que l'original signé de cette procuration soit remis à Le Certificat Foncier SA au plus tard immédiatement avant le commencement de l'Assemblée Extraordinaire.

Pour pouvoir assister à l'Assemblée Extraordinaire, les détenteurs de Certificat(s) et les mandataires devront pouvoir prouver leur identité, et les représentants des personnes morales devront remettre les documents établissant leur identité et leurs pouvoirs de représentation, dans tous les cas au plus tard immédiatement avant le commencement de l'Assemblée Extraordinaire.

Les documents visés par sub I.1) ci-avant peuvent être obtenus sur demande auprès de S.A. Le Certificat Foncier (tél : 02/609.68.14; fax : 02/609.68.60) ou en téléchargement à l'adresse <http://www.agrealestate.eu/fr/investment/Pages/Certificats-immobiliers.aspx>.

(33908)

HET VASTGOEDCERTIFICAAT NV
Sint-Lazaruslaan 4-10, 1210 BRUSSEL

Ondernemingsnummer : 0403.207.224

VASTGOEDCERTIFICATEN
« WOLUWE SHOPPING CENTER »

Rekening houdende met het aantal vastgoedcertificaten dat werd neergelegd of waarvoor de houders hun intentie hebben te kennen gegeven aan Het Vastgoedcertificaat nv om deel te nemen aan de Buitengewone Vergadering van 7 oktober 2013, werd het vereiste aanwezigheidsquorum op de Buitengewone Vergadering niet bereikt op 7 oktober 2013. Deze werd bijeengeroepen op vraag van houders die meer dan 10 % vertegenwoordigen van de uitgegeven vastgoedcertificaten overeenkomstig paragraaf 10 van het statuut van het certificaat « Woluwe Shopping Center »

Bijgevolg nodigt Het Vastgoedcertificaat nv de houders van certificaten « Woluwe Shopping Center » (hierna de « Certificaten ») uit deel te nemen aan de tweede Buitengewone Vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 25 oktober 2013 om 10 u. 30 m. in hotel Bloom, Koningstraat 250, 1210 Brussel.

Overeenkomstig paragraaf 10 van het statuut van de certificaten « Woluwe Shopping Center » (hierna het « statuut »), zal de Vergadering delibereren en beslissen over de volgende dagorde, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde certificaten.

I. DAGORDE

De dagorde van de Buitengewone Vergadering is de volgende :

1. Rapport van de Beheerder van de Stille Handelsvennootschap en van Het Vastgoedcertificaat nv.

2. Verlenging van de Stille Handelsvennootschap tot 31 januari 2019.

Voorstel van beslissing :

« De Stille Handelsvennootschap wordt verlengd tot 31 januari 2019 ».

3. Verlenging van de Stille Handelsvennootschap tot 31 januari 2017.

Ingeval vorige resolutie niet wordt aangenomen, voorstel van bijkomende beslissing : « De Stille Handelsvennootschap wordt verlengd tot 31 januari 2017 »

Overeenkomstig artikel 10 van het Statuut, dienen de beslissingen over de punten van de dagorde te worden aanvaard bij twee-derde meerderheid van de geldig uitgebrachte stemmen.

Bij gebrek aan toelating door de Buitengewone Vergadering aan Het Vastgoedcertificaat nv (punten 2 of 3) van de dagorde voor de voortzetting van de Stille Handelsvennootschap, zal deze ontbonden worden op 31 januari 2014 wat de tekoopstelling van de Zakelijke Rechten impliceert. Deze zal dan moeten plaatsvinden uiterlijk binnen de drie jaar.

De verlenging zal geschieden zonder afbreuk te doen aan het recht van de Beheerder of van alle vennoten van de Stille Handelsvennootschap om de zakelijke rechten over te dragen op eender welk moment vóór of na 31 januari 2014 en/of, voor het overige, een nieuwe aanvraag tot verlenging voor te leggen gedurende de Buitengewone Vergadering van certificaathouders mocht dit aangewezen zijn.

II. FORMALITEITEN VOOR DEELNAME

Om te kunnen deelnemen aan de Buitengewone Vergadering van 25 oktober 2013 dienen de houders van Certificaten volgende formaliteiten te vervullen uiterlijk 3 werkdagen voor de datum van de Buitengewone Vergadering, hetzij uiterlijk op 22 oktober 2013 :

(i) De houders van nominatieve Certificaten moeten Het Vastgoedcertificaat nv (tel. 02/609.68.14 ; fax 02/609.68.60, St. Lazaruslaan 4-10, 1210 Brussel), informeren van hun intentie om deel te nemen aan de Buitengewone Vergadering en het aantal effecten op te geven waarvoor ze willen deelnemen aan de stemming.

(ii) De houders van gedematerialiseerde Certificaten dienen bij de loketten van ING België een attest neer te leggen opgesteld door een erkende rekeninghouder of liquidatieorganisme waarin de onbeschikbaarheid van de effecten tot en met de datum van de Buitengewone Vergadering wordt vastgesteld.

(iii) De houders van Certificaten aan toonder dienen hun effecten te deponeren bij de loketten van ING België op 22 oktober 2013. ING België zal ervoor instaan ten aanzien van Het Vastgoedcertificaat nv dat het aantal certificaten zal geïmmobiliseerd worden tot en met de datum van de Buitengewone Vergadering.

De houders van Certificaten kunnen zich laten vertegenwoordigen op de Bijzondere Vergadering door een mandataris. Een model van volmacht kan op verzoek worden bekomen bij de nv Het Vastgoedcertificaat (tel. 02/609.68.14 ; fax 02/609.68.60) of worden opgeladen via : <http://www.agrealestate.eu/nl/investment/Paginas/Vastgoedcertificaten.aspx>. Naast de formaliteiten voorzien onder de vorige punten (i) tot (iii) dienen de houders van Certificaten het ondertekend origineel exemplaar van hun volmacht te bezorgen aan Het Vastgoedcertificaat nv ten laatste onmiddellijk voor de aanvang van de Buitengewone Vergadering. De volmachten kunnen eveneens voorafgaand worden bezorgd per fax op het nr. 02/609.68.60 tegen uiterlijk 22 oktober 2013, voor zover het ondertekend origineel van deze volmacht wordt overgemaakt aan de nv Het Vastgoedcertificaat ten laatste onmiddellijk voor de aanvang van de Buitengewone Vergadering.

Om te kunnen deelnemen aan de Buitengewone Vergadering, dienen de houders van Certificaten en de mandatarissen hun identiteit te kunnen bewijzen en dienen de vertegenwoordigers van rechtspersonen de documenten die hun identiteit en hun machtiging voor vertegenwoordiging bewijzen ten laatste onmiddellijk voor de aanvang van de Buitengewone Vergadering voor te leggen.

De documenten onder sub I.1) hiervoor kunnen worden aangevraagd bij nv Het Vastgoedcertificaat (tel. 02/609.68.14; fax 02/609.68.60) of worden opgeladen via : <http://www.agrealestate.eu/nl/investment/Paginas/Vastgoedcertificaten.aspx>.

(33908)

**« Econocom Group SA/NV », société anonyme
faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne**

Siège social : place du Champ de Mars 5, 1050 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0422.646.816

Assemblée générale des actionnaires du 8 novembre 2013

Les actionnaires, ainsi que les titulaires d'obligations sont invités à assister à l'Assemblée Générale des Actionnaires de la société Econocom Group SA qui se tiendra le 8 novembre 2013, à 11 heures, chaussée de Louvain 510/B80, 1930 Zaventem, Belgique.

Ordre du jour

1. Nomination d'un nouvel Administrateur.

2. Approbation de la clause de changement de contrôle figurant dans la convention de crédit conclue avec BNP PARIBAS FORTIS SA/NV le 26 juillet 2013 pour un montant principal total de EUR 40.000.000 et une durée initiale de 18 mois.

3. Pouvoirs.

PROPOSITION DE DECISIONS

1. Nommer en qualité d'Administrateur Monsieur Walter Butler pour une durée de 6 ans. Son mandat prendra fin de plein droit lors de l'Assemblée Générale Ordinaire de 2019.

2. Approbation par l'Assemblée Générale des Actionnaires, conformément à l'article 556 du Code des sociétés, de la clause de changement de contrôle figurant dans la convention de crédit conclue avec BNP PARIBAS FORTIS SA/NV le 26 juillet 2013 pour un montant principal total de EUR 40.000.000 et une durée initiale de 18 mois, prévoyant l'exigibilité anticipée de toute somme due en cas de changement de contrôle définie comme le fait pour un tiers, agissant seul ou conjointement, de détenir une participation au capital et en droits de vote de la Société supérieure à celle détenue, directement et indirectement, par M. Jean-Louis Bouchard.

3. Délégation de pouvoirs, avec faculté de signature et de substitution au Conseil d'Administration pour l'exécution des résolutions qui précèdent.

FORMALITES DE PARTICIPATION A L'ASSEMBLEE GENERALE

Pour assister à l'Assemblée Générale, les actionnaires sont priés de se conformer aux articles 28 et 29 des statuts et aux formalités suivantes.

1. Date d'enregistrement

La date d'enregistrement est le 25 octobre 2013 à vingt-quatre heures (heure belge). Seules les personnes inscrites à titre d'actionnaire à la date et l'heure seront autorisées à assister et à voter à l'Assemblée. Il ne sera pas tenu compte du nombre d'actions détenues par l'actionnaire au jour de l'Assemblée Générale.

Les détenteurs d'actions nominatives doivent être inscrits dans le registre des actions nominatives de la société au plus tard le 25 octobre 2013, à 24 h 00.

Les détenteurs d'actions dématérialisées doivent, au plus tard le 25 octobre 2013 à 24h00, être enregistrés en tant qu'actionnaire dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation.

Les détenteurs d'actions au porteur sont tenus de déposer leurs actions au porteur, au plus tard le 25 octobre 2013, à 24 h 00, au siège de la BNP Paribas Fortis ou de Petercam, ainsi qu'à toute succursale ou agence de ces institutions de crédit.

2. Intention de participer à l'Assemblée Générale

Les actionnaires doivent informer le Conseil d'Administration par lettre recommandée adressée au siège social ou transmettre à l'adresse email generalsecretariat@econocom.com au plus tard le 2 novembre 2013 de leur intention de participer à l'Assemblée Générale et indiquer le nombre d'actions pour lequel ils entendent prendre part au vote.

Les titulaires d'actions au porteur ou dématérialisées doivent en outre présenter la preuve de leur inscription en tant qu'actionnaire à la date d'enregistrement.

3. Vote par procuration ou par correspondance

Les actionnaires peuvent se faire représenter à l'Assemblée Générale par un mandataire et ils peuvent voter par correspondance. Les formulaires de vote par procuration et de vote par correspondance approuvés par la société peuvent être téléchargés du site web www.econocom.com. Les actionnaires doivent, en plus des formalités

précitées, faire parvenir au siège social ou transmettre à l'adresse email generalsecretariat@econocom.com les procurations ou les formulaires de vote par correspondance dûment complétés et signés au plus tard le 2 novembre 2013.

En cas de vote par procuration, l'original de la procuration doit être remis au plus tard lors de l'Assemblée Générale. A défaut, le mandataire ne sera pas autorisé à participer à l'Assemblée Générale.

En cas de vote par correspondance, l'original doit être parvenu à la société au plus tard lors de l'Assemblée Générale. A défaut, le vote ne sera pas pris en considération.

4. Nouveaux points à l'ordre du jour, propositions de décisions et droit de poser des questions

Les actionnaires détenant au moins 3 % du capital qui souhaitent demander l'inscription de nouveaux points à l'ordre du jour ou déposer des propositions de décisions doivent, outre les formalités susvisées, établir à la date de leur requête la preuve de la possession de la fraction de capital exigée et faire parvenir au siège social ou à l'adresse email generalsecretariat@econocom.com leur demande, au plus tard le 17 octobre 2013.

Le cas échéant, un ordre du jour modifié sera publié au plus tard le 24 octobre 2013.

Les actionnaires qui souhaitent formuler des questions par écrit doivent, en plus des formalités précitées, faire parvenir au siège social ou à l'adresse email generalsecretariat@econocom.com leur demande, au plus tard le 2 novembre 2013.

5. Détenteurs d'obligations

Les détenteurs d'obligations émis par la société peuvent assister à l'Assemblée Générale avec voix consultative et ils sont soumis aux mêmes formalités de participation que celles applicables aux actionnaires.

6. Documentation

La documentation qui sera soumise à l'Assemblée Générale, l'ordre du jour, éventuellement modifié, les formulaires de vote par procuration et de vote par correspondance, éventuellement modifiés, sont disponibles dès la publication de la présente convocation à l'adresse suivante : chaussée de Louvain 510/B80, 1930 Zaventem (Belgique), ou sur le site web de la société (www.econocom.com).

Pour le conseil d'Administration.
(33909)

**Econocom Group, naamloze vennootschap
die publiek beroep doet of heeft gedaan op het spaarwezen**

Maatschappelijke zetel : Marsveldplein 5, 1050 Brussel
(hierna de « Vennootschap »)

Ondernemingsnummer : 0422.646.816

*Algemene vergadering van aandeelhouders
gehouden op 8 november 2013*

De aandeelhouders, evenals de houders van obligaties worden uitgenodigd om deel te nemen aan de Algemene Vergadering van Aandeelhouders van de vennootschap Econocom Group NV die zal gehouden worden op 8 november 2013, om 11 uur, Leuvensesteenweg 510/B80, te 1930 Zaventem (België).

Agenda

1. Benoeming van een nieuwe Bestuurder.

2. Goedkeuring van de clausule inzake wijziging van controle opgenomen in de kredietovereenkomst gesloten met BNP PARIBAS FORTIS SA/NV op 26 juli 2013 voor een hoofdsom van 40.000.000 EUR en een initiële duur van 18 maanden.

3. Volmachten.

VOORGESTELDE BESLUITEN

1. Voorstel om de heer Walter Butler tot Bestuurder te benoemen voor een periode van 6 jaar. Zijn mandaat zal van rechtswege een einde nemen op de Gewone Algemene Vergadering van 2019.

2. Goedkeuring door de Algemene Vergadering, overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van Vennootschappen van de clausule inzake wijziging van controle opgenomen in de kredietovereenkomst gesloten met BNP PARIBAS FORTIS SA/NV op 26 juli 2013 voor een hoofdsom van 40.000.000 EUR en een initiële duur van 18 maanden, die voorziet in de vervroegde opeisbaarheid van alle verschuldigde

sommen in geval van een wijziging van controle. Dit laatste gedefinieerd zijnde als het feit dat een derde, die alleen of samen met anderen handelt, een deelneming aanhoudt in het kapitaal en in de stemrechten van de Vennootschap dat groter is dan de deelneming aangehouden, op directe of indirecte wijze, door de heer Jean-Louis Bouchard.

3. Delegatie van bevoegdheden, met mogelijkheid tot ondertekening en indeplaatsstelling aan de Raad van Bestuur voor de uitoefening van de voorafgaande besluiten.

FORMALITEITEN OM DEEL TE NEMEN AAN DE ALGEMENE VERGADERING

Om deel te nemen aan de Algemene Vergadering wordt aan de aandeelhouders verzocht zich te houden aan artikel 28 en 29 van de statuten en aan de volgende formaliteiten.

1. Registratiedatum

De registratiedatum is 25 oktober 2013 om vierentwintig uur (Belgische tijd) Enkel de personen ingeschreven op naam van de aandeelhouder op die datum en dat uur zijn gemachtigd te stemmen op de Algemene Vergadering. Er zal geen rekening gehouden worden met het aantal aandelen aangehouden per aandeelhouder op de dag van de Algemene Vergadering.

De houders van aandelen op naam moeten ingeschreven zijn in het register voor aandelen op naam van de Vennootschap ten laatste op 25 oktober 2013 om 24.00 uur.

De houders van gematerialiseerde aandelen moeten ten laatste op 25 oktober 2013 om 24.00 uur geregistreerd zijn als aandeelhouder op de rekening van een erkende rekeninghouder of vereffeningsinstelling.

De houders van aandelen aan toonder zijn gehouden hun aandelen aan toonder ten laatste op 23 oktober 2013 om 24.00 uur neer te leggen op de zetel van BNP Paribas Fortis of Petercam, of enig andere dochtervennootschap of agentschap van deze kredietinstellingen.

2. Intentie om deel te nemen aan de Algemene Vergadering

De aandeelhouder moeten de Raad van Bestuur per aangetekend schrijven gericht aan de maatschappelijke zetel of op het email adres, generalsecretariat@econocom.com, ten laatste op 2 november 2013 kennisgeven van hun intentie om deel te nemen aan de Algemene Vergadering en het aantal aandelen aangeven waarmee zij deel willen nemen aan de stemming.

De houders van gematerialiseerde aandelen of aandelen aan toonder moeten bovendien een bewijs leveren van hun inschrijving als aandeelhouder op de datum van registratie.

3. Stemming per volmacht of per brief

De aandeelhouders kunnen zich laten vertegenwoordigen op de Algemene Vergadering door een gevolmachtigde of kunnen stemmen per brief. De door de Vennootschap goedgekeurde formulieren om te stemmen per volmacht of per brief kunnen gedownload worden van de website www.econocom.com. De aandeelhouders, moeten bovenop de voormelde formaliteiten, de volmachten of formulieren om te stemmen per brief naar behoren ingevuld en ondertekend overmaken aan de maatschappelijke zetel of op het volgende email adres generalsecretariat@econocom.com ten laatste op 2 november 2013.

In geval van stemming per volmacht, de originele volmacht ten laatste op de Algemene Vergadering voorgelegd worden. Zo niet zal de gevolmachtigde niet gemachtigd zijn om deel te nemen aan de Algemene Vergadering.

In geval van stemming per brief moet het origineel ten laatste op de Algemene Vergadering aan de vennootschap overgemaakt worden. Zo niet zal de stem niet in rekening gebracht worden.

4. Nieuwe agendapunten, voorstellen van besluiten en recht om vragen te stellen

De aandeelhouders die ten minste 3 % van het kapitaal aanhouden en die de toevoeging van nieuwe punten op de agenda willen vragen of voorstellen van besluiten willen neerleggen, moeten, bovenop de voormelde formaliteiten, op de datum van hun vraag het bewijs leveren van het vereiste bezit van kapitaalgedeelte en dit overmaken aan de maatschappelijke zetel of op het email adres generalsecretariat@econocom.com, ten laatste op 17 oktober 2013.

In voorkomend geval zal een aangepaste agenda gepubliceerd worden ten laatste op 24 oktober 2013.

De aandeelhouders die schriftelijke vragen wensen te stellen moeten, bovenop de voormelde formaliteiten, hun vraag overmaken aan de maatschappelijke zetel of op het email adres generalsecretariat@econocom.com, ten laatste op 2 november 2013.

5. Houders van obligaties

De houders van obligaties uitgegeven door de vennootschap mogen deelnemen aan de Algemene Vergadering met raadgevende stem en zijn gehouden aan dezelfde deelnemingsformaliteiten als degene van toepassing op de aandeelhouders.

6. Documentatie

De documentatie die moet worden voorgelegd aan de Algemene Vergadering, de agenda, in voorkomend geval aangepast, de formulieren om te stemmen per volmacht of per brief, in voorkomend geval aangepast, zijn beschikbaar vanaf de publicatie van deze oproeping op het volgende adres: Leuvensesteenweg 510/B80, 1930 Zaventem (België), of op de website van de vennootschap (www.econocom.com).

Voor de raad van bestuur.
(33909)

**Option, naamloze vennootschap,
Gaston Geenslaan 14, 3001 Heverlee**

Ondernemingsnummer : 0429.375.448

Buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders

Overeenkomstig artikel 533ter, § 1, van het Wetboek van Vennootschappen ontving de Vennootschap op 2 oktober 2013 vanwege een aandeelhouder die meer dan 3 % van de uitstaande aandelen van de Vennootschap bezit een verzoek tot aanpassing van de agenda van de buitengewone algemene vergadering van de Vennootschap die zal doorgaan op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap te Gaston Geenslaan 14, 3001 Leuven (Heverlee), op vrijdag 25 oktober 2013, om 10.30 uur, of, indien op deze vergadering het vereiste aanwezigheidsquorum niet zou worden behaald, op woensdag 13 november 2013, om 10.30 uur.

De Raad van Bestuur heeft dan ook de eer de aandeelhouders overeenkomstig artikel 533ter, § 3, van het Wetboek van Vennootschappen in kennis te brengen van de aangepaste agenda van de bovenvermelde buitengewone algemene vergadering, aangevuld met bijkomende agendapunten houdende voorstel tot besluit (sub 3, 4 en 5 hieronder) en herformulering van een voorstel tot besluit (sub 7 hieronder, aanpassing in hoofdletters) :

1. Kennisname van het bijzonder verslag opgemaakt door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 633 W. Venn.

2. Beslissing over de ontbinding dan wel de voortzetting van de Vennootschap ingevolge de daling van het netto-actief tot minder dan een vierde van het maatschappelijk kapitaal overeenkomstig artikel 633 W. Venn.

Voorstel tot besluit : De algemene vergadering beslist om de Vennootschap niet te ontbinden doch de activiteiten van de Vennootschap voort te zetten.

3. Kapitaalverhoging door omzetting van uitgiftepremies in kapitaal

Voorstel tot besluit :

“Om het kapitaal te verhogen met een bedrag van achtenvijftig miljoen negenhonderd drieënveertig duizend achthonderd euro (€ 58.943.800,00) om het van twaalf miljoen tweehonderd tweeëndertig duizend honderd vierendertig euro tweeënveertig cent (€ 12.232.134,42) te brengen op éénenzeventig miljoen honderd vijfenzeventig duizend negenhonderd vierendertig euro tweeënveertig cent (€ 71.175.934,42) door omzetting in het kapitaal van gezegd bedrag afgenomen van de rekening “Uitgiftepremies” en zonder uitgifte van nieuwe aandelen.”

4. Kapitaalvermindering door aanzuivering van geleden verliezen

Voorstel tot besluit :

“Om het kapitaal te verminderen met een bedrag van zevenenzestig miljoen éénenvijftig duizend en vier euro tweeëntachtig cent (€ 67.051.004,82) om het van éénenzeventig miljoen honderd vijfenzeventig duizend negenhonderd vierendertig euro tweeënveertig cent (€ 71.175.934,42) te herleiden tot vier miljoen honderd vierentwintig duizend negenhonderd negenentwintig euro zestig cent (€ 4.124.929,60) door aanzuivering van de geleden verliezen per 31 december 2012 tot beloop van gezegd bedrag en zonder vermindering van het aantal aandelen.

Op fiscaal vlak zal deze kapitaalvermindering, bij ontstentenis van in het kapitaal geïncorporeerde belaste reserves, integraal worden aangerekend op het werkelijk gestorte kapitaal.”

5. Statutenwijziging

Voorstel tot besluit :

“Om in Artikel 5 : Maatschappelijk kapitaal van de statuten

(i) de eerste zin aan te passen aan het nieuwe bedrag van het kapitaal ingevolge de besluiten over de bovenstaande agendapunten.

(ii) op het einde van het punt Historiek van het kapitaal een nieuw punt 24 toe te voegen waarin de besluiten over de bovenstaande agendapunten tot verhoging en vermindering van het kapitaal worden weergegeven.”

6. Kennisname van het bijzonder verslag opgemaakt door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 604 W. Venn. waarin de raad aangeeft in welke bijzondere omstandigheden hij gebruik zal kunnen maken van het toegestane kapitaal en welke doeleinden hij daarbij nastreeft.

7. Beslissing over de hernieuwing van het toegestaan kapitaal en dienvolgens de statuten te wijzigen.

Voorstel tot besluit : Machtiging aan de raad van bestuur om gedurende een periode van vijf (5) jaar vanaf de datum van bekendmaking van de onderhavige statutenwijziging in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*, het kapitaal in één of meerdere malen te verhogen met een totaal bedrag gelijk aan [HET BEDRAG VAN HET GEPLAATSTE KAPITAAL INGEVOLGE HET BESLUIT OVER HET AGENDAPUNT 5. HIERBOVEN] zowel door middel van inbrengen in geld of in natura binnen de door het Wetboek van vennootschappen toegestane grenzen als door omzetting van reserves en uitgiftepremies, met of zonder uitgifte van nieuwe aandelen, met of zonder stemrecht, of door uitgifte van al dan niet achtergestelde converteerbare obligaties, of door uitgifte van warrants of van obligaties waaraan warrants of andere roerende waarden zijn verbonden, of van andere effecten, zoals aandelen in het kader van een Stock Option Plan.

Om de raad van bestuur tevens bijzonder te machtigen om, ingeval van openbaar overnamebod op effecten uitgegeven door de vennootschap gedurende een periode van drie (3) jaar die loopt vanaf de buitengewone algemene vergadering die tot deze machtiging zal besluiten, over te gaan tot kapitaalverhogingen in de voorwaarden voorzien door het Wetboek van vennootschappen.

Om de raad van bestuur tenslotte te machtigen om, in het belang van de vennootschap, binnen de perken en overeenkomstig de voorwaarden voorgeschreven door het Wetboek van vennootschappen, het voorkeurrecht van de aandeelhouders te beperken of op te heffen, wanneer een kapitaalverhoging geschiedt binnen de grenzen van het toegestane kapitaal. Deze beperking of opheffing kan eveneens gebeuren ten gunste van één of meer bepaalde personen.

Om dienvolgens de tekst van Artikel 5bis : Toegestaan kapitaal te herformuleren als volgt :

“De raad van bestuur is bevoegd om het maatschappelijk kapitaal in één of meer malen te verhogen met een bedrag van maximum [BEDRAG VAN HET GEPLAATST KAPITAAL ALS BEPAALD IN HET BESLUIT OVER HET 5e AGENDAPUNT VAN DE BUITENGEWONE ALGEMENE VERGADERING DIE TOT DE HERNIEUWING VAN DE MACHTIGING ZAL BESLUITEN].

De kapitaalverhogingen waartoe krachtens deze machtiging wordt besloten kunnen geschieden overeenkomstig de door de raad van bestuur te bepalen modaliteiten zoals ondermeer door middel van inbreng in geld of in natura binnen de door het Wetboek van vennootschappen toegestane grenzen als door omzetting van reserves en uitgiftepremies, met of zonder uitgifte van nieuwe aandelen, met of zonder stemrecht, of door uitgifte van al dan niet achtergestelde converteerbare obligaties, of door uitgifte van warrants of van obligaties waaraan warrants of andere roerende waarden zijn verbonden, of van andere effecten, zoals aandelen in het kader van een Stock Option Plan.

De raad van bestuur kan deze bevoegdheid uitoefenen gedurende vijf jaar na de bekendmaking in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van de statutenwijziging waartoe werd besloten door de buitengewone algemene vergadering die deze machtiging heeft verleend.

Deze bevoegdheid kan worden hernieuwd overeenkomstig de wettelijke bepalingen.

De raad van bestuur wordt tevens bijzonder gemachtigd om, ingeval van openbaar overnamebod op effecten uitgegeven door de vennootschap gedurende een periode van drie (3) jaar die loopt vanaf de buitengewone algemene vergadering die tot deze machtiging heeft besloten, tot kapitaalverhogingen over te gaan in de voorwaarden voorzien door het Wetboek van vennootschappen.

De raad van bestuur kan, in het belang van de vennootschap, binnen de perken en overeenkomstig de voorwaarden voorgeschreven door het Wetboek van vennootschappen, het voorkeurrecht van de aandeelhouders beperken of opheffen, wanneer een kapitaalverhoging geschiedt binnen de grenzen van het overeenkomstig dit artikel toegestaan kapitaal. Deze beperking of opheffing kan eveneens gebeuren ten gunste van één of meer bepaalde personen.

Voor het geval dat naar aanleiding van een kapitaalverhoging beslist door de raad van bestuur of naar aanleiding van de conversie van obligaties of de uitoefening van warrants of van rechten op andere waarden, een uitgiftepremie wordt betaald, zal deze van rechtswege op een onbeschikbare rekening geboekt worden, genaamd “Uitgiftepremie”, die in dezelfde mate als het maatschappelijk kapitaal de waarborg voor derden zal uitmaken en waarover, behoudens de mogelijkheid tot omzetting van deze reserve in kapitaal, slechts kan beschikt worden overeenkomstig de voorwaarden voor vermindering van het maatschappelijk kapitaal, gesteld door het Wetboek van vennootschappen.

De raad van bestuur is bevoegd, met mogelijkheid tot indeplaatsstelling, na elke kapitaalverhoging tot stand gekomen binnen de grenzen van het toegestane kapitaal de statuten in overeenstemming te brengen met de nieuwe kapitaal- en aandelenomstandigheden en de historiek van het kapitaal aan te vullen.”

Voor wat betreft de formaliteiten inzake toelating tot en deelname aan de buitengewone algemene vergadering verwijst de Raad van Bestuur naar de oproeping zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 24 september 2013, *De Standaard* d.d. 24 september 2013 alsmede op de website van de Vennootschap.

De raad van bestuur.
(33910)

Places vacantes

Openstaande betrekkingen

Orchestre national de Belgique

Chef d'orchestre : Andrey Boreyko

L'Orchestre national de Belgique organisera prochainement un concours de recrutement et/ou de réserve de recrutement pour :

Chef de pupitre Alto (h/f) le 28 novembre 2013

(Date limite d'inscription le 4 novembre 2013).

Merci d'adresser vos candidatures au moyen d'une lettre + CV à Orchestre national de Belgique, galerie Ravenstein 28/6, 1000 Bruxelles (Belgique) ou par fax : 32.2.552.04.68 ou par e-mail : h.vandeputte@nob-onb.be

Un dossier de demande d'inscription vous sera envoyé par retour du courrier.

Aucune suite ne sera donnée aux demandes téléphoniques.
(33911)

Nationaal Orkest van België*Orkestdirigent : Andrey Boreyko*

Het Nationaal Orkest van België zal binnenkort een vergelijkend examen inrichten met het oog op de werving en/of samenstelling van een wervingsreserve van :

Lessenaaraanvoerder Altviool (m/v) op 28 november 2013

(Uiterste inschrijvingsdatum : 4 november 2013).

Gelieve uw kandidatuur (brief en *curriculum vitae*) te verzenden naar : Nationaal Orkest van België Galerij, Ravenstein 28, bus 6, 1000 Brussel (België) of per fax te bezorgen aan : 32 2-552.04.68 of per e-mail : m.maya@nob-onb.be

Vervolgens ontvangt u per kerende een inschrijvingsdossier.

Dit dossier wordt u niet bezorgd op basis van een telefonische aanvraag.

(33911)

Universiteit Gent*Verbeterend bericht**Zelfstandig academisch personeel*

Wijziging vacaturebericht in het *Belgisch Staatsblad* van 4 oktober 2013, numac 2013733365

Op 4 oktober 2013 verscheen in het *Belgisch Staatsblad* de volgende publicatie :

In de faculteit Bio-ingenieurswetenschappen is - vanaf 1 februari 2014 - een 30 % ambt van docent te begeven binnen de vakgroep Voedselveiligheid en Voedselkwaliteit (BW07), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs (in het Nederlands en het Engels), wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied voedingsepidemiologie en voedingsinterventies

Volgende zin in het profiel dient geschrapt te worden :

Onderzoekservaring in lage- en middeninkomenslanden

En vervangen te worden door

Onderzoeks- en terreinervaring in lage- en middeninkomenslanden

(33912)

Administrateurs provisoireCode civil - article 488*bis***Voorlopig bewindvoerders**Burgerlijk Wetboek - artikel 488*bis***Justice de paix du premier canton d'Anderlecht**

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 26 septembre 2013, faisant suite à la requête du 10 septembre 2013, le nommé PEERSMAN, Pierre, né le 9 juin 1927, domicilié à 1070 ANDERLECHT, « Home TEN PRINS », boulevard Prince de Liège 38, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : DACHE, Françoise, avocate, à 1050 BRUXELLES, avenue Louise 490/23.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Hugo De Waegeneer.

(73877)

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 26 septembre 2013, faisant suite à la requête du 30 août 2013, le nommé MONTEDORO, Calogero, né à Rieti (Italie), le 22 juillet 1926, domicilié à 1070 ANDERLECHT, « Résidence LA ROSERAIE », rue des Citoyens 27-29, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : MONTEDORO, Lina, à 1600 SINT-PIETERS-LEEUV, Hortensiastraat 16.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Hugo De Waegeneer.

(73878)

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 26 septembre 2013, faisant suite à la requête du 10 septembre 2013, la nommée VANDOREN, Nelly, née à Ixelles, le 16 mars 1931, domiciliée à 1070 ANDERLECHT, « Résidence LA ROSERAIE », rue des Citoyens 27-29, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : DUGARDIN, Michelle, à 1472 VIEUX-GENAPPE, rue Baty-Godin 14.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Hugo De Waegeneer.

(73879)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de BEAURAING-DINANT-GEDINNE, siège de Dinant, prononcée le 01-10-2013.

DECLARONS que M. METZELER, René, né le 18 décembre 1925, domicilié à 5500 DINANT, avenue General Hodges 18, résidant actuellement à la maison de repos « Le Château Bel Air », rue du Tricointe 30, à 5530 Yvoir, est hors d'état de gérer ses biens.

DESIGNONS en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488*bis*, c du Code civil : Me Corinne DE BARROS, avocat, dont les bureaux sont établis à 5500 Dinant, rue du Palais de Justice 24.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy Besohé.

(73880)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Madame le Juge de paix du canton de Binche, en date du vingt-six septembre deux mille treize, DEVILLEZ, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de DEMEURICHY, Marie Agnès Stéphanie, née à Binche le 2 décembre 1953, résidant à 7140 Morlanwelz, « Les Foyers de Bascoup », rue de Bascoup 2, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George.

(73881)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Madame le Juge de paix du canton de Binche, en date du vingt-six septembre deux mille treize, DEVILLEZ, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de MERTENS, Robert Arthur, né à La Rochelle (France) le 3 juillet 1940, résidant à 7140 Morlanwelz, « Les Foyers de Bascoup », rue de Bascoup 2, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George. (73882)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 13/09/2013, par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 25-09-2013, la nommée ROMAN-THIRIONET, Agnès, née le 5 mars 1930, résidant actuellement au CHU-Brugmann U85, place Van Gehuchten 4, à 1020 Laeken, domiciliée à 1090 Jette, avenue de l'Arbre Ballon 28h6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : DEBROUX, Annick, avocat, domiciliée à 1000 Bruxelles, place du Petit Sablon 13.

Le greffier délégué, (signé) Diane Lefaille. (73883)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 29/08/2013, par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 18-09-2013, la nommée D'ERRICO, Daniela, née le 29 avril 1969, résidant actuellement au CTR-Brugmann, place Van Gehuchten 4, à 1020 Laeken, domiciliée à 1700 Dilbeek, Heuvellaan 3/202, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : GENOT, Madeleine, avocat, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue Antoine Dansaert 92.

Le greffier délégué, (signé) Diane Lefaille. (73884)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 13/09/2013, par ordonnance du Juge de Paix du cinquième Canton de Bruxelles, rendue en date du 27-09-2013, la nommée BRYNS, Angela, née à Bourem le 15 décembre 1926, résidant actuellement à la Résidence Romana, chaussée Romaine 743, à 1020 Laeken, domiciliée à 1020 Laeken, chaussée Romaine 709, bte 2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : DEBROUX, Annick, avocat, domiciliée à 1000 Bruxelles, place du Petit Sablon 13.

Le greffier délégué, (signé) Diane Lefaille. (73885)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Par ordonnance rendue le 24-09-2013 par Monsieur Serge Casier, Juge suppléant du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Huguette LOBIN, née le 4 juin 1935 à Gilly, domiciliée à 6040 Jumet, rue Frère Orban 34, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Isabelle VANDER EYDEN, avocat dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 54.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Milic, Véronique. (73886)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de Monsieur le juge de Paix du canton de Fontaine-l'Évêque, prononcée en date du 30 septembre 2013, la nommée PUIS-SANT, Andrée Adeline Ghislaine, née à Floreffe le 31 juillet 1929, domiciliée et résidant à 6150 ANDERLUES, à la MRS Le Royal, chaussée de Charleroi 115, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Maître Pascal AUTHELET, avocat dont le cabinet est établi à 7160 Pieton, rue Allard Cambier 52.

Requête déposée et visée le 2 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christophe Philippe. (73887)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de Monsieur le juge de Paix du canton de Fontaine-l'Évêque, prononcée en date du 30 septembre 2013, la nommée FORGES, Marie-Christine, née à La Hestre le 1^{er} juin 1955, domiciliée à 6230 VIESVILLE, rue Sainte Famille 62, résidant actuellement à 6150 ANDERLUES, à la MRS Le Royal, chaussée de Charleroi 115, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Maître Brigitte DUBUISSON, avocat dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93/2.

Requête déposée et visée le 2 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christophe Philippe. (73888)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de Monsieur le juge de Paix du canton de FONTAINE-L'EVEQUE, prononcée en date du 30 septembre 2013, le nommé TRIGAUT, David, né à Charleroi (D1) le 13 septembre 1992, domicilié et résidant à 6140 FONTAINE-L'EVEQUE, rue des Crocheux 28/15, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Maître Frédérique MAHIEU, avocat dont le cabinet est établi à 6140 FONTAINE-L'EVEQUE, rue du Parc 42.

Requête déposée et visée le 2 septembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christophe Philippe. (73889)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 09-09-2013, par jugement du Juge de Paix du premier canton de HUY, rendu le 02-10-2013, M. Antonio MAGRI, né à Oneta le 14 septembre 1936, « L'Estérel », à 4540 Amay, chaussée Roosevelt 83, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Philippe VANDER EECKEN, avocat, dont l'étude est établie à 4500 Huy, chaussée de Liège 33.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie Christine Duchaine. (73890)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 19-09-2013, par jugement du Juge de Paix du premier canton de HUY, rendu le 02-10-2013, Mme Rita Léonie Alphonsine RADAR, née à Amay le 12 mai 1921, domiciliée à 4480 Engis, Cité E. Vandeweghe 15, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Murielle PAQUOT, avocat, dont le cabinet est établi à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie Christine Duchaine.

(73891)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 19-09-2013, par jugement du Juge de Paix du premier canton de HUY, rendu le 02-10-2013, M. Marc Joseph Julien Léon Luc DEJARDIN, né à Waremmes le 14 juin 1960, domicilié à 5300 Andenne, avenue Reine Elisabeth 9/RC00, résidant rue des Trois Ponts 2, 4500 Huy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître David LEFEVRE, avocat, dont l'étude est établie à 4500 Huy, avenue Joseph Lebeau 1.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie Christine Duchaine.

(73892)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 16-09-2013, par jugement du Juge de Paix du premier canton de HUY, rendu le 02-10-2013, Mme Dominique Céline Anne-Marie Françoise HENNE, née à Watermael-Boitsfort le 9 décembre 1957, domiciliée à 4520 Wanze, chaussée de Tirlemont 18/A004, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Marie MONTLUC, avocat, dont l'étude est établie à 4500 Huy, avenue Louis Chainaye 10.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie Christine Duchaine.

(73893)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 10-09-2013, par jugement du Juge de Paix du premier canton de HUY, rendu le 02-10-2013, M. Albert MELCHERT, né à Klostitz le 7 février 1924, domicilié à 4520 Wanze, rue des Tombes 14, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Pierre MACHIELS, avocat, dont l'étude est établie à 4500 Huy, rue des Croisiers 15.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie Christine Duchaine.

(73894)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Jette, en date du 16 septembre 2013 suite à la requête déposée le 10 septembre 2013, la nommée, BODSON, Jacqueline, née le 24 août 1939 domiciliée à 1090 JETTE, rue Vanderborcht 74/RCBV, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant : DE SCHRYVER, Andreas, domicilié à 3000 LEUVEN, Naamsestraat 165.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich.

(73895)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Jette, en date du 16 septembre 2013, suite à la requête déposée le 9 septembre 2013, la nommée, STAINSBERG, Tony, née le 21 octobre 1921, domiciliée à 1090 JETTE, Home Iris, chaussée de Wemmel 229, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant DE SCHRYVER, Andreas, domicilié à 3000 LEUVEN, Naamsestraat 165.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich.

(73896)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le six septembre deux mille treize, une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le deux octobre deux mille treize a déclaré : M. NOSENT, Valère Serge, né à Liège le 26 avril 1965, domicilié à 4000 Liège, rue Saint-Gilles 347/0006, incapable de gérer ses biens et a, en conséquence, été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me JAMMAER, Thierry, avocat à 4000 Liège, rue Courtois 16.

Liège, le 2 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gavage, Jean-Claude.

(73897)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le douze septembre deux mille treize, une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le deux octobre deux mille treize a déclaré : M. WATHY-LEBOUX-AMORY, Jonathan, né à Liège le 27 mai 1983, domicilié à 4000 Liège, rue Pied du Thier-à-Liège 39, résidant à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 84, incapable de gérer ses biens et a, en conséquence, été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me VANDENBEYLAARDT, Lise, avocate à 4600 Visé, rue de Berneau 3.

Liège, le 2 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gavage, Jean-Claude.

(73898)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le douze août deux mille treize, une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le deux octobre deux mille treize a déclaré : M. OGER, Philippe, né à Ixelles le 27 février 1952, domicilié à 4000 Liège, place Saint-Jacques 13 (adresse de référence), résidant à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 84, incapable de gérer ses biens et a, en conséquence, été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me LAMALLE, Grégory, avocat à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 72A.

Liège, 2 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gavage, Jean-Claude.

(73899)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le vingt-sept août deux mille treize, une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le deux octobre deux mille treize a déclaré : M. VERVIER, Arpad, né à Orasu Nou (Roumanie) le 15 décembre 1990, domicilié à 4632 Soumagne (Cerexhe-Heuseux), rue Vaux 33, résidant à 4000 Liège,

rue de Fragnée 142/0001, incapable de gérer ses biens et a, en conséquence, été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me JAMMAER, Vincent, avocat à 4000 Liège, boulevard Piercot 4/014, bte 20.

Liège, le 2 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gavage, Jean-Claude.
(73900)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 08-09-2013, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 23 septembre 2013, Mme BAUDOIN, Georgine Alfred Maria Catherine, née à LIEGE le 2 juin 1922, domiciliée à la M.R. « Résidence Notre-Dame de Lourdes », à 4020 Liège, quai Mativa 43, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme DRIELSMA, Catherine, domiciliée à 4450 Juprelle, rue Provinciale 200, née le 20 septembre 1956.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Bontemps, Catherine.
(73901)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 30-08-2013, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 19 septembre 2013, Mme DEBAETS, Nelly Denise Marcelle Blanche, née à LIEGE le 4 juillet 1932, domiciliée à 4000 Liège, rue E. Vandervelde 304, résidant à 4030 LIEGE, rue de l'Orchidée 178, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. BAUDUIN, Henri, né le 9 avril 1960, domicilié à 4050 Chaudfontaine, avenue De La Rochette 53.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Bontemps, Catherine.
(73902)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 26 septembre 2013, désignons en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Laurent BAUWENS, né à Mouscron le 12 décembre 1977, domicilié à 7700 Mouscron, rue du Mont-à-Leux 87, et en remplacement de Maître DEJAEGERE, avocate dont les bureaux sont sis à 7700 Mouscron, rue Henri Debavay 10, désignée par Notre ordonnance du 12 septembre 2013, Maître Jacqueline MACHOEL, avocate dont les bureaux sont sis à 7700 Mouscron, rue Roger Decoene 30.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Virginie Haerens.
(73903)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du Juge de Paix du premier Canton de Namur prononcée en date du 2 octobre 2013 (RG.N° 13A2548), MALTIER, Bruno, né à Namur, le 24 février 1960, domicilié à 5330 Assesse, rue de la Gendarmerie 3, et résidant à 5002 Saint-Servais, hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir, Maître Pauline OLDENHOVE, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, chaussée de Dinant 275.

Namur, le 2 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rulot, Véronique.
(73904)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz, rendue le 30 septembre 2013, DELBECQ, Jacques, né le 23 juillet 1947 à Kain, domicilié à 7600 PERUWELZ, rue de l'Oisellerie 49, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Damien VANNESTE, avocat, dont le cabinet est sis à 7600 PERUWELZ, boulevard Léopold III 88.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) Carine Deman.
(73905)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 26 septembre 2013, suite à la requête déposée au greffe le 18 septembre 2013, le nommé M. LEMMENS, Marc, né à Anderlecht le 22 novembre 1958, résidant actuellement à 1030 SCHAERBEEK, rue du Foyer Schaerbeekois 36, au CHU BRIGMANN (site Paul Brien), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : M. LEMMENS, Gauthier, né à Woluwe-Saint-Lambert le 16 janvier 1985, domicilié à 1070 Anderlecht, avenue J. Sibelius 28/8, lien de parenté : fils, et d'une personne de confiance : M. LEMMENS, Thibault, né à Woluwe-Saint-Lambert le 21.06.1987, domicilié à 2600 Berchem, de Roest d'Alkmadelaan 10, lien de parenté : fils.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jan Van den Nest.
(73906)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du 10 septembre 2013, prononcé par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique, Maître GUILLET, Nathalie, avocat dont le cabinet est établi à 1480 Tubize, boulevard Georges Deryck 26/15, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme DIO, Maria, née à Pietraperzia (Italie), le douze septembre mille neuf cent cinquante-neuf, résidant actuellement au Centre psychiatrique Saint-Bernard, à 7170 Manage, rue Jules Empain 43, domiciliée à 7100 La Louvière, rue du Quéniau 21, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christel Gustin.
(73907)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du 5 septembre 2013, prononcée par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, Maître HAEGEMAN, Chantal, avocat dont le cabinet est établi à 6230 Pont-à-Celles, rue de l' Arsenal 124, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. SACRE, Michel, né à Gembloux, le 4 avril 1948, résidant actuellement au Centre psychiatrique Saint-Bernard, à 7170 Manage, rue Jules Empain 43, domicilié à 6220 Fleurus, chaussée de Charleroi 59, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christel Gustin.
(73908)

Justice de paix du second canton de Verviers

Par décision de Monsieur le Juge de Paix du second canton de Verviers rendue en date du 2 octobre 2013, suite à la requête déposée le 3 septembre 2013, Mme FORGE, Lindsay Chantal Christine Paulette, née le 29 avril 1987 à La Louvière, domiciliée à 4800 VERVIERS, rue des Carmes 4, bte 2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et

pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître FYON, Dominique, avocat, dont les bureaux sont établis à 4800 VERVIERS, avenue Eugène Müllendorff 61.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Carole Becker.
(73909)

Justice de paix du second canton de Verviers

Par décision de Monsieur le Juge de Paix du second canton de Verviers rendue en date du 2 octobre 2013, suite à la requête déposée le 3 septembre 2013, M. GONTIER, Robert Patrice Jacques Camille, né le 24 mai 1977 à Binche, domicilié rue des Carmes 4/2, à 4800 VERVIERS, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître FYON, Dominique, avocat, dont les bureaux sont établis à 4800 VERVIERS, avenue Eugène Müllendorff 61.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Carole Becker.
(73910)

Justice de paix du canton de Visé

Par décision prononcée par Madame le Juge de paix du Canton de VISE le 19 septembre 2013, M. PIETTE, Daniel, né à Hermalle-sous-Argenteau le 1^{er} octobre 1968, domicilié rue Gretry 50, à 4670 Blegny, a été déclaré incapable de gérer ses biens, et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Olivier DEVENTER, dont les bureaux sont situés à 4000 Liège, rue Sainte- Walburge 462.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph.
(73911)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 27 août 2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Wavre, rendue le 18 septembre 2013, Mme Monique DEJAIFFE, née à Uccle, le 3 mars 1940, domiciliée à Rixensart, rue de Messe 9, bte 9, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Chantal BERQUE, domiciliée à Bruxelles, rue des Erables 20.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pirson, Florence.
(73912)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 26-08-2013, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Wavre, rendue le 18-09-2013, M. GROULUS, Eric, né le 17-07-1958 à BRUXELLES, domicilié à 5170 PROFONDEVILLE, rue Simone Patiny 17/A, résidant à 1340 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, Centre neurologique W. Lennox, allée de Clerlande 6, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme RICARD, Annick, domiciliée à 02260 LA CAPELLE, rue Valentin Soufflé 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet.
(73913)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 24 septembre 2013, rep. 4616/2013 par le Juge de Paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Alice THIELEN, née le 11 août 1929, domiciliée à 1160 Auderghem, rue Valduc 69, résidant à la « Résidence Le Val Duchesse », à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue Jules César 11, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Mme GILLET, Muriel, avocat, dont le cabinet est sis à 1190 Forest, avenue du Roi 206.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Isabelle Steels.
(73914)

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 26 septembre 2013, il a été mis fin au mandat de DE DEKEN, Olivia, avocat, domicilié à 1780 WEMMEL, de Limburg Stirumlaan 192, en sa qualité d'administrateur provisoire de BECUE, Frédéric, né à Uccle, le 11 juin 1970, domicilié à 1070 ANDERLECHT, boulevard Maurice Herbette 32.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : OLIVIERS, Gilles, avocat, domicilié à 1040 BRUXELLES, rue Père Eugène Devroye 47.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Jugo De Waegeneer.
(73915)

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 26 septembre 2013, il a été mis fin au mandat de MICHIELS, Guy, domicilié à 1780 WEMMEL, Koning Albert I-laan 73/2, en sa qualité d'administrateur provisoire de VAN NIEUWENHOVE, Cindy, née à Watermael-Boitsfort, le 26 avril 1980, domiciliée à 1070 ANDERLECHT, rue des Bassins 21.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : DENONCIN, Vincent, avocat, domicilié à 1070 ANDERLECHT, rue Georges Moreau 160.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Hugo De Waegeneer.
(73916)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, prise à la date du 26 septembre 2013, Il a été mis fin à la mission de Maître Filip Van Ginderdeuren, avocat, dont les bureaux sont établis à 1080 Bruxelles, boulevard Louis Mettwie 56/10, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme RODRIGUEZ, Marie-Carmen, née à Etterbeek le 15 juin 1969, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue Haute 298A, résidant actuellement à 1070 Anderlecht, Hôpital Erasme, route de Lennik 808.

Un nouvel administrateur lui a été désigné à savoir : Me Françoise Quackels, avocat, dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 143/21.

Et ce à dater de l'ordonnance précitée.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) Martine Van der Beken.
(73917)

Justice de paix du canton de Jette*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par jugement du Juge de Paix de Jette, rendu le 19 septembre 2013, il a été mis fin à la date du 19.09.2013 au mandat de PEETERS, Alexandre, domicilié à 1380 LASNE, avenue de la Renardière 7, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de BRION, Marie Kasmiera, née le 22 juillet 1925, domiciliée à 1090 JETTE, CHRISTALAIN, avenue des Démineurs 2 et a été désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire : DE SCHRUYVER, Andreas, domicilié à 3000 LEUVEN, Naamsestraat 165.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica Hubrich.
(73918)

Justice de paix du premier canton de Mons*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 8 août 2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Mons, rendue le 19 septembre 2013, il a été mis fin à la mission de Maître Xavier BEAUVOIS, avocat dont le cabinet est sis à Mons, place du Parc 34, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Pascal HAINE, né à La Hestre, le 29 mars 1961, domicilié à 7000 Mons, rue de la Couronne 3, bte 1.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné en la personne de Maître Olivier Lesuisse, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, Croix-Place 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-F. Cordier.
(73919)

Justice de paix du canton de Sprimont*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Sprimont en date du 30 septembre 2013 : DRION, Denis, avocat, domicilié rue Hullos 103-105, à 4000 Liège, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de GILLES, Lucie Marie Elisabeth, célibataire, née à Aywaille, le 17 juin 1943, domiciliée hameau de Stoqueu 31, à 4920 Aywaille, en remplacement de M. André COLLIGNON, domicilié à 4920 Aywaille, rue du Chalet 18 (désigné à cette qualité par ordonnance du 11 juin 2004).

Sprimont, le 3 octobre 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique Seleck.
(73920)

Tribunal de première instance de Bruxelles*Mainlevée d'administration provisoire*

Par jugement prononcé le trente septembre deux mille treize, la quatorzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles siégeant en degré d'appel;

- dit l'appel recevable et partiellement fondé;

- lève à dater de ce jour la mesure d'administration provisoire des biens de Mme Marie-France CHAPUT, née à Elisabethville (Congo belge), le 7 juin 1946, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Louis Mettwie 86, et met fin à la mission de Maître Anne Six, avocat, dont le cabinet est établi à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue des Houilleurs 2.

Bruxelles, le 3 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.
(73921)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 30-09-2013, il a été mis fin au mandat de DE RIDDER, Thierry, avocat, domicilié à 1090 Jette, rue F. Lenoir 76, en sa qualité d'administrateur provisoire de NICAISE, Marie-Claire, née à Beauraing le 29 octobre 1947, domiciliée à 1090 Jette, avenue du Heymbosch 137, ap. 6.

Le greffier en chef f.f., (signé) Dieter De Rouck.
(73922)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 02-10-2013, il a été mis fin au mandat de Maître Olivier BRIDOUX, avocat, dont le cabinet est sis à 7340 Colfontaine, rue de l'Eglise 8, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Maria BOGAERT, née à Petit-Enghien, le 27 février 1928, en son vivant domiciliée au Home « La Moisson », rue Potresse 1, à 7340 Colfontaine et décédée le 19 août dernier.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte.
(73923)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance rendue le 26 septembre 2013 par le Juge de Paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux, il a été mis fin au mandat de M. Serge HERBECQ, avocat, dont les bureaux sont établis à 5000 Namur, rue du Rivage 4, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Eric HITTELET, né à Auvélais le 26 février 1952, domicilié chaussée de Charleroi 101, à 5190 JEMEPPE-SUR-SAMBRE, fonction à laquelle il avait été désigné par ordonnance du 13 mars 2003 et Maître Jean-Luc NAVARRE, avocat, dont les bureaux sont établis à 5030 Gembloux, avenue des Combattants 80, a été désigné pour le remplacer.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Véronique Denil.
(73924)

Justice de paix du troisième canton de Liège*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de paix du troisième canton de Liège du 1^{er} octobre 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 28 mars 2011, et publiée au *Moniteur belge* du 11.04.2011, à l'égard de M. Julien Jean-Baptiste, Ghislain BERT, né à Libramont-Chevigny le 22 juin 1983, domicilié à 4000 Liège, rue Dossin 38/021, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il sera mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à la date du 31.10.2013, Maître Jean-Luc PAQUOT, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, avenue Blonden 33.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Colard, Véronique.
(73925)

Justice de paix du canton de Tubize*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Tubize en date du 12 septembre 2013, il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Maître MALHERBE, Françoise, ayant son cabinet à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 11/6, a cessé de plein droit à l'égard de M. BEAUCLERCQ, Arthur, né à Ottignies le 6 août 1929, domicilié à 1480 Tubize, avenue de Mirande 120, en raison du décès de la personne protégée en date du 20 août 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne Bruylant. (73926)

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij vonnis van de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 2 oktober 2013, werd JANSSENS, Godelieve, geboren te Bambrugge op 20.01.1945, wonende te 9420 Erondegem, Kuilstraat 66, thans verblijvende te 9340 Lede, Reymeersstraat 13A, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DE JAEGER, Ilse, wonende te 9450 Heldergerm, Lochtingweg 6.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 6 september 2013.

Aalst, 3 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Eric De Cremer, hoofdgriffier. (73927)

Vrederecht van het eerste kanton Anderlecht

Bij beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Anderlecht, verleend op 26 september 2013, werd, ingevolge verzoekschrift neergelegd op 28 augustus 2013, de genaamde LEROY, Jimmy, geboren te Brussel op 21 mei 1991, domicilië : 1070 ANDERLECHT, Burgerstraat 54, onbekwaam verklaard om zijn goederen te beheren en werd als voorlopig bewindvoerder aangeduid : LEROY, Johnny, 1070 Anderlecht, Burgerstraat 54.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Hugo De Waegeneer. (73928)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op dertig september tweeduizend dertien verleende de vijfde B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, in graad van hoger beroep een vonnis waarbij de rechtbank het vonnis van de Vrederechter te Antwerpen, achtste kanton, van 6 juni 2013 (AR 12A686) teniet doet in zoverre Mr. Mario KEMPEN, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Mechelsesteenweg 12, zesde verdieping, werd aangesteld als voorlopig bewindvoerder voor mevrouw FREUND, Eva Ida, en opnieuw recht sprekende de oorspronkelijke eis van geïntimeerde ongegrond verklaart.

Antwerpen, 1 oktober 2013.

De griffier, (get.) A. De Vos. (73929)

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 26 september 2013, werd SEGBAYA ATSU, Charles, geboren te Togo op 7 december 1981, wonende te 2060 ANTWERPEN, Dambruggestraat 221, opgenomen in de instelling ZNA, Campus Stuivenberg, te 2060 ANTWERPEN, Lange Beeldekenstraat 267, niet

in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 2 oktober 2013.

De griffier, (get.) Wouters, Valerie. (73930)

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 2 oktober 2013, werd Guy Henri Lise DE CALUWE, geboren te Antwerpen op 13 januari 1944, wonende te, 2100 Deurne (Antwerpen), Bisschoppenhoflaan 146, opgenomen in de instelling PSYCHIATRISCH CENTRUM SINT-AMEDEUS, Deurnestraat 252, 2640 Mortsels, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : mevrouw Michelle DE CALUWE, geboren te Antwerpen op 19 oktober 1945, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Bisschoppenhoflaan 146.

Antwerpen, 2 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Jef Brosens. (73931)

Vrederecht van het negende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake A.R. 13A693, op 26 september 2013, werd SKJERKHOLT, Leif, geboren op 11 juli 1938, wonende te 2140 BORGERHOUT, WZC BORSBEEKHOF, Borsbeekstraat 11, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Jef MEYLEMANS, advocaat, kantoorhoudende te 2140 BORGERHOUT, Kroonstraat 44.

Antwerpen, 3 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chatar, Samira. (73932)

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 27 september 2013, ingevolge het verzoekschrift van 4 september 2013, neergelegd ter griffie op 17 september 2013, werd BAMELIS, Roger, geboren te Beveren op 8 december 1920, wonende en verblijvende in het WZC Ter Luchte, te 8020 Ruddervoorde (Oostkamp), Sint-Elooisstraat 87, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, Mr. DECHERF, Martine, advocaat, met kantoor te 8020 Oostkamp (Waardamme), Woestendreef 9.

Brugge, 3 oktober 2013.

De griffier, (get.) Nancy Hosdey. (73933)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 1 oktober 2013, heeft de Vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat VAN DEN EYNDE, Irena, geboren te Putte op 21 februari 1924, wonende te 8370 Blankenberge, Franchommelaan 52/VER3, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder : Mr. LAUWAGIE, Ignace, advocaat, kantoorhoudende te 8370 Blankenberge, Elisabethstraat 8/ glv.

Brugge, 3 oktober 2013.

De griffier, (get.) D'Hont, Sigrid.

(73934)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 26 september 2013, heeft de Vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat PEETERMANS, Natasja, geboren te Borgerhout op 14 juni 1973, wonende te 8370 Blankenberge, Guido Gezellestraat 15, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder: mevrouw VANDERHAEGHE, Mieke, wonende te 8340 Damme, Sportstraat 7.

Brugge, 3 oktober 2013.

De griffier, (get.) D'Hont, Sigrid.

(73935)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 1 oktober 2013, heeft de Vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat VANRAES, Clara, geboren te Geluwe op 24 april 1926, wonende te 8370 Blankenberge, J. de Troozlaan 68, ap 2a, doch thans verblijvende in het AZ Fabiola, te 8370 Blankenberge, Dr. F. Verhaeghestraat 1, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder : Mr. DECOCK, Nadia, advocaat, kantoorhoudende te 8370 Blankenberge, Koning Albert I-laan 84.

Brugge, 3 oktober 2013.

De griffier, (get.) D'Hont, Sigrid.

(73936)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 27 september 2013, heeft de Vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat VERHELST, Julien, geboren te Ruiselede op 18 april 1930, wonende te 8370 Blankenberge, J. de Troozlaan 43 - 102, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Wijst over hem aan als voorlopige bewindvoerder Mr. BEHEYT, Jan, advocaat, kantoorhoudende te 8310 Brugge, Baron Ruzettelaan 417.

Brugge, 1 oktober 2013.

De griffier, (get.) D'Hont, Sigrid.

(73937)

Vrederecht van het derde kanton Brugge

Vonnis, d.d. 27 september 2013 van de heer Vrederechter van het Vrederecht derde kanton Brugge : ZEGT VOOR RECHT dat de heer VANDENABEELE, Patrick, geboren te Kortrijk op 8 juli 1953, wonende te 8301 Knokke-Heist, Royal III D7, Heldenplein 2, bus 72, niet in staat is zijn goederen te beheren.

VOEGT TOE als VOORLOPIGE BEWINDVOERDER :

Mr. DE KETELAERE, Dirk, advocaat, met kantoor 8300 Knokke-Heist, Kragendijk 137.

Brugge, 2 oktober 2013.

De griffier, (get.) Desal, Caroline.

(73938)

Vrederecht van het derde kanton Brugge

Vonnis, d.d. 27 september 2013 van de heer Vrederechter van het Vrederecht derde kanton Brugge : ZEGT VOOR RECHT dat mevrouw Christina VAN DEN BOSSCHE, zonder beroep, geboren te Maldegem op 29 januari 1931, weduwe, wonende in het rusthuis Sint-Jan, te 8340 Damme, Kerkstraat 33, niet in staat is haar goederen te beheren.

VOEGT TOE als VOORLOPIGE BEWINDVOERDER : Mr. Dirk DE KETELAERE, advocaat, met kantoor te 8300 Knokke-Heist, Kragendijk 137.

Brugge, 2 oktober 2013.

De griffier, (get.) Descal, Caroline.

(73939)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking, d.d. 25 september 2013, gewezen op het mondeling verzoek van 25 september 2013 heeft de Vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat VAN MASSENHOVE, Marion, geboren te Blankenberge op 9 oktober 1946, wonende te 8000 Brugge, Hoogstuk 34 en verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis O.L. Vrouw, Koning Albert I-laan 8, te 8200 BRUGGE, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Mr. NEIRYNCK, Hans, advocaat, te 8200 Sint-Michiels (Brugge), Zeepziederijstraat 8.

Brugge, 3 oktober 2013.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(73940)

Vrederecht van het vijfde kanton Brussel

Bij verzoekschrift neergelegd op 17/07/2013, werd bij beschikking van de Vrederechter van het vijfde kanton Brussel, verleend op 11-09-2013, Pévernagie, Louise, geboren te Laken op 24 augustus 1924, HUIDIGE VERBLIJFPLAATS : résidence Sint Ignace, Limalaan 20, 1020 Laken, WONENDE TE 1020 Laken, T. De Baisieuxstraat 207, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als Voorlopige Bewindvoerder : DE DEKEN, Olivia, advocaat, 1780 Wemmel, de Limburg Stirumlaan 192.

De afgevaardigd griffier, (get.) Diane Lefaille.

(73941)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking in raadkamer van donderdag zesentwintig september tweeduizend en dertien heeft de heer Johan Van de Velde, vrederechter van het kanton Eeklo, voor recht verklaard dat mevr. STEYAERT, Maria André, van Belgische nationaliteit, geboren te Oostwinkel op 31 mei 1938, wonende te 9970 KAPRIJKE, Kerzelaarstraat 29, doch thans verblijvende in het P.C. Sint-Jan, Oostveldstraat 1, niet meer in staat is zelf haar goederen te beheren.

Zeggen dat met ingang van heden werd aangesteld als voorlopige bewindvoerder, mevrouw DHONT, Annelore, advocaat, met kantoor te 9970 KAPRIJKE, Heinestraat 1A.

Eeklo, 2 oktober 2013.

De griffier, (get.) Sabrina De Pauw.

(73942)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking in raadkamer van donderdag zesentwintig september tweeduizend en dertien, heeft de heer Johan Van de Velde, vrederechter van het kanton Eeklo, voor recht verklaard dat mevrouw BAERT, Odette Rachel Honoré Marie Remi, van Belgische nationaliteit, geboren te Gent op 1 september 1950, invalide, wonende te 9080 LOCHRISTI, Dahlialaan 24, doch op heden verblijvende in het P.C. Sint-Jan, Oostveldstraat 1, niet meer in staat is zelf haar goederen te beheren.

Zeggen dat met ingang van heden werd aangesteld als voorlopige bewindvoerder mevrouw VAN ASCH, Veronique, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, Suzanne Lilarstraat 91, bus 201.

Eeklo, 2 oktober 2013.

De griffier, (get.) Sabrina de Pauw.

(73943)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op één oktober 2013, werd DE MITS, Yvonna Maria Octavia, van Belgische nationaliteit, geboren te Waarschoot op 4 november 1921, gepensioneerde, wonende te 9950 WAARSCHOOT, Stationsstraat 4, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : DE MUER, Karin, advocaat, kantoorhoudende te 9900 Eeklo, Visstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Belinda Kosolosky.

(73944)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Gent 3, verleend op 24 september 2013, werd beslist dat VANDENBROUCKE, Brigitte, geboren te Gent op 21 januari 1951, wonende te 9820 Merelbeke, Waterstraat 41, doch thans verblijvende PC GENT-SLEIDINGE, CAMPUS SLEIDINGE, te 9940 Evergem, Weststraat 135, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Voegt haar toe als voorlopige bewindvoerder : PEERAER, Marleen, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977.

Mandaat aanvang nemend op 24 september 2013, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederecht derde kanton Gent.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Schepens, Vera, griffier.

(73945)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Gent 3, verleend op 24 september 2013, werd beslist dat STOYANOVA, Asya, geboren te Lovetch (Bulgarije) op 24 oktober 1959, wonende te 9000 Gent, Kikvorsstraat 126, doch thans verblijvende PC. Dr. Guislain, te 9000 Gent, Francisco Ferrerlaan 88A, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Voegt haar toe als voorlopige bewindvoerder : PEERAER, Marleen, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977.

Mandaat aanvang nemend op 24 september 2013, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederecht derde kanton Gent.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Vera Schepens, griffier.

(73946)

Vrederecht van het Gent 4

Bij vonnis van de vrederechter van het Vrederecht Gent 4, verleend op 1 oktober 2013, werd beslist dat Simonne Josephina CLERICK, geboren te Sint-Amandsberg op 12 mei 1934, wonende te 9040 Sint-Amandsberg (Gent), Wittemolenstraat 134, met rijksregister-nummer 34.05.12 044-54, niet in staat is verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. VAN CAENEGEM, Peter, advocaat te Einde Were 270, 9000 Gent.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 11 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Stefanie Temmerman.

(73947)

Vrederecht van het kanton Gent 4

Bij vonnis van de vrederechter van het Vrederecht Gent 4, verleend op 1 oktober 2013, werd beslist dat Marc Carlo ROGGE, geboren te Gent op 17 februari 1958, zonder beroep, wonende te 9000 Gent, Kazemattenstraat 6, met rijksregisternummer 58.02.17 042-02, niet in staat is verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. VAN BOXELAERE, Peter, advocaat te Tweebruggenstraat 9, 9000 Gent.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 3 september 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Stefanie Temmerman.

(73948)

Vrederecht van het kanton Ieper I

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper I, verleend op 26 september 2013, werd de heer MULLE, Georges, geboren te Komen op 12 september 1925, wonende en verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum Huize Zonnelyd, te 8900 Ieper, Stationsstraat 24, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopige bewindvoerder, Mr. Deschepper, Ann, kantoorhoudende te 8953 Heuvelland (Wijtschate), Ieperstraat 139A (dossiernr. 13A551).

Ieper, 26 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Wilfried Van Engelandt.

(73949)

Vrederecht van het kanton Ieper-I

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper-I, verleend op 26 september 2013, werd mevrouw Vanovenberghe, Ivonne, geboren te Vlamertinge op 6 juni 1928, wonende en verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum Huize Zonnelyd, te 8900 IEPER, Stationsstraat 24, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopige bewindvoerder meester Deschepper, Ann, kantoorhoudende te 8953 Heuvelland (Wijtschate), Ieperstraat 139A (dossiernr. 13A552).

Ieper, 26 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) W. Van Engelandt.

(73950)

**Vrederecht van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode,
zetel Kraainem**

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Kraainem, d.d. 26 september 2013, werd Jeanne LEONARD, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Jan Baptist De Keyzerstraat 35, niet in staat verklaard haar goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Petra DIERICKX, wonende te 1090 Jette, A. Vandenschriekstraat 92.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 augustus 2013.

Kraainem, 3 oktober 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) Jessica Huysmans. (73951)

Vrederecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Leuven-1 d.d. 1 oktober 2013 werd Marie-Jose VANHOVE, geboren te Melsbroek op 7 mei 1929, R.V.T. Betlehem, 3020 Herent, Wilselsesteenweg 70, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Patricia STEVENS, advocaat, geboren te Leuven op 6 oktober 1960, wonende te 3130 Betekom, Raystraat 61.

Leuven, 1 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Temperville, Karine. (73952)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton Lier, verleend op 26 september 2013, werd Van de Velde, Lillian, geboren te KONINGSHOOIKT op 19 juli 1941, wonende te 2500 LIER, Liersebaan 94, verblijvende in het R.V.T. Hof Van Arenberg, Rooienberg 1, te 2570 DUFFEL, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Buts, Stephan, wonende te 2570 DUFFEL, Winkelstraat 39.

Lier, 3 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maria Moeyersoms. (73953)

Vrederecht van het kanton Maaseik

Beschikking d.d. 25 september 2013 van het vrederecht Maaseik, verklaart Aldegonde SCHROOTEN, geboren te Neeroeteren op 12 oktober 1931, wonende Woonzorgcentrum « Het Park », te 3680 Maaseik, Spilstraat 15, niet in staat om zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Marie-Jeanne STEYVEN, paramedisch medewerker, wonende te 3500 Hasselt, Lazarijstraat 48/3.

Gezien het verzoekschrift neergelegd ter griffie d.d.1 juli 2013.

Maaseik, 3 oktober 2013.

De griffier, (get.) Myrjam Heymans. (73954)

Vrederecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Vilvoorde van 02 oktober 2013 verleend op het verzoekschrift alhier neergelegd op 05 september 2013, werd DE TURCK, Georges Frederic Petrus Joseph, geboren te OPHASSELT op 24 maart 1928, wonende te 1800 VILVOORDE, Romeinsesteenweg 145, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DE TURCK, Johan, te 5100 Jambes (Namur), rue Mazy 127/0005.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Erica Burm. (73955)

Vrederecht van het kanton Wervik

Beschikking d.d. 24 september 2013 :

Verklaart LOGIE, Gisele, geboren te Wervik op 2 maart 1931, wonende te 8940 Wervik, Vredestraat 102, doch verblijvende te 8940 Wervik, R.V.T. Mater Amabilis, Sint-Jorisstraat 3, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : NORMAN, Linda, wonende te 8940 Wervik, Prinsenstraat 69.

Wervik, 25 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Rita Samyn. (73956)

Vrederecht van het kanton Wervik

Beschikking d.d. 24 september 2013 :

Verklaart DECOENE, Geert, geboren te Menen op 07 december 1965, wondende te 8890 Moorslede (Dadizele), doch verblijvende te 8890 Moorslede (Dadizele), VZW Mariënstede, Remi Dewittestraat 6, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : DECOENE, Hilde, wonende te 8972 Poperinge (Proven), Courhoflaan 38.

Wervik, 25 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Rita Samyn. (73957)

Vrederecht van het kanton Wervik

Beschikking d.d. 24 september 2013 :

Verklaart GHEERARDYN, Jerome, geboren te Houthulst op 9 mei 1935, wonende te 8650 Houthulst, Torhoutstraat 30, doch verblijvende te 8890 Moorslede, W.Z.C., Pater Lievensstraat 20, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Joris VAN WALLEGHEM, advocaat, met kantoor te 8980 Zonnebeke, Ieperstraat 176.

Wervik, 25 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Samyn, Rita. (73958)

Vrederecht van het kanton Wervik

Beschikking d.d. 24 september 2013 :

Verklaart PLUVIER, Marcella, geboren te Zonnebeke op 16 augustus 1931, wonende te 8980 Zonnebeke (Beselare), Oude Kortrijkstraat 40, doch verblijvende te 8980 Zonnebeke, R.V.T. Sint-Jozef, Ieperstraat 54, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : VERBORGH, Christine, wonende te 8510 Kortrijk, Doornikserijksweg 247.

Wervik, 25 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Samyn, Rita.

(73959)

Vrederecht van het kanton Wervik

Verklaart MAHIEU, Mireille, geboren te Wervik op 23 augustus 1937, wonende te 8940 Wervik (Geluwe), R.V.T. Ter Beke, Beselarestraat 1, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : VERBEKE, Ludo, wonende te 8940 Wervik, Magdalenestraat 112.

Wervik, 24 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Samyn, Rita.

(73960)

Vrederecht van het kanton Wervik

Beschikking d.d. 24 september 2013 :

Verklaart SCHACHT, Anna, geboren te Langemark op 25 september 1927, wonende te 8890 Moorslede, Permekelaan 23, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Joris VAN WALLEGHEM, advocaat, met kantoor te 8980 Zonnebeke, Ieperstraat 176.

Wervik, 25 september 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Samyn, Rita.

(73961)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 3 oktober 2013, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 13 september 2013, werd aan Augustinus Ludovicus Josephus VAN DEN VEYVER, van Belgische nationaliteit, gescheiden, geboren te Bergerhout op 21 januari 1935, wonende en verblijvende in P.C. Bethanië, 2980 Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Anne-Marie Maria Anna VAN DEN VEYVER, geboren te Brasschaat op 10 januari 1960, wonende te 2930 Brasschaat, Michielsendreef 58.

Zandhoven, 3 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ingrid Present.

(73962)

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking d.d. 25 september 2013 werd als volgt beslist :

Verklaren PAUWELS, Christiane, geboren te Brugge op 9 juni 1944, wonende te 8210 Veldegem (Zedelgem), Heidelbergstraat 38, en PAUWELS, John, geboren te Brugge op 21 augustus 1958, wonende te 8200 Sint-Michiels (Brugge), Leiseleveld 63, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Brugge op 27 juli 2006 (rolnummer 06A490 - Rep.R. 2002/2006, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 augustus 2006) tot voorlopige bewindvoerder over MONBAILLIU, Angela, geboren te Brugge op 28 juni 1922, wonende en verblijvende in het R.V.T. Sint-Jozef, te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Spoorwegstraat 250, met ingang van 25 september 2013 ontslagen van hun opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Mr. ROTSAERT, Petra, advocaat met kantoor te 8310 Assebroek (Brugge), Kleine Kerkhofstraat 72.

Brugge, 3 oktober 2013.

De griffier, (get.) Nancy Hosdey.

(73963)

Vrederecht van het vijfde kanton Brussel

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de Vrederechter van het vijfde kanton Brussel de dato 12-09-2013 werd er een einde gesteld aan het mandaat van VAN RAMPENBERG, Greta, advocaat, te 1780 Wemmel, de Limburg Stirumlaan 192, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over LUYPAERT, Sidonie, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op 4 april 1941, te 1850 Grimbergen, Jean Deschampsstraat 54.

De beschermde persoon kreeg als nieuwe voorlopige bewindvoerder toegevoegd : NICLAEYS, Odiel, te 1850 Grimbergen, Jean Deschampsstraat 54.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Dieter De Rouck.

(73964)

Vrederecht van het eerste kanton Hasselt

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het eerste kanton HASSELT, verleend op 27 september 2013, wordt vastgesteld dat DUPONT, Ivan, wonende te 3500 Hasselt, Paenhuisstraat 28, voorlopige bewindvoerder over Dupont, Erwin, geboren op 21 juli 1969, invalide, wonende te 3500 Hasselt, Paenhuisstraat 28, overleden is op 09.09.2013.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de voornoemde beschermde persoon : VANLINGEN, Yvette, wonende te 3500 HASSELT, Paenhuisstraat 28.

Hasselt, 3 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marleen Jouck.

(73965)

Vrederecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Advocaat Andreas De Schryver, te 3000 Leuven, Naamsestraat 165, aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven op 5 juli 2005 als voorlopig bewindvoerder over Sven Castelein, geboren te Diest op 4 oktober 1986, thans wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Bergensesteenweg 777c, wordt met ingang van heden ontheven van zijn opdracht, en aan voornoemde beschermde persoon wordt toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Dorien Avaux, advocaat, met kantoor te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Victor Nonnemanstraat 15b.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 3 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Ilse Devos, hoofdgriffier.

(73966)

Vrederechth van het kanton Lennik*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Lennik op 17 september 2013 werd DE VISSCHER, MICHEL, 1933 Zaventem, Mechelsesteenweg 113, toegevoegd als nieuwe voorlopig bewindvoerder over de goederen van DE VISSCHER, Anie, geboren te Gent op 5 februari 1951, gedomicilieerd en verblijvende in het Home Zonnestraal, te 1750 Lennik, Kroonstraat 44, ter vervanging van DE VISSCHER, Luc, wonende te 9070 Destelbergen, Kerkstraat 41, aange- steld als voorlopige bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lennik op 6 september 2001 (RV 01B118 - Rept.R. 1762/2001, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 september 2001).

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) E. De Gieter.

(73967)

Vrederechth van het tweede kanton Sint-Niklaas*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 1 oktober 2013, werd het volgende beslist:

De vrederechter maakt een einde aan de aanwijzing van meester VAN DEN BRANDEN, Guy, kantoorhoudende te Colmarstraat 2/A, 9100 Sint-Niklaas, als voorlopige bewindvoerder over VANLEDE, Erwin, geboren te Wevelgem op 6 juli 1953, wonende te Callaertstraat 2, 9100 Sint-Niklaas.

De vrederechter wijst als nieuwe voorlopige bewindvoerder voor Vanlede, Erwin, voornoemd, aan: de heer JACOB, Etienne, geboren te Moerzeke op 6 mei 1947, wonende te 5570 Beauraing, rue des Tiennes 12.

De griffier, (get.) Michiels, Gert.

(73968)

Vrederechth van het kanton Asse*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking d.d. 24 september 2013:

Zeggen voor recht dat mevrouw Hilde GROENINCK, wonende te 1700 Dilbeek, Wallenweg 1, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Asse op 21 januari 2013 (rolnummer 12A2452-Rep.R. 228/2013) tot voorlopige bewindvoerder over de heer GROENINCK, Emilius, geboren te Wambeek op 20.6.1932, in leven laatst verblijvende te 1742 Sint-Katherina-Lombeek, Meersstraat 1, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 2013), van rechtswege ontslagen is van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 3 oktober 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) Nico Bruylant.

(73969)

Vrederechth van het kanton Haacht*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Haacht verleend op 2 oktober 2013 werd GEENS, Raymond, wonende te 3150 HAACHT, Spetsstraatje 4, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Haacht op 17/09/2009 (rolnummer 09A586), tot voorlopig bewindvoerder over Bertha Maria Josephina GEENS, geboren te Boortmeerbeek op 8 december 1927, opgenomen in de instelling

P. Damiaaninstituut, Geriatriesch Centrum Damiaan, P. Damiaan- straat 39, 3120 Tremelo (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28/09/2009), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te TREMELO op 21/09/2013.

Haacht, 3 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) De Keersmaecker, Marc, griffier. (73970)

Vrederechth van het kanton Leuven-1*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Leuven-1 d.d. 1 oktober 2013:

Zeggen voor recht dat er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van VANDENBEMPT, Marc Jan Gaston Jeanine, geboren te Leuven op 01 oktober 1964, advocaat, kantoorhoudende te 3001 HEVERLEE, Van Arenbergplein 3, en derhalve LAHMIDANI, Sanae, geboren te Meknes (Marokko) op 07 oktober 1976, zonder beroep, met keuze van woonst bij de Procureur des Konings, met ingang van heden haar goederen zelf dient te beheren.

Leuven, 2 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Temperville, Karine. (73971)

Vrederechth van het eerste kanton Oostende*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Oostende, verleend op 2 oktober 2013, werd Jean LAMMENS, advocaat te 8400 Oostende, Kimmelbergstraat 11, ontslagen van zijn opdracht als voorlopig bewindvoerder over Hermes AMERLINCK, geboren te Moeskroen op 15 februari 1975, wonende te 8400 Oostende, Sergeant Debruynestraat 83, gezien de beschermde persoon opnieuw zijn goederen kan beheren.

Oostende, 2 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marleen Wybo. (73972)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Code civil - article 793**Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving**
Burgerlijk Wetboek - artikel 793**Tribunal de première instance d'Arlon**

L'an deux mille treize, le dix-sept janvier, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par devant Nous, Pascale HAVERLANT, greffier, A COMPARU: Mme Aurore FOURNIRET, domiciliée à 6769 Gérouville, ruelle Cochin 203, porteuse des procurations lui délivrées le 6 octobre 2012 par Madame BARTHELEMY, Laetitia, née à Virton le 8 septembre 1981, domiciliée à 1060 Bruxelles, rue Jourdan 153, fille de la défunte, le 1^{er} novembre 2012, par M. BARTHELEMY, Cédric, né à Virton le 13 novembre 1985, domicilié à 6761 Latour (Virton), rue du 24 Août 18, fils de la défunte;

Laquelle comparante a, au nom de ses mandants, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme DOYEN, Marie France Elisabeth Paulette, née à Liège le dix juillet mil neuf cent cinquante-sept, en son vivant domiciliée à 6761 Latour (Virton), rue du 24 Août 18, et y décédée le premier mai deux mil douze.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec Nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Cambier, Philippe, notaire dont l'étude est située à 6760 Virton, Faubourg d'Arival 68.

Arlon, le 3 octobre 2013.

Le greffier délégué, (signé) I. Huybrechts.

(33913)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le cinq septembre deux mille treize, par Mme Szykiewicz, Lidia, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue Souveraine 114, en qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur son enfant mineur, étant YARM, Pablo Piotr Henri, né à Uccle le 01/09/1998.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Bruxelles, rendue le 04/09/2013.

Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire, à la succession de YARM, Gregory Marc, né à St Marylebone (Royaume-Uni) le 1^{er} janvier 1961, de son vivant domicilié à IXELLES, chaussée de Vleurgat 9/1+2e et décédé le 26 mai 2013 à Ixelles.

Dont acte, signé, après lecture.

Le greffier délégué, (signé) Cindy De Paepe.

(33914)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le dix-neuf août deux mille treize, par M. VAN GUCHT, Maurice Daniel, né à Bruxelles le 06/11/1954 et demeurant à 1430 Rebecq, Sentier Cliquet 5A, en qualité de tuteur de Mlle VAN GUCHT, Chantal Jeanne, née à Braine-l'Alleud le 15/08/1964 et demeurant à 1200 Bruxelles, rue de la Charette 15-17, Centre d'Hébergement pour Sourds et Malentendants, placée sous statut de minorité prolongée par jugement rendu 08/10/1986 par la neuvième chambre du Tribunal de Première Instance de Bruxelles.

Autorisation : Ordonnance du Juge de Paix du canton de WOLUWE-SAINT-PIERRE datée du 11/07/2013

Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire, à la succession de SEUTIN, Isabelle Jacqueline, née à Bruxelles le 5 février 1933, de son vivant domiciliée à MOLENBEEK-SAINT-JEAN, boulevard Louis Mettwie 262/0013 et décédée le 26 mars 2013 à Ganshoren.

Dont acte, signé, après lecture.

Le greffier délégué, (signé) Van Gucht, Maurice; Muriel Judicq.

(33915)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le dix-sept septembre deux mille treize, par Mme Jeannine STRADIOT, domiciliée à 1140 Evere, rue de Genève 113/B021, en qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 10 août 2013 et donnée par Mme Martine ROLAND, domiciliée à 5310 Hanret, rue de la Vallée 8, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Manon Marie Jacqueline Gérard HAMOIR, née à Uccle le 23 mai 1989, domiciliée à 5310 Hanret, rue de la Vallée 8.

Désignée à cette fonction par ordonnance du Juge de Paix du canton de Gembloux - Eghezée, siège de Eghezée, le 22 mars 2010.

Autorisation : ordonnance du Juge de Paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Eghezée, rendue le 15 juillet 2013, Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire, à la succession de HAMOIR, Etienne Jules Xavier Marie J, né à Kortenberg le 10 avril 1924, de son vivant domicilié à FOREST, avenue Jupiter 125 et décédé le 29 avril 2013 à Uccle.

Dont acte, signé, après lecture.

Le greffier délégué, (signé) Cindy De Paepe.

(33916)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au Greffe Civil du Tribunal de Première Instance de Charleroi, en date du deux octobre deux mille treize.

Aujourd'hui le DEUX OCTOBRE deux mille treize, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant Nous, Tamara KANIA, Greffier Chef de Service faisant fonctions,

- HAMELINCK, Béatrice, née à Walcourt le premier mars mil neuf cent soixante-sept, domiciliée rue de la Tannerie 6, à 5650 WALCOURT,

agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale et administratrice légale des biens de son enfant mineur d'âge, à savoir :

- COLLARD, Rémi, né à Charleroi le vingt-trois février mil neuf cent nonante-huit, domicilié avec sa mère, HAMELINCK, Béatrice, ci-avant qualifiée,

et ce, en vertu de l'Ordonnance du Juge de Paix du Canton de FLORENNES-WALCOURT (siège de Walcourt) du vingt et un août deux mille treize,

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, déclare en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de HAMELINCK, Antoinette, née le 12 mars 1937 à Dampremy, de son vivant domiciliée à LODELINSART, rue de l'Étang 273, et décédée le 25 mai 2013 à Charleroi (boulevard P. Janson 92), et plus particulièrement le legs consenti par la défunte à COLLARD, Rémi, par testament authentique dicté à Maître Patrick LINKER, notaire, en son étude, à Jumet, le neuf août deux mille six.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les délais de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Patrick LINKER, notaire, en son étude chaussée de Gilly 65, à 6040 JUMET.

Fait à Charleroi, au Greffe Civil du Tribunal de Première Instance, le deux octobre deux mille treize.

Le greffier chef de service f.f., (signé) Tamara Kania.

(33917)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de Première Instance de ce siège en date du Premier octobre deux mille treize.

Aujourd'hui le premier octobre deux mille treize.

Comparaît au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant Nous, Kania Tamara, greffier :

Maitre Pol Therasse, avocat à 6000 Charleroi, Grand Rue 100, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de VANCOPE-NOLLE, Jennifer, née à Charleroi le 10 février 1986, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Petite Aise 71.

Désigné à cette fonction par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du premier canton de Charleroi en date du 11 février 2004 et à ce dûment autorisée par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du premier canton de Charleroi en date du 4 septembre 2013, lequel comparant déclare en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de VANCOPENOLLE, Léon Désiré Joseph Ghislain, né le 30 janvier 1922 à Gilly, de son vivant domicilié à Gilly (Charleroi), rue des Sept Actions 45, et décédé le 18 juillet 2013 à Gilly.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant qu'après lecture faite, Nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à monsieur le Notaire Benoît Lambrechts, de résidence à 6060 Gilly, chaussée de Lodelinsart 345.

Charleroi, le 1^{er} octobre 2013.

Le greffier chef de service f.f., (signé) Tamara Kania. (33918)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de Première Instance de ce siège en date du Premier octobre deux mille treize.

Aujourd'hui le premier octobre deux mille treize.

Comparaît au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, Province de Hainaut et pardevant Nous, Kania, Tamara, greffier :

BOUCHAKROUDI, Louiza, née au Maroc le 16 janvier 1967 domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue de la Brasserie 16, agissant en sa qualité de mère titulaire de l'autorité Parentale sur les enfants mineurs d'âge :

BOUCHADI, Bilal, né à Charleroi le 30 octobre 1996;

BOUCHADI, Salma, née à Charleroi le 9 août 2005,

tous deux domiciliés avec leur mère à ce dûment autorisée par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi le 23 septembre 2013,

lequel comparant déclare en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de BOUCHADI, Boukber, né le 1^{er} janvier 1951 à Douar Iznaïa (Maroc), de son vivant domicilié à Montignies-sur-Sambre, rue de la Brasserie 16, et décédé à Montigny-le-Tilleul le 25 janvier 2013.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite, Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à monsieur le Notaire LEMAIGE, Bernard, rue des Preys 28, à 6061 Montignies-sur-Sambre.

Charleroi, le 1^{er} octobre 2013.

Le greffier chef de service f.f., (signé) Tamara Kania. (33919)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 02 octobre 2013.

Aujourd'hui le deux octobre deux mille treize, comparaît au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et pardevant Nous, Madame Kania, Tamara, greffier chef de service,

* Monsieur CABRERA FERNANDEZ, Antonio, de nationalité espagnole, né à El Viso (Espagne) le 30 avril 1938, domicilié à 7160 CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT, rue Pastur 165, agissant en sa qualité de père, titulaire de l'autorité parentale sur son fils mineur prolongé, à savoir :

- Monsieur CABRERA FERNANDEZ, Sébastien, né à Haine-Saint-Paul le 04 septembre 1973, placé sous statut de mineur prolongé par décision du Tribunal de Première Instance de Charleroi en date du 22 février 1993.

Monsieur CABRERA FERNANDEZ, Sébastien, est domicilié avec son père, celui-ci étant autorisé à agir dans la présente succession par ordonnance de M. le Juge de Paix du canton de SENEFFE en date du 20 septembre 2013,

lequel comparant déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de MORGANTI, Teresa, née le 2 juillet 1939 à ASCOLI (Italie), de son vivant domiciliée à CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT, rue Pastur 165, et décédée le 18 mars 2013 à Chapelle-lez-Herlaimont.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite Nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Monsieur le notaire BOSMANS, Benoît, de résidence à 7160 CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT, rue Barella 71.

Charleroi, le 2 octobre 2013.

Le greffier chef de service f.f., (signé) Kania, Tamara. (33920)

Tribunal de première instance de Dinant

L'an deux mille treize, le trois octobre.

Au greffe du tribunal de première instance de Dinant.

A comparu :

Maitre Christine DUFOUR, avocat à Dinant, rue des Orfèvres 7/10, agissant en sa qualité de mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Tubize le 17/09/2013 et qui restera annexée au présent acte, de SMISMANS, Nathalie, née à Tubize le 08/06/1970, domiciliée à Tubize, chaussée de Mons 223, fille du défunt, laquelle comparante a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de SMISMANS, Alfons Henri, né à Hal le 13 septembre 1940, de son vivant domicilié à MARIEMBOURG (COUVIN), chemin du Petit Bois 10/0074, et décédé le 7 février 2013 à Chimay.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Étienne DERYCKE, notaire à Tubize, chaussée de Mons 288/1.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Focan.

(33921)

Tribunal de première instance de Dinant

—

L'an deux mille treize, le trente septembre, au greffe du tribunal de première instance de Dinant, a comparu BAUDOIN, Isabelle, née à Lustin le 25/12/1966, domiciliée à Flostoy, rue du Centre 6, agissant avec l'autorisation de M. le Juge de Paix du canton de Ciney en date du 14/08/2013, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de ses enfants mineurs : TRIPNAUX, Mathieu, né à Namur le 18/12/1999, fils du défunt, TRIPNAUX, Denis, né à Namur le 14/11/2001, fils du défunt, laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de TRIPNAUX, Joël Yvonne Ghislain, né à Lustin le 16 février 1959, de son vivant domicilié à FLOSTOY (HAVELANGE), rue du Centre 6 et décédé le 7 juin 2013 à Godinne.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Charles LANGE, notaire à Havelange, avenue de Criel 41.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(33922)

Tribunal de première instance de Huy

—

L'an deux mille treize, le trois octobre, au greffe du tribunal de première instance de Huy, a comparu M. GERARD, Cédric, né à Huy le 07/01/1983, domicilié à 4500 Huy, rue A. Vrancken 6, agissant en sa qualité de mandataire spécial en vertu d'une procuration faite sous seing privé, qui restera annexée au présent acte, - au nom de Monsieur ALLART, Alexandre, né à Cologne (Allemagne) le 18/02/1971, domicilié à 4280 Bertrée, rue de Wamont 4, agissant en sa qualité de père, représentant légal de son fils mineur ALLART, Adrien, né à Bruxelles le 01/08/2001, fils de la défunte, domicilié avec son père, lequel est autorisé aux fins des présentes par ordonnance du Juge de Paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut, datée du 27/08/2013, dont copie restera annexée au présent acte, lesquels comparants ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de GOESSENS, Véronique Marie, née à Watermael-Boitsfort le 29 mars 1971, de son vivant domiciliée à BERTREE, rue de Wamont 4 et décédée le 14 juin 2013 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me HERMANN, François, notaire à 4280 Hannut, rue Albert I^{er} 91, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits par avis recommandés dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par le(s) comparant(s) et le greffier.

(Signé) J.-P. Marion.

(33923)

Tribunal de première instance de Liège

—

L'an deux mille treize, le trois octobre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu GEERAERTS, JOHNNY, né le 13 octobre 1953 à Ougrée, domicilié rue de la Treille 37, à Liège, agissant en sa qualité de représentant légal de son enfant mineur d'âge : GEERAERTS, IRIS, née le 3 juin 1999 à Liège, domiciliée avec le comparant, et à ce autorisé par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 22 mai 2013, ordonnance qui est produite en simple copie et qui restera annexée au présent acte, lequel

comparant a déclaré, ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de COUVREUR, Muriel Paulette Louise, née à Rocourt le 21 février 1970, de son vivant domiciliée à OUGREE, rue Famelette 134 et décédée le 30 avril 2012 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Marc Kaschten, notaire, rue de Campine 42, à 4000 Liège.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(33924)

Avis rectificatif

—

Tribunal de première instance de Mons

—

Au *Moniteur belge* du 11 juillet 2013, page 43312, acte n° 24068, il faut lire : Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, le 24 juin 2013, a comparu : « M. Hautecoeur, Germain Emile D. »

(33925)

Avis rectificatif

—

Tribunal de première instance de Mons

—

Au *Moniteur belge* du 18 avril 2013, page 23904, acte n° 13448, il faut lire : accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de « Cascino, Giuseppina ».

(33926)

Avis rectificatif

—

Tribunal de première instance de Mons

—

Au *Moniteur belge* du 28 mai 2013, page 34237, acte n° 17810, concernant l'acceptation sous bénéfice d'inventaire de la succession de « SAUDOYEZ, Christiane » et au *Moniteur belge* du 6 juin 2013, page 35921, acte n° 19116, concernant l'acceptation sous bénéfice d'inventaire de la succession de « KACMARCZYCK, Jean », il faut lire comme titre : « Tribunal de première instance de Mons » au lieu de : « Tribunal de commerce de Mons ».

(33927)

Tribunal de première instance de Tournai

—

L'an deux mille treize, le deux octobre, par devant nous, Marina Beyens, greffier au tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, a comparu FOULON, Sylvie Isabel S., née à Courtrai le 16 février 1976, domiciliée à 7700 Mouscron, rue de l'Avenir 25, agissant en qualité de tutrice de FOULON, STEPHANIE, née à Courtrai le 14 juillet 1979, anciennement domiciliée à 7700 Mouscron, rue Saint-Achaise 74, résidant actuellement à l'INSTITUT MONTFORT, rue du Crétnier 184, à 7712 HERSEAUX, désignée à cette fonction par ordonnance rendue le 17 juillet 2009 par Monsieur le Juge de Paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, et autorisée par ordonnance rendue le 17 septembre 2013 par Madame le Juge de Paix de MOUSCRON-COMINES-WARNETON, siège de Mouscron, laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus a déclaré : ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de BONNE, Marcelle, née à Mouscron le 16 janvier 1925, en son vivant domiciliée à MOUSCRON, rue de Roubaix 220 et décédée le 4 août 2013 à Mouscron.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me MAHIEU, Alain, notaire de résidence à 7700 MOUSCRON, rue de Tourcoing 86.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beyens, Marina.

(33928)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij verklaring afgelegd op 4 oktober 2013 ter griffie van de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, heeft notaris Jean Jacques Leclef, te Antwerpen, Eric Sasselaan 37, handelend in zijn hoedanigheid van bijzondere gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht de dato 2 oktober 2013, namens mevrouw LENAERTS, Muriel, geboren te Antwerpen op 15 maart 1964, wonende te Schilde, Nieuwstraat 9, handelend in haar hoedanigheid van moeder en enige titularis van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kind, de heer GRELL, Nathan Frederic Martine, geboren te Antwerpen, op 19 augustus 1996, wonende te Schilde, Nieuwstraat 9, de nalatenschap van mevrouw GERMANES, Monique Marthe Joseph Jeanne Albert, geboren te Antwerpen (Berchem) op 31 augustus 1932, weduwe van de heer GRELL, Jacques Marie Léon, laatst wonende te Antwerpen, distrikt Berchem, Van Vaerenberghstraat 31, overleden te Antwerpen, distrikt Berchem, op 21 maart 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeiseres en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Jean Jacques Leclef, te Antwerpen, Eric Sasselaan 37.

Antwerpen, 4 oktober 2013.

(Get.) Jean Jacques Leclef, notaris te Antwerpen.

(33929)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op één oktober tweeduizend dertien, heeft VERCAMMEN, Katinka, geboren te Antwerpen (Borgerhout) op 15 juli 1987, wonende te 3360 Bierbeek, Zwartenhoekstraat 5, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VERCAMMEN, Xaveer Constant, geboren te Mortsel op 8 november 1956, in leven laatst wonende te 2150 BORSBEEK (ANTW.), Langbaan 3, en overleden te Edegem op 22 juli 2006.

Er wordt keuze van woonst gedaan bij notaris Michel Wegge, kantoorhoudende te 2150 Borsbeek, Jozef Reusenslei 104.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 1 oktober 2013.

De afg. griffier, (get.) D. Naessens.

(33930)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op twee oktober tweeduizend dertien, heeft Francine Elza P De Bock, geboren te Sint-Niklaas op 1 augustus 1967, wonende te 9160 Lokeren, Hazewinkelstraat 11, handelend in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag over de nog bij haar inwonende minderjarige zoon, zijnde VAN RUMST, Jari, geboren te Lokeren op 11 mei 2000.

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : VAN RUMST, Rudi Polydoor Clemence, geboren te Lokeren op 26 februari 1963, in leven laatst wonende te 9160 Lokeren, Pontweg 67, en overleden te Gent op 18 januari 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. notaris Jean Matthys, met standplaats te Lokeren.

Dendermonde, 2 oktober 2013.

De griffier, (get.) V. Durinck.

(33931)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op twee oktober tweeduizend dertien, hebben :

1. PEETERS, Björn Erik T., geboren te Hamme op 20 december 1984, wonende te 9300 Aalst, Louis D'Haeseleerstraat 54, handelend in eigen naam;

2. PEETERS, Lynn Christiane E., geboren te Sint-Niklaas op 11 mei 1990, wonende te 9280 Lebbeke, Lindekenstraat 34, handelend in eigen naam.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen PEETERS, Christiaan Florent Maria, geboren te Hamme op 10 april 1958, in leven laatst wonende te 9220 HAMME (O.-VL.), Geemstraat 67, bus 12, en overleden te Hamme op 15 september 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van geassocieerd notaris titularis Mr. Olivier Van Maele, met standplaats te Aalst.

Dendermonde, 2 oktober 2013.

De griffier, (get.) V. Durinck.

(33932)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op drie oktober tweeduizend dertien, heeft Mr. Veerle Van den Broecke, advocaat te 9160 Lokeren, Heirbrugstraat 57, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking, d.d. 9 november 2012 van de Vrederechter van het kanton Lokeren, over de hierna vermelde beschermde persoon, zijnde ROELS, Monique, geboren te Eksaarde op 30 juli 1940, wonende te 9160 Lokeren, Liniestraat 11.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : DE VOS, René Remy Anna, geboren te Eksaarde op 14 maart 1937, in leven laatst wonende te 9160 LOKEREN, Polderstraat 2, en overleden te Lokeren op 4 september 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Meester notaris Pierre De Brabander, met standplaats te Lokeren (Eksaarde).

Dendermonde, 3 oktober 2013.

De griffier, (get.) V. Durinck.

(33933)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op drie oktober tweeduizend dertien, heeft Ménestret, Laurent Roger G., geboren te Berchem-Sainte-Agathe op 27 september 1978, wonende te 1731 Asse, Uilenspiegelpark 36, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen MéNESTRET, Willy Emile Marcel Ghislain, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 15 februari 1955, in leven laatst wonende te 9140 TEMSE, Cabinestraat 10, en overleden te Sint-Niklaas op 6 september 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Philippe Verlinden, notaris met standplaats te Sint-Niklaas, Casinostraat 10.

Dendermonde, 3 oktober 2013.

De griffier, (get.) B. Quintelier.

(33934)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op drie oktober tweeduizend dertien, blijkt dat KIMPS, Paula Hendrika R., geboren te Donk op 07.02.1936 en wonende te 3540 Herk-de-Stad, Pastorijstraat 5, handelend in hoedanigheid van ouder en wettelijke beheerder/vertegenwoordiger over de persoon en de goederen van de minderjarige: GAETHOFS, Dominique Noëlla Adrienne, bij vonnis van de vijfde kamer van de burgerlijke rechtbank van Hasselt, d.d. 25 mei 1992, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard, geboren te Herk-de-Stad op 14 september 1972, wonende te 3540 HERK-DE-STAD, Pastorijstraat 5;

Teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de plaatsvervangende Vrederechter J. LAMBERT van het Vredegerecht van het tweede kanton Hasselt, d.d. 20.08.2013 (Rolnr: 13B239 en Rep.R.nr.: 1777/2013);

in het Nederlands verklaard heeft: de nalatenschap van wijlen GAETHOFS, Florentius Franciscus Rénatus, geboren te Zelem op 14 juni 1931, in leven laatst wonende te 3540 HERK-DE-STAD, Pastorijstraat 5, en overleden te Hasselt op 19 maart 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van notaris B. VERELST, met standplaats te Halen, Raubrandplein 3A.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 3 oktober 2013.

De griffier, (get.) N. Broeks.

(33935)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Op één oktober tweeduizend dertien.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde.

Voor ons, Jo Machtelinckx, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen: BERNICANON, Christine, geboren te Frankrijk, Parijs op 30 oktober 1961, wonende te 9750 Zingem, Kruishoutemsesteenweg 49, als drager van het ouderlijk gezag van NOTTE, Marion, geboren te Gent op 14 april 1997, wonende te 9750 Zingem, Kruishoutemsesteenweg 49.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DE BUCK, Albert Henri, geboren te Dikkelvenne op 19 augustus 1916, in leven laatst wonende te 9750 Zingem, Omgangstraat 64, en overleden te Zingem op 25 juni 2013.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het kanton Oudenaarde Kruishoutem, verleend op 23 september 2013, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen DE BUCK, Albert Henri, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van notaris François Van Innis, met standplaats te Zingem, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

Oudenaarde, de 1 oktober 2013.

Voor eensluidend verklaard afschrift: de griffier, (get.) Jo Machtelinckx.

(33936)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Op één oktober tweeduizend dertien.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde;

Voor ons, Jo Machtelinckx, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen: BERNICANON, Christine, geboren te Frankrijk (Parijs) op 30 oktober 1961, wonende te 9750 Zingem, Kruishoutemsesteenweg 49, als drager van het ouderlijk gezag van NOTTE, Marion, geboren te Gent op 14 april 1997, wonende te 9750 Zingem, Kruishoutemsesteenweg 49.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen NOTTE, Oscar André Joseph, geboren te Zingem op 30 juni 1921, in leven laatst wonende te 9750 ZINGEM, Frans Rigauxstraat 8, en overleden te Zingem op 5 september 2013.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het kanton Oudenaarde Kruishoutem, verleend op 23 september 2013, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen NOTTE, Oscar André Joseph, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van notaris François Van Innis met standplaats te Zingem, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

Oudenaarde, 1 oktober 2013.

Voor eensluidend verklaard afschrift: de griffier, (get.) Jo Machtelinckx.

(33937)

Réorganisation judiciaire**Gerechtelijke reorganisatie****Tribunal de commerce de Mons**

Par jugement du 30 septembre 2013, le tribunal de commerce de Mons, a prononcé l'HOMOLOGATION DU PLAN de réorganisation et la CLOTURE - sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan - de la procédure de réorganisation judiciaire accordée à la société CARROSTEVIN SPRL, dont le siège social est sis à 7030 SAINT-SYMPHORIEN, rue Robert Pingot 14, y exerçant les activités de carrosserie, B.C.E. n° 0883.220.533.

Le greffier, (signé) I. Polet. (33938)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 30 septembre 2013, le tribunal de commerce de Mons, a prononcé l'HOMOLOGATION DU PLAN de réorganisation et la CLOTURE - sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan - de la procédure de réorganisation judiciaire accordée à la société BELGE ATTITUDE SPRL, dont le siège social est sis à 7000 Mons, rue de Nimy 14, y exerçant les activités de restaurant, B.C.E. n° 0877.968.675.

Le greffier, (signé) I. Polet. (33939)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 30 septembre 2013, le tribunal de commerce de Mons, a prononcé l'HOMOLOGATION DU PLAN de réorganisation et la CLOTURE - sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan - de la procédure de réorganisation judiciaire accordée à la société ENTREPRISE ND REFRIGERATION SPRL, dont le siège social est sis à 7063 NEUFVILLES, rue des Erraues 123b, exerçant l'activité d'installateur frigoriste, B.C.E. n° 0812.112.407.

Le greffier, (signé) I. Polet. (33940)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 02 oktober 2013, werd van FLANDRIA RENT NV, ANTWERPSESTEENWEG 35A, 2840 RUMST, ondernemingsnummer : 0447.310.451, het reorganisatieplan gehomologeerd en de reorganisatieprocedure afgesloten.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (33941)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 2 oktober 2013, werd de verlenging van opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 3 januari 2014 aan : SPRUYT, MICHEL, ONDER DE BENAMING « AUTOSHOP DE LOECKER », COEVELTSTRAAT 4, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Ondernemingsnummer : 0628.389.952

Gedelegeerd rechter : VAN DEN BERGH, FRANK, e-mail : frank.v.d.bergh@telenet.be

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 22 november 2013.

Bepaalt de terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op vrijdag 20 december 2013, om 9 u. 30 m., voor de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, derde verdieping (zaal C3).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (33942)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 2 oktober 2013, werd van HOTELO KATHEDRAL BVBA, HANDSCHOENMARKT 3, 2000 ANTWERPEN-1, ondernemingsnummer : 0840.975.251, het reorganisatieplan gehomologeerd en de reorganisatieprocedure afgesloten.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (33943)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 2 oktober 2013, werd van BEGRAFFENISSEN HENDRIK HEIREMANS BVBA, TURNHOUTSEBAAN 381, 2140 BORGERHOUT (ANTWERPEN), ondernemingsnummer : 0420.697.512, het reorganisatieplan gehomologeerd en de reorganisatieprocedure afgesloten.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (33944)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 2 oktober 2013, werd aan LEEMANS, ALFONS, VRIJHEID 36, 2320 HOOGSTRATEN, ondernemingsnummer : 0703.603.950, het verzoek tot verlenging van reorganisatieprocedure ongegrond verklaard.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (33945)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de tweeëntwintigste Kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 2 oktober 2013, werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 2 januari 2014 aan : THE RETAIL FACTORY BVBA, UITBREIDINGSSTRAAT 84, BUS 3, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Ondernemingsnummer : 0477.227.924

Gedelegeerd rechter : DE GREEF, GEERT, e-mail : geert.de.greef@opel.com

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 22 november 2013.

Bepaalt de terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op vrijdag 20 december 2013, om 11 uur, voor de tweëntwintigste kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, derde verdieping (zaal C3).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (33946)

Infracties liées à l'état de faillite

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Tribunal de première instance de Charleroi

Du jugement par défaut signifié le 16 août 2013, NT à PQT, rendu par la dixième Chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Charleroi, le treize juin deux mil treize, (CH75.95.360/09 - 1771gr13).

Il appert que la nommée : 3545 - WIAME, Sylvianne, Monique, née à Gembloux le 29 janvier 1972, de nationalité belge, sans profession, ayant été domiciliée à 5030 Gembloux (Lonzée), rue du Zémont 30, radiée d'office depuis le 20 octobre 2011, a été condamnée à une peine unique de : TROIS MOIS D'EMPRISONNEMENT et 2 000 euros d'amende majorée de 45 décimes et ainsi élevée à 11.000 euros ou un mois d'emprisonnement subsidiaire du chef de :

Etant gérant, directeur ou fondé de pouvoir de la SNC WIAME PALIGOT & CIE, société commerciale faillie, déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Charleroi, en date du 28 juin 2010, n'avoir pas tenu une comptabilité appropriée.

Etant commerçant en état de faillite au sens de l'art. 2 de la loi sur les faillites, avoir dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis de faire l'aveu de celle-ci dans le délai légal.

Etant commerçant en état de faillite au sens de l'art 2. de la loi sur les faillites, avoir, sans empêchement légitime, omis d'exécuter les obligations prescrites par l'art. 53 de la loi sur les faillites.

Faits commis à Marcinelle, entre le 28/06/2010 et le 14/09/2010 (IC).

Pour extrait conforme délivré au Ministère Public, pour insertion, le 25 septembre 2013.

Cette décision qui n'a été frappée d'aucun recours, est coulée en force de chose jugée.

Charleroi, le 25 septembre 2013.

Le greffier, (signature illisible). (33947)

Tribunal de première instance de Charleroi

Du jugement par défaut signifié le 19 août 2013, NT à HJ, rendu par la dixième Chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Charleroi, le vingt sept juin deux mil treize, (CH10.F1.2120/07 - 75.95.651/07 - 75.95.1154/10 - 1937gr13).

Il appert que le nommé :

3881 - THENIERES, Michel, José, Georges, né à Aiseau le 1^{er} mars 1964, de nationalité française, grutier, domicilié à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue Warchisseaux 12, en cours d'inscription à 6280 Gerpinnes (Loverval), rue des Haies 23, a été condamné à une peine unique de : QUATRE ANS d'emprisonnement et 500 euros d'amende majorée de 45 décimes et ainsi élevée à 2 750 euros ou à défaut un emprisonnement subsidiaire de DEUX MOIS.

du chef de :

Etant dirigeant de droit de la SPRL Thenières et fils en faillite par jugement du Tribunal de commerce de Charleroi le 24 septembre 2007

environnement, avoir abandonné des déchets ou les avoir manipulés au mépris des dispositions légales et réglementaires (10)

environnement, avoir produit ou détenu déchets sans en assurer ou fait assurer la gestion dans conditions propres à limiter effets négatifs sur eau, air, sol, faune et sans porter atteinte à la santé (6)

urbanisme, sans permis préalable déboisé ou modifié sensiblement le relief du sol (2)

urbanisme, avoir maintenu des travaux exécutés, sans permis d'urbanisme

environnement, exploitation sans autorisation d'établissement classe 1-2

maintenu une modification du relief du sol exécutée sans permis d'urbanisme

avoir exploité un centre de tri sans observer les conditions

avoir à titre professionnel, collecté ou transporté des déchets dangereux sans agrément de la RW

bris de scellés par le gardien (2)

détournements d'objets saisis par le saisi (2)

vol simple

insolvabilité frauduleuse

abus de confiance (3)

ne pas avoir tenu de comptabilité appropriée (3)

Etant dirigeant de droit de la SPRL Thenières et fils déclarée en faillite par jugement du Tribunal de commerce de Charleroi le 24.09.2007, avoir avec intention frauduleuse ou à dessein de nuire, détourné ou dissimulé une partie de l'actif.

faux et usage de faux en écritures, particuliers (2)

dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis de faire aveu de la faillite dans le délai légal

Faits commis à Leernes, entre le 1^{er} mai 2010 et le 22/11/2010 (IC).

Pour extrait conforme délivré au Ministère Public, pour insertion, le 25 septembre 2013.

Cette décision qui n'a été frappée d'aucun recours, est coulée en force de chose jugée.

Charleroi, le 25 septembre 2013.

Le greffier, (signature illisible). (33948)

Faillite**Faillissement****Tribunal de commerce de Charleroi**

Par jugement du 2 octobre 2013 de la Première Chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL PETER CONSTRUCT, dont le siège social est sis à 7134 BINCHE, Bois Tonnin 73, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0467.456.658 (activité commerciale : construction générale - Dénomination commerciale : néant).

Désigne en qualité de curateur Maître Pierre GILLAIN, avocat au Barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6000 CHARLEROI, rue Tumelaire 23/7.11.

Désigne en qualité de juge-commissaire Caroline GAILLARD.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 02.10.2013.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 30.10.2013.

Fixe au 27.11.2013 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 08 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (33949)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 1^{er} octobre 2013 de la Première Chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL LEGRAND, dont le siège social est sis à 6001 MARCINELLE, rue Tienne Saint-Gilles 111, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0422.436.087 (activité commerciale : vente de fruits et légumes - dénomination commerciale : « Au primeur »).

Désigne en qualité de curateur Maître Jean-François LIEGEOIS, avocat au Barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6530 THUIN, Grand Rue 70.

Désigne en qualité de juge-commissaire Denis TELLIER.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 28.05.2013.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 29.10.2013.

Fixe au 26.11.2013 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 08 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (33950)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 2 octobre 2013 de la Première Chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL PRIMARODE, dont le siège social est sis à 6250 AISEAU-PRESLES, rue Rousselle 76, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0831.605.744 (activité commerciale : HORECA - Dénomination commerciale : VINOMANIA).

Désigne en qualité de curateur Maître Guy HOUTAIN, avocat au Barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6220 FLEURUS, chaussée de Charleroi 231.

Désigne en qualité de juge-commissaire Eric CALS.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 01.10.2013.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 30.10.2013.

Fixe au 27.11.2013 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 08 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (33951)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 2 octobre 2013 de la Première Chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré sur aveu la faillite de la SPRL IMMOBILIERE SAMBRE ET MEUSE, dont le siège social est sis à 6060 GILLY, rue Devillez 33A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0864.252.479 (activité commerciale : immobilier - Dénomination commerciale : néant).

Désigne en qualité de curateur Maître Xavier-Eric BORN, avocat au Barreau de Charleroi dont les bureaux sont sis à 6000 CHARLEROI, boulevard Devreux 28.

Désigne en qualité de juge-commissaire Daniel HARNISFEGER.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements au 30.06.2013.

Ordonne aux créanciers de faire, au Greffe de ce Tribunal, la déclaration de leurs créances au plus tard le 30.10.2013.

Fixe au 27.11.2013 la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances au Greffe du Tribunal de Commerce de céans.

Ordonne d'office la gratuité de la procédure conformément à l'article 666 du Code judiciaire.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 08 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (33952)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 30 septembre 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi a déclaré ouverte sur citation la faillite de LA SPRL INSTALL CONSTRUCT, dont le siège social est sis à 6560 ERQUELINNES, rue du Cimetière 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0898.382.326.

Curateur : Maître Jean-François LIEGEOIS, avocat à 6530 THUIN, Grand Rue 70.

Juge-commissaire : Eric GORIS.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 30.09.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 29.10.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 27.11.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(33953)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 30 septembre 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi, a déclaré ouverte sur citation la faillite de LA SPRL VISION CARRELAGE, dont le siège social était sis à 6000 CHARLEROI, rue de Montigny 186 et actuellement à 1083 BRUXELLES, avenue Charles-Quint 124, bte 14, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0822.259.496.

Curateur : Me Jean-Christophe ANDRE, avocat à 6280 LOVERVAL, allée Notre-Dame de Grâce 2.

Juge-commissaire : Jean-Claude BODART.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 30.09.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 29.10.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 27.11.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(33954)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 30 septembre 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi, a déclaré ouverte sur citation la faillite de LA SPRL MODINO, dont le siège social est sis à 6000 CHARLEROI, boulevard Frans Dewandre 22, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0810.071.645.

Curateur : Me Eric DENIS, avocat à 6031 MONCEAU-SUR-SAMBRE, rue Dorlodot 21.

Juge-commissaire : Caroline GAILLARD.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 30.09.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 29.10.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 27.11.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(33955)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 30 septembre 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi, a déclaré ouverte sur citation la faillite de LA SPRL DDRL, dont le siège social est sis à 6010 COUILLET, rue Jean Jaurès 11, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0831.844.482.

Curateur : Me Pierre LEMAIRE, avocat à 6000 CHARLEROI, rue Tumelaire 65.

Juge-commissaire : Francis GENNAUX.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 30.09.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 29.10.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 27.11.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(33956)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 30 septembre 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi, a déclaré ouverte sur citation la faillite de LA SPRL JLB SERVICES, dont le siège social est sis à 6110 MONTIGNY-LE-TILLEUL, rue du Rond Point 4A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0865.333.634.

Curateur : Me Muriel LAMBOT, avocate à 6000 CHARLEROI, boulevard Mayence 7.

Juge-commissaire : Pierre CORNEZ.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 30.09.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 29.10.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 27.11.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(33957)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 30 septembre 2013, la Première Chambre du Tribunal de Commerce de Charleroi, a déclaré ouverte sur citation la faillite de Monsieur ALONSO-NOGUEREALES, Jesus, né le 30.12.1970, domicilié à 6061 MONTIGNIES-SUR-SAMBRE, rue François Reconnu 34, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0786.053.059.

Curateur : Me Philippe CUVELIER, avocat à 6530 THUIN, place Albert 1^{er} 6.

Juge-commissaire : Stéphane ETIENNE.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 30.09.2013.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du Tribunal de commerce avant le 29.10.2013.

Le curateur déposera, au greffe du Tribunal de Commerce, le 27.11.2013, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Carlu.

(33958)

—————
Tribunal de commerce de Dinant
—

Par jugement prononcé le 02.10.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT :

Prononce, sur aveu, la faillite de la SPRL « SEZER & FILS », dont le siège social est établi à 5360 HAMOIS, chaussée de Liège 21, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0845.901.960, exerçant une activité de mise à disposition de personnel.

Désigne en qualité de curateur, Maître René WALGRAFFE, avocat à 5660 COUVIN, chemin de Senzeille 15.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 13 novembre 2013, au greffe de ce Tribunal, bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72ter de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(33959)

—————
Tribunal de commerce de Dinant
—

Par jugement prononcé le 02.10.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT :

Prononce, sur citation, la faillite de la SCSPRL MUKANDI immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0881.259.549, dont le siège social est établi à 5651 THY-LE-CHATEAU, allée Centrale 27.

Désigne en qualité de curateur, Maître Jacqueline MEUNIER, avocate à 5620 FLORENNES, rue Ruisseau des Forges 7.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 13 novembre 2013, au greffe de ce Tribunal, bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72ter de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(33960)

—————
Tribunal de commerce de Dinant
—

Par jugement prononcé le 02.10.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT :

Prononce, sur citation, la faillite de la SPRL BANKER BILO, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0811.963.739, dont le siège social est établi à 5651 WALCOURT (Laneffe), Grand-Route 23.

Désigne en qualité de curateur, Maître Pierre WERY, avocat à 5650 WALCOURT, rue de la Station 129.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 13 novembre 2013, au greffe de ce Tribunal, bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72ter de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(33961)

—————
Tribunal de commerce de Dinant
—

Par jugement prononcé le 02.10.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT :

Prononce, sur citation, la faillite de la SPRL B.S. & COMPANY, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0893.820.851, dont le siège social est établi à 5590 CINEY, Champs Elysées 3/C.

Désigne en qualité de curateur, Maître Olivier VALANGE, avocat à 5590 CINEY, rue Nicolas Hauzeur 8.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis bâtiment B, rue Arthur Defoin, 215 à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 13 novembre 2013, au greffe de ce Tribunal, bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72ter de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(33962)

—————
Tribunal de commerce de Dinant
—

Par jugement prononcé le 02.10.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT :

Révoque le plan de réorganisation, homologué par un jugement du 14 mars 2012, dont bénéficiait la société JOPART.

Prononce, sur citation, la faillite de la SPRL JOPART, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0429.425.928, dont le siège social est établi à 5650 WALCOURT (Chastrès), domaine du Pumont 72.

Désigne en qualité de curateur, Maître René WALGRAFFE, avocat à 5660 COUVIN, chemin de Senzeille 15.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 13 novembre 2013, au greffe de ce Tribunal, bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72ter de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(33963)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 02.10.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT :

Prononce, sur citation, la faillite de la SPRL LE YORGOS, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0845.866.328, dont le siège social est établi à 5651 WALCOURT (Tarcienne), route de Philippeville 60.

Désigne en qualité de curateur, Maître René WALGRAFFE, avocat à 5660 COUVIN, chemin de Senzeille 15.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce Tribunal, sis bâtiment B, rue Arthur Defoin, 215 à 5500 DINANT, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Fixe au mercredi 13 novembre 2013, au greffe de ce Tribunal, bâtiment B, rue Arthur Defoin 215, à 5500 DINANT, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle de la société faillie, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'art. 72ter de la loi du 08.08.1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux. (33964)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 2 octobre 2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL LE GARAGE, dont le siège social est établi à 5500 Dinant, rue Georges Cousot 15, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0820.589.415, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 25 mai 2011.

Est considéré comme liquidateur : Monsieur Cédric BEAUJEAN, domicilié à 5504 FOY-NOTRE-DAME, chemin des Pèlerins 1/A1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux. (33965)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 02.10.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de monsieur Benoît FONDER, né le 01.05.1964, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0722.351.377, domicilié à F-08600 GIVET (France), quai de la Houille 8, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 6 avril 2004.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux. (33966)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 02.10.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de monsieur Medhi WILGOCKI, né le 11.05.1982, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0809.911.396, domicilié à 5541 HASTIERE, route de Blaimont, Hastière-par-delà 9, bte B, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 27.06.2012, déclare monsieur Medhi WILGOCKI, excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux. (33967)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 02.10.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de madame Lucie NOWACKI, née le 03.10.1949, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0718.532.547, domiciliée à 5550 MEMBRE (VRESSE-SUR-SEMOIS), chaussée Romaine 22, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 26 septembre 2012, déclare madame Lucie NOWACKI, excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux. (33969)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 2 octobre 2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SCS TECHNI-SERVICE SOLAR, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0809.297.724, ayant son siège social à 5580 VILLERS-SUR-LESSE (ROCHEFORT), rue des Platanes 3, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 13 octobre 2010.

Est considéré comme liquidateur : monsieur Michel LEBRUN, domicilié à 5580 VILLERS-SUR-LESSE, rue des Platanes 5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux. (33970)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 2 octobre 2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL AMS ALL MERCHANT SERVICES, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0414.107.054, ayant son siège social à 5555 BIEVRE, rue de Dinant 3, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 27 février 2013, est considéré comme liquidateur : monsieur Raphaël DE BIE, domicilié à 4570 MARCHIN, Pierpont 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux. (33971)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 02.10.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce de DINANT, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de monsieur Serge PETRISSE, né le 14.02.1950, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0659.390.063, domicilié à 5500 DINANT, avenue Franchet-d'Esperey 21, bte 8, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 28 mars 2012, Déclare monsieur Serge PETRISSE, excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux. (33972)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 02/10/2013, a été déclarée ouverte, sur citation la faillite de La SPRL PHILDIGER, dont le siège social et d'exploitation est établi à 4550 NANDRIN, route du Condroz 16, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0893.355.053 pour l'activité de restauration à service complet, exerçant sous la dénomination « L'INDUSTRIE NANDRIN ».

Juge-Commissaire : DOMINIQUE PONCIN, juge Consulaire.

Curateur : MARY LACROIX, avocat à 4500 BEN-AHIN, PLACE JULES BOLAND 5.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 04/12/2013, à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

Fixe la date de cessation de paiement au 2/4/2013.

(Signé) Bernard Delise, greffier en chef.

(33973)

Tribunal de commerce de Huy
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 02/10/2013, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de La SPRL CKLS, dont le siège social et d'exploitation est établi à 4540 AMAY, chaussée Roosevelt 13, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0809.466.582 pour l'activité de salon de coiffure et soins de beauté.

Juge-Commissaire : DOMINIQUE PONCIN, Juge Consulaire.

Curateur : PHILIPPE THIRION, avocat à 4540 AMAY, RUE QUOESIMODES 15.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 04/12/2013, à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

Fixe la date de cessation de paiement au 2/4/2013.

(Signé) Bernard Delise, greffier en chef.

(33974)

Tribunal de commerce de Huy
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 02/10/2013, a été déclarée ouverte, sur citation la faillite de La SPRL TECHNIDESIGN ECLAIRAGE & ELECTRICITE, en abrégé T.E.E. ou TECHNIDESIGN, dont le siège social et d'exploitation est établi à 4180 HAMOIR, boulevard Pieret 32A, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0815.843.838 pour l'activité de travaux d'installation électrotechnique de bâtiment.

Juge-Commissaire : CLAUDINE ROUHARD, Juge Consulaire.

Curateur : MARIELLE DONNE, avocat à 4171 POULSEUR, PLACE PUISSANT 13.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 04/12/2013, à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

Fixe la date de cessation de paiement au 2/4/2013.

(Signé) Bernard Delise, greffier en chef.

(33975)

Tribunal de commerce de Huy
—

Par jugement de révocation du plan de réorganisation judiciaire du Tribunal de Commerce de HUY du 02/10/2013, a été déclarée ouverte, la faillite de Monsieur LANDENNE, Olivier, né le 7/3/1967, ayant été domicilié à 4300 WAREMME, rue Dieudonné Bollen 32 et actuellement à 4020 LIEGE, rue Basse-Wez 204, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0725.318.290 pour les activités d'ébéniste et tapissier garnisseur.

Juge-Commissaire : JACQUES PLEINEVAUX, Juge Consulaire.

Curateur : OLIVIER GUSTINE, avocat à 4500 HUY, RUE DELPEREE 5.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 4 décembre 2013, à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

Fixe la date de cessation de paiement au 2/4/2013.

(Signé) Bernard Delise, greffier en chef.

(33976)

Tribunal de commerce de Huy
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de HUY du 02/10/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite de La SPRL RJ SOLUTIONS, dont le siège social et d'exploitation est établi à 4280 HANNUT, rue de Tirlemont 15A, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0819.487.969 pour les activités de commerce de gros d'automobiles, commerce de détail d'équipements de véhicules automobiles..

Juge-Commissaire : CLAUDINE ROUHARD, Juge Consulaire.

Curateur : BENOIT STEVART, avocat à 4280 HANNUT, RUE VASSET 2C.

Les déclarations de créances doivent être déposées AU GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE HUY, dans les TRENTE JOURS, à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 04/12/2013, à 8 h 45 m, au greffe de ce Tribunal.

(Signé) Bernard Delise, greffier en chef.

(33977)

Tribunal de commerce de Liège
—

Par jugement du 1^{er} octobre 2013, le tribunal de commerce de LIEGE, a prononcé la clôture par liquidation d'actif de la faillite de la SPRL TOOL PROTECTION dont le siège social était sis à 4451 VOROUX LEZ LIERS, rue des Cèllets 10, numéro d'entreprise B.C.E. 0460.335.076, et indique en qualité de liquidateur Mr Antoine CIANCONE, c/o IMES, Première Avenue 157, à 4040 HERSTAL.

Le curateur, Me Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, à 4600 VISE.

(Signé) Jean-Luc Dewez, curateur.

(33978)

Tribunal de commerce de Liège
—

Par jugement du 1^{er} octobre 2013, le Tribunal de Commerce de LIEGE a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite ouverte à charge de la SPRL LA SALLE A MANGER DE MAGGY, ayant eu son siège social à 4000 LIEGE, rue Pierreuse 36 (B.C.E. n° 0887.003.137), et déclare la société inexcusable et dissoute.

En application de l'article 185 du Code des sociétés est indiqué comme liquidateur Mme Malgorzata SKOKON, organe dirigeant.

Curateur : Maître Dominique COLLIN, avocat, rue de Chaudfontaine 1, 4020 LIEGE, tél. 04/248.35.90.

(Signé) Dominique Collin.

(33979)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 1^{er} octobre 2013, le Tribunal de Commerce de LIEGE a déclaré close, par liquidation d'actif la faillite ouverte à charge de M. Jean PIRARD, domicilié à 4030 GRIVEGNEE, rue de Herve 515/0001 (B.C.E. n° 0820.537.846), et déclare le failli excusable.

Curateurs :

Maître Dominique COLLIN, avocat, rue de Chaudfontaine 1, 4020 Liège, tél. 04/248.35.90.

Maître François ANCION, avocat, rue des Ecoliers 7, 4020 Liège, tél. 04/222.28.55.

(Signé) Dominique Collin.

(33980)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 03.10.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur citation du Ministère public, la faillite de COIBION, Daniel Jean-Claude Ghislain, menuisier, né à Heyd (Durbuy) le 15/05/1963, de nationalité belge, domicilié à 6940 Durbuy, Barvaux-sur-Ourthe, rue des Alisiers 52, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 752.149.876, en tant qu'entrepreneur en construction et a désigné, en qualité de curateur, Maître Jean-Pierre DARDENNE, avocat à 6980 La-Roche-en-Ardenne, rue de la Gare 10/9.

Le même jugement :

- invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement,

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 14.11.2013,

- dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard.

(33981)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 03.10.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur aveu, la faillite de TUPAM, société privée à responsabilité limitée, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0456.878.314, pour le commerce d'accessoires de cuisine de type Tupperware, ayant son siège social à 6990 Hotton (Bourdon), rue de la Gare 110, et a désigné, en qualité de curateur, maître Benoit CHAMBERLAND, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45.

Le même jugement :

- invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement,

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 14.11.2013,

- dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard.

(33982)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 03.10.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur citation du Ministère public, la faillite de ADVANCE BUILDERS RENOVATIE EN AFWERKINGSBEDRIJF, société privée à responsabilité limitée ayant son siège social à 6690 Vielsalm, rue de la Fontaine 3, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0807.078.305, et a désigné, en qualité de curateur, Maître Anne-Catherine NOIRHOMME, avocate à 6662 Tavigny, Cowan 3.

Le même jugement :

- invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement,

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 14.11.2013,

- dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard.

(33983)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 03.10.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur citation du Ministère public, la faillite de HAMPTONS PROJECTS, société privée à responsabilité limitée ayant son siège social à 6690 Vielsalm, rue de la Fontaine 3, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0462.888.552, et a désigné, en qualité de curateur, Maître Anne-Catherine NOIRHOMME, avocate à 6662 Tavigny, Cowan 3.

Le même jugement :

- invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement,

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 14.11.2013,

- dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard.

(33984)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 03.10.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur citation, la faillite de TAO-TOX BELGIE, société privée à responsabilité limitée ayant son siège social à 6660 Houffalize (Nadrin), rue de la Villa-Romaine 3, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0443.964.644, et a désigné, en qualité de curateur, Maître Jocelyne COLLET, avocate à 6980 La Roche-en-Ardenne, rue de la Gare 10/9.

Le même jugement :

- invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement,

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 14.11.2013,

- dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard.

(33985)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 03.10.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, Province de Luxembourg, a prononcé, sur citation, la faillite de CELEBRITIES DURBUY, société privée à responsabilité limitée ayant son siège social à 6940 Durbuy, place aux Foires 4, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0889.529.689 pour l'exploitation d'un établissement HORECA à cette adresse et sous cette dénomination et a fixé au 3 avril 2013 la date de cessation de paiement, et a désigné, en qualité de curateur, Maître Frederic HUART, avocat à 6990 Hotton, petite rue de la Vallée 12.

Le même jugement :

- invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement,

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 14.11.2013,

- dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard.

(33986)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 30/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR ASSIGNATION, de ELITE INVEST SPRL, dont le siège social est sis à 7340 COLFONTAINE, rue Grande 51, y exerçant l'activité d'agent et courtier d'assurances, B.C.E. n° 0870.887.873.

Curateur : Maître ETIENNE DESCAMPS, AVENUE DES EXPOSITIONS 81A, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 30/09/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 30/10/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le : 14/11/2013

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. Polet.

(33987)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 30/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de RAIMA CONSTRUCTION SPRL, dont le siège social est sis à 7080 FRAMERIES, avenue du Parc Scientifique 3, bte 3, y exerçant les activités d'entreprise générale de construction B.C.E. n° 0829.494.510.

Curateur : Maître TONY BELLAVIA, RUE DES MARCOTTES 30, à 7000 MONS.

Cessation des paiements : provisoirement le 30/09/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 30/10/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le : 14/11/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. Polet.

(33988)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 30/09/2013, le Tribunal de Commerce de Mons a déclaré la faillite, SUR AVEU, de KVM CREATION SCRIS, dont le siège social est sis à 7100 LA LOUVIERE, rue de Belle-Vue 202, y ayant exercé les activités d'agence de publicité, B.C.E. n° 0830.552.897.

Curateur : Maître STEPHANE BRUX, RUE DES CHASSEURS 151, à 7100 SAINT-VAAST.

Cessation des paiements : provisoirement le 30/09/2013.

Dépôt des déclarations de créances pour le 30/10/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le : 20/11/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. Polet.

(33989)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 26 septembre 2013, le Tribunal de Commerce de Namur, a reporté définitivement la date de cessation des paiements au 27 décembre 2012 de la faillite de la SPRL GINION CONTAINER & RECYCLAGE, dont le siège social était établi à 5140 Sombreffe (Tongrinne), rue Pichelin 82A.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 27 juin 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.

(33990)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 26 septembre 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL SUN BIEN ETRE, dont le siège social était établi à 5190 Spy, rue de la Sauvenière 142, ayant eu une activité de centre de solarium, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0818.610.219.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 20 décembre 2012.

Ledit jugement donne décharge à Maître Brigitte DE CALLATAY-PAQUOT, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Alexandre VERSTAPPEN, domicilié rue de Rhisnes 2, bte 11, à 5020 Temploux, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(33991)

Tribunal de commerce de Namur

Le Tribunal de Commerce de Namur a prononcé le 26 septembre 2013 la clôture sommaire des opérations de la faillite de Mme Carine BERNIER, née le 9 juillet 1973, anciennement domiciliée à Lustin, rue E. Falmagne 115, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0894.660.296, actuellement domiciliée à 5530 Godinne, rue du Prieuré 9.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 22 avril 2010.

Ledit jugement donne décharge à Maître Baudhuin RASE, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur. L'excusabilité de la faillie a été prononcée par le tribunal de céans en date du 31 mai 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(33992)

Tribunal de commerce de Namur

Le Tribunal de Commerce de Namur a prononcé le 26 septembre 2013 la clôture sommaire des opérations de la faillite de la SPRL TI. RO. DI., dont le siège social était établi à 5004 Bouge, chaussée de Louvain 296, ayant exercé une activité de restaurateur-traiteur-organisateur de banquets et ayant exploité un restaurant à l'enseigne « EL MONDO », inscrite à la B.C.E. sous le n° 0866.789.822.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 30 juillet 2009.

Ledit jugement donne décharge à Maître Christophe LEFEVRE, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Adil MAOUHOUB, avenue Comte de Smet de Nayer 11/0006, à 5000 Namur, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(33993)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 26 septembre 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL PLACOTECH, en abrégé : « D.B.G.S. », dont le siège social était sis à 5640 Mettet, rue de Foischelle 1, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0469.459.808.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 19 mai 2011.

Ledit jugement donne décharge à Maître Baudhuin RASE, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et considère M. Dominique BOURY, rue des Bruyères 130, à 6120 Jamioulx, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(33994)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 26 septembre 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Frédéric HUBERT, domicilié avenue Baron Fallon 16, à 5000 Namur, ayant exploité une boulangerie-pâtisserie sous la dénomination « Le Clos de la Madone », rue Eugène Falmagne 133, à 5170 Lustin, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0690.328.313.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 10 mai 2007.

Ledit jugement donne décharge à Maître Olivier GRAVY, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur. L'excusabilité du failli a été déclarée par jugement du tribunal de céans en date du 2 octobre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(33995)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 26 septembre 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite de M. Rudi DEPROOT, né à Namur le 22.7.1967, ci-avant domicilié à 5024 Marche-les-Dames, rue du Roi Chevalier 10, ayant exercé une activité de carreur, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0827.611.126, actuellement domicilié à 5100 Jambes, rue de Dave 165.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 2.5.2013.

Ledit jugement donne décharge à Maître Geoffroy Bouvier, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(33996)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 26 septembre 2013, le Tribunal de Commerce de Namur, a déclaré excusable, M. Olivier DAUGINET, né à Namur le 29 mars 1980, domicilié à 5030 Gembloux, rue des Déportés 6, ayant eu pour activité l'exploitation d'un café situé à 5030 Gembloux, Grand Rue 6, sous la dénomination « Clair Obscur », inscrit à la B.C.E. sous le n° 0883.656.739, déclaré en faillite par jugement du 27 septembre 2012, faillite non clôturée à ce jour.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(33997)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 17 septembre 2013 par le Tribunal de Commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de feu M. MARCHAL, Norbert Michel Louis, né à Bois-de-Villers le 21 mai 1938, domicilié de son vivant à 5170 Bois-de-Villers, rue Albert Jacob 2, y ayant exploité une entreprise de transports par autocars, inscrit au registre du commerce de Namur sous le n° 41503.

Cette faillite a été prononcée par jugement du Tribunal de Commerce de Namur en date du 8 février 1979.

Ledit jugement donne décharge à Maître Jean-Marie GYSELINX, avocat au barreau de Namur de son mandat de curateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-P. Dehant.
(33998)

Tribunal de commerce de Nivelles

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de LENFANT, PIERRE, RUE DES LAURIERS 10, 1170 BRUXELLES-17, anciennement domicilié RUE DU PEUPLIER 6, 1370 JODOIGNE, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0893.081.077.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par Monsieur le Juge-Commissaire KRUYTS, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES, le lundi 09/12/2013 à 10 h. 30 m. précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière en chef, (signé) P. Fourneau. (33999)

Tribunal de commerce de Nivelles

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de HALLEMANS, DAVID, DENOM. : « D-WASH », RUE COURTE 1/008, 1421 OPHAIN-BOIS-SEIGNEUR-ISAAC, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0812.211.781.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par Monsieur le Juge-Commissaire JAUCOT, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES, le lundi 25/11/2013 à 10 h. 30 m. précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière en chef, (signé) P. Fourneau. (34000)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 03/10/2013, op bekentenis het faillissement uitgesproken van NIVILLE, GLENN, geboren te Oostende op 17/12/1969, wonende en handelsuitbating te 8430 MIDDELKERKE, Charles de Broquevillelaan 3, gekend onder het ondernemingsnummer 0679.414.229, hebbende als handelsactiviteiten : schilderen van gebouwen, onder de benaming : « DECORATIE KAZO ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 03/10/2013.

Tot curator werd aangesteld : Mr. SABINE DE WISPELAERE, advocaat te 8400 OOSTENDE, PRINSENLAAN 2.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 05/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 14/11/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (34001)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 02/10/2013, werd het faillissement van MAES, DAVY, THANS WONENDE TE KOERSPLEINSTRAAT 27, 9220 HAMME (O.-VL.), ondernemingsnummer : 0763.280.429, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert. (34002)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 02/10/2013, werd het faillissement van ALGEMENE BOUWWERKEN MOOCK DAVID BVBA, ALGEMENE BOUWWERKEN, VONDELEN 99, 9450 HAALTERT, ondernemingsnummer : 0884.797.970, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Mook, David, geboren te Aalst op 09/12/1975, wonende te 9450 Denderhoutem, Vondelen 99.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert. (34003)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 02/10/2013, werd het faillissement van VAN WIELE, BENNY, BOUW, SCHELDESTRAAT 45, 9140 TEMSE, ondernemingsnummer : 0885.965.534, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert. (34004)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 02/10/2013, werd het faillissement van CREDIT MANAGEMENT SERVICES GCV, ADVIES (BEDRIJVEN), H. HARTLAAN 168/W6 9160 LOKEREN, ondernemingsnummer : 0878.676.379, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Werner Van Kerckvoorde, wonende te 9100 Sint Niklaas, Kon. Fabiolapark 673.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert. (34005)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 02/10/2013, werd het faillissement van TONDEUR, TOM, AANNEMER PLEISTERWERKEN T-GIPS, REGENTIESTRAAT 73, 9190 STEKENE-KEMZEKE, ondernemingsnummer : 0888.041.730, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert.
(34006)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 02/10/2013, werd het faillissement van TOPI FOOD BVBA, VOEDINGSWINKEL, GENTSESTRAAT 79, 9300 AALST, ondernemingsnummer : 0830.559.629, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

- Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Khizar, Hayat, wonende te 9420 Erpe-Mere, Katelinnestraat 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert.
(34007)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 02/10/2013, werd het faillissement van SORUKA BVBA, GEVELBEPLEISTERING, GEERAARD DE CREMERSTRAAT 44, 9150 RUPELMONDE, ondernemingsnummer : 0457.673.714, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer en mevrouw Beernaerts, Rudy - Wauters, Katty, wonende te 9150 Kruikebeke (Rupelmonde), Geraard De Cremerstraat 44.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert.
(34008)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 02/10/2013, werd het faillissement van AIR DEDUSTING SOLUTIONS BVBA, VERKOOP EN ONDERHOUD VAN LUCHTFILTERS, STICHELENDRIES 72, 9340 LEDE, ondernemingsnummer : 0862.169.850, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

- Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Van de Perre, Mathieu, wonende te 9340 Lede, Stichelendries 72.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert.
(34009)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 02/10/2013, werd het faillissement van D.B.S. BVBA, MASSAGESALON, AFFLIGEMDREEF 11, 9300 AALST, ondernemingsnummer : 0896.602.375, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

- Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Tim Eeckhout, geboren te Gent op 22/08/1975, wonende te 9620 Zottegem, Molenhoek 29 (overleden).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert.
(34010)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26/09/2013, het faillissement op naam van SOMA TRAININGCENTER BVBA, DE HEUF 25, te 3900 OVERPELT, ondernemingsnummer 0897.399.359, dossiernummer : 6815, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Kenens, Tom.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.
(34011)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26/09/2013, het faillissement op naam van HORIZON BOUW BVBA, KOOLMIJNLAAN 378, te 3580 BERINGEN, ondernemingsnummer 0882.969.719, dossiernummer : 7795, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Agim Sahin.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.
(34012)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26/09/2013, het faillissement op naam van K & J SOLUTIONS VOF, NICOLCHENKO KATERYNA, EN S'RIFI MOKHTAR, HEUVENSTRAAT 116, te 3520 ZONHOVEN, ondernemingsnummer 819.955.747, dossiernummer : 7841, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Worden als vereffenaars beschouwd : Nicolchenko Kateryna : verschoonbaar; S'Rifi Mokhtar : niet verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.
(34013)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26/09/2013, het faillissement op naam van SCRUGLI, NICOLA, WEG NAAR ZWARTBERG 66, te 3530 HOUTHALEN, ondernemingsnummer 843.801.317, dossiernummer : 7845, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief-verschoonbaar (art. 73 FW).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (34014)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26/09/2013, het faillissement op naam van VANHEES, ELISE, SPORTLAAN 30, te 3582 KOERSEL, ondernemingsnummer 895.257.936, dossiernummer : 7646, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening-verschoonbaar (art. 80 FW).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (34015)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26/09/2013, het faillissement op naam van VERMEULEN, MARY, LUIKERSTEENWEG 588, te 3920 LOMMEL, ondernemingsnummer 698.450.280, dossiernummer : 6904, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening-verschoonbaar (art. 80 FW).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (34016)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26/09/2013, het faillissement op naam van VERHULST, JOZEF CONSTANT M., ASTRIDLAAN 35, te 3900 OVERPELT, ondernemingsnummer 640.342.926, dossiernummer : 6907, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening-verschoonbaar (art. 80 FW).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (34017)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26/09/2013, het faillissement op naam van VROMANS, SOFIE, DORP 9/B, te 3920 LOMMEL, ondernemingsnummer 828.988.427, dossiernummer : 7054, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening-verschoonbaar (art. 80 FW).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (34018)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER d.d. 02/10/2013 werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : DOBBELS, FILIP, SLABANCESTRAAT 27, te 8760 MEULEBEKE, geboren op 13/05/1974, ondernemingsnummer : 0864.854.176, varkensvetmesterijen.

Rechter-commissaris : VAN EECKHOUT, MONIQUE.

Curator : Mr. WILLAERT, HERMAN, MEENSESTEENWEG 289, 8501 BISSEGEM.

Datum der staking van betaling : 02/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 25/10/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 20/11/2013, te 11 u. 15 m., uur in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, Engels, Koen. (34019)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 3 oktober 2013, werd op dagvaarding het faillissement uitgesproken van de BVBA EL NOTI, met vennootschapszetel te 9620 Zottegem, Meerlaan 9, met ondernemingsnummer 0894.339.901, voor de uitbating van een eetgelegheid.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 03 oktober 2013.

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken : de heer Rik DELMULLE.

Curator : Mr. Joris DE SMET, advocaat te 9630 Zwalm, Bruul 27.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 03 november 2013.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 19 november 2013 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 19 maart 2014, 19 juli 2014, 19 november 2014 en 19 maart 2015.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : (get.) Marijke FOSTIER, griffier. (34020)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 3 oktober 2013, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van de BVBA LIHOSTAR-CHOC-LINE, met vennootschapszetel te 9790 Wortegem-Petegem, Waregemseweg 141, met ondernemingsnummer 0479.920.465, met als activiteit een groothandel in andere voedingswaren.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 25 september 2013 (zoals opgegeven bij aangifte faillissement).

Rechter-commissaris: rechter in handelszaken: de heer Marc VANDEMEULEBROEKE.

Curator: Mr. Koen VANDER STUYFT, advocaat te 9700 Oudenaarde, Einestraat 22.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 03 november 2013.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 19 november 2013 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 19 maart 2014, 19 juli 2014, 19 november 2014 en 19 maart 2015.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel: (get.) Marijke FOSTIER, griffier. (34021)

—————
Rechtbank van koophandel te Oudenaarde
—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 3 oktober 2013, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van de BVBA PLAFONEER- EN CEMENTWERKERS-BEDRIJF VOLCKAERT, met vennootschapszetel te 9681 Maarkedal, Fonteinweg 6, met ondernemingsnummer 0456.039.758, met als activiteit stukadoorswerk.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 25 september 2013 (zoals opgegeven bij aangifte faillissement).

Rechter-commissaris: rechter in handelszaken: de heer Vincent YSERBYT.

Curator: Mr. Carla VAN DEN BERGHE, advocaat te 9700 Oudenaarde, Hoogstraat 38.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 03 november 2013.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag, 19 november 2013 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 19 maart 2014, 19 juli 2014, 19 november 2014 en 19 maart 2015.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel: (get.) Marijke FOSTIER, griffier. (34022)

—————
Rechtbank van koophandel te Oudenaarde
—

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 3 oktober 2013, werd op dagvaarding het faillissement uitgesproken van de BVBA LIENA, met zetel te 9690 Kluisbergen, Stationsstraat 130, met ondernemingsnummer 0888.020.152, met als activiteit het schilderen van gebouwen.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 3 oktober 2013.

Rechter-commissaris: Rechter in handelszaken: de heer Rik DUTRANOIT.

Curator: Mr. Maud RUBBENS, advocaat te 9600 Ronse, Glorieuxlaan 144.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de Rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 3 november 2013.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag, 19 november 2013 ter griffie van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 19 maart 2014, 19 juli 2014, 19 november 2014 en 19 maart 2015.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72ter en art. 72bis F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel: (get.) Marijke FOSTIER, griffier. (34023)

—————
Rechtbank van koophandel te Oudenaarde
—

Bij vonnis van de Rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 3 oktober 2013, werd de heer Freddy SADONES, geboren te Oubraker op 4 april 1967, wonende te 9620 Zottegem, Ledebergstraat 22, met ondernemingsnummer 0836.326.251, vervroegd verschoonbaar verklaard overeenkomstig art. 80, § 5, F.W.

Rechter-commissaris: Rechter in handelszaken: de heer Fred VALCKE.

Curator: Mr. Katie COPPENS, advocaat te 9406 Ninove (Outer), Brakelsesteenweg 173.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: (get.) Marijke FOSTIER, griffier. (34024)

Dissolution judiciaire**Gerechtelijke ontbinding****Tribunal de commerce de Charleroi**

Par jugement du 21 janvier 2013, la première chambre du Tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la dissolution de la société POMDAMOUR SCRL, dont le siège social est sis à 6030 Charleroi, rue de Beaumont 6, B.C.E. n° 0876.991.054, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Philippe Dal. (34025)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 30 septembre 2013, le tribunal de commerce de Mons, a prononcé la dissolution de la société : SOCIETE POUR L'IMPORTATION ET LA DISTRIBUTION DES ARTICLES AFFERENTS A L'ART DE LA TABLE SPRL, dont le siège social est sis à 7000 Mons, avenue de l'Hôpital 10, B.C.E. n° 0416.571.646 et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. Polet. (34026)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 30 septembre 2013, le tribunal de commerce de Mons, a prononcé la dissolution de la société PAMASAO SPRL, dont siège social est sis à 7100 LA LOUVIERE, rue du Bois des Râves 8-6, B.C.E. n° 0460.607.765, et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) I. Polet. (34027)

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

Huwelijksvermogensstelsel
Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Die Eheleute, Herr COMMEYNE, Alexander Johannes, geboren in Wallerode am 5. September 1950 und Frau HINTZ, Renate Josefine, geboren in Hoengen am 23. November 1954, zusammen wohnhaft in Weismes, rue des Romains 7, haben vor dem Notar Huppertz, Edgar in St. Vith am 02. Oktober 2013 eine Güterstandsabänderung unterzeichnet, beinhaltend die Beibehaltung des gesetzlichen Güterrechts und die Einbringung durch Frau Hinz von Vermögenswerten in das gesetzliche Gemeinschaftsgut und eine Vereinbarung im Todesfalle.

St. Vith, den 04.10.2013.

(Gez.) Huppertz, Edgar, Notar. (34028)

Aux termes d'un acte reçu par le Notaire Paul-Alexandre DOICESCO, notaire à Gedinne, le 13 septembre 2013, les époux Heligers-Mathieu ont modifié leur régime matrimonial en effectuant un apport de bien propre à la communauté existante, savoir Madame Mathieu Amélie a fait apport à la communauté du bien immeuble sis à 5575 Rienne, rue Léon Demars, cadastré B201L, et partie du numéro 201M de 12 a 20 ca.

(Signé) Paul-Alexandre Doicesco, notaire. (34029)

Aux termes d'un acte reçu le dix-neuf juillet deux mil treize par le notaire associé Ariane Denis, à Liège, enregistré à Liège, Monsieur LECOCQ, Bernard Philippe Dominique, né à Liège le vingt et un mai mil neuf cent quatre-vingt-un, numéro national 810521 23397, et son épouse Madame GODET, Caroline Yvette Géraldine, née à Liège le dix-huit mars mil neuf cent quatre-vingt, registre national 800318 236 52, domiciliés à 4000 Liège, rue Saint-Maur 27/1, ont ajouté au régime de séparation de biens pure et simple adopté aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Ariane DENIS, à Liège, quatre mars deux mil onze, une communauté accessoire et y ont ajouté les deux tiers indivis d'un immeuble.

Pour extrait conforme : (signé) Ariane Denis, notaire. (34030)

Monsieur SOROGE, Guy Paul Auguste Ghislain, né à Recogne le seize janvier mil neuf cent cinquante et un, numéro national 51.01.16 371-33, et son épouse Madame NIELES, Vivianne Ghislaine, née à Grandvoir le vingt décembre mil neuf cent cinquante-cinq, numéro national 55.12.20 180-71, domiciliés à 6890 Libin (Ochamps), rue du Chenois 52.

Mariés sous le régime de la communauté légale, à défaut de contrat de mariage, sans déclaration de maintien, non modifié jusqu'à présent, ont signé un contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Caroline RUELLE, à Neufchâteau, le 23 septembre 2013, cette modification n'ayant pas entraîné la liquidation du régime préexistant, mais un changement dans la composition des patrimoines, par l'apport réalisé par Monsieur SOROGE, Guy, de biens lui appartenant en propre au patrimoine commun ainsi que les dettes qui le grèvent actuellement ou qui le grèveront ultérieurement, existant entre lui et son épouse.

Pour les notaires Maus de Rolley et Ruelle, (signé) Katia Van Nieuwenhove. (34031)

Par acte reçu le 03/09/2013 par le notaire Marc Bombeeck, à Walhain, Monsieur VAN WALLEGHEM, Théodore Joseph Georges Ghislain, né à Court-Saint-Etienne le 17 octobre 1942 (42.10.17-101.50), et son épouse Madame OLEFFE, Marie Claire Emilie Louise Ghislaine, née à Ottignies le 4 mars 1949 (49.03.04-246.05), domiciliés ensemble à 1490 Court-Saint-Etienne, rue Sambrée 6, ont apporté une modification à leur régime matrimonial.

Ce contrat modificatif emporte maintien du régime légal de la communauté avec apport d'un immeuble propre à Madame Marie Oleffe.

(Signé) M. Bombeeck, notaire. (34032)

Bij akte verleden voor Mr. Philippe Crolla, geassocieerde notaris te Lommel, op 24 september 2013, hebben de heer Vandenberg, Willem Joseph, geboren te Lommel op 25 oktober 1958, en echtgenote, mevrouw Jordens, Christiane Maria, geboren te Lommel op 22 mei 1958, samenwonende te 3920 Lommel, Kinderstraat 2, een wijziging gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met name :

a) wijziging van het gemeenschappelijke vermogen door inbreng in de gemeenschap door de man;

b) Keuzebeding bij ontbinding van het stelsel door overlijden;

Voor de verzoekers : (get.) Philippe Crolla, geassocieerd notaris.
(34033)

Uit een akte wijziging huwelijkse voorwaarden, opgemaakt door mij, Yves BLOEMEN, notaris-plaatsvervanger (vervangende Thierry VELGHE, notaris te Maasmechelen, aangewezen bij beschikking van de voorzitter van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Tongeren op 21 juni 2013) op 25 september 2013, blijkt dat de heer DRIESSEN, Gert Bart Sabine, geboren te Genk op 5 maart 1990, en zijn echtgenote, mevrouw OPDENACKER, Eveline, geboren te Genk op 4 juni 1991, samenwonende te 3630 Maasmechelen, Kortestraat 5/A00, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Maasmechelen op 1 september 2012, waarbij zij het stelsel van scheiding van goederen, krachtens huwelijkscontract verleden voor notaris Thierry Velghe, te Maasmechelen, op 24 augustus 2012, behouden waaraan zij toevoegen : 1. een gemeenschappelijk vermogen beperkt tot de inbreng van een onroerend goed & 2. afwijkende bedingen inzake de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Yves Bloemen, notaris-plaatsvervanger.
(34034)

Uit een akte wijziging huwelijkse voorwaarden, opgemaakt door mij, Yves BLOEMEN, notaris-plaatsvervanger (vervangende Thierry VELGHE, notaris te Maasmechelen, aangewezen bij beschikking van de voorzitter van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Tongeren op 21 juni 2013) op 24 september 2013, blijkt dat de heer ROUMANS, Noël Joseph, geboren te Boorseme op 23 september 1957, en zijn echtgenote, mevrouw KUYPERS, Mireille Mathilde Marie Claire, geboren te Borgworm op 15 januari 1960, samenwonende te 3631 Maasmechelen, Grotestraat 228, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Maasmechelen op 25 april 1980, onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract, waaraan voorheen geen wijzigingen werden aangebracht en waarbij zij thans hun bestaand wettelijk stelsel behouden en er a) een onroerend goed door ROUMANS, Noël, voornoemd, wordt ingebracht in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen en b) onder meer afwijkende bedingen inzake de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen worden toegevoegd.

Voor de verzoekers : (get.) Yves Bloemen, notaris-plaatsvervanger.
(34035)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Charles DECKERS, te Antwerpen, op 24/09/2013, met melding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd drie bladen, geen renvooiën, te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 26 september 2013, boek 174, blad 72, vak 11, ontvangen : vijftig euro (€ 50,00), De Ontvanger : (getekend) I. MICHIELSEN », hebben de heer Luc Berghmans en mevrouw Gudrun Avonts, samenwonende te 2660 Hoboken, Marnix Gijsenlaan 20, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel (met behoud van hun stelsel).

(Get.) Charles Deckers, geassocieerd notaris.
(34036)

Krachtens akte, verleden voor notaris Stefan Vangoetsenhoven, te Bertem (Leefdaal), op 24 september 2013, hebben de heer Koekelbergh, Joël Ludo Louis, geboren te Leuven op 11 juli 1975, en zijn echtgenote, Mevrouw Lorent, Evi, geboren te Leuven op 29 augustus 1977, wonende te 3080 Tervuren (Duisburg), Rootstraat 5, met behoud van het wettelijk stelsel met inbreng van eigen onroerend goed.

Bertem (Leefdaal), 3 oktober 2013.

Voor de echtgenoten Koekelbergh-Lorent : (get.) Stefan Vangoetsenhoven, notaris te Bertem (Leefdaal).
(34037)

Het blijkt uit een akte verleden voor geassocieerd Mr. Julie De Herdt, vervangende haar ambtgenoot notaris Frederic Van Cauwenbergh, geassocieerd notaris te Edegem, dat ten verzoeken van de heer VAN CAUWENBERGH (Van Cauwenbergh), Stephanus Maria Augustinus Joseph Ernestus, geboren te Lier op veertien januari negentienhonderd eenenzestig, (nummer identiteitskaart : 590- 8770958-50 - rijksregisternummer : 61.01.14-455.25), en echtgenote, mevrouw VERMEIRE (Vermeire), Sabine Marie Paul Ghislaine, geboren te Sint-Niklaas op achtentwintig juni negentienhonderd vijftenzestig, (nummer identiteitskaart : 590-8723170-83 - rijksregisternummer : 65.06.28-414.56), beiden wonende te 2550 Kontich (Waarloos), Beekboshoek 40, op 17 september 2013, werd overgegaan tot het opmaken van een notariële akte, houdende een middelgrote wijziging van hun huwelijkscontract, ingevolge inbreng van onroerend goed.

Opgemaakt te Edegem op 2 oktober 2013.

Voor ontleidend uittreksel : de notaris, (onleesbare handtekening).
(34038)

Uit een akte verleden voor notaris Luc Mortelmans te Antwerpen (Deurne) op 13 september 2013, blijkt dat de heer PELGRIMS, Johnny Sylvain, geboren te Antwerpen op veertien maart negentienhonderd zesenvijftig, en zijn echtgenote mevrouw CANT, Anne Rachelle Albertine, geboren te Beveren op vier augustus negentienhonderd zestig, samenwonende te 2140 Antwerpen (Borgerhout), Appelstraat 74, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht evenwel zonder hun hoofdstelsel te wijzigen. Krachtens voormelde akte werd een eigendom ingebracht in de huwelijksgemeenschap.

Namens de echtgenoten, (get.) Luc Mortelmans, notaris.
(34039)

Uit een akte verleden voor Charly Van Cauwelaert, notaris te Maaseik, op 6 september 2013 (geregistreerd te Maaseik op 16 september 2013, boek 5-546 blad 73 vak 11), blijkt dat de echtgenoten PLOUMEN, Luuk Jozef Elisabeth, geboren te Schimmert (NL) op 9 augustus 1972, en BOSCH, Mima Victorine Celestin, geboren te Maastricht (NL) op 18 september 1975, beiden wonende te 3630 Maasmechelen (Opgrimbie), Rootstraat 50, als huwelijksvermogensstelsel hebbende het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen naar Belgisch recht (gezien zij verklaarden na de voltrekking van hun huwelijk hun eerste gewone verblijfplaats in België hebben gevestigd), een minnelijke wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben doorgevoerd.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Ch. Van Cauwelaert, notaris.
(34040)

Uit een akte verleden voor Rembert VAN BAEL, notaris, met standplaats te Tongeren, op 25 september 2013, blijkt dat de heer LAMBRECHTS, Johan Julien Lucien, bediende, geboren te Tongeren op vierentwintig april negentienhonderd vijftenzestig, en zijn echtgenote mevrouw VERMEERSCH, Carine Josephine Paula, bediende, geboren te Tongeren op acht november negentienhonderd vijftenzestig, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3700 Tongeren, Rode Kruislaan 15.

Gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen met toevoeging van een beperkt intern roerend gemeenschappelijk vermogen ingevolge een huwelijkscontract verleden voor notaris Clement WOUTERS, alsdan te Tongeren, op 6 december 2012, en waaraan sedertdien geen wijzigingen werden gebracht.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, om hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte hebben de echtgenoten een tussen hen onverdeeld roerend goed ingebracht in het intern gemeenschappelijk vermogen.

Verder hebben de echtgenoten betreffende de vereffening-verdeling van het toegevoegd intern vermogen een verblijvings beding met keuze toegevoegd.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Rembert Van Bael, notaris.
(34041)

Er blijkt uit een akte verleden voor Christiaan De Smet, geassocieerd notaris te Wetteren, op 3 oktober 2013, dat de echtgenoten De Winter, Jozef - Baeyens, Georgette, samenwonende te 9230 Wetteren, Molenstraat 56 A012, hun huwelijksvoorwaarden, zijnde het beheer der wettelijke gemeenschap blijktens huwelijkscontract verleden voor notaris Liban VAN LAEYS, destijds te Wetteren, op 08 februari 1958, hebben gewijzigd, met behoud van het stelsel, maar waarbij, ondermeer, door voornoemde mevrouw Baeyens, Georgette onroerende goederen werden ingebracht in de huwgemeenschap.

Wetteren, 3 oktober 2013.

(Get.) Christiaan De Smet, geassocieerd notaris te Wetteren.
(34042)

Er blijkt uit een akte verleden voor mij, Nicolas Moyerso, notaris te Aalst, op 16 september 2013, geregistreerd te Aalst I, de 24.09.2013, drie bladen, geen verzending, boek 942, blad 03, vak 4, ontvangen : vijftig euro (50 EUR), de ontvanger (getekend) a.i. K. Danau, dat :

de heer VAN der STRICHT, Guy Gustaaf Valère Gaston, geboren te Wetteren op één september negentienhonderd vijftenviertig (NN : 45.09.01-377.19, IK 591-2921107-54), en zijn echtgenote mevrouw DE VOS, Godelieve Rita Bertha Hortense, geboren te Wetteren op achttien april negentienhonderd zevenenveertig (NN : 47.04.18-408.67, IK 591-2921203-53), wonend te 9230 Wetteren (Massemen), Haandertweg 4, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Wetteren op 24 april 1970, onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Eeman Rodolphe, te Aalst, op 14 april 1970. Zij verklaren dat zij een wijziging aan dit huwelijkscontract hebben aangebracht zonder wijziging van het stelsel maar met toevoeging van een optionele toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen blijktens akte verleden voor notaris Nicolas Moyerso, te Aalst, op 18 december 2006, niet gewijzigd sindsdien.

Dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk hebben gewijzigd, zonder vereffening van het stelsel maar met inbreng door de heer Guy Van der Stricht van een perceel bouwgrond gelegen te Wetteren, Kwatrechtsesteenweg, en met toevoeging van een optionele toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Dit uittreksel werd opgemaakt door ondergetekende notaris Nicolas Moyerso, op 3 oktober 2013, in uitvoering van artikel 1396, § 1 van het Burgerlijk Wetboek, teneinde te worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Aalst, 3 oktober 2013.

(Get.) Nicolas Moyerso, notaris.
(34043)

Ingevolge akte verleden voor Meester Jan Verstraeten, notaris te Assenede, op 18 september 2013, geregistreerd, hebben de heer STAELENS, Hubert Frans Elodie, geboren te Zelzate op 23 november 1947, en zijn echtgenote, mevrouw BOBELYN, Rita Yvonne Cyriel, geboren te Assenede op 10 februari 1952, beiden wonende te Assenede, Fonteinstraat 21, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, waarbij voormelde echtgenoten het wettelijk stelsel hebben behouden met inbreng in de huwelijksgemeenschap door de heer Staelens, Hubert, van onroerende goederen te Evergem en door mevrouw Bobelyn, Rita, van onroerende goederen te Assenede, en waarbij de wijziging niet leidt tot de vereffening van vorig stelsel.

Namens de echtgenoten Staelens-Bobelyn, (get.) Jan Verstraeten, notaris.
(34044)

De heer Van Laethem, Frédéric, geboren te Etterbeek op acht juli negentienhonderd vierenzeventig, en zijn echtgenote mevrouw Depré, Nathalie, geboren te Brugge op vier december negentienhonderd vierenzeventig, samenwonende te 3040 Huldenberg, Leuvensebaan 240 (SAR), hebben bij akte verleden voor geassocieerd notaris Pieter-Jan De Cock, te Overijse, op negen september tweeduizend dertien, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk gewijzigd met behoud van het stelsel.

De echtgenoten zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgelijke stand van de gemeente Huldenberg op negentien mei tweeduizend en zeven onder het wettelijk stelsel, zonder voorafgaandelijk een huwelijkscontract te hebben laten opmaken.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel heeft mevrouw Depré een onroerend goed ingebracht en de heer Van Laethem roerende goederen.

Overijse, 3 oktober 2013.

(Get.) Pieter-Jan De Cock, notaris.
(34045)

Uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Yves CLERCX, met standplaats te Genk op 03 oktober 2013, blijkt dat de heer NEYS, Jean Gerard Ghislain Rosina, geboren te Genk op 4 maart 1945, en zijn echtgenote, mevrouw VANBEUREN, Gerda Jeannine, geboren te Hasselt op 12 februari 1949, samenwonende te 3600 Genk, Kennipstraat 15, houdende wijziging aan hun huwelijksstelsel, waarbij voornoemde echtgenoten Neys-Vanbeuren, welke gehuwd waren onder het stelsel van scheiding van goederen, met een gemeenschap van aanwinsten, dit stelsel behouden en mijnheer Neys Jean, een inbreng deed in het gemeenschappelijk vermogen van een woonhuis gelegen te Genk, Kennipstraat 15.

Genk, 3 oktober 2013.

Namens de echtgenoten Neys-Vanbeuren, te Genk : (get.) Yves CLERCX, geassocieerd notaris te Genk.
(34046)

Succession vacante**Onbeheerde nalatenschap****Tribunal de première instance de Liège**

Par ordonnance de la Troisième Chambre du Tribunal de première instance de Liège du 26 septembre 2013, Maître Léon LIGOT, avocat, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, a été désigné en qualité de curateur de la succession de Mme QUINTENS, Simone Valentine, née le 21 février 1947, domiciliée à 4040 Herstal, rue du Ponçay 15 et décédée à Herstal le 14 juin 2013.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) L. Ligot, avocat.

(34047)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

Suite à une ordonnance du 23 août 2013 rendue par le Tribunal de première instance de Neufchâteau, Me SERRA, Laetitia, avocate, rue de la Gare 89, à 6880 Bertrix, a été désignée comme administrateur provisoire de la succession de POCHET, Martha, née à Namur le 27 novembre 1953, de son vivant domiciliée à 6880 Bertrix, rue Dr Pierre Lifrange 92 et décédée le 30 mars 2013 à Libramont, avec mission d'administrer et liquider la succession en se conformant au prescrit de l'article 813 du Code civil.

(Signé) Laetitia Serra, avocate.

(34048)

Tribunal de première instance de Mons

Nous, Marie-Claire OOST, Présidente du tribunal de première instance, séant à Mons, Province de Hainaut, assisté de Maria INFUSINO, Greffier délégué à cette juridiction;

Vu la requête qui précède et la pièce y annexée déposées au greffe du tribunal de ce siège le 26 avril 2013, par :

Maître H. PEPIN, avocat à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Christian BAVAY;

Vu les motifs énoncés dans la requête;

Vu l'extrême urgence que requiert la situation décrite;

Vu l'absolue nécessité;

Vu l'article 584 du Code judiciaire et les articles 1^{er}, 30, 34, 37 et 41 de la loi du 15 juin 1935;

Accueillons la requête et y faisant droit;

Désignons Maître BRIDOUX, Olivier, avocat à 7304 Colfontaine, rue de l'Eglise 8, en qualité d'administrateur provisoire à la succession de M. Christian François Raoul BAVAY, né à Roisin le 17 décembre 1949, en son vivant résidant à Mons, Cour du Curé Letellier 6/2-2 et décédé à Mons le 9 avril 2013;

lequel aura pour mission de :

- Se renseigner sur l'existence d'éventuels héritiers,
- Réaliser l'actif de la succession, détaillé dans la requête,
- Honorer les éventuelles créances restées en suspens.

Disons que l'administrateur provisoire aura l'obligation d'établir annuellement avant la date anniversaire de sa désignation, un rapport de l'état d'avancement de sa mission avec justification de l'emploi de fonds éventuels.

Ainsi fait et ordonné, en langue française, en Notre Cabinet, au Palais de Justice à Mons, le 16 mai 2013.

(Signé) M. Infusino; M.-C. Oost.

(34049)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 1 oktober 2013 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt meester Joseph Van der Perre, advocaat te 8460 Oudenburg, Westkerkestraat 9 aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Van Kerkhoven, Silvain Marcel, geboren te Welle op 14 juni 1938, laatst wonende te 8430 Middelkerke, Leopoldlaan 45, overleden te Middelkerke op 8 april 1989, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 1 oktober 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.

(34050)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 1 oktober 2013 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Meester Werner Van Oosterwyck, advocaat te 8400 Oostende, Koningsstraat 45, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Hindryckx, Maria Adriana, geboren te Gistel op 4 juni 1927, laatst wonende te 8470 Snaaskerke, Vrijheidsstraat 13, overleden te Oostende op 9 oktober 2012, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 1 oktober 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.

(34051)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

De vijfde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, heeft, bij beschikking, d.d. 28.06.2013, Mr. Randall Huysentruyt, advocaat met kantoor te 8500 Kortrijk, Deken Camerlyncklaan 85, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer DUPONT, Juliaan Albrecht Hugo, geboren te Harelbeke op 28.07.1940, in leven wonende te 8500 Kortrijk, Zwevegemsestraat 31, en overleden te Kortrijk op 18.09.2003.

De schuldeisers worden verzocht hun schuldvordering in te dienen bij de curator binnen de drie maanden na huidige publicatie, en dit bij aangetekend schrijven.

(Get.) Randall Huysentruyt, curator.

(34052)

ANNEXES AU MONITEUR BELGE
BIJLAGEN TOT HET BELGISCH STAATSBLAD

Cour d'appel de Bruxelles

La cour d'appel de Bruxelles, 9^e chambre, après en avoir délibéré, prononce l'arrêt suivant :

R.G. : 2012/MR/5

R. n° : 2013/6890

N° :

Arrêt définitif

Confirmation

Concurrence économique – abus de position dominante – rabais fidélisant – application de l'article 102 TFUE.

EN CAUSE DE :

PRESSTALIS S.A.S., société de droit français dont le siège social est établi à 75931 Paris, cedex 19 (France), rue Raoul Wallenberg 30, inscrite au registre du commerce et des sociétés français sous le numéro d'identification 529.326.050,

Requérante,

représentée par Maître Luc Gyselen, avocat à 1000 Bruxelles, rue du Marquis 1,

EN PRESENCE DE :

1. TONDEUR DIFFUSION, société anonyme dont le siège social est établi à 1070 Bruxelles, avenue Franz Van Kalken 9, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0403.542.368,

Intervenante volontaire,

représentée par Maître Maurice Krings, avocat à 1030 Bruxelles, boulevard Lambert 304,

plaideur : Maître Gil Knops,

2. LE CONSEIL DE LA CONCURRENCE, dont les bureaux sont établis à 1000 Bruxelles, boulevard du Roi Albert II 16,

3. LE MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, dont le cabinet est établi à 1000 Bruxelles, rue Brederode 9.

qui ne comparaissent pas.

I. DECISION ENTREPRISE

Le recours est dirigé contre la décision rendue contradictoirement le 30 juillet 2012 par le Conseil de la concurrence.

Il n'est produit aucun acte de notification de cette décision.

II. PROCEDURE DEVANT LA COUR

Le recours est formé par requête, déposée par Presstalis au greffe de la cour, le 28 août 2012.

Tondeur Diffusion intervient volontairement à la cause, par requête déposée au greffe de la cour le 18 septembre 2012.

La procédure est contradictoire, ayant été mise en état sur la base de l'article 747 du Code judiciaire.

Il est fait application de l'article 24 de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

III. FAITS ET ANTECEDENTS DE LA PROCEDURE

1. Le 7 février 2003, Tondeur Diffusion dépose plainte entre les mains du Conseil de la concurrence contre la société AMP dont le siège est situé à 1000 Bruxelles, rue de la Petite Ile, 1 pour abus de position dominante.

Les conclusions de cette plainte sont ainsi libellées :

« A.M.P. abuse de sa position dominante en imposant notamment des conditions anormales aux autres opérateurs sur ce marché concerné.

La S.A. A.M.P. use de la position dominante qu'elle détient sur le marché belge de la distribution afin d'étendre cette position dominante sur le marché de la diffusion.

L'opérateur indépendant TONDEUR DIFFUSION se voit interdire la possibilité de distribuer en direct les titres de presse dont il a la distribution, aux points de vente des circuits où la distribution de la presse est contrôlée par A.M.P.

TONDEUR DIFFUSION est ainsi contraint de renoncer à une part de son activité de distribution de presse et de confier la distribution physique de la presse à son concurrent A.M.P.

Ceci constitue un usage abusif de la position dominante d'A.M.P. parce que :

- le coût exigé par A.M.P. pour effectuer la distribution des titres de presse du portefeuille de TONDEUR DIFFUSION est hors de proportion avec l'économie de coût qui en résulte pour cette dernière, ce qui a pour conséquence d'affaiblir économiquement TONDEUR DIFFUSION et ce qui rend le coût de la distribution physique assurée par A.M.P. prohibitif pour TONDEUR DIFFUSION;

- A.M.P. atteint la crédibilité de TONDEUR DIFFUSION en faisant savoir dans le monde des éditeurs que A.M.P. réalise en fait une partie importante du travail de TONDEUR DIFFUSION et que ce dernier n'est pas en mesure de contrôler la sélection et la présentation des titres de presse dans tous les points de vente où A.M.P. est fournisseur exclusif, ce qui vise clairement à attirer ces éditeurs à A.M.P. au détriment de TONDEUR DIFFUSION.

En cherchant à étendre sa position dominante de distributeur sur le marché de la vente au détail, A.M.P. cherche à affaiblir la position concurrentielle de son unique réel concurrent sur le marché belge et vise à le faire disparaître.

Si A.M.P. arrive à ses fins, elle aura réussi à créer un monopole sur le marché de la distribution de la presse périodique en Belgique. Si ce monopole est un jour établi, les éditeurs de presse périodique (belges ou étrangers) n'auront plus qu'un seul distributeur qui aura toute liberté pour leur imposer ses prix et conditions ».

Dans le corps de sa plainte, Tondeur Diffusion met, notamment, en exergue les liens qui unissent AMP avec d'autres sociétés du groupe Hachette qui est le premier éditeur de presse magazine dans le monde, dont la société NMPP (actuellement dénommée Presstalis), laquelle accorde aux éditeurs français une bonification d'exclusivité de 2,5 % sur le prix de vente public, dénommée BSC, à la condition qu'ils lui confient l'exclusivité de la distribution de leurs titres sur la Belgique (par l'intermédiaire d'AMP), la Suisse et le Canada; ainsi, si Tondeur Diffusion veut contracter avec ces éditeurs, elle doit compenser sur le seul marché belge les conditions que NMPP accorde aux éditeurs sur trois marchés, ce qui affaiblit sa rentabilité.

2. Le 28 avril 2009, le service de la Concurrence adresse à l'Autorité de la concurrence française – qui avait été chargée, en sa qualité d'autorité la mieux placée, de l'instruction de la bonification BSC eu égard à l'existence de plaintes similaires à la Commission européenne et à l'Autorité de la concurrence française – un courrier pour lui demander l'accès au dossier, ce qui lui a été accordé.

Le 31 décembre 2010, l'Auditeur dépose un rapport motivé auprès du Conseil de la concurrence. Il y conclut qu'aucune des pratiques de AMP (ou des entités contrôlées par celle-ci) ne peut être qualifiée d'abus. En revanche, il propose au Conseil de la concurrence de constater un abus de position dominante dans le chef de Presstalis pour avoir offert du 1er avril 2000 au 30 octobre 2004 la bonification BSC aux éditeurs français qui avait été, entretemps, retirée le 30 octobre 2004.

Par la décision attaquée, le Conseil de la concurrence conclut que :

« 128. La BSC appliquée par NMPP/Presstalis avait, de fait, par son objet et par ses caractéristiques un effet fidélisant. La part de marché très élevée de NMPP/Presstalis fait également partie de l'ensemble du contexte dans lequel son comportement dans la période examinée doit être évalué et contribue à son caractère restrictif. Le système de rabais était de nature à restreindre le choix des clients sur le marché de l'exportation par ses caractéristiques et d'influencer l'accès à ces clients qu'avaient des distributeurs sur le marché en aval. En outre, le lien avec AMP faisait que le système était également de nature à avoir un impact sur la structure de la concurrence sur le marché en aval, la distribution des magazines vendus au numéro en Belgique, et à limiter la diversité des acteurs pouvant offrir leurs services aux éditeurs. La BSC pouvait contribuer à entraver sérieusement les possibilités des distributeurs en Belgique de concurrencer, ne fut-ce que pour une portion plus élevée de la demande, NMPP/Presstalis et AMP.

Sur la base de ces considérations, le Conseil conclut qu'une infraction à l'article 3 LPCE et à l'article 102 du Traité CE a été établie dans le chef de la partie incriminée, NMPP/Presstalis.

129. La bonification BSC a été mise en place en mars 2000 par la communication aux éditeurs (...). La BSC a été supprimée le 22 octobre 2004 avec un effet rétroactif au mois de novembre 2003. Selon NMPP/Presstalis, elle a mis fin au système pour mettre fin au différend qui l'opposait à la Commission européenne et/ou pour éviter des procédures contentieuses.

130. L'effet rétroactif de la suppression n'a pas de réelle pertinence pour la détermination de la durée infractionnelle puisque ce n'est qu'à sa suppression que le caractère fidélisant et les effets d'exclusion perdaient leur caractère problématique. La période infractionnelle s'étale donc du 1er avril 2000 au 31 octobre 2004. »

Sur la base de ces conclusions, le Conseil de la concurrence inflige à Presstalis une amende de 245.530,00 €, soit 10% des commissions perçues par elle pour l'exportation des revues vers la Belgique au cours de l'année 2003 qui est la dernière année complète de l'infraction.

IV. DISCUSSION

3. A l'appui de son recours, Presstalis développe trois moyens, à savoir :

- le délai de prescription prévu à l'article 88, § 2 LPCE a expiré le 6 février 2008 sans avoir été interrompu par des mesures d'instruction de l'Auditeur;

- il n'y a pas eu d'abus d'une position dominante dans le chef de Presstalis au sens de l'article 3 LPCE pour au moins deux raisons :

- absence d'un abus de position dominante sur un marché concerné en Belgique;

- caractère non-restrictif de concurrence de la bonification BSC;

- en imposant une amende à Presstalis, le Conseil méconnaît les termes de l'article 86, § 1^{er} LPCE selon lequel l'amende doit être calculée sur la base d'un chiffre d'affaires réalisé « sur le marché national ».

1. Sur la prescription

4. Presstalis invoque l'article 88, § 2 de la LPCE qui dispose que :

« Le délai de prescription en ce qui concerne la procédure d'instruction et de décision est de cinq ans à partir de la date visée au § 1^{er} [à savoir la date de la décision de l'auditorat de procéder à une instruction d'office ou d'une plainte].

Le délai ne sera interrompu que par des actes d'instruction ou de décision faits dans le délai déterminé à l'alinéa 1^{er} ou par une demande motivée adressée au conseil par le plaignant ou le demandeur; ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée ».

Elle soutient que le premier acte d'instruction la concernant a été posé le 28 avril 2009, le jour où le Conseil de la concurrence a demandé à l'Autorité de la concurrence française de pouvoir avoir accès au dossier ouvert par elle à propos, notamment, de la bonification BSC. Cet acte ayant été posé plus de cinq ans après le dépôt de la plainte de Tondeur Diffusion qui remonte au 7 février 2003, les faits doivent être considérés comme prescrits.

5. En procédure pénale, il est admis qu'un acte interruptif produit ses effets même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées (art. 22 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle). Il en résulte que l'acte d'instruction ou de poursuite accompli à l'égard d'un des inculpés ou prévenus interrompt la prescription également à l'égard des autres inculpés ou prévenus lorsqu'il s'agit du même fait ou de faits instruits ou jugés ensemble entre lesquels il existe un lien de connexité intrinsèque. De même, l'interruption de la prescription de l'action publique s'étend à toutes les infractions connexes qui ont été instruites ensemble et qui sont rattachées intimement les unes aux autres par les liens d'une connexité intrinsèque (H. Bosly, D. Vandermeersch, M.-A. Beernaert, Droit de la procédure pénale, La Chartre 2010, p. 193). Ces principes généraux s'appliquent également en ce qui concerne la prescription prévue dans la LPCE.

Par ailleurs, l'article 13 du Règlement (CE) 1/2003 du Conseil du 16 décembre 2002 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du traité dispose que lorsque plusieurs États membres sont saisis d'une plainte ou agissent d'office à l'encontre d'une même pratique, le fait qu'une autorité traite l'affaire constitue pour les autres autorités un motif suffisant pour suspendre leur procédure.

Or, il résulte du dossier de l'instruction du Conseil de la concurrence que l'Autorité de la concurrence française a poursuivi l'instruction en tant qu'autorité de la concurrence la mieux placée et a posé, entre 2004 et 2008, de nombreux actes d'instruction à charge de Presstalis, concernant les faits qui lui sont reprochés, notamment la bonification BSC visée dans la plainte de Tondeur Diffusion, lesquels ont eu pour effet d'interrompre la prescription.

Il est donc inexact de soutenir, comme le fait Presstalis, qu'entre le 7 février 2003 et le 6 février 2008 aucun acte d'instruction utile ne serait intervenu. Il est de même sans incidence que ces actes ont été posés à l'égard de Presstalis et pas de AMP contre laquelle la plainte a été déposée puisque l'interruption de la prescription vaut à l'égard de tous les prévenus et inculpés et de toutes les infractions connexes, ce qui est le cas en l'espèce.

6. Par courrier du 22 octobre 2004, Presstalis annonce en ces termes la refonte de son barème Export :

« Dans le cadre de la refonte du barème dont l'étude est en cours, et dans l'optique d'une simplification de ce barème, les NMPP ont décidé la suppression de cette bonification et ce dès la période courant de novembre 2003 à octobre 2004. Elle sera remplacée avec effet au 1^{er} novembre 2003 par une remise exceptionnelle sur la Belgique, la Suisse et le Canada, versée sur les CRD d'octobre 2004 selon les mêmes règles de calcul que la bonification, mais étendue à toutes les publications dans ces pays sans exception ni condition ».

Il n'empêche que la bonification incriminée a été promise par Presstalis du 1^{er} avril 2000 au 31 octobre 2004 et a eu une influence sur le marché pendant toute cette période. Il s'agit donc d'une infraction continue.

Or, l'article 88, § 3 de la LPCE dispose que le délai de prescription en ce qui concerne l'imposition d'amendes [ce qui est le cas en l'espèce] est de cinq ans, lequel court à compter du jour où l'infraction a été commise, étant précisé que pour les infractions continues ou répétées il ne court qu'à dater du jour où l'infraction a pris fin. Une disposition identique est prévue à l'article 88, § 1^{er} de la LPCE. Celle-ci a pris fin par la lettre du 22 octobre 2004 aux termes de laquelle il a été renoncé à la condition de bundling.

A supposer qu'il ne faille prendre en considération que l'acte d'instruction posé le 28 avril 2009, il convient d'observer que celui-ci a donc interrompu le premier délai de prescription qui expirait cinq ans après le 22 octobre 2004, soit le 22 octobre 2009 et a fait courir à partir du 28 avril 2009, un second délai d'une même durée. De plus, le délai visé à l'article 88, § 3 de la loi est interrompu par tout acte d'une autorité de concurrence d'un Etat membre visant à l'instruction ou à la poursuite de l'infraction, s'agissant de l'application des articles 81 et 82 du traité, ce qui est également le cas en l'espèce.

Il se déduit de tout ce qui précède que la décision du Conseil de la concurrence d'imposer une amende à Presstalis n'est pas intervenue au-delà du délai de prescription.

2. Sur l'abus de position dominante

A. SUR LE MARCHÉ CONCERNE EN BELGIQUE

7. Presstalis soutient que l'article 3 de la LPCE ne peut être appliqué en l'espèce, dans la mesure où elle n'a posé aucun acte pouvant être qualifié de pratique abusive sur le marché belge sur lequel elle est absente. Elle affirme n'être présente que sur le marché français de l'exportation de la presse d'origine française pour la vente au numéro vers d'autres pays et en déduit qu'il n'appartient pas au Conseil de la concurrence de sanctionner une pratique qui aurait eu lieu en dehors de la Belgique.

8. Presstalis est active sur le marché français de la distribution de la presse d'origine française ainsi que sur le marché de l'exportation de cette même presse dans le monde, dont la Belgique, lequel est seul en cause dans la présente procédure. Elle offre ses services aux éditeurs de presse français et c'est à ce titre qu'elle leur a consenti une remise annuelle de 2,5% s'ils lui confiaient la totalité de leurs exportations sur la Belgique, la Suisse et le Canada. Presstalis détient une position dominante sur le marché en cause, avec 90% de parts de marché. Ses concurrents sont Export Press avec 4%, les autres 6% sont détenus par les éditeurs qui exportent directement leurs titres.

Tant Presstalis que Tondeur Diffusion s'accordent pour considérer que l'importateur des revues en Belgique est AMP, étant cependant précisé que les éditeurs restent propriétaires de celles-ci et que les différents intervenants dans la chaîne de distribution jusqu'au consommateur final (exportateur, importateur, distributeur et détaillant) ne sont rémunérés que par des commissions sur le prix de vente public qui est fixé par l'éditeur. AMP distribue ces revues aux magasins de détail, dont la chaîne Press Shop qu'elle contrôle.

Tondeur Diffusion est, quant à elle, active sur le marché de la distribution de la presse périodique en Belgique et est un concurrent direct d'AMP. Elle se fournit soit directement auprès des éditeurs soit par l'intermédiaire d'Export Press (cf. son schéma, p. 3 de ses conclusions).

9. A les supposer établis, les faits reprochés à Presstalis affectent sensiblement le commerce entre les États membres, dès lors qu'ils s'inscrivent dans un vaste processus de vente d'articles de presse d'origine française à destination de consommateurs belges. Au demeurant, il n'est pas contesté que le marché géographique sur lequel Presstalis est active est le marché mondial.

Or, en vertu de l'article 3 du Règlement 1/2003, la cour est tenue d'appliquer l'article 102 du TFUE, qui dispose que :

« Est incompatible avec le marché intérieur et interdit, dans la mesure où le commerce entre États membres est susceptible d'en être affecté, le fait pour une ou plusieurs entreprises d'exploiter de façon abusive une position dominante sur le marché intérieur ou dans une partie substantielle de celui-ci.

Ces pratiques abusives peuvent notamment consister à :

- a) imposer de façon directe ou indirecte des prix d'achat ou de vente ou d'autres conditions de transaction non équitables,
- b) limiter la production, les débouchés ou le développement technique au préjudice des consommateurs,
- c) appliquer à l'égard de partenaires commerciaux des conditions inégales à des prestations équivalentes, en leur infligeant de ce fait un désavantage dans la concurrence,
- d) subordonner la conclusion de contrats à l'acceptation, par les partenaires, de prestations supplémentaires qui, par leur nature ou selon les usages commerciaux, n'ont pas de lien avec l'objet de ces contrats ».

Il y a donc lieu de prendre en considération le marché intérieur (ou une partie substantielle de celui-ci, à savoir la France et la Belgique) et ne pas se limiter au seul marché belge concerné.

10. S'il est vrai que la bonification BCS a été accordée par Presstalis aux éditeurs français dans le cadre du marché mondial de l'exportation de la presse d'origine française pour la vente au numéro – sur lequel Tondeur Diffusion n'est pas présent – il convient cependant d'examiner les marchés spécifiques qui sont affectés par cette bonification.

Dans son arrêt *TeliaSonera C-52/09* du 17 février 2011, la C.J.U.E. a en effet jugé que :

« 84 (...) l'article 102 TFUE ne comporte aucune indication explicite en ce qui concerne les exigences afférentes à la localisation de l'abus sur les marchés de produits. Ainsi, le champ d'application matériel de la responsabilité particulière pesant sur une entreprise dominante doit être apprécié au regard des circonstances spécifiques de chaque espèce, démontrant un affaiblissement de la concurrence (arrêt *Tetra Pak/Commission*, 14 novembre 1996, C-333/94, point 24).

85 Il s'ensuit que peuvent être qualifiés d'abusifs certains comportements sur des marchés autres que les marchés dominés et qui ont des effets soit sur ces derniers, soit sur les marchés non dominés eux-mêmes (voir, en ce sens, arrêt *Tetra Pak/Commission*, précité, point 25).

86 En effet, si l'application de l'article 102 TFUE présuppose l'existence d'un lien entre la position dominante et le comportement présumé abusif, qui n'est normalement pas présent lorsqu'un comportement sur un marché distinct du marché dominé produit des effets sur ce même marché, il n'en demeure pas moins que, s'agissant de marchés distincts, mais connexes, des circonstances particulières peuvent justifier une application de l'article 102 TFUE à un comportement constaté sur le marché connexe, non dominé, et produisant des effets sur ce même marché (voir, en ce sens, arrêts du 3 octobre 1985, CBEM, 311/84, Rec. p. 3261, point 26, et *Tetra Pak/Commission*, précité, point 27).

87 De telles circonstances peuvent exister lorsque les comportements d'une entreprise verticalement intégrée en position dominante sur un marché en amont consistent à essayer d'évincer les concurrents au moins aussi efficaces sur le marché en aval, notamment par la compression des marges de ceux-ci. De tels comportements sont en effet susceptibles, en raison notamment des liens étroits entre les marchés concernés, d'avoir pour effet d'affaiblir la concurrence sur le marché en aval.

88 Au demeurant, dans une telle situation, en l'absence de toute autre justification économique objective, de tels comportements ne peuvent s'expliquer que par l'intention de l'entreprise dominante d'empêcher le développement de la concurrence sur le marché en aval et de renforcer sa position, ou même de conquérir une position dominante, sur celui-ci par le recours à des moyens différents de ses mérites propres.

89 Par conséquent, le caractère abusif d'une pratique tarifaire mise en place par une entreprise verticalement intégrée en position dominante sur le marché de gros des prestations RNA intermédiaires et aboutissant à la compression des marges des concurrents de cette entreprise sur le marché de détail des prestations de connexion à haut débit aux clients finals ne dépend pas de l'existence d'une position dominante de cette entreprise sur ce dernier marché. »

Le Conseil de la concurrence a constaté que :

« 55. La pratique qui fait l'objet du rapport était un système de bonification offert aux éditeurs qui confiaient l'exclusivité de leurs exportations à destination de la Belgique, de la Suisse et du Canada à NMPP/Presstalis. Les conditions commerciales appliquées par NMPP/Presstalis dans la relation avec ces clients (éditeurs) ont nécessairement un impact potentiel sur le marché en amont (le marché de l'exportation) et le marché en aval (le marché de la distribution en Belgique). La nature même du système BSC lie les deux marchés : la bonification donnée par NMPP/Presstalis (qui dit être active uniquement sur le marché de l'exportation) est donnée si l'éditeur confie l'exportation à NMPP/Presstalis (marché en amont) vers les marchés de la Belgique, de la Suisse et du Canada (les marchés en aval). Pour la Belgique, l'exportation pour laquelle la BSC était appliquée était alors suivie de la distribution vers les points de vente par la société AMP avec laquelle NMPP/Presstalis avait un accord.

56. Il faut constater que des liens étroits existent entre le marché de l'exportation de la presse d'origine française pour la vente au numéro et le marché belge de la distribution de la presse magazines destinée à la vente au numéro. Il y a non seulement le lien entre l'activité de l'exportation et l'activité de la distribution, mais le dossier montre également qu'un acteur sur le marché en aval (la distribution) exerce aussi une pression concurrentielle sur le marché en amont. Par ailleurs, le fait que certains éditeurs travaillent directement avec les distributeurs en Belgique renforce les liens entre les marchés. »

Le Conseil de la concurrence estime que les marchés sur lesquels Presstalis et Tondeur Diffusion sont présents respectivement sont étroitement liés puisqu'ils se situent dans la même chaîne de distribution en amont et en aval, le marché belge de la distribution étant le destinataire des exportations et étant dès lors le marché affecté par la pratique dénoncée.

La cour partage cette opinion qui n'est d'ailleurs pas critiquée en soi par Presstalis qui soutient principalement que le Conseil de la concurrence n'a pas démontré à suffisance de droit que la bonification BSC avait soit pour objet soit pour effet de favoriser AMP et d'évincer Tondeur Diffusion ou la société Imapresse (autre concurrent belge de AMP) du marché de la distribution locale en Belgique. Ces considérations sont étrangères à la question de l'affectation du marché belge. Elles ne concernent que la question du caractère restrictif ou non de la concurrence de la pratique dénoncée qui sera examinée ci-après.

11. Il s'en suit que le moyen en défense de Presstalis, en sa première branche, n'est pas fondé.

B. SUR LE CARACTERE NON RESTRICTIF DE CONCURRENCE DE LA BONIFICATION

12. A l'appui de son moyen en défense aux termes duquel la bonification BSC n'avait aucun caractère restrictif de la concurrence Presstalis fait valoir les arguments suivants :

- les éditeurs français pouvaient parfaitement faire appel à Tondeur Diffusion pour la distribution locale de leurs titres en Belgique, sans perdre la bonification BSC;

- il n'est pas établi que la bonification avait pour but de favoriser AMP;

- il résulte des réponses aux demandes de renseignements de l'Auditeur que la bonification BSC n'a eu aucune incidence sur leur choix du distributeur local;

- Tondeur Diffusion n'a pas été capable d'indiquer quels éditeurs l'auraient diffusée ou exigé une compensation financière à la bonification BSC;

- un certain nombre d'éditeurs – comme Bayard Presse – ont exporté leurs titres vers la Belgique sans passer par Presstalis, mais ont néanmoins choisi AMP comme distributeur local, ce qui démontre que la bonification BSC n'a pas influencé leur choix et que celui-ci n'était dicté que par la qualité des services fournis par AMP.

S'appuyant sur la Communication de la Commission 2009/C 45/02 « Orientations sur les priorités retenues par la Commission pour l'application de l'article 82 du traité CE aux pratiques d'éviction abusives des entreprises dominantes », Presstalis fait valoir également que le Conseil de la concurrence ne pouvait constater l'existence d'un abus dans son chef que sur la base de preuves solides et convaincantes et à la condition que son comportement abusif présumé risquait de produire une éviction anticoncurrentielle. Elle soutient que le Conseil de la concurrence aurait, dès lors, dû démontrer que la bonification BSC était réellement susceptible de produire des effets d'éviction sur le marché de la distribution locale en Belgique; ensuite, à supposer que tel était le cas, il aurait dû examiner s'il existait une justification objective pour appliquer cette bonification BSC, ce qu'il n'a pas fait.

13. Afin d'établir le caractère abusif d'une pratique, l'effet anticoncurrentiel de celle-ci sur le marché doit exister, mais il ne doit pas être nécessairement concret, étant suffisante la démonstration d'un effet anticoncurrentiel potentiel de nature à évincer les concurrents au moins aussi efficaces que l'entreprise en position dominante. En effet, lorsqu'une entreprise dominante met effectivement en œuvre une pratique tarifaire, laquelle, aboutissant à la compression des marges de ses concurrents au moins aussi efficaces, vise à évincer ceux-ci du marché concerné, la circonstance que le résultat escompté, à savoir l'exclusion de ces concurrents, n'est pas, en définitive, atteint ne saurait écarter la qualification d'abus au sens de l'article 102 TFUE. Il appartient à la cour d'examiner si la pratique tarifaire était susceptible d'entraver l'exercice des activités des concurrents au moins aussi efficaces qu'elle-même sur le marché concerné (C.J.U.E. 17 février 2011, loc. cit. points 64 à 67).

Par ailleurs, il est de jurisprudence constante qu'un rabais de fidélité qui est octroyé en contrepartie d'un engagement du client de s'approvisionner exclusivement ou quasi exclusivement auprès d'une entreprise en position dominante est contraire à l'article 102 TFUE en raison de l'effet de forclusion qu'il entraîne. Un tel rabais tend, en effet, à

empêcher par la voie d'avantages financiers l'approvisionnement des clients auprès de producteurs concurrents (Trib. UE, T-115/06 9 septembre 2010, Tomra, confirmé par C.J.U.E. 19 avril 2012, C-549/10 qui rappelle que « dans les cas où une entreprise occupant une position dominante fait usage d'un système de rabais, la Cour a jugé que ladite entreprise abuse de cette position lorsque, sans lier les acheteurs par une obligation formelle, elle applique, soit en vertu d'accords passés avec ces acheteurs, soit unilatéralement, un régime de rabais de fidélité, c'est-à-dire de remises liées à la condition que le client – quel que soit par ailleurs le montant, considérable ou minime, de ses achats – s'approvisionne pour la totalité ou une partie importante de ses besoins auprès de l'entreprise en position dominante (voir arrêts du 13 février 1979, Hoffmann-La Roche, 85/76, Rec. p. 461, point 89, et du 9 novembre 1983, Nederlandsche Banden-Industrie-Michelin/Commission, 322/81, Rec. p. 3461, point 71). À cet égard, il convient d'apprécier l'ensemble des circonstances, notamment les critères et les modalités de l'octroi de rabais, et d'examiner si ces rabais tendent, par un avantage qui ne repose sur aucune prestation économique qui le justifie, à enlever à l'acheteur, ou à restreindre dans son chef, la possibilité de choix en ce qui concerne ses sources d'approvisionnement, à barrer l'accès du marché aux concurrents ou à renforcer la position dominante par une concurrence faussée (voir arrêt Nederlandse Banden-Industrie-Michelin/Commission, précité, point 73). »

Or, il résulte du dossier de l'instruction et des constatations du Conseil de la concurrence que :

- il est difficile de qualifier la bonification BSC autrement que comme un rabais fidélisant, dans la mesure où elle visait à encourager les éditeurs à confier à Presstalis la totalité de leurs titres pour les trois plus grands marchés d'exportation, d'autant qu'elle s'ajoutait aux bonifications existantes et qu'elle n'était accordée qu'une fois l'an sur l'exercice précédent; aucune justification objective du contraire n'est apportée par Presstalis;

- s'il est vrai qu'un éditeur ne souhaitant pas recourir aux services de Presstalis pour l'exportation de ses titres vers la Belgique ne perdait pas le bénéfice de la bonification BSC, il résulte néanmoins du contrat conclu entre Presstalis et AMP qu'il fallait que l'éditeur entreprenne une démarche proactive et explicite pour confier la distribution de ses publications à un concurrent d'AMP, à défaut de quoi la distribution était automatiquement faite par AMP; l'usage de la méthode opt out démontre qu'il existait une relation privilégiée entre Presstalis et AMP visant clairement à favoriser celle-ci en lui assurant la clientèle apportée par Presstalis; il est donc inexact de soutenir que l'existence de liens privilégiés entre AMP et Presstalis est sans incidence dans l'appréciation d'un abus de position dominante;

- il n'y avait pas ou peu d'incitants financiers pour les éditeurs de choisir un autre distributeur (cf. démonstration mathématique au point 110 de la décision), sauf à recevoir une commission doublée pour compenser le manque à gagner que représentait pour ces éditeurs la perte de la bonification sur leurs exportations vers la Suisse et le Canada; pour Tondeur Diffusion, la réduction de sa commission à 48,5 %, si elle souhaitait être aussi efficace que Presstalis, n'était pas une contre-stratégie réaliste à long terme ni efficace, dès lors qu'elle ne suffisait qu'à assurer – et encore – qu'un éditeur soit indifférent entre recourir aux services de Presstalis ou de Tondeur Diffusion, mais n'offrait à cette dernière aucun avantage par rapport à son concurrent; elle était de plus fort coûteuse puisque cette commission de 48,5 % doit être comparée à celle de 53 % qui sera évoquée ci-après;

- en revanche, si la bonification BSC n'avait pas été d'application, la commission de Tondeur Diffusion aurait pu être de 53 %, ce qui lui donnait plus de marges de manœuvre pour avoir un meilleur accès aux éditeurs français;

- Presstalis n'a pas apporté d'éléments concrets justifiant pourquoi l'octroi de la bonification BSC était conditionné par l'exportation conjointe des titres vers la Belgique, la Suisse et le Canada; à cet égard, la justification économique tendant à réaliser des économies d'échelle et de stimuler les ventes dans ces trois pays n'est pas pertinente, eu égard au faible taux des exportations dans le chiffre d'affaires total de Presstalis et au caractère bien distinct des frais d'exportation dans les trois pays concernés;

- il n'apparaît pas que la bonification BSC a entraîné une hausse du volume d'activité.

Il s'en déduit que c'est à bon droit que le Conseil de la concurrence a estimé qu'il n'existait pas d'éléments suffisamment convaincants pour retenir une justification économique qui pourrait avoir comme conséquence que le système BSC ne devrait pas être considéré comme abusif au sens de l'article 102 TFUE. Aucune des circonstances évoquées au point 12 ci-dessus n'est susceptible de faire obstacle à la conclusion que la bonification BSC n'a pas dans le chef de Presstalis de justification économique autre que l'effet restrictif de concurrence. Pour que cette restriction de concurrence soit déclarée incompatible avec le marché intérieur, il n'est pas nécessaire d'établir que Tondeur Diffusion a été ou a pu être éliminé par l'effet de la pratique dont il est la victime. Il suffit qu'il ait été placé dans une situation économique plus défavorable que son concurrent, auteur de la pratique contestée.

14. Le moyen en défense de Presstalis, en sa seconde branche, n'est pas fondé.

3. Sur l'amende

15. En calculant l'amende sur le chiffre d'affaires généré par l'activité de Presstalis sur l'exportation des revues vers la Belgique, le Conseil de la concurrence a fait une juste application de l'article 102 TFUE.

Dès lors qu'il n'y a, à proprement parler, pas de chiffre d'affaires réalisé en Belgique par Presstalis, puisqu'elle n'est pas présente sur le marché de la distribution en Belgique, mais que le marché à prendre en considération est le marché intérieur ou une partie significative de celui-ci, c'est à bon droit que le Conseil de la concurrence s'est fondé sur le fait que, même si les services ont été rendus aux éditeurs en France, l'infraction a eu un effet sur le marché belge de la distribution qui est le marché destinataire des services prestés.

Il s'en suit qu'il fallait rester le plus près possible du chiffre d'affaires en lien avec l'infraction. Au demeurant, la décision du Conseil de la concurrence est en conformité, au niveau des principes, avec le point 13 des Lignes directrices pour le calcul des amendes infligées en application de l'article 23, § 2 sous a) du Règlement (CE) 1/2003 (2006/C 210/02) qui prévoit qu'en vue de déterminer le montant de base de

l'amende à infliger, la Commission utilisera la valeur des ventes de biens ou services, réalisées par l'entreprise, en relation directe ou indirecte avec l'infraction, dans le secteur géographique concerné à l'intérieur du territoire de l'EEE (souligné par la cour).

Suivre la thèse de Presstalis reviendrait à lui délivrer un brevet d'impunité au seul motif que l'infraction n'a eu d'effet que sur un marché géographiquement voisin, ce qui ne peut être admis par le droit de l'Union.

16. Quant au taux de 10 %, il tient compte de la gravité de l'infraction et de la circonstance que, selon Presstalis elle-même, il n'a été renoncé au système que pour mettre fin au différend qui l'opposait à la Commission européenne (cf. point 129 de la décision entreprise).

Pour le surplus, le montant du chiffre d'affaires concerné n'est pas contesté par Presstalis.

V. DISPOSITIF

Pour ces motifs, la cour,

1. Reçoit le recours mais le dit non fondé.
2. Délaisse à Presstalis les dépens qu'elle a exposés.

Cet arrêt a été rendu par la 9^e chambre de la cour d'appel de Bruxelles, composée de :

M. Henry MACKELBERT, conseiller, président f.f. de la chambre, Mme Marie-Françoise CARLIER, conseiller,

M. Marc van der HAEGEN, conseiller suppléant,

qui ont assisté à toutes les audiences et ont délibéré à propos de l'affaire.

Il a été prononcé en audience publique par M. Henry MACKELBERT, président f.f. de la chambre, assisté de Mme Patricia DELGUSTE, greffier, le 27-09-2013

P. DELGUSTE, M. van der HAEGEN, M.-F. CARLIER, H., MACKELBERT.

(34053)